

گوٺقاری کۆری زانیاری عیراق "دهستهی کورد"

بهرگی دههم

۱۹۸۳



چاپخانهی کۆری زانیاری عیراق

بغداد - ۱۹۸۳

کتابخانه
موسسه
۱۳۱۱/۱۱

گوٹھاری کۆری زانیاری عیراق «دهستهی کورد»

به رنگی دهههه م

۱۹۸۳



بنگهی ژین

چاپخانهی کۆری زانیاری عیراق

به غدا - ۱۹۸۳

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



لهو بهدور كه وتارى نهندامانى كور لهم گوڤاره‌دا پيش وتارى كه سانى تر نه خرى،
له بهرودواختنى وتاره كانى تر دا شوئنى به كه مين تپه كانى ناوى خاوه نوتار
له ريزى نه لفو بيده ره چاوكراوه

★ ★ ★

هر وتارو ليكوتينه وهه كه لهم گوڤاره‌دا بلاونه كرتنه وه
خاوه نه كهى بهر رسيارى ناوه رو كه كه به تى

★ ★ ★

البحوث والدراسات التي نشر في هذه المجلة تعبر عن آراء اصحابها

ره‌خه‌سازیک و بیردۆزی هونراوه

دکتور کامل به‌صیر

ئهندامی کارای کۆری زانیاری عراق و
مامۆستای ره‌خه‌سازی - کوليجی ئەدیبات
زانکۆی المستنصریه .

له میژووی روڤنبری جیهانیدا چه‌سپاوه که وێژمر به گشتی و هه‌ستیار
به تایبه‌تی ئەندازیاری دهروونی مرۆڤه ؛ ره‌خه‌سازیش (۱) هه‌لسه‌نگینه‌ری
به‌ره‌می وێژمران بیت هه‌لبه‌ت ئەندازیاری بزوتنه‌وه‌ی وێژه‌ی میلله‌ته‌که‌یه‌تی:
رێ‌وشوینی په‌رسه‌ندنی ئەم بزوتنه‌وه‌یه‌ دا‌بین ده‌کات و زه‌مینه‌ی خه‌ملاندنی
ئهماده‌ده‌کات و سه‌رچاوه‌کانی سازده‌کات و ئاکامه‌کانی بژارده‌کات .

ئهم کاره‌ گرنگه‌ ره‌خه‌ساز هه‌لبه‌ت ده‌بێ به‌گوێژه‌ی بیردۆزه‌یه‌کی (۲)
هه‌میشه‌ پێش‌که‌وت و ئەنجام به‌دری‌ت و ناییت به‌ بۆ‌چوونی که‌سی و سه‌ۆزی
کاتی و ئامانجی قوناغه‌یی نووکی قه‌له‌می بۆ به‌کاربه‌ینری . ئەم راستی‌یه‌
زانستی‌یه‌ له‌ میژموه‌ سه‌ودای بووم و به‌گوێژه‌ی تواناو ده‌رفه‌ت هه‌لکه‌وتن
بۆ روونکردنه‌وه‌ی چه‌ند توژینه‌وه‌یه‌کم بلاوکرده‌وه .

رێبازم بۆ ئەنجام دانی ئەو توژینه‌وانه‌م بوژاندنه‌وه‌ی سامانی
هه‌وايه‌تیمان بوو که کتیبی (شیخ نوری شیخ صالح له‌ کۆری ره‌خه‌سازی و

(۲) بیردۆزه : نظریه .

(۱) ره‌خه‌ساز : الناقد .

ویژمه‌دا (یه کیکه له بهرهمه‌کانی • نامه‌وی له م باسه‌دا بۆ چوونه‌کاتم له و
کێیه‌دا دووباره بکه‌مه‌وه ، به‌لام له‌بهر پیتوبستی په‌یوه‌ندی ده‌مه‌وی سه‌رنج
بۆ سێ راستی رابکیشم :

یه‌که‌م :

شیخ نوری شیخ صالح له سه‌رکردایه‌تی بزوتنه‌وه‌ی تازه کردنه‌وه‌ی
هۆنراوه‌ی کوردیدا سه‌باره‌ت به‌ جه‌مه‌کی (۲) ویژه‌ خاوه‌ن بیردۆزه‌یه‌کی
رونو هیل و ئاشکربوو •

ئه‌م راستی به‌ سه‌رئه‌نجامه‌که‌ی ئه‌وه ده‌گه‌یه‌نی که ئه‌م هه‌ستیاره‌ کورده
مافی داگیرکردنی ته‌خت و تاراجی میژووی خۆی له جیهانی هۆنراوه‌ی
کوردیدا هه‌یه که‌وابوو هه‌ندی خۆنه‌ری کورد که رایان له‌گه‌ل ئه‌م
راستی‌به‌دا فاگونجیت دادپه‌روه‌ر نین ، ئه‌گه‌ر هات و وایانزانی من ئاگری
دوژمنایه‌تی که‌سی له به‌رهمه‌ی هه‌ستیارکی‌تر - به‌رده‌ده‌م و مافی هۆنه‌ری
پێ شیل ده‌که‌م •

دووهم :

شیخ نوری شیخ صالح له بیردۆزه مه‌زنه‌که‌یدا تا راده‌یه‌کی زۆر
ئاسۆیه‌کی فراوانی هه‌بوو ؛ بۆیه له‌بهر تیشکی رێبازکی به‌راوردکاری
میژوویدا بۆچوونه‌که‌ی شی کرده‌ومه‌و له‌گه‌ل سێ ره‌خنه‌سازی جیهانیدا
به‌راوردم کرد :

ره‌خنه‌سازی یه‌که‌م :

(ئه‌رستوطاليس) بوو که فه‌یله‌سوف و ره‌خنه‌سازی گریکه‌کانه‌و
مامۆستای زوربه‌ی ره‌خنه‌سازه‌کانی سه‌رده‌می راپه‌رینه له ئه‌وروپادا و دوو

(۳) چه‌مه‌گ : مفهوم •

کتیبه به ناوبانگه کانی (بیوتیکا) و (۴) (ریوتیکا) (۵) سه رچاوهی هیله
گشتی به کانی بیردۆزهی و یژهی جیهانین •

ره‌خنه‌سازی دووهم :

(عبدالقاهر الجرجانی) بوو که دامه‌زرتنهری ره‌وانبیزی راسته‌قینهی
عه‌ره‌بی‌به‌و بیردۆزه‌که‌ی له زانستی واتاسازیدا به‌ناونیشانی (النظم)
پسپوره‌کان ده‌ی ناسن و کارتیکی بلیمه‌تانه‌یه‌و لیکولینه‌وه‌ی هاوچه‌رخان تا
ئستا به‌کارتیکی بی‌هاوتا له قه‌له‌می دمدات و له‌به‌ر تیشکیدا له زمان و
په‌یوه‌ندی زمان به‌دوتنهر و دوتنراوده‌گات •

ره‌خنه‌سازی سێیه‌م :

(لاس‌آبر کرومبی) بوو که زانایه‌کی هاوچه‌رخنی ئینگلیزه‌و
میژوو‌نووس و ره‌خنه‌سازیکی به‌ناوبانگه‌و له کۆری ره‌خنه‌سازییدا بو‌چوونی
تایبه‌تی ره‌چاو‌کردوه •

ئه‌م راستی‌به‌ه — ییگومان — دووپاتی ده‌کاته‌وه که کتیبه‌که‌م له‌م
سووچه‌وه ریبازی بووه‌و ناتوانی لابه‌لا‌یه‌خه‌ی (عبدالقاهر الجرجانی)
بگیری و به‌ده‌برینی توانج هاویشن کای گومان بکری به‌بادا •

سێیه‌م :

بیروراکانم ده‌باره‌ی (شیخ توری شیخ صالح) هه‌موویان به‌ده‌ق
چه‌سپینرا‌بوون و هه‌رچی سه‌رئه‌نجامیکم به‌رچاو خستبوو به‌را‌به‌ری ده‌قیکی
راست و توژراو دام‌به‌ده‌سته‌وه ، بۆیه به‌گوتیره‌ی ریبازی میژووی ئه‌و ده‌قانه
ئه‌ دێرتین زه‌مانه‌وه که پتیم کرایت و هه‌چنگیان به‌پتیم تو‌مارم کردن :

(۴) بیوتیکا : فن الشعر •

(۵) ریوتیکا : فن الخطابه •

کوترین و راستین دهقیش به زمانی عهدهبی بئ شک ئایه ته کانی قورآنی
پیرۆزه که په یومندیان به باسکردنی بیردۆزه ی په یامداری (٦) له هۆنراوه ی
عهده بیدا ههیه ؛ بۆیه ئهم ریبازه به هیچ کلۆجیک به زاراوه ی ئایینی
ناوانزیت و له لیکولینه وه ی ریبازه کانی توژینه وه ی وێژه ی به زاراوه ی
(زانستی و میژووی) پسپۆرمان جیای ده که ته وه . سه ره ئه نجام ئهم مه سه له یه
بۆ جه والی مشتومری ی زاناستی به جی ده هیلین و دیسه وه به نیازی خزمت
گوزاری بیری راسته قینه تیشکیتکی تازه ئاراسته ی بیردۆزه ی هۆنراوه
ده که ین که به شیکه له بیردۆزه ی وێژه ، ئهم تیشککش به شی ی کردنه وه ی
ووتاریکی ره خه سازی ده ییت که به ناویشانی (شاعره کانمان) (٧) له نامیلکه ی
(یادگاری لاوان) دا نزیکه ی ٤٠ سال له مه وه به ر بۆ ره خه سازی کی کوردی
ئاوه براو (٨) بلاو کراوه ته وه .

هه
ووتاره
بیر له
ئایینه
په
بیره
بیرۆزه
ی
هۆنراوه
ی
بیرۆزه
ی
بیرۆزه
ی

نهبوونی ره خه سازی کوردی :

ره خه سازه که مان له سه ره تای ووتاره که یدا ئاراسته وخۆ دووپاتی
ده کاته وه که له سامانی رۆشنیری نه ته وه که ماندا ره خه سازی ی زانستی بۆ
هه لسه نگاندنی هه ستیاره کانمان به کاره هینراوه ؛ بۆیه له م روه وه ده لیج :
«شاعره کانمان هه تا ئیستا پروا ناکه م له واته ی سیاسی و ستایش زیاتریان
یستین ، په کیک به (توتی شکر گوفتار) و ئه وی تر به (ببلی شیرین کلام)
ناوی لی ناون هه رچه نده ئهم ناویشانه شیان له لاپه ره ی چ پارچه کاغه زو

- (٦) په یامداری : الیترام .
- (٧) بروانه یادگاری لاوان / چاپخانه ی کرخ - بهغدا ١٩٣٣ / ل ٣٣-٤٥ .
- (٨) ئهم ووتاره بۆ نووسه ریک به ناوانازی (سیا پۆش) له رۆژنامه ی (ژبان) دا
ژماره (٢٣٥) سالی جهوتهم ، رۆژی پینچ شه ممه ریکه وتی ٢٥
ئاگستۆس سالی ١٩٣٢ ی زاینی له ژیر هه مان ناویشان واته : (ئه ده بیاتی
کوردی و شاعیره کانمان) بلاو کراوه ته وه .

گۆشەى چ روژ قامە يەكدا بۆ ئەوسراوہ ، بەلام لە مېشكى خۆيانو ھەندى دەوزو پشتو ناسياوياندا زۆر چاك چيگيربوہ .

بەلى . . . ھەتا ئېستا بى ليكدا ئەو ھەلمان كيشاون لەمەشدا بيانومان ھەيە چونكە پياو لە تاريكيدا جوانى و ناسرينى لا وەك يەكە ، بەلام لەمەودوا ئەو دەورە رۆشت كە بە زەرد بووترى زىرو بە سەدەف بلرى مروارى ، لەمەودوا رۆشنايى زانين بەرچاومان روناك ئەكاتەو ھەموو شتى وەكو خۆى ئەينين و پتويستە ھەر شتە بەپىي بەرزى و نزمى خۆى رىزبەكەين و بەپىي چاكى و خراپى ناوى لى بنين : بەپى بۆن ئەلين نيرگس و بە نيرگس ئەلين بى بۆن » (۹) لەبەر تيشكى ئەم دەقەدا پرسيارىكى گرنگ بەرپادەيىت و دەپرسىت : بۆچى بارى ھۆنراوہى كوردى وابومو ويژه دۆستان رەفتارى واپان ئواندوہ ۱۴ .

ئايا لەبەر ئەو ھەو ھەو بەو كە تا سەردەمى رەخنەسازەكەمان ھىشتا رەخنەسازى كوردى لەدايك تەبووبو ۲ .

بە گوڤرەى زانيمانو بلاو كردهوہى چەند باسيكسان (۱۰) لە كۆرى مېژوو رەخنەسازى كورديدا بۆمان ساغ بۆتەو ھەو كە جۆرە رەخنەسازى بەك بە كتيبي پسپۆرو ووتارى تايبەت بە بابەتەكە بە چنگمان ئەگەشتەو ھەو رەنگە ھەتاكو ئەمرو بە دەستخەت لەم قوژبن و لەو قوژبندا مايتتەو ھەو ، بەلام ئەم كارەساتە ئابى قايلمان بكات كە رەخنەسازى كوردى ئەبومو ويژه دۆستە كوردەكان ھىچ جۆرە رەخنەسازى بەكيان ئەزانىوہ .

بەلگەشمان بۆ چەسپاندنى ئەم رايە - جۆرەجۆرە ، لىرەدا بە سى خالى سەرەكى دەيانخەينە بەرچاو :

(۹) بروانە يادگارى لاوان ل ۳۳ - ۳۴ .
(۱۰) بروانە (شېخ نورى شېخ صالح) لە كۆرى ليكولينەوہى ويژه يى و رەخنەسازيدا .

یه گه م :

پینگه یشتویی هۆنراوهی کوردی له رووی کیش و سهرواو دارشتن و
ووشه سازی و پهوانیژی بهوه که به ده گهن که م و کوری صنعت کاری تیدا
به دی ده کریت •

ئه م دیاردهیه به روخساری هۆنراوهی کوردیهوه هه له بهت ئه وه
ده گه به نئی که له میژه وه رهخنه سازی کوردی هه به وه ئه م رهخنه سازی به
بو پیش خستن و پین گه یاندنی هۆنراوهی کوردی و دورخستنه وهی هه ستیاره
کوردی کان له هه له ، به کاره تیراوه •

دووهم :

چه سپاندنی چهند پینوا نه یه کی رهخنه سازی به چه شتیکی لابه لا ده رباره ی
جوانی ووشه و راستی واتاو رهوانی شیواز له دیوانی هه ستیاره شاسواره
کوردی کانداو به کار هینانیان له لایهن ئه م هه ستیارا نه وه بو شانازی کردن به
هۆنه ره که یان و رهخنه گرتن له هه ستیاره نه یاره کانیان •

ئه م دیاردهیه - ییگومان - روونی ده کاته وه که بزوتنه وه یه کی
رهخنه سازی جور به جور له ژینگه ی رهشنیری ئه وه هه ستیارا نه دا هه به وه
به چه شتیکی وا به ربلاو بوه که بووه به زاراوه و ده رپرینی فه ره هه نگی
هۆنراوهی کوردی •

سێهه م :

رهنگدانه وهی چهند بوچوویتیکی رهخنه سازی گرنسگ له پیشه کی
کتیبی (ئه نجوومه نی ئه ده بیان) دانانی ئه مین فه یضی به گه (۱۱) که له سالی

(۱۱) ئه مین فه یضی به گه : یه کێکه له زانیانی به ناوبانگی کورد عه سکهری به کی
هالم و ئه دیبیتیکی عه سکهر بوو ، له زه مانی حکومه تی عو ثمانی ، که هیشتا
قول آغاسی بوو مدیری مه کتبی عه سکهری به غا بوو . له وه خته دا به

١٩٣٠ی زاینی له چاپ دراوه و به کۆترین بهرهمی به دهست گه یشتوی
کوردی لهم بابته دا ده ژمیژی •

تۆزهر که ئەو بۆچوونه رهخنه سازی یانهی (ئهمین فیض به گ) شی ده کاته وه
دعوانی جهوت بابتهی و ژمیژی و چیژی و رهوانیژی و هونه ری و سه ره کی
دعست نشان بکات :

یهکم :

بابتهی هه لێژاردن و شی کردنه وهی تایبه تی هونه ری هه ستیاره کان که
رهخنه سازه که مان دووپاتی کردۆته وه و وتویه تی :

١ من نیه تم کرد که به عضی له ئەشعاری کوردی بابان طبع و نشر
بکه م و له شیعی هه ر شاعریک چه ند پارچه یه ک ئنتخاب بکه م ... هه ظیشم
کرد که له پیش هه موو شتی کدا نه بذه یه ک له ئەوصافی ئەو شاعرانه به یان
بکه م » (١٢) •

دووم :

بابتهی هه لسه نگاندنی دیاردهی هونه ری و توانج گرتن له رووگی
جوانکاری دهست کرد • ئەم بابته به روونی له باسکردنی نالی هه ست
پۆنه کری که تیندا و وتویه تی :

نوی (نه جمالی نتایج) کتیبتکی نووسیوه ته وه که خولاسه یه کی علمی
ریاضیات و طبیعیا ته ، به بنی کیش له سلیمانی قوماندانی لوا
بوو . که ته قاویت کرا ، عومری خۆی هه ر به نووسین و خویندن و گهران
زبوارد ، سیاحه تیکی ئەوروپایشی کرد و باقی عومری خۆی له
ئسته بولدا به سه ر برد / شعرو ئەده بیاتی کوردی - بهرگی به که م
١٩٤١ م / ل ٢٤ / ٢٦ •

١٣١ نه جمونهی نه دیبان / چاپخانهی (ترجمان حه قیقه ت) نه ستنبول /
١٩٣٠ - از - ١٣٣٩ ک . ل ٤ - ٥ •

« نوکاتی نالی ئنکار ناکرتی لاکن ئەوئەندەى صنایعی لفظیەى استعمال کردووە پیاو رەنگە بلێ : شیعری ئەو نەتیجەى علم و اشتغاله » (۱۳) .

سێبەم :

بابەتى بەراوردکاری و سەرنج راكیشتان بۆ پیتوستی لیدوان لە شوینەواری ئالوگۆر کراو لە نیوانی هەستیاریه کاندایا که بە روونی لە گیرانهوێ سەرگورشتەى شیخ رهضای طاله بانی ئەم وێنەیه دەردەکهوێ :

« گەلى ئە کابرو ئە فاضلى ئە ستمبولى مات و مبهوت کردبوو یه کینک له وانه ئەدیى مشهور کهمال به گک بوو » (۱۴) .

چوارەم :

بابەتى خستنه رووی سەرچاوه کانی هونەری هەستیاران ، که بە روونی لەم دەقەدا سەردەر دەهێنى :

« باوکی مەرحوم واتە : (شیخ رهضا) که مشهوره به شیخ عبدالرحمانی طاله بانی هەم شیخیکی صاحب نظر بوو ، هەم شاعریکی پر هونەرە شیخ رهضا اولاد هەبى و فطری بوو ، ثانیاً کەسبى بوو . لە چوار لساندا شاعر بوو بەلخاسه ئەشعاره کوردییه کهى هەموو عبارەته له فه صاحت و به لاغەت له نوقاط دەقیقه و فله رافەت وەسعت قریحه و معلوماتی خارجی تقریره » (۱۵) .

پێنجەم :

سەرنج راكیشتان بۆ تاییه تی به کانی قوتابخانهى هونەری لەسەر بناغەى یه کیتی ژینگه و زاردا (۱۶) ئەم بابەته به تاییه تی لەم دەقەدا دەردەکهوێ که تێیدا باسی (کوردی و سالم) ی کردووە و وتویه تی :

-
- (۱۳) بروانه هەمان سەرچاوهى پيشو ل ۶ .
 - (۱۴) بروانه هەمان سەرچاوهى پيشو ل ۶ .
 - (۱۵) بروانه هەمان سەرچاوهى پيشو ل ۶ .
 - (۱۶) زار : اللهجة .

« هجری - کوردی و سالم ئەهلی سلیمانین شعریان پر طراوت و عاشقانهیه » (۱۷) .

شەشەم :

بابەتی شی ی کردنەوهی بنیات تانی هەلبەست که له باسه کهی دەربارەهی مەولهوی بناغه کهی دامەزراندووه و وتوویەتی : « مەولهوی به مقتضای ئەو موقەمەهی که تیدا بووه هیچ چاوی به شعری فەرنگی نه که وتوووه له گەل ئەوه شدا له سەر ئەسلوبی ئەوان شعری نظم کردوه له قطعەیه کدا مصرعی ئەولای تقییه کردوه له گەل مصرعی ثالث و قافیەهی مصرعی ثانی ی ریک خستوووه له گەل مصرعی رابع .

ئەم اصوله خلافی اصولی شعرای ایرانه . مەولهوی له کهسی نه دیوه محضاً به حسن طبیعه خۆی به مناسبی زانیوه و استعمالی کردوه » (۱۸) .

هەوتەم :

بابەتی یه کتاختنی هەستیاران و په نجه درێژ کردن بۆ موسیقای ناو خۆی هۆنراوه هەر وه کو له م دهقه دا دەر ده کهوی که دیسانه وه سه بارهت به پلهی مەولهوی چه سپاندویه تی و وتووویەتی :

« له مابین شوغرای کوردا مەولهوی مقابل نظامی به ئە گەر چی له ههجهی هه ورامان و له ههجهی سلیمانی نهختی له یهك دوورن ئە ما شیعی مەولهوی ئەمه نده ئاهه نگلارو رووخوازه ئەهلی سلیمانی له گۆرانیدا ئە غلب شعری ئەو دهخویننه وه » (۱۹) .

(۱۷) بروانه همان سەرچاوهی پیشو ل ۷ .

(۱۸) بروانه همان سەرچاوهی پیشو ل ۸ .

(۱۹) بروانه همان سەرچاوهی پیشو ل ۹ .

ئەم بابەتە (۲۰) رەخنەسازبانه - يىگومان - روونى دەكەنەوہ كە بەر
لە رەخنەسازە ئاۋنە براۋە كە مان بە نزيكەي پانزە سال رەخنەسازىكى كورد
بە چەشتىكى زانستى كۆمەلەك لە ھەستيارە كوردە كانى ھەلسەنگاندوہ :
توانجى لە ھەندىكيان گرتوہ و تايپەتى دەربىنى ھەندىكى تىراني خستۆتە
روو شىوازىانى شى كوردۆتەوہ و پلەي و تۆزەبىانى دەست نیشان كردوہ .

ھەروەھا لە كتيبە كە مان دەربارەي شىخ نورى شىخ صالح بە دەق
چەسپاندىمان كە ئەم ھەستيارو نووسەرە كوردە لە سالى ۱۹۲۴ى زانى بەوہ
ووتارگەلەيكى رەخنەسازى گرنگى بلاو كوردۆتەوہ .

سەرئەنجام رەنگە لێرەدا بتوانى دووپاتى بكەينەوہ كە رەخنەسازە كە مان
لە دانەنەتاني بە بوونى رەخنەسازى كوردى زياد رۆو موبالغ بوويت .

پىناسەي ھۆنراوہ :

رەخنەسازە كە مان كە بەو جۆرە بارى ھەستياران و رەخنەسازانى كورد
دەنوتىت و ینەي بى بەشى ژباني رۆشنيريمان لە زانستى نرخ پىداني
ھۆنراوہ دەكىشى و ريگاي چارەسەر كوردن تەخت دەكات و دەلێ : «لەپيشى
ئەوہدا كە خۆم بىخەمە ئەو زرىە (دەريا) قولەوہو گەوھەرى يەكانەي
شاعرە كانماتان بۆ لە قورو زىج جۆي بكەمەوہ ، لەپيش ئەوہدا بە وردبىن
سەيرى درشت و ورد ، آشكراو شارراوہي شعرە كانياتان بۆ بكەم بەلێ
لەپيش ئەوہدا خەرماني شعرتان بۆ بە با بكەم ... پووشتان بۆ لە كا بىژىرم
پىويستە و ینەي گەوھەرى يەكانەي ئەدەبىيات - شعرتان بۆ بگرم ، تاكو
خۆتان بىناسن ئەگەر ديتان » (۲۱) .

دوا بەدواي ئەم بەئینە نووسەرە كە مان پىناسەي ھۆنراوہ لە رووي

(۲۰) پروانە كتيبىكى دەستخەتمان بە ناو نيشانى (مىژووي رەخنەسازى
كوردى) ل ۵۲ .

(۲۱) پروانە يادگارى لاوان ل ۳۴ .

سەرچاوهی ناوهرۆك و روخسار و شوینه وارو ئهركی دهرونی و کۆمه لایهتی بهوه
دهکات و دهلیخ : «شعر : تهرجمانی دله ، چی به دلا بچ ، ئیش و آزار ،
دردوو خهفته و هیوا و ناومیدی ، شین و شادی ، شیرینی و تالی ،
خۆشویستن و قین ، گومان و باوهر ترس و بچ باکی ، خراپی و چاکیمان
به واتهی ریک و پیک له شیوهیهکی دلگیرا بو دهرتهخات که هه موو کهسی
له ده می خویندنه وهیدا شیوهیهکی دلی خۆی تیا ئه بینێ .

شعر : چرایه که تاریکی ریی ژیا ئسان بو روشن ئه کاته وه ، یارمه تیمان
ئهدات له دۆزینته وهی راستیدا .

شعر : جوانی هه موو شتی کمان بو دهرتهخات : گیان تینوی جوانی و
دیش برسی شیرینییه ، نه ئه م تیری لی ئه خوات و نه ئه و تینویتی لی ئه شکی .

شعر : له آوازی دلگیر بلبل ، له سروهی سوزهی بهیان ، له تاقه تاقی
آوی سه رقه لبه ز ، له فره فری بالی باننده ، له ورشهی گیا ، له تریفهی
مانگه شهو ، له آوا بوونی رۆژو هه لهاتنی مانگ ، له جریوهی ئه ستیره له
شه پۆلی زریه ، له بریسکهی بروسکه ، له گرمهی هه ور ، له هارهی باران
نه دهنگی موزیقه مه عنایه کمان بو دهرتههینی که له هه موو دلی کدا
شارراو ته وه ، به لام هه یشتا دهریان نه بریوه تا شعره که ئه خویننه وه .

شعر : ژیا نه : بچ دهنگ و سه نگ ، هاوار که رو قیزینه ر ، روو خۆش و
مون ، چاو به گریان ، ده م به پیکه نین ، پر له دلداری دیت و ئه چی « (۲۲)
به م پیناسه فراوانه رهخته سازه که مان وینهی هۆنراوه به شی ی کردنه وهی
سی لایه نی روون ده کاته وه :

به که م :

لایه نی سه رچاوهی هۆنراوه که سروشتی (۲۳) زماندار و سروشتی

(۲۳) هه مان سه رچاوهی پيشو ل ۳۴ - ۳۵ .
۲۳ . سروشت زماندار : الطبيعة الناطقة .

بىن زمانو (۲۴) كارەساتى ژيانو رووداوه كانى گەردون دەگىرتەووهو بە
چەشنىكى ئىجگار بەرىن و فراوان شەپۆلى خۆرپەو ھەست و سۆزو
ھەلچونو پىرۆكە بە ھەستىار دەبەخشىت و دەيكات بە شاسواری جىھانى
ئاشكراو پەنھانى و جەھوى رابەرى مروڤ دەى دات بە دەستەپەووه .

دووهەم :

لاپەنى بىيات فانى ھۆنراوہ كە بە رەگەزى روخسارو ناوہ روڤك سازى
دەكاتو لە قەوارەى دانەپەكى يەكگرتوى بۆ شىخ كەردنەووه دەستەنەداو
دەھىننىتە كاپەووه .

سېيەم :

لاپەنى شوینەوارو كارىتکردنى ھۆنراوہ ، كە وەكو ھىزىكى تەلىسمو
جادووگەرى دەى نوینى و بە چەشنى تەزویەكى لە ھىز دەرنەچووى
دەى خاتە بەرھەست و ئادەمیزادى بە مل كەچ كەردن بۆ داوى وینە دەكیشى .

بۆچى شىلى (Shelly) نەوونەى رەخنەسازان بىت ؟!

۱ - نووسەرە كەمان دوا بەدواى پىناسەكەى دەربارەى ھۆنراوہ بە بى
ئاوردنى سەرچاوەو ھىما كەردن بۆ كىتیبك يان ووتارىك بىرورای (شىلى)
Shelly (۲۵) سەبارەت بە ھۆنراوہو ھەستىاران بە شىوازى خۆى
دەگىرتەووهو دەلى : «شەر : وەكو شىلى ئەلى : وینەپەكى ژيانە لە راستى
ئەزەلیەووه وەرگىراوہ ، آوینەپەكە ئاشىرىنى تىا جوان ئەبىنرى ...
سەرچاوەپەكە تا ئەبەد جوانى و ژىرى لى ھەل دەقولى . شەر پەچە لە رووى
جوانى كى شارراوہ لائەدات .

(۲۴) سروشت بىن زمان : الطبيعة الصامتة .

(۲۵) شىلى Shelly بە مەزن تررىن ھەستىارى رومانسى ئنگلىزى ناودەبرى

مانگى آبى ۱۷۹۲ز لە داىك بوو و سالى ۱۸۲۲ى زاینیدا مردوہ .

شعر : له شهوانی لیک براندا فوو له کوورهی دلداری ئەکا ، له ریگی
 ژیاندا چرای هیوا بو تیکۆشه، ران ههڵ ئەکات ، له گهڵ چنگی آسنین گهردون
 دەم به پیکه نین دەست بازی ئەکا ، له گهڵ شنه‌ی وهشت گه‌مه به پرچی
 نازداران ئەکا له بهر چاوی بێ هیوایان ژین شیرین ئەکاتهوه ، له سوزه‌ی
 به‌یان ناسکتره ، له گهڵ نالینی دڵ توینه‌وه‌ی داماوان دیته گوی گه‌لی له
 دهنگی موزیقی دلگیرتره ، له مه‌یدانی شه‌را تالی مه‌رگ ئەگۆری به شیرینی
 له زاری شه‌ره‌کاندا ، له دلی مندالاندا آره‌زوی آزادی وولات په‌رست
 گه‌شه‌ی بێ ئەکا .

شعر : ترجمه‌ی نگای آسکیکی سل ئەکات ، معنای خویندنی مه‌لیکی
 گه‌ردن آزاد لیک ئەداته‌وه ، هه‌میشه ئەفری له ئاسمانی گیاناندا پاک و خاوین ،
 پیروزی به‌رزه سپاس و ستایش ، یا ، جیوو توانجی درۆی ، ئەوه‌نده‌ی
 آسمان وریسمان لێ دوره .

شعر : به خوینی دلو فرمیتسکی چاو ئەنوسری بۆیه هه‌موو شار دوویه‌کی
 دلو بینوینکی چاوی تیا به .

شعر : ئەمانه‌یه‌و گه‌لی له‌مانه به‌رزتره « (٢٦) » .

میژوو نووسی ره‌خنه‌سازی کوردی که ئەم ده‌مه بیگانه‌یه به‌و وینه‌یه
 ده‌خوینتته‌وه ، ده‌زانێ نووسه‌ره‌که‌مان به سه‌رچاوه‌یه‌کی سه‌ره‌کی باسه‌که‌ی
 داناوه ، بۆیه پتویست بوو له سه‌ر شانێ به‌وردی له (Shelly شیلی)
 بکۆلیته‌وه‌و بۆچوو نه‌ ره‌خنه‌سازی به‌کافی شی بکاته‌وه‌و راده‌ی سوودی بۆ
 ره‌خنه‌سازی نه‌ته‌وا به‌تیمان دابین بکات ، سه‌رئه‌نجام ئیبه‌ لیره‌دا ئەم ئه‌رکه
 به‌دی ده‌هینین .

(٢٦) هه‌مان سه‌رچاوه‌ی پتیشو ل ٣٠ - ٣٧ .

له ره‌مخنه‌سازی ئه‌و روپیدا زانراوه که ووتاره به ناوبانگه‌که‌ی (شیلی)ی:
(به‌رگری کردن له هۆنراوه) به هیچ کلوجیک وردو روون نییه ، بگره به
ئاشکرا له ریبازی میتافیزیقی لای داوه که به راسته و خۆی و منطقی وردو
روون به ناوبانگه ، چونکه سه‌ره‌تا‌که‌ی ئه‌م به‌رگری کردنه باسی جیاوازی
عقل و ئه‌ندیشه له لای (کولدیدج) دا به چهند دپیریکی ساده و ساکار کردوه .

به‌م جۆره مشتومره‌کانی سه‌ده‌ی حه‌فده‌یه‌می زاینیمان ده‌هینیتته‌وه یاد
که ده‌باره‌ی ره‌مخنه‌سازی بریار ده‌رو هه‌سه‌نگاندنی بئ به‌لگه به‌ریابوو .

هه‌رومه‌ها ئه‌و باسه له دوو سنج شویندا ده‌نگدانه‌وه‌یه‌کی بیرورا
ره‌مخنه‌سازی‌یه‌کانی (ئیفلاتون) له ده‌مه‌ته‌قه‌ی (ئه‌یون) و ده‌مه‌ته‌قه‌ی (خوان) دا
دوو باره ده‌کاته‌وه که (شیلی) خۆی وه‌ری گیرابوو نه سه‌ر زمانی ئینگلیزی .

شیلی Shelly که لاسایی ئه‌و دوو ده‌مه‌ته‌قه‌ی‌یه‌ی (ئیفلاتون)
ده‌کاته‌وه ، هه‌رچه‌نده گه‌مه نرخ شکاندنه‌کانی (سقراط) ده‌رحه‌ق به
هۆنراوه و هه‌ستیاران ده‌رنابریت ، به‌لام له هه‌مان کاتدا به‌رزترین ئه‌و رستانه
که تیایدا مل که‌چ و شوین بئ هه‌لگری (ئیفلاتون) ده‌هینیتته‌وه ، که ده‌ئین :
« به هیچ کلوجیک ئه‌لقه زیرینه‌کان ناپچرین که به هیزی جادوو‌گه‌ری خه‌لکی
به عقلی مه‌زنی هه‌ستیاران گرتی ده‌ده‌نو و به‌کارتیکردنی توانای مغناطیس
شه‌وق ده‌ده‌نه‌وه خۆشی و بیروباوه‌ر په‌خش ده‌کن » (٢٧) .

وه‌رگیرانی (شیلی) Shelly بو ئه‌و به‌شه‌ی ده‌مه‌ته‌قه‌ی‌که‌ی (ئه‌یون)
که ئه‌م رستانه ئاکامیه‌تی به‌م وینه‌یه ئه‌نجام دراوه که ده‌گیریتته‌وه : « ئه‌ی
هۆنراوه‌دۆست ، کارتیکردنی خواوه‌ندی هۆنه‌ر ده‌ت بزوینی ، وه‌کو ئه‌و
هیزیه شاراوه‌یه‌یه له به‌رده بیهاوته‌که‌دا که (یوربیدس) ناوی ده‌بات... ئایا

(٢٧) بروانه ده‌مه‌ته‌قه‌ی ئه‌یون / کتیبی النقد الادبی الحدیث / وه‌رگیرانی :
هیفاء هاشم ، ب ١ ، ل ٥٧ .

نازانن که گوینگرانی شعر خوان دوا ئەلقەن لە زنجیره جادووگەرە که ئەلقەکانی قەف قەف یە کتر راده کیشن و لە خواومندە کانه وە بە رینگای خورپەیی دلی هەستیارانه وە بەرە و جیهانی هەست پینکراو شوپر دەبنه وە (٢٨) .

سەرەرای سەرچاوەکانی (ئیفلاتون) که (شیلی) تا رادهیهک بۆچوونەکانی لێیە وە هەلینجاون لە ریئی تیروانینه فەلسەفیه کانیە وە مل کهچی ریازی سروشتی (٢٩) فەرەنسی و ریازی پەیداویستی (٣٠) بوو ، بە تاییهتی لە قونای نموونەیی (ئیفلاتون) دا که رەنگە لە ژێر خێومته کهیدا زیاتر مل کهچی (ورد زورت) بوویت ، بۆیه میژوونوو سەکانی ژیانی سوورن لە سەر ئەو می (که (شیلی) لەم قونایه دا (٣١) زیاتر لەو می خاوەن فەلسەفیهک بوویت لاسایی کهرە وە بوو . دوابه دواي ئەو قونایه نموونەییە ، (شیلی) بەرە و قونای نموونەیی دەروونی یاخوود نموونەیی لە زانستی زانیاریدا هەلنگه پراو ئەسپی خۆی تاودا که بە راستی قونای جیاکه رەو می سەر دەمه که ی بوو .

(شیلی) لە هەلبەسته کانی ١٨٢٢ ی زایندا دەلی (بیر به ته نیا ، به ره گهزه کانی له ویسته مەنی و سۆزو عقل و ئەندیشه بۆ مردن و فوتاندن دەست نادات) (٣٢) بە راست زۆر گرانه که بتوانین دەست نیشانی کام فەلسەفه لەو فەلسەفانه بکهین که دەوری سەرەکی لە بنیات نانی بیردۆزه ی هۆنراوه دا واتا (بهرگری کردن له هۆنراوه) گیراوه و کامیان به چهشتیکی کوتایی له مهیدانی ئاوا بوو ، چونکه دەوتری : هەتا کو ریازی سروشتی فەرەنسیش خۆی لەو چه مەگە ی بنه رەتی به کانی هۆنراوه دا که هیمامان بۆ کرد نواندوه . هەر وەها له ویدا چەند رەنگیک لە ریازی سەرەتای ساکاری سەده ی

(٢٨) همان سەرچاوه ی پیشو . ل ٥٨ .

(٢٩) ریازی سروشتی : المدرسة الطبيعية .

(٣٠) ریازی پەیداویستی : مدرسة الضرورة .

(٣١) پروانه هەلبەسته به ناوبانگه که ی شیلی (شاهزنی مات ١٨١٣ از .

(٣٢) پروانه هەلبەسته (نوێژیک بۆ جوانی بیری) ١٨١٦ از .

هه ژده به می زاینی له گمال ئاکامه کانی رۆمانسیه ی ئه لمانیدا تیکهل ده بیت ، له کاتی باسکردنی هیزه گیانی و خوو رهوشتی به کانی ههستیار .

درنده (درنده به دریزای چهره کان مندالیکه له سائه کانی قونانی منالیتیدا) ؛ به هه مان شیوه ئه و هه لچوانه دهرده بری که له کاتی ئابلوقه دانی له لایه ن شته کانه وه ورژم به سه ریلا ده هینن ؛ به م جۆره زمان و هیماکان و شیوازه کانی دی وینه کیشان ده بن به وینه ی چه سپاندنی ئه و شتانه ، له پاش ئه وه ئاده میزاد له کومه لدا به هه موو سۆزوو خوشیه کانی ده بی به بابته ی ههستیار و راده یه کی سه ربار کومه لیکه شاراوه ی زیا له دهر برین ده هینیته به رهه م ؛ سه ر ئه نجام زمان و هیماکردن و هۆنه ره کانی تری لاسایی کردنه وه و محاکاة کتوپرر ده بنه قه له م و تیشوی په یکه ر تاشین و فلچه ی وینه کیش و تفاقه ئاواز لیدان و ترپه ی هه لپه رکی و بزوتنه وه ی هۆنه ری شاتۆگه ری .

به م پی به زمانی خوازه یی و مجازی استعاری ههستیاران ده بی به ئاکامیکه گیان له به روو په یوه ندی په نهانی دیرین له نیوانی شته کاندلا دهر ده بریت و تیگه یشتنی تایبه تی دهر چه قیان ده نویتنی و روون ده کاته وه .

به لام ههستیاره کان یان ئه وانه ی ئه ندیشه بازنو تعبیر له م یاسایه ده که ن به ته نیا زمان و موسیقار هه لپه رکی و هونه ری بنیات نان و هونه ری په یکه ر تاشین و وینه کیشان سازناکه ن ؛ چونکه شان به شانیشیان یاسادانه ره کان و دروست که ره کانی کومه ل ژیا ری و داهینه ره کانی هونه ره به سووده کان و مامۆستا کانی هه ن و که به جۆریک لا به لا سنووری جوانی و دادپه روهری جیهان ده کیشن . هۆنراوه به واتسایه کی روون ترر ده ستور و بنه واشه کانی زمان دهرده بری ، به تایبه تی زمانی کیشراو ترپه دار به مه رجیک که ده بی بزاین ئه و بنه واشه و ده ستورانه داهینراوی به هره ن که ته خت و تاراجه که ی له سروشته په نهانیه که ی ئاده میزاد دا خۆی شارنۆته وه ، ئه م

راستى به يىگومان له سروشتى زمان خۆيه وه هه لده قولى كه راسته و خۆ
 نونهرى قه واره يه تى و ناوازى سۆزى هه ستياره ، ههروه ها مل كه چى ده يان
 چو دندى ناسك تره له رهنك و روخسار و بزوتنه وه ، ههروه ها زياتر ديت
 به دسته وه و زياتر مل كه چى نه و به هره يه كه به هره ي داھينان و خولقاندنه
 و عقل له كاتى داھينان و خولقاندندا له پارچه خه لوزى كى كوژاوه ده چى ،
 هتيزى كى نا ديار كه ده لى شنه ي شه ماله سهر له نيوى ده ي گه شينينه وه و ده ي
 گنه يشكويه كى داگيرساو ، هه م هتيزه له ناخى دهر ونه وه هه لده قولى ؛ به م
 جوړه بروسكو باسكى عه قل وه كو رهنكى گول تا گه و ره ده بيت كمال
 تعيته وه ، ههروه ها پارچه كانى هوش مه ندى له ره و شتماندا ناتوانين
 چو د نووسى بزائين چه له رووى نزيك بوونه وه ي ليمان چه له رووى به چى
 هتتمانه وه نه گه ر بتوانين راده ي كارتى كردن و بى گهردى نه و پارچانه
 بو نين ؛ به هيج كلوجيك تواناي نه وه مان نيه ئاكامه كانيان داين بكه ين ،
 به كم كه ده ست به دانان و هونينه وه ي هه له به ست ده كه ين كتوپر خورپه و
 ده وه وتى و ناوا ده بيت ، به م پى به رهنكه به رزترين هونراوه كه جيهان
 شه زى پيوه ده كات له سيه رى كى كال و كرچ زياتر نيه كه له بوچوون و
 ده ست كردنى هه ستياردا ده نك ده داته وه .

هونراوه تو مارگايه كى جوان ترين و به ختيار ترين تاوه له لاي باشترين و
 به ختيار ترين عه قلدا .

ئيمه پاش سروشتى نه ماوى سه رليداني بېرۆكه و هه ست له لاماندا
 ده زائين . . . نه و سه رليدانه له هاتنه ناوه وه و تيكه ل بوونى تيشكيكى
 خو وه ندى له گه ل دهر و نماندا ده چى .

هونراوه سيه رى پاشماويه كى نه و ره فتاره خواوه ندى به يه له
 هه ميه ادا .

بەم جۆرە ھۆنراوہ پەچەى راھاتن لە رووی جیھان رادەمالیت و جوانی
نووستوی بى پەردە پىش كەش دەكات .

ھۆنراوہ و ٲهه والده رىكى (٣٢) ھەمىشە سەر كەوتوہ ھەروہا
ھاوړیہ كە پیاوہ مەزنە كان لە خەو رادەچلە كىنى بۆ ئەوہى بىرو رايان بگۆرن و
بەرەو پىشكەوتن ھەنگاو ھەلگرن .

ھەستيارە كان راقە كە رانى خورپەو الھامن كە خەلكى لى ناگا ،
ھەروہا ئاوتنەى ئەو سىبەرە بى ھاوتايەن كە دوا رۆژو - داھات بە سەر
ئىستەو سەردەمدا رەنگى دەرىژى ، ھەروہا ئەو ووشانەن كە خۆيان
لىى تىناگەن ، ياخود ئەو تەپلانەن كە بۆ جەنگىك لىيان دەدرى و خۆيان
نازان ئەو جەنگە چە ئاكامىك ئەدات بەدەستەوہ ، ھەستياران كارتىكردىك
جیھان دەبزوتن خۆيان لە بزوتنەوہ كەوتون .

ھەستياران ياسا دانەرى دان پىنەزاون بۆ ئەم جیھانە « (٣٢) .

مىژوو نووسەكانى رەخنەسازى ئەوروپى بەرابەرى ئەم بۆچوونانەى
(شىلى) دەرحەق بە ھۆنراوہ و ھەستياران لە ھەلسەنگاندنیدا بىرو رايان وایە
كە ئەم ھەستيارو رەخنەسازە ئنگلیزە رۆمانسىە لاساىى (فیلیب سىدنى)
دەكاتەوہ كە ووتوبەتى :

« ھۆنراوہ رىكخستى ئەندىشەى بەرزە لە بابەتى چاكە و خراپەو
شتەكانى ترردا . . . ھەروہا ھۆنراوہ لە گەل ئەو شدا فىر كرتىكى خۆشى
بەخش و بەلەزەتە بەم پىیە ھۆنراوہ فەلسەفە لە گەل راستى بە پررخۆشىەكانى
مىژوودا لىك دەدات ئاوتنەى كى بە سوود ساز دەكات » (٣٥) . خۆینەرى

(٣٢) و ٲهه والدهر : مندر .

(٣٤) بروانە كىبى : النقد الرومانى / وىليام . ك . وىمزات كلينت بروكس /
ب ٣ ل ٦٠٤ - ٦٠٦ .

(٣٥) بروانە ھەمان سەرچاوہى پىشول ٦٠٨ .

كورد كه له م وینه په دا بیرو راكانی (شیلی) دهرباره ی هۆنراوه ههستیار ده بیینی
ههلبهت چوار پرسیاری سه ره کی بهرپا ده کات که ده پرسن :-

یه که م :

چه په یوه نډیه کی سامانی له نیوانی سه رچاوه کانی بۆ چوونه
رهخنه سازی په کانی شیلی و میراتی نه ته وایه تی رهخنه سازه کورده کانداهه یه ؟

دووه م :

(شیلی) که به و چه شنه سروشتی هۆنراوه شی ده کاته وه ئایا
ههستیاری کورد ته گه ر هات و به شی ی کردنه وه که ی قایل بوو ریزی خوی و
به ره مه کانی ده گریت ؟ ۱۰

سپیه م :

زمانی هۆنراوه له ووشه و دهر برین و وینه ی هۆنهری که (شیلی) له و
روانگه یه وه باسیان ده کات ئایا هیچ ئه رکینکی بیر و هونه ری بۆ نه ته وه ی
کورد ته نجام ده دن که به راست پتویستی به خزمه تی هۆنراوه هه یه •

چواره م :

کیش و سه روا که هیللی جیا که ره وه ی هۆنراون له په خشان
ته گه ر هات و هه ر و م کو (شیلی) به ئاکامینکی روو که ش دامان نان ئایا چه شه و
چیژی نه ته وایه تی له رووی تر په و ئاوازه وه له زمت له م هۆنهره ده بیینی ؟

بۆ ولام دانه وه ی ئه م پرسیار ته میژوو نووسی رهخنه سازی کوردی ی
هۆگر له گه ل سامانی نه ته وه که یدا ههلبهت سه رنج بۆ سین راستی
را ده کیشی :-

یه که م :

سه رچاوه ی (شیلی) دهرباره ی هۆی له دایک بوونی هۆنراوه ئیفلاتونه

که فهیله سوفیکی یۆنانی نموونهیی و مثالی به بروای و ابوو که هستیار
ئه لئه یه کی ئاسینی بی هۆشه به ده می زنجیره ی خورپه ی خوا و نده وه به بی
ئه وه ی هیچ فرخیکی هونه ری و ئه رکیکی مرؤفایه تی هه بیته ده نگیکه
په نهانی له پشت په رده ی هه ست پیکراوه وه وه کو تووتی غه لبه غه لب
ده کات •

هه ستیاری کوردی دیرین و هاوچه رخ ، بیروای هه رچی بیته
باومرناکه یین مل که چی ئه م سه رچاوه یه بیته و بۆچوونه کانی به ورینه دانه بیته •
هووه م :

ده ست گیرانی (شیلی) به کۆپه ی زانستی ده رووندا که هه تا کو کۆتایی
سه ده ی تۆزده یه میش هه یستا گاگولکه ی ده کرد ، ئاکامه که ی بنیات نانی
شوره کی پۆلاین بوو له نیوانی عه قل و سۆزدا ، ئه مجا به هۆی ئه م شوره یه وه
هۆنراوه ی به هیزی نا هۆشمه ندی ئابلو قه داو هه ستیارانی وه کو نه خۆشه کانی
بیمارخانه عه قلی و ده رونه کان وینه کیشا هه ستیاری کوردیش له هه موو سه ر
ده مپیکدا ره نگه له خه ودا به مۆته که یه کی وا رازی نه بیته •

هه روه ها ره خنه سازی کوردیش هیچ پیوانه و ده ستوورو بئه واشه یه کی
بۆی نامیته وه که له بهر تیشکیاندا ئه رکی بیر و هۆنه ری خۆی ئه نجام
بدات •

سپیه م :

شیلی که زمانی هۆنراوه ی به تاقه ئاوازی هه لچوون زانیوه بی شک زمانی
فه ره نگه ی و کۆمه لایه تی پین شیل کردوه •

خۆینه رو رۆشنیری کوردیش که ده یه وئ له هۆنراوه تی بگات و
مه به ستی هه ستیاره کانی نه ته وه که ی بزانی پتوبستی به زمانیکه جه ماوه رانه

ههیه که له بۆدهقهی هۆنهرهوه سازکراییت و به هیچ کلوجیک له مهعهماو
نهیسیم و رههزی بچواتا زهوق وهرناگریت .

ئهه راستیانه بهلای ئیمهوه دان بهوهدا نائین که (شیلی) ی
رهخنهسازیکی نمونهیی به بۆ رزگارکردنی هۆنراوهی کوردی و
سهرفراس بهخشین به رهخنهسازی کورد . بهم جۆره نووسهرهکهمان
لاسابی کردنهوهی رۆشنیری ئهروپیی نهییت هیچ هۆیهکی ترر نهبوو
پنی پیوه بچی بۆ ئهه و کاره .

رهخنهسازهکهمانو (قدامه کوری جعفر) :

زوربهی میژوو نووسهکانی رهخنهسازی عه رهبی (۳۶) که بیردۆزه
هۆنراوه لهلای نهتهوهکه یاندا دهتویژنهوه ، سه رنج بۆ کارتیکردنی
رهخنهسازی یونانی راده کیشن و (قدامه کوری جعفر) (۳۷) به نوینهری
سه رهکی ئهه کارتیکردنه دهنامین و په نجه بۆ کتیبه به ناوبانگه کهی (نقد
الشعر) لهم روهوه درێژ ده کهن . ئهه میژوو نووسانه بیرو رایان وایه که ئهه
کیه له سه رهتاوه به بچ که رهسه نووسهره کهی نهخشه به کی منطقی بۆ داناوه و
نهر نظری روت دای مهزراندوه ، ئههجا به گوێرهی ئهه بناغه و نهخشه به
که رهسته کهی له هۆنراوهی عه رهبی ئاماده کردوه ، سه ره ئهه نجام ئهه کتیبه
به ره میکی عه قلی و هۆشمه ندی بهه له سه روشتی راسته قینهی هۆنراوه
بچی بهی به .

میژوو نووسهکانی رهخنهسازی عه رهبی زیاتر له سه ره ئهه رهوته ده رۆزو
هوپاتی ده که نهوه که کتیبهی (نقد الشعر) وه کو قهوارهی دۆلاییک وایه که

۳۶ / بروانه کتیبهی النقد المنهجي عند العرب / : د. محمد مندور ، ل ۶۴ /
چاپخانهی دار نهضة مصر .
۳۷ : ئهه نووسهره سالی ۲۷۵ که له دایک بووه له سالی ۲۳۷ که مال ناوای لهه
دنیابه کردوه .

له پيشدا سازده كريت ، ئەمجا له شتومهك ده ئەخانرئى به بئى ئەوهى
 توسقاليك په يرهوى بارى ئەم شتومه كه بكات و ئاورئىكى لئى بداتهوه ، كه چى
 دهبوو داناره كهى له سه رتاوه كه ره سهى هؤنراوهى عه ره بى بخوئيتته وه و
 تووخمه كانى يه كالا بكات وه وه له بهر تيشكى ريبازئىكى ئيستقرا ئيدا چه شنه كانى
 دهست نيشان بكات و تايه تى به كانيان شى بكات وه وه له دوايدا پيناسه كانى
 تو مار بكات و دهستوورو بنه واشه كانيان بخاته روو . به لگهى ئەم ميژوو
 نووسانه بؤ چه سپاندنى بؤ چوونه كانيان له پيناسه به ناوبانگه كهى قدامه وه
 وه دهست دههينن كه تيدا تعريفى هؤنراوهى كردوه و وتويه تئى : « الشعر
 قول موزون مقفى يدل على معنى » (٢٨) : واته «هؤنراوه ئاخاوتئىكى
 كيشراوو سهرواداره و اتا ده گه يه نئى » ئەمجا قدامه ئەم تعريفه شى
 ده كاته وه ده لئى : -

كه ووتومه : (قول) مه به ستم ئەوه يه كه ئاخاوتن ره گه زو جنسى
 جيا كه ره وهى هؤنراوه يه .

ووشهى (موزون) يش ئاخاوتنى كيشراو له ئاخاوتنى نه كيشراو جوى
 ده كاته وه ، چونكه هه موو ئاخاوتنىك مه رج نيه كيشه و ترپه ي هه يئت .

زاراوهى (مقفى) يش ئاخاوتنى كيشراوى سهروادار له ئاخاوتنى
 كيشراوى بئى سهروا ده خابه لادا . چونكه هه ندى ئەخاوتنى به كيش و ترپه دار
 هه يه سهروا بر گه ي دووباره كراوه ي نيه .

ههروهها ده برينى و اتا گه ياندن بؤ هه نهرى هؤنراو مه رجئى گرنه ، له بهر
 ئەوهى هه ندى جار گويمان له ريز كردنى واشه ي كيشراوو سهروادار ده يئت ،
 به لام بئى و اتايه .

(٢٨) بروانه كئيبى نقد الشعر ل ٣ .

بەم پى بە ھۆنراوہ لە چوار توخم سازکراوہ : (توخمی ووشەو توخمی
کیش و توخمی سەر و او و توخمی واتا) •

دوکتور محمد مندور کە یەکیکە لە مێژوو نووسە پەنۆرە عەرەبەکان
پەرورای وایە کە (قدامە کوری جعفر) لەم تەعریفی ھۆنراوہ ئەگەر راستەو
خۆو لاسایی فەیلەسوفی یونانی بەناوبانگ (ئەرستۆ) ی نەکردبێ کە
پێناسەى ھۆنراوہى بەوہ کردوہ لاسایی کردنەوہى (بوون و سروشتە) بەلام
یگومان بە وردی مقولاتەکانی گرتۆتە بەرچاوە ئەو تەعریفە عەرەبى بەى
دەربارەى ئەم ھونەرە سازکردوہ • دوکتور مندور - بەلای ئیمەوہ - لەو بۆ
چونەیدا راستى نەکردوہ ، بەلکو بە ھەلە ئەو پەرورایە دەجوێتەوہ کە
رۆژھەلات ناسەکان دەرحەق بە رۆشنی پەرى عەرەبى لەبەر چەند ھۆبەکی
زانستى بلاویان کردوہو تیدا دووباتیان کردوہ کە ھەموو زانستیکى
عەرەبى ئیسلامى لە سەدەى دووہمى کۆچیەوہ میراتی یونان و رۆمانەو گشتى
زانان موسلمانەکان لە کۆری رەخنەسازى و رەوانبێژیدا قوتابى (ئەرستۆ) و
(ھۆراس) و (لۆنجۆنیۆس) ن ئەم رایەمان رەنگە پێویستى بەشى
کردنەوہیەکی دووروو درێژ بێت بۆ ئەوہى لەلای ھەندیک لە خوێتەرە
کوردەکانماندا جى خۆى بکاتەوہ ، بەلام درێژە پێدانی ئەم مەسەلەىە لە
پەسە سەرەکی بەکەمان دەمان پچرتنى ، بۆیە لێرەدا بە گوتەرەى پێویست
سەرئەج بۆ سێ راستى رادەکێشین :-

بەکەم :

ئەرستۆ لە پێناسە کەیدا بە ھیچ کلوجیک راستەو خۆو باسى
ھۆنراوہو شعر ناکات ، بەلکو بە چەشتیکى گشتى لە ھۆنەر و فەن ،
دەدوێ ، بەلام (قدامە) - ھەر وەکو - تییینیمان کرد تەنیا تەعریفى ھۆنراوہ
دەکات •

دووم :

(ئەرستو) لقه كانى هونەر واتە الفن له موسيقا و هه‌لپه‌ركى و وینه كيشان و هۆنراوه‌ى شائوگه‌رى و په‌يكه‌رتاشين ره‌گه‌زىكى به‌ په‌گرتوو ته‌ماشاشا ده‌كات ، كه‌چى (قدامه) له‌ هيچ حاله‌تلكدا ناروانيتته په‌يوه‌ندى نيوانى ئەم لقانه‌ى هونەر .

سپيه‌م :

(ئەرستو) به‌راستى له‌ تعريفه‌ كه‌يدا فه‌يله‌سوفىكى مه‌نطقى و نه‌ظه‌رى په‌ به‌ پيچه‌وانه‌ى (قدامه كورى جعفره‌وه) كه‌ خاوه‌ن ريبازىكى هه‌ست پيكره‌وه و به‌ (ئيستقراء) ره‌گه‌زه‌ كانى هۆنراوه‌ى دۆزىوه‌ته‌وه‌ و پيئاسه‌كه‌ى به‌ هۆيانه‌وه سازكردوه . هه‌رچۆنيك پيئاسه‌كه‌ى (قدامه كورى جعفر) هه‌تا ئيمرو باالى به‌سه‌ر كۆرى هۆنراوه‌ى نه‌ته‌وه‌ موسلمانه‌كاندا كيشاومه‌ به‌ ده‌گمه‌ن ره‌خنه‌ساز ده‌بينى به‌ چه‌ند زياده‌يه‌ك په‌يره‌وى ناكات .

پرسياريش ليره‌دا كه‌ ده‌مان گه‌ريئيتته‌وه‌ سه‌ر ره‌خنه‌سازه‌كه‌مان ده‌پرسى چلون هه‌لوئستىكى له‌م روه‌وه هه‌بوه ؟ .

ئايا ئاگاي له‌م مشتومره هه‌بووه ياخوود لابه‌لا به‌ تيله‌ى چاو روانيوه‌ته‌ بابه‌ته‌كه‌ ؟ . بو ولام دانه‌وه‌ى ئەم پرسيارانه ره‌خنه‌سازه‌كه‌مان خوئ ووتويه‌تى «شعر و مكو ئەلين (وتنىكى و هزندارى قافيه‌داره‌) به‌لام ئەبى بزائين كه‌ ووته له‌شه‌و مه‌عنا گيانيه‌تى ، له‌ واته‌ى ريك و پيك و مه‌عناى به‌رزو بلند شعر په‌يدا ئەبى» (٣٩) ئەم ووچه‌يه‌ى ره‌خنه‌سازه‌كه‌مان — بيگومان — تاراده‌يه‌كى زور په‌يره‌وى پيئاسه‌كه‌ى (قدامه كورى جعفر) ده‌كات و پى به‌ پى دواى ده‌كه‌وى ، چونكه‌ هه‌موو ره‌گه‌زه‌كانى چه‌مه‌كى هۆنراوه‌ له‌لاى ئەو ره‌خنه‌سازه‌عه‌ربه‌به‌ ديريينه‌دا وهرده‌گرىت و له‌ سازكردنى ووته‌كه‌يدا ده‌يان

(٣٩) بروانه يادگارى لاوان / ل ٣٧ .

گریتە بەرچاوو رەنگە تاقە جیاوازی یەك لە نیوانیاندا ھەر ئەو یت کە
رەخنەسازە کەمان بە چەشتیکی روونو دیار دووپاتی پەیوەندی نیوانی
ووشەو واتا بە لیکچواندنی لەش و گیان دەکات و مەسەلە ی ریک و پیک
دەربرین و بەرزى مانا دەچەسپینی •

سەرئەنجام ھەرچەندە لە نیوانی (قدامە کوری جعفر) و ئەم رەخنەسازە
کوردە نزیكەى ھەزار ساڵ باوێژك دەدات رەخنەسازى كوردى ھىچ
ھەنگاویكى تازەى لە لايدا بەرەو پيشەو ھەواویشتووە بە ھىچ كۆچىك
ئاورىكى لە رەخنەسازى تازەى عەرەبى ، یان ئینگلیزى كە بە ھۆیەو
ئاشناى كى لە گەل (شیلی) دا ھەبوو نەداوئەووە باسى رەگەزى سۆزو
ئەندیشەو ئاكامە كانیان لە جەستەى ھۆنراو دا نەكردووە . نووسەرى
رەخنەسازى كوردى كە بەم جۆرە تیبینی دەكات ئەو رەخنەسازە كوردە
لە لایە كەو ھە پینوسى لە (شیلی) بەقەرز وەردەگریت و خۆى بە رەخنەسازىكى
نۆى خواز پيشان دەدات لە لایە كى ترمو بە پىچەوانەو ھەنگاوە كانی لە گەل
(قدامە كوری جعفر) دا جووت دەكات و ھەكو رەخنەسازىكى دێرىن
رەگەزە كانی ھۆنەرى ھۆنراو شى دەكاتەووەو تعریفە كەى ساز دەكات •

بوونی شیعری گوردی :

رەخنەسازە کەمان دوا بە دواى ئەو مشتومرە بەرەنگارى کیشە یەكی
گرنك دەیت کە پە یوەندی بە بوونی ھۆنراو ھى كوردى و ھەستیارە
كوردە كەنەو ھە یە ، بۆیە خۆى ئامادە بۆ ھەراو ھۆریا یەكی وێژەى دەكات و
دەلیت :

« لە پاش ئەمەى كە زانیتان شعر چى رەنگە ھەمووتان بقیژین بە
سەرما بلین : كەوا بوو وەكو تۆ ئەلیت كورد شعری نیه ؟ •

بەلى : ھەمووتان بە توورەبى بەو ئەم پرسیارەم لى دەكەن چونكە

له هه موو ئه و تو ماره شعرا نه دا كه ديوتانه شتيكتان نه ديوه وه كو من وتم
 وابي . چاوه رى ئه وه مه بن من وه رامتان (جواب) بده مه وه خوتان شعري
 كوردى بخويئنه وه و بزنان چوئن له گه ل ئه و وئنه شعري بوم گرتن ئه گه ر
 له : (وتنيكى وزندارى قافيه دار) زياتر تان دى ، بلين هه يه تى ، ئه گينا ئيوه ش
 له گه ل من بلين كورد شعريكى واى نيه كه له (ئه ده بياتى عالم) دا شوئنى
 بگرئى يا شايانى گرتنى بى ، ناليم هه ر شعرا مان نيه له بهر آهى سوئى
 هه نديكمان هه يه ، به لام وهك گول ئه ستيره به شه وى تاريك به ئاگر
 ئه زانرئى يعنى ناتوانين له بهر چاوى دوست و دوژمن خو مانى پئوه هه لكيشين .
 كه وتم شعرا مان نيه يعنى شاعرمان نيه : محوى ، سالم ، كوردى ، نالى ،
 نارى ، زيهر ، حمدى ، مختار ، كين ؟ .

به لى پيوسته پيتان بليم ئه مانه كين و چين : ئه گه ر شاعر نه بن ، به لام
 ئه بى له سه رم راوهستن تا له هه ليكى تر دا يه كه يه كه با سياقتان بو بكه مو بو تان
 بكيشم . چاوه روانى ئه وه مه بن كه بيان خه مه ته رازوى چه رمينه وه چونكه
 شاعران ئه كيشرين به شعره كانيان ، له گه ل ئه و وئنه ي شعري كه گيراوه
 ريك ئه كه وى يا نه ؟ . له گه ل هه مووى يا له گه ل هه نديكى ؟ كه وه لامى ئه م
 پرسيارانه مان دا يه وه يعنى شعره كانيانمان كيشاوه ئه گه ر هه ز ئه كه ي بلى
 خويمان كيشاوه ، چونكه ئيمه له هه موو كه سى به رى بىرو كرده وه ي ده ست و
 ووتهى ده ميمان گه ره كه « (٤٠) » .

رمخته سازه كه مان له م ده قه دا هه رچه نده مه سه له گه ليكى گرنك
 ده رباره ي هونراوه و هه ستيارانى كورد ، به ربا ده كات قه له مى نو سه رانى
 كورد بو چه ند ته نگ و چه له مه يه كى بىرى و هونهرى و نه ته وا يه تى و ميژووى
 راده كيشى ، به لام هه لوئىستى خو ي ليره دا نانويئيت و بو هه ليكى دى

(٤٠) پروانه هه مان سه رچاوه ي پيشو ل ٣٧ - ٣٨ .

خيوه ته كه ي راپيچ ده كات كه به داخه وه ئيمه له هيچ نووسراويكي كورديدا
تا ئيستا به رنگاري نه بووين *

سه ره راي ئه مه نووسه ره كه مان تا راده يه كه روونگو نيه ، به لكو به
ريگايه كي ناراسته و خووه بو چوونه كاني ده كا به بادا ، بويه سوودي
سه ره كي ئه م ده قه له وه دا داين ده كر يت كه نووسه ره كه ي زياتر پيناسه كه ي
ده رحه ق به هونراوه روون ده كاته وه به ره گزي كيش و سه روا قايل ناييت و
داواي ره گزي ترر له هه ستياره كورده كان بو بنيات ناني هه لبه سته كانيان
ده كات * ئه مه راستي به كه به لام ئه م ره گه زانه چين ؟ ! *

ئايا سۆزو هه لچوون موسيقي ناو خوئي و ئه نديشه و وينه ي
هونه رين ؟ * ياخوود داواي پچراندني كوت و زنجيري كيش و سه روا له
هه ستياره كان ده كات و دروشمي هونراوه ي (سه رفراس) (واته الحر) به رز
ده كاته وه ؟ * نووسه ره كه مان به راستي ئه م پرسيارانه به بئ ولام دانه وه
ده هيليتته وه و تووي گومان و دوو دلي له زه مينه ي هونراوه ي كورديدا
ده وه شيني و خوينه ري كورد به سه رگرداني ده هيليتته وه *

هه لبه ت ئيمه لي ره دا نا مانه وي نرخی ئه م كاره ي نووسه ره كه مان
بشكيني ، به لكو به پيچه وانه وه بو چوونمان ئه وه ده گه يه ني كه ئه م
نووسه ره يه كه م ره خنه سازي جه سووري كورده كه له و سه رده مه دا
ويستويه تي ريگاي هونراوه ي راسته قينه بو هه ستياره كورده كان نه خشه
بكيشي ، به لام به داخه وه ته نها هه ر ئه وه نده ي پيكراره كه سه ري گوريسه كه
بدا به ده سته وه *

بابه ته كاني هونراوه ي كوردی :

ره خنه سازه كه مان هه رچه نده له به ر چه ند هويه كي كه سي خوئي له ناو
هيئاني هه ستياره سه رنه كه و تووه كانمان قووتارده كات به تووندي هيش

دهباته سهر بابته تی هۆنراوهی ههستیاره کانمان و دهلی : «زۆری شاعره کانمان
ئه گهر له بهر ئیوه نه لیم هه موویان دلداریکی خۆپه رست و پێ باکن وه کو
یه کیکیان ئه لی :

من و یارم له کونجی دابنیشین

چه باکم عالی ، ژیرو زه بهر پێ (٤١)

به زۆرو به خواش ئه گرین و ئه قیزین له باسی چاوی کالو لیوی
آلو رووی رۆژی و پرچی شهوی و بالای سه روی به و لاوه چی که نازان ،
به لام کاشکی ئه مه شیان چاک بزانیاه .

من له گهژ (ئه سیری) نالیم

« ترکی اشعاری عشق بازی که گهر زه وقت هه یه » چونکه لای من ،
شیرینی دولبه ران ، له نجه و لاری یان جوانی به ، به لام به شیککی به تی هه مووی
نیسه .

له هه موو ژبانی کدا به تاییه تی له ژبانی شاخی ئیمه دا گه لی جوانی تر
هه یه که پتیوست بوو هه ر له زوووه کووره ی پێ زانیی شاعره کانمانی
به ئینایه ته جۆش .

تووخوا پیم بلێ . کن هه یه ؟ له نیوه ی شهویکی کوردستاندا ، له
زه رده په رتیکدا ، له به ره به یاتیکدا ، له روژئاوا یه کیدا سه یری کیوو که ژ
بکا ، له هاوینیکا سه یری گولشه ن له به هاردا پروایتته تارای سه وزو سووری
دهرو دهشت ، له پایزیکدا گوی له ورشه ی ره شه باو خرره ی گه لا ریزان
بگری ، له زستاییکدا گرمه ی هه ور لیزمه ی باران و بریسکه ی بروسکه ی
گوی لی بی و چاوی پێ بکهوی شاعریش نه پێ نابێ به شاعر ؟ ... وهره

(٤١) خارهنی ئه م دیره (سالم) .

شعریکی دلدارى شاعره كانمان بختونه روه - كه نه مه بهشى هه ره زۆرى
 فهرمانى شعريانه نه گهر شيوهى ژنيكت هاته ياده وه پيم بلن چه ژنيكه ،
 چيني ؟ هندي ؟ نه فغانى ، نازانم هه رچى بى ژنيكى كورد نيه ، به لى ناهه قيان
 نيه ژنى كورد يان نه ديوه ، نه يان ديوه (بهى) مهر بدوشى ، (شيرين) مه شكه
 بژهنن (گولناز) به شه دهى لاريه وه گۆزه له سهرشانى له كانى بيته وه ،
 (ره عنا) كۆله وه چنى بكات ، (نازدار) شل و مل له رى رهز بگه ريته وه ؟
 نه يان ديوه » (٤٢) .

نووسه ره كه مان هه ليه ت كه بهم چه شنه باسى بابته ت و مه به سته كانى
 هۆنراوهى كوردى ده كات ، بۆ نه وهى به مبالغه و زياد رۆ له قه له م نه درى
 ده بوو دوو راستى ميژووى تو مار بكات :

راستى يه كه م :

نه وه يه كه هه ستيارى به ناوبانگ (مختار) واته احمد مختار جاف (٤٢)
 كه يه كيكه له هه ستياره به ره هيرش كه وتوووه كانى ، له سالانى بيسته وه داواى
 لادان له بابته تى دلدارى لاساى كراوهى له هه ستياره كورده كانى كردوه و
 ووتويه تى :-

شاعرانى كورد به سه بهس باسى زولفو چاو بكه ن

كه م خه يالى په رچه م و كا كولى ئالۆزاو بكه ن

لا بده ن كه م باسى سونبول يالقى لا و لاو بكه ن

ئيوه ته گبيرىكى حالى قه ومى دلسووتاو بكه ن (٤٤) .

(٤٢) پروانه هه مان سه رچاوهى پيشو ل ٣٩ - ٤١ .

(٤٣) ئه م هه ستياره له سالى ١٨٩٦ى زاينى له دايك بوه و له سالى ١٩٣٣ى

زاينى كوژراوه .

(٤٤) پروانه ديوانى ئه حمد سخته ر به مى جاف / ل ١٤ چاپى دووه م / چاپخانه ي

هه ولىر ، ١٩٦٩ از .

دووم :

له وهدا داين ده كرى كه هؤنراوهى كوردى له دېترين سەردەمەوه
وەسپى سروشتى وولاتى كردوه و هؤنەرەكانى خۆيان له جوانى نىشتمان
دوور نەختۆتەوه و بەشى كىردنەوهى بەرھەمەكانيان لەم رووه
توانیومانە (٤٥) سى ديارده بخەينه روو :

بەكەم :

وەسپ كىردنى سروشتى بى زمان و سروشتى گيان لەبەر (٤٦) ، وەكو
بابەتتىكى سەر بەخۆ .

دووم :

وەسپ كىردنى سروشت بە هەموو جۆرەكانىهوه له روانگەى هەستيارهوه
له ريگەى تىكەل كىردنى بىرو راو هەست و نەستيان لەگەل هەموو
بزوتنەوهىه كيدا .

سپيەم :

وەسپ كىردنى سروشت بە چەشتىكى فۆتوگرافى و وینە كىشانی بە
ووشە و رستە و دەربرینی پچراو له هەلچوون و سۆزى هؤنەرەكانیانەوه .

لاساى كىردنەوهى هەستيارەكانمان له ساز كىردنى وینەى هؤنەرىدا :

رەخنەسازەكەمان كه له پیناسە كىردنى هؤنراوه پەنجە بۆ رەگەزى
ووشە و اتای درێژ كرد ، ئەم دوو رەگەزەى بە زاراوهى لەشو بە زاراوهى

(٤٥) بروانە كىتیبىكى دەستخەتمان / بەناونیشای (میترووی رەخنەسازى
كوردى) : بەشى دووم بىردۆزەى هؤنراوه / ٣٢٠ .

(٤٦) سروشتى بى زمان : الطبيعة الصامتة .

(٤٧) سروشتى گيان لەبەر : الطبيعة الناطقة .

گین ئیچواند ، ئەم کارەش ھەلبەت ئەو دەگەیهنیی کە ئاڭای لە پێوانەیی
روخارو ناوەرۆک لە شیی کردنەووی دەقی ھۆنراووی ھاوچەرخدا
• ھەبوو •

ھەرچۆنیک بێت لەبەر تیشکی ئەم پێوانەییەدا بەوردی سەرچاوەو ھۆی
نوا کەوتنی ھۆنراووی کوردی لە کیشەیی لاسایی کردنەووەو تفلیدەووە دەخاتە
زوو دەلی : «با باش تەفرەیی خۆمان بدەین با راست بروین ئەگەر چی بۆ
خۆشمان خراپ بێ ، با آو لە دنگا بکوئین ، پی بە جەرگی خۆماندا بنیئو
بنین : شاعەرەکانمان دزن ، لاسایی کەرەوون : دزن بەلام تۆکل ئەدزنو
ئومرۆک بەر ئەدەن لاسایی کەرەوون ، بەلام رییان لێ وون ئەبێ ، دۆشدا
• ئەمێن •

شاعران ئاویئەیی ژبانی کۆمەلن ، پێش رەویانن لە ئێگاندا ، بەلام
ئەمانەیی ئیمە ئاویئەیی لێن تارمایی ییگانەیان تیا دیارە ، قرەن لە دوامانەووە
ئەرۆن ، لە عەصری (20) ھەمی شارستانیەتی دا لاسایی شاعرانی فارسی
ھوتو ، ھەشت عەصر لە مەوبەر ئەگەنەووە نازان ئەوان شاعری زمانیکو
زمانیکو ئەمان شاعری زەمانیکو زمانیکیی تررن بەلی باشە لاسایی سعدیو
حافظ شیرازی بکەنەووە ، بەلام داخەکەم نایان گەنچ سوارنو ئەمان
پیادە» (٤٨) •

ئاکامی ئەم بارەیی ھەستیارە کوردەکانمان زیاتر لەبەر تیشکی ریبازیکی
بەروردکاریدا ھەست پی دەکریت بۆیە رەخنەسازەکەمان لەم روانگەییووە
ووتویەتی :

« لەبابەتو وینەگرتنی ژبانەووە ئەتوانم بلییم کە گۆرانی بیژە
نەخویندەوارەکانمان گەلی لە شاعەرە بەناو بانگە (بلاغت آرا) کان لە پێشترن •

(٤٨) پروانە ھەمان سەرچاوەیی پیشول ٤١ •

ئەو لادىيە يەيە (كلونجەرىي) و (خالەي ريبوار) ي... داناۋە گەلى لە
پيشترە - لاي من - لەو شاعرەي كە ئەلى (٤٩) :

ئەي جلو دەري حسنى جلو كەش بە تەماشاشا
سەر رشتەي دین بى مددى تو نيه حاشاشا

وميا ئەلى :

بە محضى تجربە جانانە كە دەستم بە باخەلتا
لە بندا پيبرە قوربان ئەگەر ئەي بویدی بيضاء (٥٠)

چونكە ئەويان سەيرى دەورو پشتى خۆي كرده ، روانيوپەتە دلسى
خۆي چى بينيى بە چەند واتە يەكى سادە رىكى خستوه بى ئەركو آزار ،
بەلام ئەمانى ترر ويستويانە شعر داتين ، ويستويانە ديوانە كەيان چە
قافىيە يەكى كەم ئەبى ، ويستويانە بتى دروست كەن بو بت پەرستان تاكو
نرخى هەموو بتيكى پى بشكىتن بە ئەفامى ويستويانە واتە ريز بكنە كەس
تى ئەكات ، شعر بلين معنای لە سكى خوياندا بمينيتهوه « (٥١) .

خوينەرى هۆزراوەي دترين دۆستو لايەنگرى هەستيارە شيواز
كۆتە كانسان رەنگە ليرەدا داواي نمونەي تطبيقى لە رەخنە سازە كەمان بكاتو
دەمى پرسياريك ئاراستەي بكات كە بە سەرسورمايتكەوه دەپرسيت :
بەلگە كانت بو ئەم بريارانە چين ؟ .

رەخنە سازە كەمان ديارە هەستى بەمە كرده ، سەرئەنجام دوا بە دواي
ئەم دەقە دەلى : «وەرە پيشەوه با چەند شعري بخوينينهوه ، چاو لەووش
پيوشە كە شعرە كانيان بيگانه لە ئيمە زۆر ترر بەشى پيئوہيه ، چونكە واتەي

(٤٩) ئەم شاعرە (نالىي) بە .

(٥٠) ئەم دترە (سالم) .

(٥١) پروانە هەمان سەرچاوەي پيشول ٤١ - ٤٢ .

هوانی له ئیمه زۆر تر تیاوه و له شیوهی ئیمه زیاتر له هی ئهوان ئهچی ،
 به ئی ئه و رۆژه ئه م چه شنه شعره باوی بوه له دواى ئه وهی له قاموس معنای
 هه مو واته بیگانه کان دهر ئه هینچ . ئه گهر زبانی بیگانه ت زانی خو ئه گهر
 نه شت زانی وا ههچ . پیم بلی له دواى تی گه یشتن چی تی گه یشتی ؟ ههچ !
 به لی له ههچ ههر ههچ تی ئه گه یته ، ئنجا پیم بلی له و دهوره شدا وهك به کار
 هینانی واته ی بیگانه باوی بوه و وتی شعرى بى معناش باوی بوه .

بوو که به بارانه یه که رازگیراوه ته وه گیانی نییه مردوه ، جاری ئه وه ههچ
 که له شعره کانماندا لیک دانه وه مست ناکه و ئی ئه گهرش بى لیکدانه وه یه کی
 منطقی نییه زۆر تر له هی مندالینکی ساوا ئه چنچ که گوی ناداته خه می
 رابواردن و آزارو ئه رکی ژیان و مردن . لیک دانه وه یه که ههچی به سه ر
 ههچ وه نییه له شاراوه ی ژین و مه رگ و گیان و مان چه نه یه که مان بو دهر
 ناخن . به پیچه وانه ی ئه مه پتویست بو شعرى شاعرانی کیوو که ژوو چیاو
 نه وه ی گولشه ن و گولزارو گه وره بوانی ناو دهر دو خه فته و بوایه له بیرى
 فه لسه فی به رز به رز .

به لی ئه گهر راست بوایه که به دبه ختی ده ستیکی زۆری هه یه له
 هه لگیرساندن ی بلیسه ی زیره کیداو لافاوی فرمیستک به ری لیکدانه وه به ره لا
 ئه کا : پتویست بوو شاعره کانمان «باسی آسمانی ژیان . ههنگی شیرین
 مژی گولانو ، دهرخه ری رازی دلان بوونایه ، به لی ئه وانه ی وتم راسته و
 شاعره کانیشمان رهنگه ژهنگی کۆنی بهریان بدا ئه گهر خو یان بخه نه بو ته ی
 ژبان وه جله و بو ئه سپی لیکدانه وه یان شل بکه ن ده ست له کلکی سیمرخ و
 گو یسوانه ی شاری جابلقا بکه نه وه » (۵۲) .

له م ده قه دا هه لبه ت نووسه ره که مان له سه ر هه مان هه لو یست پئی دا

(۵۲) بروانه هه مان سه رچاوه ی پتیشو ل ۴۲ - ۴۴ .

ئەكوتى و بە گشتى و بەيى نموونه هەستىارەكانمان دەداتە بەر ھېرش و لە
رووى ناوەرۆك و ویتەسازى بەو سىخاڤ لە سەريان دەچەسپىنى :

پەكەم :

ھەلبەستەكانيان لاسايى كردنەوھى بەرھەمى بيانى و لە داھىنانى
كەسى بەو پەتەكەيان پچراوھو رەنگە لە وەرگىرايىكى نا تەواو پىرى زادى
چەند هەستىارىكى ناكورد زوبان بچن *

دووم :

واتاكانيان نا مەنطقى رووتن و لە تەلىسم و موعەمەمە نزيك تررن لە
كاتىكدا دەبوو مەبەست رەوان و ئامانج ديارى ئاشكر بوونايە *

سپيەم :

زمانى فەرھەنگى و ویتە ھونەرپەكانيان ئالوزو تىكەل و پىگەلن و
زوربەى واژەكانيان بىگانەن و شىوازە بيانپەكانيان لە لىك چواندن و
(ئاوھلواتا) (۵۲) ئاكامى خەيالىكى دەست كردن و لە ھىچ بۆتەپەكى نەتەواپەتى و
ژيانى كۆمەلاپەتى تايپەت بە دەرفەت و ژىنگە كەياندا ساز نەكراون *

مىژوو نووسى رەخنەسازى كە ئەم سىخاڤ بە پارسەنگى
ھەلسەنگاندنى پىروراكانى رەخنەسازەكەمان دەگرىتە بەر ، بىگومان
ناتوانى لەسەدا سەد پشت گىرى بكات ؛ چونكە بەشىى كردنەوھى
سەرچەمى ھۆنراوھى كوردى دىرین دووراستى بۆ رچا و دەبن :

پەكەم :

لەناو شاعرە دىرینەكانماندا هەستىارى رەسەن ھەپەو لەرووى ناوەرۆك و

(۵۳) ئاوھلواتا : مجازو استعارو كناپە *

روخسارو دارشتنی ههلبهستو کیش و سهرواوه لاسایی هیچ نه تهوهیهکی
بیانیان نه کردوه *

ههروهه ها نه وههستیاره کوردانه که به ئاشکرا مۆری بیگانه به
بهره مه کانیانه وه دیاره ههلبهستی داهینراوو نالاسایی که ره وهشیان ههیه و
ههندی جار له تهلی سۆزو هه لچوونی تاییه تی یانه وه به ره مه میان ووتوووه *

سه ره نه نجام له بهر تیشکی نه م راستیه ده توانین بلین : ره خنه سازه که مان
هه بوو به گشتی نه و بریاره ی به سه ره هه موو ههستیاره کورده کاز و سه ره جه می
بهره مه کانیاندا نه دایه *

دووهم :

له رووی وینه ی هۆنه ری یه وه ره خنه سازه که مان به ری بازتکی (استقرائی)
هه نویسته که ی بنیات نه ناوه ، به لکو به بو چوو تیکسی سۆزی چاوی له
دوتنه وه ی په ره سه ندنی شیوازی هۆنراوه ی کوردی هه بووه * له ئاکامدا بو
هتایی (هه) هۆنراوه دۆستانی کورد لیره دا به کورتی توماری ده که یین که له
دیزترین ته مه نی ههلبهستی دیزینی کوردی به ده ست گه یشتوو مانه وه تا
سه ره تایی سالی هه زارو تو سه دوو شهستی زاینی سازکردنی وینه ی هونه ری
نه شیوازی هۆنراوه ی کوردی به سهج قوناغه دا تی په ریوه :-

په کم :

قوناغه ی لاسایی کردنه وه که وینه ی هۆنه ری به سه ره شه پۆله کانیه وه
گیشه ی ده ست کرد بوون و له داهینان و خولقاندن بی به ری بوون *

دووهم :

قوناغه ی راری که ههستیاره کانی له وینه هونه ری به لاسایی کراوه کان

بروانه کتیبیکی ده ست خه تمان به ناویشانی میژووی ره خنه سازی
کوردی / ل ۱۵۰ .

دوو دل بوونو کهوتنه باریکی دهر وونی گومانه ووه به پرسیار ریگای
شیوازی لیکچواندنو تاوه لو اتایان ده گرتنه بهر •

سییم :

قوناغهی داهینان و خولقاندن که وینهی هونه ری به درمخته
سه وزه که یه وه تازهو به نه ندیشهی نه ته وایه تی نه نجام دراونو هیچ رهنگیکی
یتی گانه یان پیوه دیار نییه •

سهر نه نجامیک :

هه رچۆنیک بیت ئیمه به گوئرمی هه لو یسته ئاشکرا که مان له
رمخنه سازی کوردیدا که راسته و خو به بی مه رای هونراوهی کوردی دیرین و
هاوچه رخان هه لسه نگاندوه لیره دا سهر نه نجامیکی سهره کی ده رحه ق بهم
رمخنه سازه کورده ناو نه براوه ده چه سپینین که ده لی :

روشنیرو خوینه رو پسپوری کورد پیویسته فیل له جه ماوه ری
نه ته وه که مان نه کات و راستییان لی نه شاریته وه و حه قیقه تی میژوی و
شارستانیه تی و رونیریسان هه ر وه کو خوی بخه نه روو بو ئه وه ی نه م جه ماوه ره
خوی بناسی و ریگای بهرزه وه ندی خوی بگریته به روو هه موو شتیک به ناوی
خوبه وه ناوبری •

نه م نه ر که نه ته وایه تی و میژوی و زانستی به هه لبه ت هه موو شانیک
ناتوانی قورسیه که ی هه ل گریته و پیویستی به خوینده واریکی پسپورو ئازا
هه یه ، نه م رمخنه سازه کورده به لای ئیمه وه زور به ی تایبه تی به کانی نه و
خوینده وارهی تیدا به دی ده کری و په نجا سال له مه و بهر ده نگیکی دلیری له
کۆری رمخنه سازی کوردیدا - سهره رای هه موو تیپینه کانمان بهرز
کردۆته وه •

ناقد ونظرية الشعر

عرض وتلخيص
د. كامل حسن البصير

يحلل هذا البحث دراسة لناقد مجهول تحت عنوان (الأدب الكردي وشعراؤنا) ، وقد نشرت هذه الدراسة لأول مرة في جريدة (زيان) العدد ٢٣٥ آب سنة ١٩٣٢ م ، ثم أعيد نشرها في كتيب «يادغاري لاوان» سنة ١٩٣٣ •

لقد استهل ناقدنا دراسته بتصوير الشعر الكردي على أنه نهب للآراء الشخصية في تقويمه مؤكداً خلوص ساحة الأدب الكردي من النظرات النقدية العلمية ، فحللنا استهلاله هذا مؤكداً : ان هناك لونا علميا من النقد الأدبي الكردي وذلك لأدلة عقلية ونقلية التمسناها في ثلاثة مظاهر :

اولها : فضج الشعر القديم ، اذ يقتضي هذا النضج وجود نقد أدبي متطور أسهم في قيادة أصحابه الشعراء ليرتفعوا بنتائجهم الشعرية شكلاً ومضموناً •

ثانياً : ورود اشارات نقدية غزيرة في الشعر الكردي القديم حملت الينا ممارسات تقويمه ومصطلحات بلاغية ونقدية ، مما يؤكد ذلك : أن الشعراء الاكراذ لم يكونوا يجهلون اتجاهات النقد الادبي الاصيل •

ثالثاً : وصول دراسات نقدية إلينا أبرزها المقدمة النقدية التي دمجها أمين فيضي لكتابه (مجلس الأدباء) المنشور سنة (١٩٢٠م) ، ومنها مقالات الشيخ نوري الشيخ صالح النقدية التي أذاعها في جريدة (زيان) سنة ١٩٢٤م .
والناقد بعد هذا الاستهلال يسعى الى تعريف الشعر ليضع بين أيدي الشعراء صورة الشعر التي تمكنهم من أن يقيسوا عليها ثمار قرائهم ، وجاء تعريفه هذا مستمضياً أشتمل على حد الشعر مصدراً وطبيعة ودوراً وأهدافاً .
ومما لاحظناه عليه أنه يتخذ الناقد الانكليزي (شيلي) نموذجاً للنقاد ويعتمد على تعريفه للشعر مقياساً لا يخطأ .

فذهبنا الى آراء شيلي النقدية في مصادرها الأوربية لنحلل مصادرها ولنس اتجاهها ، فأستنتجنا ان هذا الناقد الأجنبي يستمد آراءه من افلاطون ويبنى اتجاهه النقدي على دراسات نفسية أوربية متأثراً في ذلك كله بالقيم الحضارية الأفرقية والرومانية والأوربية الغربية علينا . وقد دعانا هذا كله الى ان نرفض آراء شيلي نموذجاً يحتذيه النقد الأدبي الكردي الناشيء ، وذلك لأن هذا الاحتذاء يقطع الصلة بيننا وبين تراثنا ويتركنا في متاهات التقليد والاقْتباس ، مما يبني بين نقدنا الادبي وبين الشعر الكردي الاصيل سورا .

وبعد ذلك أورد ناقدنا تعريف قدامه ابن جعفر للشعر بصورة مقتضبة ومن غير أن يذكر اسمه أو يشير الى مصدره مما دعانا ذلك الى أن نستكمل تعريف هذا الناقد العربي للشعر وتفصل القول في معانيه النقدية .

ولما كنا نجد قدامه ابن جعفر أقرب إلينا من شيلي أطلقنا وقفنا معه ، فنبهنا الى قصور تعريفه وخلوه من عنصري العاطفة والخيال .

ان الغاية الرئيسة لناقدنا من هذه الجولة مع تعريفات الشعر هي الاجابة

عن سؤال يستفسر عن حقيقة الشعر الكردي ، واجابته هذه تؤكد أن هناك شعرا كرديا موزونا ومقضى وقل أن يوجد هناك شعر كردي أصيل .

والناقد في رأيه هذا يهاجم عنصري الوزن والقافية ، وهجمته هذه غامضة مرتبكة لا يستطيع القارئ أن يستجلي غرضه منها : أهو من أنصار الشعر الحر أم أنه ينعي على الشعر الكردي القديم الذي يلتزم العروض ؟ ومهما يكن فقد سجلنا عليه في رأيه هذا : أنه لا يعتمد على الاستقراء في أحكامه ولا يحتاط في قراراته كما أنه يعمم ملاحظاته على الشعر الكردي كله وينتقص من أقدار الشعراء الكرد أجمعين وهذه عيوب منهجية تقلل من قيمة دراسته .

وقد كان هذا ديدنه في حديثه عن أغراض الشعر الكردي عامة وشعر الغزل التقليدي خاصة كما أنه نحا المنحى نفسه في اشاراته السريعة الى الصور الفنية في لغة الشعر ، مما دعانا هذا الى أن نستوقفه عند هذا الحد فحللنا انصور الفنية في لغة الشعر الكردي منبهين الى مراحل تطورها ذلك لان الحكم العام على هذه المسألة وتصوير أسلوب الشعر الكردي كله كليشيات أمر لا ينسجم مع واقع هذا الشعر في جوانبه الاصيله غير القليلة .

ولعل نتيجة بحثنا الرئيسية تتمثل في أن هذا الناقد المجهول كان جريئا في تشخيص عيوب الشعر الكردي القديم والمعاصر في وقت تفتقر فيه الى هذه الجرئة ليخرج نقدنا الادبي من دهاليز المجاملات تحسينا ويعدل عن سبيل التهجم تقيحا .

شاره زوورو شاره زووری په کان

ټه مین نه قشبه بندی

له سالانی ۱۹۷۴ - ۱۹۷۸ دا که سرگرمی لیکولینه ووهو پشکنین و نووسین بووم بو دانانی کتیبیک له باره ی چۆنیه تیبی په یدابوونی زانیاری په ئیسلامی په کان و زانا به ناووبانگه کانی ئیسلامه ووه ، به و نیازه ووه که خوا بوم بکا چاپی بکه م ، له کانی نووسینی ژبانی حکیم عومهری خه یام دا پیم له باسیتک کهوت ئه لئی عومهر خه یام تا پاش مهرگیشی به سیتصد سال هیچ کس به شاعیر ناوی نه بردووه ، به لکو هر به به ناوی حکیم عومهری خه یامه ووه به ناووبانگ بووه و ، په که م کهس که به شاعیر ناوی بردووه میژوونووسی به ناووبانگ (شه هره زووری) بووه . لام وایه ئه م باسه شم له فهره نگی ، یا باشر بلیم (دائرة المعارف) ی دیه خودادا خویندوه ته ووه که ئه لئی له (تاریخ الحکماء) ی شه هره زووی و (مرصاد العباد) ی نه جموددینی رازیدا و تراوه که خه یام شاعیر بووه و ، بهر له وان کهس ئه مه ی نه و تووه . منیش که په که م جار بوو ناوی زاناییکم ئه بیست ناوی (شه هره زووری) بی ، خولیای ئه ووه که و ته که لله م ئه و زانایه بناسم و ورده ورده که و تمه کتیب پشکنین و خویندنه ووه ، تا بوم دهر کهوت که (شه هره زووری) ناوی ته نها په ک کهس نی په ، به لکو زور زانای گه وره و به ناووبانگ هه ن به (شه هره زووری) به ناووبانگن . هه ر له و پشکنینا ته مدا که به سرچاوه کانا ئه گه پام پتیشم له وشه ی شاره زوور

(شهرزور) ئەكەوت • ھەرچەند ئىمە خۆمان شارەزور مەلبەندمانەو بەتايەت
 من خۆم كە بەشىكى بەنرخى ژيانم لەتيوانى خورمالو ئەحمەدئاواو زەلما
 بەسەردووو، زۆر جار ئەو شوئەوارە مېژووئى بە گرنگانە سەرنجيان
 پاكيشاومو، شتى زۆرئىشم لەبارەى شارەزورەو خوئندبوو، بەلام تا
 ئەوكاتە خوئندەووەكانم بە شىوئەى لىكۆلئىنەو بە بنج و بناوان ئەبووبوو و
 ئەكەوتبوو مە شوئىن رېچكەى ناسىنى شارەزور • بۆئە، ھەرۆك و تىم،
 كەوتمە سەرچاوە پشكئىن لەبارەى مەلبەندى شارەزورەو بۆ ناسىنى ئەو
 گەرە پياوانەئىش كە بە (شارەزورى) ناووبانگان دەرکردوو •

لەئەنجامى ئەو پشكئىن و خوئندەوانەمەو و ئەم كورتە باسە ئەنووسم،
 ئەگەر بۆم رېچكەوئى ئەمەوئى لە ئايندەئىشا پرى مەبەستى تازەى لى زياد
 كەم و بىكەمە كئىبىك • بۆئە ھەر لەئىستەو بە ھەموو مامۆستايان و
 شارەزايانى بەرئىز داوا ئەكەم ھەر جۆرە رېچكەوئى بەكيان پىئ ئەكرى
 رېچكەوئى بىكەن و يارمەتيم بەدەن و، ھەر جۆرە پەخنە بەكيان لەم باسەم ئەبى
 يا ھەر كەم و كورتى بەكى تيا ئەدۆزەو، سەربەرز ئەبىم ئەگەر پىم بلىن يا
 بۆمى بنووسن، بۆئەوئەى لە دوارۆژدا بۆ نووسىنى كئىبەكەم كەلكى لى
 وەر بگرم •

سەرچاوەى گرنك بەلكو بناغەبى، بۆ ناسىنى شارەزور زياتر برىتى بە
 لە مېژووئى (ابن الأثير) كە زۆر بەكورتى باسئىكى شارەزور ئەكا • پاش ئەو
 سەرچاوەى گرنك و بەكەلك گەشت نامەكەى گەرۆكى بە ناووبانگى عەرەب
 (ابن المهلهل) كە ناوى (مسعر ابودلف الخزرجى) بە • ھەرۆھە لىكۆلئىنەو بەكى
 رۆژھەلات ناسى بە ناووبانگ مینۆرسكى كە لەبارەى ئەو گەشت نامە بەو
 نووسىوئەتى (۱) • ھەرۆھە كئىبى (معجم البلدان) ى ياقووتى ھەمەوى، بەلام

(۱) ئەم گەشت نامە بەو لىكۆلئىنەو بەكى مینۆرسكى بەكەم جار بە ئىنگلىزى
 لە چاپ دراون • لە ۱۹۶۰ یشدا لە لا بەن ب. بۆلكا ئوفو ا. خالدى ئەو بە

بیله ریگ له (دائرة المعارف الاسلامیه) دا باسیکی زور کۆتری شاره زوور
 ئەکا که ئەگەر پێتهوه بۆ سەردەمی لۆلۆیی و ئاشۆری یەکان . یەکیکی تریش له
 سەرچاوه گرنگانه کتییی (شەرەفنامە) یە . پاشانیش (دائرة المعارف) ی
 بوستانی، بەلام (دائرة المعارف الاسلامیه) ی احمد الشنتاوی و هاوڕێکانی^(۲)
 له هه موو (دائرة المعارف) هه کانی تر زیاتر ئەو سەرچاوانه ی دەس نیشان کردووه
 که له باره ی شاره زووره و دواون . سەرچاوه یه کی تری تازه ش فەرهنگی
 عه لی ئەکبهری دیه خودایه که به فارسی یه و په نجه ی بۆ شیعره کانی فیرده و سی و
 شاعیره کانی تری ئێران درێژ کردووه که له باره ی شاره زوورو میژووی ئەم
 مه لیه ندهوه شیعریان هه یه که که سی تر ئەو کاره ی نه کردووه . به لام مامۆستا
 ئەمین زه کی و ره شید یاسمی و موحه مهد مه ردۆخی کوردستانی و
 میژوونووسانی تازه تر ، زیاتر هه ر ئەو سەرچاوانه ده ست نیشان ئەکەن که
 باسمان کردن . ئەمانه بری بیرو پای خویشیان ، به لام زور که م ، ده ر ئە برن .

لێره دا ئەبێ بەداخه وه ئەوه ش بلیم واده ر ئە که وێ زورتری
 میژوونووسه کان هه موو خو یان ناوچه که یان به باشی نه دیوه ، چونکه وه ک
 ده ر ئە که وێ شاره زوور ته نها به م ده شته پانه ناوتری که ئیستا له پیش چاوه
 به م ناوه ناسراوه ، به لکو کاتی وا بووه له هه ولیره وه تا هه مه دان شاره زوور
 بووه . بۆیه من خۆم زور به خۆش به خت ئەزانم ئەگەر بۆم بکری لێره دا
 هه ندی روون کرده وه ی زیاتر بخرمه سه ر شته روونه کانی تر . ئومێده وارم
 هاوولاته کانم که لکی لی وه ر بگرنو که لکه له ی لیکۆلینه وه ی زیاتری

پیاچوونه وه ی ئەم دوانه وه له سۆفیه ت له چاپ دراون . له لایه ن سه یید
 ئەبولفه زلی ته باته بابی شه وه له م سالانه ی دوا ییدا به فارسی له ئێران
 له چاپ دراوه . چاپه که ی سۆفیه ت تیکستی عه ره بیی گه شت نامه که شی
 له گه له .

(۲) له هه ر لایه کی ئەم وتاره دا ناوی (دائرة المعارف) بهرم ، ئەم
 (دائرة المعارف) دم مه به سه ته .

میژووی و شوینه وارناسی یان پین بکه ویتته کهله و ئەوانیش شتی تازه تری لی زیاد بکه ن .

له (دائرة المعارف الاسلامیه) دا ئەلی : (بیلر بکه BILLERBECK) نووسیویه میژووی شارەزور ئەگەر پیتتە وە بۆ سەردەمی ئاشۆری یەکانو ، شارەزور ناوەندی (زاموا ZAMUA) بوو ، له رۆژگاری دەسەڵاتی ئاشۆر ناسربال دا گەلی (لۆلۆ) لەوێ ژیاوە . وا دەر ئەگەوتی که (ستریک STRECK) هەر لەسەر ئەو باوەرە پیتت که ئەم مەنبەندە مەنبەندی زاموا بوو پیتت . جا (دائرة المعارف) درێژە بە باسە که ی ئەداو ئەلی : گەرۆکی عەرەبی زمان (ابن المهلل) له سەرگوزەشتەکانیا که باسی شارەزور ئەکات ، بەتایبەت له باسی شاری (دزدان) دا پتووندیکی زۆر له پتوان ئەم شارە و ئەو داستانانە دا دەر ئەخات که له تەوراتا دەربارەمی (شائول SAUL) طالوت و داوود هاتوونو ، ئەلی : تائیسەش نەوی ئەوان لەم ناوچەیدا هەر ماونەتەو . (ابن المهلل) ئەلی ئەم شارە ، واتە شاری (دزدان) ، بەهۆی دوغایەکی خێرەووە که داوودو سولهیمان بۆیان کردوو (منصوره) یە واتە هەمیشە سەرکەوتوووە ییگانە نەیتوانیوە داگیری بکات . هەر وەها ئەلی : له میژووی کلیسای نەستووری یەکانا زۆر جار ناوی شارەزور هاتوووە ناوی ئەو قەشانه ئەبات که له ساله کانی ۵۵۴ - ۶۰۵ ی میلادیدا لەو ناوچەیدا بوون .

هەر وەها لەم (دائرة المعارف) دا نووسراوە هیرکۆل (هرقل) له سالی ۶۲۸ دا له کاتی سیهم پەلاماربردنیا بۆ سەر فارس سەرانی سەری مانگی شوبات له شارەزور مایەوو ، ئەم مانگە هەر خەریکی وێران کردنو سووتاندنی قەلاو شارو گونده کانی ئەو ناوچەیدا بوو . لێرەدا ئیتر سەردەمی هاتنی سوپای ئیسلام بۆ ناوچە که نزیک ئەپیتتەووە . (ابن الفقیه) ئەلیت : ئیسلامەکان هەر له سەردەمی دەسەڵاتی ساسانی بەکانهووە گەشتوونەتە شارەزور و زۆر جاریش

خه واريجه کان ، وەيان سەرکەش و ياغی بە کان ، پەنايان هیناوه ته مه لبه ندى
 شارەزوور (۳) . ههروه کو بۆمان دەرئەکهوی (شارەزوور) هەر بهم دهشتهی
 ئیسته نه ویتراوه ، به لکو له هه مه دانه وه تا هه ولتر هەر به ناوی (شارەزوور)
 بووه ، به لام واده رئه کهوی پایته خته کهی ئەم (خورمال) هی ئیسته بووبی ، وه
 یان شاری بووبی له نزیکی (عەربەت) [گه شتی ریج] . ره شید یاسمی له کتیبی
 (کرد) دا به زمانی (فتوح البلدان) هوه نووسیویه تی : شارەزوور له سالی ۲۶ ی
 کۆچیدا به دهستی (عبه بن فرقد السلمي) فه تح کراوه ، به لام له میژووی
 (الکامل لابن الأثیر) دا ئەلی : سالی ۲۱ ی کۆچی فه تح کراوه . یاسمی به زمانی
 (ابن الأثیر) هوه ئەلی : (عضدالدوله) ی ده یله می له سالی ۳۶۹ ی کۆچیدا
 له شکریتی ناردە سەر شارەزوور بۆئهو هی ئەو ناوچه یه داگیرکن . هه روا
 له زمانی (حمدالله المستوفی) به وه ئەلیت : بۆیه پیتی وتراوه شارەزوور چوئکه
 شاری زۆر بووه ، واته هه ر کام له کورده کان زۆردارتر بووبی بووه ته
 فه رمانه وای ئەو مه لبه نده . به لام له کتیبی (منتهی الأدب) دا ئەلیت : ئەم
 ناوچه یه له لایه ن زووری کوری زوحاکه وه ئاوه دان کراوه ته وه ، بۆیه
 پیتی ئەلین (شاری زوور) . (المستوفی) له لاپه ره ۱۰۷ ی کتیبه که یدا ئەلی :
 قوباد [گواز] ی کوری فه یروزی ساسانی له سالی ۴۸۸ - ۵۳۱ ی میلادیدا
 ئەم شارهی دروست کردوه (۴) .

ههروه کو له پیتشه کبی وتاره که دا به ناوی بیله ره به گه وه گپرامانه وه ،
 ههروه ها ره شید یاسمی به زمانی وتاریکه وه له سالنامه ی لیکۆلینه وه ی
 رۆژه لاتی ئەمه ریکادا که (سپیسیر SPISER)) له ۱۹۲۶ دا نووسیویه تی ،
 ئەلی : لۆلۆبی به کان خاوه نی ده شتی زه هاوو شارەزوور سلیمانی ئیسته
 بوونو به ئاسانی ئەیا تئوانی ریگه له و کاروانانه ی بابلی به کان بگرن که له
 ریگای کهری و که رکووک و ئالتوون کۆیری ئیستاوه ها توچۆیان کردوه .

(۳) بروانه ره کتیبی (الخوارج والخرمیه) .

(۴) بروانه ره لاپه ره ۱۹ ی (دائرة المعارف الاسلامیه) ، چاپی بیرووت .

ههروهه له سهردهمی (نارامسین) دا له باشووری شاره زووردا له دهر بهندی
قهره داغ شهریان له گه ل نارامسین کردووه .

له پاش ئهم پیشه کی به کورته و ئهم چاوپیاخشانده که له باره ی
شاره زوور هوه گیرامانه وه ، بۆمان دهر ئه که وی که هر له رۆژگاری
تۆلوی به کانه وه شاره زوور میرنشین و جهرگه ی فه رمان په وایی بووه تا وه کو
سهردهمی ئیسلام و تا ئه گاته دوا فه رمان په واکانی بنه ماله ی ئه رده لان .

جا ئیسته ئه گه پرینه وه سه ر دهقی و ته کانی ئه و سه رچاوه گه وه
بنه یی یانه ی که له پیشا ناومان بردن . ههروهه ها پی به پی ئه و به لگانه
په نجه بۆ سنووری مه له بندی شاره زووریش در ئه ئه که یین . پاشانیش ناوی
شاره گه وه کانی شاره زوور به پیی باوه ری ئه وان و خۆیشمان دهر ئه برین .

یاقووت له لاپه ره ۳۷۵ ی به رگی ۳ ی (معجم البلدان) ه که ییدا ئه لی :
شاره زوور ئه که ویتته هه ریمی چواره مه وه و در ئه یایی به که ی هفتا پله و
سه ی به که پله ییکه و پانایشی هه وت و سه ی پله و نیو و چواره یه کیکه و «شاره زوور
مه له بندیکی به ربلاوو به رینه ، ئه که ویتته تیوان کیوه کانی ئه ریل و هه مه دان .
زووری کوری زوحاک دروستی کردووه . خه لکی ئه و ناوچانه هه موویان
کوردن » .

لیره دا یاقووت جلهوی باسه که ی به ر ئه دات و ئه یدا ته دهستی (ابو دلف)
واته (ابن الملهل) [۳۴۰ ی کوچی] ، ئیتر به زمانی ئه وه وه سه رگوزهستی
کوتری شاره زوور ئه گیریتته وه تا ئه یگه به یته سهردهمی خوی . ئیمهش هه م
ئه دهمی یاقووتته وه هه م له زمانی کتیبه که ی ئه بووده له فه وه که رۆژه لات ناس
مینۆرسکی توژی لی هه ئدا وه ته وه و په راویزی بۆ نووسیوه ، باسه که تان بۆ
ئه گیرینه وه .

(ابن الملهل) له به شی ۲۴ هه می کتیبه که یا ئەگاته سه ر باسی شاره زوورو

ئەئیت :

شاره زوور بریتی به له چه ند شارو دیتھایتیک که یه کئی لهو شارانه
گه وره یه و مه لبه ندی ناوچه که یه • به م شاره ئەئین (نیم ئەز رای) واته :
نیوهی ریگا • خه لکی ئەم شاره مل به سولتان ناده نو له م سه رکه شی به ی
خۆیان خۆشحالن • ئەم شاره وا له ده شتاییداو خه لکه که ی زۆر نه ترس و
چاوسوورنو هه می شه به رگری له خۆیان و له ناوچه که یان ئەکن • (ابن
المه ل) پاشان باسی شووره ی ده وروپشتی شار ئەکات و ئەئین : ئەم
شوورده یه هه شت گه ز پانه و زوربه ی فه رمانه و او سه رۆکه کانیا ن هه ر له
خۆیانن • به لام ئەم شاره دو وپشکی زۆره ، له وانه یه که به پیاوه وه بده ن
یکوژن • نیشته نیی ئەم شاره له لایه ن گرانی عومه ری کوری عه بدولعه زیزنو
کورده کانی ده وروپشتی هه می شه لایه نگری دانیشتوانی شارن • ئەم
لایه نگری به بووه ته هۆی ئەوه که وه به دانیشتوانی شار بنداو زیاتر
پشت ئەستووریا ن بکا مل به خه لیفه نه دن • پاشان ئەئیت : ئەوه ی شیای
باسه ئەوه ته مه لبه ندی شاره زوور زستانه هه واری شه ست هه زار کوردیشه
له کورده کانی جه لالی و باسیانی و حه که می و سۆلی • ئەم هۆزانه له م ناوچانه
کشتو کالیکی زۆر ئەکن و زوربه ی خوارده مه نیی پیویستی خۆیان له و
زه وی وزاره ئەهیننه ده ست • هه روا ئەئین : له نزیککی شاری (نیم ئەز رای) هوه
دوو کپو هه ن به ناوی کپوی (شه عران = شاران) و کپوی زه لم • بۆیه
به م کپوه ئەوتری (زه لم) چونکه گیایه کی لی ئەرویت پیی ئەئین (زه لم) و بۆ
پیاوه تی باشه و له هه یج کوئی تر نه م دیوه •

دوو باره باسی گوندیک ئەکا ناوی (ده یله مستان) بووه ، نو فرسه خ له
(نیم ئەز رای) دوور بووه ، گویا کاتی که ده یله می به کان هاتوون بۆ جه رده یی،
له م گونده دا ماونه ته وه [ئەبێ ئەو دی یه له شوینی (هه ورامانی ته خت) یا

(قه‌لای مهربوان) ی ئیستادا بووبی - ئه‌مین] * (ابن المهلهل) له پاشان ئه‌لئی :
 له نزیکی (نیم‌ئه‌زرای) هوه شارێك هه‌یه پیتی ئه‌لین (پیر) خه‌لكه‌كه‌ی له
 ئازایی دا ناگه‌ نه‌ دمیله‌می به‌كانو شیعه‌ی زه‌یدین * ئه‌م شاره‌ بووه‌ ته‌ كه‌لین و
 په‌ ناگای سه‌ر كه‌شان * جارێکیان نیشته‌نیی نیم‌ئه‌زرای به‌هۆی ئه‌م کارانه‌و
 دژایه‌تی ئایینی هوه‌ په‌لاماریان برده‌ سه‌ریان و تالانیان کردن * ئه‌م
 رووداوه‌ش له‌ سالی ٣٤١ی كوچیدا رووی دا * له‌ ناوه‌راستی شاری
 (نیم‌ئه‌زرای) و (پیر) دا شارێك هه‌یه (دزدان) ی پیتی ئه‌لین شیوه‌ی
 خانوو به‌ره‌کانی هه‌روه‌کوو ئه‌وه‌ی (پیر) وایه‌و ده‌ریاچه‌یه‌کی تیاپه‌ له
 شاره‌كه‌ش ئه‌ترازی بو‌ ده‌روه‌ه‌ * شووره‌ی ئه‌م شاره‌ ئه‌وه‌نده‌ پان و پته‌وه‌
 و لاخی به‌سه‌را تی ئه‌په‌ریت * ته‌نها فه‌رمان په‌وای شارو خه‌لكی شاره‌كه‌
 نه‌یتت رینگای كه‌س ناده‌ن نه‌ له‌ كورده‌كانو نه‌ له‌ سه‌رۆكه‌كانو نه‌ خه‌لكی تر
 پرواته‌ ناو شاره‌وه‌ * من سه‌رۆکی ئه‌م شاره‌م چه‌ند جار دیوه‌ كه‌ خۆیان
 (ئه‌میر) ی پیتی ئه‌لین ، ئه‌هاته‌ سه‌ر ئه‌و بورجه‌ گه‌وره‌یه‌ی كه‌ وا به‌سه‌ر
 ده‌روازه‌ی شاره‌وه‌وه‌ له‌ وێوه‌ تا ماوه‌ی چه‌ند فرسه‌خی دۆست و دوشمین
 تاقی ئه‌كرایه‌وه‌ * هه‌رچه‌ند ئه‌میر چه‌ند سواریکی له‌ دووره‌وه‌ بدیایه‌ ، خیرا
 شسپیره‌كه‌ی رووت ئه‌کردو ته‌كانی ئه‌دا ، كه‌ ئیتر خه‌لكی به‌م ئیشاره‌یه‌
 تی ئه‌گه‌یشتن و هه‌رچی له‌ ده‌روه‌وه‌ی شووره‌كه‌وه‌ بوو له‌ خه‌لك و له‌ ئازال ،
 خیرا خۆیان ئه‌كرده‌وه‌ به‌ناو شاره‌كه‌دا * له‌ناو ئه‌م شاره‌دا مزگه‌وتیکی گه‌وره‌
 هه‌یه «وفیها مسجد جامع» [(معجم البلدان) ی یاقوت] * وا ئه‌گێرته‌وه‌ كه‌
 داوودو سوله‌یمان (د) دوغای خیریان بو‌ ئه‌م شاره‌ كردووه‌ كه‌ دانیشتوانی
 هه‌میشه‌ پیروۆزو سه‌ر كه‌وتوو بنو ، هه‌روایش بووه‌و هه‌میشه‌ خه‌لكی ئه‌م
 شاره‌ به‌سه‌ر ئه‌وانه‌دا سه‌ر كه‌وتوون كه‌ هاتوو ئه‌ته‌ سه‌ریان * هه‌روا ئه‌لئی : ئه‌م
 شاره‌ له‌ بناغه‌دا دارای كوری دارا دروستی كردووه‌و ئه‌سكه‌نده‌ر ئه‌یتوانیوه‌
 داگیری بكات * هه‌روه‌ها موسولمانه‌كانیش هه‌ر ئه‌یتوانیوه‌ به‌ زۆره‌ملی و

شهر بیگرنو، پاشا ئه وهی که موسولمانه کان دهسیان له داگیرکردنی شتو ناکام بوونو دانی ئه وهیان که ند که بتوانن به شهر داگیری بکهن، خه لکه که خۆیان به ئاره زووی خۆیان هاتنه سه ر ئایینی ئیسلام. ئه ئین دانیشتوانی ئه م شماره له نه وهی (طالوت SAUT) زو سنووریشی له لایه که وه ئه گاته خانه قینو، چه می (تامرا) واته سیروان ئه که ویتته تیتوانی ئه م مه لبه نده و خانه قین.

له پاشان (ابن المهلهل) ئه رواته وه سه ر باسی خانه قی و چۆنیه تیی ئه و شماره و رینگای قه سه و کرماشان. یاقووت له پاشان خۆی دریتزه به وتار ئه دات و ئه لیت: به لام ئه م مه لبه نده و نه ماوه ته وه و ئیسته له ژیر فه رمانه وایی موزه فنه روددین گوینگه ریی ئه تا به گه و فه رمانه وای ئه ریلدا زۆر به باشی فه رمان ئه به ن. به لام کورده دانیشتووه کانی شاخه کانی ده وروبهری شماره زوور، ئه وه هه ر هیچ فه رمانه رایه تیی سولتان ناکه ن.

یاقووت پاشانیش ئه لئی: ئه بی ئه وهش بلین که «له م ناوچه یه دا پیای زۆر گه وه له پیشه وایانی ئاین و پیاوچا کان ئه وه نده هه لکه وتوون له ژماره ناین. له مانه ته نها ناوی خانه دانی (شه ره زووری) به رین به سه که هیچ خانه دانی که ئیسلاما ئه وه نده قازی به ناووبانگی تیا هه لنه که وتووه. جگه له مانیش دانشمه ندی زۆر له شماره زوورا هه لکه وتووه که هه موو مه درسه کان پیرن له دانشمه ندانی شماره زووری». فه یرووز ئابادیش له (القاموس المحيط) که یا ئه لئی: شماره زوور شاری زووری کوری زوحا که.

جا ئیسته دینه وه سه ر نووسینه کانی شه ره فنا مه و (دائرة المعارف). هه ره کو ئه م دوو سه رچاره یه نووسیویانه فه رمانه وایه تیی شماره زوور له سه له کانی ۴۰۰ - ۴۳۰ ی کۆچی تا سه ده ی شه شه می کۆچی واته تا سه رده می ئه بوله بصوور هه ر به ده ست کورده کانی سه سه وه ی به وه بووه و تیکرا له

خانه دانی حه سنه وی به ده کهس فه زمانه وایه تیی شاره زووریان کردووه . جا
 پاشان ناوچه که هه مووی که وتوووه ته ژیر ده سه لاتی نه تابه گه گه وره کان ،
 نه وه تا نه بینین له سه رده می ژیانی یاقووتدا ، واته له سالانی ۱۱۷۹ - ۱۲۲۹ ی
 میلادیدا ، ئیتر نه تابه گه کان فه زمانه وایه بوون . پاشان له نیوهی دووهه می
 سه دهی حه وته می کوچی ، واته له سالی ۱۶۵۰ ی کوچی ، به م لاوه ، ئیتر
 فه زمانه وایه تیی نه که ویتته دهستی خانه دانی نه رده لانه کان و ده ور نه ویتته
 ده وری نه وان . شیای و تنه میژوو ناسان زور له بنج و بناوانی نه م خیزانه
 کوئیونه ته وه که (بابا نه رده لان) کئی به و له کوئیوه هاتوووه ؟ به راستی هیچ کام
 له سه داسه د نه یاتتوانیوه مه به سه که پروون که نه وه . هه رچون بی نه م
 بنه ماله یه له وده مه وه هه ر فه زمانه وای مه لبه ندی شاره زوور بوون که هه ر دوو
 دیوه که ی شاره زوورو سنه ی گرتوووه ته وه ، تاراده یه که که مه لبه نده که به
 ناوی نه و بنه ماله وه ناوی ده ر کردوووه پیتی و تراوه مه لبه ندی نه رده لان ،
 تا له م دوایی به دا که ورده ورده له دهس خراون و هه ر ناوچه ی سنه یان
 به ده سه ته وه ماوه ته وه . له شه ره فنا مه دا ناوی شازده فه زمانه وایان دینج و
 له باره ی ژیانیا ته وه باس نه کات تا سه رده می شه ره فنا خان خوی . له پاشان
 له سالی ۱۰۰۵ ی کوچی به م لاوه ، واته سه رده می هه لو خان کوری سولتان
 عه لی ، به واته ی په راویزی چاپه کوردی یه که ی شه ره فنا مه ، به زمانی
 ئیسماعیل مه لا حوسه ی نه وه ، (نووسه ری میژووی نه رده لان) سه رگوزه شتی
 فه زمانه وایه نه م بنه ماله یه وه زعی شاره زوور تا سه رده می ده سه لاتی
 نه مانوللا خانی نه رده لان باس نه کات تا نه گاته سالی ۱۲۸۵ ی کوچی (۱۸۶۷ ی
 میلادی) که والیی سنه [کوردستان] بووه .

هه روه ها له کتییی (عالم آرای عباسی) یشدا به دریزی باسی
 فه زمانه وایه تیی نه رده لانه کان نه کات . له م کتیه دا له لیسته ییکا که ناوی
 فه زمانه وایانی ناوچه کانی بردوووه ، له لایهن سولتانی عوسمانی به وه به ره سمی

فاسراون • يه كه م كه س ناوى (خان نه حمده خان) ي كورى هه لو خانى
 نه رده لان دىنى كه به پايه ي (بيگلر بيگى شاره زوور) دانراوه كه له هه موو
 پايه كان گه وره تر بووه • نه وه ي كه پتوه ندى به باسه كه ي ئيمه وه هه يه
 نه وه تا كه ئيتر خوارو ژوور پاش سه ده ي ده هه مى كوچى به يه جگارى هه ريمى
 شاره زوور له ژيژر فه رمانى نه رده لانه كان دهر چووه • نه و به ماله يه ش ئيتر
 هه ر له نشيو بوونه وه دا بوون تا له وديوش تياچوونو ، به پي پيمانى
 ۱۰۴۹ ي كوچى (۱۶۳۹) له تيوان ئيران و تور كيدا ، نه مديوى كىوى هه ورامان
 به رووى زه لم و شاره زوورا بوو به به شى عوسمانى و فه رمانه وايسى ناوچه كه
 كه وته ده ستى فه رمانه واىانى خه لكى ناوچه كه و شاره زوور كرايه ويلايه تيك
 كه كه ركوك و نه ريل و كوى سنجاق و شار باژيرو حه رىرو ره واندى
 نه گرته وه و فه رمانه واىانى له لايه ن سولتانى عوسمانى يه وه دائه نران •

پاش ماوه يه كى كورت فه رمانه وايسى ناوچه كه كه شاره زووريشى
 نه گرته وه ، كه وته ده ستى بابانه كان • پاش نه و ئالو گوڤره ئيدارى يه ي سالى
 ۱۸۶۷ ي ميلادى رووى دا كه نه ياله تى مووسلى پى پيكهات ، به سنجه قى
 كه ركوك نه گوڤره شاره زوورو بوو به به شىك له نه ياله تى مووسل • نه و
 سنجه قه يش برىتى بوو له كه ركوك و هه ولترو پانيه و ره واندى كو يه و
 سه لاهى يه و ، له هه مووى ناله بارتر نه وه بوو كه شاره زوورى نه سلى كرايه
 ناوچه تيك له سنجه قى سوله يمانى (دائرة المعارف الاسلاميه) •

(دائرة المعارف) له باره ي جيو گرافياى شاره زووره وه نه لىت :
 شوينه وارو نارامگه «گوڤرستان» ي گرنگ له شاره زوورا زورن • نه وانى
 كه له لايه ن وينه گرى جيو گرافياى (ئوسكنخت HAUSKNCHT) هوه ديارى
 كراون ، برىتين له مرده كانى (به كراوا) و (ياسين ته په) و ديوارو شووره زور
 گرنگه كانى (گولعه نهر) و به رده تاشراوه كان و قه لاو جوگا هه لو اسراوه كان و

دیوارو شووره کانی چه می (زهلم) . جگه له مهش حاجی خلیفه له کتیبی (جهان نما ، ل ۴۴۳) «دائرة المعارف الاسلامیة ، وشعی شهرزور» دا به چه مه که ی زهلم ئەلئ مه لئه ندی «جادوو گه ری شین» [ازرق جادو] و «ئەشکه وتی دەنگی تیکلاو» [خلاط کلام] و ئەویش باسی شووره که ی زهلم ئەکات ، به لام به ناوی شووره ی (علی ظالم) ناوی ئەبات . پاشان باسی شووره ییکی وێرانی تر ئەکات که ناوی (شووره ی یه زدی گورد) (۵) بووه و، ههروه ها باسی ئەشکه و تیکی سروشتی ئەکات که پله کانه ی هه یه و په نجه ره یشی له شاخه که بۆ هه لکه نراوه (۶) . «دائرة المعارف» ئەلئ : ئەم ئەشکه وتانه ئەمانخه نه وه یادی داستانی ئەو په به نه گاوره ی له کینه کانی (شاران) دا ، واته هه ر ئەو کینه نه ی پشتی شاره زوور ، که ناوی (سابریشۆ) بوو په رستگه ییکی دروست کردبوو .

تافرنییه Tavenmien ئەویش هه ر باسی گیای سۆسه نی کردوو که گوایه ئە یوانی سنه و شاره زوورا هه یه که ئەلئ بگره (زهلم) به سۆسه ن و تراپی که ئەویش بۆ پیاو ته تی باشه . پاشان ئەلئیت : ئەم هه موو شووره یه ی به ده ور و به ری زه لئا کراوه گرنگی ئەو شوینه ده ر ئەخات و ئەوه پیشان ئەدات که ئەم قایم کاری به هه ر بۆ ئەوه کراوه شاره زوور له په لاماری دوژمنان له لای رۆژه لاته وه بیاریژیت . بری له وه به سه ته سه یرانه ی که بری له میژوو نووسه کان له باره ی شاره زوورده وه نووسیویانه ئەوه یه که ئەهلی حه ق

(۵) ئەم شووره یه ئیستاش دانیشتوانی زهلم پیتی ئەلئین (قه لای یه زدی گورد) .

(۶) ئەم ئەشکه وته ئیسته به ناوی (قه لای خان ئەحمه د خان) به ناو و بانگه ، ئەهش به باوهری من له وه وه یه که خان ئەحمه د خان دوا فه رمانه وه ی ده ست رۆبشتوی ئەرده لان بووه له و ناوه داو له وه وه ناوه که هه ر به ناوی ئەوه وه ماوه ته وه .

(واته عليه لآلئى به كان) شاره زوربان لا پيرۆزه چونكه لايسان وايه رۆژى
راپه رين (رۆژى قيامت) له شاره زوررا ئەبیت [دائرة المعارف ، بهشى
(علي اللهيّة)] •

- له بارهى ئەو ئالوگۆره گرنگانهوه كه له شاره زوررا پرويان داوه ،
(دائرة المعارف) ئەبیت : له كاتى په لاماردانه كهى هۆلاكۆدا كورده كانى
ناوچهى شاره زورر رووه و شامو ميسر كوچيان كردوووه (حه سنه وى به كان)
هاتوونه ته جيگيانو له وى نيشته جي بوون • (دائرة المعارف) به زوبانى
(عمرى) [۷۴۹ى كوچى ، ۱۳۴۸ى زاينى] به وه ئەبیت : شاره زورر بهر له
ويران بوونى هۆزى (كۆسا)ى كوردى تيا نيشته نى بوونو ئەلئى (ريچ)يش
په نجه بۆ پريك له شوينه ماى ئەو هۆزه دريژ ئەكا كه هيشتا به چه شتيكى
پرژو بلاو هه ر ماونه ته وه ، پاشان ئەلئى : ته ماشاى ناوه كانى (كوسه) و شارى
(مامنو) و (كۆسا) بكه • ههروهها ئەلئى : ته سيووريش له سالى ۸۰۳ى هيجرى
(۱۴۱۱ى ميلادى) دا ئەم ناوچه بهى سووتاندوووه •

زانا ديه خودايش له فهرهنگه كه يا له بارهى وشهى (شاره زورر)ه وه
مه به ستى زۆرى گتير اووه ته وه • ههروهها په نجه بۆ زۆريك له و شيعرانهى
فيرده و سى (۹۳۲ - ۱۰۲۰ى ميلادى) دريژ ئەكا كه باسى شاره زوربان
تيا به • ليره دا ئيمه چهند شيعريكيان ئەنووسينه وه چونكه ئەو يش هه زار
ساليك ئەبئى باسى شاره زوررى كردوووه • ديه خودا خۆى له پيشا ئەلئى : له م
شيعره دا (خورهى ئەرده شير) مه به ست لئى شاره زورره چونكه (خوره) به
مه لبه ند يان ئەيالهت و تراوه • فيرده و سى ئەلئى :

همان خسرو و اشك و فريان و فور

بزرگان سند و شه شهرزور

☆☆☆

چو آسوده برگشت مرد ستور
بیاورد لشکر سوی شهرزور

★ ★ ★

سوی پارس آمد ز ری نامجوی
بر آسوده از رنج و از گفتگوی
یکی شارسان کرد پر کاخ و باغ
بدو اندرون چشمه و دشت و راغ
که اکنون گرانمایه دهقان پیر
همی خواندش (خوره اردشیر) (۷)
یکی چشم بد بی کران اندروی
فراوان ازان چشم بگشاد جوی
بر آورد زان چشم آتشکده
بر او تازه شد مهرگان و سده
بکرد اندرش باغ و میدان و کاخ
بر آورده شد جایگاه فراخ

★ ★ ★

همی راند زان کوه تا شهرزور
شد آن شارسان پر سرای و ستور

(۷) وهك و تمان (خوره) واته مهلبه‌ند . به شاره زووریش و تراوه (خوره
اردشیر) واته مهلبه‌ندی نه‌رده شیر له پینج مهلبه‌نده که‌ی پارس ، هه‌روه‌کو
(دائرة المعارف) ی دیه‌خودا خۆی پوونی کردووه‌ته‌وه . له فهره‌نگی
خه‌ییامیشا و شه‌ی (خوره) باس‌کراوه .

واته :

ا - پادشا خۆی و گه وره کانی تری ئییرانو پادشاکانی هیندو بنه ماله
گه وره کانی هیندو گه وره کانی سیندو شای شاره زووریش *

ب - کاتیج که سوارو پیاده هه موو به خۆشی گه پانه وه ، له شکری
ئاماده کردو رووی نا بو شاره زوور *

ج - ئه و قاره مانه له (رهی) هوه رووی هینا بو پارس * له و کاته دا هیچ
ورکه و خه م و خه فه تیکی نه بوو *

شارستایکی ئاوه دان کرده وه پیر له کۆشک و باغ که ناوی ئه و شاره
پیر بوو له سه رچاوه وه دهشت و کشتگه *

هه ر ئه و شوینه یه ریش سه ی و پیاوماقوولان ئه مرۆ پینی ئه لێن (مه لبه ندی
ئهرده شیر (۸) *

سه رچاوه ییکی بی پایانو نه براوه له ناو ئه و شاره دا بوو ، جوگی
زۆری له و سه رچاوه یه هه لگرت *

هه ر له و سه رچاوه یه دا ئاته شگه ده یشی دروست کردو جه ژنی
(میهره گان) و (۹) (سه ده) (۱۰) یشی تیا گرت *

له ناو ئه و شاره دا باخ و مه یدان و کۆشکی دانا * به وجۆره شوینیکی
ئاوه لآو به رینی تیا دروست کرد *

(۸) گوایه پارس پینج مه لبه ند بووه و به مه لبه ند و تراوه (خۆره) : خۆره ی
ئهرده شیر ، خۆره ی ئیسته خر ، خۆره ی شاپوور ، خۆره ی قوباد -
(فه رهنگی خه پیام) خۆره ی ئهرده شیر به شاره زوور و تراوه *

(۹) میهره گان : رۆژی ۱۶ ی مانگی میهر . شهش رۆژ له سه ریه ک جه ژنه .
(۱۰) سه ده : رۆژی ۱۰ ی به هه من جه ژنیکه ، په نجا رۆژی ئه مینج بو نه ورۆز -
(فه رهنگی خه پیام) *

د - له و شاره وه تیی ته قاند بۆ شاره زوور ، به و جوړه نه و شاره پر بوو
نه خپوت و سواره •

که واته ناوی شاره زوور لیره دا زور ئاشکرایه و وه سفه کان به ته و اووی
له زه لم و خورمال و نه حمه دئاوا نه چن •

منیش خوم نه مه وی بری باوه ری خوم سه باره ت به روون کردنه وهی
هه مووی مه به سته که بخه مه به رچاوی خوینه ران ، به لکو نه م په نجه م بتوانی له
ناینده دا به ره میکی بۆ نه وانه هه بیت که نه توان قوولتر له مه به سته که
بکولنه وه •

له درتزیی باسه که دا دیمان که دروست کردنی شاری شاره زوور ، یان
ئاوهدان کردنه وهی ناوچه که ، به هبی زور که س و چه ند خولی جوړا و جوړ
دراوه ته قه لم ، وه کو که و تمان لؤلوی به کان و پاشان دارای کوری دارا و
هه روه ها زووری کوری زوحالکو قوباد «گواز» و هه روه ها نه رده شیرو
ساسانی به کان ، ته نانه ت له میژووی سنه دا ، نه لی : شووره کانی زه لم له لاینی
نه رده لانه کانه وه دروست کراوه •

لیره دا نه بی بلیم ، به داخه وه میژوونو وه سه کان ، هه رچه نده سنوورو
شوینیکیان بۆ شاره زوور داناوه ، به لام هیچ کامیان به باشی شوینی
شاره کانیان به جوړیک دیاری نه کرده کاریک بیت نه مړو که ناوی نه و
شوینانه کویر بوته وه ، یان گوړاوه ، میمه له گه ل نه و هشا به ئاسانی بتوانین ،
مه سه له ن ، بی خه م بلین (خورمال) ی ئیسته کامیانه و (زه لم) کامه تاو ،
شاریکی تری وه کو شاری (پیر) نه بی له کویدا بو ریبت • له گه ل نه و هشا من
خوم به هوی شاره زایی تیکه وه که له ناوچه که هه مه ، تی نه کوشم بۆ نه وهی
به لکو بتوانم له م روون کردنه وه یه دا هه نگاویک هه ل گرم •

یه که م شت : من لام وانی به هم شووره و قه لاکه ی خورمال و هه م

زەلم و ھەم شوینە و ھەر کانی تریش ھەموویان ھەر ھیبی یەك خول ، وەیان ھەر دەس پرەنجی یەكئێ لەو گەورە پیاوانە ، یان یەكئێ لەو ھۆزانە بن ، چونكو کاری ئەوەندە گرنگ و ئەم ھەموو بەردە کاری یە لەوانە نێ یە لە چەند سالیكا تەواو بكریت .

دوو ھەم : شیوەی کاری شوورە ی خورمال و ھیبی زەلم ، مەسەلەن ، لەوانە نێ یە بەتەواوی دەق بەدەقی یە کتر بن و زۆر شتیان ھە یە لە یەك ناچن .

سێ ھەم : ئەمڕۆ ئێمە بە نیازی خۆمان سنووریکمان بۆ شارەزور دیاری کردوو ، بەلام چەرخێ رۆژگار ھەزاران ئال و گۆری بەسەر ئەم مەلەبەندەدا ھانیووە ، سنوورەکان گۆراون ، کە یەكئێ لەوانە ئەو بوو ، سنووری شارەزور سەرتیکی لە ھەولیری ئیستا بوو و سەرەكە تری لە ھەمەدان و لە دیلەم و مەراغە و ئەم لاکەشی خانەقین و ھەلوان ، واتە دەشتی زەھاو بوو ، کە واتە ئەو دیوار و شوورانە ی وان بە پرووی دزلی دا لە ھەورامانی ئەودوو ناکرێ جیاواز بن لە شوورەکانی زەلم ، کەچی بەداخووە ھیچ کام لە گەرۆک و میژوو نووسەکان بەتایبەت (ابن الاثیر) و (ابن المھلھل) و (یاقوت) باسی ئەودیوی شاخەکانیان نەکردووە بەجۆرێك کە بلین خۆمان دیومانە ، بەلام من خۆم کە بە باشی ھەموویم بشکنیووە ھیچ فەرقتێ لەتوانی شوورەکانی ئەم دیوو ئەودیوی شاخەکانا ناینم ، بەتایبەت (وشکە کەلە کەکان) ی دیوی زەلم و دیوی دزلی ، ھەرچەند دیواری سەرلووتکە ی شاخە بەرزەکان لەو ئەکەن کە کۆن تر بن ، بەلام لام وایە بەفرو سەرماو سۆلە کاری تێ کردبن و زۆر تر پیری کردبن . . .

جا ، ھەرچەند ھەل ئەگرێ ناوی (دزلی) لە (دزڵە) واتە قەلا چکۆلەو ھاتبیت ، بەلام دووریش نێ یە ھەر لە ناوی شاری (دزدان) ھووە ھاتبیت کە ھەل ئەگرێ خورمال یان زەلمی ئیستە بن ، واتە ئەمیش دزدانە بچکۆلە یە

(دزله) يان (دزلی) ، جا كه واته من لام وایه ئەم شوینە واره میژوو بی بانە ی
 شرە زوور ، بە تایبەت خورمال و زەلم و هەورامان ، ئەبێ زۆر بەوردی
 یشکیترین ، تا شتی باش و میژوو دەر خەر بدۆزرتەووە . من خۆم زۆر چار
 « ئەحمەد ناوا » دیومە خەلک بناغە ی خانوو یان هەل کە ندوووە یان خەریکی
 باغ و تەلان دەر هاوردن و زەوی کێلان بوون ، شتومە کی کۆن و
 شوینە واری عەتیکە ی هەموو جۆرە خولیک ی میژوو بی یان دۆزیووە تەووە کە
 خۆم بە چاوی خۆم دیومە و ناو باغە کە ی خۆم و هەموو ئەو باغانە شا
 شوینە واری خانوو ی گەچ کاری و بەردی تاشراو و خشتی سوورە وە کراو
 بەرچاو ئە کە ویت . لە هەمووی گرنگ تر لە بەردەمی ئەشکەوتی « قەلا » دا ،
 کە بە (قەلا ی خان ئەحمەد خان) بە ناو و بانگە ، ئەو خاوەن باخانە هەر لە گەل
 ئەو دا کە پاچیک یان نوێلیکیان بەدایە لە زەوی ، چەند شتی عەتیکە یان
 ئەدۆزیووە . « ئەم ئەشکەوتە هەر ئەو ئەشکەوتە یە کە خاوەنی کتیی
 (جیهان نما) واتە حاجی خلیفە (۱۶۰۸ - ۱۶۷۰) ی میلادی ، لە لاپەرە ۴۴۲ ی
 کتیبە کەیدا ئەلی : چەمی زەلم ئەشکەوتیکی شکۆمەندی تیا یە کە
 ئەشکەوتیکی سوروشتی یە ، بەلام پلە کانە ی لە شاخە کە بۆ هەل کە تراووە
 پەنجەرەشی بۆ داتاشراووە . کە و ابو ناسینی راستەقینە ، کاتی ئەبێ کە
 ئەو جۆرە پشکینە وردە بکریت . لە هەمووی شیرین تر ئەشکەوتیکی زۆر
 جوانی تری سوروشتی یە کە ئەویش هەر داتاشراووە و ریکوپیک کراووە
 ئە کە ویتە بەردەمی دەرگای دەر بەندی (وشکە ناو) هەر لە چەمی زەلما ، کە
 پتی ئەلین (کۆشکی کناچان) واتە کۆشکی کچان گوا یا جینگە ی خیزان و منالی
 ئەو میرەمالانە بوووە کە فەرمان رەوای ناوچە کە بوون ، بە تایبەت لە کاتی
 مەترسی دا ، چونکی بە راستی شوینە کە ئەو ئەندە بۆ شەری ئەودەمە بە کەلک
 بوووە ، هەر کەسێ لەویدا بووبێ کەس نەیتوانیوە ، بە زۆر پرواتە سەری .
 جینگای ئەشکەوتە کە وا بە تەمووی ماھیکەووە کە بە چەندین پلە کانە ی

داتاشراو ئەگەینتە لای ئەصلی تەلارەگەو ، لەوێوە کە مەزۆف سەیری خوارەووە
 ئەکات چارەلێوەی پێ ئەکەوێ . بەراستی شوێنیکی دڵفرین و شکۆهەمنده .
 جگە لەمانەش هەرچی شاخ و کیوی ئەو ناوە هەیه تا ئەگاتەووە دزلی ،
 هەرودەها ، لە بەردەمی ئەحمەدئاوای ئیستەدا ، تا سەرلووتی شاخی گردهو
 دۆلاوی گەر هەرودەها پووە ئەو بەر پووە باکوور تا هانەقوڵو ، لە
 باشووری رۆژئاووە تا ئەگاتە پشتی دەری مەرۆ سەرگەت ، هەرچی شاخ و
 کیوی ئەوناوە هەیه هەمووی هەر شوورمەووە هەر قەلایەو زۆریشیان ناوی
 کۆنیان لەسەر ماوە (وەکو قەلای یەزدی گورد) لە بەرانبەر گوندی زەلمی
 ئیستەدا . هیچ کە لە بەرێک و شوێنیکی نی بە گومانی ئەوێ لێ بکریت کە
 مەزۆف بتوانی لەوێوە دەرچی و دیوار ئەکرای و ، تائێستەش شوێنی و ماوەتەووە
 کە تا چوار پێنج مەتر بەرزی دیواری ساغی ماییتەووە . هەر لە شەرەف نامەشا
 باسی ئەو دیوارانە ئەکات و ئەلێت : ئەمەندە بەرزن سەریان لە هەرودە
 کاکەشان و هەستیرەکان گیرکردووە (لەپەرەمی (۲۰۷) ی شەرەف نامە
 کوردی یەکە) . جا ئەوێتە کە ئەلێم ، ئەمەمووە کارە عومریکی ئەوێ بو
 تەواوکردنی بەتایبەت لەلاییکەووە دروستکردنی پایتەختیکی بەکاری وەکو
 (نیم ئەزرای) کە لامواپە لەئەسل ناوی (شارەزوور یان شارەسوور) بووئیت و
 مەلەندە کە بە ناوی ئەووە ناوئرایت و پاشان چونکی لەنیوەی رێگای
 تیسفون (مدائن) و (شیز) واتە تەختی سولەیمانی نزیکی سەقزا بوە
 ناوی نراوە (نیم ئەزرای) [دائرة المعارف] و پاشان بووئە گولەنەر ، یان
 گولەنەر ، پاشان خورمال ، کە من لامواپە ناوی گولەنەرە ئەک
 گولەنەر و ئەوێش لەووە سەرچاوە ئەگریت کە هەرودەکو «ابن المهلهل»
 ئەلێت دانیشتووەکانی خۆیان بە موریدی عومەری کوری عەبدولعەزیز
 داتەیین ، جا دوورنی یە ئەم ناوە لەوێوە هاتبێ [لە باسە کەمان لاماندا] .

مەبەستم ئەوێتە ئێمە ئیستە ناتوانین بلێین شارەزوور کێ بناغەیی

دانه و ، کاتی که میژوونووسان ئەلین شارەزوور (مەسەلەن) «مدینه زور
 این ضحاک» یان که ئەلین فلان پادشا دروستی کردوه ، ئایا مەبەستیان چی به ؟
 ئەگەر مەبەستیان دروست کردنی شارە که به ، ئەوه ئەبێ ئەم خورماله له
 بناغه دا ناوی شارەزوور بووبێ . ئەگەر مەبەستیش مەبەندە که بێ ، ئیتر چۆن
 مەبەند دروست ئەکریت که ئەلین «شهرزور بناها زور بن ضحاک» جا لام وایه
 ههروه کو له پیشه وه وتم شارە پایتهخته که هبی به کهم کهسیان بێ ، مەسەلەن
 هبی زوور بێ و مەبەندە که یش به ناوی پایتهخته که وه ناوی دەر کردبێ و
 پشان بوویته هبی پادشاییکی تر که ئەویش شاری دزدانی دروست کردبێ ،
 هتدو ، ئەم وشە ی (نیم ئەزرا) به پشان که وتبیتته سەر ناوی شاری شارەزوور
 که گوایا له نیوه ی رێ دا بوه له مەدائینه وه بوئاته شگە ی شیز « تهختی
 سوله یسان لای سه قز» . ئەبێ ئەوهش بزانی که ناوی شاری تریش که هەر له
 مەبەندی شارەزووری ئەودە مەدا بوویت ، هاتوه ، وه کو تیرانشاه که (ابن
 الاثیر) و (دهیله مستان) که (یاقوت) ناویان بردوه و من لام وایه هه ورامان
 قه لای مەریوانی ئیستا بوویت . جا به مچەشنه لام وایه شارە کانی سەر به
 شارەزوور له چەرخێ جیاوازا دروست کران و هه ریه که له و گه وره پیاوانه
 جگه له پایتهخت ، واته نیم ئەزرای ، شاریکی تری دروست کردبیت و خاوه نی
 ئەوانی تریش بوویت ، یان هەر خاوه نی به کیکیان . ئەبێ ئەوهش بزانی که
 جگه له چه می زه لمیش ، له چه می سەر گهت و دهره ی مەریشا ئەشکه وتی
 داتاشراو و دهسکاری کراو زۆرن که هیمان روون نه کراوه ته وه هبی چ خولیکن و
 چ هۆزیکیان تیا ژیاوه ، هه رچه ند ئەتوانین بلین ئەوانیش هەر له ناو
 مەبەندی شارەزوورا بوون ، به لام من ئەم دیوه که میژوونووسان
 ناویان بردن و دیاری یان کردبێ ئەو ئەشکه وتانه ی ئەوی هبی چ خولیکن و
 کێ یان تیا ژیاوه ؟

ههروه ها له باره ی ناوی راسته قینه ی شارە کانی شارەزووره چ ابن

المهلل که له ساله کانی (۳۴۰) هجری تا دواتردا ، نه و ناوهی دیوه و چ (یاقوت) «۱۱۷۹ - ۱۲۲۹ی» میلادی که پاش نزیکهی سیصده سال سهرله نوی نه و ناوچه یه ی دیوه ، هر ناوی کیوی (زلم و شاران) یان بردوه نه که ناوی قه لا یان شاری زلم ، به لکو هر دوک ناوی شاریکیان بردوه له جیگه ی ئیستای خورمال یان زلم به ناوی (دزدان) که وابوو هیچ کام نه یان توانیوه ئیمه له وه بیخه م بکن که به راستی نه و شارانه له صده صده کامه ن .

بیرو رای میژوونوسان :

ئیسته لیرمشا بیرو رای میژوونوسان سه بارهت به دروست بوونی شاری شاره زوور ، یان شارو گونده کانی مه لبه ندی شاره زوور بری باس نه که یین و باوه ریه کانیان نه خه یه پیتش چاو . «ابن المهلل» و «یاقوت» نه لئین : پایتهختی شاره زوور «نیم نه زرا» ی ناوه و که وتوه ته دهشتایی به وه ، دوو کیوی «زلم» و «شهعران» [شاران - نووسه ر] وان له پشستی به وه و نه لئین : شاره زوور مه لبه ندیکه نه که ویتته قیوانی «أربل» و «همدان» . هر وه کو وتمان وشه ی (نیم نه زرا) له ویتوه هاتووه که شاری (شاره زوور) که وتووه ته سهر نیوه ی ریگای تیسفون «مه دائن» و ئاته ش گه ی «شیز» (دائرة المعارف) [لاپه رهی ۴۱۹] ، نه م ناگر گه یه ئیسته به ناوی تهختی سوله یمان به ناوو بانگه و وا له نزیکی سه قزدا^(۱۱) [رشید یاسمی] . کارناسانی جو گرافیا چیرکوف (CIRIKOV) و هیرزفیلد ((HERZFELD)) باوه ریان له سهر نه وه یه که (نیم نه زرا) هر

(۱۱) خۆیشم نه م ئاته شگه یه م دیوه له نزیکی سه قزا واته (شیز) که ئیسته پینی نه لئین (تهختی سوله یمان) و کارناسانی شوینه واره میژوویی به کان هه لیان که ندوه و به راستی بری دیوارو باروم و شوره ی وای به ده و رایه دور نی یه کاتنج که (یاقوت) نه لئین (دیواری نیم نه زرای له شیز نه کات) و میژوونوسان لایان وایه (یاقوت) مه بهستی پیر بوه ، هر به راستی یاقوت مه بهستی شیز بووین .

مجموعه نهمه واته خورمالي ئیستا [دائرة المعارف الاسلامیه] • بیرو پای
(بن النقیه) [ل ۱۹۹] و (المستوفی) [ل ۱۰۷] له سنه نهوه ته که (قوباد، گواذ)
کوری (فیروز)ی ساسانی نهم شارهی له تیوانی ساله کانی ۴۸۸ - ۵۳۱ ه
میلایدا دروست کردوه •

له (تقویم البلدان) دا [لاپه رمی (۴۱۳)] نه لئی : (ابن الحوقل) وتوو یه تی:
شاره زوور شاریکی بچوو که • هر وه ها نه لئی : (مهلبی) وتوو یه تی سنووری
شاره زوور نه گاته ولاتی مهراغه^(۱۲) و له شاره زوور وه بو مهراغه شه ش
مهزله • هر واه نه لئی : زهوی شاره زوور زهوی بیکی نهخت و به پیته •
هر وه ها له (اللباب) یشدا نه لئی : شاره زوور ولاتی که نه که ویتنه تیوانی
(موصل) و (همدان) و (زووری کوری زوحاک) دروستی کردوه • هر وه ها
هر نهم (تقویم البلدان) ه خوی باوه ری خوی دهر نه پری و نه لئی : شاره زوور
واته (شاری زوور)^(۱۳) • هر وه ها نه لئی : له شاری شاره زوور وه بو
حلوان بیست و دوو فرسه خه [فتوح البلدان ، لاپه رمی ۴۱۳ ، چاپی پاریس
۱۸۴۰ ی میلادی] •

به پیی نهم سه رچاوانه واته (ابن المهمل) و (یاقوت) و (ابن الاثیر) و
هیی تریش ، جگه له نیم نه زرای ، ناوی چند شاریکی تر براوه که نه بی له
شاره زوورا بووبن ، وه کو «دزدان ، پیر ، دمیله مستان ، تیرانشاه و قنا» •

(ابن الاثیر) له بارهی ویران بوونی شاره کانی شاره زوور وه نه لئی :
شاره زوور له سه رده می خه لافه تی چه زره تی عومه را له سالی ۲۲ هجری دا
فتهح کراوه و کوشتاریکی زوری تیا کراوه • له سالی ۴۳۴ یشدا «ابو
الشوك» ی کوردی ئابلوقه ی داو هه موو نه و ناوچه یه ی سووتاند • له سالی

(۱۲) مهراغه واه سه ر پیکای مه هابادو ته بریزاو سه ر به ته بریزه •

(۱۳) واته زووری کوری زوحاک •

۶۴۳ یاشدا بومه له رزه ییگی توند دای له ناوچه که که زیاتر له مانگیک درژهی کیشاو زۆر بهی قهلاو شووره و خانووبه ره کان بهو بومه له رزه به ویران بوون .

له م دوایی به یاشدا (ریچ) له گهشته که یا نووسیویه تی نه لی : له کورده کانم بیست نه یانوت شاره زووری کۆن له نزیکی (قیز قهلا) وه بووه له باشووری رۆژه لاتی (ئیربت) موه [که لام وایه مه بهستی (عه ربت) بووه - نووسه ر] . پاشان له بارهی ناوی هم شارانه وه له کۆن و تازه داو ، ههروه ها بیرو پای خۆم له بارهی هم ناوانه وه باس نه کم . به لام له پیشا مه بهستیک ههیه نه موهی تۆزی له باره یه وه باس بکه م نه ویش له باره ی نه و ناوانه وه یه که له سه رچاره میژووی به کانا ها توونو به رانه ر به وانیش نه و ناوانه ی که نه مرۆ له ناوچه که دا هه ن و شتیه یان به یه کتر نه خوات و له یه ک نه چی . جا لیره دا نه موهی تا نه و راده یه ی که شاره زاییم هه یه په نجه راکیشم بو ناوه کان و بو نه و شوینه اش که نه مرۆ تۆزی ناویان له و ناوانه نه چییت ، به لکو له ناینده دا که سائیک هه لکه ون به وردی و پسپۆری له مه بهسته که بکوئنه وه ، به لکو بتوان له راسته قینه کان باشتر نزیک که ونه وه .

۱ - ناوی «دزدان» و ناوی «دزلی» ههروه کو وتمان زۆر له یه ک نه چی و بی پیوه ند نین پیکه وه .

۲ - ناوی شاری (پیر) که به مه زه نه نه بی له جیگی ئیستای دزلیدا بوو بییت ، به لام گوندیک به ناوه ی (سه ری پیر) له هه ورامانا هه یه و ناوی (پیرانی هه ورامان) یس له م ناوه وه نزیکه .

۳ - ناوی (بانی شار) که گوندیکه به رانه ر به خورمالی ئیسته له باکووری رۆژه لاته وه . هم ناوه و ناوی شاخی «شه عران یان شاران» که (ابن المهمل) و (یاقوت) نه لین وا له پستی شاره زووره وه ، زۆر نزیکن

له يهك . ئەگەر پروونبیتەووە كە مەبەستی (ابن المهلهل) شاخی
هەورامانی (كەماجار) و (تەتە) بێت كە ئەكەوتە باشووری رۆژھەلاتی
خورماتەووە ، ناوی (شاری) هەورامان لەگەڵ ناوی ئەو كینوی شارانە
زۆر بەیەك ئەخۆن .

٤ - مینۆرسکی لە توێژەڵدانەووە كە یا بەسەر گەشتەكەى (ابن المهلهل) هەووە
[چاپی فارسی لاپەرەى ١١٧ ، بەشى ٢٦] زۆر بەشویتى قەلایىكنا
ئەگەرئى كە لە مێژوو دا ناوی هاتووە بەسەر سىروانەووە بووە ئە سالى
(٤٠٥) ى كۆچى (١٠١٤) ى میلادیدا لەلاینى (حسن وحید بدر) هەووە
گەمارۆدراوە .

ئەم قەلایە قەلای خەشین كورى ماسود بووە گەمارۆدەر لەم شەپەدا
كوژراوە ، بەلام (مینۆرسکی) نەیتوانیوە شویتى ئەم قەلایە بدۆزیتەووە
دیاربكات . گوايا بەوقەلایە وتراوە (كۆسەج) یان (كۆش خەد) [كتیبى
(گۆران) هبى مینۆرسکی لاپەرەى ٨٢ - ٨٣] . جا من كە بە باشى لەو
ناوچەى شەرمەزام ، خۆم ئەو قەلایەم دیوە كە وا بەسەر (سىروان) هەووە بەباشى
دیارە كە موسولمانەكان پەلامارى ئەو ناوچەیان داووە لەویدا شەر پەروى داووە
ناوی (قەلای هەبەشى) یە ، ئەم قەلایە ئەكەوتتە ناوەندى سى سووچىكەووە
لەئێوانى گوندەكانى (دورۆ) و (بن دۆل) و (زىوار) ى هەورامانى ئەو دیواو دوو
قەلان لە نزىكى یەكەووە كە هەردو كیان تەقربەن وان بە بەرانبەرى گوندى
بن دۆلەووە لە داوینى كینوى (كۆسالان) دا ، بەسەر چەمى سىروانەووە ، بە
یەكێكیان ئەلێن قەلای (هەبەشى) یان (هەبەشیا) كە بەشێكى وا بەوبەرى
سىروانەووە لە باكورەووە لە پشتى گوندى (تفلى) ى ئىستاووە پێشى ئەلێن :
قەلای (دەگاكۆن) واتە (دێ كۆن) . بەوى تریشیان ئەلێن قەلای (سورن) .
قەلای (دێ كۆن) جۆرێك رێ كەوتووە ، ئەو نەندە وا بەسەر سىروانەووە كە
سەیری ژیری پێى خۆت ئەكەى سىروان وا لەژێر پیتا و ماھو سەختیکە صەدھا

میتره بۆسەر ئاوه که و وهك دیواریک ههل کشاوه . دانیشتوانی ئەو قهلایه به گوريس ئاویان ههل کیشاوه ته سهرو ئیستهش چینگای ئەو گوريسه دیاره که چه ئد بست بهرده که ی به سافو لووسی داپریوه . قهلائی (سورن) و له به رهو قیبله یه وه . ئەویش شوینه واری دیاره . به لام له هه مووی گرننگ تر ئەو ئاوانه یه وه کو ناوی گوپری (شهید) و زۆر ده نگو بای تر که به سهر زمانه خه لکه وه ماون یان وه کو ئەوه ی که به به رانه ری ئەو قهلائی سورنه وه له لای جنوو به وه لووته شاخیکی به رزه پیتی ئەلین (کلاوه ی عه ره ب) ، ههروه ها ئەشکه وتی ئەسپ و ماینی چاوش که وان به و لووته ی شاخ و داخ و به رده لانه وه .

جا هه مووی ئەمانه ئیشاره ت بۆ په لاماره تینانی موسولمانه کان بۆسه ر ئەو ناوچانه ئەکه ن . ههروه ها به سهر لووته ی شاخیکی به رزه وه له (دزلی) دا قه بریک هه یه به ناوی (قه بری ئەصحابه) وه زیاره ت ئەکری به ناوی (مه هدی) و شاخه کهش هه ر پیتی ئەلین (مه هدی) و له ده شته که ی دزلی شا گورستانه (دوانزه ئەصحابه) ی لینی ه .

هه ر له پشتی ئەو قه لایانه ی (سورن) وه به لووتکه ی شاخی (کو سالان) وه ، له ویشا ئەشکه وتیکی داتا شرای ده س کاری کرا و هه یه به ناوی (عه ودالان) که ئەویش نیشانه یه بۆ ژیا تیکی له میژین له ناوچه ی هه ورامان و شاره زوورا ، که له پیشا هه مووی هه ر به ناوی شاره زوره وه ناسرا وه و به شی بوه له شاره زوور . ئەوه ی شیای و تنه ناوی قه لای (سورن) له گه ل شاخی (سوورین) دا که و له باکووری رۆژه لاتی خورماله وه زۆر له یه لکه ئەچن و لام وایه پتوه ندیک له تینوانی ئەودوو ئاوه شدا هه بیت .

۵ - له باره ی ناوی شاری (دزدان) [یان دژان - نووسه ر] شه وه که وتمان

ناوی (مه‌نصوره) بوه واته سهر که وتوو و ئەسکه‌ندەر ئەیتوانیوه به زۆر داگیری کات ، هەر لهو شاخی سوورینه‌دا رینگاییک هه‌یه ئیسته‌ش به ناوی رینگای ئەسکه‌ندەر به‌ناووبانگه‌و تائسته‌ش وا ئە‌گێرته‌وه که ئەسکه‌ندەر عه‌ره‌بانیه‌ی به‌و شاخه‌دا بردوه‌ته‌سەر . خه‌لکی ناوچه‌که ئیسته‌ش له‌سەر ئەو باوه‌ره‌ن .

١ - دینه‌وه‌ سهر ناوی ئەو هۆزه کوردانه‌ی که (ابن المهلهل) ناوی بردوون و ئە‌ئێ شه‌صت هه‌زار که‌س بوون و به‌ زستانا له‌ شاره‌زووور ئە‌بوون ، وه‌کو جه‌لالی ، باسیانی ، حه‌که‌می و سۆلی ، ئە‌وه‌ته‌ هۆزی جه‌لالی تا ئیسته‌ش شوینیان هه‌یه‌و ماونه‌ته‌وه . (فه‌ره‌نگی دیه‌خودا) ئە‌ئێ : جه‌لالی هۆزیکی کوردن . هه‌روه‌ها (ته‌ئریخه‌که‌ی ئە‌مین زه‌کی به‌گ) که ئە‌ویش له‌ ریزی ناوی هۆزه کورده‌کانا ناوی جه‌لالی به‌کان ئە‌بات و من لام‌وايه ناوی (بازیان) یان (باسیان) و ده‌ره‌ندی بازانیان په‌یوه‌ندیکی تریکیان به‌ ناوی ئە‌و هۆزی باسیانه‌وه هه‌یه که (ابن المهلهل) ناوی هه‌تاوه ، هه‌روه‌ها ناوچه‌ی سۆله‌ی ئیسته‌ش بگره‌ په‌یوه‌ندی به‌و هۆزه‌وه هه‌ییت که (ابن المهلهل) له‌ گه‌شته‌که‌یا به‌ ناوی (سولی) ناوی بردوه .

هه‌یری کردنی شوینی شاره‌کان :

هه‌روه‌کو وتمان میژوون و نووسه‌کان وه‌نه‌بێ شوینی شاره‌کانیان به‌ته‌واوی هه‌یری کردبێ تاوه‌کو ئیتمه‌ ئیسته‌ به‌ئاسانی بزانیان کام شار له‌م شاره‌ (نیم‌ه‌زرای) هه‌و کامیان (پیر) و کامه‌ته‌ (دزدان) . جا ئیسته‌ من به‌پێی توانایی خۆم تاوه‌کو ئە‌و شوینه‌ی شاره‌زاییم له‌ ناوچه‌که‌دا هه‌یه‌ تی ئە‌کوشم بیروپرای خۆم بخرمه‌ پالی بیروپراکانی تر ، به‌لکو ئە‌م هه‌نگاوه‌ بتوانی یارمه‌تی لیکۆنه‌هوانی دواپۆژ بدات بۆ پروون کردنه‌وه‌ی مه‌به‌سته‌که‌ .

با بزائین (ابن المهلهل) واته (ابو دلف) و پون کردنه وه کانی مینۆرسکی
چیمان بۆ دهر ئه خهن ؟

ئه بۆده له ف که وکو وتمان له سالی (٣٤٠ - ٣٥٠) ی هیجریدا دیده نی
له شاره زوور کردوه، ئه لێ: شاره زوور چه ند شارو گوندیکی زۆره که
دوو شاریان گه وره نو یه کچ له وان زۆر گه وره یه ئیسته پایته ختی
مه لبه نده که یه و پیتی ئه لێن « نیم ازرای » * پاش باسی چۆنیه تیی دانیشتوانی
شاره که ، ئه لێ : ئه م شاره وا له ناو دهشتایی یاو دیواری شوورده که ی
ههشت گه ز پانه و دوو پیشکی زۆره و دوو کیو وان له نزیککی دا به ناوی
(شه عران) و (زه لم) و ، ئه شلێ : مه لبه ندی شاره زوور زستانه هه واری
هۆزه کورده کانی (جه لالی) و (باسیانی) و (حه که می) و (سۆلی) یه .

پاشان له باره ی شاری گه وره ی دوو هه مه وه ئه لێ : له مه لبه ندی
شاره زوورا شاریکی تریش هه یه به ناوی شاری (پیر) که نشینگه ی
سه رکه شانه .

دانیشتوانیشی شیعه ی (زه یدی صالحی) نو به م بۆنه وه جارێکیان له
سالی ٣٤١ ی هیجریدا له لاینی دانیشتوانی (نیم ازرای) وه تالان کراوه و
سووتینراوه .

پاشان ئه لێ : له تیوان (پیر) و (نیم ئه زرای) دا شاریکی بچووک هه یه
به ناوی شاری (دزدان) که شیوه ی دروست کردنی هه ر له سه ر شیوه ی شاری
(پیر) هه له شویتنیکیشا ئه لێ : له سه ر شیوه ی شاری (شین) هه ده ریا چه یینکی
تیایه ده وره به ری شاره که ی گرتوه و دیواری شووره که شی ئه وه نده پانه
ئه سپ به سه ریا تی ئه په ری و فه رمان په وای شار هه میشه وا به سه ر لووتکه ی
قه لای سه ری ده روازه که یه وه هه ر که له دووره وه چه ند سواریکی به دی کرد،
شمشیره رووته که ی دهستی خۆی ته کان ئه داو خه لکی تی ئه گه یه نی که

مه ترسی بیک هه یه و خیرا خه لک و گاگه لو پان له دهشت و دهر ئه گه پینه وه و
خۆیان ئه که نه وه به ناو شارا •

لیزه دا پیرو باوه پری من ئه وه ته که بگره ههروه کو (ریچ) به دهم
کورد هه کانه وه گپراویه ته وه ئه گه ر پایته ختی شاره زوور واته ئه و شاره ی که
په یان وتوه شاری (زوور) یان (زۆر) (۱۴) له شوینی عه ربه تی ئیسته دا
بوو بیت ، به تایه ت که یه که م شتی که سرفجی میژوونووسانی راکیشاوه ،
دوو پیشکه ژاراوی یه که ی بیت و هه موویان ئه لین سوپای ئیسلام بۆیه
ئه یان توانیوه به زۆر ئه م قه لایه داگیر که ن ، چونکی زیانی کوژران به ژاری
دوو پیشک زیاتر بووه له هه یی شه رو ، ههروه ها ئه شلی له دوو پیشکی نوصه بین
مه ترسی دارتر بوون ، ئیتر شوینه کانی تر زۆر به ئاسانی دیاری ئه کرین •••
چۆن ؟

ئه و دهمه خورمال واته (گول عومه ر) یان (گول عه نهر) که کوتومت
هه مووشتیکی هه ر به وچه شنه یه که بۆ باسی شاری (دزدان) (۱۵) نووسراوه
که ئه لێ : شووره که ی پانه وه کو هه یی (پیر - شیز) به تایه ت دهوره که ی
ده ریاچه یه و بریکیشی له شار دیته ده ره وه و شیوه ی دروست کردنی ئه م
شاره هه ر له (شیز) ئه چی • جا لیزه دا مینۆرسکی ئه لێ : ئه م (شیز) ه ئه بی
(پیر) بی ، به لام من لام وایه هه ر مه به ستی شاری (شیز) واته (ته ختی سوله یمان)
ئاته شگای گه و ره بوو بیت که وا له یوانی سه قزو سنه داو دیوارو شووره ی
گرنگی به ده ورا کراوه • ئه گه ر بشلی له شووره ی (پیر) واته (زه لم) ئه کات
تاراده بیک هه ر ئه کری • یه کیککی تر له و ناوونیشا نانه ی پیشانی ئه دات که

(۱۴) که هه ل ئه کری (شاره سوور) یس بوو بیت واته دیواری شووره که یان

دیواری خانووبه ره کان خستی سوور بوو بی •

(۱۵) ههروه کو وتمان لام وایه ناوه که له بناغه دا (دزدان) ه واته قه لاکان = که
شوینه وارو بارومو قه لای زۆر له پاش ماوه که ی شووره که ی خۆرمالا زۆر
بۆ ئه م ناوه ده ست ئه دا - ئه مین •

خورمال هر نه و شاری (دژان) یا (دزان)ه بی نه و ته که (ابن المهلهل) واته
 (أبودلف) نه لئ «وفیها مسجد جامع» واته مزگه و تیکی گه وره ی تیا به چونکی
 نه لئ (جامع) واته گه وره یه و جومعه ی تیا نه کری . مزگه وتی واش هل ناگری
 له شیوی زه لما بوو بیت و شوینه واری نی به ، به لام مزگه وته به شکوکی
 خورمال که تائسته ش به رده و امه و که س نازانی هیی چرۆژ گاریتکه و نه لئ
 هیی سه رته ی ئیسلامه گه و اهیککی گرنگی نه م به به سته یه . هه روه ها نه وه ی
 که نه لئ : نه میری شار نه کاته سه ر نه و بورجه گه وره یه ی که به سه ر ده روزه ی
 شاروه دروست کراوه و ، هه رکاتی له دووره وه کومه له سواریکی به دی کرد ،
 خیرا شمشیره که ی ته کان نه دا بو نه و خه لکه ی که وان (له دهشت و دهرا) و
 خه لکیش تی نه گه نو خیرا ران و نازاله کانیا ن نه که نه وه به شارا . نه م وشه ی
 «دهشت و ده ر» و له دوره وه به دی کرد نه ش هه ر له گه ل خورمال ریک نه که وه ی
 چونکی زه لم ده رو ده شتیکی نی به و چونکه نه م شاره ش زور قایم بو وه
 شووره و قه لایکی زوری هه بو وه قه لایش پی و تراوه «دژ» لام وایه ناوه که
 هه ر «شاری» (دژان) بو وه ، واته قه لاکان . نه وه ش که (ابن المهلهل) نه لئ :
 که س نه ی توانیوه به زور داگیری کات و نه لئ «وهی مدینه منصوره» گو یا
 نه لئ که هه زره تی داوود و سوله یمان (۱۶) دو عایان بو نه م شاره و دانیشه و کانی
 کرد وه بو پیروزی و سه ر که وتن و هه روایش بو وه . له پاشان نه لئ : نه م شاره
 دارای کوری دارا دروستی کرد وه نه سکه نده ریش نه ی توانیوه داگیری کات .
 جا نه گه ر باوهرمان بیته سه ر نه وه ی که پایته ختی شاره زور به

(۱۶) لیره دا دو عا کردنی هه زره تی داوود و سوله یمان (د) بو سه ر که وتنی
 نه م شاره له شاره زور او نه وه ی که جوری دروست کردنی نه م شاره له
 قه لایان ناگره که ی (شیز) بچیت و ناوی ته ختی سوله یمان که تراوه له و
 شوینه و نه و کاره گرنگانه ی که له و ته ختی سوله یمانه دا کراون ، سرنجی
 مرۆف پانه کیشی بۆلای نه و سه رگوزه شتانه ی هه زره تی سوله یمان (د)
 که له قورئانا هه یه .

ده ورو بهری عه ره به تا بووبی و ، خورمالیش شاری «دژان» بی ، ئیتر کاری
 شاری (پیر) و گوندی (دهیله مستان) زۆر ئاسان ئه بیته وه و به باشی بۆمان
 دیاری ئه کرین + (ابودلف) ئه لئى : (دزدان) وا له نیوهی ریگای
 (نیم نه زرای) و (پیر) دا . جا ئه گهر (نیم نه زرای) له شوینی عه ره به تا بووبی
 که واته (پیر) ئه بی زه لمی سه رچاوهی ئیسته بی و زۆریش هه ل ئه گری بۆ
 جیگه ی مل نه دان و سه ر که شی کردن به هۆی سه ختی مه لبه نده که وه . جا
 ئه بووده له ف ئه لئى : ئه مانیش وه کو دهیله می به کان سه ر که شن به لām به قه ده ر
 ئه وان ئازا نین . جگه له وه هه لیش ئه گری بۆ ئه وهی که ئاین و ره وشتی
 تاییه تی بان بووبی که شیعه ی زهیدی به بی ، ئه ویش به هۆی که ناری و
 گوشه یی بوونیه وه . که و ابو (پیر) ئه بیته زه لمی ئیسته . ئه و سا که گوندی
 دهیله مستانیش که شوینیکی سه خت و مه حکم بووبی و که لینی جه رده
 دهیله می به کان بووبی که په لاماری شاره زووریان دایته و جهوت یان نۆ
 فر سه خ له عه ره به ته وه دوور بووبی ، ئه شی (دژله) واته قه لآ چکۆله واته «دزلی»
 ین «دزله» بوویت ، که ههروه کو وتمان ، هه م له (دزلی) دا شوینه واری
 قه لآ و دیوار و شووره هه یه و ، هه م له ویتوه پوه و هه ورامانی ته خت و ، هه م
 نه سه رده می ده ره بندی (که له م) دا له تیوانی (ده ره کئی) و (ده مه یه و) ی
 ئیسته دا و ، هه م له شاری هه ورامان و گوندی (سه ری پیر) دا شوینه وارو
 قه لآ و شووره زۆره و هه موو نیشانه ی ئاوه دانیی کۆنن .

ئه و شاره ی سه ر (ده ره بندی که له م) ئیسته بی ئه لئین (زه ره ری) یان
 (زه رارا) که زۆر هه ل ئه گری (زۆردارا) واته زۆرداران بووبی ، که نشینگه ی
 دهیله می به کان بووبی که به ئازا و زۆرداری به ناو و بانگ بوون ، یان
 «زۆرداری» واته ریگه ی زۆرداران که ئه و ده ره بنده ریگه ی ئه وان بووبی .
 ههروه کو (ابن المهلهل) ئه لئى : دانیشتوانی (پیر) ئازان ، به لām ناگه نه
 دهیله می به کانی (دهیله مستان) که دهیله مستانیش بگه هه ر ئه م دزلی یان

هه ورامانه بئى كه شيمان كرده وه به تاييهت قه لاكاني سه رى (دهر به ندكه له م) يان
 (كه له وئى) واته (زرارا) پيشان ده رى نه وه ته كه نه م مه لبه نده مه لبه ندى جو ره
 كه سانى بو و بئى كه وه كو سه رباز ژيان ، واته له قه لاييكي به كه لكى
 جه م و جو رى مه حكه م زياتر نه چئ تا شوينى شارو حه سانه وه يتيكى به رده وام و
 نه گه ر بيتو بليين شارى (شاره زوور) برى تى بو وه له خورمالى ئيسته گه لئى
 شتى گرنگ نه مينيتته وه كه نه بئى روون بكرينه وه + به كه م - نه وه ته نه بئى
 بگه ر پئين بو شارى (دزدان) يا (دزان) و نه بئى بليين زه لمى ئيستا كه ، شارى
 (دزدان) وه (دزلى) نه يتيته شارى (پير) و نه بئى (زه لم) ده ر يا چه يتيكى تيا
 بو وييت و مزگه و يتيكى گه وره شى تيا بو وييت + جا نه گه ر بليين نه م
 ده ر يا چه يه به هوى په نك دانه وه ي نا وه كه ي (زه لم) وه دروست كراوه نه ي
 ئيتر زه وى له كوئى بوو بو جيگه ي شارو مزگه و ت ؟ مه گه ر نه وده مه بليين
 شارى (دزدان) (نه حمه د ناوا) ي ئيسته بو و بئى كه نه و يش هه ر چوارده و رى
 هه ر شووره يه و له و كاته شدا نه وئى شار بو وييت و ناوى (زه لم) له و ييدا
 به ر په نك دراييته وه و كراييته ده ر يا چه و نه م شووره ي چه مى زه لمه ه ي
 روژگارى ئيسلام و نه رده لانه كان بيت + ليردا نه بئى بلييم به باوه رى من
 له تيوانى ديواره كانى زه لم و نه حمه د ناوا و دزلى و خورمالا فه ر ق هه يه و ه ي
 دزلى و نه حمه د ناوا زور له كوژتر نه چن و ه ي خورماليش زور شاهانه ترو
 خاوه ن ده سه لانه تره و زه لميش له هه موان به تازه تر ديته پيش چاو + دوور
 نى به هه ر وه كو له ميژووى سنه دا و تراوه شووره كانى ده و رى نه شكه و ته
 داتا شراوه كه ي چه مى زه لم ه ي روژگارى نه رده لانه كان بئى ، به لام هه ر وه كو
 زووتريش وتم ديوارو شووره له و ناوه دا نه و نده زورن هه ل نه گرى كه ه ي
 كوژ و تازه ي تينا تيكلاو بئى + به هه ر حال ، نه گه ر باوه رى دووه م راست
 بئى ، واته خورمال (نيم نه زراى) بئى ، وا زه لم نه يتيته (دزدان) و (دزلى) نه يتيته
 (پير) و (دهيله مستان) يش نه بئى به ده و رى باشوورى روژ ناواى مه ريوانا بوئى

بگه پرتین ، یان هر قه لای مهربوان بوویتت • به لام نه گهر (دهیله مستان) جینگه جهردهو شهر فروش بوویتت ، باشتین شوینی مه حکم هر چه می (ههورامان) و (کوسالان) بووه که وتمان شوینه واری قه لاکانی تیایه به ناوی قه لای (دی کون) یان (هه به شی) و (سورن) ، یان قه لاکانی سهر (دهربن که له م) • جا هر کام له م باوره پانه بگرین ، یان به باشی له وته کانی (ابن المهلهل) و (یاقوت) وردینه وه ، هر نه وه مان بووون نه که نه وه که نه و گومانه می مینورسکی ، که وتوویه بگره (دزدان) به نه سوود وترابن ، [لاپه ری ۱۱۹ ی پوراویزی مینورسکی له سهر گه شتی ابودلف به فارسی] هر نه دریته دواوه به تاییه ت که (ابو دلف) نه لئج : (دزدان) وا له تیوانی (نیم نه زرای) و (پیر) • جا نه گهر (نه سوود) (دزدان) بئج ، دهریاچه می کامه تاو (شوینه وار) دیواری ههشت گه ز پانی کامه ته ؟

نه بئج شاری (پیر) یش کامه بئج که سهر به شاره زوور بئج و (دزدان) — واته نه سوود — به واته می مینورسکی له نیوه می رییدا بئج ؟ نه می (دهیله مستان) نه بئج کام بئج ؟ به داخه وه نه گهر مینورسکی ههورامانی نه م لای بدیابن واته (ههورامانی تهخت) و (دزلی) و ، نه وه هه موه شوینه وارو شووره و دیوارو قه لایانه می بدیابن ، باش بووی دهر نه کهوت که نه و گومانه می خووی چند له راسته قینه دووره • به لام ههرچون بئج ، نه وه هه موو په نجبه می مینورسکی بوو دوزینه وه می میژووی له میژینی کوردستان جینگه می سوپاسی هه مولاییکمانه •

باوه ریکی تریشم نه وه ته له نووسینه وه می یادداشته که می نه بووده له فدا هه له ییکی بچووک کراییت • نه وه ش هیچ دوور نی به ، به تاییه ت که مینورسکی هر له و توژه هل دانه وهیدا نه لئج : نه م چند په ره کاغه زمی گهشت نامه می نه بووده له ف دیاره نه وه می که نووسیه ته وه زور خوینده وار نه بوه چونکی بری هه له می تیایه نه وه پیشان نه دا • هه روه ها مینورسکی

لای وایه که زۆرجار ئەبوودە لەف پاش ماوەییک له گهشته کانی جا دانیشتووه و
 بیره وهری به کانی نووسیوه تهوه ، چونکی بری شتی دووره له راسته قینه *
 جا ئەمانه و ههروهها له وانهیه دەساودهس و دەماو دەم کهوتنی نووسین و باس ،
 بیته هۆی هه له ییکی بچووکێ وا که مهسه له ن ئەو که سهی که له پرووی
 نامه کهی ئەبوودە لەفهوه نووسیوه تهوه به تایبەت که خۆی شارەزای
 مه لبه نده کان ته بوو بێ ، کو تو پر له باتیی ئەوهی بلێ : له (نیم ئەزرای) دا
 نووسیویی له (دزدان) دا مزگه وتی ههیه چونکی وه صفی دیواری پان و
 ده ریاچه و مزگه وت و له دهشتا بوون ، هه مووی بو (خورمال) ئە گونجی
 ته نانهت دوو پشک زۆری یش ، چونکی خورمال شتیکی له عه ربهت
 نه گه پراوه تهوه بو دوو پشک زۆری ، که چی ئەبوودە لەف ده ریاچه و مزگه وت که
 ئە کاته هیی (دزدان) و ئە لێ ئەویش شووره ی پانی هه یه و کهوتنه دهشت و
 شووره ی ههشت گهزی به که ئە بیته هیی (نیم ئەزرای) ، من لام وایه ئە و وشه ی
 مزگه وت و ده ریاچه یهش هه ر هیی (نیم ئەزرای) بێ ئە گه ر بریار بدهین که
 خورمال (نیم ازرای) و پایتهختی شارەزور بوو بێ * خو ئە گه ریش بلین
 شارەزور واته ئە و شاره ی که (یاقوت) ئە لێ «احدثا زور بن ضحاک»
 لای عه ربه تا بوو بیت وا ئیتر وه صفه کانی تر هه مووی بو (خورمال)
 هه ل ئە گری و ئە کری بلین که شاری دزدان «دزان» به (خورمال) و تراوه و
 (زهلم) شاری (پیر) و ، (دزلی) یان (هه ورامان) یش (ده یله مستان) بوون ،
 ههروه کو له مه و به ریش و تمان * ئەم کارهش لیکۆلینه وه ییکی کارناسانه و
 ماوه داری ئە ویت به تایبەت هه ل که ندن و پشکنی ناوچه که به وردی ، تاوه کو
 شتیکی زۆر نزیک له راسته قینه یینه دهس * ئە بێ ئە وهش بلین که
 نووسراوه کهی ئەبوودە لەف چه ند پارچه کاغه زیکی زۆر کۆن ، که له
 کتیبخانه ی (مه شه د) دۆزراونه ته وه و ئەم مه به ستانه ی بو ئیمه
 روون کراوه ته وه ، ئە گینا ئە گه ر نووسراوه کهی (ابودلف) نه بوای هه ر

ئەممايەووە سەر ئەو شتانەي کە (ياقوت) خۆي پاش چوارصەد سأل له گەشت نامە کەي (ابودلف) کەلکي وەر گرتبئي *

ئەوەي شياوي وتنە ئەووە تە ناوي (زەلم) تاووە کو سەردەمانی ئەردە لائە کان بە ناوي شار نەهاتووە ، بەلکو بە ناوي کيو له هەموو ميژوووە کانا هاتووە و ئەبوودەلف ئەلئ : دوو کيو وان له پشتي شاري شارەزورەووە ، بە ناوي (شەعران) و (زەلم) کە لاموايە (شاران) بووييتو عەرەبي بەئەي کراييتە (شعران) و گوندي (باني شار) ي ئيستهش شايد هەر لهو تاووەووە سەرچاوە بگريت *

هەر وەها هەر لهو شاخي (سوورئین) ي نزيکي (باني شار) هدا ، هەر وەکو وتان ، پيگاييتک هەيە بە ناوي (پيگاي ئەسکەندەر) کە گوايا پيگاي عەرەبانەي جەنگي بوووە کە ئيستهش شوينهواري ديارە * تەواوي ئەم مەبەستانە بۆماني روون ئەکەنەووە کە شارەزور هەر زۆر له ميژوووە «ئەووەند کە ئيمە پيزانين له سەردەمي ئاشووري يەکانو لؤلويي بەکانەووە بگرە له هەزاران سأل بەر له وانيشەووە » هۆزەکانی ئادەمیزادی تيا ژياييتو يەکئي له مەلەبەندە زۆر کۆنەکانی ژبانی مروّف ييتو گردهکانی دەشتهکانو شوورەو قەلاو ديوارەکانی بنارەکانو ئەشکەوتی شاخە بەرزەکانی دەورو بەري ئەم دەشته ئەگەر ييتو بەوردی لئيران بکۆلريتهووە ، بەتاييت ناوچە دوورەدەستەکانی شاخو دەر بەندەکانو کەناری چەمي سيروان تا سەرچاوەکانيان ، شوينهواري ميژوووي زۆر گەرەو بەکەلکمان ئەخەنە دەست *

ئيتر ليرەدا بەجئتان ديلين و ، بەخواتان ئەسپيرين تاووە کو کاتي بەشي دوو هەمي باسە کەمان ، کە بريتي بە له نووسيني سەرگوزەشتي ژبانی ئەو مروّفه گەورانەي کە له ميژووودا بە ناوي (شارەزووري) ناووبانگيان دەر کردووەو بە يارمەتیی خوا ئەيitte باسيکي خوّشو بەکەلکي ئاييني و ميژوووي *

پڻووسى كوردى

له پوژنامهى «تنگه‌يشتنى راستى» دا

د. ئه‌وره‌حمانى حاجى مارف

سهرتا :

ئەو ھەول و تەقەلا و كۆششەى لە گەل نووسىنى كىيى « (تنگه‌يشتنى راستى) و شوينى له پوژنامه نووسى كورديدا » (۱) دراوه و ئەو زانىارى يە زۆرهى تىيدا تومار كراوه و ئەو ساغ كردنه‌وه و لىكدانه‌وه و ئەنجامه راست و زانستى يانهى ئەم مەيدانه يان پى پروون كراوه تەوه ، بە راستى مەگەر ھەر توانا و رەنجى بى و چان و شە و فخر و نى و بىرو مېشكى يە كىكى وە كو د. كەمال مەزھەر بيهيئىتە بەرھەم .

ناتەوايەكى ئەو وتارەش كە من بە ناوى « كورتە يەكى مېژووى نووسىنى كوردى بە ئەلفوئىيى عەرەبى » يەوه بلاوم كردۆتەوه (۲) ، ئەو يە كە باسى پوژنامهى «تنگه‌يشتنى راستى» م تىيدا نە كردووه . ئەگەر

(۱) د. كەمال مەزھەر ئەحمەد ، «تنگه‌يشتنى راستى» و شوينى له پوژنامه نووسى كورديدا ، بەغدا ، ۱۹۷۸ .

(۲) د. ئه‌وره‌حمانى حاجى مارف ، كورتە يەكى مېژووى نووسىنى كوردى بە ئەلفوئىيى عەرەبى ، «گۆقارى كۆرى زانىارى عىراق - دەستەى كورد» ، ب ۸ ، بەغدا ، ۱۹۸۱ ، ل ۶۶ - ۱۲۰ .

دهستخستنی ژماره‌کانی ئەو رۆژنامه‌یه‌ش کارێکی گران بووبێ ، خۆ کتیبه پرکه‌رسته زانستی به ناوبراوه‌که‌ی ده که‌مال له به‌رده‌ستدا بوو ... بۆیه ، ناته‌واویی ئەو به‌سه‌ردا تێپه‌رینه‌و که‌رسته‌ی زۆری رێنووسی کوردی له‌و رۆژنامه‌یه‌دا بوونه‌ زه‌مینه‌ی نووسینی ئەم وتاره .

ئه‌گه‌ر بێتوو ئەم باسه‌ی من له‌ رووی چه‌ندیتتی‌یه‌وه له‌ چه‌ند لاپه‌ره‌یه‌ی ده که‌مال له‌ به‌شی « (تینگه‌یشتنی راستی) و زمانێ کوردی» دا سه‌باره‌ت به‌ رێنووسی رۆژنامه‌ی باس‌کراو نووسیویتتی^(٢) پتر بێ و له‌باره‌ی چۆنیه‌تی‌یه‌وه زانیاری که‌مێ زیاتر بێ ، ئەوه هونه‌ر نییه ، چونکه‌ کاره‌که‌ی من سه‌رانه‌ری هه‌ر باسی رێنووسه‌و ئەوی ئەو گشت لایه‌تیکه‌ی رۆژنامه‌که‌ ده‌گرێته‌وه . من زمانه‌وانم و ئەو میژوونووسه ...



ئەو زانیاریانه‌ی ده‌باره‌ی رێنووسی کوردی له‌ رۆژنامه‌ی «تینگه‌یشتنی راستی» دا ده‌یانخه‌ینه‌ پێش چاو ده‌بن به‌ سێ به‌شه‌وه :

- ١- وینه‌ی ده‌نگه‌کان .
- ٢- نووسینی وشه‌کان .
- ٣- خالبه‌ندی .

بنکای ژین - ١ - وینه‌ی ده‌نگه‌کان

چۆن له‌ ده‌ستووس و چاپه‌مه‌نی‌یه‌کانی سالانی پێش ١٩١٨ دا نیگاری

(٢) سه‌رچاوه‌ی ناوبراو ، «تینگه‌یشتنی راستی» و شوێنی له‌ رۆژنامه‌نووسی کوردیدا ، ل ١٥٠ - ١٥٣ .

(ن) بۆ لامي قه له و (٤) و (٥) بۆ همزه (٥) و (٦) و دوو واو نووسين بۆ بزويني

(٤) بۆ وه گرنتي زانياري ته واو له باره ي په يدا بووني نيگاري (ل) وه وه بۆ لامي قه له و ، بروانه : د. ته وره حمانى حاجى مارف ، كورته به كى ميژووي نووسيني كوردى به ئه لفوييتى عه ره بى ، «گوفارى كۆرى زانياري عيراق - ده سته ي كورد» ، ب ٨ ، به غدا ، ١٩٨١ ، ل ٧٤ ، ٨٩ - ٩٠ .

(٥) بروانه : عه مان سه رچاوه ، ل ٧٧ - ٧٨ .

(٦) هه رچه نده له وتارى «كورته به كى ميژووي نووسيني كوردى به ئه لفوييتى عه ره بى» دا وام نيشان داوه كه ويته ي (ئ) بۆ همزه بۆ به كه م جار له كتىبى «هينكر زيمان كوردى» (١٩٢١) په يدا بووه ، به لام له په راويى ژماره (١١) دا سه باره ت به ديارى كردنى په يدا بووني هه ر پىتيكى كوردى رتوو مه : «ئه و ميژوووه ي ده ست نيشانمان كردوووه ، وه نه بى شتىكى كۆتايى بى ، چونكه ئيمه ئه وه ي وتوو مانه له سه ر بنچينه ي ئه و كه ره سه نه به بنيادمان ناوه كه له به رده ستماندا بووه . جا ئه گه ر سه رچاوه ي ئه وتۆى دى ده ست ئيمه يان هه ر كه سىتىكى تر بكه وى ، پيش ئه و ده مانه بكه ون كه دياريمان كردوون ، ئه وه بى گومان ده بى ئه وه ي ئيمه لا برى و راسته كه له جىي دانرى» . جا ئه وه ته ئىستا كه پىتى (ئ) م له سه رچاوه به كى تر دا دۆزبووه ته وه كه دوو سال پيش ئه و ميژوووه ده كه وى ، كه زوو تر دياريم كردبوو :

له ژماره (١٨) ي گوفارى «ژين» ي ئه سته موولدا ، كه ٨ ي مايسى ١٣٣٥ ي له سه ر نووسراوه و ده كاته ٨ ي مايسى ١٩١٩ و تارىكى داوه ئه رده لانى به ناوى «چۆن بكوشين ؟» وه هه به (ل ١٦) و له نووسيني هه ندى وشه دا نيگارى (ئ) ي به كار هيتناوه ، به ويته بروانه : (دير ٨ - «ئه مرد») ؛ (دير ١١ - «ئه م») ؛ (دير ١٣ - «ئه مانه») ؛ (دير ١٤ - «ئه كوشين») ؛ (دير ٢٠ - «ئه منده») ... هتد .

شايانى باسه ، ئه م هه نكاوه ي داوه ئه رده لانى كارى كرده سه ر هه ندى نووسه رى گوفارى «ژين» . بۆ نموونه ، به كه سه له ژماره ي داها توودا - واته له ژماره ي ١٩ دا ، ٢٢ ي مايسى ١٣٣٥ ك / ١٩١٩ ز - ع. ره حمى ، كه نووسه رىكى چالاكى ئه و گوفاره بووه له زور به ي ژماره كانيدا به ره هه مى بلاو كراوه ته وه و له هىچ به كىك له نووسينه كانى به ر له ژماره ي ١٩ دا پىتى (ئ) ي به كار نه هيتناوه ، كه چى ئه وه ته ، له و شيعه ريدا كه به ناوى «لوما ژ بلبل» وه له لا په ره (١٦) ي ژماره ي ناو براودا چاپى كردوووه بۆ نووسيني چه ند وشه به ك پىتى (ئ) ي به كار هيتناوه .

(۵) (۷) و دانانی چو کله له سه ر (و) و (ی) بو دهر برینی (۵) و
 (۵) (۸) و به کارهیتانی چو کله له سه ر یان له ژیر بو نیشان دانی (ر) ی
 قه له و (۹) ... نه بوون ، هه ر به و چه شه له رۆژنامه ی «تینگه یشتنی
 راستی» یشدا که به ئەلفوییی عه ره بی ده ستکاری کرا و بلاوده کرایه وه ،
 نابیرن .

له رۆژنامه ی «تینگه یشتنی راستی» دا وێرای ئەوه ی نیگاری نوێی
 ئەوتۆ پهیدا نه بووه ، پیستی (گ) و (ق) ش نین . ئەمه له گه ل ئەوه شدا
 که ئەو دوو ده نگه کوردیه به ماوه یه کی زۆر درێژ به ر له دهرچوونی ئەو
 رۆژنامه یه پییان بو دانراوه .

ئه گه ر چی بو ساغ کردنه وه ی ئەوه ی له که یه وه کورد ده ستی به
 به کارهیتانی ئەلفوییی عه ره بی کردووه و که ی که وتۆته سه ر ئەوه ی به و پیتانه
 بنووسی هیچ به لگه یه کی زانستی نییه و هیچ شتیکی ماددی ده ست ناکه وی ،
 به لام کۆترین ده ستنوس و چاپکراوی کوردی ، ئەوه ده گه یه نن که
 نووسه رانی کورد ، وه ک فارسه کان بو هه ندیک له و ده نگه کونسۆقاتانه ی
 له زمانی عه ره ییدا نه بوون و له ئەلفویییاندا نیگاریان ده ست نه که وتوووه ، به
 دانانی سی خال وه ک : (پ ، چ ، ژ ، ف ، ...) یا خود دانانی خه تیک ، وه ک
 (گ) (۱۰) چاریان کردووه . به وینه ئەو ده ستنوسه ی که سالی ۱۲۷۴ ی ک/
 ۱۸۵۸-۱۸۵۹ ی ز مه لا مه حموودی بایه زیدی به ناوی «عادات و رسومات نامه ی

(۷) پروانه : سه رچاوه ی ناوبراو ، کورته یه کی میژووی نووسینی کوردی به
 ئەلفوییی عه ره بی ، ل ۷۸ - ۷۹ .

(۸) پروانه : هه مان سه رچاوه ، ل ۸۰ ، ۸۹ - ۹۲ .

(۹) پروانه : هه مان سه رچاوه ، ل ۸۹ - ۹۲ .

(۱۰) له هه ندی ده ستنوس و چاپمه نی کوریدا بو نیشان دانی ده نگه ی (گ)
 له سه ر پیستی کاف سی خال دانراوه ، به وینه پروانه : فهرهنگی «الهدیه
 الحمیدیه فی اللغة الكردیه» ، که یوسف ضیاءالدین پاشای خالیدی سالی

اکرادیه» هوه نووسیویستی (۱۱) تیکرای نهو پیته کۆنسۆناته کوردییانهی
 تێدایه که له ئەنفویستی عەرهبیدا نین • بۆنموونه ، پروانه : (ل ۱۹۶ ، د (۱۲)
 ۴ - «پوشانی» () ؛ (ل ۱۹۶ ، د ۱۴ - «پزده») ؛ (ل ۲۰۱ ، د ۸ -
 «پسمامیا») ۰۰۰ (ل ۱۹۶ ، د ۲ - «کچی») ؛ (ل ۱۹۷ ، د ۱۳ -
 «بچکان») ؛ (ل ۱۹۸ ، د ۱۴ - «بچه») ۰۰۰ (ل ۱۹۶ ، د ۳ - «دیژن») ؛
 (ل ۱۹۷ ، د ۷ - «بکوژین») ؛ (ل ۲۰۲ ، د ۵ - «ژ») ۰۰۰ (ل ۲۰۱ ، د
 ۲ - «مروقی») ؛ (ل ۲۰۲ ، د ۱۱ - «ناقی») ؛ (ل ۲۰۲ ، د ۹ - «قان») ۰۰۰
 (ل ۱۹۵ ، د ۲ - «دگل») ، (ل ۲۰۱ ، د ۹ - «اگر») ؛ (ل ۲۰۱ ، د ۴
 - «گوتنه») ۰۰۰ هتد • یاخود رۆژنامهی «کوردستان» که یه کهم رۆژنامهی
 کوردیه (۱۳) ، به هه مان رینووس چاپ کراوه و پیته کانی (پ ، چ ، ژ ،
 ف ، گ...) ی تێدا به کارهینراوه • بۆنموونه ، پروانه : (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۷ - «پاشی») ؛
 س (۱۴) ۱ ، د ۱۲ - «پازده») ؛ (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۷ - «پاشی») ؛
 (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۹ - «پیغمبر») ۰۰۰ (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۵ -
 «چقاس») ؛ (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۶ - «چه») ؛ (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۳ ، د
 ۳ - «چاوه») ۰۰۰ (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۲ - «ژ») ؛ (ژ ۱ ، ل ۱ ، د
 س ۱ ، د ۱۳ - «روژا») ؛ (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۱ - «یکتری») ۰۰۰

۱۳۱ ک / ۱۸۹۳ ز له ئەسته موول چاپی کردوه : (ل ۱۷۶ ، ستوون ۱ ،
 دێر ۱۱ - «کا») ؛ (ل ۱۸۳ ، ستوون ۲ ، دێر ۸ - «کرتن») ؛ (ل
 ۱۹۳ ، ستوون ۱ ، دێر ۱۴ - «کلی») ... [له سه ر (کاف) ه کانی هه موو
 ئەم نمونانه ره سه ئی نوخه بووه • له چاپخانهی کۆردا پیتی وا نه بوو
 تا ئێمهش دابنێین] •

(۱۱) م. ب. رودینکو ، «عادات و رسومات نامهی اکرادیه» ی مه لا مه حمودی
 بابه زیدی ، مۆسکو ، ۱۹۶۳ •

(۱۲) د = دێر •

(۱۳) «کوردستان» به کهمین رۆژنامهی کوردی ۱۸۹۸ - ۱۹۰۲ ، کۆکردنه وه
 پیتشه کی : د. کهمال فوناد ، به غدا ، ۱۹۷۲ •

(۱۴) س = ستوون •

(ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۷ د - «دقیسن») ؛ (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۱۳ د -
 «دق») ؛ (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۲ ، ۱ د - «مروف») ... (ژ ۱ ، ل ۱ ،
 س ۱ ، ۴ د - «گلک») ؛ (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۵ د - «گونده») ؛ (ژ
 ۱ ، ل ۱ ، س ۲ ، ۹ د - «گوتیه») ... هتد .

هه‌رچه‌نده له «تینگه‌یشتنی راستی» دا پیتی ئەوتۆی نوێ بۆ ئەو ده‌نگه
 کوردییانه‌ی له عه‌ره‌بیدا نین په‌یدا نه‌بووه ، به‌لام به‌پێچه‌وانه‌وه ئەو پۆژنامه‌یه
 نه‌رووی گه‌شه‌پێدانی پسته کورچه‌یه‌کانه‌وه ده‌وریکی باشی بینووه :

۱- وه‌ك له وتاری «کورته‌یه‌کی میژووی نووسینی کوردی به
 ئەلفویتی عه‌ره‌بی» دا نیشانم داوه ، له ده‌ستووس و چاپه‌مه‌نی زووی کوردیدا
 نیگاری (ه) و (ی) و (و) له‌بریتی سه‌رو ژێرو بۆر که‌میک به‌کاره‌ینراوه (۱۵) .
 به‌وته له «عادات و رسومات‌نامه‌ی اکرادیه‌ی مه‌لامه‌حموودی بایه‌زیدی دا ،
 پروانه : (ل ۱۹۷ ، ۳ د - «ئه‌بویه») ؛ (ل ۱۹۹ ، ۴ د - «زیده») ؛ (ل
 ۲۰۲ ، ۶ د - «بونه») ... (ل ۱۹۸ ، ۳ د - «مروثکی») ؛ (ل ۱۹۸ ،
 ۹ د - «کسکی») ؛ (ل ۲۰۱ ، ۶ د - «بابکی») ... (ل ۱۹۶ ، ۲ د -
 «کوردی») ؛ (ل ۲۰۱ ، ۱۲ د - «کورد») ؛ (ل ۲۰۲ ، ۸ د -
 «کوردستان») ... هه‌روه‌ها له گوڤاری «کوردستان» دا ، پروانه : (ژ ۱ ،
 ل ۱ ، س ۱ ، ۶ د و ۷ - «چه‌دبه‌نابه») ؛ (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۱ ، ۱۳ د -
 «نه‌خونه») ؛ (ژ ۱ ، ل ۳ ، س ۲ ، ۲۳ د - «امرکرنه») ... (ژ ۱ ، ل ۱ ،
 س ۲ ، ۴ د - «جریده‌کی») ؛ (ژ ۱ ، ل ۳ ، س ۱ ، ۸ د - «صنعتکی») ؛
 (ژ ۲۳ ، ل ۲ ، س ۱ ، ۲۶ د - «روژکی») ... (ژ ۱ ، ل ۴ ، س ۲ ،
 ۵ د - «توجارا») ؛ (ژ ۱ ، ل ۴ ، س ۲ ، ۹ د - «کوشتن») ؛ (ژ ۲۳ ،
 ل ۱ ، س ۱ ، ۱۵ د - «چونکه») ... هتد .

(۱۵) پروانه : سه‌رچاوه‌ی ناوبراو ، کورته‌یه‌کی میژووی نووسینی کوردی به
 ئەلفویتی عه‌ره‌بی ، ل ۷۰ - ۷۱ .

شایانی باسه ، ئەم دیاردەییە - واتە نووسینی (ه) و (ی) و (و) لەجیاتی
سەرو ژێرو بۆر - کە لە دەستتووس و چاپەمەنی زووی کوردیدا ناوەناوە
رەچاو کراوە ، لە رۆژنامەیی «تێگەشتنی راستی» دا باش پەرەیی سەندووە .
ئەگەرچی ئەمە وەک کاریکی سەرەتایی هەموو وشەکانی ئەگرتۆتەووە و گەلیک
وشە هەر لەسەر شێوەی کۆن نووسراون (١٦) ، بەلام لە گشت لاپەرەییە کدا
چەندین نموونەیی جوانو لەبار دەبینرێن . بۆ پێسەلمانندی ئەو وشانە هەر
لە لاپەرە (١) ی ژمارە (١) هەو و چەندین نموونە دەخەینە پێش چاو :
(د ٦ و ٧ - «تاقی کردنەووە») ؛ (د ٨ - «هەمیشە») ؛ (د ٩ - «امیددەگەین») ؛
... (د ٢ - «تێگەشتنی راستی») ؛ (د ٣ - «اقوامی عالم») ؛ (د ١٠ -
«چاکەیی حکومەتی بەریتانیایا») ... (د ٧ - «کورد») ؛ (د ١٣ -
«کوشتن») ... هتد .

سەرەپای پەرەسەندنی دیاردەیی بەکارهێنانی (ه) و (ی) و (و) لەبریتی
سەرو ژێرو بۆر لە «تێگەشتنی راستی» دا ، هەر وەها پێویستە ئەو وەش
لەیادنەگەین ، کە ئەو رۆژنامەییە ، یەکەمین چاپەمەنی کوردییە بە نووسین
پەنجە بۆ ئەو پێویستی بە رابکێشی و لەبارەیی بایەخ و کەلکی بەو بەدوئی و
لەژێر سەرباسی «بعض اصطلاحاتی کوردی» دا بلی : «اوروپاییە بو خویندنی
نووسینی زمانی شرقیەکان زور مشکلات دەکێشن . ایسە لەبرامە کە ام

(١٦) بەوینە بروانە : (ژ ١ ، ل ١ ، س ١ ، د ٢ - «خەمتی») ؛ (ژ ١ ،
ل ١ ، س ١ ، د ٧ - «هەرچی») ... (ژ ٢ ، ل ١ ، س ١ ، د ١٩ -
«علم») ؛ (ژ ٤ ، ل ٢ ، س ٢ ، د ٦ - «حکومەت معظمە بریتانیایا») ...
(ژ ١ ، ل ١ ، س ١ ، د ٣ - «کردان») ؛ (ژ ١ ، ل ١ ، س ١ ،
د ٤ - «مبارکن») ... هتد .
هەر وەها جاروباریش (ء) لەبریتی (ی) دەبینرێ ، وەک : (ژ ٤ ،
ل ١ ، س ٢ ، د ٢٣ - «کولارە، ایمە») ؛ (ژ ٤ ، ل ١ ، س ٢ ،
د ٢٤ - «هزار کولە») ؛ (ژ ٥ ، ل ١ ، س ٢ ، د ١٨ - «بو ...
موازنە، دولتان») ...

مشكلاته به قدر امکان حل بکین امه صالحیکه له نوسین کوردیدا به موافقتی
فن اثناکان [آشناکان] بعض اصطلاحاتمان قبول کرد .

(سر) و (بور) و (ژیر) ی حرفه کان به (ه) و (و) و (ی) دنوه سین :

له باتی کردستان (کوردستان) و له باتی دکا (دهکا) و له باتی حکومت
کوره (حکومتی کوره) و له باتی موفقیت اوان (موفقتی اوان) و همزهش به
(ی) دنوه سین . امه بی شبهه بو چاک خونده وهی نوسینی کوردی فائدهی
زوره و کلی اصطلاحاتی تریشمان تصور کرده اوانش لوقتی خویدا
نشرده کین» (۱۷) (۱۸) (۱۹) .

۲- نه گهرچی نووسینی پیتی (و) له بریتی بۆرو نووسینی (ی) له جیاتی
ژیر هه نگاوئیکی باش بوو ، به لام گیرو گرفتیکی په یدا کرد . نه و گیرو گرفتهش
نه وه بوو که شیوه یان له گه ل شیوهی پیتی بزوئینی (u) و (i) ی
درژ ، که نه و سهرده مه به یه ک (و) و به یه ک (ی) ده نووسران ، وه ک
یه کیان لئ هات . هه رچه نده نووسه رانی «تینگه یشتنی راستی» هیچ کاریکیان
بۆ جیا کردنه وهی کورته بزوئینی (و) - u و بزوئینی درژی u
- وو) نه کرد (۲۰) ، به لام به نیسبته جیا کردنه وهی کورته بزوئینی (ی) و

(۱۷) به هیچ چه شتیک دهستکاری رینووس و هه لهی چاپ و شتوازی نه م
نموونه یه و نه و نمونانهی ترم نه کردوه ، که له «تینگه یشتنی راستی» یه وه
یان له هه ر چاپه مه نی به کی دی نه و سهرده مه وه هیناومنه وه .

(۱۸) «تینگه یشتنی راستی» ، ژ ۶۳ ، ۱۳ ی کانوونی دووه می ۱۹۱۹ ، ل ۱ .
(۱۹) شایانی باسه ، د. کهمال مه زهه ر ده رباره ی نه و هه نگاوهی «تینگه یشتنی
راستی» دواوه و زانایانه لئیی کۆلیوه ته وه ، پروانه : سه رچاوهی ناوبراو ،
تینگه یشتنی راستی و شوئینی له رۆژنامه نووسی کوردیدا ، ل ۱۵۱ -
۱۵۲ .

(۲۰) نیگاری دوو واو نووسین بۆ دهنگی بزوئینی u بۆ یه که م جار له
کتیبی «کۆمه له شیعی حاجی قادری کۆبی» و کتیبی «قانوونی
هه لبژاردن» دا په یدا بووه ، که هه ردووکیان له سالی ۱۹۲۵ دا

بزوینی (ی) ی تیزهوه ناوه ناوه نهوه بهدی ده کری ، که له کوتایی وشهوه
 (ی) ی تیزیان به دوو (ی) نووسیوه ، بهوینه ، پروانه : (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ،
 د ۲۱ - «خلقئی») ؛ (ژ ۲ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۳ - «کسی») ؛ (ژ ۳ ،
 ل ۱ ، س ۱ ، د ۱ - «سربستی») . . . (۲۱)

۳- له تیکرای ژماره کانی «تیگه یشتی راستی» (جگه له ژماره
 ۱۶ و ۱۷) داو له گشت چاپه مه نی کوردی بهر لهوو که میك دوای نهودا ،
 وشه کانی وهك : (ئهشکینی ، ههلئه کوتیته ، ئهکا ، ئهکن ، ئهوانیان ،
 ئهوهی ، ئهدهین ، ئههینین ، ئهیاندا . . .) ، (ئه) به (ا) ده نووسرا ، وهك :
 (اشکینی ، ههل اکوتیته ، اکا ، اکن ، اوایان ، اوهی ، ادهین ، اهینین ،
 ایاندا . . .) • بهلام سه رنج راکیش ئهوهیه ، له ژماره ۱۶ (۲۲) و ۱۷ (۲۳) ی
 «تیگه یشتی راستی» دا وتاریك به ناوی «نطق عالمیکی اجتماعی کورهی

بلاو کراونه تهوه . بۆ ودرگرتنی زانیاری تهواو له وباره بهوه ، پروانه :
 سه رچاودی ناوبراو ، کورته به کی میژووی نووسینی کوردی به ئهلفوییی
 عه ره بی ، ل ۷۸ - ۷۹ .

(۲۱) هه ره له و لاپه رانه دا ، که ئه و نمونانه م لیوه ودرگرتوون و کردوومنه ته
 به لگه ی نووسینی دوو (ی) بۆ ده برینی (ی) ی تیز ، ئه وهش به دی ده کری ،
 که هه ره ئه و وشانه به یهك (ی) ش نووسراون . بهوینه پروانه : (ژ ۱ ،
 ل ۱ ، س ۲ ، د ۲۱ - «خلقئی») ؛ (ژ ۲ ، ل ۲ ، س ۲ ، د ۸ -
 «کسی») ؛ (ژ ۳ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۳ - «سربستی») . . . جانهك
 هه ره ئه مه و نهك هه ره ئه وهی له په راویزی ژماره (۱۶) دا له باره ی جاروبار
 نه نووسینی (ه) و (ی) و (و) هوه خستوو مه ته پیش چاو ، به لکو چه ندین
 پیتی تر و شتیه نووسینی دی به هه مه چه شن ده بئیرین . بئج گومان ئه مهش
 وه نه بئج هه ره له رۆژنامه ی «تیگه یشتی راستی» دا به وجۆره بووبئج ، به لکو
 له چاپه مه نی به کانی گه لئج دوای ئه ویشدا هه روا بووه ، ئه ویش چونکه
 نووسینی کوردی له دهوری دروست بووندا بووه . ئه وه ته ئه مرۆش هیشتا
 به شیک له و کیشانه ماون .

(۲۲) «تیگه یشتی راستی» ، ژ ۱۶ ، ۲۳ ی شوباتی ۱۹۱۸ ، ل ۱ - ۲ .

(۲۳) «تیگه یشتی راستی» ، ژ ۱۷ ، ۲۶ ی شوباتی ۱۹۱۸ ، ل ۱ - ۲ .

کوردان بو رۇساي عالی قدر کردان» هوه ههيه که نهو وشانهی ناومان
 بردن بهو چهشنهی خوارهوه نووسراون تئیدا : (ژ ۱۶ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۷ د -
 ۷ آهشکینی) ؛ (ژ ۱۶ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۸ د - «هل آه کوتیته») ؛ (ژ ۱۶ ،
 ل ۱ ، س ۱ ، ۹ د - «آهکا») ؛ (ژ ۱۶ ، ل ۱ ، س ۲ ، ۱ د -
 د آهکن) ؛ (ژ ۱۷ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۴ د - «آهوانیان») ؛ (ژ ۱۷ ، ل ۱ ،
 س ۱ ، ۱۲ د - «آهدهین») ؛ (ژ ۱۷ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۱۰ د - «آههین») ؛
 (ژ ۱۷ ، ل ۱ ، س ۲ ، ۱ د - «آهیاندا») ...

نه مجۆره نووسینه بۆ یه که مچار له وتاری ناوبراودا دهیئرئ . هه رچه ند
 هه مه بلاونه بووه وهو په ره ی نه سه ند ، به لام له گه ل نه وه شدا ده توانرئ به
 ههنگاوێک دابئرئ به ره و په یلدا بوونی (نه) ، به تایبه تی چونکه بهر له و وتاره
 نه هیچ چاپه مه نی به کی دی کوردیدا نه وه نایئرئ که به دوا هه مزه دا کورته
 تئوینی (ه) نووسرابئ .

- ۲ -

نووسینی وشه گان

له سه رده می ده رچوونی «تینگه یشتی راستی» دا نه بوونی پیت بۆ
 یشتیک له و دهنگه کوردییانهی له نه لفویبی عه ره پیدا نه بوون ، کیشهی
 دیرو سه ره کی بوو . هه رچی گیروگرفتی چۆنیه تی نووسینی وشه گانه ،
 هه نئ دواتریش هیشکا به ته واوی نه هاتبووه ئاراوه ... نه گه رچی ئه م
 به رده یه به وچه شنه ش بوو ، به لام نه و رۆژنامه یه له هه ست کردنی به چه ند
 کینه و چاره سه رکردنی و راست نووسینی هه ندی باری وشه دا ده وری بینوه :

۱- تا نه مپۆش یه کیک له گیروگرفته کانی نووسینی کوردی کیشهی
 (ج) ئیزافه یه له باریکدا که دیارخراو کوتایی به دهنگی (ی) هاتبئ .

له بهر ئه وهی کاتی (ی) ی ئیزافه بخزیتته سه ر وشه یه کی کۆتایی هاتوو به بزوینی (ی) ، (ی) ی ئیزافه له ته له فوزدا ده رناکه وی ، ئه وه زور به ی نووسه ران له سه ر بناغه ی چۆنیه تی به ده مده اته اتن مامه له ی له گه ل ده که نو ده نووسن (رێوی قه مچووغه ، ماسی گه وره ۰۰۰) (۲۴) . راسته له زمانی کوردیدا ئه گه ر دوو ده نگه ی ویکچوو یاخود لیک نزیك بکه ونه پال یه ک ، ئه وه له ده ربریندا یه کیکیان ون ده بی ، به لام راست نییه ئه وچۆره وشانه له سه ر بناغه ی ته له فوز بنووسرین ، به لکو له نووسیندا پتویسته شیوه ی پیکه اتیان ره مچاوبکری و ئه و په راندنو ون بوونو تیکه لاوبوونه ره نگه نه داته وه . بی گومان بۆ نیشاندهانی باری ریزمانی و بوونی دۆخی ئیزافه و شیوه ی پیکه اتن باستر وایه (ی) ی ئیزافه بنووسری (۲۵) به لام با نه خویندریتته وه .

(۲۴) به داخه وه کۆری زانیاری کورد ، ته نیا به ده مده اته اتنی ئه و وشانه ی ره چاوکردووهر بریاری داوه ، ئه گه ر (ی) ی ئیزافه چووهر سه ر ئه و وشانه ی کۆتاییان به ده نگه ی (ی) دپیت ، نه نووسریت (بروانه : کۆری زانیاری کورد ، ریزمانی کوردی ، «گۆفاری کۆری زانیاری کورد» ، ب ۱ ، ژ ۱ ، به غدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۳۷۸) . مامۆستا مه سعورده محمد هه رچه نده زانیانه له و مه سه له یه دواوه و گه لێک سه ری لیک داوه ته وه و زانیاری باشی خستۆته پیش چاو ، به لام هه ر شیوه ی ته له فوزکردنی په سه نکردووهر (بروانه : مه سعورده محمد ، به کارهێنانی (ی) له ریزمانی کوردی دا ، «گۆفاری کۆری زانیاری کورد» ، ب ۱ ، ژ ۱ ، به غدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۶۶ - ۷۴) . د. کوردستانی موکریانیش بی ئه وه ی هه یج له و کیشه یه قوول بیتته وه ، ده لێ : «گه ر دیارخه ر کۆتایی به پته بزوینی (ی) هات . ئامرازی خستنه سه ر (ی) له گه ل ئه م بزوینه دا لیک ده دات و ده بن به یه ک . هۆیه نابێ له گه ل دیارخه ریکی که دوا پیتی بزوینی (ی) بوو دوو پیتی (ی) بنووسری» (بروانه : د. کوردستانی موکریانی ، ئامرازه کانی خستنه سه ر له زمانی کوردیدا ، «گۆفاری زانکۆ» ، ب ۴ ، ژ ۱ ، ل ۱۵۹) .

(۲۵) شایانی باسه ، مامۆستا شیخ حه سه ن بیست سالتیک له مه وه به ر په نجه ی بۆ ئه و راستی به راکیشاوه (بروانه : شیخ حه سه ن ، (ی) ی ئیزافه (واو) ی هه تف ، گۆفاری «رێژی نوێ» ، ژ ۶ ، سالی ۲ ، سلیمانی . ۱۹۶۱ ، ل ۱۵ - ۱۶) .

واته پښوښته بنووسړی : (رېتویی قه مچووغه ، ماسیی گه وره...) ...
 شایانی باسه « ټینگه پشستی راستی » له زور شویندا ټه مهی په چاو کردووه و
 ده نووسیخ : (ژ ، ل ، ا ، س ، ۱ ، د ، ۷ - « مردی اوان ») ؛ (ژ ، ل ، ا ، س ، ۱ ، د ، ۲۳ -
 « سختی جیان ») ؛ (ژ ، ل ، ا ، س ، ۱ ، د ، ۱۳ و ۱۴ - « سربستی
 خویان ») ؛ (ژ ، ل ، ا ، س ، ۱ ، د ، ۹ و ۱۰ - « گه شتی دوشمن ») ...
 هتد .

۲- وشه کانی وهك : ولات / وولات ، وتی / ووتی ... که به دهنگی
 (و - w) ی کونسونات دهست پښی ده که ن ، جاروبار به دوو واو
 نووسراون . به وینه پروانه : (ژ ، ل ، ا ، س ، ۱ ، د ، ۱۳ - « ام وولاته ») ؛
 (ژ ، ل ، ا ، س ، ۳ ، د ، ۲۶ - « ووتی ») ... به مه دا دهرده که وی میچهر
 سون بو ټه وه چووه که لهو جوړه وشانه دا به دوا دهنگی (و - w) ی
 کونسوناتی سه رم تادا کورته بزوینی (و - u) دیت و بو یه به دوو واو
 نووسیونی . ټه وهی پتر ټه م رایه مان بچه سپین ټه وه یه ، میچهر سون لهو
 دوو کتیبی ریزمانه دا که یه کیکانی بهر له شهر - واته سالی ۱۹۱۳ (۲۶) - و
 ټه وی دی یانی دواي شهر - واته سالی ۱۹۱۹ (۲۷) - بلاو کردووه ته وه ،
 سه ر هتای به شیک لهو جوړه وشانه ی به (wu) نووسیوه . به وینه
 له کتیبی یه که مدا ، پروانه : (ل ، ۱۵۴ ، د ، ۲۴ - « wuti ») ؛ (ل ، ۱۸۴ ،
 د ، ۲۹ - « wushtir ») ... و له کتیبی دووه مدا ، پروانه : (ل ، ۹۱ ،

(۲۶)

E. B. Soane, Grammar of the Kurmanji or Kurdish Language,
 London, 1913.

(۲۷)

E. B. Soane, Elementary Kurmanji Grammar, Baghdad, 1919.

د ۱ - ((wurdik)) ؛ (ل ۱۰۵ ، دوا دتیر - ((wurr))) ... (۲۸)

۳- له زمانې کوردیدا نه گهر نیشانه یه ک یان پاشگریک یان نامرازیک که به دهنگی بزوتن دهست پې بکات ، بخړیته سهر ههر وشه یه ک که به بزوتنی (و) کوتای بیت ، نه ودهمه له تیوان وشه و پاشکو که دا (و - w) ی کونسونانت په یداده پې و ههرومه بزوتنی (و) ی کوتای وشه که که میک له باری ئاسایی کورتر دهوتریت ... جا ئم دهستوره که نه مړوش هیشتا گه لیک له پروونا کبیران و به شیک له زمانه وانانی کورد لیتی پې ئاگان (۲۹) ، نه ودهمه میچهر سون هستی پې کردووه . نه گهرچی له « تیگه یشتنی راستی » دا به ده گهن نمونه ی وا بهرچاوده که وئی ، که له وجوره حاله تانه دا (و -

(۲۸) میچهر سون له ههردوو کتیبی نابراودا بۆ نیشاندانی دهنگی دووه می که میک له و شانهای به (و - w) دهست پې ده کهن ، پیتی (i) ی داناوه ، نه ک (و - u) . به وینه پروانه : کتیبی به که م (ل ۱۷۸ ، د ۸ - ((wirch))) ... کتیبی دووه م (ل ۹۰ ، د ۲۳ - ((wishk))) ... پې گومان ئممش به لگه یه کی دی به بۆ پته وکردنی نه و رایه ی له و وتاره دا که بۆ کوری چاره سهر کردنی گیر وگرفتی رینووسی کوردیم نووسیوه ، خستوومه ته پیش چاو که دهنگی دووه می زوربه ی ههره زوری نه و جوره وشانه ی به کونسونانتی (و - w) دهست پې ده کهن ، کورته بزوتنی (u) ن ، به لام له ناویاندا وشه ی نه و تو ههن ، که به دوا (و - w) ی کونسوناندا کورته بزوتنی (i) هاتووه . (پروانه : د . نه و ره حماني حاجی مارف ، گیر وگرفته کانی رینووسی کوردی به نه ل فوبیتی عه ره بی ، « گو فاری کوری زانیاری هتراق - دهسته ی کورد » ، ب ۹ ، به غدا ، ۱۹۸۲ ، ل ۳۹ - ۴۴ .

(۲۹) له و وتاره دا که بۆ کوری چاره سهر کردنی گیر وگرفتی رینووسی کوردیم نووسیوه ، به دوورو دریزی له مهر نه و کیشه یه دواوم . (پروانه : هه مان سهرچاوه ، ل ۴۴ - ۴۷) .

۳۳ ی کۆنسۆفاتتەكەى بۆ نووسرابى (۳۰) ، بەلام ئەمە ھىچ لە مەسەلەى ئەو دەرك پىن كىردنە كەم ناكاتەو و ناگۆرى .

۴- وەك دەزانىن لە شىوئەى سلىمانىدا ديار دەى گۆرىنى دەنگىك بۆ دەنگىكى تر يان كلۆر كىردنى دەنگىك يان تىدا چوونى دەنگىك يان قوت دان يان سوان يان قرتان ... زۆر پەرەى سەندوو . ئەگەرچى ئەم جۆرە بابەتە پتر كىشەى زمانى ئەدەبىن ، بەلام تارادەيك پىئوئەندىيان بە رىئووسىشەو ھەيە . جا با لەم بارەيەشەو كور تە گەشتىك بە زمانى كوردى و «تىگەيشتنى راستى» دا بكەين :

ئاشكرايە لە شىوئەى سلىمانىدا نىشانەى (دە)ى موزارەعت دەبى بە (ئە) ، وەك : دەرۆم - ئەرۆم ؛ دەچم - ئەچم ؛ دەزانم - ئەزانم ...

ئەگەر بۆ دەست نىشان كىردن و روون كىردنەو ھەى پەلەكان و شىوئەى گۆرانى (دە) بە (ئە) ، گەشتىك بە ديوانى شاعىرانى كۆن و نوئى ناوچەى سلىمانىدا بكەين ، ئەو دەبىن كە لە زوودا قالبى (دە) بە كارھاتوو و دوایى بوو بە (ئە) . بەوتنە لە تىكراى شىعرەكانى فالى و شاعىرانى دى سەردەمى ئەودا وىنەى (ئە) بە ھىچ جۆرىك نايىرى ... بەلام ئەگەر بەرەو پىش پىن ، ئەو دەتوانىن رەورەو ھەى ئەو گۆرانە ديارى بكەين . بۆئموونە لە شىعرەكانى مەھوى دا ھەرچەندە بە زۆرى (دە) بە كارھاتوو ، بەلام تاكە تاكە پەك شىوئەى (ئە) ش دەبىرى ... زىوەر كە ماوئەيك بەدوا مەھوى دا ھاتوو ، بەپىچەوانەو بە زۆرى (ئە)ى بە كارھىناو و دەنكە دەنكە يەكيش (دە)ى و توو ... بىن كەس كە كەمىك پاش زىوەر كە و توو تىكرا (ئە)ى و توو بە ھىچ چەشتىك لە شىعرەكانىدا (دە) نايىرى .

لە كاتى دەرچوونى «تىگەيشتنى راستى» يەو تا سالانى ۳۰ ديار دەى

(۳۰) بۆئموونە بروانە : (ژ ۳ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۴ - «پىشووئە») ...

بوونی (ده) به (٤) به شیوه یه کی سه رنج راکیش ده بیری و له تیوان نووسه راندا
 جیاوازی به دی ده کری . زور به ی نووسه رانی نه و سه رده مه به زوری هیشتا
 (ده) یان به کار ده هینا و به شیکیشیان پتر (٤) یان ده نووسی . مسته فا پاشا و
 رفیق حیلمی و عهلی که مال باپیر . . . زیاتر به لای (ده) دا ده چون . به وینه
 و تاریکی مسته فا پاشا که له ژماره (١) ی رۆژنامه ی « بانگی کوردستان » دا
 به ناوی « جمعیه تی کوردستان » وه بلا و کراوه ته وه (٣١) حهوت نمونه ی
 تیدایه ، که شهشیان (ده) نو ته نیا به کیکیان (٤) یه . له ژماره (٣) شدا
 و تاریکی هیه (٣٢) (٣٠) نمونه ی تیدایه - (٢٦) یان (ده) نو ته نیا (٤) یان
 (٤) ن . له ژماره (٤) شدا و تاریکی بلا و کردۆ ته وه (٣٣) (٥) نمونه ی تیدایه
 هر (٥) یان (ده) ن . . . رفیق حیلمی له و شیعه ریدا که له ژماره (٢) ی
 رۆژنامه ی « بانگی کوردستان » دا چاپی کرد وه (٣٤) تیکرا (ده) ی
 به کار هینا وه . . . عهلی که مال باپیر له و تاری « ته ربیه ی نه ولاد » دا (٣٥) (١٥)
 جار (ده) ی به کار هینا وه و (٩) جاریش (٤) . . . له مانه و له گه لیک
 نووسینی دی « بانگی کوردستان » و چاپه مه نی تری نه و کاته دا به زوری (ده)
 ده بیری ، به لام به شیکی که میشیان پتر (٤) یان ده نووسی ، وه ک : زه کی
 صائب و م . نووری . . . به وینه زه کی صائب له و تاری « مه سه له ی

-
- (٣١) مسته فا پاشا ، جمعیه تی کوردستان ، « بانگی کوردستان » ، سالی ١ ،
 ژ ١ ، ٢ ی ئابی ١٩٢٢ ، ل ١ - ٣ .
- (٣٢) مسته فا پاشا ، حه سه ب حالی دو وه م ، « بانگی کوردستان » سالی ١ ،
 ژ ٣ ، ٢ ی ئابی ١٩٢٢ ، ل ١ - ٢ .
- (٣٣) مسته فا پاشا ، نه حوالی ضابطانی کورد ، « بانگی کوردستان » سالی
 ١ ، ژ ٤ ، ٢٨ ی ئابی ١٩٢٢ ، ل ١ - ٢ .
- (٣٤) رفیق حیلمی ، بۆ کوردان ، « بانگی کوردستان » ، سالی ١ ، ژ ٢ ،
 ١٤ ی ئابی ١٩٢٢ ، ل ٣ .
- (٣٥) عهلی که مال باپیر ، ته ربیه ی نه ولاد ، « بانگی کوردستان » ، سالی ١ ،
 ژ ٥ ، ٤ ی ئیلولی ١٩٢٢ ، ل ٢ - ٣ .

مه کتەب کردنهوه» دا (٣٦) — (١٥) جار (٩هه) ی به کارهیناوه که چی ته نیا
جارێک (ده) ٠٠٠ م . نووری یش له وتاری «ماکینهی چاپ» دا (٣٧) — (١٧)
که رەت (٩هه) ی نووسیوه و ته نیا دوو جار (ده) ٠٠٠

ژماره (١) و (٢) ی رۆژنامهی «تێگه یشتنی راستی» له مه سه له ی
به کارهینانی (ده) و (٩هه) دا چاو خه له تینن ، چونکه وا نیشان ده ده ن ، که
نووسه رانی ئه و رۆژنامه یه لایه نگیری به کارهینانی (٩هه) بووبن . به لام
ته ماشا کردنی تر ئه و ته مه دهره و یتیتته وه و ئه وه مان پێ ده سه یینن ، که ده که مال
مه زهره ر ورد له و کیشه یه ی کۆلیوه ته وه و راست بو ئه وه چووه که «تێگه یشتنی
راستی» زۆر جار (ده) ی وه ک خۆی هیشته وه و جارو باریش کردووه یه به
(٩هه) (٣٨) .

چاو خه له تینی ژماره (١) و (٢) له وه دایه که شیوه ی (٩هه) یان له (ده)
که میک پتر تیدا به کارهینراوه . بو ئموونه له ژماره (١) دا یازده (٩هه) و
چوارده (ده) هه یه ؛ ژماره (٢) شش (٩هه) و پینج (ده) ی تیدا یه . که چی له
ژماره (٣) وه ئه م دیارده یه نه ک ههر به پیچه وانه وه ده یینن ، به لکو تا پتر
به ره و دوو ژماره کانی شی پرۆین نیه تی به کارهینانی (ده) زیاده کاو (٩هه)
به ره و که م بوون ده چی . به وینه له ژماره (٣) دا یازده (٩هه) و هه ژده (ده) هه یه ؛
ژماره (٤) چوار (٩هه) و یازده (ده) ی تیدا یه ؛ له ژماره (١٠) دا چوار (٩هه) و

(٣٦) زه کی صائب ، مه سه له ی مه کتەب کردنه وه ، «بانگی کوردستان» ، سالی
١ ، ٢ ، ٣ ، ١٤ ی ئابی ١٩٢٢ ، ل ١ — ٣ .

(٣٧) م . نووری ، ماکینه ی چاپ ، «بانگی کوردستان» ، سالی ١ ، ٣ ، ٢١ ی
ئابی ١٩٢٢ ، ل ٣ — ٤ .

(٣٨) د . که مال مه زهره ر ، سه چاوه ی ناوبراو ، «تێگه یشتنی راستی» و شوینی
له رۆژنامه نووسی کوردیدا ، ل ١٥٢ — ١٥٣ .

تۆزدە (دە) دەبىنرىي ؛ شەش (ئە) و چل و حەوت (دە) لە ژمارە (٦٥) دا بەرچا و دەكەوىي (٣٩) .

من وای بۆ دەچم ، مێچەر سۆن (ئە) ی پێی خۆش بووبی بەلام زوو لەوە تێگەشتیبی کە بۆ زمانی ئەدەبی و نووسین شیوهی (دە) لەبارترە (٤٠) . ئەگەرچی لە ئاخوتنی ئیستای سلیمانیدا تەنیا (ئە) بەکاردهیئیری و (دە) بەتەواوی لەبیرچوووەتەو ، بەلام لەبەرئەوهی گۆرانیکی شیواووە و سەرەپای ئەو شەش چونکە ئەک هەر لە دیالیکتی ژوو روودا ، بەلکو لە زوربەیی بەشە دیالیکتەکانی تری خوارووشدا هەر شیوهی (دە) ماوەتەو ، بۆیە راست وایە لە زمانی ئەدەبی و نووسیندا واز لەو جۆرە تاییەتی بە ناوچەییانە بهیئیری . شایانی باسە ، کە مامۆستا توفیق وەهیش لە هەمان رادایەو بەو بۆنەیهو دەلیی : پێویستە «لەباتی (ئە) ی پیتە قالبی (دە) بەکاربینین» (٤١) .

لە شیوهی ئاخوتنی سلیمانیدا زۆر جار ئەو بەرگویی دەكەوی کە دەنگی (د) کلۆر دەکری ، وەک : (منال) لە بریتی (مندال) ؛ (مەحموو) لەجیاتی (مەحموود) ؛ (کرانی) لەباتی (کرانیدی) . . . شایانی باسە «تێگەشتنی راستی» پیتی (د) ئەو جۆرە وشانەیی نووسیوە . بەوێتە پروانە : (ژ ١ ، ل ١ ، س ١ ، ١٦ د — «خاوەند») ؛ (ژ ١ ، ل ١ ، س ١ ، ٢٣ د — «دەیان نالاند») ؛ (ژ ١ ، ل ١ ، س ٢ ، ١٦ د — «دایان مەزراند») ؛ (ژ ١ ، ل ٢ ، س ٢ ، ٢ د — «پەلامار بەداتە») ؛ (ژ ١ ، ل ١ ، س ١ ،

(٣٩) ئەو (ئە) یانەش کە لەدوا ژمارەکاندا دەبىنرىي ، بەزۆری لە وشەیی (ئەلی) دان .

(٤٠) مێچەر سۆن لە و تارانیدا کە لە رۆژنامەیی «پێشکەوتن» دا بلای کردوونەتەو بەدەگمەن شیوهی (ئە) ی بەکارهیناوە . جا ئەمەش بەلگەیهکی پتەو ، کە ناوبرا و شیوهی (دە) ی پەسەندکردبێ .

(٤١) توفیق وەهیبی ، ئەسلی پیتە قالبی (ئە) ی شیوهی سلیمانی ، «گۆفاری کۆری زانیاری کورد» ، ب ١ ، ژ ١ ، بەغدا ، ١٩٧٣ ، ل ٣١ .

۱۶ د - «نواند»؛ (ژ ۲، ل ۱، س ۲، د ۱ - «چند»)؛ (ژ ۴، ل ۱، س ۱، د ۷ - «تیدا»)؛ (ژ ۴، ل ۲، س ۲، د ۲ - «له فلسطیندا، له عراقدا»)؛ (ژ ۵، ل ۱، س ۱، د ۱۹ - «دولتاندا»)؛ (ژ ۱۴، ل ۱، س ۱، د ۱۲ - «دامه زرانندی»)؛ ۰۰۰ جار و باریش گه و (د) انه ی نه نووسیوه، به وینه پروانه: (ژ ۱، ل ۲، س ۱، د ۱۸ - «له ناو هر ههشت نو روزا»)؛ (ژ ۲، ل ۱، س ۱، د ۲۰ - «لپاشا»)؛ (ژ ۳، ل ۱، س ۱، د ۱۹ - «شتیکا»)؛ ۰۰۰

دیاردهی بوونی (ده) به (ئه) له سهردهمی دهرچوونی «تیگه یشتنی راستی» دا چۆن گه شهی ده کردو چۆن له که سیکه وه بو که سیک جیاواز بوو، سوانی (د) ش هر به وچه شنه ده بیتری • پیشتر نیشانماندا، که زور بهی نووسه رانی نه وده مه به زوری (ده) یان به کارده مینا • جا گه ران به چاپه مه نی به کاندایه وه ئاشکرا ده کا، که نووسینی (د) ش پتر باو بووه • بوئه وه ش که له ورووه وه جیاوازی له تیوان نووسه راندا هه بووه، ته نیا په نجه راکیشان بوئه وه به سه که له هه موو ئه و وتاران هی به لامانه وه هی میجر سۆن له چه ندین شویندا وشه ی (چه ندی) به بی سوانندی (د) نووسیوه، به لام ئه و زانا کورده ی له ژماره (۱۶) و (۱۷) دا وتاریکی بلاو کردۆته وه (۴۲) (چهن) ی به کاره یناوه •

دیاره میجر سۆن له وه شدا هر شیوه ی له باری هه لباردوو • با شیوه ی سلیمانی بناغه ی زمانی نه ده بیثمان بیت، به لام نه ئه و شیواندنه و نه ئه و تایبه ییتی به ناوچه یی به راست نیه له نووسین و زمانی نووسیندا شوین بی یان دیار بی • ماموستا توفیق وه هبیش که له م باره یه وه نووسیویتی: «(د) ی کلور ده بی به جاری بکریته دهره وه له زمانه نه ده بیه که مان، وه

(۴۲) نطق عالمیکی اجتماعی گه وره ی کوردان بو رؤسای عالی قدر کردان، «تیگه یشتنی راستی»، ژ ۱۶ - ۱۷ •

لهوچى يانه شدا كه (د)ى كلوره كان كه وتوون ، يان گوراون به دهنگىكى تر ،
(د)ى پته و بخرىته وه كار» (٤٣) ، تهواو نهو رايه دهچه سپىنى .

به راستى سوان و تى چوونى (د) روون كردنه وه و لىكۆلینه وهى تهواوى
دهوى ، چونكه له زۆر شوينى ترى وشه دا دهقرتى . بهوتنه نه مړۆ له هه ندى
شوینى كوردستاندا ، به تاييه تى له ناوچهى سلیمانیدا دهنگى (د)ى ژماره كانى
(يازده ، دوازده ، سيازده ، پازده ، شازده ، حهفته) سواوه و دهوترى (يازده ،
دوازده ، سيازده ، پازده ، شازده ، حهفته) . له بهرته وهى قووت دانى ئەم
(د)ه بووه به هوى قورسى ده برينى نهو وشانه ، بۆيه ئاخيوهر بۆ
سووك كردنى نهو ناله بارى به ناچار بووه دهنگى (ن) بىنيتته ناو (يازده ، دوازده ،
سيازه ، پازده ، شازده) وه و (ف)ى (حهفته) ش دووباره بكاته وه (٤٤) .

ئەسلى نهو وشانه كه (يازده ، دوازده ، سيازده ، پازده ، شازده ،
حهفته) ن ، بىن گومان چ بۆ نووسين و چ بۆ زمانى نه ده بى راست وايه
په پرهوى ئەسله كه يان بكرى . شايانى باسه كۆرى زانىارى كورديش
له ورايه دا بووه ، كه ده بى «ئەسلى نهو ژمارانه له نووسيندا بيارى تريت» (٤٥) .
سوانى ئەم ژمارانه ش ، ههروهك سوانى (د)ى هه ندى وشهى دى ، كه
پيشتر باسمان كردن ، له سهردهمى «تىگه يشتنى راستى» دا له گهردا بوو .
به لگهش نه وه يه ، كه چ له «تىگه يشتنى راستى» داو چ له چاپه مه نى به كانى تر دا

(٤٣) توفيق رهه بى ، سه رچاوهى ناوبراو ، ئەسلى پيته قالى بى (نه) نى شيوهى
سلیمانى ، ل ٣١ .

(٤٤) شايانى باسه ، مامۆستا مه سهوود محمهد به شيوه يه كى زانستى و
به لگهى زۆرو راستو له بار ده ربارهى چوئيه تى نووسينى ژماره كان
دواوه (بروانه : مه سهوود محمهد ، چاره سه ر كردنى گىروگرفته كانى
پىنووس و نه لفوبى كوردى ، «گۆقارى كۆرى زانىارى عىراق - دهستهى
كورد» ، ب ٩ ، بهغدا ، ١٩٨٢ ، ل ٣٤١ - ٣٤٤ .

(٤٥) كۆرى زانىارى كورد ، پىنووسى كوردى ، «گۆقارى كۆرى زانىارى
كورد» ، ب ١ ، ژ ١ ، بهغدا ، ١٩٧٣ ، ل ٣٧٠ .

شیوهی جیاوازی به کارهینانیان - واته نه سوان و سوان - ده بیترئی • به وینه
 بروانه ، «تینگه یشتنی راستی» : (ژ ۲۱ ، ل ۴ ، س ۱ ، د ۲۹ -
 «یازده») ؛ (ژ ۱۷ ، ل ۲ ، س ۲ ، د ۵ - «دوازده») ••• (۴۶) «بانگی
 کوردستان» : (ژ ۹ ، ل ۵ ، س ۱ ، د ۱۸ - «دوازده») ؛ (ژ ۳ ، ل ۶ ،
 س ۲ ، د ۱۴ - «یازده») •••

له «تینگه یشتنی راستی» دا سه رنج پراگرتن له ژماره کان ، ئه و
 راستی به شمان پین دمه لمینن کهم ئه و (ه) یه هندی له نووسهران ده یخه نه
 تیوان ژماره و نیشانه ی (ه م ، همین) ی پله یانه وه ، شتیکی زیاده یه و له لاه
 هینراوه ته وه ناوانه وه • له گشت شوینیک و تیکرای وتاره کانی «تینگه یشتنی
 راستی» دا تا که ژماره یه ک چی به (ه) ی له گه ل نه نووسراوه ، به وینه پروانه :
 (ژ ۲۱ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۶ - «دومین») ؛ (ژ ۲۱ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۱۵ -
 «سیمین») ؛ (ژ ۲۱ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۲۰ - «چوارمین») ؛ (ژ ۲۸ ،
 ل ۳ ، س ۳ ، د ۲۰ - «دومین») ؛ (ژ ۲۸ ، ل ۳ ، س ۳ ، د ۲۸ -
 «دوم») •••

ههروه ها نه بینینی ئه و (ه) له چاپه مه نی به کوردیه کافی تری ئه و
 سه رده مه دا ، پای دانانی به شتیکی زیاده له لاه هینراو پته وتر ده کات •
 بۆنموونه پروانه : «پوژی کوردستان» (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۲۷ -
 «بیسته مین») •••

له هندی شیوه دا له و کرداراندا که وا له ریژه ی کارابزر دا دوو (ر)
 یان دوو (ر) کوده بنه وه ، (د) ده خه ته تیوانیا نه وه ، وهک : کپرا / کپردا ؛

(۴۶) له هندی شویندا شیوه ی (یانزدم ، دوازده... ش) - واته مانه وه ی
 (د) ه که و په بیدا بونی (ن) - بهرچاوده که وی • به وینه بروانه : (ژ ۲۱ ،
 ل ۴ ، س ۳ ، د ۱۲ - «یازده») •••

گۆرپرا / گۆردرا... بووررا / بووردرا ؛ ژمیررا / ژمیردرا... هتده (٤٧)
 ئەگەر لەم رووهوه سەرنج لە «تینگە یشتنی راستی» بگرین ، دەبینین ئەو
 جۆره وشانە هەروەك ئەمرۆی بە کارهێنانی سلیمانی نووسراون • بەوینە
 پروانە : (ژ ٨ ، ل ٢ ، س ١ ، د ٩ - «کوررا») ؛ (ژ ٢١ ، ل ٤ ، س ٢ ،
 د ١٢ - «پەندە ئیری») ...

ئەگەرچی بوونی (ده) بە (ئە) و سوانی (د) لە «تینگە یشتنی راستی» دا
 کەم بووه ، بەلام بە پێچەوانەوه تی چوونی (ت) لە وشەکانی وەك : دەكات ،
 دەچیت ، دەروات... دا ، ئەك هەر ئیجگار زۆر بووه ، بەلكو بە دەگمەن
 نموونە ئوتۆ بەرچاو دەکەوێ پیتی (ت) هەکی لەگەڵدا نووسراوی •
 بۆ نموونە لە ژماره (١٠) دا هەژدە وشە لە و جۆره وشانە هەیه و هەر هەژدەیان
 بێ پیتی (ت) نووسراون • پروانە : (ل ١ ، س ١ ، د ٢٠ - «پیکدی») ؛
 (ل ١ ، س ١ ، د ٣٣ - «دیكا») ؛ (ل ١ ، س ٢ ، د ٤ - «دردکوی») ؛
 (ل ١ ، س ٢ ، د ٦ - «دکا») ؛ (ل ١ ، س ٢ ، د ١٠ - «دکا ، دیهوی») ؛
 (ل ١ ، س ٢ ، د ١١ - «بینی») ؛ (ل ١ ، س ٢ ، د ١٢ - «بکا») ؛
 (ل ١ ، س ٢ ، د ١٤ - «دینی ، دیهوی») ؛ (ل ١ ، س ٢ ، د ١٦ -
 «بکا») ؛ (ل ١ ، س ٢ ، د ١٩ - «دکا») ؛ (ل ٢ ، س ٢ ، د ١ -
 «دنوسی») ؛ (ل ٢ ، س ٢ ، د ٣ - «بکا ، دترسی ، دزانی») ؛ (ل ٢ ،
 س ٢ ، د ٤ - «دکا») ؛ (ل ٢ ، س ٢ ، د ٥ - «دنوسی») •

لە ئاخاوتن و نووسینی ئەمرۆی سلیمانیدا (ت) کە لەدوای (س) هوه

(٤٧) پروانە :

- ١ - رێزمانی ئاخاوتنی کوردی بە پیتی لیتۆلینەوهی لیژنەیی زمان و
 زانستەکانی ، بەغدا ، ١٩٧٦ ، ل ١٣٥ ، ١٣٩ .
- ب - د. عەبدوللا نەقشبنەدی ، پاشکۆی (درا) ، «گۆفاری کۆری
 زانیاری کورد» ، ب ١ ، ژ ١ ، بەغدا ، ١٩٧٣ ، ل ١٢٦-١٢٧ .

دیت ، زۆرجار قووت ده درئ . به وینه زۆر جار (دهست) ده یته (دهس) ؛
 (مه بهست) ده کرته (مه بهس) ته م دیاردهیه له «تینگه یشتنی راستی» دا
 به هه مان شیوه ی ته مپۆ بهرچاو ده که وئ . واته هه ندئ جار پیتی (ت)
 نووسراوه و هه ندئ جار په رینراوه . به وینه پروانه : (ژ ۹ ، ل ۱ ، س ۱ ،
 د ۱۴ — «لدس») ؛ (ژ ۲۱ ، ل ۴ ، س ۱ ، د ۱۴ — «دس بجی»)
 (ژ ۹ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۲۰ — «دستی») ؛ (ژ ۱۸ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۶ و
 ۹ — «دست»)

ته مپۆ که دهوترئ (له و ، له وان) ، ته وه ته سله که یان (له ته و ، له
 ته وان) بووه و (ته / ه) (۴۸) که ی سه ره تایان تی چووه . له ئاخاوتن و

(۴۸) وهك ئاشکرایه ، له زمانی کوردیدا دوو بزوتین به یه که وه نایهن . جا به و
 پتی به له و نموونانه ی سه ره وه دا کاتی (ه) ی کۆتایی (له و) (ه) ی سه ره تای
 (ته و ، ته وان) ، که که وتوونه ته پال بهك ، به کتیکیان تی چووه و
 کورت بوونه وه هاتۆته کایه وه

پن گومان ، خوینهر که له نووسینی وشه کانی (ته و ، ته وان) دا ده بینئ
 له سه ره تایاندا پیتی هه مزه نووسراوه ، هه قبه تی له وه ی وتوومه سه رسام
 بیج و پیرسی : که ی دوو دهنگی (ه) ی کۆتایی (له و) (ه) ی سه ره تای (ته و ،
 ته وان) که وتوونه ته پال بهك ؟ نووسهری وتار چۆن ته و هه مزه زله ی
 نه بینیه ؟

گله یی له خوینهر ناکرئ به وچه شنه بیرکاته وه ، به لام جیتی داخه که
 زوربه ی زمانه وانانی کورد هه ر به وه نده ی که بینویه نه له ته لغوبیتی
 کوردیدا وینه بۆ هه مزه دانراوه ، ئیتر پنی لیک دانسه وه وهك فۆنیمیکی
 کۆنسۆنانت مامه له یان له گه ل کردوه هه رچه نده مامۆستا مه سه وود
 محهمه د زانایانه له و کیشه یه دواوه و گه لیک سه ری لیک داوه ته وه و زانیاری
 باشی خستۆته پیش چاو ، به لام ته ویش هه ر هه مزه ی به دهنگیکی ره سه ن
 داناوه . مامۆستای ناوبراو له وتاری «ره واندنه وه ی دوو ره خنده دا»
 (پۆشنبری نوئ ، بهمدا ، ۱۹۸۰ ، ژ ۸۰) دا له باره ی هه مزه وه ده لئ :
 «با له پیشه وه ته وه بلیم ، نووسینی لاتینیش وا ده بیج سه ر له نووسه رو
 لیکۆله ره وه ی کورد ده شیوتنیت وهك که دیت و له بری (ئا ، ئۆ ، ئی)
 ته نها بهك پیت ده نووسیت که چی هه ر به که یان بریتیه له دوو دهنگی

سهر به خۆی نه واوو چ فهر قيك نيه له نيوان (دا ، دۆ ، دی) و (ئا ، ئۆ ، ئی) له رووی ژماره ی دهنگه کانيه وه ، نووسینی لاتیینی که بایه خی به دهنگی (همزه) نه داوه و له وه شدا سه هویتی زلی کرده ، کیشه ی بۆ ئیمهش ناوه ته وه که به شیتی بهرچاوی لیکۆ له ره وه ی کورد به شوین ههنگاوی نه وه سه هوه دا ده رۆن و ده مه ته قه له سه ر بایه خی دهنگی (همزه) هه لده ستین و دانه نانی نیشانه بۆ هه مزه له نووسینی کوردیدا به راست ده زانن ، که چی دهنگی زیده ره سه ن و کۆنی زمانه که مانه ، هه ر نه وه نده هه یه له ئاخاوتنی ئیستا که ماندا هه مزه له ناو تویری وشه دا نه ماوه به زۆری له به رای و شه وه دیت ، ته نها له ریزه ی موزاربع و نه مر نه بی ، وه ک : ده ئاخوئی ، ده ئه نجی ، بشاخویه ، بشهنگیوه ، ده ئه زموم . . . له کوردیدا دهنگی لامی قه له ویش له به رای وشه وه نابهت که سیش نالی با نیشانه ی بۆ دانه نریت « (ل ۳) . بهر له وه ی بهر بار بدری که بایه خ پهنه دانی لاتیینی به دهنگی هه مزه «سه هویه کی زل بیت» پتویست به لیکۆ لینه وه ی فۆنه تیکه ، به تایبه تی له دیاری کردنی تیکرای فۆنیمه کاندو ئنجا دانی نیگار بۆ هه ر یه کیک له و فۆنیمانه . دوا بیش پتویسته نه و پشانه له گه ل به کتر دا به راورد بکری ، تا کو بزانی بوون و نه بوونیان چ ده ور یک ده بین .

وهک ئاشکرایه (دهنگ) له ریگی ئه ندامه کانی ئاخاوتنه وه ده رده بر ریت و به هۆی بیستنه وه ههستی پهن ده کری . (بیت) وینه ی دهنگه ، به نیشانه له نووسیندا دیار کراوه و به هۆی بیننه وه وه رده گیری . راسته مرۆف نهک ته نها ده توانی وشه بلن ، به لکو ههروه ها ده توانی پیشینووسن ، یا خود چاپی بکات ، به لام کاتج ده نووسین یا خود شت چاپ ده که بن ، نه و سا وینه ی دهنگه کانی ئاخاوتن به پیت نیشان ده ده بن . به لئێ زمان دوو دیوی هه یه : ئاخاوتن و نووسین ، به لام ئاخاوتن ره سه نتره و پیش نووسین که وتوه . مندا ل له سه ره تادا فیزی قسه کردن ده بی و دوا یی نووسین . زۆر که سانش هه ن سه د سال ده ژین و ره وان و پارا و به زمانه که بیان ده دوین ، پهنه وه ی فیزی خویندنه وه یان نووسینی پیتیک بوون . له م سه ده ی بیسته مه شدا هیشتا مبلله تی وا هه یه که له وه ده ستکه وته مه زنه ی شارستانی بهت پهن به شه .

تا ئیره که من له جیاوازی نیوان (دهنگ) و (بیت) دوا بن ، ئنجا دینه سه ر به راورد کردنی (دهنگ) و (فۆنیم) . وهک ئاشکرایه ، فۆنیم به و دهنگانه دهوتری که له زماندا وشه پیک ده هینن و به گۆریان و لاچوونیان وانا

ده گۆرن . بۆنمونه ، ئەگەر فۆنئیمی (۱) له وشەى «باز» دا بگۆرئیت بە
 (ە ، ۆ ، ئى . . .) ، ئەو ئەم وشانە «بەز ، بۆز ، بێز . . . » پەیدا دەبن ،
 کە جیاوازییەکی تەواو لە مانایاندا هەیە - واتە لێرەدا فۆنئیمی (ە ، ۆ ،
 ئى . . .) دەوری گۆرینی مانای وشەى «باز» دەبینن . ئەگەر فۆنئیمی
 (ز ، یش له وشەى «ناز» دا بگۆرئیت بە (ان ، ل ، ف ، خ . . .) ، ئەو
 ئەم وشانە : «نان ، نال ، ناف ، ناخ . . . » دروست دەبن ، کە هەریەکەیان
 مانای تایبەتى خۆى هەیە - واتە بەم چۆرە دەبینن ، کەوا فۆنئیمی (ان ،
 ۆ ، ف ، خ . . .) مانای وشەى «ناز» دەگۆرن . . . لێرەدا پێویستە
 ئەوەش لە یاد نەکەین ، کە هەرچەندە فۆنئیم کاری جیاکردنەوهى گۆرینی
 مانا بەجێ دەهێنێ ، بەلام لە گەل ئەوەشدا بەتەنیا خۆى خاوەنى مانا
 وانا نییە .

(فۆنئیم) له (دەنگ) گرتگترە ، چونکە جیاوازی دەخاتە ئێوان وشەوه .
 هەموو فۆنئیمیک ، دەنگە ، بەلام هەموو دەنگیک فۆنئیم نییە . بەوینە :
 (قیزە ، هاوار ، قۆرەى سەك ، قەقینە ، نرگەرە ، پرخەپرخ ، کۆکە . . .)
 هەموو دەنگن ، بەلام هێچیان فۆنئیم نین . یاخود کاتێ (گە ، ک) لە پێش
 (ى ، ئى ، وى ، وە) دەگوترێن ، شێوهى تەلەفوزیان وەك (چ) یان
 (ج) ی لێ دێت - واتە (گە) و (ک) لە حالەتى ئاساییدا لە بنى ئەوەوە
 تەلەفوز دەکرین ، بەلام لە حالەتى دوو مەدا زمان نزیك مەلاشوو
 دەخاتەوه . بەو پێى دەبنە دەنگى جیاواز ، بەلام نابنە فۆنئیمی جیاواز . . .
 هەر وەها لە زمانى کوردیدا هەمزە (ئ) کە بەتایبەتى لە سەرەتای وشەوه
 بۆ یاری دەربڕینی دەنگە بزۆینەکان دێت ، دەنگە ، بەلام فۆنئیم نییە . . .
 ئێمە کە لە رێکەپەکی زانستییەوه سێ مەفهومی (فۆنئیم) و (دەنگ) و
 (پیت) مان جیا کردەوه ، ئەو کارمان لە سازکردنى ئەلفوبێدا ئاسان دەبیت ،
 چونکە کە دەنگەکانى زمانى کوردیمان دیاری کرد ، ئەوسا دەزانین دەبێ
 نیکار بۆ چى بکیشین . بەوینە کە بۆمان دەرکەوت (م ، ن ، ف ، ش ،
 پ . . .) فۆنئیم ، ئەو تێ دەگەین کە پێویستیان بە پیتە . یاخود
 بەپێچەوانەوه ، کە زانیمان دەنگى (گە) لە وشەى «گەر» و «گێر» دا لە گەل
 جیاوازی شێوهى تەلەفوزکردنیشاندا ، هەر یەك فۆنئیم ، ئەو ئەو
 هەلەپە ناکەین ، کە وینەى جیاوازیان بۆ دابنێین . . . لەبەرئەوهى
 گومان لەوهدا نییە کە لە زمانى کوردیدا بزۆینى (و - u) ی کورت و
 (وو - u) ی درێژ دوو فۆنئیم ، بۆیە دەبێ هەریەکەیان وینەى
 خۆى هەبێ . . . ئەگەر لیکۆلینەوه ئەو بەسەلینى کە (ى) ی کورت و

تیزیش وەك فۆنئیمی سەر بەخۆ خۆیان دەنوین ، ئەو پتویستە نیگاری
 جیاوازیان بۆ بکیشری . بەلام ئەگەر پوون کرایەو ، کورت و درێژی وتنی
 ئەو دەنگە هۆی پوون و نەبوونی هتێز بێ و دەوری واناگۆری نەبێتی ،
 ئەودەم جیاکردنەوهی وینەیان شتتیکێ راست نییە . . .

پتو ساغ بکریتهوه که هەمزە (ئ) فۆنئیم نییە ، ئەو هێچ پتویست
 بەو ناکات پیتی بۆ دابنریت ، خۆ ئەگەر چەسپینرا که فۆنئیمە ، دەبێ
 لە ئەلفوبییدا وینە ی بۆ بکیشری . . . بە رای ئیمە لە زمانی کوردیدا (ئ)
 فۆنئیم نییە ، بەلکو دەنگتیکێ یاریدەدەرەو لە سەرەتای ئەو وشانەو یاخود
 ئەو پرگانهوه پەیدا دەبێ که بە بزوین دەست پێ دەکەن . سەرەرای ئەوهی
 تی چوونی هەمزە لە وشە ی لیکدراوی کوردی ، وەك : «گول + ئاو =
 گولاو ؛ ماست + ئاو = ماستاو ؛ زەرد + ئاو = زەرداو ؛ سەر
 + ئیش + ه = سەریهشە . . .» و بوونی هەمزە بە بزوین یان
 نیمچەبزوین ئەو وشانەدا که لە زمانی عەرەبی بهوه وەرگیراون ، وەك :
 «دائم - دایم ؛ دائره - دایره ؛ مسئله - مەسەلە ؛ بشر - بیر . . .» و
 بەکارنەهێنانی لە ناوهراست و کوتایی وشەدا (لە وشە ی «نە» دا نەبیت
 که ئەویش بە زۆری دەکرێ بە «نا» . . . ئەو دەسەلمینن که هەمزە فۆنئیم
 نەبێ و دەنگتیکێ یاریدەدەر بێ .

جا بەلای منەوه نووسینی لاتینی که بایەخی بە دەنگی هەمزە نەداوه
 مەسەلە که سەهوکردن نییە ، بەلکو ئەوهیه که هەمزە (دەنگ) هە (فۆنئیم)
 نییە . وەك پیشتریش روونمان کردەوه ، هەموو دەنگتیک ، فۆنئیم نییە و
 نیشانەش بۆ ئەو دەنگانە دادەنرین ، که فۆنئیم بن . . . ئەو وشانەش :
 (دەئاخپوێ ، دەئەنجنێ ، بشاخپوێ ، بئەنگپوێ ، دەئەزموم . . .) که دەنگی
 هەمزە یان تێدایەو مامۆستا مەسوود بۆ پتەوکردنی بۆچوونە که ی
 هێناونیەوه ، بەئاشکرا تێیاندا دەر دەکەوێ که پتویستی فۆنەتیکێ ئەو
 هەمزە یە هێناوێتە کایەوه ، که ئەوێش پتکھاتی وشەکان سازیان کردووه ،
 چونکە ئەو نیشانانە ی لەپێش وشەکانەوه هاتوون بە بزوین
 دەست پێ دەکەن . سەرەرای ئەوه ، جگە لە دوا وشە (دەئەزموم) ،
 هەموو ئەوانی دی : (دەئاخپوێ ، دەئەنجنێ ، بشاخپوێ ، بئەنگپوێ) برگی
 یە که می ئەو پێژانە بە بزوین کوتاییان هاتووه ، بۆیە بۆ ئاسانکردنی
 دەربریانیان (ئ) هاتوێتە پیشەوه . بەوینە لە وشەکانی « دەئاخپوێ ،
 دەئەنجنێ » دا برگی یە کهم - واتە (دە) که نیشانە ی کرداری ئیستایە -
 بە بزوین کوتایی دیت و سەرەتای رەگی وشەکانیش بە بزوین . . . لە

وشه کانی «بناختیوه ، بئنهنگیوه» دا دیسان برگیه یه کهم - واته (ب) -
 (bi) که نیشانه ی فرمانه - به بزوین کوتابی دیت و سهره تایی
 ردگی وشه کانیس به بزوین ... دوا نمورنهش «دهته زموم» وهك دوو
 وشه خۆی ده نۆینی ، چونکه جیناوی (ت) که چووه ته سهر نیشانه ی
 (ده) بووه ته وشه یهك و نهوی ده مینیتته وه (نهنگیوم) ...

به وپتیبه ده رکوت که هۆی بوونی همزه له و نمورانه دا نه وه نیبه که
 مامۆستا مه سعورد بۆی چووه ۳ واته دهنگیکی واتاداری ره سه ن نیبه ،
 به لکو دهنگیکی یاریده ده ره له سهره تایی نه و وشانه وه یاخود نه و بر گانه وه
 بهیدا ده بیج که به بزوین ده ست پج ده کن .

به لکه یه کی دی مامۆستا مه سعورد محمهد بۆ پتیوستی بوونی پیستی
 همزه له نه لفویتی لایینیدا ، نه وه یه که ده لج : «له کوردیدا دهنگی لامی
 قه له ویش له به رای و شه وه نایه ت که سیش نالنج با نیشانه ی بۆ
 دانه نریت» (ل ۳) ... به رای من نه م به لکه یهش له بار نیبه و جیاوازی
 له نیوان نه و دوو دهنگه دا - واته (ئ) و (ل) - زۆره . نه ویش چونکه
 وهك وتمان (ئ) له کوردیدا فۆنیم نیبه ، به لام (ل) فۆنیمه . بۆ نمورنه
 نه گهر فۆنیمی (ل) له وشه ی «په له ، کهل ...» دا بگۆریت به (ل) ، نه وه
 ده بن به «په له ، که ل ...» که جیاوازی به کی ته و او له مانایاندا هه یه -
 واته لیره دا گومان له وه نیبه که (ل) و (ل) دوو فۆنیمن ... ههروه ها
 نه و به لگانه ی پیتتر بۆ گومان کردن له وه ی همزه دهنگیکی واتاداری
 هیتا وماننه وه ، وهك : هانی ته نیا له پیش بزوینه وه و تی چورنی له
 وشه ی لیکدراودا و بوونی به بزوین یان نیمچه بزوین له و وشانه دا که له
 زمانی عه ره بیبه وه وه رگیراون ... ، به نیسه ت دهنگی (ل) وه
 به پیچه وانه وه یه - واته به شتیه ی جۆر به جۆر له ناوه راست و کوتابی
 وشه دا زۆر به کار دیت و له وشه ی لیکدراودا تی ناچین و ته نانه ت دهنگی
 (ل) هه ندی وشه ی عه ره بیبه وه رگیرا ویش له کوردیدا بووه به (ل) .
 چا که نه و هه موو جیاوازی به له نیوان نه و دوو دهنگه - واته (ئ) و
 (ل) دا - هه بیج ، به راورد کردن یان به لکه یه کی له بار نیبه . یاخود که گومان
 له وه دا نه بیج ، له زمانی کوردیدا (ل) فۆنیم بیج ، ئیتر بۆ کهس داوای نه وه
 بکات نیشانه ی بۆ دانه نریت .

چا نه گهر هۆی پهیدا بوونی پیت بۆ دهنگی همزه له نه لفویتی عه ره بی
 ده ستکاری کراودا نه وه بیج که هه ندی له وینه ی دهنگه بزوینه کان ،
 به تایبه تی له سهره تایی وشه وه نووسینیان ناله بار بیج ؛ یاخود له به ره نه وه

نووسینی ئەمپۆی کوردیدا لەوانە بە بلێن خەلک هەموو ، وشەکان بەیەکەو
 دەلێن و بەیەکەو دەیان نووسن - واتە مەودا ناخەنە تیوان
 پریپۆزیشنە کەو وشەیی دواوە . دیارە ئەم دیاردەییەش وەك بوونی (دە) بە
 (ئە) ، یان سوانی (د) لە دەوری گۆرانی دا بوو ، چونکە لە « تیگەشتی
 راستی » دا هەردوو بارە کە بەرچاودەکەوی - واتە بەجیاش و بەسەر یە کێشەو .
 بۆنەوونە پروانە : (ژ ۷ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۱۳ - «لو») ؛ (ژ ۵ ، ل ۱ ،
 س ۱ ، د ۱۵ - «لم») ؛ (ژ ۳ ، ل ۲ ، د ۱۰ - «لەوان») . . . (ژ ۴ ، ل ۱ ،
 س ۲ ، د ۳ - «لەوان») ؛ (ژ ۷ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۱۳ - «لەاو») . . .

= بێ کە دانەرانی بە فۆنیمی تێگەشتین ، ئەمە نابێ زمانەوان بەو هەلە بەدا
 بەرێ ، کە وەك دەنگە کۆنسۆنانتەکانی تری تەماشای بکات .

هەر هەمان هۆ - واتە تێگەشتنی هەمزە بە فۆنیمیکی کۆنسۆنانتی
 پەسەن تێکرای زمانەوانانی کوردی خستۆتە ئەو هەلە یەو ، کە دەربارەی
 نیشانەیی (دە) ی موزارەعت لە شێوەی سلیمانیدا دەدوین ، و نیشان بەدەن
 کە بوو بە (ئە) - واتە (د) بوو بە (ئ) . لە راستیدا (دە) نەبوو بە
 (ئە) ، بەلکو (د) تێچوو - واتە هەر ئەو کارەیی بەسەردا هاتوو ، وەك
 بەسەر وشەکانی (منداڵ / منال) ؛ مەحموود / مەحموو ؛ کراندى /
 کرانی ؛ خاوەند / خاوەن . . . پەلاماربات / پەلاماربات . . . یازدە /
 یانزە ؛ شانزە / شانزە . . . یشدا هاتوو . جا کاتێ دەنگی (د) ی (دە) ی
 موزارەعت دەقرتێترێ ، (ه) بەئاسانی ناتوانرێ تەلەفوز بکری . بۆ
 نەهێشتنی قۆرتی دەربڕینی ، هەمزە بۆ یاریدەدان پەیدا دەبێ . هەرچی
 لە وشەکانی ، وەك (منال ، مەحموو . . .) دایە ، لەبەر ئەوەی بەرھەستی
 بەدەمدا هاتن نییە ، هەمزە نایەتە ناوانەو .

بەو پێیە پتویستە بزانی کە (دە) ی موزارەعت نەبوو بە (ئە) ، بەلکو
 (د) تێچوو . لە حالەتی (لەو ، لەوان) یشدا (ه) نەماو ، ئەك (ئە) .

هەرچەندە دەمیکە گەشتوو مەتە ئەو رایە ، بەلام چ لە نووسینەکانی
 پێشوومدا و چ لەم نووسینەمدا ، کاتێ لە کێشەیی (دە) ی موزارەعت
 دواوم ، نەدەبوو لەسەر شێوەی ئەو هەلە بارە باسەکەم دا بڕیژم . هیوام
 وایە لە نووسینی لەمەوپاشمدا شێوازیکی باش بۆ دەربڕینی ئەو باسە
 بدۆزمەو .

وهك ئاشكرايه له پيڭهاتنى كردارى داخوазى و ئيلزامى دا نيشانهى (ب)
 هاريكاره . هه ندى جار ئه و (ب) ه قووت ده درى و زوربهى نووسه رانيش
 له سه ر بناغهى به ده مده اتن ده نووسن (پا كه ، هه لگره ، وه رگره ٥٥٥) .
 گه راز و پشكين بۆمان پروون ده كه نه وه ، كه له سه رده مى «تيگه يشتنى
 راستى» دا هيشتا ئه و ديارده يه سه رى هه لئه دا بوو . به لگه ش ئه وه يه كه له
 نووسينه كانى ميچهر سۆن و نووسه رانى ترى^(٤٩) ئه و رۆژنامه يه و
 چاپه مه نى به كانى دى دا هه ميشه (ب) نووسراوه . به وينه پروانه ، «تيگه يشتنى
 راستى» : (ژ ٣ ، ل ١ ، س ١ ، د ٤ - «هه مو له كه ل يكترى رى بكون» ؛
 (ژ ٨ ، ل ١ ، س ٢ ، د ٧ - «خوتان ٥٥٥ رزكار بكن») ؛ (ژ ١٣ ، ل
 ١ ، س ٢ ، د ٢ - «اوى تماشاي تاريخ بكا») ؛ (ژ ١٦ ، ل ١ ، س ١ ،
 د ١١ - «خوى ٥٥٥ رزكار بكا») ٥٥٥ «رۆژى كوردستان» : (ژ
 ٣ ، ل ١ ، س ١ ، د ٨ - «بيان بكا») ؛ (ژ ٣ ، ل ١ ، س ٢ ، د ١٧ -
 «٥٥٥ اداره بكرين») ٥٥٥ «بانگى كوردستان» : (ژ ١ ، ل ١ ، س ٢ ، د
 ٣ - «جمعيتكى كورد تشكل بكا») ؛ (ژ ١ ، ل ٣ ، س ١ ، د ١٨ - «به
 دل كويى لى بكرى») ٥٥٥

هه موو جوړه نيشانه كانى زمانى كوردى له بهر ئه وهى بوونى
 سه ربه خويان نيه و ده ورى هه ره گرنگيشيان ده رپرينى ماناي جوړبه جوړى
 ريزمانى به ، بۆيه وهك ده ستوورتيكى گشتى راستوايه به وشه وه

(٤٩) وهك پيشتر نيشانم دا ، له پرووى رينووسه وه وتارى «نطق عالميكي اجتماعى
 كورهى كوردان بو رۆساي عالى قدر كردان» له گه ل نووسينه كانى ميچهر
 سۆن و شوكريلغه زلى دا جياوازى زۆره ، به لام ئه وهى شايانى باس بچ ،
 ئه وه يه كه له مه سه له ي نووسينى (ب) دا يه كده گرنه وه . بچ گومان
 ئه مه ش به لگه يه كى چا كه بۆ پى سه لماندى ئه وهى كه له سه رده مى
 «تيگه يشتنى راستى» دا هيشتا ديارده ي تى چوونى (ب) نه هه اتبووه
 كايه وه .

بلکیتیرین (۵۰) ... شایانی باسه ، که نووسه رانی «تینگه یشتنی راستی» زۆری نیشانه کانیان له وشه دانه بریوه . بۆ پێسه مانندی ئەمهش ، هەر له ژماره (۱) هوه چه ندین نموونه دینینه وه : (ل ۱ ، س ۱ ، ۲ د - «تی که یشتنی راستی») ؛ (ل ۱ ، س ۱ ، ۳ د - «کردان») ؛ (ل ۱ ، س ۱ ، ۷ د - «برایان») ؛ (ل ۱ ، س ۱ ، ۱۴ د - «هه تیوانی») ؛ (ل ۲ ، س ۲ ، ۳ د - «شاخه کان») ؛ (ل ۲ ، س ۲ ، ۱۵ د - «جوانیکی») ... (ل ۱ ، س ۱ ، ۵ د - «ناکین») ؛ (ل ۱ ، س ۱ ، ۹ د - «بکا») ؛ (ل ۱ ، س ۱ ، ۲۵ د - «نه ده دایی») ؛ (ل ۲ ، س ۲ ، ۱ د - «نه مان توانی») ؛ (ل ۲ ، س ۲ ، ۶ د - «الی») ؛ (ل ۲ ، س ۲ ، ۳۰ د - «دکری») ... هتد .

جگه له نیشانه ، ههروهها پیشگرو پاشگری وشه دارپژیش به ته نیا بایه خیان نییه و به شیوه یه کی سه ره به خو کارناکه ن ، به لکو که ده چنه سه ره وشه ده توانن دهوری رۆنانی وشه بینن و واتا یه خشن . به و پێیه راست نییه به جیا بنووسرین ... (۵۱)

له «تینگه یشتنی راستی» دا پیشگره کان هه ندی جار به پیشی وشه وه لکیتراون و هه ندی جاریش به جیا نووسراون . با بۆ نموونه دیسان هه ر ئاوپرێک له ژماره (۱) بدهینه وه : (ل ۲ ، س ۱ ، ۵ د - «هلکیشا») ... (ل ۱ ، س ۲ - ۱۶ و ۱۵ د - «هه ل بژارد») ... بێ گومان ئەمهش شتیکی سه رسوره یین نییه ، چونکه له زوربه ی چاپه مه نی به کانی ئەمرۆشدا نووسینی پیشگره کان به شیوه ی جیاوازی ده یینرین . هه رچی پاشگره کانه به زۆری

(۵۰) ده باره ی راستی لکاندی نیشانه کان به وشه وه ، بروانه : د. نه وره حمانی حاجی مارف ، سه رچاوه ی ناوبراو ، گهروگر فته کانی رینووسی کوردی به ئەلفوبیتی هه ره بی ، ل ۵۸ - ۶۰ .

(۵۱) سه باره ت به پتویستی لکاندی پیشگرو پاشگر به وشه وه ، بروانه : هه مان سه رچاوه ، ل ۵۴ - ۵۸ .

به وشهوه لکینراون ، وهك : (ل ۲ ، س ۱ ، د ۲۲ - «زیوین») ؛ (ل ۲ ، س ۲ ، د ۷ - «خوراك») . . .

دیاره نهو وشانهی زمانی کوردی که له دوو وشه یان زیاتر ، بی یاریده یان به یاریدهی ئینتەرفیکس پیکهاتین ، له نهجامدا بوونهته وشهیهکی لیکدراوو واتایهکی نوێیان هیناوهته کایهوه (۵۲) . جا نه گهرچی نهو جووره وشانه له پۆنانیاندا چهند مؤرفیمییک هاریکاری کردوو ، به لام له بهر نهوهی بوونهته یهك وشه ، راست وایه به سه ره یه که وه بنووسرتین (۵۳) . شایانی باسه له «تینگه یشتنی راستی» دا وشه لیکدراوه کان به زۆری تیک به ستراون . به وینه ، ههر له ستوونی (۱) ی لاپه ره (۱) ی ژماره (۱) دا گه لیک نموونهی جوانو له باردیته پیتش چاو ، وهك : (د ۲ - «یک بون») ؛ (د ۱۲ - «نوجوان») ؛ (د ۱۴ - «خنده بار») ؛ (د ۱۶ - «خانه خوی») . . . جاروباریش هه ندی وشه ی لیکدراو به سه ره که وه نه نووسراون ، بۆ نموونه بروانه : (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۱۵ - «بیوه ژن») ؛ (ژ ۲ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۵ - «یک بون») . . .

لیره دا به پتووستی ده زانم په نجه بۆ نه و هوش رابکیشم ، هه ندی جار که نیشانه و پیتشگرو پاشگر به وشه وه نه لکینراون ، یا خود پارچه کانی وشه ی لیکدراو پیکه وه نه به ستراون ، وه نه بی هۆی نه وه بی که نووسه رانی «تینگه یشتنی راستی» به وجۆره یان ویستبێ ، به لکو نه مه نه نجامی که م شاره زایی پیت ریکه خه رانی چاپخانه و باش راست نه کردنه وه یه ، که له

(۵۲) بۆ پتر زانیاری له باره ی وشه ی لیکدراوه وه ، بروانه : د. نه وره حمانی حاجی مارف ، وشه پۆنان له زمانی کوردیدا ، به غدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۸۳ - ۹۵ .

(۵۳) بروانه ، سه رچاره ی ناوبراو ، د. نه وره حمانی حاجی مارف ، گه روگرفته کانی رینووسی کوردی به نه لفویتی عه ره بی ، ل ۶۰ - ۶۲ .

چاپمه نى ئەمىرۇشدا ھېشتا كەم كورتى بەكى زۆر لە بەرچاۋە • جا ئەۋەتە لە «تېگە يىشتى راستى» دا ، ئەك ھەندى جار ھەر نىشانە و پىشگرو پاشگر بە وشەۋە ئەلكىتراۋن و پارچە كانى وشەى لىك دراۋ تىك ئەبەستراۋن ، بەلكو جاروبار وشەيەكى سادە ھەلۋە شىتراۋە ياخود پىتى وشەيەك خراۋەتە سەر وشەيەكى دى • بۆنمۈنە لە (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۵) دا لەبىرىتى ئەۋەى بنووسرى : «لەبەر ئەو رۆشنايى بە... مانگ و ئەسنىرە دەكا» ، نووسراۋە : «لە بە را وروشنايى بە... مانكوا ستىردەكا»...

لە تەماشاكردنى چۆنىەتى نووسىنى بەشىك لە وشە فاتەۋاۋە كانى ، وەك (و)ى پىتۋەندى و پرىپۆزىشنى (بە ، لە) دا ، ئەۋە دەردەكەۋى ، كە نووسەرانى «تېگە يىشتى راستى» لەوبارەۋە دوۋدۇل بوۋىن • بەلگەش ئەۋەيە ، كە ئەو جۆرە وشانە بە ھەمەچەشەن نووسراۋن • بەۋىنە (و)ى پىتۋەندى ھەندى جار بە وشەى پىش خۆيەۋە لكىتراۋە ھەندى جار لە تەنىشتى بەۋەو جارى واش ھەيە دوۋر لىيەۋە دانراۋە • بۆنمۈنە ، پروانە : (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۱۸) — «كەنمو جوۋ بىرنجوۋ...» ؛ (ژ ۴ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۲۰) — «دزانى و دىۋانى» ؛ (ژ ۵ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۳) — «عرب و كورد»... پرىپۆزىشە كانىش بە پىشى وشەشەۋە بە سەربەخۆش نووسراۋن • وەك : (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۲۲) — «بەژاندرمە» ؛ (ژ ۲ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۱۸) — «لەشارەزور»... ؛ (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۱) — «بە چىراي» ؛ (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۱۹) — «لە اھالى»...

دوۋدلى نووسەرانى «تېگە يىشتى راستى» لە چۆنىەتى نووسىنى ئەۋ جۆرە وشە ناتەۋاۋانەدا ، نە كەم و كورتى بەۋ نە سەرنج پاكىشە ، چونكە نووسىنى ئەۋ وشانە ئەمىرۇش بەكىكە لە گىروگرفتە كانى رىنوۋسى كوردى... لەبەر ئەۋەى (و)ى پىتۋەندى لە يەك دەنگ پىكھاتوۋە لە كاتى تەلەفوزىشدا لەگەل وشەى پىش خۆيدا دىت، زۆر كەس لە نووسىندا بە وشەى پىشى بەۋەى

دەلكىنن - واتە دەيكەنە پىتىك لە پىتەكانى ئەو وشەيە • ئەو نووسەرانە تەنيا چمكىكى بەدەمداھاتنى وشەي (و)ى پىتوھندىيان رەچاوكردووھو سەرەكانى دىكەي ئەو مەسەلەيەيان نەخويندوھتەوھ (۵۴) ھەرچەندە پرىپۆزىشن لە رىزى وشەي فاتەواوھ ، بەلام وەك ھەر بەشىكى وشەي تەواو روالەتى سەربەخۆي ھەيەو لە زمانى كوردیدا يەككە لە بەشە ئاخاوتنە چالاكەكان • سەرەپاي ئەوھ لە دەربرىنىشدا بە پىش يان بە پاشى وشەوھ فالىكىنرى ، كەچى بەداخوھ گەلىك لە نووسەران بەجيا فاینووسن (۵۵) •

لە ئەلفویتی عەرەبیدا بوونی چەند نىگارلىك بۆ ھەر دەنگىك سەرەپاي گرانى و قورسى بووھتە ھۆي پەيدا كوردنى ژمارەيەك گىروگرفت لە نووسىنى كوردیدا • دەينىن زوربەي ئەو وشانەي پىتى دوايان بە پىتى لكاو دوايى دىت ، كاتى پۆستپۆزىشن وەردەگرن ، جۆربەجۆر دەنووسرىن ، وەك : (لە سلىمانى دا / لە سلىمانىدا) ••• ياخود ئەو وشە ناسادانەي مۆرفىتى يەكەميان بە پىتى لكاو كۆتايى دىت ھەمەچەشن دەنووسرىن ، وەك : (چاپخانە / چاپخانە ، جىگە / جىگە) ••• ئەگەرچى ھەر جۆرە نووسىنىكىان بنەمايەكى ھەيە ، بەلام جۆرى بەيەكەوھ لكاندىيان پەسەندترە (۵۶) • ھەرچەندە لە «تىگەيشتنى راستى» دا ھەردوو شىوھ نووسىن دەبينرى ، بەلام شايانى باسە ، كە چەشنى دووھم - واتە رىيازى بەيەكەوھ لكاندن - پتر جى پىتى خۆي كردۆتەوھ • بۆنموونە ، پروانە : (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۱۲ - «عالمكىر») ؛ (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۲ ، د ۸ -

(۵۴) بۆ تەواو رىوونكردنەوھى ئەم باسە ، پروانە : ھەمان سەرچاوھ ، ل ۶۴ - ۶۶ .

(۵۵) بۆ وەرگرتنى زانىارى پتر دەبارەي نووسىنى پرىپۆزىشنەكان ، پروانە : ھەمان سەرچاوھ ، ل ۶۶ - ۶۸ .

(۵۶) دەربارەي پەسەندكردنى باوھرى بەيەكەوھ لكاندن ، پروانە : ھەمان سەرچاوھ ، ل ۶۸ - ۷۰ .

«تلغرافخانه»؛ (ژ ۲، ل ۱، س ۱، د ۲۴) — «عرضمانکرد»؛ (ژ ۲، ل ۲، س ۲، د ۱۰) — «له قدسدا»؛ (ژ ۳، ل ۱، س ۱، د ۱۲) — «هه لکهوت»؛ (ژ ۳، ل ۱، س ۱، د ۱۸) — «کمدا»؛ (ژ ۳، ل ۲، س ۱، د ۷) — «بریندار»؛ (ژ ۳، ل ۲، س ۱، د ۱۶) — «به یاننامه»؛ (ژ ۴، ل ۲، س ۱، د ۵) — «جیکا»؛ (ژ ۴، ل ۲، س ۱، د ۱۶) — «له عراقدا»؛ (ژ ۵، ل ۱، س ۱، د ۲۴) — «تیکچون» ۰۰۰

بئی گومان هه میلله تیک که وشه یه که له زمانیکی دراوسی یه وه وه ربگری، هه ول ده دا بیخاته ژیر باری فۆنه تیک و ریزمانی خۆیه وه ۰۰۰ یه کیک له وه دستکاری کردنهش له رووی دهنگ و به ده مدا هاتنه وه یه . بۆنموونه، له ئاخاوتن و نووسینی ئه مپرووی کوردیدا، ئه گهر له وشه یه کی عه ره بیدا دهنگیک که له گه ل یاسای فۆنه تیکی زمانی کوردیدا پیک نه که وئی، گۆرانیکی به سه ردا ده هیترئی . به وینه دهنگی (ث، ص، ض، ط، ذ ۰۰۰) که له گه لیک وشه ی عه ره بیدا هه ن، له کوردیدا کراون به (س، ت، ز ۰۰۰)، وهک: (ثروته — سهروهت؛ صابر — ساییر؛ قرض — قهرز؛ طابو — تاپۆ؛ ذخیره — زه خیره ۰۰۰) . به لام ئه م دیارده یه له بهر چه ند هۆیه کی ئاشکرا له زوودا نهک هه ر به م چه شنه ی ئیستا نه بووه، به لکو هه ندی دهنگی کوردیش کراونه ته عه ره بی . جا هه ر بۆیه چ له «تینگه یشتنی راستی» و چ له چاپه مه نی و ده ستنووسی ئه و سه رده مه و گه لی پیشترو که میک دو اتریشدا، شیوه ی پیچه وانه ی ئه مپرو به دی ده که یین . بۆیه وه نه بئی شتیکی سه رنج راکیش بئی، له «تینگه یشتنی راستی» دا چه ندین وشه ده یینین، له بریتی ئه وه ی به (س، ت، ز ۰۰۰) بنووسرین، به (ث، ص، ض، ط، ذ ۰۰۰) نووسراون . به وینه، پروانه: (ژ ۱، ل ۱، س ۲، د ۱۰) — «رخساند»؛ (ژ ۱، ل ۱، س ۲، د ۲۲) — «برطیل»؛ (ژ ۳، ل ۱، س ۱، د ۱۱)

— «ظلم» (؛ ژ ٤، ل ١، س ١، د ١١) — «حظ / حهز» (؛ ژ ٤، ل ١، س ١، د ١١) — «قصه / قسه» (؛ ژ ٤، ل ١، س ١، د ١١) ...

هەر به‌ویج به‌ش بۆیه زۆر جار وشه و پێژهی ییگانه‌یان به‌کارهیناوه .
بۆنموونه ، پروانه : (ژ ٢١، ل ٤، س ٣) — «فروتن» له‌بریتی «فروشتن» ،
(ژ ١، ل ٢، س ١، د ٢٥) — «دشمن» له‌جیاتی «دوژمن» (؛ ژ ٣، ل ١، س ١، د ٩) — «نام» له‌باتی «ناو» (؛ ژ ١، ل ٢، س ١، د ١٠) —
«فرق» له‌بریتی «جیاوازی» (؛ ژ ١، ل ١، س ١، د ١٣) — «قوه»
له‌جیاتی «هه‌یز» ... (ژ ٩، ل ١، س ٢، د ٢) — «اکراد» له‌باتی
«کوردان» (؛ ژ ٥، ل ٢، س ٣، د ٢٩) — «شعرا» له‌بریتی
«شاعیران» ...

ئه‌گه‌رچی له «تینگه‌یشتنی راستی» دا وشه و پێژهی عه‌ره‌بی و فارسی
زۆر به‌کارهینراون ، به‌لام ئه‌مه نه‌بووه‌ته هۆی ئه‌وه‌ی «زمانی کوردی له‌ویدا
شیرینی و ره‌سه‌نی خۆی دۆراندی» و (٥٧) هه‌روه‌ها یئویسته ، ئه‌و راستی به‌ش
له‌یادنه‌که‌ین ، که ئه‌و رۆژنامه‌یه «بۆیه‌که‌م جار له نووسیندا وشه‌ی وه‌ک
ئوتومبیل و ئه‌له‌کتریک و گالیسکه‌و وشه‌ی تری‌وای به‌کارهیناوه . زۆر
جاریش وشه‌ی زۆر په‌تی تێهه‌لکێشی نووسینه‌کانی کردووه ، وه‌ک :
بیژراوه‌و ده‌بیژن ، شوینه‌ون ، په‌ند ، خۆخۆیی ، خۆمالی و گه‌لیکی‌تر .
واش‌بووه نووسه‌رانی هه‌ولیان داوه ته‌نانه‌ت ئه‌و جۆره ناوانه بکه‌نه کوردی
که ده‌ستکاریان راست نییه ، وه‌ک : (قه‌رده‌اغ) که کراوه‌ته (شاخی
ره‌ش) ... (٥٨) .

(٥٧) پروانه : سه‌رچاوه‌ی ناوبراو ، د. که‌مال مه‌زه‌هر ، «تینگه‌یشتنی راستی» و
شوینی له رۆژنامه‌نووسی کوردیدا ، ل ١٤٨ .
(٥٨) پروانه : هه‌مان سه‌رچاوه ، ل ١٥٠ .

خالبهندی

لهئه نجامی وردبوونه وه وه له میژووی نووسینی کوردیدا ، ئه وه مان
لی ئاشکرا ده بی ، که ده می سآله نووسه رانی کورد کیشه ی چۆنیه تی نووسینی
زمانه که یان له بهرچاو گرتووه و ده یان وتارو لیکۆلینه وه یان له باره ی
(گیروگرتی نیگاری دهنگه کان) و (گیروگرتی نووسینی وشه کان و
تیک به ستیان) وه نووسیوه و (۵۹) هه ولی نه هیشتی قۆرت و ته گه ره یان
داوه تا له پاشا گه ردانی رزگاریان بی و ئه لفوی بی عه ره بی و لی بکه ن بتوانی
دهنگه کوردیه کانی به جۆریکی وای پی ده ربیری خۆینده واری کورد بتوانی
ئه وه ی ده یلی بیخاته سه ر کاغه ز .

به لام به داخه وه ، هه رچی کیشه ی (خالبه ندی) یه کاری زۆری تیدا
نه کراوه و هه ولی باشی بۆ نه دراوه . ئه وه ی له م پرووه وه بلاو کراوه ته وه
هینده که مه به په نجه ده ژمیتری . کاری هه ره دیاری ئه م مه یدانه بریتی یه
له و چه ند لاپه ره یه ی مامۆستا توفیق وه هبی ، که له کتیبی «قواعد اللغة
الکرديه» (۱۹۵۶) دا نووسیوتی و (۶۰) ئه وه ی مامۆستا ئه مینی عه قدا ل که له
لاپه ره (۴۳ - ۵۳) ی کتیبی «خه بهرنا ما کوردیا راستنیشاندنه» دا به ناوی

(۵۹) بۆ وه رگرتی زانیاری ته راو له باره ی ئه و وتارو لیکۆلینه وانه ی ده رباره ی
(گیروگرتی نیگاری دهنگه کان) و (گیروگرتی وشه کان و تیک به ستیان)
نووسراون ، بروانه : د. ئه و ره حمانی حاجی مارف ، کورته یه کی میژووی
نووسینی کوردی به ئه لفوی بی عه ره بی ، «گۆقاری کۆری زانیاری عیراق -
دهسته ی کورد» ، ب ۸ ، به قدا ، ۱۹۸۱ ، ل ۶۶ - ۱۲۰ .

(۶۰) توفیق وه هبی ، قواعد اللغة الكردية ، الجزء الاول ، الباب الثاني ،
. ۱۹۵۶

(هتت دانین) هوه (٦١) بلاوی کردۆتهوه و (٦٢) هوهی مامۆستا نووری عهلی
 ههین سالی ١٩٦٦ له بهشی دهیهمی کتیبی «پابهڕی بۆ ئیملای کوردی» دا
 هه دووه (٦٣) ... ههروهها له مپۆژانه دا نووسینیکی نویش بلاو کرایه وه .
 ههیش باسیکی ده کامیل بهسیره ، که به ناوی «خالبهندی بۆ رینووسی
 کوردی» یه وه بۆ کۆری گیرو گرفته کانی رینووسی کوردی
 هه ده کردبوو (٦٤) ...

هه گه رچی کاره کانی مامۆستا توفیق وهه بی و مامۆستا هه مینی عه قدا ل و
 مامۆستا نووری عه لی هه مین ناته واوی و که م و کورتییان زۆره ، به لام له
 هه مو و روویه که وه له و باسه ی ده کامیل (٦٥) زافستیانه ترو قوولترن ...

له هه ر نووسینیکیدا باش دانانی نیشانه کانی خالبهندی و چاک زانینی
 ده ستووری به کاره یێنانی کارتیکی پتویست و گرنگه .

(خالبهندی) له گه ل (نووسینی وشه کان) رووی هه ره گرنگی دارشتنی
 نووسین . باش دانانی نیشانه کانی خالبهندی له شوینی پتویستدا و راست
 نووسینی وشه کان یاریده ی زوو تینگه یشتنی خوینه ر ده ده ن .

(٦١) مامۆستا شوکور مسته فا هه و چه ند لاپه ره یه ی کتیبی «خه بهرنا ما کوردیا
 راستنقیسانده» ، که به ناوی (نفتک دانین) ه ، له هه لفویتی سلاقی یه وه
 هه ناوه ته سه ر هه لفویتی عه ره بی و له «گۆقاری کۆری زانیاری کورد»
 (به رگی سییه م ، به شی یه که م ، به غدا ، ١٩٧٥ ، ل ٣٠٣ - ٣١٨) دا
 بلاوی کردوه ته وه .

(٦٢) هه مینی عه قدا ل ، خه بهرنا ما کوردیا راستنقیسانده ، به ریفان ، ١٩٥٨ .

(٦٣) نووری عه لی هه مین ، پابه رۆ بۆ ئیملای کوردی ، به غدا ، ١٩٦٦ ،
 ل ٩١ - ٩٩ .

(٦٤) د. کامیل بهسیر ، خالبهندی بۆ رینووسی کوردی ، «گۆقاری کۆری
 زانیاری عه راق - دهسته ی کورد» ، ب ٩ ، به غدا ، ١٩٨٢ ، ل ٥ - ١٥ .

(٦٥) ده رباره ی هه و وتاره بروانه : د. هه وره حمانی حاجی ماریف ، موورووی
 مالاوسی مه گه ر به شه و بکریته مل ، گۆقاری «نووسه ری کورد» ، ژ ٩ ،
 به غدا ، ١٩٨٢ ، ل ٥١ - ٧٤ .

زاینی به کارهینانی نیشانه کانی خالبه ندی پیوستی به ئەندازەیه ک
زانباری ههیه • بۆ ئەوهش که نووسەر بتوانی به رهوانی به کاربان بینی و
بزانی له شوینی خۆیاندا دایانینی ، دهبی باش شارەزای سروشت و خاسیهت و
ئەرک و دەوریان بیت •

نیشانه کانی خالبه ندی له نووسیندا بۆ دابهش کردنی تیکست له پرووی
سینتاکس و واتاوه به کاردههترین • با بزاین مه به ست له دابهش کردنی تیکست
له پرووی سینتاکس و واتاوه چی به :

وتار ، نامیلکه ، کتیب ده کرئ به سەر بهش یان فەسل یان به ند یان
رسته یان پارچه کانی رسته دا دابهش بکرتن • له نووسیندا ئەرکی دابهش کردنی
تیکست به سەر رسته داو رستهش به سەر پارچهی جیاوازا ، ئەو نیشانانە
به جیتی دینن ، که به ناوی نیشانه کانی خالبه ندی به وه ناسراون •

بج گومان ، راست نییه وا به فراوانی بووترئ ، که گویا نیشانه کانی
خالبه ندی تیکست به سەر رسته دا دابهش ده کەن ، چونکه ئاخاوتنی ئیمه
خۆی له خۆیدا بریتی به له رسته و رستهش وه سیلهی پیکهین و سازکەری
زمانه • هەرچی نیشانه کانی خالبه ندی به ته نیا وه سیلهیه کی یاریده دهرن بۆ
نیشاندانی سنووری ئیوان رسته و پارچه کانی رسته له نووسیندا • له گەل
ئەوه شدا پیوسته په نجه بۆ ئەوه رابکیشین که وانیشانه کانی خالبه ندی
دیاری کردنی ئەو سنوورانە به ته واوی ئاسان ده کەن (٦٦) •

جاری وا ههیه به هۆی له یه کردن یا خود راست دانە فانی نیشانه یه که وه ،
سهرپاکی واتای ئەوهی و تراوه ده شیوی • به وینه ئەو پرووداوه زۆر
ئاشکرایه ، که سالی ١٨٦٤ له ئەمه ریکا کاتی له چاپدانی ئیستیمارهی

(٦٦) ف. ف. ئیفانوفا ، سه ره تاییکی خالبه ندی پرووسی ، لنینگراد ،
١٩٦٢ ، ل ٤ - ٥ .

گومرگ ، چه ند خاوهن کار گه یه کی ئینگلیز بویان هه لکه وت راسته ره وه کانی چاپخانه بکرن بۆ ئه و مه بهسته ی له ئیستیماره کاندنا شوینی راسته قینه ی کوماویک بگورن . به هوی ئه و جی گورینه ی کوماوه که وه ئه ندازمی یلجی یلیته ئاسن وه ک باجی ئاسنی خاوی لئ هات . ئه و هه له ی چاپه (راستره ئه و فیله) ته نیا دوا ی هه قده سال هه ستی بکرا . ئه مه ریکا له و ماوه یه دا له ده سته وتی باجی گومرگدا ۶۶۷۵۵۹۹۹ دۆلاری له کیس چوو (۶۷) .

له روی شیوه ی دهر برینه وه دوو جۆر دابهش کردنی وته هه یه :
دابهش کردنی وته ی ئاخاوتن و دابهش کردنی وته ی نووسراو . ئهم دوو دابهش کردنهش ویک ناچن و ته نیا یه ک گرته وه یه کی دیاری کراو له ییوانیا ندا هه یه .

ئاخاوتن خاوهنی تایه ییتی راوه ستانه له ییوان به ده مه داهاتنی وشه کاندنا (بی گومان نه ک دوا ی هه موو وشه یه ک) . ئیمه کاتج ده دوتین یۆ دیاری کردنی مه به ست وشه کان له گرویدا ییکه وه ده به ستین و له ییوان گروپه کاندنا که م یان زۆر راده وه ستین . به وینه که ده لئین : (کورپه هه ژارتک / له بازاری گه وره / سوالی ده کرد) ، ئه وه ئه م رسته یه له ته له فوز کردندا به سه رسج گروپی واتادا دابهش ده بی . ییویسته په نجه بۆ هه وه رابکیشین گروپی واتادار که له زانستی زماندا (Syntagma) ی بی ده لئین ، ده لوچی له یه ک وشه ییکه اتبی ، وه ک : (بی گومان / ئه و خاوهن سۆزه) ؛ (به لئین / تۆم خوش ده وی) . یا خود ده شی رسته یه کی سه رته به ر بریتی بی له یه ک سیستاگمه ، به وینه : (رزگاری کوردو کوردستانم ده وی)

جۆره که ی دی دابهش کردن ، دابهش کردنی نووسینه . لیره دا شیوازی دابهش کردن به چه شنیکی ترمه له نووسیندا یه نیگار گروپه کان حیا ده کرته وه ،

(۶۷) کۆفاری «ئۆکۆنیۆک» ، ژ ۴ ، مۆسکو ، ۱۹۵۷ .

نهك به ئاوازی دهر پیرین • نه گهرچی نه میش هر پارچهی واتاداری
ئاخاوتنمان ، به لام دابهش کردنیان له سهر بناغهی پیکهاتی پیرمانی رسته
دامه زراوه (٦٨) •

نیشانه کانی خالبه ندی له دستووری نووسینی کوردیدا بو
دهست نیشان کردنی شوینی راوهستان نین • له بناغهی خالبه ندیماندا پیکهاتی
پیرمانی رسته سهره کی به • نیشانه کانی خالبه ندی ههروه ها ده توانن
مه بهستی دی بگه یه نن ، نه ویش به ناییه تی نیشاندانی واتای گوته یه • به وینه
نیشانهی پرسیار واتای پرسیار رسته دهست نیشان ده کا •

له هه ندی باردا نیشانه کانی خالبه ندی پیوه ندی واتایی له تیوان
پارچه کانی گوته دا دهست نیشان ده کهن • به وینه :

١ - من قیزاندم ، نه وان رایان کرد • (له گپرا نه وهی باسه که دا ژماردنی
رووداو ره چاو کراوه) •

٢ - من قیزاندم - نه وان رایان کرد • (نه وان رایان کرد ، چونکه من
قیزاندم) •

٣ - من قیزاندم : نه وان رایان کرد • (من قیزاندم ، چونکه نه وان
رایان کرد) •

به وچه شنه نیشانه کانی خالبه ندی بهر له هه رشت دهووری دابهش کردنی
تیکست به سهر رسته دا له رووی واتاوه ده بینن • وپرای نه وه ، ههروه ها
ده توانن واتای گوته دهست نیشان بکن ، یان پیوه ندی پارچه کانی گوته
دیاری بکن • له کو تایشدا حالتهی وا هه یه ، که نیشانه کانی خالبه ندی بو
دیاری کردنی ئاوازی گوته به کارده هینری •

(٦٨) بروانه : سهر چارهی ناوبراو ، ف. ف. ئی شانوفا ، سهره تاییکی
خالبه ندی رووسی ، ل ٩ •

ئەگەرچى دە كامىل بەسىر بە ھىچجۆرى بە لاي ئەو پىيازو شىوازەي نىشانە كانى خالبەندى دا ئەچوۋە ھەرۋەھا زوربەي زمانەوانانى ئەمروى كوردىش لە نووسىنە زمانەوانىە كانىدا بى ئاگيانە ۋە ئىشارەزايانە ئەو نىشانانە بە كاردىنن ، بەلام ئەۋەي «تىگەيشتى راستى» بە كارى ھىناۋە لەسەر بناغەي تيۆرى ۋە ھەلكەۋتى زمانى كوردى بە .

لە «تىگەيشتى راستى» دا چۆن پىتى (ك) ۋە (ق) نىيە ، ھەرۋەھا بە شىك لە نىشانە كانى خالبەندىش بەرچاۋ ناكەون . ديارە ھۆي ئەمەش ھەر ئەبوونى ئەو نىشانانە بە لە چاپخانەيەي لىي چاپدە كرا . . . بەلام ئەۋەي شايانى باسە ، ئەۋەيە بە زۆرى ھەر نىشانەيەك لە ھەر شوئىنكىدا دانراۋە زانايانە مامەلەي لەگەل كراۋە .

با ئىستاش تەماشايەكى ئەو نىشانانە بگەين ، كە لە «تىگەيشتى راستى» دا بە كارھىتراۋن .

خال :

خال واتاي كۆتايى ھاتنى گوته دەگەيەننى . يا . ك . گرۆت دەربارەي دەستوورى بە كارھىنانى خال نووسىۋىتى : «خال كاتى دادەنرى ، كە نووسەر بە پىۋىستى بزائى بە تەۋاۋى رىستەيەك لە رىستەيەكىدى جىياكتەۋە » (۶۹) . ئەم پىناسەيە پىۋەندى راستەۋخۆي گوته لە پروۋى واتاۋە بە دانانى خالەۋە زۆر بە پروۋنى نىشان دەدات .

لە راستىدا ، ئىمە خال بۆ جىياكردنەۋەي بىرىك يان واتايەك دادەتتىن كەۋا لە شىۋەي رىستەيەكى سەربەخۆدا داپىزرايى . كاتى تىكستىكىۋا دەخوئىنەۋە كە نىشانە كانى خالبەندى بۆ دانراۋە ، لە نووسەر چاۋە پروان

(۶۹) يا . ك . گرۆت ، رىنوۋسى پروۋسى ، پىتتېر بورگ ، ۱۸۸۵ ، پەرەگرافى . ۱۰۱

ده کهین له و شوینانه دا خالی دانایی که پیویست بکا . جا له سهر بناغهی بوونی خال حوکم ده رباره ی پیوهندی و دایهش کردنی رسته و بیرو و اتا له تیکسته که دا ددهین .

له گهل شهوهدا ، شه گهر تیکستیگ نیشانه کانی خالبهندی بو . دانه نرابی ، دهشی ههر که سه به پیی تیگه یشتن و بوچوونی خوی خال دابنی .

به وینه ئی . ئا . فیکور و فوسکی له وتاری « خالبهندی تیکستیگی سهر له بهر » دا (۷۰) سهر بهر ت به تا قی کردنه وه یه کی سهرنج راکیش ددهوی ، که گوایا له سمناریکدا تیکستیگ که هیچ نیشانه یه کی خالبهندی تیدا شه بووه ، به (۳۵) ماموستای زمانو شهده بی رووسی داوه داوای لی کردوون ، که ههر یه که به پیی تیگه یشتن و بیر کردنه وه ی خوی خال و نیشانه کانی دی خالبهندی بو دابنی . له شه نجامدا جیاوازیه کی زور له تیوانیا ندا دهین .

به مچوره دانانی خال بهر شه و حاله تانه ی دانانی نیشانه کانی خالبهندی ده که وی ، که وا له راستیدا به پیی تیگه یشتی تیکسته که دیاری ده کرین - واته له سهر بناغهی مانای تیکسته که . له گهل شهوهدا ، شه مه شه و ناگه یه نی که نووسهر له دانانی خالدا نازاده . به وینه شه گهر یه کیک بیت خال له شویتیکدا دابنی که بیرو مه بهستی تیدا کوتایی نه هاتبی ، بی گومان راست نیه .

خال دوو شه رک به چی دینی : سنوور له تیوان رسته یه ک و رسته یه کی دی دا دیاری ده کاو کوتایی ریزمانی بان نیشان ددها - شه مه شه رکی سینتاکسی به . جگه له وه خاسیه تی هه و آل گه یاندیگی تایه تی نیشان ددها - شه مهش شه رکی واتایی به . شه و دوو شه رک له گهل یه ک پیوهندی هه میشه بی بان هه یه . ههر چی زمانه پیشکه و تووه کانس چ به تیوری و چ یه پراکتیک ده میکه

(۷۰) پروانه : گوفاری «زمانی رووسی له قوتابخانه دا» ، موسکو ، ۱۹۳۶ ،
ژ ۵ ، ل ۱۴۳ - ۱۴۵ .

له كيشه‌ی شوینی دانانی خال بوونه‌ته‌وه ، به‌لام زمانی كوردی هیشتا له قوولایی نه‌و كیشه‌یه‌دا گیتز ده‌خوا... جا كه نه‌مپۆ نه‌ك قوتابی و خوینده‌واری ساكار ، به‌لكو نه‌وانه‌ش كه خه‌ریكى لینگۆلینه‌وه‌ی زمانی كوردین شوینی دانانی خال ، كه نیشانه‌ی هه‌ره ئاشكرای خالبه‌ندی‌یه نه‌زانن ، ئیتر چۆن پێ به‌خۆمان بده‌ین له‌وباره‌یه‌وه كه‌م و كورتی «تینگه‌یشتنی راستی» بخه‌ینه پیش چا و ...

نه‌گه‌رچی «تینگه‌یشتنی راستی» له هه‌ندی شوینی پیتوستدا خالی دانه‌ناوه ، به‌لام به‌ده‌گه‌ن نه‌وه به‌دی ده‌كری ، كه به‌هه‌له خالی له‌بریتی نیشانه‌یه‌کی دی دانابی یان به‌پێچه‌وانه‌وه نیشانه‌یه‌کی تری له‌جیاتنی خال نووسیب ، كه‌چی مامۆستا محمه‌د نه‌مین هه‌ورامانی كه زمانه‌وانه ، نه‌وته له كیتی «زاری زمانی كوردی له ترازووی به‌راورددا» دا ، كه تازه‌ترین به‌ره‌میتی و له‌م پۆژانه‌دا بلاوی كردۆته‌وه (٧١) ، نه‌ك هه‌ر له زۆر شوینی پیتوستدا خالی دانه‌ناوه ، به‌لكو له سه‌دان جیشتدا به‌هه‌له خالی له‌باتی كۆما و یان دووخال یان ته‌قه‌ل ... داناهه‌وه هه‌روه‌ها به‌پێچه‌وانه‌وه‌ش نیشانه‌ی تری له‌جیتی خال قوت‌كردوه‌ته‌وه (٧٢) . به‌لام نه‌وته پتر له شه‌ست ساڵ نه‌مه‌وبه‌ر

(٧١) محمه‌د نه‌مین هه‌ورامانی ، زاری زمانی كوردی له ترازووی به‌راورددا ، به‌غدا ، ١٩٨١ .

(٧٢) به‌وینه‌كانی له لاپه‌ره (٦٩ - ٧٠) دا له نه‌خشه‌ی كۆنی هه‌ورامان ده‌دوێ ، پینج ناوچه (١ - هه‌ورامانی عێراق ؛ ٢ - هه‌ورامانی له‌ۆنی ئێران ؛ ٣ - هه‌ورامانی دزلی ؛ ٤ - هه‌ورامان و نه‌ختی ؛ ٥ - هه‌ورامانی په‌زاوی دیاری كردوه . ده‌بینین له‌پاش ناو بردنی ناوچه‌ی به‌كه‌م كۆماوی داناهه‌وه له‌دوای ناوه‌یتانی ناوچه‌ی دووه‌م و سێیه‌م خال و پاش نووسینی ناوچه‌ی چواره‌م و پینجه‌م دووخال . بێگومان ، دانانی نیشانه‌ی جیاواز بوو نه‌و چه‌ند حاله‌ته‌ویكچووه ، ته‌واو ساكاری نووسه‌ر نیشان‌ده‌دات . نه‌وه‌ی پتر سه‌رنج رابكیشی ، نه‌وه‌یه‌ مامۆستا هه‌ورامانی له شوینی نالایه‌قی نه‌وتۆدا خال داده‌نی ، كه هی نه‌وه نییه هه‌له‌ی تیدا بكری . بۆ بێ سه‌لماندنی نه‌مه‌ش با دوورنه‌كه‌وبنه‌وه هه‌ر ته‌ماشای نه‌و لاپه‌رانه

«تینگه یشتنی راستی» له نووسینی کوردیدا وا راست و پهوان نیشانه‌ی خالی
به کارهیناوه . به‌وینه :

«هه‌مو لایه‌ک پر له شیوه‌نو هاوارو باوکه‌رو بو . بی‌سه‌ری و بی‌ده‌ری
هه‌مو ولاتی خه‌م بارکرد.» (ژ ١ ، ل ١ ، س ١ ، د ٢٠-٢١) .

«بی‌ایشی ، بی‌بازاری خلقی له کیانی خوی بی‌زار کرد.» (ژ ١ ، ل ١ ،
س ١ ، د ٢١-٢٢) .

... هتد .

دووخال :

له زۆر دۆخدا ، باری واتا دانانی دووخال دیاری ده‌کات . به‌وینه له

بکه‌ین ، که له نم‌خشی کۆنی هه‌ورامان ده‌دوئ . با ئه‌م رینگه‌یه‌ش کورتتر
بکه‌ینه‌وه و پروانینه خالی یه‌که‌م که نووسیویتی : « ١ - هه‌ورامانی
عیراق ، که به‌شیکه له هه‌ورامانی له‌ژۆن و ئه‌م ، دێهاتانه ده‌گریته‌وه .
بیاره ، ته‌ویله . به‌لخه‌ی خواروو ، به‌لخه‌ی سه‌روو ، سۆسه‌کان .
پالانیان ، هاوار ، تاویره . ده‌ره‌قه‌یسه‌ر ، خه‌رپانی ، هانه‌نه‌وتی .
نارنجله . گولب . ده‌گاشیخان . سه‌رگه‌ت . هانه‌ودننی ، ده‌ره‌ومه‌ری .
ئه‌حمه‌دئاوا ، زه‌لم . گه‌چینه . باخه‌کۆن ، خارگیلان بنجه‌ودپه‌ی . « .
ئیره‌دا نامه‌وی باسی هه‌له‌ی کۆماوی دوا‌ی وشه‌کانی (عیراق) و (ئه‌م) و
خالی پاش وشه‌ی (ده‌گه‌ریته‌وه) بکه‌م ، به‌لکو ئه‌وه ده‌ئیم که دانانی خال
له‌نیوان (ته‌ویله) و (به‌لخه‌ی خواروو) ؛ (سۆسه‌کان) و (پالانیان) ؛ (تاویره) و
(ده‌ره‌قه‌یسه‌ر) ؛ (هانه‌نه‌وتی) و (نارنجله) ؛ (نارنجله) و (گولب) ؛ (گولب) و
(ده‌گاشیخان) ؛ (ده‌گاشیخان) و (سه‌رگه‌ت) ؛ (سه‌رگه‌ت) و (هانه‌ودننی) . . .
هه‌له‌یه‌کی زه‌قه‌و ده‌بوو کۆماو دابنن ، هه‌روه‌ک چۆن له‌نیوان (بیاره) و
(ته‌ویله) ؛ (به‌لخه‌ی خواروو) و (به‌لخه‌ی سه‌روو) و (سۆسه‌کان) . . . دا
دایناوه .

به‌لج ، له هه‌ر لاپه‌ره‌یه‌کی به‌رهمه‌ نوێکه‌ی مامۆستا هه‌ورامانیدا
چهندین هه‌له‌ی گه‌وره له به‌کارهینانی نیشانه‌کانی خالبه‌ندی دا ده‌بینری
به‌داخه‌وه ئیره جیتی ئه‌وه نییه به‌دریژی لیتی بدویم .

سنووری پرسته دا کاتی دووخال له بریتی کوماو داده نری ، که پرسته ی دووهم
 نه و هویه نشان بدا ، که له پرسته یه که مدا باسی هاتووه ؛ یاخود کاتی پرسته ی
 دووهم ناوهرۆکی پرسته ی یه که م (یان یه کیئک له نه ندامه کانی پرسته ی یه که م)
 ئاشکراده کات ؛ یاخود کاتی پرسته ی دووهم پرسته ی یه که م ته واوده کات . . .
 نه گهر نووسهر نه یه وی پتوهندی روون کردنه وه دهست نشان بکات ، نه وه له و
 حاله تانه دا بوی هه یه کوماو دا بنی .

وهک بینیمان ، دانانی دووخال له سنووری پرسته دا پتوهندی به واتاوه
 هه یه ، به لام له گهل نه وه شدا نه مه وه نه بی له گهل نه وه ناکۆکی په یدا بکات ،
 نه گهر بلین دانانی دووخال پتوهندی به پیکهاتی پرزمانی پرسته شه وه هه یه .
 دووخال که شایه تی خاسیه تیکی دیاری کراوی پتوهندی واتایی تیوان پرسته
 ده دا ، له هه مان کاتدا سنووره کانی پرسته ش نشان ده دات (۷۳) .

ده رباره ی نه رک و شوینی دانانی دووخال گهل شتی دی هه یه به لام
 به داخه وه ئیره جیی درژه پیدان نیه . نه وه ی پتوهندی به باسه که مانه وه
 هه یه و نه وه ی ده مانه وی بلین ، نه وه یه که له گهل نووسینی کوردی نه مرۆدا
 ته نانه ت له شوینی زۆر ئاشکراو بی ده مه ته قیشدا حسابی بو نه کراوه (۷۴) .

(۷۳) س . گ . به رخوردارۆق و . . . ده ستووری خالبه ندی رووسی ، کتیبی
 «کیشه ی رینووسی رووسی» ، مۆسکۆ ، ۱۹۶۴ ، ل ۳۱ .

(۷۴) به وینه د . ئیبراهیم عه زیز ئیبراهیم له کتیبی «پرسته ی لیکدراوی
 شوینکه وتووخواز له گهل پرسته ی شوینکه وتووری دیارخه ری له دیالیکته
 ناوه ندی یه کانی زمانی کوردی دا» (به غدا ، ۱۹۸۰) زۆر جار ته نانه ت
 له دوا ی وشه ی (ده لیت) و (بروانه) شه وه دووخال ی دانه ناوه . بۆنمونه :
 «به کایف . . . ده لیت په یه وه ستی هاوبه ندایه تی سینتاکسی له زمانی
 کوردیدا . . .» (ل ۱۱) .

«نووری عه لی نه مین . . . له راره ی لکاندن ی نه م جۆره پرسته
 شوین که وتوران ه شه وه ده لیک به یارمه تی (ی ، ی که ، که) به پرسته ی
 سه ره کیه وه ده به سترینه وه . . .» (ل ۱۳) .

که چینی له «بیگه یشتنی راستی» دا نهك مه گه ر هه ر به ده گه بن هه له ی له و جوره
به رچاو بکه وی ، به لکو له گه لی شوینی تری پیویستی نه و توشدا دووخالی
دا تراوه ، که گه لیک له زمانه وانه کانی نه مرقو یوی تاچن .

چه ند نمو ونه یهك

«ایتالیانه کان الین : (کول دلروسو) و شاخی (فالیلا) مان ۰۰۰» (ژ ۱ ، ل
۲ ، س ۱ ، د ۳۱) .

«لشکر کیر هیك الی : دوشمن له شرقی (لوس) پلاماری داینی و ۰۰۰» (ژ
۳ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۱۶) .

«اودسا : هه رای (اودسا) که له پاش» (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۲ ، د ۱۴) .

«امستردام : وکیل تلغرافه ۰۰۰» (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۲ ، د ۲۱) .

«دیانت : مسلمان هه یکن ، یکدل و یک روحی» (ژ ۴ ، ل ۱ ، س ۱
، د ۲) .

«سیاست : اما سیاست وایه ۰۰۰» (ژ ۴ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۶) .
۰۰۰ هتد .

کوماو :

دهرباره ی کوماو هه رچی بهك بنووسی هه ر که مه . هینده نه رکو ده ور
ده بییت ، که لیره دا به کورتیش مه و دای لیدواتی نیه . جا ته نیا نه وه ده لیم ،
که به داخه وه زور به ی زمانه وانانی نه مرقوی کورد نهك هه ر له زور شوینی
ناشکراو پیویستدا دایناتین ، به لکو له شوینی نه و توشدا قوتی ده که نه وه ، که

«بروانه فوره نه گوی ته م کاره» (ل ۱۱ ، پراویزی ۲ و ۳ و ۴ و ۵) .
«بروانه بهشی به که مو لقی سییم ، لقی چواره م بهشی دوه م»
(ل ۲۶) .

دهیته هۆی تیکچوونی پیکهاتن و واتای پرسته که (٧٥) • به لێ «تیکه یشتی راستی» یس له هه نستی شوینی پتووستنا کوماو دانانی ، به لام ده بێ ئه و راستی به له بیرنه کهین ، که له گه لێ جیدا نووسیوتی و له دیاری کردنی شوینیدا هه له ی نه کردوو •

چهند نموونه به ك :

« هه زاران مال ویران بو ، سوتا ، وهك جگری خاڤه خوی بو به کوی زوخال • » (ژ ١ ، ل ١ ، س ١ ، د ١٥ - ١٦) •

« که لێ کس ایواره بی چرا ده ما ، شه و بی شیو سه ریان انا به وه • » (ژ ١ ، ل ١ ، س ١ ، د ١٨ - ١٩) •

« قومی که له م فکره بی بش بی دایما بریشانه ، اسیره ، بی دسه لاته • » (ژ ٣ ، ل ١ ، س ١ ، د ٨٥ - ٩٠) •

... هتد •

(٧٥) به وینه د. نه سرین فه خری له سنج دیری سه ره تای (بیشه کی) ی کتیبی «چاوگی بی وانا له زمانی کوردی دا» (به غدا ، ١٩٧٣) که نووسیوتی : «ده توانین بلتین که نهم باسه ی لیره دا بلاوی ده کهینه وه به شیکی ئه و باسه به که چهند سه له خه ریکین کۆی ده کهینه وه و لێ ده کۆلینه وه به گویره ی توانا و سال به سالی شی به ره می ... » (ل ٣) به ك کوماو چی به دای نه ناوه ، که چی ئاشکرا دیاره که چهند شوینیکی ئه و نووسینه پتووستی به کوماوه ...

ههروه ها له چهند دیری (نه نجام) ی وتاری «به ره سه ندنی واتای وشه و ده وری له ده و له مه ند کردنی زماندا» (مجله الاستاذ ، ژ ٢ ، به غدا ، ١٩٧٨ - ١٩٧٩ ، ل ٦٤٣ - ٦٧١) دا که نووسیویه : «ئه وه نده ده لیتین که خوینه ر خۆی به سه رنجدانی باسه که و وردبوونه وه لیتی ده توانیت له ده ورو توانای نهم وشه به بگلات له پال ناسینی گشت ئالوگۆریکیدا که به سه ر روالهت و ناوه رۆکیدا هاتوو وه نهمه ش چ کاریکی کردۆته سه ر زمانه که و چهند فراوانی پیداو وه ... » (ل ٦٦٠) دیسان نه ك هه ر تا که کوماویک چی به دای نه ناوه ، به لکو هیچ نیشانه به کی تری خال به ندیشی به کار نه هیتاوه .

دووگه وانه :

دهشې پارچه يه کي رسته يان رسته يه کي سه رله بهر يان چه نه رسته يه ک
له ټيو دووگه وانه دا دابنرئ .

دووگه وانه نيشانه يه کي واتايي يه . به زوري سه رنجي ته واوکري واتاو
روونکردنه وهی هه مه جؤر ده خرينه ټيو دووگه وانه وه . له گه ل ټه وه شدا ، که
به کارهينانی نيشانه ي دووگه وانه نه پله ي يه که مدا به نده به واتاوه ، به لام وه ک
ټا . م . پيشکؤفسکي راده گه يه نئ ، راست نييه وادابنرئ که دووگه وانه
«هيچ مانايه کي ريزماني نييه» (٧٦) . خو ناشي هه ر پارچه يه کي رسته بخريته
ټيو دووگه وانه وه . ته نيا ټه و پارچانه ده خرينه ټيو دووگه وانه وه که نه ک هه ر له
رووي واتاوه ، به لکو له رووي ريزمانيشه وه ديارى ده کرين .

واش بووه به باو که ټه و پارچه يه ي رسته يان ټه و ټه ندامه ي رسته
ده خرينه ټيو دووگه وانه وه ، که وا له باري ريزمانه وه که متر پټوه ندى به
ټه ندامه کاني تری رسته که وه هه يه . هه روه ها ټه و حاله تهش به دى ده کري ، که
ټه ندامي پټويست و گرنگي رسته له ټيو دووگه وانه دا داده نرئ . . .

له نووسيني کورديدا زؤر جار ناوي تاييه تي (ناوي مرؤف و چياو روبرو
شارو دئ و ولات و ميلهت . . .) ، به تاييه تي هى ينگانه له ټيو دووگه وانه دا
ده بينرئ . وه ک ټاشکرايه ، له نووسيني لاتيني دا ټه و جؤره وشانه به پيتسى
گه وره ده ست پي ده که نو به مه سه رنجي خوينه ريان بؤ راده کيشرئ . هه رچي
پيته کاني عه ره بى يه له رووي گه وره بى و بچووکى يه وه وه ک يه کن و له به ر ټه وه
ده رختنى ټه و چه شنه ناوانه به ټه ټفوييکه جي به جي ناکري . جا له به ر ټه وه
هؤيه وه ندى هؤى دى له گه لئ نووسيني کؤن و نوئى کورديدا ټه و جؤره

(٧٦) ټا . م . پيشکؤفسکي ، ده وري خوئندنه وه ي باش له فيرکردنى نيشانه کاني
خالپه ندى دا ، «کاره هه لبرارده کاني» ، مؤسکو ، ١٩٥٧ ، ل ٢٥ .

وشانه خراونه ته ټیو دوو که وانه وه... له «ټیگه یشتنی راستی» دا ټه و دیارده یه
نه که هر زور بهرچاو ده که وټی ، به لکو شاره زایانه ش مامه له ی له گه ل کراوه .

چهند نمونه به که :

۱ - «(سیریا) و (فلندا) و (اوکراینه) له هرای روسیه استفاده یانکر
...» (ژ ۳ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۱۶۵) .

۲ - « معاهده کان له (پارس) و (لوندیره) و (برلین) دا همتیکی
وایان کرد...» (ژ ۵ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۱۹۵ - ۲۰) .

۳ - « له (پکین) وه خبر هات ...» (ژ ۲ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۲۳) .

۴ - «ایتالیانه کان الین : (کول دلروسو) و شاخی (فالیلا) مان گرتنه وه
...» (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۳۲) (۷۷) .

... هتد .

له شاره زایی «ټیگه یشتنی راستی» دا مه به ستم ټه وه نییه بلیم ، باشی
کردو وه ټه و ناوه تاییه تی یانه ی له ټیو دوو که وانه دا داناوه ، به لکو مه به ستم
ټه وه یه که ټه و ټامرازو وشانه ی به دوا یان له گه ل ناوه جو گرافی به کاند دین
ټه یکردو ونه ته به شیک لیبیانو به جیا نووسیونی . به وینه له نمونه ی یه که م و
ټه وانی دی دا ووی پیوه نندی له گه ل وشه کانی ټیو دوو که وانه که دا دانه ناوه

(۷۷) «ټیگه یشتنی راستی» له چهند شوینیکی که مدا نیشای [] - واته
(العضادتان) ی به کاره یناوه وه که :

«دوشمن له میدانی [کنبره] شره توپیکی چاکي کرد» (ژ ۳ ، ل ۲ ، س ۲ ،
د ۱۵) .

«... [اورنبرک] ی به بی شر گرت» (ژ ۳ ، ل ۲ ، س ۲ ، د ۱۱) .
بن گومان چ له و شوینانه ی ناومان بردن و چ له هر شوینیکی دی دا که
دایناوه ، راست و ابو و نیشانه ی دوو که وانه به کاریتنی .

به لکو به جيا نووسيو ٿي. له نمورنه ي دوو همدا پوسٽپوزيشني (دا) و، له نمورنه ي سيه مدا پوسٽپوزيشني (هوه) و له نمورنه ي چوار همدا جي ناوي لڪاو (مان) ي به ڪسر له پشت ڪه وانه ڪانه وه نووسيوه... ٺه گه رچي زياده ي وه ڪ جي ناوي لڪاو پوسٽپوزيشن... ٽيڪه ل به وشه ڪاني پيش خويان ده بن و له گه ليان ده نوو سرين ، به لام ڪاٽي وشه ده خريته نيو دوو ڪه وانه وه راست وايه زيادي به ڪي لي بڪريته وه له پشت ڪه وانه ڪه وه دا بنري ، چونڪه بؤ ٿيو دوو ڪه وانه ڪه ٺه سلي وشه ڪه مه به سته و باري ريزماني ده شيو ٿي... جا ڪه ٿيمه له مه بن گومان بين ، ٺه وه له نه نووسيني واوي پتوه ندي دا ، دم بن ته واو دنيا بين .

رهنگه زور پوي ٺه بي ، ٺه گه ر بليم له سه رانهري ژماره ڪاني «ٿيگه يشني راستي» دا ٿيڪرا نه ڪ هه ر ٺه و چوره ناوه تايه تي يانه ، به لکو هه ر ده سته واژه وه هه ر پسته وه هه ر شتيڪي دي ڪه خرابنه ٿيو دوو ڪه وانه وه ، ٺه و ٺامرازو وشانه ي به دو اياندا دين ، دو اي داخستني دوو ڪه وانه ڪه نوو سراون . له وهش سه رنج پراڪيشتر ٺه وه يه ، له به ر ٺه ودي واوي پتوه ندي وشه يه ڪي سه ر به خويه هه ندي دوو ره پشت ڪه وانه ڪه وه دانراوه ، به لام پوسٽپوزيشن و جي ناوي لڪاو چونڪه سه ر به خوي ٺه و ، يه ڪسر به پشت ڪه وانه ڪه وه نوو سيراون... به لام ٺه وه ي جي سه رنج و داخ بي ، ٺه وه يه له نوو سيني به شيڪ له زمانه واناني ٺه و پوي ڪور ددا ، له و ٺه و بون زمانه واتي به دا گه لي هه له به رچاو ده ڪه وي (٧٨) .

بنڪهي زين

تقمن :

ته قه ل ٺه گه رچي له سه ر بناغهي ڪومه لي دستوري ريزماني

(٧٨) به ويته ، ماموستا محمده ٺه ميتي هه وراماني له ڪٽيبي ناوبراودا نووسيوه : «له (ناويستادا) پاشبه ندي ...» (ل ٤١) ؛ «... (زماني ڪوردي له به ر روشنابي فونه تيڪداو) (وشه ر وٺان)» (ل ٦٥) ... هتد .

به ریتوه ده چی ، به لآم هه رومه ها ده شی له چه ند لایه نی دیشه وه ده ور بیینی *
وهك :

۱ - ئەگەر ته قەل له جییی کۆماو به کار بهیتری ، ئەرکی ده برین و
خستنه پرووی باری رێزمانی ده بیینی *

۲ - وا رێ ده که وی ته قەل له سه ر بناغهی و اتا داده نری *

۳ - ته قەل له هه ندی باردا ده توانی واتای ئاواز بگه یه نی ، ئەویش کاتی
بۆ گه یاندنی واتای وه ستانی تاییه تی داده نری *

۴ - جاری وا هه یه ته قەل بۆ نیشانمان و خسته پیش چاوی وشه یهك
دمفوسری ، که له ناکاو دیته فار رسته وه (۷۹) *

د * کامیل به سیر و مامۆستا نووری عه لی ئەمین له باسی خالبه ندی دا ،
هه ر یه که له سی حاله تی به کاره یانی ته قەل دواون که هه یج حاله تیکیان
سه ره کی و گرنگ نیه (۸۰) * ئەو نیشانه یه له نووسینی ئەمرۆی کوردیشدا یان
ناییری ، یان که ده بییری به زۆری له شوینی له باردا دانه تراوه (۸۱) *

(۷۹) بروانه : سه رچاوه ی ناوبراو ، ف. ف. ئیفانوفا ، سه ره تاییکي خالبه ندی
رووسی ، ل ۳۰ - ۳۴ .

(۸۰) بروانه :

أ - سه رچاوه ی ناوبراو ، د. کامیل به سیر ، خالبه ندی بۆ رینوسی
کوردی ، ل ۱۰ - ۱۱ .

ب - سه رچاوه ی ناوبراو ، نووری عه لی ئەمین ، رابه ری بۆ ئیملا
کوردی ، ل ۹۸ .

(۸۱) به وینه د. ئیبراهیم عه زیز ئیبراهیم له کتیی ناوبراویدا که نووسیویه :
«سه باره ت رسته ی لیکدراویش به تاییه تی رسته ی لیکدراوی
شوین که وتووخوازو رسته ی لیکدراوی په یوه ستدار ده دوی - وه
ده باره ی به یه که وه - لکاندن و به یه که وه نووساندنی رستانیش ... »
(ل ۱۱) ، بێ ئه وه ی هه یج پتویست بکا ، نیشانه ی ته قەلی داناوه .

ته قهّل له «تینگه یشتنی راستی» دا هه رچه نده که م بهرچاو ده که وئی ، به لّام نه و شوینانه ی تیا یاندا دانراوه ، نه ک هه ر شوینی له بارن ، به لکو شوینی سه ره کیشن . به وینه که نووسیویه : «حکومتیکی مشروطه ی (دیموقراطیه) - یعنی باشتراک فکر همو رعیت - تاسیس بکاوو» (ژ ۵ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۲) و له و شوینانه دا نیشانه ی ته قهّل دا ناوه ، ئه رکی دهر برین و خستنه پیش چاوی باری ریزمانی رسته شوین که وتوه که ی دیاری کردوو . له مچه شنه شوینانه دا دانانی ته قهّل له کوماو باشته ، چونکه له م جوره جیگایانه دا کوماو ته تیا جیا کردنه وه نیشان ده دا ، به لّام ته قهّل له به ک کاتدا جیا کردنه وه شو لیک دانیش دهر ده بری . . . «تینگه یشتنی راستی» هه روه ها که له (ژ ۲ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۶) دا نووسیویتی : «ام سؤاله معنی داره بی شک جوابی - هیچه - کردان هه مو وقتی سربست و آزا ژبا بون» و له پیش و پاشی وشه ی (هیچه) وه نیشانه ی ته قهّل دادنه ی ، نه وه واتای وه ستان و ئاوازی تایه تی و خستنه پیش چاوی وشه یه کی له نا کاو به کاره یتر او ده که یه نی .

سه رچاوه

به زمانی کوردی

- (۱) ئەمینێ عه قداڵ ، خه بهرنا ما کوردیا راستنقیساندنه ، به ریفان ، ۱۹۵۸ .
- (۲) د. ئه وریه حمانی حاجی مارف ، پێداچوونه وه یه کی هه ندی بیرو پرای زمانه وانایی مامۆستا مه سهوود محهمه د ، گۆفاری «پۆشنبری نوئی» ، ژ ۹۰ ، به غدا ، ۱۹۸۲ ، به شی یه که م ، ل ۱۰ - ۱۵ ؛ ژ ۹۲ ، به غدا ، ۱۹۸۲ ، به شی دووه م ، ل ۱۳ - ۱۸ .
- (۳) د. ئه وریه حمانی حاجی مارف ، زمانی کوردی له بهر پۆشنایی فۆنه تیکدا ، به غدا ، ۱۹۷۶ .
- (۴) د. ئه وریه حمانی حاجی مارف ، کورته یه کی میژووی نووسینی کوردی به ئه لفویتی عه ره بی ، «گۆفاری کۆری زانیاری عیراق - ده سته ی کورد» ، ب ۸ ، به غدا ، ۱۹۸۲ ، ل ۶۶ - ۱۲۰ .

- (۵) د. ئەورەحمەنی حاجی مەرف ، گېرۇگرفتەکانی پېنوووسی کوردی بە ئەلفوبیتی عەرەبی ، «گۆقاری کۆری زانیاری عێراق - دەستە کورد» ، ب ۹ ، بەغدا ، ۱۹۸۲ ، ل ۱۶ - ۷۷ .
- (۶) د. ئەورەحمەنی حاجی مەرف ، موورووی مالاوسی مەگەر بە شەو بکرتیته مل ، گۆقاری «نووسەری کورد» ، ژ ۹ ، بەغدا ، ۱۹۸۲ ، ل ۵۱ - ۷۴ .
- (۷) د. ئەورەحمەنی حاجی مەرف ، وشەپۆنان لە زمانی کوردیدا ، بەغدا ، ۱۹۷۷ .
- (۸) د. ئیبراھیم عەزیز ئیبراھیم ، رستەیی شوینکەوتوو خواز لە گەل رستەیی شوینکەوتوو دیارخەری لە دیالیکتە ناوەندی بەکانی زمانی کوردیدا ، بەغدا ، ۱۹۸۰ .
- (۹) «بانگی کوردستان» ، کۆکردنەووە لە سەرنووسینی : جەمال خەزەندەر ، بەغدا ، ۱۹۷۴ .
- (۱۰) توفیق وەھبی ، ئەسلی پیتە قالی (ئە)ی شتووی سلیمانی ، «گۆقاری کۆری زانیاری کورد» ، ب ۱ ، ژ ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۹ - ۳۸ .
- (۱۱) «پۆژی کوردستان» ، کۆکردنەووە پیتشەکی : جەمال خەزەندەر ، بەغدا ، ۱۹۷۳ .
- (۱۲) پێژمانی ئاخاوتنی کوردی بە پیتی لیکۆلینەووەی لیژنەیی زمانو زانستی بەکانی ، بەغدا ، ۱۹۷۶ .
- (۱۳) شوکور مستەفا ، نقتک دانین (لە ئەلفوبیتی سلافی یەو هیتاویەتە سەر ئەلفوبیتی عەرەبی) ، «گۆقاری کۆری زانیاری کورد» ، بەرگی سێیم ، بەشی یەكەم ، بەغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۳۰۳ - ۳۱۸ .
- (۱۴) شیخ حەسەن ، (ی)ی ئیزافەو (واوی عەتف) ، گۆقاری «پۆژی نوێ» ، ژ ۶ ، سالی ۲ ، سلیمانی ۱۹۶۱ ، ل ۱۵ - ۱۶ .
- (۱۵) عەبدولرەحمان سەعید ، کۆمەڵە شیعیی حاجی قادری کۆبی ، بەغدا ، ۱۹۲۵ .
- (۱۶) عەبدوللا نەقشەندی ، پاشکۆی (درا) ، «گۆقاری کۆری زانیاری کورد» ، ب ۱ ، ژ ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۱۱۵ - ۱۲۷ .
- (۱۷) قانونی هەلبژاردن ، بەغدا ، ۱۹۲۵ .
- (۱۸) د. کامیل بەسیر ، خالبەندی بۆ پینوووسی کوردی ، «گۆقاری کۆری

- زانبارى عىراق - دهستەى كورد» ، ب ٩ ، بەغدا ، ١٩٨٢ ، ل ٥-١٥ .
- (١٩) د. كەمال مەزھەر ئەحمەد ، «تەيگەيشتنى راستى» و شوپىنى لە
پۆژنامەنووسى كوردیدا ، بەغدا ، ١٩٧٨ .
- (٢٠) د. كوردستانى موكرىبانى ، «ئامرازەكانى خستنهسەر لە زمانى كوردیدا» ،
«گۆڤارى زانكو» ، ب ٤ ، ژ ١ ، سلێمانى ، ١٩٧٨ .
- (٢١) «كوردستان - بەكەمىن پۆژنامەى كوردى ١٨٩٨ - ١٩٠٢» ، كۆكردنەوهو
پيشەكى : د. كەمال فوناد ، بەغدا ، ١٩٧٢ .
- (٢٢) كۆپى زانبارى كورد ، پىنووسى كوردى ، «گۆڤارى كۆپى زانبارى
كورد» ، ب ١ ، ژ ١ ، بەغدا ، ١٩٧٣ ، ل ٣٦٤ - ٣٧٩ .
- (٢٣) محەمەد ئەمىن هەورامانى ، زارى زمانى كوردى لە تەرازووى بەراورددا ،
بەغدا ، ١٩٨١ .
- (٢٤) مەسعوود محەمەد ، بەكارهيتنانى (ى) لە پىزمانى كوردیدا ، «گۆڤارى
كۆپى زانبارى كورد» ، ب ١ ، ژ ١ ، بەغدا ، ١٩٧٣ ، ل ٣٩-١١٤ .
- (٢٥) مەسعوود محەمەد ، چارەسەر كردنى گىروگرفتهكانى پىنووس و ئەلفوبىيى
كوردى ، «گۆڤارى كۆپى زانبارى عىراق - دهستەى كورد» ، ب ٩ ،
بەغدا ، ١٩٨٢ ، ل ٢٦٨ - ٣٥٩ .
- (٢٦) مەسعوود محەمەد ، پەواندەنەوهى دوو پەخنە ، گۆڤارى «پۆشنبىرى
نوئى» ، بەغدا ، ١٩٨٠ ، ژ ٨٠ ، ل ٢ - ٨ .
- (٢٧) د. نەسرین فەخرى ، پەرسەندنى واتى و وشەو دەورى لە
دەولەتمەند كردنى زماندا ، گۆڤارى «الاستاد» ، ژ ٣ ، بەغدا ، ١٩٧٨ -
١٩٧٩ ، ل ٦٤٣ - ٦٧١ .
- (٢٨) د. نەسرین فەخرى ، چاوگى بچ و اتا لە زمانى كوردیدا ، بەغدا ، ١٩٧٣ .
- (٢٩) نوورى عەلى ئەمىن ، رابەرى بۆ ئىپھلاى كوردى ، بەغدا ، ١٩٦٦ .

بە زمانى عەرەبى

- (٣٠) احمد زكى باشا ، الترقىم وعلاماته فى اللغة العربية ، مصر ، ١٩١٢ .
- (٣١) توفىق وهبى ، قواعد اللغة الكردية ، الجزء الاول ، الباب الثانى ، ١٩٥٦ .
- (٣٢) رشاد المغربى ، تيسير اللغة العربية ، صيدا ، ١٩٥١ .

- (۳۳) ۱. کوندراتوف ، اصوات و اشارات (نقله عن الانكليزية : ادور يوحنا) ، بغداد ، ۱۹۶۹ .
- (۳۴) مجمع اللغة العربية بالقاهرة ، تيسر الكتابة العربية ، القاهرة ، ۱۹۴۶ .
- (۳۵) محمد تيمور ، ضبط الكتابة العربية ، القاهرة ، ۱۹۵۱ .

به زماني رووسی

- (۳۶) ف. ف. ئيفانوف ، سهره تايئكي خالبه ندي رووسی ، لينينگراد ، ۱۹۶۲ .
- (۳۷) س. گ. بهر خورداروف و ... ، دهستووری خالبه ندي رووسی ، کتيبى « کيشه ي رينووسى رووسی » ، مؤسکو ، ۱۹۶۴ ، ل ۵ - ۶۸ .
- (۳۸) ل. ئى. بيلينسكى ، د. ي. رۆزینتال ، حاله تى گرانى خالبه ندى ، مؤسکو ، ۱۹۵۹ .
- (۳۹) ن. س. پۆسپيتلوف ، ده باره ي خالبه ندى له شيعرى پوشكين دا ، کتيبى « شتيازو زماني پوشكين » ، مؤسکو ، ۱۹۳۷ ، ل ۱۱۵ - ۱۲۳ .
- (۴۰) ئا. م. پيشکوفسكى ، ده وری خویندنه وه ي باش له فيرکردنى نيشانه كانى خالبه ندى دا ، « کاره هه ليارده كانى » ، مؤسکو ، ۱۹۵۷ .
- (۴۱) د. ئى. رۆزینتال ، کيشه ي رينووسى رووسی ، مؤسکو ، ۱۹۶۵ .
- (۴۲) ئا. ئا. ريفورماتسكى ، سه ره تايئكي زماناسى ، چاپى چوارهم ، مؤسکو ، ۱۹۶۷ .
- (۴۳) ئا. ب. شه پيرۆ ، بنچينه ي خالبه ندي رووسی ، مؤسکو ، ۱۹۵۵ .
- (۴۴) ئا. ب. شه پيرۆ ، رينووسى رووسی ، مؤسکو ، ۱۹۶۱ .
- (۴۵) ل. ف. شيربا ، خالبه ندى ، ئه نسىكلۆپيدىاي گه وره ي سوڤيئتى ، ب ۲۱ ، مؤسکو ، ۱۹۷۵ ، ل ۶۶۹ - ۶۷۰ .
- (۴۶) گ. پ. فيرسوف ، ده باره ي خویندنى سينتاکسو خالبه ندى له قوتابخانه ، مؤسکو ، ۱۹۶۱ .
- (۴۷) ئى. ئا. فيگوروفسكى ، خالبه ندي تىكستىكى سه ره له بهر ، گوفارى « زماني رووسی له قوتابخانه دا » ، مؤسکو ، ۱۹۳۶ ، ژ ۵ .
- (۴۸) ف. ن. كودوخوف ، ئه ركى ته قه ل له رۆمانى (دايك) ي مه كسيم گوركى دا ، گوفارى « زماني رووسی له قوتابخانه دا » ، مؤسکو ، ۱۹۴۸ ، ژ ۳ .
- (۴۹) يا. ل. گرۆت ، رينووسى رووسی ، پيتربورگ ، ۱۸۸۵ .

- (۵۰) ئا. ن. گۆز دېڤ ، دەستووری نووسین و خالبه ندیی پرووسی ، مۆسکۆ ،
 . ۱۹۵۶
- (۵۱) ب. ن. گۆلۆڤین ، سەرەتاییتکی زمانناسی ، چاپی دووہم ، مۆسکۆ ،
 . ۱۹۷۸

بە زمانی ئینگلیزی

- (۵۲) E. B. Soane, Grammar of the Kurmanji or Kurdish Language,
 London, 1913.
- (۵۳) E. B. Soane, Elementary Kurmanji Grammar, Baghdad, 1919.

فرەزمانو فرەهەنگ

- (۵۴) تۆڤیق وەهبی و س . ئەدمۆنس ، فرەهەنگی کوردی - ئینگلیزی ،
 لەندن ، ۱۹۶۶ .
- (۵۵) م . ب . پودینکۆ ، «عادات و رسومات نامە ی اکرادیه» ی مەلا مەحموودی
 بایەزیدی ، مۆسکۆ ، ۱۹۶۳ .
- (۵۶) یوسف ضیاءالدین باشا الخالیدی المقدسی ، الهدیه الحمیدیه فی اللغه
 الكردیه ، استانبول ، ۱۳۱۰ هـ ۱۸۹۳ م .

رۆژنامە و تۆقار

- (۵۷) «ئۆگۆنیوک» ، ژ ۴ ، مۆسکۆ ، ۱۹۵۷ .
- (۵۸) «بانگی کوردستان» ، سلیمانی ، ۱۹۲۲ - ۱۹۲۳ .
- (۵۹) «پیشکەوتن» ، سلیمانی ، ۱۹۲۰ - ۱۹۲۲ .
- (۶۰) «تیکە یشتنی راستی» ، بەغدا ، ۱۹۱۸ - ۱۹۱۹ .
- (۶۱) «ژین» ، ئەستەموول ، ۱۹۱۹ .
- (۶۲) «رۆژی کوردستان» ، سلیمانی ، ۱۹۲۲ - ۱۹۲۳ .
- (۶۳) «کوردستان» ، قاهره ، جنیف . . . هتد ، ۱۸۹۸ - ۱۹۰۲ .
- (۶۴) «گۆقاری کۆری زانیاری کورد» ، ب ۱ ، ژ ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۳ ؛ ژ ۹ ،
 بەغدا ، ۱۹۸۲ .

ملخص البحث

يتحدث الدكتور عبدالرحمن معروف كاتب البحث الموسوم (الاملاء الكردي في جريدة « تيگه يشتنى راستى ») عن سمات الاملاء الكردي في جريدة « تيگه يشتنى راستى » وهي جريدة اصدرتها سلطات الاحتلال الانكليزي باللغة الكردية في بغداد في الستين الاخيرتين من الحرب العالمية الاولى وجندت لها بعضا من اكثر الاقلام الكردية تمكنا في تلك الايام .

قسم الكاتب بحثه الى ثلاثة اقسام (١) اشكال الاصوات (٢) كتابة الكلمات (٣) علامات الترقيم . وذكر التطويرات التي ادخلها محررو هذه الجريدة على الكتابة الكردية في هذه المجالات الثلاثة بفروعها المتعددة . فمن المعلوم ان الاملاء الكردي كان يعتمد حتى أواخر القرن التاسع عشر الطريقة المتبعة في الاملاء العربي مع الاستفادة من التطوير الجزئي الذي ادخله عليه الاملاء الفارسي .

وبطريقة استقرائية تتبع الباحث مسار التطور الذي دخل على الاملاء الكردي من خلال مختلف المطبوعات الكردية حتى صدور (تيگه يشتنى راستى)، فتوصل الى ان لهذه الجريدة دورا متميزا في ادخال اقسام اساسية منه عليه .

فجريدة (تيگه يشتنى راستى) هي التي اعتمدت لأول مرة كتابة (الهاء) بدلا من الفتحة و (الواو) بدلا من الضمة و (الياء) بدلا من الكسرة كقاعدة ، اذ ان بعضا من ذلك كان يشاهد من قبل ايضا حتى في المخطوطات العائدة الى ما قبل ظهور المطبوع الكردي .

ان اهمية هذا البحث تكمن في نقطتين : الاولى تعداد التطويرات المهمة التي ادخلتها جريدة (تيگه يشتنى راستى) على الاملاء الكردي ، والثانية ان الجريدة المذكورة سبقت ليس فقط مطبوعات ذلك الوقت في تطور الاملاء ، بل سبقت كذلك ماتلاها من مطبوعات حتى السنوات الاخيرة في أمور عديدة، وحتى بعض المطبوعات المعاصرة في بعض المجالات .

بنكهى زين

«ٺهز» ٺو «من» د ٺهز ماني ڪوردي دا

د. بدرخان سندي

ڪوليزي پهره رده - زانڪوي بهندا

پيش ٺوتار

ٺهز ٺو من دو بهرناقن (۱) ٺ بهرناقين ٺهز ماني ڪوردي نه بهلن «ٺهز» ل نافع ڪورمانجی یا ژوری بهلاقه، لن لناف ڪورمانجين ژيري نه مایه، ٺو ٺهز ديٺم موخابن ڪو نه مایه، چونڪي نه مانا ٺاميره ته ڪي ٺهز ماني يان ٺناف چوناهر رهنگه ڪي يان تايه ڪي گراماتيڪي ٺهز ماني، ٺهز به پيش ڪهفتن نزانم... بهرفتن ٺو ڊاڪه تن دزانم چونڪي هر چند (ٺهز) بهرناقه ٺو (من) ٺي هر بهرناقه لن جوداهي ڊڪار هيناندنا هر ٺاميره ته ڪي هيه... ٺو لڦيري من دقيت ٺهز بو خوينده ٺاني بهر ڪه تي راستي به ڪي دياربکم چونڪي دبت خوينده ٺاني خوششي ٺي پسياري بکت... بيٺت ٺهري ما (من) نه به سه... هه ما بلا (ٺهز) دٺهز ماني دا نه بت... ماچي به؟! دبت خوينده ٺاني ڪورمانجی یا ژيري ٺي پسياري بکت.

لڦيري پي ٺشي به ٺم بيٺين ڪو ٺهز مان هزاره... ڪيماسي يا ٺهز ماني ملهه ته ڪي ڪيماسي يا هزار ٺو بيرانه... ٺو هندي ٺهز مان پي دهوله مه ندبت ٺ ٺالي ژيري ٺه (۲) هند هزارا وي ملهه تي هزاره ڪي ژيري به... ٺو ژير ل ٺهز ماني ريزمانه ژير ٺي چهندي زانستين ٺهز ماني

Linguists

(۲) منطقي .

(۱) ضمير .

دیتزن گرامەر ماتماتیکا ئەزمانی بە ۰۰ لەو هەرفتتا هەر دستورە کێ ل رێ زمانی
 یان ئەمانا هەر ئامیرەتەکی ژ ئامیرەتێن ئەزمانی ۰۰ هەرفتتە کە ل (منطق) وی
 مللەتی چونکی ئەو هەرفتن دێ دریکا هزرێ دابت ۰۰ ئۆ براستی من ئەقیت
 ئەز دویر ل سەر ئی بابەتی بجم ، بە لکول دەلیقە بە کدی دا ئەم بەحسێ هزر ئۆ
 ئەزمانا بکین ۰۰ بە لێ بکورتی من دقیت ئەز بیژم کو ئەزین کرنا هەر
 ئامیرەتەکی مری ل ئەزمانی کوردی دا پێ ئشی بە کە ژ پێ ئشی ین مللی ئە ۰۰ لەو
 ئەز دینم کو ئەز پێ ئشی بە ل ئاف هەمی ئشێ سێنادا دیار بیت ۰۰ ئەزین بیت
 چونکی (ئەز) ئامیرەتەکی رەسە نی بە ل ئەزمانی کوردی دا ۰۰ کورد هەمی
 بەرێ (ئەز) بکار دەیان چ ژور چ ژێر سەیدایێ ئەزمانان توفیق وەهەبی
 دیتت :

« بەلام داخەکم ، مەردومی سلیمانی بو ناو (ضمیر) ی کەسی (ئەز)
 فاعیلی کوردی باستانی بان لە بیرخۆیان بردەووە لە ژێر تاری ئەردەلانی - جافیدا،
 وەبۆ ناوی مفعولی (من) یان خستەجیی . ئەمە غەلتیکی گەورەبو لەچاو
 سرشتی ئەسلی زمانی کوردیدا ، دیارە زمانە کەمان دەمیکێ زۆر نییە کە
 (ئەز) ی فەراموش کردووە . میستەر ریچ ل سالی ۱۸۲۰ دا ل سلیمانی
 گورانیکێ پیستوووە کە تییدا رستە (ئەز دنالم) هەبوە » (۳) .

ئقتیری من دقیت ئەز چار تێ بینی یا بابەت ئەف ریزین سەلال ین سەیدایێ
 توفیق وەهەبی خویابکم : -

- ۱ - دیارە کو (ئەز) بە لاق بی هەتال باژیری سولەیمانی ئی ژێ ئۆ ئەژمێژە .
- ۲ - ئەز دیتژم داچتربت هە کەر سەیدایێ توفیق وەهەبی هەندە ئەمونه
 ژتوری کوردی ئشێسی بان ئە کو هەما قەسە بە ک فلکلوری مستەر ریچی

(۳) کو فاری کوری زانیاری کورد - بەرگی بە کەم - بەشی بە کەم ۱۹۷۳ -
 بەر پەر ۲۵ .

بهيست بت ، چونكي هوزاڻاڻين ڪلاسيڪي ٽن ڪورمانجی یا ٽيڙي
 (ٺهڙ) بڪار هيٺاڻيه نه خاسمه هوزاڻاڻين ڪهڻ وهڪي نالي ، وهفائي،
 ڪوردي .. هتد .

۳ - سهيدايي توفيق وهبي - ل رڙين سهلال - وهسا دياردڪت ڪو (ٺهڙ)
 فاعله ٿو مفعول به (من) هاته شوينا (ٺهڙ) ي .. بهلي براسٽي ٺهڙ
 نه هه مي جارا ڪاروهه (فاعله) هنده جارا ٽي بن ڪاره (مفعول به) ٿو
 ٺهڙ ٽي دي پاشي بومه روهن بت .

۴ - سهيدايي توفيق وهبي .. نه هيٺاڻا يان ٽاڻا برنا هه ر دستوره ڪي يان
 ستونيه ڪي ٺهڙماني ب «غله ٽيڪي گوره» ذفانت .. ٺانڪو پي ٽهي به
 ٺهڙ دستور ٿو ستونين نه مائين ٺهڙين بين ٺهڙ ٿو بڪار بين چونڪي د
 (ٺهڙي : بنياتي) ٺهڙماني دا هه نه .

ٺهڙ ٿو من ٿو هه ڦالين وانا

موخابن ٿو ٽه ر ڪيم زائين ل ٺهڙماني ڪوردي يا ٽه گهله ڪ رهوشه ن پيراهه
 ڪو هه ما (ٺهڙ) دڪه ٺه به رام بهر (من) ي ٿو هه روه سا يا ٽوان ٺه ڪو ل
 ڪورمانجی يا ٽوري پيش (من) ٺه (ٺهڙ) بڪار دهيت ٿو هند ، لهو من پي خوشه
 ٺهڙ دو تشتا لٽيڙي بو خوينده ڦانج بهر ڪه تي خويابڪم :-

۱ - راسته (ٺهڙ) ٿو (من) هه ر دوو دبه ر ٺاڻن بهلي (ٺهڙ) ي جهي خو هه يه
 ٿو (من) ي جهي خو هه يه ٿو لديف رهنگ ٿو هاتنا رستي (جمله) .
 (ٺهڙ) يان (من) جهي خو دگرن .

۲ - (ٺهڙ) نه بتني به .. ٿو (من) ٽي نه بتني به (ٺهڙ) ي هه ڦالين خو هه نه
 ٿو (من) ي ٽي هه ڦالين خو هه نه ٿو فهرمو ته ماشا ڦان هه ر دو زنجيرا بڪه :

من ٺو هه ڦالبن وی

(ٺهن) ٺو هه ڦالبن وی

من	ٺه ز
ته	ٺو
هه وه	هين
ٺه وی	ٺه و (بو ٺیری به)
ٺه وی	ٺه و (بو می به)
ٺه وان	ٺه و (بو کومی به)
مه	ٺه م

بکار هینانا (ٺهن) ٺو (من)

ٺو ٺه م دی بکار هینانا ڦان هه ردوو ره ٺگان ٺ بهرنا ڦان راهه کین ...
براستی دو تشت کار ل دیار بون ٺو نه دیار بونا ڦان هه ردوو ره ٺگان ٺ
بهرنا ڦان دکهن ٺه و ژی ٺه ٺه نه :-

ٺیک / ره ٺگی کاری (٤)

بن گومان دوو ره ٺگ ٺ کاران دزمانا دا هه نه ره ٺگی ٺیک دی ٺنی کاری
بن گری : (فعل متعدی Transitive) ٺو ٺه ٺه ٺه و کاره بن کو بن ٺقی ٺی
بن کاره کئی به دا کو رسته دورست بیت ، وه کی :-

(خوار ، گوشت ، هاقیت ، فروت ... هتد) ، ٺو ره ٺگی دووی
ٺکاران کاری نه گره (فعل لازم Intransitive) ٺو ٺه ٺه ره ٺگه ٺ
کاران بن ٺقی ب بن کاری نینه وه کی ، (چو ، هات ، کهت ، فری ... هتد) .

دوو / ده می کاری (٥)

بن گومان کار له می زمانان دکه ٺنه ٺیک ٺ سی ره ٺگان ٺ

(٥) زمن الفعل .

(٤) نوع الفعل .

دهمان دهمی بوری (۶) ، دهمی نهوی (۷) ، دهمی داهاتی (۸)

جه هف بهرناقین هم ژی دیژین (هز) ئو (من) لیدف دم ئو رهنگی
کاری دهینه گوهارتن
ئو فەرمون ته ماشا ستوینین (۹) بکار هینانا (هز) ئو (من) ل هزمانی
کوردی بکن : -

ستوینا ئیک

ههگر کار ل دهمی بوری دابت ئو رهنگی کاری نهگرت (هز) ئو
ههفالین (هز) ی دی بکار هین ئو هینگی هز کارومره (فاعله) وهك (هات)
کو کارهکی بوری به ئو نهگره (ماضي لازم) ، کورد دیژن :-

هاتم	هز
هاتی	تو
هاتن	هین
هات - نیر	هه
هات - می	هه
هاتن	هه
هاتین	هم

جه لیدف زنجیرا سهلال هم دشین هز ئو ههفالین هزی دگهل هه
کارهکی نهگر ئو لدهمی بوری دابت بینین ، ئو رست دی دورست بت ..

ستوینا دو

ههگر کار ل دهمی بوری دابت ئو رهنگی کاری پینگرت ، (من) ئو

-
- | | |
|-----------------------------|--------------|
| (۷) مضارع . | (۶) ماضي . |
| (۹) ستوین لفری (قاعده) به . | (۸) مستقبل . |

ههڦالين (من) ى دى بكار هين ، ئو هينگى (من) ديسا كاروهره •• وهكى
(خوار) كو كاره كى بورى يه ئو پى گره (ماضي متعدى) ، كورد ديئزن : —

من نان خوار
ته نان خوار
هه وه نان خوار
ئهو ى نان خوار
ئهو ى نان خوار
ئهو ان نان خوار
مه نان خوار

نهو لديق زنجيرا سه لال تو دكارى من ئو ههڦالين (من) ى دگهل ههر
كاره كى بگر لدهمى بورى دا بكار بينى ئو بن كاره كى (مفعول به) دگهل دا بينى
ئوهينگى رست دى دورست بت •

ستوينا سى پى

ئه گهر كار لدهمى نهوبت ئو رهنگى كارى پى گرت (متعدى) (من)
ئو ههڦالين (من) ى دى بكار هين ئو (من) لڦيى بن كاره (مفعول به) نه كو
كاروهره ئانكو نه فاعله •

من هسيار دكت
ته هسيار دكت
هه وه هسيار دكت
ئهو ى هسيار دكت
ئهو ى هسيار دكت
ئهو ان هسيار دكت
مه هسيار دكت

ستوننا چاری

ٺه گهر کار لده من داھاتی بت ٺو رهنگی کاری پی گرت (من) ٺو
هه قالین (من) ی دئی بکار هین ٺو دیسا من لئیری بن کاره نه کارفانه •

دئی من هشیار کت

دئی ته هشیار کت

دئی هه وه هشیار کت

دئی ٺه وی هشیار کت

دئی ٺه وی هشیار کت

دئی ٺه وان هشیار کت

دئی مه هشیار کت

لقان رستین سه لال خوینده قانی هیزا (دئی) که ته پیش به رفاقی ، دا رسته
بکه فیه چاخنی داھاتی هه ر وه سا چیدبت رسته بکه فیه چاخنی داھاتی بی
(دئی) به لی هینگی کار دئی رهنگی خاستنی چته سه ر وهک (فعل الامر) به ره بی
یان Order ٺو (من) ٺو هه قالینی (من) ی دیسا دئی بن کار بن (مفعول به) •

من هشیار بکه

ته هشیار بکت

هه وه هشیار بکت

ٺه وی هشیار بکت

ٺه وی هشیار بکت

ٺه وان هشیار بکت

مه هشیار بکت

ستوننا پینچن

ٺه گهر کار لده من بوری دابت ٺو رهنگی کاری پی گرت ، (ٺه ز) ٺو

ههڤالین (ئهز) ی دئی بکار هین ، به لئی هینگی (ئهز) دئی بن کاربت (مفعول به)،
 وهکی (کوشت) کو کاره کئی بوری به ئو یی پی گره (ماضی متعدی) •

ئهز کوشتم
 تو کوشتی
 هین کوشتن
 ئه و کوشت نیی
 ئه و کوشت می
 ئه و کوشتن
 ئه م کوشتین

ستوینا شهشی

ئه گهر کار لده می نهو بت هینگی (ئهز) بتنی بکار دهیت ، چ ره نگی
 کاری پی گرت یان نه گرت (لازم او متعدی) ئو چ جوداهی دڤیری دا نینه •

رسته دکاری نه گردا

رسته دکاری پی گردا

ئهز نانی دخوم	ئهز دچم
تو نانی دخوی	تو دچی
هین نانی دخون	هین دچن
ئه و نانی دخوت (نیی)	ئه و دچت
ئه و نانی دخوت (می)	ئه و دچت
ئه و نانی دخون	ئه و دچن
ئه م نانی دخوین	ئه م دچن

به ری خو بده هر دوو زنجیرین سه لال لههردوو زنجیران کار لده می

نهويه چونكى (د) ژ بهرى كارى هاتى به ئو (ئهز) دگهل ههردو رهنگان ژ كاران
هاتى به رهنگى پى گر ئو رهنگى نه گر .

ستوينا جهفتى

ئه گه ر كار لدهمى داهاى ئى بت (مستقبل) ديسا (ئهز) دى بكارهيت چ
ئه و كار پى گرت يان نه گرت كورد ديژن :

رسته دكارى نه گردا	رسته دكارى پى گردا
ئه ز دى نانى خوم	ئه ز دى چم
تو دى نانى خوى	تو دى چى
هين دى نانى خون	هين دى چن
ئه و دى نانى خوت	ئه و دى چت (تيره)
ئه و دى نانى خوت	ئه و دى چت (مى به)
ئه و دى نانى خون	ئه و دى چن (كومه)
ئه م دى نانى خون	ئه م دى چن

بهرى خوبده ههردو زنجيرين سهلال لههردو ، زنجيران كار لدهمى
داهاى پى به بهلى جاره كى نه گره (لازم) ئو جاره كى پى گره
(متعدى) ، كار كه ته چاخى داهاى چونكى ئاميرهت (دى) بيش كارى
كه ت .

ئه ز ئو من د رستين ئه گهر ئو بهرسقى دا (۱۰)

ئه گه ر ئو بهرسقا ئه گه رى رهنگه كه ژ رستان دو كار تيدا ديار دبن كارى
ئه گه رى پى و كارى بهرسقى ... ئو پيوه ندى بهك ژيرى دناق فان ههردو
كارا ديار دبت چ هه كه ر بهرسف د رستى دا هاتى بت (۱۱) چ هه كه ر

(۱۰) ئه گه ر و بهرسقا ئه گه رى : الشرط وجواب الشرط .

(۱۱) هاتى : مثبت .

نه هاتی بت (۱۲) نامیره تین نه گه ری د کورمانجی دا دیارن نه و ژی نه هه نه
(نه گه ر ، هه کو ، هه تا کو ، خو) :

۱ - نه گه ر توهاتی وهره مالامه

۲ - هه کو تو چوی وهره هه

۳ - هه تا کو تو نه خوینی تو تی ناگه هی

۴ - خو من بکوژی نه ز لیقه نابم

براستی نارمانجامه لئیری نه هه نینه نه م لسه ر قی بابته تی بیه یشین ، به لی

من بیاش زانی کو ئاوره کی بدین رستین نه گه ر ئو به رسقی If clause

به ری کو بیتن سه ر بکار هیانا (نه ز) ئو (من) لقی رهنگی ژ رستان •

ستوینا هه شتی

دهمی کو کاری نه گه ری بی ئو کاری به رسقی ، هه ردوو لدهمی نهو بن ،

هینگی (نه ز) ئو هه فالین (نه ز) ی دی دهه ردوو پشکین رستی دا بکاره یین ••

پشکا نه گه ری ئو پشکا به رسقی •

هه کو نه ز دچم نه ز دینم

هه کو تو دچی تو دینی

هه کو هین دچن هین دینن

هه کو نه و دچت نه و دینت نیر

هه کو نه و دچت نه و دینت می

هه کو نه و دچن نه و دینن

هه کو نه م دچن نه م دینن

ل رستین سه لال کاری نه گه ری ی (چون) کاره کنی نه گری - لازم - ئو

(۱۲) نه هاتی : نفی •

کاری بهر سقی کاره کئی پی گری — متعدی — هه کهر ئەف هەردو کارین هه
جهی ههف دوو بگرن چ گوهرین ددارشتنا رستا فاهیتته کرن. دئی هەر (ئەز)
بکارهیت ئو جهی (من) ی دقیری دا نینه وهك :

• هه کو ئەز دینم ئەز دچم •

ستوینا نههی

گەر کاری ئە گهری لدهمی داهاستی دابت ئو کاری بهر سقی ژی لدهمی
داهاستی دابت دیسا (ئەز) و ههفالتین (ئەز) ی ل هەردو جوینین رستی دی
بکارهیت ئو جهی (من) ی نینه ••

هه کهر ئەز بچم ئەز دئی بینم

هه کهر تو بچی تو دئی بینم

هه کهر هین بچن هین دئی بینم

هه کهر ئەو بچت ئەو دئی بینم

هه کهر ئەو بچت ئەو دئی بینم

هه کهر ئەو بچن ئەو دئی بینم

هه کهر ئەم بچن ئەم دئی بینم

ل رستین سهلال هەردوو رهنگین کاران ئە گەر ئو بهر سقی لدهمی
داهاستی پی دابین کاری ئیککی ب تپیا (ب) که ته دهمی داهاستی پی (ب+جم) ئو
کاری دوئی بنامیره تی (دئی) که ته دهمی داهاستی (دئی بینم) •

ستوینا دههی

ئە گەر کاری ئە گهری لدهمی بوری دابت ئو کاری بهر سقی لدهمی
داهاستی دابت •• ئو کاری ئە گهری نه گرت ئو کاری بهر سقی پی گرت یان ،
نه گرت هنیگی (ئەز) و ههفالتین (ئەز) ی لهردو جوینین رستی دئی بکارهین
ئو ئەز لهردو رهخان کاروهره (فاعله) •

هه کهر ئەز چوبام ئەز دا بینم
 ئە کهر تو چوبای تو دا بینى
 ئە گەر هین چوبان هین دا بینن
 ئە گەر ئەو چوبا ئەو دا بینت (نیر)
 ئە گەر ئەو چوبا ئەو دا بینت (مى)
 ئە گەر ئەو چوبان ئەو دا بینن
 ئە گەر ئەم چوبان ئەم دا بینن

بابەت رستین سەلال من پى خوشە ئەز تشتە کى بو خوینده قانى بەر که تی
 دیار بکم :-

بەرسف لقان رستان ل دەمى داها تى نه (ئەز دا بینم) لى دراستى ئى دا
 که تە چاخى بوری دا چونكى ئە گەر چوبا (بەلى نه چو) ئانکو گەر دوهى یان
 پیر یان پار چوبا دا بینت •• ئانکو دا هینگى (دوهى یان پیر یان پار) بینت ••
 ئو (دا) لئىرى ئامیره تی داها تى یه ل چاخى بوری دا •

ستوینا یازدی

ئە گەر کارى ئە گەری ل دەمى بوری دابت ئو بەرسف ل دەمى
 داها تى پى بت بەلى کارى ئە گەری نه گرت ئو کارى بەرسفى پى گرت لى
 بەرسف نهها تى بت : (نهی) بت (من) ئو هه قالین (من) ی دى دپشکا بەرسفى دا
 ژرستى بکار هیت ئو (ئەز) ئو (من) لههردو رهخین رستی کاروهرن (فاعل) نه

من نه ددیت	ئە گەر ئەز چوبام
تە نه ددیت	ئە گەر تو چوبای
وه نه ددیت	ئە گەر هین چوبان
ئەوی نه ددیت	ئە گەر ئەو چوبا (نیر)
ئەوی نه ددیت	ئە گەر ئەو چوبا (مى)

ئەوان نەددیت

مە نەددیت

ئەگەر ئەو چوبان

ئەگەر ئەم چوبان

ستوينا دوازدي

ئەگەر كارى ئەگەرى لدمەنى بورى دابت ئو كارى بەرسقى لدمەنى
 داھاتى ئىبت بەلىنى كارى ئەگەرى پىن گربت : (متعدى) ئو كارى بەرسقى
 نەگربت : (لازم) ، هینگى (من) ئو هەقالىن (من)ى لېشكا ئەگەرى ئو رستى
 دى بكار هين ئو (ئەز) ئو هەقالىن (ئەز)ى دى لېشكا بەرسقى ئو رستى
 بكار هين ئەز ئو من لەردو رەخىن رستى كاروهرن (فاعل)ن *

ئەگەر من دىتبا ئەز دا چم

ئەگەر تە دىتبا تو دا چى

ئەگەر وە دىتبا هين دا چن

ئەگەر ئەوى دىتبا ئەو دا چت

ئەگەر ئەوى دىتبا ئەو دا چت

ئەگەر ئەوان دىتبا ئەو دا چن

ئەگەر مە دىتبا ئەم دا چن

ل رستىن سەلال نەھاتى - نى - چ كارا ل رستان ناکت ئو (ئەز)

ئو (من) دى دجەنى خودا مینن بى گوهورین .. تو دشىنى يىزى :-

ئەگەر من دىتبا ئەز نە دچوم

ئەگەر من نە دىتبا ئەز دا چم

ئەگەر من نە دىتبا ئەز نە دچوم

ستوينا سىزدى

(ئەز) دگەل ناغان دەھىت .. ئو (من) ناھىت .. هەكو مروقى ناھى خو

بيٽر يان نافي مروڦه ڪئي بيٽر دي (ٺهز) ٿو هه ڦالين (ٺهز) ي بڪار هيٺ :

ٺهز محه مه دم

تو محه مه دي

هين محه مه دن

ٺه و محه مه دن

ٺه و محه مه ده

ٺه م محه مه دن

ستوينا چاردي

(ٺهز) ٿو هه ڦالين (ٺهز) ي دگهل صيفه تا نافي دهين وه ڪي دريٽر ..

بلند .. نه ساخ .. هتد

ٺهز دريٽر م

تو دريٽري

هين دريٽرن

ٺه و دريٽرن

ٺه و دريٽره

ٺه و دريٽره

ٺه م دريٽرن

ل رستين سه لال خوينده ڦاني بهر ڪه تي رسته دچاخي نهودابي (ٺهز دريٽر م) ٺانڪو ٺهز (نهو) دريٽر م جه هه ڪه ر رسته ڪه ته چاخي بوري يان چاخي داھاتي دي هر ٺهز ٿو هه ڦالين (ٺهز) ي بڪار هيٺ وه ڪي :

پار ٺهز دريٽريم (بوري)

ساله ڪدي ٺهز دي دريٽريم (داھاتي) •

ستوننا بازدی

گەر ئاق ل ديف (ئەز) ئو هەقالین (ئەز) ی هات دئی بدویقە لانه کئی قە
 Suffix هیتە گریدان وه کی (ئەز دریزم) ، (م) لقیری دویقە لانه که ..
 بناقی قە گریدایە (دریز) .. بەلج جیدبت ئەف دویقە لانه ب بەرناقی قە (ئەز) یان
 هەقالین (ئەز) ی بیته گریدانئ ئو ئارمانج ژقئ چە ندئی موکمی بە یان هیز کر نه
 (توکید) بو نه موو قە هە کهر ته گوت ئەز دریزم ته راستی بەک گوت بەلج هە کهر
 ته بکوردی گوت ئەزم دریز تو پیر باوهری ئو پیشت راستی قئ قەسئ دکی:

ئەز دریزم

ئەزم دریز ... ئەز + م

تو دریزی

توی دریز ... تو + ی

هین دریزن

هینن دریز ... هین + ن

ئەو دریزن

ئەون دریز ... ئەو + ن

ئەو دریزه

ئەوه دریز ... ئەو + ه

ئەو دریزن

ئەون دریز ... ئەو + ن

ئەم دریزین

ئەمین دریز ... ئەم + ین

ستوینا شازدی

من ئو هه قالین (من) ی بو هه یی (التملك) بکار دهین ، ئو (ئهز) ئو
هه قالین (ئهز) ی بکار ناهین :

گوند ... گوندی من

گوندی ته

گوندی هه وه

گوندی وی

گوندی وئی

گوندی وان

گوندی مه

بنکه‌ی زین

(ئهز) و (من) في اللغة الكردية

د. بدرخان السندي

كلية التربية - جامعة بغداد

يوجد في اللغة الكردية نوعان من الضمائر المنفصلة، الاولى هي (ئهز) واخواتها، والثانية (من) واخواتها، وان (ئهز) واخواتها يشيع استخدامها في اللهجة الكرمانجية الشمالية، وقد آلت الى الضمور والاختفاء في اللهجة الكرمانجية الجنوبية، وتوضح بعض الشواهد الشعرية من الأدب الكلاسيكي في الكرمانجية الجنوبية، ان (ئهز) كانت متداولة وهذا ما يؤكد العلامة توفيق وهبي الذي اعتبر التغاضي عن دور (ئهز) في الكرمانجية الجنوبية خطأ كبيراً * .

لا يعتبر الباحث تلاشي أي مظهر قواعدي في اللغة علامة تطور لغوي بل يرى العكس في ذلك، فضمور الأداة او اختفاؤها يكسب اللغة ضعفاً في منطقتها وقواها التعبيرية، وان ما يدفع الباحث الى توضيح قواعد استخدام كل من هاتين المجموعتين من الضمائر في اللغة الكردية هو ما يأتي:

١ - جهل الكثير من ابناء اللغة الكردية بقواعد استخدام هاتين القصيلتين من الضمائر .

٢ - اعتقاد البعض ان كل (من) في الكرمانجية الجنوبية تقابلها (ئهز) في اللهجة الكرمانجية الشمالية وهذا خطأ اذ ان ابناء اللهجة الكرمانجية

* مجلة المجمع العلمي الكردي / المجلد الاول، القسم الاول ١٩٧٣ ص ١٥ .

الشماليه يستخدمون المجموعتين (ئهز) و (من) ولكن كل فى مكانه الخاص ووفق قواعد لغوية منطقية تسهم فى اظهار البعد المنطقي لقواعد لغتنا الكردية •

٣ - عدم معرفة الكثير من مثقفي اللغة الكردية ان الموضوع لا يقتصر على (ئهز) و (من) بل تندرج تحت (ئهز) ستة ضمائر اخرى وتحت (من) ستة ضمائر أخرى وهي :-

فصيلا من	فصيلا ئهز
من	ئهز
ته	تو
هه وه	هين
ئهوى	ئهو
ئهوى	ئهو
ئهوان	ئهو
مه	ئهم
	انا
	انت
	اتم
	هو
	هي
	هم
	نحن

ان قواعد استخدام كل من (ئهز) واخواتها و (من) واخواتها تتأثر بعاملين أساسيين فى طبيعة الفعل وهما :-

- ١- نوع الفعل (متعد أم لازم) •
- ٢- زمن الفعل (ماض ، حاضر ، مستقبل) •

قواعد استخدام الضمائر :

القاعدة الأولى :

إذا كان الفعل لازماً وفي حالة الماضي مثل (هات) أي جاء فان (ئهز) وأخواتها تستخدم فى الجملة :-

٤٥ ز هاتم ، تو هاتي .. الخ من الضمائر المذكورة اعلاه •

القاعدة الثانية :

اذا كان الفعل متعديا وفي حالة الماضي مثل الفعل (خوار) أي اكل ، فان
من واخواتها تستخدم في الجملة وتكون (من) فاعلا •
من فان خوار .. ته فان خوار .. الخ •

القاعدة الثالثة :

اذا كان الفعل متعديا وفي حالة المضارع فان (من) واخواتها تستخدم
وتكون (من) في هذه الحالة مفعولا به •

القاعدة الرابعة :

اذا كان الفعل في حالة المستقبل ومتعديا فان (من) تستخدم في الجملة
وتكون مفعولا به •
دي من هسياركت ...
دي ته هسياركت .. الخ

القاعدة الخامسة :

اذا كان الفعل في حالة الماضي ومتعديا فان (٤هز) واخواتها تستخدم
وتكون (٤هز) مفعولا به •
٤هز كوشتهم ... تو كوشتي .. الخ

القاعدة السادسة :

اذا كان الفعل في حالة المضارع فان (٤هز) واخواتها تستخدم في الجمل
بغض النظر عن كون الفعل متعديا او لازما •

القاعدة السابعة :

اذا كان الفعل في حالة المستقبل فان (٤هز) واخواتها تستخدم بغض
النظر عن كون الفعل متعديا او لازما •

القاعدة الثامنة :

إذا كان فعل الشرط وفعل جواب الشرط في حالة المضارعة فان (ئەز) وأخواتها تستخدم في الجملة وسواء كان الفعل متعديا ام لازما :-

• ههكو ئەز دچم ئەز ديينم •

القاعدة التاسعة :

إذا كان فعل الشرط وجواب الشرط في حالة الاستقبال فان (ئەز) تستخدم في الجملة سواء كان الفعل متعديا او لازما •

• ههكو ئەز بچم ئەز دئى بينم •

القاعدة العاشرة :

إذا كان فعل الشرط لازما وفي حالة الماضي وفعل جواب الشرط في حالة المستقبل وسواء كان لازما او متعديا فان (ئەز) وأخواتها تستخدم في الجملة :

• ههكو ئەز چوبام ئەز داينم (لازم) •

• ههكو ئەز چوبام ئەز داهييم (متعدي) •

القاعدة الحادية عشرة :

إذا كان فعل الشرط في حالة الماضي ولازما وفعل جواب الشرط في حالة المستقبل ومتعديا وجملة الجواب منفية فان (ئەز) تدخل على جملة الشرط و (من) تدخل على جملة جواب الشرط :

• ههكو ئەز چوبام من ئەدديت •

القاعدة الثانية عشرة :

إذا كان فعل الشرط في حالة الماضي ومتعديا وفعل جواب الشرط في حالة المستقبل ولازما فان (من) وأخواتها تدخل على جملة الشرط و (ئەز) وأخواتها تدخل على جملة جواب الشرط :

• ئەگەر من ديتبا ئەز داچم •

القاعدة الثالثة عشرة :

ئهز تستخدم مع الأسماء :

• ئهز محمد - أنا محمد •

القاعدة الرابعة عشرة :

ئهز تستخدم مع الصفات

• ئهز دريژم : انا طويل •

القاعدة الخامسة عشرة :

عند مزج الضمير المنفصل (ئهز) وأخواتها مع الضمير المتصل بالاسم

او الصفة تصبح الجملة في حالة التوكيد او التشخيص الفعلي •

• ئهز دريژم : انا طويل •

• ئهز + م دريژ = ئهزم دريژ : انا الطويل •

القاعدة السادسة عشرة :

(من) وأخواتها تستخدم للتملك :

• گوندي من : قريتي ولا يقال گوندي ئهز •

بنكهی زین

کورد و کوردستان

له نیگامی چند گه ریده یه کی رۆژا واپی یه وه

شوکور مستهفا له تورکی به وه
کردوو یه به کوردی

بهشی دووه م

کریستین نیبۆر (نیوهی دووه می سه دهی ۱۸) :

• نیبۆر به ره گهز و نژاد ئەلمانی و به ته بهعه و دهستدایی دانیمارکی یه •
خه لکی هه ریمی هۆلستینه • ئەم هۆلستینه له و سه رده مه دا به شی بوو له
پادشانشینی ولاتی دانیمارک • لیپرسراو و هه مه کارانی دانیمارک که دهستیان
دایه لیکۆلینه وهی حال و گوزه ران و بیچم و شیوهی ژبانی خه لکه کانی
ولاتی عه رهب و هیندستان و ئییران ، مه به ستیان هه ر ئەوه نه بوو ، ته نیا
له باری سیاسی به وه یان بکۆلنه وه ، به لکو لایه نی زانست و زانیاری و
شارستاییتی شیان له به رچا و گرت و ئەوانه شیان هه لسه نگاند •

به پیتی سه رنج و تیروانیی ئەوان هه رچی به کیان تووش هاتوو ، له
ئایینی کۆمه ل و کۆمه لگا کان ، له شار و ئاوه دانی ، له به ژ و ده روده شت ،
له بیروبروا و داب و ده ستوور ، له جۆری فه رمانه وایسی و به سه ر ولات
راگه یشتن ، له ئاسه وار و شوینه وار و کۆئینه ی دیرین ، له لیکدانه وه و

بۆچووندا سەرلەبەر پەر لە کەم و کوویری و کەمایەسین • لە ئاسەوار و کۆنینه ،
 لە وێرانە و خەرابە ، لە خانومان و کۆشک و تەلار ، لە قەلای وارش و
 برج و قوللە ، لە مەیدان و گۆرەپان ، لە مزگەوت و تەکیە و خانەقا ، لە کلیسە و
 پەرستگا و خەلوەتخانە ، لە قوتابخانە ، لە پرد ، لە خان و کاروانسەرا ، لە
 هەر شتیک و لە هەر لایەتیکیان کۆلییتهوه شیوهی زانیاری دەربرین و
 بۆچوون و پروونکردنەوه کانیان زۆر وشک و برینگ و پەر لە سکالا و گازنن •
 ئەم گەڕیدەیه گەشتەکەیی بە ساکاری تەواوکردوو • تیکەل یە کاروانی
 ئالوویرچی بووه و هەندی جار لە پەنای دەسەلاتی بازرگانیکیی دەسپۆدا
 بووه •

یادداشتهکەیی ، لە پیشدا کە بە سەردیری « گەشتی عەرەبستان و ولاتە
 دراوسێیەکانی » بە ئەلمانی بلاوکرایهوه ، وەرگێردرایە سەر زمانی
 فەرەنسی (لە ۱۷۸۰دا بە دوو بەش لە ئەمستەردام) • کتیبەکە بە گراوری
 جوان جوان و بە نەخشەگەلیکی جوغرافیایی ، کە رینگاوبان پرووندەکەنەوه ،
 رازاوهتەوه • هەر وهه بە لاسایی کردنەوهی نەخش و نووسینی سەر بەرد و
 دیوار و نەخشەکێشانی کۆنەشار و بە ئەندازەگرتنی بە سوود ، زۆر شت
 پروونکراوتەوه و خراوتە پاشکۆی کتیبەکەوه •

لە هەلسەنگاندنی فرخ و بەهای پلانەکاندا وا دەردهکەوی شاری
 مووسڵ لە بەرمو ناوهراست چوونی سەدهی هەژدەیه مەدا سێ هیندەیی شاری
 دیاربه کر گورهتر و ناوه داتر و بە بژیوتر بووه و لە پرووی رووپیوی و
 شارستاییتی بهوه دیاربه کر هیندی لە شام فرهوانتر و دوو هیندە ، یان سێ
 هیندە لە ئورفه گورهتر بووه (۱) •

(۱) بۆ گورهیی و فرهوانیی شاری دیاربه کر پروانه سیاحهتنامهی ئەولیا
 چەلبی ، کە سێ سەد و سێ و سێ سال لەمه و پیش نووسراوه •
 وەرگێرانی ناکام • (وەرگێتی)

نیپۆر له هیندستانهوه به پرتی کهنداوی بهسرهدا دهگه پرتیهوه • له
باشووریهوه ، دیدهنی شیراز و پرسیپولیس و مهسقهتی لای عهرهستان دهگا •
له پاشان له بهسرهوه به پرتی دهکهوئی ، دهگاته بهغدا • ئینجا بهره و مووسل
به پرتی دهکهوئی و به شاری کهرکووک و ئالتوون کۆپری و ههولپیردا
تینده پرتی • دووایی ، له باکووری شهنگارهوه به دهشت و ههرد و چۆله وانیدا ،
به سه ر نسیبین و ماردیندا دهگاته دیاربه کر • له دیاربه کرهوه دهگه پرتیهوه ،
به سه ر ئورفهدا دهگاته ههلب •

نیپۆر ، وهك پروونی کردۆتهوه ، له م پرتیگایهوه نهچووته ناو ناوچه
شاخاوی یه کانی کوردستانهوه • ته نیا ههر به شه کانی سه ر سنووری باشووری
دهوله تی عوسمانی دیتووه • ئه و سه رده مه کویستانی یه کان ، چیاکانیان
(هه ندی هه ریمی وهك ماردینی لی بترازی) به جی هیشتبوو و له بناری
ته پۆلکه و هه له ته کاندای ده زیان و به سه رده میکی بی سه رو بهر و تیکه ل و
پیکه لدا ده پویشتن • هه ر له و هه ریمه دا کورده کان شان به شانی گه لی
په گزی جۆراوجۆر ده زیان ، به لام هیچ هاو پیوه ندی یه کیشیان له گه لیاندا
نه بوو • هه ندیکیان به سه ر ئاران و پینده شته کاندای راده گه یشتن و هه ندیکیشیان
له شیوه ی دهوله تی نیوه په وه نددا فه رمانه وایی یان ده کرد • ئه و شارانه ی
نیپۆر له م هه ریمه دا دیونی خه لکی تیکه ل و پیکه لی تیدا هه بوون •
موسولمان و عیسایی بوون •

نیپۆر که له مه ر بنه چه کی خه لکه که ده دوئی ، نه ته وه موسولمانه کانی
سه رله بهر به سه ری هه که وه له قه له م داون و وهك هیچیان له باره وه نه زاتی ،
خۆی لی نه بان کردوون ، هه رچی عیسایی یه کان ، که له چاو موسولمانه کان
به که مایه تی داده نرین ، زۆر به ئاووتاو و به ره گ و ریشه و گیز و
گولینگه وه له سه ر باسکردنیان ده روا • خۆ جاری ، کوردستانی ئیرانی
هه ر نه دیوه و هیچی له باره وه نازاتی و تاکه وشه یه کی له مه ر نالی • هه ر

شتیکیشی له باره‌ی کورده‌کانه‌وه ده‌رده‌ست‌کردبێ ، له قسه‌ی ده‌ماوده‌م و سه‌رزاری و بێ‌به‌لگه و بێ سه‌روبه‌ری قه‌شه نه‌و روپایی به‌کان به‌ولاوه ، که له دێری له دیره‌کانی مووسلدا تووشیان بووه ، هیچی تر نه‌ . که گه‌شته‌که‌ی ده‌خوینی به‌وه ، وا ده‌رده‌که‌وی که ته‌نیا باسی کوردستانی عیراق ده‌کا و دیاره نه‌م به‌شه‌ش بریتی به‌ له ۱۵٪ی هه‌موو کوردستان . چونکه له‌مه‌ر کوردستانی باکوور که‌م ده‌زانی و قسه‌کانی جیی باه‌خ و متمانه‌ن . که ناوی میرنشین و هۆزه‌کانی بتلیس و وان و بایزیدیش دینی نه‌وه‌شی له باکوور به‌ بیستن ییستوووه نه‌ک به‌ دیتن (شنیدن کی بود مانند دیدن - وه‌رگیر) . که نیبۆر ده‌خوینی به‌وه نه‌میش هه‌روه‌ک چاردین و ئیثنۆت ، هه‌ر به‌ به‌ کجاری له‌و دیمه‌نه‌مان دوور ده‌خاته‌وه ، که دیلاقال هه‌موو ولاته‌که‌ی تیدا جی کردۆته‌وه . به‌لام نیبۆریش هه‌روه‌ک دیلاقال کیشه و هه‌رای ئیوان میرنشینه کورده‌کان و ئیمپراتۆری به‌تی عوسمانیمان زۆر چاک تی ده‌گه‌یی و هاوپیوه‌ندیان له چ‌باریکی سیاسی دژوار و ناله‌باردا بووه و کوردان چۆن به‌ هه‌ر فرخی بووبی ویستووینه نه‌و ده‌سه‌لاته‌یان نه‌دۆرین .

لایه‌نی چاکی له‌م باره‌یه‌وه نه‌وه‌یه که به‌ چهند نموونه‌یک دلمان ده‌داته‌وه .

پاشاکانی ده‌وله‌تی عوسمانی سیاسه‌تییکی زۆردارانیه‌یان له دژ میرنشینه کورده‌کان به‌کارده‌هینا ، ده‌یانچه‌وساندنه‌وه . پیویسته نه‌وه‌ش به‌ پیر بێنینه‌وه که دیلاقال و نیبۆر نزیکه‌ی سه‌د و په‌نجا سال ماوه‌یی له یه‌که‌وه‌ دوورن .

میر و سه‌روه‌رانی کورد له‌م سه‌روبه‌نده‌دا زۆریان له ده‌سه‌لات و هیز و سه‌ربه‌خۆیی و ناووبانگ و کارامه‌یی و لیها توویی خۆیان به‌ قازانج و سوودی پاشا تورکه‌کان له ده‌ستدا . ته‌نانه‌ت ، به‌ زه‌ره‌ر و زیانی خه‌لکی کوردستان

هه ندى جار بوون به دهسكه لای دهستیان و هه ندى جار بوون به به لاوه گپریان • پاشا تورکه کان له چه سپاندنی دهسه لاتی خویاندا ، جگه له ئیسپات کردنی زۆرداری خویان و پرووتاندنه وهی ناوچه ژێردهسته کانیان چیدیکه یان مه بهست نه بوو • تی بینی و سه رفجه کانی نیبۆر له م با به ته وه سه رفجی هه ره نزیکن له مه سه له که وه • نیبۆر کورد و کوردستانی به م جۆره باس کردووه :

« کوردستان ولاتیکی شاخاوی و زۆر به ئیروو و به ره مه • به تاییه ت له به ره مه می مازوو و هه لوادروستکردندا ••• هه موو سالی ئه وه ندهی مازوو لیوه ده روا بوو هه له ب پیاو سه ری لی سو رده مینی • ئه م مازوو له هه له به وه بوو ولاتانی دوور ، بوو ئه وروپاش ده تیردری • له م ناوچانه دا هه لوا له جیاتی شه کر به کارده هیندرئ • بی له مازوو ، لۆکه و برنج و تووتن و تری و هه نجیریشی لی به به ره مه ده هیندرئین • هه رووه ها بووه ی ره گی دار و دره خت و ئاوریشم و بنیشت (هینده ی بنیشتی دو رگه ی «چیۆ» چاک نیه) له به ره مه گرینگه کاتیتی •

خه لکی ئه م ولاته کوستانی به سه باره ت به وه ، که له ژێر سییه ری فه رمانه وای می ره کانیا ندا ده ژین هه موو ، زمانی زگماکی خویان پاراستوو • وه ک ده لین ، ئه م زمانه سی شیوه ی هه ن • ئه وه ی له قه لاچوالان قسه ی پی ده کری باره و فارسی و ئه وی له کۆبی پتی داخیون مه یله و کلدانی و ئه وی له کوردستانی باکوور پتی ده په یشن تورکی ئاماله • « (ل • ۲۶۸) •

نازانم چ پتیو یست ده کا بلین ئه م تی بینی به ی نیبۆر که گویا زمانی کوردی به پتی ناوچه کان ، جاری له فارسی و جاری له عه ره بی (له پیشه وه گوتی کلدانی — وه رگپیر) و جاری له تورکی ده چی ، هه له یه و چی به سه ر چی به وه نیه •

وا دیاره نیبۆر ئەم تەجەبەیی بەی لە قەشەکانی کە نیسە رۆژاواوی بەکانی
موسڵ ، بە تاییەت لە گارزۆنی یەو ، کە وەك بزانی ، لەو شارەدا بە یەك
گەشتوون ، وەرگرتوو . نیبۆر وەك (ئیددیعە دەکرێ) ئەم پرایە چۆن
لێ بیستۆتەو هەر بەو جۆرە دەقاودەق نەقل کردوو .

گارزۆنی لە سالی ۱۷۸۷دا بە فەرمانی کە نیسە کاتۆلیکی رۆما کتیبیکی
بە ناوی «رێزمان و فەرھەنگی زمانی کوردی» یەو نووسیو و بەم کارە
بەختی هیناویە ، بوو بە یەكەم زانای زمانناسی زمانی کوردی . بەلام
بەداخووە ، ئەم کتیبی «رێزمانی کوردی» یە ، هەر وەك نووسەرێکی ئیتالیایی
دیکەش نووسیویە پرە لە هەلە و چەوت و چەوتلی . ئەم نووسەرە ئیتالیایی بە
قەشە یە ، ناوی ج . کامپانیلە یە . کامپانیلە بە درێژایی نیووی سەدە
نۆزدەھەم لە کوردستان بوو . ئەویش کتیبیکی ، بە ئیددیعای خووی ،
بە ناوی «مێژووی کوردستان» هەو نووسیو . بەلام راستی بە کەیت دەوێ ،
ئەمە کتیبیکی مێژوو نیە ، بە لکوشتیکە لەمەر چەند میرە کوردی و بری
خەو و نەرتی کورد نووسراو . ئەو دەی لەم کتیبەدا نووسراو پتر ، لە
نیازی لەسەر مەسیحی کردنەو و کورد بەدناوکردن و بە تاحەزی
لە کورد خویندەو و هاتوو . تەنانەت ئەم نووسەرە هیندی هەلەشی لە
هەلەکانی گارزۆنی راست کردۆتەو و نووسیویە :

« یەك لە هەلەکانی قەشە ماوریزۆ گارزۆنی ئەو یە کە لە پیشەکی
کتیبی «رێزمان و فەرھەنگی زمانی کوردی» یە کەیدا نووسیویە ، دەلی
بابانەکانی قەلاچوالان بە تورکی قسە دەکەن . ئەوانە ی پێیان دەئین «بابا»
(وەك گارزۆنی بە بابانی ناو بردوون) میری قەلاچوالان بوون .
قەلاچوالانیە کانی وەك سۆرانی بەکان میرانی خویان هەبوون و بە میرەکانیان
دەگوت بابا . لە پاشان من ئینکاری ئەو ناکەم کە قەلاچوالانیە کانی و
بابانە کانی وردە وردە دەستیان بە تورکی ئاخوتن کردبێ ، بەلام ئەمە ،

پتر بۆ ئەو بوو، ئەو گوندیی ئەو ناوچانە تی یان نەگەن، یا بۆ ئەو ئەو
لە گەل ئەو بیانی یانەدا قسە ی پێ بکەن، ئەو کوردی نەگەشتوون .

خەلکی ولاتەگە ، هیندی جیاوازی چەند وشە یەك نەبێ ، هەموو بە
کوردی قسە دەکەن . ئەمە وەنەبێ هەر لە کوردی رووی دابێ ، لە ئیتالیاش
هەر وایە . بەلێ کوردەکان ، ئەو گەل دراوسی فارسی کانیاندا بە فارسی
قسە دەکەن دیارە سوود لە زمانی فارسی وەردەگرن ، بەلام وەك بۆم
ساغ بۆو ، لە ئیوان خۆیاندا بە زمانەگە ی خۆیان نەبێ ، بە هیچ زمانێکی تر
قسە ناکەن . قەشە گارزۆنی هەموو کاتی خۆی لە بادینان بەسەربرد .
ناوچە و هەرئیمەکانی دیکە ی کوردستانی نەدیت ، لە بەرئەو کتیبەگە ی بە
ئاگاداری و شارەزایی بەو نەنووسیوە .

با بگەرێنەو سەر قسەکانی نیۆر :

« کوردستانی قەلاچوالان ناوچە ی هەرەگەرە ی بەشی سەر بە
سولتانە (مەبەستی سولتانە عوسمانی) و بنەمالە یەکی سۆران
بەسەری پادەگا .

ئەم بنەمالە یە یەك ئەو بنەمالانە یە ، ئەو لە هۆزی بەبە (بویبە) (۲)
کەوتۆتەو .

سەرۆک و سەردارەکانیان پاشایان پێ دەلێن . بەلام پاشایەتی ئەم
هۆزەش هەر وەك پاشایەتی پاشا کوردەکانی تر بە هۆی ئیوانچیتی
پاشایەتی بەغداوە ، لەسای سولتانەو بەخشاوە . هەرچی پاشا تورکەکان
خۆیان ، ئەم پاشایەتی یە ، راستە و راست و یەکسەر لە سولتان ، خۆیەو
وەردەگرن . جا لەم روووەو پاشا کوردەکان لە ریزی پاشا تورکەکاندا
نێن و بە یەك چاوسەیرناکرین .

(۲) لە ئەسڵە کەدا (Böbbe) نووسراوە .

زۆربەى ئەو خانەدان و بنەمالانىكى كە بەسەر كوردستاندا پادەگەن ،
 لەبەر ئەوەى زۆریان حەز لە پاشايەتتە ، ھەميشە لە ناوخریاندا ناکۆکن و
 لە كيشە و ھەرادان و بىن ناوېر خەرىكى پېشپىرکىي يەكترن و ھەر
 بنەمالەيەكيان بە سەر ئەوانى تردا زال بوو و توانى پاشاي بەغدا پتر پازى
 بكا ئەو پاشايەتتە قەلاچوالان ئەو دەيقۆزیتتەو . جا پروانە چ مەرگەسات و
 كۆترەو ھەرىيەكە ! خەلكى ھەزار و دەستەوسان - زۆردارىي پاشايانى تورك
 لە لاىكە و ، چاوبرسىتتەي بنەمالە فەرمانرەواكان لە لاىكە - كەوتوونە يتوان
 دوو بەرداشەو .

لەم ولاتەدا ئەوەى پىيى بلىي شار و خەلكى نىشتەنى لى بى ، نيە ،
 تەنانت قەلاچوالانىش : بە خانومانى پاشا خوشيەو تە بلىي شارۆكەيەكى
 خراپە .

ئەگەر بە تەنيا نموونەيەك پروونكردەئەوئە ئاكار و رەفتارى تەتەوئەيەك
 راست بى كوردەكان تا بلىي تۆلەسىن . پىش ئەوەى . بگەمە مووسل ،
 بىستەو مەلانىك پاشاي قەلاچوالانى لە ناو نوئىنى نووستندا كۆشتبوو ،
 چونكە پاشا براكەي ھەلواسىوو .

لە بەشى باشوورى كوردستان ، لە مەلبەندى قەلاچوالان شوئىنى
 ھەيە شەھرەزوور (شارەزوور) ي پى دەلئىن ، دەلئىن ئەم ناو ھەختى خۆي لە
 پاشانىنىيەكى ئاوەدان و بەزىو و گەورەو ھەرگىراو .

گولەمبەر مەلبەندىكە لە يتوان كۆرسەنجەق و كەركووكدا و چەند
 جارى بوو بە پىتەختى پاشايانى كورد . ھەرچى بەكم لەمەر سەرداوو و
 بازيان و مەرگە و زەنگەنە و ئاغجەلەر بىست تەنيا ھەر ئەوئەيە ، كە ئەمانە
 چەند شارىكن و لە كوردستان . دەلئىن سوورداشيش قەلايەكى ھەيە .

پاشاي دووئەمى كوردان لە كۆرسەنجەق دادەنىشى ، ئەوئەيش سەر بە

پاشای بهغدايه و ناچار هه موو سالتی به روبرووری به ره جووتیکی بۆ ده ئیری •
کۆیسه نجه ق سنج پۆژه پۆی و ئالتوون کۆپری دوو پۆژه پۆی له هه ولیره وه
دوورن • هه ولیر شویتیکی گرنکه •

شارۆکه کانی پۆستی و ماوه ران و دوین و هه ریرم هه ر به ناو بیست •
راسته که ده لێن دوین زیدی ئه یووبی باوکی سه لاهه ددینی به ناووبانگه و
له وئ له دایک بووه •

بلباس گوندیکی گهره یه ، له سه ر چیا یه کی به رز هه لکه وتوووه • چوار
یا پینج پۆژه پۆی له شاری مووسله وه دووره • بلباس بۆخوی ناوی هۆزه
کوردیکی ره وه نده • هۆز و تیره و خیلاتی کوردی زۆرن • نه ک هه ر له
زید و نیشتمانی خۆیاندا ، به لکو به سووریا و ئیرانیشدا بلا بوونه ته وه و
له و ولاتانه شدا هه ن •

شاری ره واندر ، وه ک بۆیان تاریف کردووم ، له لا دۆلیکی چکۆله دا ،
له سه ر چیا یه کی زۆپ پۆزراوه • به یه ک تاکه ریگای زۆر ته سک و ئاسته نگ و
تووشدا بۆی به سه ر ده که وی • وه ک بیستووومه ، ئه و خه لکه ی له م قه له مره وه دا
ده ژین ، شتیکی زۆر که م به پاشای کۆیه ده دن • به لام فه رمانره وایی ئه م
هه ریمه هه ر به ده ست بنه ماله یه که وه نامینی ، ریگه به وه ناده ن فه رمانره و
به ده سه لاته دراوسێکانیان ، ده سه لاتی خۆیانیان به زۆر به سه ردا سه پینن •
وه ک بۆیان گێرامه وه ، ده لێن که سه رۆکیکیان لێ ده مرئ ، سه رۆکی تازه به
شه ر و هه را و کیشمه کیش ده ستیشان ده کرئ و داده ئری • ئه م شه ره وه را
(duello) یه شه ره وه رایه کی ناوخۆیه و له شه ره وه رای ناو
مه سیحی به کان درێژه پتر ده کیشی •

سییه م پاشای کوردی سه ر به پاشای به غدا هه ر بنه ماله پاشای درنه ی

پنج ده لاین و به سهر ناوچهی شاهوی سهرنووری ئیران پاده گا • (ل ۲۶۸
— ۲۶۹) • فیپور له سهر قسان ده پروا و ده لیج :

« میرنشینه چکۆله کانی دیکه ی کوردستان سهر به پاشای به غدا نین ،
سهر به خۆ و ئازادن ، ته نیا هر ئه وه ی لی بترازی ، که پاشا دراوسیگانیان به
دیاری ، یا به باج ، رازی ده که ن •

ئامیدی قه لایه کی چکۆله یه • وه ک قهت له داگیر کردن نه یه ، به سهر
ته پله سهری شاخیکی سهخت و تووشه وه هه لکه وتوو • هه زده هه وار له
مووسله وه دووره • ئه مهش ده کاته سیزده یا چوارده میلی ئه له مانی •
فه رمانزه وای تیتا کاتی ، ناوی به هرامه و له بنه ماله ی بادینه انه و ئه م
بنه ماله یهش له سهر و به ندی خه لیفه کانی عه بیاسی یانه وه به سهر ئه م ناوچه یه
پراگه یشتوو • فه رمانزه واکانیان به میر ، یا بو شان و شکۆلی نان ، به پاشا
ناوده بن • میر هه میسه ده یه وی به ته و او ه تی سهر به خۆ بی ، به لام هه رکه
له شکری پاشاکانی ده ورو به ری هه لیان کرده سهر شارۆکه و گونده کانی و
به ر هه ره شه و گه فی و ئرانکاری که وتن ئه وه به ناچاری ده بی دیاری و
باج و سه رانه ی خۆی بدا • کانه قورقوشمی ده وله مه ند و باخ و باخاتی به
به رو بووی قه وغا له خاکی ولاته که یاندا زۆرن • شارۆکه ی ئاکری ، که
له سهر ده می خه لیفه کانه وه به ناو و بانگه ئه مرۆ به ده ست پاشای ئامیدی یه وه یه و
هینده ی برنجی چاک لی وه به ره هم ده هیندری به شی هه موو ناوچه کانی
ده ورو به ری خۆی ده کا •

شارۆکه ی زاخۆ که له سهر ریگای مووسل — جزیر هه لکه وتوو
یه کینه له ناوچه چکۆله کانی دیکه ی ئامیدی •

شاه و خان و دهۆک و زیان و سمال (سومیل ؟) هه ریه که
شارۆکه یه کن و سهر به م پاشانشینه ی ئامیدی یه ن • ئه مه ی دوایی یان به

سەر ئەو پرىنگايەودىيە ، كە بۆ چۆمى دىجەلە و مەرقەدى شىخ عادى ، شىخى گەرە و خۆشە و يىستى يەزىدى يان دەچچ لەسەر چىاي يەزىدى يە كان .

خە كارى لە پۆژەھەلاتى مېرئىنى ئامىدى و وانى دراوسى دەولەتى تورك بە شىكەن لە كوردستان . ئەم ھەرىمە چكۆلە يە زۆر شاخاوى و تووش و ھەزار بە ھەزارە . پاتريك شەمعوونى نەستوورى يە كانى لى دادە نىشى .

دەلەن نەستوورى يە كان ، كە ھەمىشە لە ھەموو جۆرە پىوھندى گرتىك و چوونە ژىردەسەلاتى تەواوە كىي موسلمانە كان دەپرىنگىنەو ، بە ھىچ چەشنى لەو مېرە كوردەي كە پاشاكان لە شارۆكەي كۆمرى يان (قەلاي قومرى ؟) بە ھەمەكارە داناو بە گلى و گازن نىن و لەبەريان گران يە .

بايەزىدش پاشايە كى بە رەگ و رەچەلەك كوردى بەسەرپا دەگا و ناوچە كە دراوسى وانە . بنەمالەي ئەم پاشايە زۆر لە مېژە پشتاوپشت بەسەر ئەم ولاتە رادەگا .

دەلەن ، بتلىس و جۆلەمېرىش ھەر بەو جۆرە يە . مووشى سەر بە مەلبەندى ئەمەي دووايى يان ، يەك لە مەلبەندە سەرەكى يە كانى نىشتەنى كردنە . ساسۆنىش شارۆكە يە كى چكۆلانە يە . (ل ۲۶۹ - ۲۷۰) .

ئىيۆر دەلى ، ومختى خۆي كەركوك و شارى تاووغ (دەقووقاي كۆن) ھەريە كە ناوچە يە كى سەر بە فەرمانرەوايى كورد بوو ، بەلام لەم دووايى يەدا لىي داپراون و وەسەر پاشايە تىي بەغدا خراون .

ئىيۆر كە بە كەركوكدا تىدەپەرى چەند شتى سەرنجى رادەكيشى و ئەمانەش بارى سەرنجە كانىن :

« پاشاي پلە دووى توركە كان كە لە كەركوك دادە نىشى لە ناوھندى شار دانانىشى ، لەوبەر دادە نىشى . زەوى وزارى زۆر كەمە ، قەلاكەي كە

به ناوی شاره که وه ناو تراوه ، زۆر ئاپۆره و قهره بالغه • حامیه یه کی
په نیچهری لیه • له وه تی هم ، تا ئیستا قه لای وا پیس و چلکن و بی یه غبالم
نه دیتوو ، خانوو و به ره کانی شی هر به و ره نگ و ئاوا یه به رباد و په ریشان و
بی سه رو بهرن •

له سی مزگه وتی به مناره ته نیا یه کینکیان سه رنجی پیاو راده کیشی «
• نووسه ره پاشان باسی نه وته که ی بابا گر گریش ده کا • (ل ۲۷۴ - ۲۷۵)
» شاری هه ولیر و شاری ئالتوون کوپری تا چه ندانی له مه و پیش به
دهست پاشا کورده که ی کو یه وه بوون و به شیک بوون له قه له مره وی ئه و ،
به لام ئیستا هه ولیر فه رمان ره وایه کی سه ر به پاشای به غدای له سه ر دانراوه و
یه کسه ر و راسته و خو به فه رمان و رای پاشای به غدا کاروباری ناوچه که
ده گیرتی • هه رچی ئالتوون کوپری شه ئه وه «ئاغا» یه کی به سه ره وه یه •
(ل ۲۷۷) •

نیۆر له و له وه پرگا و پاوانه به بژیوانه ی تریک و ده ور به ری
ئالتوون کوپری تووشی ماله کوردی زۆر دی •
ده لێ : حامیه یه کی به هیزی یه نیچه ری له ئهسته مووله وه بو ئیر دراوه
(مه بهستی هه ولیره) •

ههروه ها له سه ر قسان ده روا و ده لێ : «یه زیدی یه کان کوردن و به
بی ئه وه ی کهس لاقه یان بکا له سه ر ئاین و بیرو پروای کۆنی خۆیانن • به لام
ئه وهش وه سه ر قسه کانی ده خا و ده لێ ، سه ره رای ئه وهش وه ک موسولمان و
مه سیحی و جووله که کان ئاینه که یان زۆر به ئاشکرا و راشکاوی به دیار
ناخن •

هیندی به وه یان گونا جبارده کن که گو یا ، «چه له بی» په رستن • چه له بی
لای ئه وان و اتا خودا •

ههروههها هیندیکی تر دهلین ئاگر و رۆژ دهپهرستن •

موسولمانه کانی شاری مووسل هه موو سوونی مه زه بن • هه رچی
مه سیحی به نه ستووری و یاقووبی به کانن هه زار و دوو سه د خیزانی ده بن و
بیست که نیسه به کی چکۆله چکۆله یان هه ن •

مه سیحی به کان و موسولمانه کان تیوانیان زۆر خوش و له گه ل به کتردا
رینکن و برایانه دهژین » •

ئه مین ناوی که عه ره بیککی موسولمانه و له بنه ماله ی عه بدولجه ليله پاشای
مووسله و وا دیاره ئه م پاشایه تی به ی پشتاوپشت بو ماوه ته وه • بنه ماله که به
رچه له ک مه سیحی به و به که م باپیره یان نه ستووری بووه • مه سیحی به کانی
مووسل له بنیچه دا سووریانی بوون و له و تیره یه ن که به زمانی سووریانی
قسه یان کردووه ، ئیستا زمانه له بنه رته دا سامی به که ی خویان له بیرچوو ته وه و
به زمانی عه ره بی قسه ده که ن ، به لام هه ر له سه ر ئایینی خویان ماون و
پاراستوویانه •

نیبۆر ده لێ ، زمانی عه ره بی به پیتی سووریانی کۆن ده نووسن • ئه م
تی بینی به ی نیبۆر بو فرق به مه کردن شایه تی به کی گه وره یه •

نیبۆر ههروههها به تانی قساندا دهروا و ده لێ :

« له ناو مه سیحی به کانی شار و شارۆککه نشینه کاندایه که م هه ن زمانی
سووریانی بزائن • زمانی عه ره بی زمانی سه ره کی یانه و ئالوویرچی به کانیان
هینده ی راهیبه کانیان چاک ده زائن به گه رشوونی بنووسن • جائه وه ی به
پیتی سووریانی یا ستره نگیلی ده نووسن هه ر عه ره بی به که یه ، به لام کتیبه
ئایینی و ده ستووره کانیان به زمانه کۆنه که یان نووسراون » •

• (ل ۲۹۴)

نووسەر ھەروا بە تانی قساندا دەروا و دەلی :

« لەپاشان دیتم پۆمەکانی ئەنەدۆلێش زمانی تورکی بە پیتی پۆمی دەنووسن • ئالووێرچی بەکی پۆمی که بە عەرەبی قسەم لەگەڵدا دەکرد ، گوتی ئەم زمانە گەر شوونی بە » • (ل ۲۹۴) •

ھەر وەك ئیفتوت و گەریدە بەکی زۆری تریش دیاردی یان بۆ ئەمە کردوو ، بەك لەوان «سیرمارك سایكس» ، که لە ئاخروئۆخری سەدەمی تۆز دەیەمدا بەم ولاتەدا گەراوە ، نیپۆریش قسە لە زۆروزە و نەدی کۆنە ئاسەواری کە نیسە کان دەکا • بە تایبەت سەرنج بۆ ئەو کۆنە ئاسەوارانە پادە کیشی ، که لەسەر چیاى تۆرە عابدین ھەلکە و توون ، ئەم مەلەبەندە شاری مەسیحی یانی لی بوون و نیشتەنی بەکانی بە زمانی سوریاى قسەیان دەکرد •

با دیسان بگەرێنەووە سەر قسەکانی نیپۆر :

« فەرمانرەوای نسیین میرە کوردیکی سەر بە پاشای تورکە » •

نیپۆر جزیری ئەدیت • ئێرە میرنشینى بۆتانه ، که بنەمالەى غاززانى بەسەر پادەگا • (خانەدانى بەدرخانى بەکان لەم بنەمالە یەن) •

« جزیر ، یا جزیری ئیبن عومەر شارینکی چکۆلە یە و لە گوئی چۆمی دیجلە ھەلکە و توووە • ئەم شارە چل - پەنجاقەزای ئیوان مووسل و ئامیدی و دیار بەکر و ماردینی ھەن » • (جا بەراستی و پرای ھیندە گەورە و بەربلاو نەبوونیشی بۆتان شارۆکەى زۆرى ھەبوون) نیپۆر لەمەر ئەو سیاسەتەى که پاشا تورکەکان بەرانبەر بە کورد لەسەرى دەپۆشستن ، دەلی :

« میری جزیر ھەر لە کۆنەووە بۆ کاروبار گێرانی میرنشینەکەى بە ناچارى دەبوو پارس و پرای بە پاشای دیار بەکر کردبا •

ئەم مېرە لە ھەموو مېرەدراوسى بە كانى بە ھېزتر بوو . بەلام لە ۋەتەنى
ماردىن بە پاشايەتى بەغداۋە بەستراۋە پاشاي بەغدا زۆر خۆي لە كاروبارى
مىرى جزير ھەلدەقورتىنى .

لە سەرتكى ترەۋە بنەمالەي جزير دوو كورپى ھەن ، بۆ دەسەلات
لىك داگىر كردن ، زۆر بى بەزەبى يانە لىك دەخەفتىن و ھەمىشە شىر و تىر
لىك دەسوون . پاشا توركە كانىش ھەر كامىكىان لە خەرج و باج داندا
سايەچە ورتىر بوو ، ئەو ھە لەسەر ئەويان دەكاتەو ھە ئەمىيان لە گز ئەوي تىران
پادە كا . جا لەبەر ئەو ھە ، ئەم ناوچە چكۆلەيە تا دى ھەروا روو لە كزى و
كەنەفتى و وىرانى بە .

ئەم سىياسەتە سىياسەتەي كە ، پاشا توركە كان سەرلەبەريان لەسەرى
رۆشتوون و بوو بە سىياسەتەي كى لەباو و بەبرەو و بەرمىن و ئەك ھەر
بەرانبەر بەو بنەمالانەي كە خاۋەن مافى فەرمانپرەوايى و بەسەرپراگەيشتى
ناوچە مىرئىسە كانى خۆيانن ، بەلكو بەرانبەر بە خىل و ھۆز و تىرە كورده
كۆچەر و پەوئەندە كانىشى بە كاردىن .

پاشا توركە كان ھەمىشە سەرگەرمى بشىونەيى و ئازاۋە نانەۋەي پىوان
بنەمالە فەرمانپرەوا كورده كانن و لە تۆوى دووبەرەكى و تىك بەردان و
خۆخۆرى و شەرى براگوژى پىنە پىر لە چىدى ناكەنەو ھە ، چونكە بەم
سىياسەتە تەنيا ھەر بە رووتاندەنەو ھە سەرۋەت و سامان لى كىشانەۋەي
زۆر ۋەندەيانەو ھە ناۋەستن ، بەلكو پىنگاي بە ھېزبوون و دەۋلەمەندبوون و
بووژانەو ھە بەخۆداھاتنەو ھەشيان لى دەگرن و بە جارى پرستى ئابوورى و
سىياسىيان لى دەپرن . جا شار و شارۆكە كانى سولتان دەبن بە وىرانە و
داريان بەسەر بەردىانەو ھە نامىنى ، چش » . (ل ۳۱۳ - ۳۱۴) .

نیپۆر لە بارەى میدیاتەو دەلىن :

« چىاى میدیات ، یا چىاى تۆر ، بە زۆرى كورد و یەزىدى لى دەژىن •
كوردىش و یەزىدىش لە هەمەكارەى تورك باكىان نیه و لى بان ناپرىنگىتەو •
تەنەت خەرج و باجىشان نادەنى • بنەمالە و خانەدانى كوردى هەرە گرىنگى
ئەم هەرىمە دەققاسى و بووتاكى و ئاشىتى و مەحەللانى بەكانن » • (ل ۳۱۴) •
نیپۆر دەلىن كوردى ئەم ولاتە هەموو بە زمانى خۆیان قسەدەكەن و
زمانەكەیان زۆر چاك پاراستوو ، بەلام مەحەللانى بەكان زمانەكەیان بوو •
بە عەرەبى •

نیپۆر شەنگارى ئەدىت ، بەلام لە دوورەو چاوى بە كەژوكىو كانى
كەوت •

« چىاى سنجارمان لە باشوورى رىنگا كەمانەو دىت ، چىاى كە لە
دەشتىكى زۆر بە پىت و بەرە كەتدا بەرەو ئاسمان هەلچوو ، هەواى زۆر
پاكز و خاوین و لەبار و سازگارە • میو بەكى ئىكجار زۆر و چاكى هەیه ،
بە تايەت هەنجیره كەى لە هەموو شوێنى بە برەو و خەلك لى دەگەرىن •
خەلكە كەى زۆر گوێ بە كار بە دەستانى بەرەزور نادەن و خەرج و باجیان
نادەنى •••

پاشاى بەغدا دەستى بەسەر خەلكى سنجاردا ئەو نەندە ناروا ، چونكە
مەلبەندەكەیان زۆر تووش و سەختە و لەشكرى پاشا بو سەركوت كردنیا
هەر بەرى دەكەوى و ناكەوى گورج پى دەزانن و بەرەو ئاسىگە و سەرچىاكان
هەلدەكشىن و خۆیان قايم دەكەن •

هۆز و عەشیرەت و بنەمالە بە ناووبانگە كانى چىاى سنجار ، كابارى و
شىخانى و دژانەوى و خاركى و دەتەدى بەكانن • یەكەم و دووهمى ئەم

هۆزانه موسولمان و ئەوانی تریان یەزیدین • یەزیدی یەکان پرچن و پرچ و
کاکۆل دەهیلنەو • هەموو لە شارۆکەکان دادەنیشن (واتا نیشتەنن) •

جگە لە شارستانی یەکانیان هۆزە یەزیدی زۆریش لە لاپال و بناری
چیاکان و پێدەشەکاندا دەژین و بە ئازەل بەختوکردنەو و خەریکن و
زۆربەیان لە هۆز و تیرە یەزیدی یەکانن • « (ل ۳۱۴ - ۳۱۵) •

نیپۆر لە بارە یە شیرەت و خێلە پەوێندە کوردەکانی ، کە لە
پێدەشەکانی جزیردا دین و دەچن و گەرمیان و کویستان دەکەن دەلی :

« هۆزە گرینگەکانی کورد لەم هەریمانەدا بە خێمەکانیانەو هەمیشە
لە کۆچ و پەودان • هۆزە بەهێزەکانیان هۆزی کیکی و میلی و سادیالی و
موسەیانن و بە خەرج و باجیکی کەم ، کە بە «فۆئۆدا = والی» ی ماردینی
دەدەن بەرێ دەچن • لەم هەریمانەدا جگە لە عەرەبی تەبی (طی) هیچ
عەشیرەتیکە تر نیە ، بەلام ئەم عەشیرەتی تەبە گەورە یە • (ل ۳۱۵) •

ئەم گەریدە ئەلمانی یە بەو نەخشەیی کە لە کتیبە کەیدا بەرچاو
دەکەوێ خزمەتیکە چاکی کردوو • نەخشە کە ئەو هۆز و عەشیرەتە کوردە
پەوێندانەمان لە مەلبەندی جێ نشین کردندا بۆ بەدیاردەخا کە لە باشووری
رینگای بازارگانی ئەو سەرۆختە ی موسول - نیپین - ئورفە و
پێدەشەکانی جزیر و ناوچە ی (Sunienne) دا بوون •

هۆز و خێلە کوردەکان لە پۆژاواو پۆژهللات بەم جۆرە ریزیان
بەستبوو :

« دەکوری یەکان (لە نەخشە کەدا دوکوری نووسراوە) لە هەریمی
حەرانی • باشووری ماردین کیکی یەکان و چەچانەکان و لە باشووری
نیپین میلی یەکان و بۆ بەرەو باکووری چیا ی سنجار ئاشیتی یەکان • لە

باشووری ئەو شویتانەى ھەردوو لای چىاى سىنجار كە كوردەكانى
لە نىشتە جىن ناوى عەرەبى تەى نووسراوھ لە نەخشە كەدا .

ئەو ھۆز و عەشیرە تانەى لە نەخشە كەدا لە باكوورى سوورباوھ
دەسنیشان كراوون ، دوو سەدە دوواى نىبۆر ، ھەروەك خۆيان ماونەوھ و
تا ئىستاش ناوى خۆيان و ناوى مەلبەند و شویتە كانيان بە شىوھ يەكى نزيك
لە ناوھ كۆنە كانيان دەگوترى و ناوچە كە بەرەبەرە بە كشتوكال لى كردن و
بەرەجوت لى دا بەستن بووھ بە عەمبارى گەنم و نىشتە نى يەكانى بوون بە
كشتوكال داھىنى ئەو وولاتە .

بە قسەى نىبۆر ماردىن سى ھەزار مالى دەبى . ئەمانە دوو سى بە كيان
۳/۲ موسولمانى سوونى مەزەبن و سى يەكە كەى تريان ۳/۱ مەسىحىن ،
بە تايبەت مەسىحى يە عقووبى .

نىبۆر بە دوور و درىژى باسى قەلاى ماردىن و قوتابخانە كەى ، يا
دانىشگا ئىسلامى يە كەى دەكا . ھەروەھا باسى كۆمەلە خەلكى كيش دەكا
شەمسىيان پى دەلین و گۆيا ئەم ناوھيان لە وەپرا ھاتووھ كە رۆژ دەپەرستن و
تا ئىستاش ئابىن و بىروپرواى خۆيان بە دزى توركەوھ بە جى دەھىنن و
دەپاريزن . (ل ۳۲۱) .

نىبۆر دەلین ، ناوى دياربەكر ناۆيكى كۆن نىھ . «ناوى كۆنى ئەم شارە
(ئامىد) بووھ . (قەرە ئامىد) یشى پى دەلین . پاشاكەى لە قەلا دادە نىشى .»

نووسەرى گەرىدە لە مەسەلەى ژمارەى نىشتە نىسى شارە كاندا چ
موسولمان چ مەسىحى ، كە لىيان دەپرسى سەرى سور دەمىنى . بە قسەى
نىشتە نى يەكان «شارى دياربەكر دنيا يەك بووھ بۆخۆى» . بە قسەى ھىندىكيان
مليۆنى خەلكى لى دانىشتووھ ، ھىندىكى ديكە دەيانگوت «سەد ھەزار
(۱۰۰۰۰۰) كەسى تىدا نىشتە جى بووھ» بەلام بەلاى نىبۆرەوھ ھەر سەد

ههزاری بووه • نژیکه‌ی لهسه‌دا بیست و پینجیان ۲۵٪ مه‌سیحین و ئه‌و
دووایه‌که‌ی موسولمانن •

نیۆر له به‌راوردکردن و به‌به‌ریه‌ک‌گرتنی شاره‌گه‌وره‌کانی وه‌ک
ئه‌سته‌مبوول و قاهره و شام و دیاربه‌کر و مووسل و به‌غدادا له‌گه‌ل شاره
ئه‌ورووپایی‌به‌کان ، نه‌خشه‌ی شاری دیاربه‌کری کیشاوه و له‌رووی
قه‌ره‌بالی‌به‌وه به‌ئه‌ندازه‌ی شاره‌هه‌ره ئاپۆره و قه‌ره‌بالی‌گه‌کانی ئه‌وروپای
ده‌گری •

نووسه‌ر به‌م شیوه‌یه‌ له‌سه‌ر باسی دیاربه‌کر ده‌روا :

«شاره‌که به‌شوورمی قه‌لا ده‌وره‌دراوه و پیره له‌خانوبه‌ره • به‌ر له
گرانی‌به‌که‌ی ئۆ سال له‌مه‌وپیش ماله‌کان جمه‌یان ده‌هات و پر بوون له‌خه‌ک و
تابلی قه‌ره‌بالغ و ئاوه‌دان بوون ، به‌لام ئیستا مالی چۆل و هۆلت زۆر
به‌رچاو ده‌که‌وی • مالی ئاوه‌دان هه‌ر نژیکه‌ی شازده هه‌زاری ده‌بی •
خانوبه‌ره‌کانیان وه‌ک خانوبه‌ره‌ی ماردین و مووسل سه‌ر به‌که‌مه‌ر نین ،
راسته‌بانن • وا باوه نه‌ۆمی خواره‌وه‌یان ناوبه‌ناو به‌به‌رد و نه‌ۆمی سه‌ره‌وه‌یان
به‌گل و خشت دروست‌ده‌کرین • گومه‌زی خاتیک و چهند مزگه‌وتی
قورقوشم‌ریژ کراون • له‌به‌سه‌روه تا ده‌گه‌یه ئیره‌ستی وام به‌رچاو نه‌که‌وت •
ئه‌م ده‌ستووره له‌سووریا و ئه‌نه‌دۆل زۆر له‌باوه • ریگابانی ، که‌م به‌پاک و
خاوتنی راده‌گیرین • ئاوی زۆره • به‌شیک‌کی له‌رووباری (عه‌لی پوار) و
به‌شیک‌کی له‌کانیاوه‌کانه‌وه دابین‌ده‌کری •

بۆ به‌فرعه‌مبارکردن چالی گه‌وره‌گه‌وره‌ی هه‌ن • گۆرستانه‌که‌ی
ئیکجار گه‌وره‌یه • ده‌ورو به‌ری شاریش هه‌موو کینگه و مه‌زرای
هه‌مه‌چه‌شنه‌یه و پیره له‌باخ‌وباخاتی چاک و به‌ئیروو و دارستانی پر و قه‌وغا •

ناوچه كانى دهره وهى شاريش تابلىتى زهوى به پرشتن و چاك خزمهت ده كرتين •
(۳۲۴ - ۳۲۵)

مه سيحى به كانى ديار به كر به زورى يا يه عقووبى يا كلدانين ، به لام جگه
له مانه نهرمه نى و برى نهستورى و كه مى خورپه رستيشى لى ههن •»

نووسه ره باره مى حو كوومه تى نه و سنجاقانه وه ، كه سه ر به ديار به كرن
زانبارى به كسى نه وتوى به دهسته وه نه داوه • وهك ده لى : «به لام
نهرگانى (۳) و چهرمل و پاھى - گارپوود (۴) و ماردين و گيبان (۵) وا دياره
جىگاي گرنگن •»

ئينجا له مه ر ريگاي نوره و حه له ب ده نووسى و ده لى :

«ناسه وارى شارو كه مى زورم ديت كه به دهست تورك و كورد ، يا به
دهست فه رمانره و ايانى توركه وه له گه ل زهويدا تهخت و به كسان كراون •
(۳۲۸ ل) •»

• سيوه رهك له دو لى كدا هه لكه وتووه ، دهورى دوو هه زار مالى ده بى •
سه د و په نجا مالىكى نهرمه نين • سى مزگه وتى به مناره و سى گهرماوى
ههن • هيچ بينايه كى واى تيدا نيه كه بو پاراستن و قه لا پاريزى له بار بى •
به لام نه ميش گردىكى تووره كه ريزى وهك قه لاه كى كه ركوك و هه وليرى
هه يه • تا ئيشتاش شوپ و شوينه وارى قه لايهك به سه ر نه م گرده
تووره كه ريزه وه دياره • له دهره وهى شارو كه كه باخ و باخات و دارستانى
به به روه ووى چاك ههن ••• (ل ۳۲۹) •

نووسه ره كه ديتنه سه ر باسى نوره ده نووسى :

-
- (۳) نهرگانى : ده بى نهرغه نى بى •
(۴) پاھى - گارپوود : ده بى پالوو - خهرپوت بى •
(۵) گيبان : ده بى كه بان بى •

« قه لایه که ی ئورفه که له لایه کی شاره وه هه لکه وتوووه ، به سه ر کیویکی زۆر به زدا ده پروانی و به سه ریدا سواره • ئەمه بو دژمنیکی ئەوروپایی ئەوه نده گرنک نیه ، به لام شاره که له هه موو لارا چاک قایم کراوه • به شووره یه کی به ردی سپی شووره دراوه • که نده لایکی قوول له لایه کی شاره وه هه لکه ندراره ، له هه موو لایه که وه ئاویکی زۆری بو دی • چوار ده رگای هه یه : ده رگای سامسات و ده رگای گهنگی و ده رگای بهگ و ده رگای چه ران • قه لای پاشا له ئیوان ئەم دوو ده رگایه ی دووایسی دا هه لکه وتوووه و چی وای پتوه دیار نیه سه رنج رابکیشی • هیندی له و دوو زده مزگه وته به منارانه ی ژماردمن چوار گوشه هه لکه وتوون ، به تایهت یه کیکیان زۆر له کۆنه که نیسه ده چوو • خانوو به ره کانی جوان و ریک و پیک دروست کراوون ، مزگه وتیکی تیدا یه له هه موو شتی پتر سه رنج و نیگای ریوار و گه ریده ی بیانی بان راده کیشی • مزگه وته که زۆر گه وره یه • ئەم مزگه وته به هه موو دیمه تیکیه وه چه ند موسولمانیکی دیندار و له خواترس به عه شقی چه زرته ی ئیبراهیم پینغه مبه ره وه و به ئیلهامی ئەوه وه دروستیان کردوو • پیتی ده لین مه قامی خه لیلوره حمان ، چه زرته ی ئیبراهیم • ئەوه نده ئاوه ی ، که له دوو لاوه له داوینی چیاوه دیتته ده ر هیند زۆره ، نهک هه ر بو باخ و باخات و کشتو کال ئاودان ، به لکو به شی چه ند ئاشگیری یه کیش ده کا و به سانایی ده یانگیری • ئەم کانیوانه ی که له داوینی چیاوه هه نده قولین سه ر و گۆمی جوان و ریک و پیکیان له به رده مدایه و پرن له ماسی •

ماسی یه کان گوری و قوربانی چه زرته ی ئیبراهیم • نزیکه ی (۵۰۰) پینسه د مانی ، ئەرمه نی له م شاره دا هه ن • که نیسه یه کی گه وره و شاهانه شیان هه یه ••• که نیسه که هیندی لای که ل و کۆم بووه و پرووخواوه •

یہ عقووبی یہ کانیش کہ نیسہ یہ کیان ہہ یہ • ئەم یہ عقووبی یانہ ہەر دەوروبەری
(۱۵۰) سەدوپەنج مائى دەبن •

شار و شارۆکەکانى ئەم فەرمانپەرەوايى بە ، کہ جاران زۆر جوان بوون
ئىستا کہ ، لە وێرانە دەچن و هەرچى زەوى وزارى بە پىت و پرشت و چاکى
دەوروبەرى هەيە کہ مئاوهدانە و ئىستا بە دەست کورد و تورک و عەرەبى
رەوئەندەوہيە •

لە دیار بە کر و ئورفە ، بە گشتى زمانى تورکى لەباوہ • لە مووسل و
ماردین بە عەرەبى داخىون • بەلام دىھات و دەورويشتى شارەکان سەرلەبەر
بە زمانى کوردى دەپەيفن • خەلکى ناوچە کہ بە تايبەت ئالووێرچى و قاترچى
(قەتارچى) ين • ئەم قاترچى يانە لە ئارەوانچى و لاى ئىمە دەچن • بە گشتى
ھەرسى زمانە کہ : کوردى و تورکى و عەرەبى ، دەزانن » • (۳۲۹-۳۳۲)
ئەم قسانەى نىپۆر قسەکانى گەريدەيەكى دیکەمان وەپيردیننەوہ کہ
ئەویش ئەوليا چەلەبى بە •

ئەگەر ناوچەکانى ئىوان مووسل و ئورفە ، بە نسيبن و ماردینشەوہ ،
لەسەردەمى نىپۆردا بە زمانى کوردى قسەيان کردبى ، کہ واسا زۆربەى
نىشتەنى بەکانى و لاى تە کہ ، ئەوسا کوردبوون •

بەلام دیار بە کر و ئورفە لەم سەردەمەدا لەو شارانە بوون ، کہ
نىشتەنى بەکانى بە زۆرى کوردبوون • سەدەيەك بەر لە نىپۆر گەريدەى
ناودارى تورک ، ئەوليا چەلەبى بە دوورودرێژى لەمەر دیار بە کرى نووسيوہ ،
دەلى ، دیار بە کر و لاى تىكى کوردەوارى بە و خەلکە کہى بە زمانى کوردى
دەدوين و موسولمانى خراپن ، چونکە زمانى قورئانى پيرۆز کہ بە عەرەبى بە
نازانن • بەلام پاش ئەوہى ئەم و لاى تە و سەر ئىمپراتۆرى يەتى تورک خرا و
زمانى رەسمى و دەر بار بوو بە تورکى ، ئەم شارە کوردەوارى يانە ناچار

بوون به دوو زمان باخپون . دياره بۆرجوای هر شارئ ، که شماره که ی
له لایهن بیانی یه وه داگیرده کړئ ، بۆ بهرژده ونندی خوی ، بهر بهر فیری
زمانی بیانی به داگیر که ره که ی ده بی و به زمانه که ی نه و قسه ده کا و خه لکی
چینه کانی دیکهش ورده ورده لاسایی نه و ده که نه وه .

نیئور بۆ خوی هیچی له زمانی کوردی نه ده زمانی و همیشه له ناو
مه سیحی به کانداه دژیا و هر گیز تیکه ل به خه لکه موسولمانه کانی نه م ولاته
نه بوو . له ماردين بوو به میوانی کارم (Carme) ناویک و له ديار به کریش
له مالی یه کئی له راهیه (کاپوسین) نه که کان میوان بوو . (ل ۲۲۴) .

نیئور له ریگا تووشی نه و هۆز و تیره کورد و تورکانه ده بی ، که
له تیوان خه لب و ئور فهدا گه رمیان و کوستان ده که ن . له نزیك پیره جک
تووشی سواریک و سئ پیاده ده بی . رووداوه که بهم ئاوا یه ده گیر یته وه :

« هر خۆم و قه تارچی به که ی هاو پریم بووین . هر دوو کیشمان
سوار بووین . تفه نگیکی کوچک چاپم به بهر کوی زینی نه سپه که مه وه
هه لواسیوو ، ده مانچه بیك و شیریکیشم به بهر پشته وه بوو . که لیان نزیك
بووینه وه ، له پیشان به چاوی ریگر و جهرده مان ته ماشا کردن . ده مانچه که ی
دیکه م به ئامانه تی دابوو به قه تارچی به که م . قه تارچی به که خویشی شیریکی
بی بوو .

له ترسان دوور راوه ستاین . سواره که یان دهستی به قسان کرد . به
کوردی قسه ی ده کرد ، هیچی لی تی نه گه ی شتم . به لام له پاشان وه ک
قه تارچی به که م حالی کردم ، کابرا له ده ورو به ری ئور فهدا ده هات .
پرسیبوی ، داخو منم کابرای نه ورو پایی ؟ سه ری له وه سو پرما بوو ، که ئیمه
چون ده توانین به رۆژی ریگای تیوان ئور فهدا و پیره جک بیرین .

له کورتی بیبرینه وه ، تومه ز کابرا باس و خواسی منی له شمار

بيستبۆۋە ، بۆ ئەۋەى سبەينى پروۋتم كاتەۋە ھەر لە شەۋىۋە بەرپى دەكەۋى و
 لە دووم دەگەپى . كە توۋشى يەك بوۋىن ، ئەۋ خۆى قەمەپەك و شىرپىكى
 پى بوۋ ، پياۋە كانىشى ھەر يەكە شىرپىكىان پى بوۋ ، بەلام كە زانىان ئىمە
 چەكى ئاگر دارمان پىيە و تەنگ لەسەر پىيە لە دلى خۆياندا و ايان بە چاك
 زانى كە گەپيان لە گەرمان ئەئالين . ھەر كەسە بە رپىگەى خۆماندا
 دامانقەلاشت .

تۆ بلىي ئەم گەپىدە ئەلمانى بە ، كە بەۋجۆرە بىرى لە سۋارە
 كوردەكە و ھاۋرپى يەكەنى كردۆتەۋە بە ھەلەدا نەچۋوبى ؟ كى دەلى كاپرا كە
 توۋشى ئەم ئەۋرۋاپى بە بوۋە مەبەستى ئەۋە نەبوۋە بىداتە بارى
 قۆشمە چىتى ؟ گەۋزەنى لە گەلدا نەكردۋە ؟

نىۋر وپراى ئەۋەش كە لە ھىچ گەشتىكى دىكەيدا كەس دەستىكى
 بۆ نەبردۋە و توۋشى ھىچ ۋەى و گەزەنى نەبوۋە ، ديسان ھەر لەسەر ئەم
 مەسەلە بە دەراۋ و دەلى :

« ئەم جۆرە پروداۋانە لە ئەۋرۋاپاش زۆر پرودەدەن و خۆ ۋەنەبى
 شتىكى سەير بى » . (ل ۲۳۳) .

نىۋر بە راشكاۋى پى لەۋە دەنى ، كە لەسەفەر و گەشتەكانىدا نە لەگەل
 كوردەكان و ئە لەگەل توركەكاندا ھىچ ئاشناپەتى و ناسىيارى بەكى
 پەيلانەكرد .

ھەر لەم سەرۋبەندەدا دە پاترىك رسل ناۋىكى ئىنگلىز لە شارى ھەلەب
 دادەنىشت . كورد و توركىكى زۆر ھاتوچۆيان دەكرد . ئەم ئىنگلىزە
 لىستەپەكى بە ناۋى ھۆز و عەشپەرەتە كورد و توركە رەۋەند و كۆچەرەكانەۋە
 داۋە بە نىۋر . لىستەكە ژمارەى رەشمالى ئەم ھۆزانە ، رپىگەى گەرميان و

کویتستان کردنیان ، ئەو مەلبەندانەى بۆى دەچن کۆین و چۆن هەلکەوتوون ،
هەمووی تێدایە •

نیۆر ، ژمارەى ئەوەندە ڕەشمال و خێوەتەى کە لە لیستەکەدا
بەدیارخراوە ، بە پارێزەووە هەلەسەنگینى ، چونکە « لەبابەت گەورەبى ئەم
هۆز و عەشیرەتەووە ، وەك لە لیستەکەدا تۆمارکراوە ، هەموو وەختى بە
دەنیایى بەووە بریارى لەسەر نادری • بەلام هیندی هۆزى کەونارا هەن تا
ئێستاش هەرگرنگن » • (ل ۳۳۶) •

نیۆر لیستەى کى دیکەشى لە لایەن کابرایە کى ئالووێرچى خەلکى
ماردینەووە ، کە ڕینگاوبانى ماردین و حەلب و ئەستەموول زۆر بەلەد و
شارەزابووە ، بە دەست دەکەوئى و بەم لیستەى ، لیستەکەى کابرای ئینگلیز
تەواووە کە و یەك لیستەى یەكخراوى لى پێك دەهینى •

جا نرخی ئەم لیستەى کى نیۆر لە هەردوو لیستەکەى پێك هیناوە
چەندە ؟ ئەووە بە نیاز و خواز و مەبەستى تاییەتیی ئەو کەسانەووە بەستراوە کە
هەلى دەسەنگینى • جارئى خۆ تابلئى شتیکی کەم و کوورپە و جئى متمانە
نیه ، بەلام لە پرووی بەدیارخستنى ناوی هیندی هۆز و خێلاتەووە ، لە پرووی
ئەووەووەى کە کامیان لە کامیان گرنگترە ؟ رانەمەر و بزەکانیان هەریە کە چەند
سەر ئازەلە ؟ لە چ وەرزی کدا کوچ و پرەو دەکەن ؟ قشلاخیان کوئى یە ؟ زۆزان و
کویستانیان کوئى یە ؟ ئا لەم بارو پرووانەووە شتیکی بە نرخی و گرینگە •

خۆ ئەگەر بێتو هەر ڕەشمالئى یا هەر خیزانئى ۵ - ۱۰ سەرى بەرکەوئى
ئەووە بە لایەنى کەمەووە دەکە یەك میلۆن کەس • ئەوەشت لەبیرەجئى ، لێرەدا
مەبەست تەنیا هەر ئەو هۆز و عەشیرەتە کوردانەن کە ڕەووەند و
ڕەشمالنشین •

بێجگە لەووە ، ئەووە تا دیلاقالئى ئیتالیایش سەدەبئى یا نیووە سەدەبئى بەر

له نیپۆر دەلێ بەشی زۆری کوردەکان نیشتەجێ بوون و هیوریون • میژوو
سالی هەزار و شەشەد و حەشەدە (۱۶۱۷) زۆربەیی کوردی گوندان و
شارەکان نیشتەجێن • بەلام ئەوەی زۆر ئاسایی بە و جێی کێشە نیە کوردی
نیشتەجێ لەو میژوو بەپاشەوو روو لەزیادبوون و ڕەوێندەکانیان روو
لەکەم بوونەوێن •

سەرێکی دیکەیی تایبەتی ئەم لیستە بە ئەوێ بە ، کە ناوی هیچ هۆز و
عەشیرەتێکی کوردی کوردستانی ئێران و عێراقی نەگرتوووەتەو • ئەمەش
لە هەموو بارێکدا نیوەی ، بگرە لە نیوە پتری خاکی کوردستانی ئەو
سەرۆپەندە دەگرێتەو • لیستەکە لە رووی کوردستانی سوریا و تورکیای
ئەمڕۆشەو بیگری هەر ناتەواو • جاری خۆ ناوی هەرچی هۆز و عەشیرەتە
کوردە رووێندەکانی سەر بە پاشایەتی وان ، بە تایبەت هەرێم و ناوچەکانی
وان و حەکاری و بتلیس و مووش و ئەرجیش و ئەخلات و ناوی بەشیکی
زۆری هۆز و عەشیرەتە گورد و قەرەبالغەکانی هەزارگۆل (بین گۆیل) و
دیار بەکری هەر هیچ تێدانین •

لە سەرێکی دیکەو نیپۆر کە بۆخۆی باسی جزیر دەکا ناوی بێرێ
هۆز و تیرەیی کوردی بۆتان و سعیرتیی پێدەشتەکانی جزیری لە نەخشەکەیدا
هەر تۆمار نەکردوو •

لە کاتی کدا کابرای ئالووێرچی ماردینی زۆر شارەزای هەرێم و
ناوچەکانە و بە هۆی سەفەری حەلب و ئەستەموو ئەو بە ئاگاترە لە دوکتۆرە
ئینگلیزە کە بە پێچەوانەو تەنیا پێوێندی هەر بەو سەرۆک هۆزە کوردە
نزیکانەیی دەورووبەری خۆیەو هەبوو و ئەوێندە شارەزای ولاتە کە نەبوو •
کابرای ئالووێرچی ماردینی لیستە بەکی دیکەشی لەمەر هۆز و تیرە و
تایەفەیی عەرەبی پێدەشتەکانی جزیر ، بە تایبەت دەورووبەری خابوور داو بە
نیپۆر • بە پێی ئەم لیستە بە هۆزی بەنی کەعب هەزار و پینسەد

(۱۵۰۰) پره شمال و هۆزی به گگار تۆسه د (۹۰۰) پشمال و چه دياشى چه وسه د
(۷۰۰) پشمال و ديابار شه شهسه د (۶۰۰) پشمالی بوون *

نيپور سه رنج بو ته وه راده کيشی که ته م هۆزانه له ژیر دهستی
عه شیره تی ته ی دان و هۆزی گه وره گه وره ن *

له پاشان ، نيپور له مهر نه ریت و داب و دهستور و خده و رهفتار و
ئاکاری ته م هۆز و تیره کورد و تور که ره وه ندانه ی لیان ده دوی پری تیبینی
ده نووسی * به پیی ته م نیگا خه یالی به (ل ۳۴۰ و دوایی به که ی) کورد و
تورک له تۆمه تی محمه دن * زید و نیشتمانی راسته قینه ی کورد کوردستانه *
تور که کان زوریان له گه ل شالاوی له شگری ته ی سووری له نگدا هاتوونه ته م
ولانه و نیشه جی بوون *

لیره دا قسه کانی نیپور ته واوده بن * خویشم - وه رگییر - به بۆنه ی
بسی دیار به کرده وام به چانه زانی ته وه ی فون هاهمه ر له
هیزووی عوسمانینا له باره ی کوردو دیار به کرده نووسیویه لیره دا بکه م
به کوردی *

ئیدریس خوی له بتلیس له دایک بیوو * به ره وه شت و ئاکاری کوردان
زور ئاشنابوو * هه موو کون و که لینیکی کوردستان شاره زابوو * سولتان
سه لیم له ژیره وه سه ردار و سه روه ره کورده کانی دنه و هانه هانه ده دان ،
له شاسمایلی سه فه وی راپه رن و خویان له چه نگالی رزگار بکه ن * بو ته مه
جاری ئیدریسی له هۆردوو گای ته ماسیه وه بو کوردستان نارد بوو و ته و دنه و
هانه هانه یه ی بو ته و مه به سته ی دابوو ، به فیرو نه چوو و ئاواتی سولتانی
به دی هینا * سه رله به ری شاره کانی کوردستان ، ئامید ، بتلیس ، حصن کیف
به جاری راپه رین *

خه لکی دیار به کر له پاش شه ری چالديران جیگری کوری ئوستاجلویان

* مه به ست مه لا ئیدریسی بتلیسی به - وه رگییر *

وه درناو له گهڻ سولتان سهليم ياوزى عوسمانى ريك كه وتن و سهري
 فرمانبهردارى يان بودانه واند . هه ره له و سهروبه ندهدا مير شهرفيش ءالاي
 عوسمانى يانى له بتليس هه لكر دبوو و له دژى مير خاليدى براى ، كه به ناوى
 شاي ئيرانه وه به سهه ر بتليس راده گه شت ، راپه ريبوو . مير خاليد به ديل گيراو
 به فه رمانى پادشا له مه رهنده له سهري درا ، به لام كورپانى مير خاليد له لايه ن
 خه ليفه ، سهه ر كردهى قه لاي (خس) هوه له سهه رسنوورى ئيران ، سى جارانيان
 هه لكرده سهه ر مير شهرف ، شكانديان و مير شهرف چه نده صد پياويكى
 له ناوچوون و ناچار به قنگه شهه ر و پاشه كشي خوى له بتليس په ستاوت .
 له لايه كى تره وه مه ليك خه ليلي سهه ر به به مالهى نه يووبى يان كه باپيرانى ،
 پشتاوپشت ، خاوه ن قه لاي حصن كيف و قه لاي سعيرت بوون له شاسمايلى
 سهه فهوى ياخى ببوو و شا ، مه ليك خه ليلي له ميراته ملكى باوو باپيرانى
 دهه ر كردهو ، دهيوست قه ره خانى براى ، كورپى ئوستاجلوى له جنى دانج .
 قه ره خان سعيرتى گرت . به لام هه رچه نده هيرشى كرده سهه ر حن كيف بوى
 نه گيرا (٦) . مير محمدى ساسون زهوى وزارى هه رزنى (٧) كه شا به ناوى
 تيماره وه به ميرى سوارهى دابوو ، دهستى به سهه ردا گرتبوو و خاوه نه كانى
 دهه ر كردهوون . سهه يد نه حمدهى زه رقيش به يارمه تى و كومه گى خه لكى
 دياربه كر شارى ئاتاق و ميافارقينى نزيكى نه ويى گرتبوو . مير قاسمى
 مه رديسى نه گيلى داگير كردهوو . مير جه مشيدى مه رديسى ، كه پادشا

(٦) نه بولفه زلى كورپى ئيدريس ، ل ٢ - ٨ ، سهه ده دين و سؤلاقزاده له بهه ر
 ده سنووسه كانى باركى نووسيو يانه ته وه .

(٧) نه م (هه رزن) ه له نه خشه كهى لاپى (Lapie) دا شارى كه له نزيك
 شارى كهى (حصن كيف) كورده ستانه وه ، به ناوى «نه رزن» ه وه
 به دياركه وتوو . قاموسه جوغرافيايى به كهى ياقووت ، (المشترك) ته نيا
 چوار «نه رزن» ي نووسيوه : (ارزن الروم) [ارضروم] ، (ازرنجان) ،
 (ارزن اخلاط) ي نه رمينيه له نزيك شيرازه وه ، نه و (ارزن) هى موته نه بى
 ناوى هيناوه . (تذييلات ، ژ ٨) .

ئالايەكى لە پاداشتى پىنماچكردىدا لە سەفەرى ئىراندا ، پىن بەخشىبوو ، ئالاي عوسمانىيانى لەسەر وارشەكانى پالوو چەقاندبوو . سەرکردەى تەجتى (۸) و جزير ، لەشكرى عەجەمى ، كە بۆ سەرى ئاردراپوو ، رەتاندبوو ، مېر سەيدى سۆران كەركووك و ھەولپىرى بە زۆر داگىرکردبوو . جگە لەم تۆ كەلەمىرە سەرەكىيانەى كوردستان شازدە مېرى دىكەش ، لايەنگرىي خۆيان لە گەل سولتان سەلىمدا جارداپوو (۹) .

بۆ سوئند و پەيمان وەرگرتن و سەرلەبەر ، كوردستان بە دەستە وەدان ، مەلا ئىدرىس ، دووبارە بۆ كوردستان رەوانە كرايەو . ئەو كوردستانەى كە ئەو پەرى سنوورى رۆژھەلاتى لە گۆلى ورمى دەگەرپتەو و تا مەلاتى (۱۰) نىشتەنى بەكانى كوردن . وپراى ئەو وەش ، ھەركە شا سمايل دەزانى ، پادشا لە تەوريزەو بەرپى دەكەوتى ، دەرگوزىن و ھەمەدان بەجى دىلى ، دەگەرپتەو . خەلكى دياربەكر ، ھەرچەندە ، زۆريان تەنگانەو ناخۆشى دىت ، بريار دەدەن تا دووا ھەناسە داكۆكى لە شارەكەيان بكن و بۆ ئەو و عوسمانىيان بە دەنگەو و پىن و فرىيان كەوون چەند بالپۆزى بۆ ھۆردو و گاي ئەماسىە وەرى دەخەن . سەلىم دەسبەجى ، چەند پەلى سەربازى بە سەر كرايەتى حاجى يەكتا ئەحمەدى يەنيچەرى يەو بە ھاواريانەو نارد ، دريان بە ريزى گەمارۆدەراندا ، لە دەرگانەى رۆمەو چوونە ناو قەلاو (۱۱) پادشا لە گەرانەو و نۆتەرانى دياربەكردا بەدووا دانەو و داواى

(۸) راستى يەكەى «بەختى» يە . بە زۆرى ، نوختەكان لە نوسخەى نووسەردا لە شوئىنى خۆيان دانەندراون . (وەرگىر - محمد عطا) .

(۹) عالى ، ل ۳۰۰ ، ناويكى زۆرى ، لەوانى لە ئەبولفەزلىدا نەھاتوون ، نووسىو : عەبدى بەگ ، عىزەددىن بەگ ، شىر بەگ ، ئەمىر داود گوزىن .

(۱۰) ئورمىە ، لە ئىستراپۆندا (سپۆتا) (Spauta) يە . مەلاتىە (مەلىتەنە) (Melitene) يە .

(۱۱) سەعدەدىن ل ۶۶۷ ، دەلى «لە ئاشتى و ئورمىەو تا ئامپد و مەلاتىە» .

رېښه کهوتن له گهڼ شاسمايل و به فرياگه يشتنی کوردان و به و زووانه نيازی
هیرش بردنه سهر که ماخېی له ئیدریس راگه یاند *

شاسمايل هر که له نياز و خوازو فاک و فیکي دژمنانی به ناگاهات ،
فهرمانی دا میر کورد — که پیش نه وهی ئیران ولات داگیر بکا والی بوو —
له گهڼ کورانی خالیدا که فرمانداری نهرجیش و عادیلجه واز بوون یه که
بگری و به دهنگی هور دووی که مار و دهره وه بچی * له و دهمه ی نه م له شکرانه
له دهور و بهری نهرجیش خرېوونه وه ، ئیدریس هیزه پهرت و بلاوه کانی
میره کانی بتلیس و خیزان و موکس و ساسونی کوکرده وه ، له پریکا به سهر
عهجه میدا دا و به زاندنی و وهلیفهت و کالاییکي گوره و گرانی لی
دهرده ست کردن *

دیاربه کر سالی پتر بوو که مار و درابوو ، کورده کان چ له سونگی
بی و چانی و چ به بونه ی دهر و نه خوشی به وه پازده هزار پیاویان
له ده ستدا * نه م کویستانی به نازاو بویرانه چوارده سال بوو ، له دژ
عهجه می شالاوهین شهریان ده کرد و بریاریان دابوو تا خوین به
شاده ماریاندا بگری ئایینی ولاته که یان پیاریزن * میره کان هر که تیکشکانی
فهرمانه وایی به رمی زولقه دهری به و کشانه وهی عوسمانی یانیان بو
قهیسه رمی به بیسته وه ئیدریسیان ، که هه موو سویندیان بو خوار دبوو ،
ته نگه تاو کرد ، دوو باره بچیتته وه بو لای پادشا ، به لام ئیدریس کاتی گه یشته
حصن کیف نامه ییکی سولتان سهلیمی به ده ست کهوت ، سولتان له م نامه یه دا
فهرمانی رزگار کردنی دیاربه کری به بیقلی محمد پاشا دابوو ، مزگینی نه م
هه واله خوشه کوتریکي نامه بهر به پاسه وانه به غیره ته کانی شاری راگه یاند بوو *
نظام الدین علی ، دهفته رداری تیماران ، بو نه وهی له بایبوورد له گهڼ بیقلی
محمد پاشا و له حصن کیف له گهڼ ئیدریسدا به یه که بگن ، بیست پر وژه ری
پر ویشتبوو * سولتان سهلیم له و نامه یه دا که فهرمانی بو ئیدریس دهر کرد بوو

داوای تیوان پینکھاتن و یه کخستنی میره کورده کانی لی کردبوو (۱۲) .
 ئیدریش فەرمانده کانی چه مشکزک و میر جه مشیدی میری مهردیس و
 والی به کانی چاپاقچوور و بتلیس و حصن کینف و خیزان (۱۳) و خاریر و
 ساسۆنی له نوئزه نه وه خر کرده وه (۱۴) و رایگه یاندنی ، که سولتان نیازی
 دهره قیان زۆر چاکه و خیری تهوانی دهوی . و پرای تهوش له شکری
 عه جه م به فەرماندهی میر کورد گه یشتبووه بن شووره کانی چاپاقچوور و
 داگیری کردبوو . ئیدریش بارودۆخه که ی به وردی له بیقلی محمد پاشا
 راگه یاند و بۆ تهوهی له گه ل سهرداره یه کگرتووه کانی کوردستاندا یه ک بگرن ،
 حصن کینی به شوینی ههره له بار په سند کرد . جا به راستیش میر قاسم و میر
 جه مشید و میر حوسهین ، که به ده هزار پیاوه وه له گه ل ئیدریشدا بوون ،
 له گه ل جه نرالی عوسمانی دا لهوی به یه ک گه یشتن . تهوه بوو ، بیقلی محمد
 پاشا بی تهوهی هیندهی چاوتروو کاندنی و دخت به فیرو بدا ، هیرشی برده
 سهر دژمن و به زاندنی و به ره و ته رجیش و عادیلجه واز ناچاری پاشه کشیی
 کردن . له پاش ته م سهر که وتنه بیقلی محمد پاشا له گه ل کورده کاندا به فریای
 دیار به کره وه چوون . شادی پاشا ، میر میرانی ته ماسیه هیزیکی فریاره سی
 پینج هزار که سیی گه یانده ته سماسک . قهره خائیش ههر که زانی له شکری
 یه کگرتوو پینج فهرسه خ له م لای دیار به کره وه ، له پرده رهش په ری یه وه ،
 دووایی به گه مارۆدانه که هینا و کشایه وه بۆ ماردین .

بیقلی محمد پاشا جه رگهی به ریوه به رایه تیی ئامیدی — که له ناوی

(۱۲) نه بولفهزل ، ۸۳ ، ۸۴ ، ۸۵ ، ۸۶ ، ۸۷ .

(۱۳) ده بی تهو شوینه بی که ته ئوفیلاقت به هۆر حۆر (Horte) ی ناوده هیننی .
 [که چی له سه عده دیندا ، ب ۲ ، ل ۳۰۹ خیزانیش و خاریریش له
 جزیرن] .

(۱۴) نه بولفهزل ، ل ۸۷ .

ئاميداي كۆنەوۈ ۋە رگىراۋە (۱۵) - ۋ قەرە ئامپىدىشى پىن دە گوتىرى ، خستە
 ژىر دەستى خۆبەۋە * ئامبەن مارسەلەن ۋ ئىدرىسىش ھەردووكيان لەو
 ھۆردوۋەيدا (۱۶) ، كە بۆ ئەم ناۋچەيە ناردراۋو ، بەشداربوون ۋ
 شەروشۆرە كەيان ۋەك خۆي بۆ گىپراۋىنەۋە ۋ لە قايمى ۋ سەختىي شوتىنى
 تايەت بە قەلا پارىزى دياربەكر زۆرى لەسەر پۆشتوون * ئامپد لە كەنارى
 چومى دىچلە ، لە باشوورى ئەو چىايەي كە ئەم چۆمە سەرچاۋەي
 لى ھەلدە گرى ۋ لە پۆژاۋاي ئاورپۆزگەي پۆخانەي ميافارقىن (نىمفىوس)
 ھەلكە ۋ تۈۋە * ئىمپراتۆر قوستەتەن دياربەكرى بە وارش شوورە كىشاۋە ۋ
 بۆ دروست كەردنى مەكىنەي شەروشۆر كارخانەيىكى لەۋى پىكەۋە ناۋە *
 ھەر لە دۋاي ئەۋە شاپوور ، حوكمپانى ئىران پەرژايە سەر گە مارۆدانى *
 جا ھەر لەم گە مارۆدانە داۋو ، كە شاپوور لە برى تانچ ، توغولغەيىكى
 زىرى لە شىۋەي كەللەسەرى بوغا (۱۷) (كەلەگا) يىك لەسەر كەرد ، عەجەم

(۱۵) ئامبەن مارسەلەن ، ۱۹ ، ۷ ، بروانە ژىپۆنىش ، ۲ ، بابى ۱۹ ، ل ۱۵۵ .
 (۱۶) جىھان نوما ، ل ۴۳۷ ، ھىشتا ھىچ ئەوروپايى بەك ئەم ناۋە نەگەرپاۋە .
 شوتىنە كانى ۋەك بەبەسىج (Bebesé) ، حور Horra
 (رەنگە حىران بىن) ، رەمان (Reman) ، بوزان (Busan)
 قارخا (Charha) ، مەياقاربر (Meia charire) [ميافارقىن] كە لە
 ئامبەن مارسەلەندا بە ديارخراۋن تا ئىستا نەزاندراۋە كۆپىن ۋ ديارى
 نەكراۋون . قارخا ، لە نەخشەكەي لاپىندا ، ئەو شارەيە كە قارشى يا
 كەرخ (Kerkh, Karch) ى پىن گوتراۋە . مەياقاربر بەو شىۋەيەي
 ئامبەن نووسىۋىە ، واتا ئاۋى سارد . چونكە (ماء) بە عەرەبى ئاۋە ،
 قارىرايش بە زمانى كوردستان (؟) يا قارارا ئاۋى سارده . كە واتا
 مەياقاربرىش دەپن ئاۋى سارد بىن . تەئوفىلاقت لەو پروۋەۋە كە
 مەياقاربرى لەسەر چىاي ئىزالە پىشان داۋە (۵۰۲۳) لەۋانەيە كوردە
 ھەرىرى بەكان ناۋى خۆيان لەم شارەۋە ۋەرگرتىج . (تذيلات ، ژ ۹) .

(۱۷)

Aurcum copitis arietini Pimentum intersnetum lapillis pro
 diaolemate gesrans))

ۋا پىشان دەدا كە بەگە كۆيلەمەندە كانى مىسرىش لەم دوۋايى بانەدا

که چاویان بهمه کهوت دایانه قریوه وههرا ، شاباشیان کیشا گوتیان :
 «شاهانشاه» (۱۸) • له پاش دووازده سده ئەم هه رایه په یتا په یتا بهر گوئی
 عوسمانی یان ده کهوته وه • شاپوور دوو رۆژ له سه ریه ک هیرشیکسی زوری
 برده سه ر دیار به کر ، کاتی که زانی له گه ل ئازایی و گه ر ناسی و بویری دژدار و
 قه لاپارێزاندا هیچی پی ناکرئ و لای وابوو له ئاکامدا به ناچاری دهست له
 گه مارۆدانی هه لده گرئ ، ئاهۆ و په تا له ناو شار بلاوبوو و کاره ساته که له
 میرخاسی و دلیری شه رکه ران به زه برتربوو و ئەمه بوو به هۆی
 شاربه دهسته وه دان (۳۵۹ی پاش له دایک بوونی عیسا) • جوستینه نی
 یه که م قایمکردن و قه لاپارێزی شوینه کانی وه ک ئامید و دارا و ره ئسولعه یین ،
 یا رزائین و نیسین (نیسییس) و پوها (ئودیسسا) و کیر که سیه
 (چیرچه سیۆم) و میافارقین (مارتیرۆپۆلیس) ی (۱۹) تازه کرده وه • ئەم شارانه
 ههروهک له وه سه روبه ندانه دا گرینگ بوون ، ههروهها له شه ری تورک و
 دهوله تی عوسمانی و ئیرانیشدا گرینگیی شوینه کانیان ده بیندرئ •

دووهم گه مارۆدانه که ی ئامید له لایه ن قوباده وه زۆر درێژخایین تر و
 خویناوی تر بووه : ئیرانی به کان له کاتی کدا که په نجا هه زار که لاکیان له
 بن شووره کانی شاردا کهوت ، موغه کان که ژنانی ئامیدیان له سه ر

میزه ره کانیان شتیکی وه ک ئەمه بوون ، وینه ی بهرگی کۆنی ره سمی
 تورکیش و ا پیشان ده دا که ئەم جۆره توغولغه یه بووه (تووغ) • له کۆنه وه
 شاخ نیشانه ی فه رمانه وهایی بووه عیباره تی (ذوالقرنین) خۆی ئەوه
 ده گه یینئ (تزیلات ، ژ ۱۰) •

(۱۸) ئەوه ی که ده لئ عه جه م شاپووری خۆیان به سانانسان (Saansaan)
 واته : شاهانشاه و به فه پرووز (Pyrosen) واته : به ختیار شاباش
 ده کرد ، له مارسه له ندا نووسراوه ، ۱۹ ، ۲ ، (تزیلات ، ژ ۱۱) •

(۱۹) پروقوپیوس Procopius, de Aticūs ، ۱ ، ۲ ، ۳ Rezaīn
 [Circerium, (ئورفه) و Nizibin, Nisibin, Roha, Edessa, Martyropolis.

شووره کانه وه به پرووتی ده دیت و هه موو ئەندامی له شیان نیشانی
 گه مارۆدهران ده دا خو شیبینیان هاتی و ئەمه یان به نیشانهی له ئاکامدا
 زان بوون و به سه رکه وتنی عه جه مان لیکدا یه وه (۲۰) • ئیرانی به کان سوودیان
 له شه ویکتی ئەنگوست له چاو وه رگرت ، دهر فه تیان له ره به نه (راهیبه)
 نیوه سه رخۆش و نیوه نووستوو ه کان وه ده ست هینا به قولله یه کدا که چاکیان
 نه پاراستبوو هه لگه ران ، خه لکی شار ، که سبه یینی به خه به ره اتن ، له گه ل
 دژمندا پروو به پروو بوون ، سه ری هه شتا هه زار پرومی له شیردرا (۵۰۵ پیش
 له دایک بوونی عیسا) •

له شهروه رای سه رده می یاخی بوونی مه زده کدا که ئالای یه کسانی و
 ئازادی هه لکردبوو و له پاش ماوه یه کی کهم ته ختی قوبادی زۆردار
 ژیر و ژورده کرا ، له م سهروه خته دا ئامید دیسان له کوتی عه جه مان پرزگار بوو و
 به م جۆره ته نیا هه ر ئاغا یه که ی گۆرا و به س •

دو وایی که وته ده ست هۆزی به کری عه ره بان جا چ هه ریمه که ، چ
 شاره که ئەو ناوه ی له وانه وه به سه رداپرا • ئەو بنه ماله یه ی ، که فه رمانپه وای
 ئەم هۆزه بوو و ئەو سه ربه نده درێژه ی به دا گیر کردنی دیار به کر ده دا
 خانه دانی کینده بوو •

دیار به کر له پاشان عومه ری کوری خه تتاب (د) گرتی و که وته ژیر
 فه رمانپه وایی خانه دانانی ئومه وی و عه بیاسی یان • له ناوه ندی سه ده ی
 ده یه مدا (۲۱) دووباره پروم داگیری کرده وه ، دو وایی به فه رمانپه وایی کورده

(۲۰)

The indescency of the woman on the ronpart who had revaled
 Their most recret charms of the eyes of the assialant.

ژیبون ، ۴ ، بابی ۴ ، ل ۱۰۹ ئەو عیباره ته هی میژوونوسی ئینگلیزی
 خۆیه تی •

(۲۱) ۳۴۷ ك (۹۵۸ز) حاجی قالفه (خه لیفه) ، (تقویم التواریخ) •

مهروانی به کان به سهر به خۆی خۆی گه‌یشت . ئەم بنه‌ماله هه‌شتا ساڵ به‌سه‌ری راگه‌یشت (٢٢) ئورتوق تورکمان فه‌رمانه‌وه‌ی ئەو خانه‌دانه‌ی له فه‌رمانه‌وه‌ی خست و خۆی چوو جیی (٢٣) . ته‌یمووری له‌نگ ئەم هه‌ریمه‌ی به‌گزی و فزی ده‌رده‌ست کرد ، نه‌وه و پاشه‌پۆی ئورتوقی له‌ناو برد و والی نشینه‌کانی دیار به‌کرو عیراقی به‌فه‌رمانه‌وه‌ی نه‌وه‌که‌ی وه‌سه‌ریه‌که‌نا (٢٣) . که ته‌یموور مرد ، قه‌ره‌یوسف ، خانه‌دانی ئاق قۆیونلو و ماردین و ئامیدی داگیر کرد و هه‌ردوو مه‌لبه‌نده‌که‌ به‌ده‌ست میراتگرانیه‌وه‌ مانه‌وه ، تا شاسماییل په‌یدا بوو و لاته‌که‌ی له‌ده‌ست ساندنه‌وه . (٩٠٨ - ١٥٠٢) حوکمرانی تازه سه‌رتاسه‌ری هه‌ریمه‌که‌ و شاری دیار به‌کری به‌یه‌کێ له‌فه‌رمانده‌هه‌ره‌ ته‌رده‌سته‌کانی ، که کوری ئوستاجلو و بوو سپارد . له‌پاشان ، دووای شه‌ری چال‌دیتران قه‌ره‌خان که فه‌رمانه‌وه‌ی ئەوئ بوو به‌چاوی خۆی دیتی و لاته‌که‌ چۆن له‌سای هیمه‌تی سه‌رده‌اره‌ کورده‌کانی سه‌ر به‌لایه‌نی عوسمانی به‌وه ، به‌ده‌ست سه‌لیمه‌وه‌ درا . (٩٢١ - ١٥١٥) .

شاری ئامید زۆری ده‌ستاوده‌ست پێ‌کراوه و په‌ته‌په‌تی زۆری دیوه ؛ سه‌رده‌می به‌ده‌ست پۆمه‌وه ، سه‌روه‌ختی له‌ژێر چه‌نگالی پۆمایی‌بان ، سه‌روبه‌ندی له‌بن نیری عه‌جه‌مان ، له‌پاشان له‌ژێر چه‌نگی به‌کری کوری وائیل ، ئەوجا به‌ده‌ست میره‌ کورده‌ مه‌روانی به‌کانه‌وه ، گافی به‌ده‌ست

(٢٢) حاجی قالفه‌ل ١٦٣ ، له‌سالی ٣٩٢ ک (١٠٠١ ز) هوه تا سالی ٤٧٨ (١٠٨٥) شه‌ش فه‌رمانه‌وه‌ له‌م بنه‌ماله‌یه‌ حوکمان رانیوه .

(٢٣) حاجی قالفه‌ل ١٦٤ ، بنه‌ماله‌ی ئورتوق (کورانی ئارتق) له‌سالی ٤٧٧ ک (١٠٨٤ ز) هوه تا سالی ٨١١ ک (١٤٠٨ ز) حوکمی رانیوه و بیست و یه‌که‌ حوکمرانی لێ‌که‌وتۆته‌وه . [هامه‌ر هه‌رچه‌ند (ئورتوقی) نووسیوه ، به‌لام به‌رینه‌وسی پۆزه‌ه‌لانی «ئارتق» ه . نه‌وه‌نده‌هه‌یه‌ که وشه‌ی «ئارتق» له‌هه‌ندی شویندا به‌ «ئورتوق» یس ده‌نووسری .

(٢٤) میژووی ته‌یموور به‌ک ، ب ٢ ، ل ٢٦٢ ، و ٢٨٧ .

خانه دانی ئورتوق و قهره قۆیونلووی تورکمانه وه ، سه رده می به دهست
شاسمایله وه و سه ره نجام ئه وه ته به دهست عوسمانی یانه وه یه .

شاری ئامید (۲۵) «قهره ئامید» یشی پی گوتراوه ، چونکه گه ریده
بیانی به کان بۆ یه که مچار که شاره که یان دیتووه ، به ره شی هاتۆته پیش چاویان و
ئیترا له وه وه قهره ئامیدیان پی گوتووه . خانووبه ره ی شاره که به گلی رهش
بنیات تراوون . هه ره دوواینه گه ریده ی ئه وروپایی شاری دیاربه کری به م
رهنگه وه سپ کردووه ؛ «شاری هیتند به دیمه ن تازه و دلگیری وه ک دیاربه کر
زۆر که مه . ئه و رووباره ی به بن دیوار و شووره کانیدا دهروا و وه ک تیر
دهرده پهری ، (ناوی ئه م رووباره «تیگر» ه و تیگریش له وشه» هی «تیری –
فارسی به وه وهر گیراوه) وه ک سه ر سنووری ژیان دیته پیش چاو . چونکه هه ر
له پرده که ده پهری به وه ئه و به ر ئیدی گۆرستانیکه له هه موو لایه که وه دیاره و
نیگای چاو به کول و که سه ره وه ته زووی دیتی و دیمه نی به سامی ئه و کونه
مه زغه لانه ی که له مه رمه ری رهش دروست کراوون و له گۆرده چن ، له شی مرۆ
به مچور که دهخن»

(۲۵) به پیتی نووسینی جاران میمه که ژیرداره (محمد عطا – وهرگیری کتیبه که) .

ملخص البحث

القسم الثاني من « الكرد و كردستان في نظر طائفة من السياح الغربيين »

حين بدأ الدانيماركيون بالبحث في أحوال العرب والهنود والايرائين لم يقتصر بحثهم على مجرد الناحية السياسية من حياتهم حسب ، انما تعدى الى النواحي الحضارية والتراثية عموما . الا أن ما قدموه في ابصائهم ومذكراتهم علماء او سياحا مشحون بالنواقص يفتقر الى الدقة والعمق حيننا وحسن النية حيننا آخر ، كما يغلب عليه طابع الشكوى والتذمر في معظم الأحوال .

ها هو كريستين نيور الالماني القومية الدانيماركي التبعية (النصف الثاني من القرن الثامن عشر) ينهي رحلته الى الشرق ببساطة . يتنقل من صقع الى آخر محتما بمظلة تاجر متنفذ أو غيره من رؤساء القوافل . ويعتمد في ماكتب في الأكثر على ماسمعه من القسيسين والرهبان الاوروبيين الذين صادفهم في أديرة الموصل ، منهم كارزوني وغيره ، ولم يزر المناطق الجبلية من كردستان ، عدا ماردين وما والاها من النواحي التي تمر بها طرق القوافل . كان الكرد يومئذ قد نرحوا من المناطق الجبلية الوعرة ، يقطنون في الغالب الاعم سفوح الجبال والهضبات ويمرون بفترة مضطربة من حياتهم ، كما كانوا يعيشون أجناسا مختلفة لاتربطهم بهم صلة قوية من اللغة او الدين ويحكم بعضهم على صورة دول شبه مترحلة . أما المدن التي مر بها نيور فقد كان يعيش فيها أخلاط من المسلمين من مختلف الأجناس ومن المسيحيين وهو اذ يتحدث عن أصول تلك الاقوام والأجناس انما يحشر غير المسيحيين منهم تحت اسم

المسلمين كأنه لا يعرف عنهم شيئاً في حين يفيض في الحديث عن المسيحيين
تفصيلاً . انه لم يزر كردستان ايران في قليل او كثير ، وما يذكره عن الكرد
هنا وهناك لا يتعدى اكثر من روايات منقولة لا تستند الى أساس . فأنت اذ تقرأ
رحلته تجده لا يتحدث فيما يتصل بالكرد الا عن كردستان العراق وهي لا تشكل
الا ١٥٪ من مجموع كردستان .

يذكر أن مدينة الموصل (أواخر النصف الاول من القرن الثامن عشر)
اكبر من دياربكر ثلاث مرات سكانا وعمارة ، وأحفل منها بالحياة نماء وثراء .
اما دياربكر فهي اوسع من الشام قليلا واعظم من اورفه (الرها) مرتين او ثلاث
مرات .

وفيما يطلعنا نيور كأسلافه من امثال ديلاقال وغيره على ما كان بين
الامراء الكرد وبين الدولة العثمانية من صراع يواسينا وهو الجانب المنفرح
في الاقل - بأن الدولة العثمانية تمارس ضد الكرد سياسة ظالمة وتضطهدهم ،
وأن زعماء الكرد فرطوا بالكثير من كياناتهم وتفوذهم واستقلالهم لصالح
الباشاوات الترك .

ثم يتحدث السائح عن اقتصاد المنطقة وصادراتها ولاسيما العفص وانواع
الحلوى والقطن والرز والتبغ والعنب والتين والأصبغة المعالجة من عروق
الاشجار والنباتات والابريسيم والحرير والمصطكي (العلك) .

وفيما يتصل بلغة القوم يقول : انهم ، أي الكرد ، يحافظون على لغتهم
القومية الام ، غير أن للغتهم لهجات ثلاثا رئيسية . لهجة قلعة چوالان (منطقة
شهرزور) وهي تميل الى الفارسية ولهجة كويسنجق (منطقة سوران) وهي
تميل الى استخدام بعض المفردات الكلدانية ولهجة كردستان الشمالية وهي
تميل الى التركية .

لست اراني بحاجة الى تقويم هذا (الميلا ن) من اللغة الكردية الى
الفارسية او الكلدانية او التركية بقدر ما احس بالحاجة الى تقويم
معلومات السائح ... يبدو أن نيور قد اقتبس معلوماته بهذا الصدد من
غارزوني ، القس الايطالي الذي ألف سنة ١٧٨٧م بأمر من الكنيسة الكاثوليكية
في روما كتابا بعنوان «قواعد اللغة الكردية وقاموسها» ومن حسن حظه
انه صار بهذا العمل اول عالم يبحث في اللغة الكردية على ما اعلم ، ولكن هذا
الكتاب للأسف الشديد ، كسابقه الذي جرب فيه حظه كاتب ايطالي آخر وهو
ج . كامپانيه مشحون بالأخطاء . عنوان الكتاب «تاريخ كردستان» وهو في
الحق ليس كتابا تاريخيا ، بقدر ما هو تراجم لبعض الامراء الكرد وذكر لبعض
العادات والتقاليد الكردية . والهدف من تأليفه ينجلي في مدى تعصب
الكاتب لدينه وتشويه سمعة الكرد والتنقيص عن مدى كراهيته لهم .

ان مسألة تأثير اللغة الكردية بلغات الأقوام المجاورة ، والعكس صحيح ،
امر وارد . الا ان لغة حية تنبض بروح امكان تعيشها ومعاصرتها
لمتغيرات الحياة انما تثبت جدارتها بالبقاء بقدر محافظتها على ثبات نحوها
وصرفها ومفرداتها القاموسية الاصلية وممارستها في الحياة الضاربة جذورها
في اعماق التاريخ وتبلورها في تراثها الفولكلوري والأدبي . واللغة الكردية
والحمد لله بخير وفي صحة جيدة لاخوف عليها . وفي البحث ذكر للنواحي
الجغرافية والاجتماعية ووصف لمشاهد وانطباعات سائح يسمع الكثير ويرى
القليل ...

هذا والحق بالبحث ما يتصل بدياربكر عبر تاريخها ، بدءاً بمساعي ادرس
البديسي في استمالة الأمراء الكرد نحو الدولة العثمانية والوقوف الى
جانبها ضد الدولة الصفوية وانتهاءً بذكر الأدوار التي تعاقبت على دياربكر
منذ اقدم العصور ، نقلا عن كتاب تاريخ الدولة العثمانية لـ (فون هامر) .

پەروەردە و مندال

باپە خدان بە پەروەردە کردنی مندال

عبدالستار طاهر شريف

تەمەنی ساواپەتی (۱) Childhood ی ئادەمیزاد لە تەمەنی ساواپەتی
هەموو گیاندارەکانی خوار خۆی درێژترە • درێژی قوناغی کۆرپەیی مرۆف
پەکیکە لە سیماکانی پیشکەوتنی نەش و نەما کردنی زانیاری لای مندالی
مرۆف • دوای مندالی ئادەمیزاد ، ساواپە مەیموون ، بەتایبەتی ساواپە
«بابۆن» و «شەمپانزی» ، لە پلەیی دوو دەمدا دی •

ئەوانەیی سەر لە باخچەیی گیانداران ئەدەن ، ساواپە مەیموونی «بابۆن»
ئەبینن کە وەك مندالی ئادەمیزاد پیکەووە یاری ئەکەن و گرووپی یاری کردن
بۆ خۆیان پیکەووە دروست ئەکەن • کەواتە ئەوانیش پەوشتی کۆمەلایەتی
رێکوپێکیان هەپە • لەم بارەیی وە توژینە وە دیراساتیکی زۆر لە سەر پەوشتی

(۱) وشەیی «ساوا» مان بۆ مندال لە تەمەنی سالانی پەکیکی دوای لەدایک بوونیا
بەکارهێناووە • هەروەها وشەیی «کۆرپە» شمان بۆ هەمان تەمەن
بەکارهێناووە • کەواتە بە کوردی ئەتوانین بۆ «طفل» ساوا ، کۆرپە ،
مندال، زارۆک، زارۆکە و کۆمەلێ وشەیی تریش بەکارهێنین • ئەمەش
دەولەمەندیی زمانی کوردی ئەگەبەنێ •

کۆمهلايه تىي مهيموون كراوه ، كه بهداخه وه له مباسه ماندا جيگه ي ئه وه مان
نى به له سهريان بدوين .

له باره ي زمان و ئاخاوتنه وه ئه توانين بلتين ته نها گرووپى ئاده ميزاد
خاوه نى زمانى ئاخاوتنه . مهيموونى شه مپانزى هه رچه ند ئه و زمانه ي نى به
بۆ ئاخاوتن ، به مانا ي زمانى ئاخاوتنى ئاده ميزاد ، به لام توانا ي ده رچواندن
چه ند ده نكيكى هه يه كه زور به ي ره گه زه كانى ده نكيان تيا به ، كه پيگه وه
زمانى مرقوف دروست ئه كه ن . له م باره يه وه كۆهلر W. Kohler ئه لى :
«په يدا بوونى زمان لاي شه مپانزى ناگه رپته وه بۆ هۆى ته ركيى كه ره سته ي
ده نك ، به لكو ئه گه رپته وه بۆ هۆى سروشتى ئاستى جۆرى پيشكه وتنسى
كه ره سته ي عه سه بى» .

ئه و جياوازى يه ي له تىوان ئاده ميزاد و گياندارى ترا هه يه له پرووى
زمانه وه ، برىتى به له جياوازى جۆرى دروست بوونى ده ماخى هه ردوولا
له گه ل كه ره سته ي ده ماري ناوه ندى . له ناو ئه و گياندارانه دا كه كه ره سته ي
ده ماري ناوه ندى (الجهاز العصبى المركزى) يان هه يه ، ئه م كه ره سته يه له
گيانداره كانى خوار پله ي ئاده ميزاددا له رپره وى نه ش و نما كردن و قوناغه كانى
ژياندا په ره ي سه ندووه تا گه يشتووه ته به رزترين پله ي كه ئه و يش كه ره سته ي
ده ماري ناوه ندى ئاده ميزاده كه ره سته ي ده ماري ناوه ندى برىتى به له
(ده ماغ) و (په تى شه وكى) . ده ماغيش برىتى به له ميشك (٢) و خوارووى ميشك
كه واته (ميشكۆله) و (نوخاعى موسته طيل) و (قه نظهره) و ... هتد . ئه وه ي
جيگاي بايه خپى داني ئيمه يه له مباسه دا ئه وه يه كه وا په ره سه ندى
نه ش و نما كردنى ده ماغ و په تى شه وكى لاي هه موو گيانداره ده ماغداره كان

(٢) «ميشك» مان به ماناى «مخ» و ، «ميشكۆله» مان له جياتى «مخىخ»
به كار هيناوه .

وهك يهك نه بوه ، بهلكو له دېر زه مانه وه جياوازي به كي زور گه وره له جوړي
 نه ش ونوما كړدني دهماغياندا پرووي داوه به پي پيشكه وتني هر جوړه
 گيانداريك به جيا . بو به لگه دهماغي هه ندي له گيانداره كان به پي شويني
 گيانداره كه له سر په يژه ي پيشكه وتني بايولو جی ، له په تي شه وكي به كي يان
 زياتر نه ش ونوماي كړدووه . واته تا شويني گيانداره كه له سر په يژه كه
 به رزتر بووې ، قورسايي دهماغي شه وكي به پي قورسايي په تي شه وكي يان
 بووه . به پيچه وانه شه وه كه شوينه كي له پله خوارووه كانسي په يژه كه دا
 بووې ، قورسايي په تي شه وكي له هي دهماغي زياتر بووه . بو به لگه
 قورسايي دهماغي ماسي و بو ق گه لي له قورسايي په تي شه وكي يان كه متره و ،
 قورسايي دهماغي مهرو مالات و نازه له خوارووه كان نه گاته دوو نه و نده ي
 قورسايي په تي شه وكي يان . . به لام قورسايي دهماغي مهيمون ۱۶
 نه و نده ي قورسايي په تي شه وكي به تي . نه م زيادي يه ش لاي ناده ميزاد
 نه گاته ۵۰ نه و نده ي په تي شه وكي . نه مه دهر باره ي دهماغي په تي شه وكي و
 قورسايي يان و پيو نديان به پيشكه وتني گيانداره كان و ناده ميزاده وه به پي
 پله يان له سر په يژه ي پيشكه وتني بايولو جی يان . له لايه كي تر يشه وه گياندار
 تا له سر په يژه ي نه ش ونوما كړدني بايولو جی به رزيته وه ، نه و نده ش ژماره ي
 ئيسكه كانی كاسه ي سر^(۲) ي كه متر نه يته وه . هه موو ئيسكه كانی كاسه ي
 سهري ماسي نه گه نه ۱۰۰ ئيسك و ، هي گيانداره خشو كه كان نه گاته ۷۰
 ئيسك و ، هي مهرو مالات و نازه ليش نه گاته ۴۰ ئيسك . كه واته ژماره ي
 ئيسكه كانی كاسه سهري گيانداره كان هه رچه ند پله يان له په يژه ي پيشكه وتني
 بايولو جی دا به رزتر بيته وه ، نه و نده ي ش ئيسكه كانی كاسه ي سهريان كه متر
 نه يته وه ، تا لاي ناده ميزاد نه گاته ۲۳ ئيسك و له م ۲۳ يه ش ۸ يان ئيسكي
 كاسه سر (قحف) ن .

(۲) «كاسه ي سر» مان به ماناي «جمجمه» و ، «گهروو» يشمان له جياتي
 «حنجره» به كار هيناوه .

له باره ی مه لبه نده كانی زمانه وه له میشكدا ، دوكتور نووری جه غفر
 ئەلی : « ئاشكرا یه كه وا سی مه لبه ندی میشكی تایبەت به زمانه وه هیه : له
 به شی پێشه وه ی سه رووی توینكلی میشك و له پارچه ی به رده می نیوه ی توپی
 لای چه پی میشكدا ، كه لای زور به ی مرۆف به م جوړه یه • مه لبه ندی
 سیه میشیان له به شی به رده می نیوه ی توپی لای راستی میشكدا كه هی
 به شیکی زور كه می خه لكه كه له ۵٪ تیناپه رنو دهستی چه پیشیان بو
 نووسین و به كار هینانی ئامراز به كاردینن • یه كتی له مه لبه نده كان به تایبه تی
 بو ده رهینانی ده نگه و پیتی نه وتری مه لبه ندی میشكی ئاخاوتنی بزوین و
 پیوه ندی به كه رده ستی ئاخاوتنه وه هیه كه بریتی به له گه روو Larynx و
 په ته كانی ده نگ كه وا له رانده وه یان له ریگای نه وه ناسه یه ی له سی به كانه وه
 ده رغه چی له گه ل كه له به ره كانی Cavities سه رووی قورگ دروست نه بی ،
 له گه ل كه له به ری دم Oral نه و كاته جوړه های نه غمه ی ده نگ قه له و
 نه كاته وه و شیوه ی تایبه تی نه دا به ده نگی هه ر تاكیک » •

هه روه ها دوكتور نووری جه غفر ئەلی : « توژینه وه فیزیۆلۆجی به
 تازه با به ته كان و انیشان نه دن كه وا هه ر سی مه لبه نده كه ی میشك كه تایبه تن
 به زمانه وه ، له مندالانی كۆرپه ی دوا ی له دایك بووندا وه ك یه ك نه ش و نوما
 نا كهن • دوا ی تپه ر بوونی چه ند مانگیك به سه ر له دایك بوونی مندالدا
 مه لبه ندی میشكی تایبەت به گوئی لی بوونی ئاخاوتن ده ست نه كا به ده ركه وتن ،
 پاشان مه لبه ندی تایبەت به ئاخاوتنی بزوین له كۆتایی سالی یه كه می ته مه نی
 كۆرپه كه دا په یدا نه بی • دوا به دوا ی نه م مه لبه نده و له سه ره تالی سالی دووه مدا
 مه لبه ندی میشكی تایبەت به زمان و بینین په یدا نه بی » •

هه روه ها ئاشكرا بووه كه وا پێشكه وتنی میشكی مه رومالات و نازه له
 خوارووه كان تا نه كا به ئاده میزاد پسپۆری له وه زینه كان و نه ش و نوما كرنی

مه‌ل‌به‌نده‌کاني م‌يشکي ل‌ي‌پ‌رس‌راو هه‌ريه‌که له ر‌ي‌ک‌خ‌س‌ت‌ني چ‌الا‌ک‌يي ئه‌ندام‌ي‌ک له ئه‌ندامه‌کاني تهن په‌يدا‌بووه‌و ، پ‌اناي‌يي مه‌ل‌به‌ندي م‌يشکي له‌گه‌ل گرنگ‌يي ئه‌ندامه‌که‌ي ئه‌گونج‌ي به‌پ‌ي‌ي گيانداره‌که به‌ب‌ي گوي‌دان به‌گه‌وره‌يي ئه‌ندامه‌که . بو به‌ل‌گه پ‌اناي‌يي مه‌ل‌به‌ندي م‌يشکي هه‌ست‌کردن و مه‌ل‌به‌ندي م‌يشکي جوولانه‌وه‌ي ناول‌پ به‌تايه‌تي په‌نجه‌ي که‌له‌و ده‌م و زمان لاي ئاده‌م‌يزاد له ه‌يي هه‌موو مه‌ل‌به‌نده‌کاني تري مه‌ل‌به‌ندي م‌يشکي گه‌وره‌ترن و له ئه‌س‌پ و مايندا مه‌ل‌به‌ندي م‌يشکي ل‌ي‌پ‌رس‌راو له کوني لووت له ه‌يي هه‌موو ئه‌وان گه‌وره‌تره . ده‌رباره‌ي ئه‌و مه‌ل‌به‌نده م‌يشکي بانه‌ي له‌سه‌ره‌وه باس‌مان‌کردن به‌کورت‌ي ، خو‌ينه‌ري به‌ر‌ي‌ز ئه‌گه‌ر مه‌به‌ستي د‌يراسه‌کردن‌ي له‌سه‌ريان هه‌ب‌ي ، ئه‌وا پ‌تويسته نووسينه‌کاني فيگوتسکي (٤) بخو‌ينته‌وه .

ئاشکرا‌بووه‌که‌وا م‌يشکي هه‌موو گيانداره‌کان هه‌ر له‌کاتي له‌دايک‌بوونياندا به‌ته‌واوي ئه‌گا ته‌نها م‌يشکي ئادم‌يزاد نه‌ب‌ي که‌گه‌يني هه‌ندي له‌گه‌يني پارچه‌کاني تري ده‌ماغ دوا‌ئه‌که‌وي .

ئهم پ‌يشه‌ک‌ي به‌ي نووسينه‌که‌مان به‌م‌چۆره دارشت بو‌ئه‌وه‌ي خو‌ينه‌ري به‌ر‌ي‌زو ئه‌وانه‌ي مه‌به‌ستيان په‌روه‌رده‌ي منداله ، ئاگاداري پ‌يشکه‌وتن‌ي زانباري لقه‌کاني زانستي ده‌روون بن و تيووري به‌زانستي به‌کان له‌بواري په‌روه‌رده‌کردن‌ي مندالدا ره‌چاوبکه‌ن .

(٤) فيگوتسکي Vygotsky (١٨٩٦ - ١٩٣٤) به‌يه‌ک‌ي ئه‌ پ‌يشه‌وه‌کاني زانستي ده‌روون دانه‌ندري له‌يه‌ک‌يتي سو‌قيه‌ندا . فيگوتسکي و بلونسکي Blonsky و کورنيلو‌ف Kornilov و لوريا Luria و ليونتيف Leontiev و توپولو‌ف Topolov به‌ت‌ي‌ي به‌که‌مي زانا ده‌رووني به‌کاني سو‌قيه‌ت دانه‌ندرين که‌دواي شو‌رشي ئوکتۆبه‌ري ١٩١٧ زانستي ده‌رووني سو‌قيه‌تيان له‌ره‌گه‌و پ‌يشه‌کاني زانستي ده‌رووني روژاوا پاک‌کرده‌وه .

مندال له عیراقدا :

ئهتوانین بلیین بایه خدان به مندال و پهروه رده کردنی مندال له عیراقدا له دوای سالی ۱۹۶۸ هوه ، که واته له دوای بهر پابوونی شوپرسی ۱۷ - ۳۰ ته مووزی ۱۹۶۸ هوه خوی نو اندوو . ئه وه بوو له سالی ۱۹۷۶ دا بو به که مجار له میژووی کون و نوئی عیراقدا فیر کردن و پهروه رده کردنی مندال به پیسی یاسای ژماره ۱۱۸ ی سالی ۱۹۷۶ کرا به ته وزیمی . له سالی ۱۹۷۸ یشه وه دهست کرا به جی به جی کردنی ئه م یاسایه له هه موو عیراقدا له گه ل بایه خدایتیکی ته واویش به جی به جی کردنی له ناوچهی کوردستانی عیراقدا . خویندنی ته وزیمی له عیراقدا ئه نجامه که ی و مرگرتنی نیو ملیون مندال بوو بو خویندن له هه موو قوتابخانه سه ره تاییه کانی عیراقدا . نیو ملیون مندالی کوردو عه رب و که مه ئه ته وویی به کان به کچ و کوره وه له و مندالانه ی شهش سالیان پر کردبو وه له شارو لادیکانی ولاندا به گشتی . که واته یاسای ژماره ۱۱۸ ی سالی ۱۹۷۶ یه کیکه له و یاسا پیشکه و تووانه ی بایه خیان به منال و فیر کردنی منال داوه له گه ل نه هیشتنی جیاوازی له تیوان منالانی شارو لادیدا . ژماره ی ئه و منالانه ی له سالانی ۱۹۶۸ - ۱۹۶۹ دا له قوتابخانه سه ره تاییه به کانا ئه یا نخویند گه یشته (۱۰۱۷۰۵۰) ملیو تیک و حه قده هه زارو په نجا مندال . ئه م ژماره یه له سالانی ۱۹۷۸ - ۱۹۷۹ دا گه یشته (۲۴۷۹۸۷۰) دوو ملیون و چوار سه دو حه فتا و تو هه زارو هه شت سه دو حه فتا مندال له قوتابخانه سه ره تاییه به کانی هه موو عیراقدا که واته به زیاد بوونی ۱۴۲٪ . له م ژماره یه (۴۹۸۲۲) یان قوتابی بانی پۆلی یه که می قوتابخانه سه ره تاییه به کانن له ناوچه ی حوکمی زاتی کوردستانی عیراقدا . ژماره ی هه موو مندالانی کورد له عیراقدا ئه وانه ی له قوتابخانه سه ره تاییه به کانا ئه خوینن ، له بهر نه بوونی ئه ژماریکی تاییه تی بو یان ، ناتوانین به وردی دهست نیسانی بکه یین . به لام له ناوچه ی ئو تو تو میدا له سالی ۱۹۷۹ - ۱۹۸۰ دا گه یشتوونه ته (۲۹۴۸۱۹)

مندال • ژماره‌ی مندالانی باخچه‌ی مندالانی له سالی ۱۹۷۹ - ۱۹۸۰ دا گه‌یشته‌ته ۴۷۱۰ مندال • له‌باره‌ی بایه‌خ‌دانه‌وه به باخچه‌ی مندالان ، له کتیبی «په‌روه‌ده‌و مندال» دا وتوو‌مانه : «له عیراقدا له‌م سالانه‌ی دوایی دوای شو‌رشی ۱۷ - ۳۰ ته‌مووزی ۱۹۶۸ دا کاربه‌ده‌ستانی شو‌رش ، به‌تایبه‌تی (به‌رئوه‌به‌ریتی گشتی پلان‌دانان بو‌په‌روه‌ده) ، بایه‌خ‌یکی ته‌واویان به مندال داوه له هه‌موو پارێز‌گه‌و قه‌زاو ناحیه‌کانی ولاتدا ، له رینگای زیاد‌کردنی باخچه‌ی مندالانه‌وه • بو‌به‌لگه‌ بریار‌دراوه راده‌ی ئه‌و مندالانه‌ی پتو‌یسته‌ بچنه باخچه‌ی مندالانه‌وه زیاد‌بکری • له هه‌ر هه‌زار مندال له ته‌مه‌نی ۴ - ۵ سالان ، له سالانی ۱۹۷۵ تا ۱۹۷۶ دا ۶۵ مندالیان ته‌خرانه باخچه‌ی مندالانه‌وه • ئه‌م ژماره‌یه له سالانی ۱۹۷۹ - ۱۹۸۰ دا ئه‌بی بگاته ۱۵۰ مندال له ۱۰۰۰ مندال له‌گه‌ل دروست‌کردنی ۱۲۴۷ باخچه‌ی مندالان • له‌مانه ۱۱۰۹ باخچه ، باخچه‌ کۆنه‌کان گه‌وره‌تر بکری ، ۱۳۸ باخچه‌ی تریشی له‌جیاتیی ئه‌و خانوو‌انه‌ی به‌کری‌گیراون ، له‌گه‌ل بایه‌خ‌دان به‌خانه‌ی گو‌شگری و قوتاب‌خانه‌کانی نو‌قسانه‌کان بو‌ئه‌وه‌ی نه‌که‌ونه ژیر چنگی سروشت • به‌لام وه‌کو ئه‌بینین ئه‌م ژماره‌یه زۆر که‌مه‌و له‌گه‌ل گرنگی بایه‌خ‌دان به مندال نا‌گونجی » •

بو‌ئه‌وه‌ی بتوانین به ریکو‌پیتیکی و به شیوه‌یه‌کی زانستی‌بانه منداله‌کانمان په‌روه‌ده بکه‌ین له‌یه‌که‌م رۆژی له‌دا‌یک‌بو‌ویانه‌وه تا هه‌موو قۆناغه‌کانی مندالی ئه‌پرن ، پتو‌یستمان به‌شاره‌زایی به‌کی ته‌واوه له‌جو‌ری په‌روه‌ده‌کردن و جو‌ری نه‌ش‌ونوما‌کردنی زانیاری لای مندال (۵) •

(۵) ده‌باره‌ی نه‌ش‌ونوما‌کردنی زانیاری لای مندال به‌پیتی راکانی پیا‌جی J. Piaget ، تائیس‌تا سێ ئه‌لقه‌ی زنجیره نووسینی‌کمان له ژماره ۴۲ ، ۴۳ ، ۴۴ ی پاشکۆی رۆژنامه‌ی (العراق) ی سالانی ۸۰ - ۱۹۸۱ دا به‌کوردی بلا‌و‌کردوه‌ته‌وه • خوینه‌ری به‌رێز ئه‌توانی بگه‌ریته‌وه سه‌ریان و سوودیان لی وه‌ربگری و له‌گه‌ل ئه‌م نووسینه‌مان پیکه‌وه گری‌بان بدا •

پهروهردو مندالی کورد :

ئیمه ی کورد ، ئەگەر وهزعی مندالانمان له گهڵ وهزعو ژیانى مندالانى ولاته پیشکه وتوووه کان بهراوردبکهین ، بۆمان دهرئه کهوئى بایه خدانمان به پهروهردو کردنى مندال زۆر کهم و بى نرخه • بهلام سه ره پرای ئەمهش کورد له دێرزه مانه وه بایه خى به پهروهردو کردنى مندال داوه • بۆ به لگه فه یله سووفو شاعیری گه وره ی کورد ئەحمده ی خانى زیاتر له سیسه د سال له مه و پیتش کتیبى (تۆبارى بچووکان) ی بۆ مندالان نووسیوه و تیا دا ده لئى له پیناوى چاوى مندالانى کوردستاندا ئەم کتیبهم دانا ئەک بۆ زاناو ئەدیبه کان :

ژ باش همدو سه له واتان
ئه ف چهند که لیه نه نه ژ لوغانان
قېك ئېخستن ئەحمده ی خانى
ناقى نۆبارا بچووکان لئى دانی
نه ژ بۆ صاحب رهاجان
به لکو ژ بۆ بچووکت کرمانجان

ههروهها خانى بایه خى ته واوى به جۆرى پهروهردو کردنى مندالانو
فیر کردنى ره وشتو ئەخلاقى جوانو له گهڵ کۆمه لدا گونجاو داوه •
وادیاریشه له چۆنیه تى پهروهردو کردنى مندالدا زۆر شاره زاو پسپۆر بووه •
خانى ده لئى :

گهر ته ده قیتن بى مېرو سه رو موغته بهر
کینبو فلانى مه بېژ گهر ته بکن کهر به کهر

ههروهها خانى له شيعره کانیدا به جوانى جۆرو چۆنیه تى
پهروهردو کردنى مندالی خستوووه ته قالبى شيعره وه • دواى کۆچ کردنى
خۆشى دانىشتوانى کوردستان ده ماوده م شيعره کانى یان له بهر کردوووه
له سنگياندا پاراستوو یانه بۆئوه ی نه فه وتى و کارى پى بکن ، تا ئەم دواى به
چهند جار دیوانى (تۆبارى بچووکان) له تورکيا له چاپ دراوه •

له كوردستاني عيراقيش ئيمرو بايهخيكي زور به فير كردنو
پهروه ده كردني مندال ئه دري . ئه گه ر بيتو چاوي به په پره وي ژماره ٣٠
سالي ١٩٧٨ ي قوتابخانه سه ره تاي به كاندا بخشيئين ، ئه بين به ندي دووه مي
په پره وه كه ئه لي : « فير كردني سه ره تاي به پتي حوكمه كاني ئه م په پره وه
كار ئه كا ، بو ئه وه ي هه موو مندالاني عيراق له ته مه ني شش سالانه وه ،
له پرووي له ش و بيو ره وش و گياني به وه پره به كه سايه تي بان بدن ،
بو ئه وه ي بين به هاو نيشتا تيكي ته نو ئه قل و ره وش ساغ . . . هتد » .

كه واته ، به پتي په پره وي ژماره ٣٠ سالي ١٩٧٨ و ياساي ژماره ١١٨ ي
سالي ١٩٧٦ مندالي كورديش وه ك مندالي عه رب له عيراقدا له ته مه ني
شش سالانه وه تا پولي شهي سه ره تاي ته واو ئه كا ، ئه بي به ته وزيمي
بخويئي و ، له هه مان كاتيشدا له عيراقدا بايه خ به مندال دراوه له هه موو
قوناغه كاني ژيانيدا . بو به لگه به پتي ياساي ژماره ١٥١ ي سالي ١٩٧٠ و
په پره وي ژماره ٣٧ ي سالي ١٩٧٢ « ئه و مندالانه ي ته مه ني ١٧ سالي بان
ته واو نه كردو وه نا بي ئيشي قورسيان پي بكر ئي ، به تايه تي ئه و ئيشانه ي
مه ترسي بان لي ئه كر ئي بو سه ر ژياني منداله كه يان بو سه ر ره وشتي » .

دواي ئه وه ي به پتي به ياني ١١ ي ئاداري سالي ١٩٧٠ ، له كوردستاني
عيراقدا ريگادرا بو خويندن به زماني كوردي له هه موو قوناغه كاني
خويندن داو ، يازده سال به سه ر ئه و به يانه دا تپه ربوو و تپسي به كه مي
قوتابي باني كورد كه له پولي به كه مي سه ره تاي به وه به كوردي ئه يان خويندن
ئيمرو قوناغه كاني خويندن يان بريوه و گه يشتوونه ته قوناغي زانستگا كان . .
ئه مه ئه بي پالمان پيوه بنئ شاره زاي به كي ته واو له باره ي لقه كاني زانستي
په روه رده و ده روونه وه په يدا بكه ين بو ئه وه ي منداله كانمان به شيوه به كي
زانستي بانه په روه رده بكه ين . من بو ئه م مه به سته هه ول ئه دم له م نووسينه دا
تيشكي بخه مه سه ر قوتابخانه كاني نه ش و نو ما كردني زانباري لاي مندال ،

به تايبه تي قوتابخانه ي ته مريكايي كه به ناوي برؤنر Bruner هوه
 ناسراوه له گه ل قوتابخانه ي سوئيته تي كه به ناوي فيگوتسكي
 Vygotsky يه وه ناسراوه . به لام قوتابخانه ي سويسرايي كه به ناوي
 پياجى Piaget وه ناسراوه ، هوه له م نووسينه دا پشت گوئي
 نه خه ين چونكه وهك باسما ن كرد له پاشكو ي رؤژنامه ي (العراق) دا له سه رمان
 نووسيوه .

قوتابخانه كاني نهش ونوما كردني زانياري لاي مندال :

له بواري نهش ونوما كردني زانياريدا لاي مندال سى قوتابخانه ي
 سه ره كي هه يه . هه ر يه كه له م قوتابخانه سه ده ها توژينه وه و ديرا سه يان
 له سه ر كراوه . هه م سى قوتابخانه يه له زؤر شويندا يه كه نه گره وه وه له
 هه ندى شوينيشدا له يه ك جوي نه بنه وه . به لام هه موو له وه دا يه كيان
 گرتوه ته وه كه وا ميشكي ئاده ميزاد له هه موو لايه كي جيهان و له هه موو
 نه ته وه يه كدا وهك يه كه و جياوازي به هؤي جياوازي رهنكي پيست و
 جياوازي زمان و ئاينه وه له تيوان ميشكي ئاده ميزاده كاندا ني به .

قوتابخانه ي برؤنر Bruner :

نهش ونوما كردني زانياري لاي مندال به پيى راي برؤنر
 Jerome S. Bruner .

برؤنر Bruner يه كيكه له زانا دهرووني به گه وره كاني ته مريكا،
 به لكو قوتابخانه ي كه مبرجى ته مريكايي له باره ي رپوون كردنه وه ي سروشتي
 نهش ونوما كردني زانياري يه وه لاي مندال به ناوي هه م زانايه وه ناسراوه .
 برؤنر يه كيكه له به شدار بووه كاني دامه زراندى مه لبه ندى ته مريكايي
 ديرا ساتي نهش ونوما كردن Center Cognitive Studies هه روه ها يه كيكه

له بهشداربووه کانی کۆنگره‌ی Education Woods Hole Conference on
 به لکنو کۆنگره که له سه‌ر پيشنباری ئەم و له سه‌ر داواي ئە کادیمیەي زانسته کانی
 ئەمه‌ریکا به‌سترا له سالی ۱۹۵۹داو (۳۵) زانای مه‌زنی بیرکاری و زانای
 سروشت و په‌روه‌رده‌و زانستی ده‌روون به‌شداربوون تیايا ، بۆ چاو پيدا
 گيپرا نه‌وه‌ی پرۆگرامه‌ کانی قوناغه‌ کانی خویندنی سه‌ره‌تایی تا کۆتایی
 قوتابخانه‌ ئاماده‌یی به‌کان . ئەم کۆنگره‌یه‌ داواي ئەوه به‌سترا که یه‌ کیتی
 سوڤیه‌ت له کۆتایی سالی ۱۹۵۷دا یه‌ که‌م مانگی ده‌ستکردی هه‌لدا بۆ
 ئاسمان .

ئهو ريبازه‌ فه‌لسه‌فی به‌ی برۆنر Bruner له‌باره‌ی نه‌ش و نو ما کردنی
 زانیاری به‌وه‌ لای منداڵ ، له‌سه‌ری ئەپروا ، پشت به‌ تيوورپی جۆن دیوی
 ئەبه‌ستی ، به‌تایه‌تی ئەو باوه‌رپی پیتی ئەوتری Instrumentalism
 Conceptual که جۆن دیوی له‌ سالی ۱۹۱۹دا له‌ کیتی Reconstruction
 Inphilosophy دا بلاوی کردوه‌ ته‌وه . گه‌وه‌ری ئەم باوه‌رو تيوورپی و
 تیگه‌یشتنه‌ Concerts یان تیگه‌یشتنی عه‌قلی هه‌موویان ئامرازن
 Tools وه‌ک که‌رسته‌و ئامرازه‌ ماددی به‌کان که‌ مرۆڤ له‌ مه‌لبه‌نده‌وه
 فیریان ئەبن .

هه‌روه‌ها برۆنر به‌رته‌ی تيوورپی به‌که‌ی له‌سه‌ر بناغه‌ی ئەوه
 دامه‌زراندوه‌ که‌وا جۆر (نوع) ی ئاده‌میزاد ، به‌ هه‌موو جینس و
 کۆمه‌لگا کانی وه‌ ، له‌ سه‌رچاوه‌یه‌کی یه‌ کگرتوه‌وه‌ دروست بووه‌ و دوو
 لایه‌نی جیاوازی له‌ گه‌ل گیانداره‌ کانی خوارووی خۆی هه‌یه‌ :

۱ - لایه‌نی زانستی ژیان لای هه‌موو ئاده‌میزادیک وه‌ک یه‌که‌ وه‌ک

رۆیشتن له سه ر دوو پین • ئەندامه کانی ههست کردن و ئامرازه ته ئی به کانی
 ناسینی مه لبه ندو ده و رو پشت ، له گه ل کهرهسته ی ده ماری مه لبه ندی •
 جیاوازی پهنگی پیست و لووت و دم و لئو پیوه ندی به پله ی زیره کی یان
 به رزی و نزمی زانیاری و رۆشنیری ئەم یان ئەو کۆمه لگایه وه نی به ، به لکو
 لایه نی زانستی ژیان هه زاره ها سال له مه و پیش به کۆمه لگی گۆرانکاریدا تییه ر
 بووه ئاده میزاد له سه ر په یژه ی نهش و نو ما کردنی با یۆلۆجی له گه ل
 گیانداره کانی خواری و خۆی پیکه وه گری ئەدا • ههروه ها مندایش له گه ل
 گه وره پیکه وه گری ئەدا •

۲ - لایه نی کۆمه لایه تی جیاواز له تیوان کۆمه لگا کاندایه • برۆنر له
 وتاریکیدا له ژیر ناوونیشانی Culture and Biological Growth دا
 ئەلنی : له وانه یه لایه نی کۆمه لایه تی نهش و نو ما کردنی زانیاری لای مندال
 دوا بخا یان ئاسانی بکا ، ئەوه یش به پیی راده ی پیشکوه تی کۆمه لگا که له
 رووی رۆشنیری و زانیاری و ته کنۆلۆژی یه وه به پیی ره غبهت و ئاره زووی
 که سه که که چه ند ئەیه وی میشکی به کار به یینی •

له لایه کی تره وه برۆنر Bruner له فه ره زی یه په روه رده یی به کانیدا
 بایه خی زۆری به بۆشایی (ته ئی و کۆمه لایه تی و عه قلی و هه لچوون)
 له تیوان مندال و گه وره دا داوه له هه موو کۆمه لگایه کدا له کۆمه لگا کۆن و
 تازه کان • • ئەمهش ئەوه ئەگه یه نی که وا مندالی ئاده میزاد بۆ ماوه یه کی زۆر
 پال ئەداته بهر گه وره و جیاوازی یه کی زۆر له م بواره دا له تیوان ساوای
 گیانداره کانی خواری و ئاده میزاد و کۆرپه ی ئاده میزاددا هه یه ههروه ک له
 سه ره تای نووسینه که ماندا باس مان کرد • له لایه کی تره وه درێژی ماوه ی
 پیوستی مندال به یارمه تی گه وره له کۆمه لیکه وه بۆ کۆمه لیک ئەگۆری •
 بۆ به لگه مندال له کۆمه لگایکی پیشکوه و تووی هاوچه رخدا پیوستی به

يارمه تي داني گه وره هه يه بو ماوه يتيكي دريژتر له مندالي كومه لگاييكي
دواكه وتوو ، له بهر نه وه ي منداله كاني كومه لگاي دواكه وتوو يان كومه لگا
سهره تايي به كان نه و نده پيويستي يان به خويندن و په روه رده ني به چونكه
هه موو پيويستي به كاني ژيانيان به ناساني له كومه له كه يانه وه فير نه بن *

له لايه كي تره وه برؤنر Bruner دوو فخره زي يه ي تيووري
سهره كي تاييه ت به خوي هه يه :

يه كه م : هه موو تاكيك سني شيوه ي جياواز له يه كتر ي هه يه كه بو ناسيني
مه لبه ندو كار كردن له گه لي يه كتر ته واوئه كه ن ، كه وا له كاتي كرداري
نهش ونوما كردن و پيشكه وتني جوړي ئاده ميزاددا Phylagenesis
په يدا بوون و به رده و اميش له گه ل گه وره بووني مندالدا په يدا نه بن *
نه م شيوانه به پيي زنجيره ي نهش ونوما كردني مندال به م جوړه ن :

أ - شيوه ي ناسيني مه لبه ند (البيئة) و په فتار له گه ل كردني له ريگاي
كرده وه ي ماددي هه ست پي كراوه وه و تيكه لا و بووني يه كسر له گه ل
شتومه كه ماددي به كان به پيي قوناغه كاني نهش ونوما كردني يه كه م
Enactiev .

ب - شيوه ي ناسيني مه لبه ندو په فتار له گه ل كردني به پيي تيگه يشتي
فيكري و وينه فيكري به كان * نه م هس له نه نجامي قوناغي دووه م ي
نهش ونوما كردني زانياري به لاي مندال Iconic .

ح - شيوه ي ناسيني مه لبه ندو په فتار له گه ل كردني له ريگاي په مزه وه
Symbols . * نه م هس له قوناغي سني يه م ي نهش ونوما كردنا
روو نه دا * به م نه و تري قوناغي په مزي Symbolk .

دووه م : برؤنر Bruner نه لي : زانا پسپوره كان ديرا سه تيكي فراواني

کۆمه لگا کۆن و تازه کانیاں کردووہ (کۆمه لگا پیشکە و تووہ کانو دواکە و تووہ کانو سەرە تایی بە کان) • ھەرچەند بە پیتی رای برۆنر Bruner تەنھا لە لاوہ سەیری جیاوازی بەکانی سروشتی ئەو

کۆمه لگایانەیان کردووہ ، بە شێوەیەکی زانستی یانە و مەیدانی یانە لە جۆری دروست بوونی نەش و نوما کردنی تیگە یشتە جۆراو جۆرە کانیاں نە کۆلیونە تەوہ تا ئەگا بە پیاجی Piaget

کە سەرە پای خزمەتگوزاری زۆری لە بواری دیراساتی منداڵدا ، دیراساتەکانی لەسەر منداڵانی چینی ناوہندی کۆمه لگای سویرا کردووہ • بەلام برۆنر Bruner ئەم بواری لە دیراساتەکانیا تێپەر کردووہ و لە گەل گرووپی لە قوتابی و ھاوریکانی لەبارە ی نەش و نوما کردنی زانیاری یەوہ لای منداڵ لە قۆناغی خۆیندنی سەرە تائیدا لە کۆمه لگای جۆراو جۆردا و لە پادە ی پیشکە و تنی ژبیری یان و لەسەر منداڵانی چەند چینیکی جیاواز دیراساتی مەیدانی کردووہ • برۆنر Bruner لەبەر تیشکی ئەو دیراساتانە ی کە باسماں کردن ، گە یشتووہ تە ئەم ئە نجامانە ی خوارەوہ :

أ - ھەموو ئەو منداڵانە ی دیراسەتی لەسەر کردبوون ، لە کۆمه لگا جۆراو جۆرەکاندا لە چوارچێوہ ی فیکری گشتیدا کە چوارچێوہ ی زانیی ھەستی بە Perception ، کەواتە ھەست کردن بەو شتومە کە ماددی یانە ی لە مەلبەندە کە یاندا لە دەور و پشتیاندا ھەن - جیاوازی یان لە تیواندا نی بە •

ب - جیاوازیی زۆر گەورە و چەندو چون کاتی لە تیوان منداڵاندا پەیدا ئەبێ کە ئە گوێزەوہ بو قۆناغی تیگە یشتنی مەلبەندو پەفتار لە گەل کردن لە رینگای ھەست کردنی عەقلی Concepts یەوہ ، ئەمەش

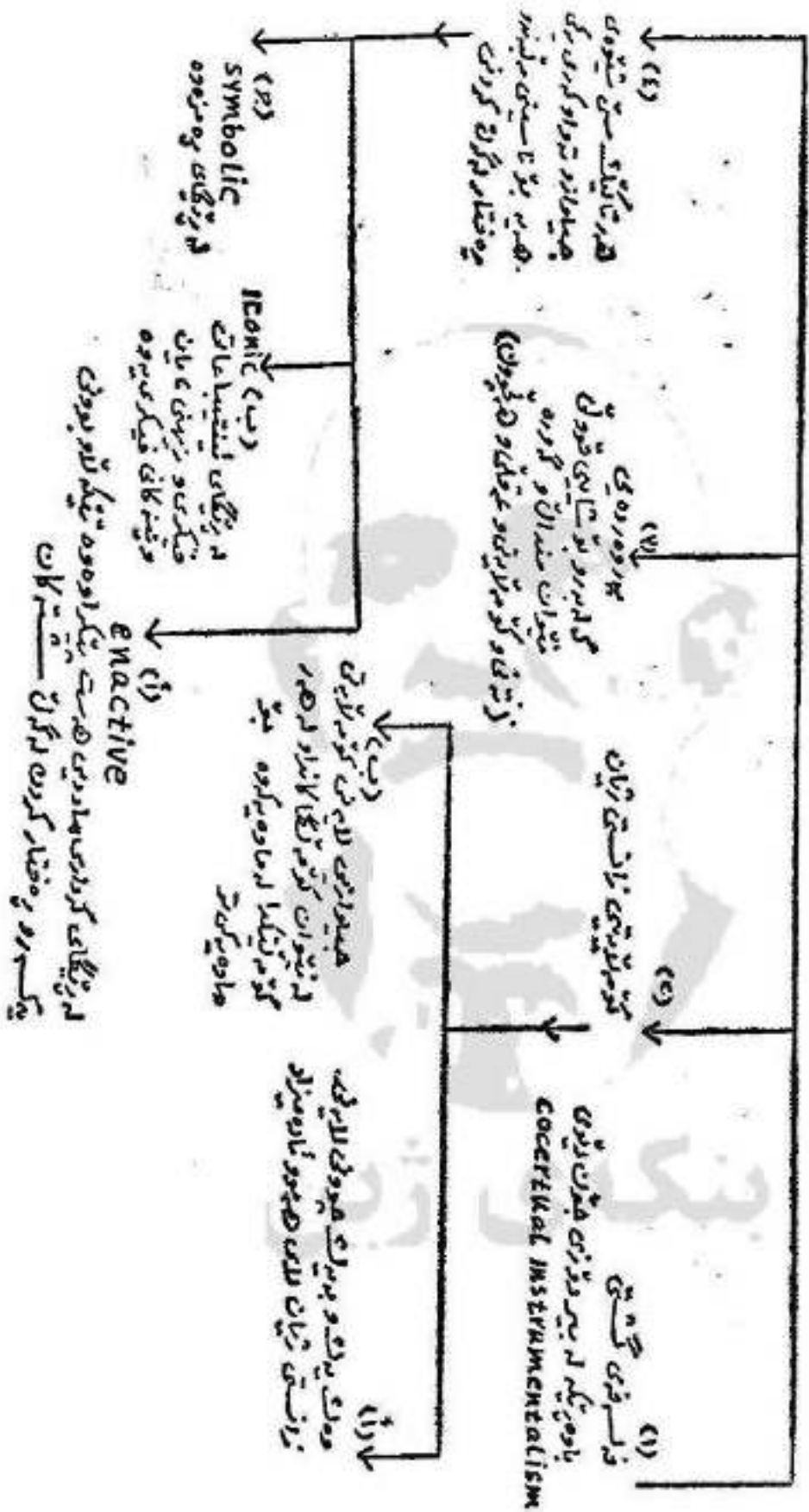
به پیتی جیاوازی رادهی پیشکته وتنی کومه لگا کانیان و به پیتی شوینی
خیزانه کانیان له کومه لگا کانیاندا .

ج - برؤنر Bruner روونی کردوه ته وه که وا شیوهی دهرس وتنه وهی
باش شوینه وارپکی قول به جی نه هیلج . ههروه ها نه و پرؤگرامانهی
له ریازی نهش ونوما کردنی زانیاریدا لای مندا ل و هرگیراون ، ئاستی
زانیاری و توانای فیروون لای مندا ل به رزتر نه که نه وه و په لهش له
مه سه لهی نهش ونوما کردنی مندا ل نه کن .

نهم نه نجامانه هه مو و وایان له برؤنر Bruner کرد که وا باوه ری
«پرؤگرامی حه له زوونی Spiral curriculum» بینیته کایه وه . به
باوه ری برؤنر «له توانادا هه یه هه مو و باه تیک بخریته میشکی مندا له وه و
فیری بکری و له هه ر قوناغی له قوناغه کانی فیرو کردندا ، نه گهر و هر گیریتته
سه ر مه نطیقی مندا له که و مه رجه کانی تری فیرو کردنی بو ئاماده بکری» .
بو ئه وهی زیتر شاره زای نه و بناغانه بین که برؤنر Bruner له
تیووری یه که یدا پالی داوه ته سه ریان ، وا لیرو دا نه خشه که ی نه کیشین
[سه ری لاپه ری نه و دیو (لا په ره ۲۰۸) بکه] .

برؤنر Bruner له باره ی کرداره عه قلی به کان و جوری بیر کردنه وهی
مندا له وه نه لیج : « مندا ل که وه سفی شتیج نه کا ، له کاتی بیر کردنه وهی و
ره فتار کردنیا له گه ل گیرو گرفتیک ، به قه د توانای شی کردنه وهی نه و
گیرو گرفته بیر نه کاته وه به پیتی بینینی مه نتیقی خوی . نه مهش پیوسته بو
وه سفی مو ناسب وه که نه وهی وه سفی به کاره یانی «ساتیمه ترو گرام و چرکه»
یان وه سفی ره وشتی جو و لانه وه بکه ی . ئیمه زور قه رزاری پیاجی
Piaget ین له به ره نه وهی نه و نهم باسه ی به جوانی روون کردوه ته وه
له گه ل دیاری کردنی پیشه کانی ، به لام هه مو و چا که یه که فاته واوی یه کیشی

بنایفیه گشتی بیرونیزی برونر Bruner



هه به • ناته و اویش له م پرووهدا بوشایی به کی دیمه نی به ، له به ره هودی تاک به
 حساباتی خوی لیکدانه هودی کرداری عقلی ته نها به وه ناکا که وای تیگه یشتنی
 شوین ته نها به وه سف کردنی شوینی هه نده سی پرووت بسکا ، له گهل نه وه شدا
 هه نگاوی به که م پیویسته بو پاپه راندنی هه نگاوی دووهم • من نازانم ئایا
 دارشتنی دیمه نی مه تیقی گونجاومان بو نه م کاره دۆزیوه ته وه - پریازی
 گونجاوی فیکری - یا نه • سه ره پای نه وهی من گومانم هه به له مه سه له که
 نه گهر وهک مه سه له ی جه بری به که ی بوول Bool بانگه وازی بو کردووه
 یان وهک بانگه وازه کانی وایت هید White Heade و پراسل Russell یان
 بهر نامه کانی زمان یان زانستی کومپیووتر • ئیمه تائینستا شاره زایان
 نابین ، به لام شتیکی بنچینه یی به که نه بی له وه سف کردنی به ره مه می فیکریدا
 به لای که مه وه دیمه نیکی ورد هه بی وهک جوانیی وه سف کردنی به ره مه می
 ئاخوتن که وای له ریگای زمانه وه ده ره چی و به ریگای بیردۆزی زانستی
 ژبانیس لیک ته درسته وه • به واتایه کی تر دواپۆژی بیردۆزه کانی نه ش و نو ما کردنی
 عقلی هانا به کی زور نه باته بهر ئاموزا خاوهن مه تیق و بیرکاری و وزانیاری به
 شیکاری به کانی تریشمان ، وهک هانا نه باته بهر ئیمه ییش • وه سف کردنی فادیار
 نایته هوی له دایک بوونی بیردۆزه به هیزه کان» •

له لایه کی تره وه برۆنر Bruner کومه لی دیراساتی له سه ره وه لام
 دانه وه کانی مندال له کاتی خواردن یان شیر پیدانیاندا کردووه و جیا وازی به کی
 له ئیوان مندالاندا به هوی جیا وازی کومه لگا کانیان وه نه دیوه •

نه ش و نو ما کردنی زانیاری لای مندال به پیتی پاکانی فیگوتسکی Vygotsky

فیگوتسکی و زانا سوؤقیه تی به کانی تری ده روون ، سه رچاوه و بناغه ی
 زانستی یان له بواری زانستی ده روون ، یان زانستی نه ش و نو ما کردنی
 زانیاری یاندا ، له پرووی بیردۆزی گشتی به وه له که ره سته ی ده ماری

وەرئەگەرن بەوباو پەرى كەوا كەرەستەى دەمارى ناوەندى «الجهاز العصبى
 المركزى» ئامرازى تەنى «ماددى» يە بۆ كەردارى نەش ونوما كەردنى زانبارى
 لاي مندال لەگەل مەلبەندى كۆمەلايەتى «پروشنىرى و كۆلتوورى» بەو
 ئىعتىبارەى نەش ونوما كەردنى زانبارى لە پىگى ئەم دوو سەرچاوەو
 ناو پەرى كەى وەرئەگەرى • پىوەندى ئىوان كەرەستەى دەمارى ناوەندى و
 مەلبەندى ىش پىوەندىكى عوزووى دىالەكىكى يە ، كەوا تۈنانى بە كەرەستەى
 دەمارى ناوەندى لە مەلبەند جىابكرىتەو ، تەنھا مەگەر بۆ مەبەستى
 لىكۆلئىنەو تۆزىنەو ، هەردوولا تا كۆتايى ئىان لە كارتى كەردنا لە
 يە كترى – بەردەوامن •

فيگۆتسكى Vygotsky لە رىبازى دىراسەو تۆزىنەو دا لە بوارى
 ساىكۆلۆژى ، «رىبازى مېژووى» ىش ئەگرىتە بەر • ئەم رىبازە ئەو
 ئەگە يەنى كەوا بۆ تىگە ىشتى نەش ونوما كەردنى زانبارى لاي مندال ،
 پىوئىستە چاوە دىرى چۆنەتى گەورە بوونو پەرسەندى لاي تاك لەدوای
 دروست بوونى مندال لە قۇناغى گۆشتپارەى يەو تا رۆژى لەدايك بوونى و
 پاشان تا ئەگاتە قۇناغى هەرزەكارى يان تا كۆتايى ئىانى • لە لايەكى ترەو
 فيگۆتسكى و زانا دەروونى بەكانى سۆقىت چاودىرى چۆنەتى پەيدا بوونى
 كۆمەلگاكانى ئادەمىزاد ئەكەن شان بەشانى پەيدا بوونى تاك تا ئەگە بە
 قۇناغى ئىستامان • ئەمە «رىبازى مېژووى» يە كە زانا دەروونى بەكانى
 رۆژاوا لەسەرى نارۆن بەرىو • بە راي زاناكانى سۆقىت جىاوازى ئىوان
 ئادەمىزادو گىاندارەكانى خوارەو ، ئەگە پىتەو بۆ ھۆى جىاوازى
 لە ئىوان كەرەستەى دەمارى ناوەندى و ، جىاوازى ئىوان مندال و گەورە ىش
 لە بوارى چەندو چۆنى بەو يە لە هەردوولا يەنى زانستى ئىان و كۆمەلايە تىدا ،
 بەلام جىاوازى لە ئىوان نەتەو كەن و رەگەزەكاندا ، جىاوازى يەكى چەندى
 كۆمەلايەتى وەدەست ھىتراو •

که واته به پیتی رای فیگوتسکی و زانا دهر وونی به کانی سوڤیه ت ، که
 ئیمه ش را کانی ئەوان به راستر ئەزانین له م بواره دا ، له پرووی زانستی ژیا نه وه
 جیاوازی له یتوان که ره سه ی دهماری ناوه ندیدا نی به لای هیچ کام له نه ته وه کانی
 جیهان و ، ههر جیاوازی به کیش هه بی له پرووی جۆری بیر کردنه وه و فیر بو و نه وه
 هه به . له پرووی چه ندی یشه وه به نه ک له پرووی چۆنی به وه . ئەمه ش ئە گه پرتنه وه
 بۆ راده و پله ی پیشکه وتنی کۆمه لایه تی له ههر نه ته وه به کدا له نه ته وه کان ،
 یان له ههر کۆمه لگایه کدا له کۆمه لگا کان . هه موو ئەو دیراسه و توژینه وه
 زانستی بانه ی له م بواره دا کراون ئەوه یان ئاشکرا کردووه که وا گرووپی
 ئاده میزاد که ره سه تی دهماری ناوه ندی یان وه ک به که و جیاوازی له یتوانیا ندا
 فی به به هۆی رهنگی پیست و لووت و لچ و لیوو . . . هتد . هه موو ئەو
 راو بیرو باوه رانه ش که جیاوازی ئەخه نه یتوان نه ته وه یان کۆمه لگا کان و
 تاکی سپی له تاکی رهش به زیره کتر دا ئەتین ، هه موو ئەو جۆره بیرو پرایانه
 ئیمپرو فری درا و نه ته ناو زباندانی زانستی زانیاری به وه . . له م بواره دا برۆنر
 Bruner و زانا دهر وونی به کانی سه ر به قوتا بخانه که ی له هه مان رای
 زانا کانی سوڤیه تن . هه روه ها زانای به ناوبانگی دهر وون پیاجی
 Piaget یش رای ههر وایه .

مه لبه ندی کۆمه لایه تی :

فیگوتسکی Vygotsky مه لبه ندی کۆمه لایه تی کردووه به
 دوو به شه وه که هه ردوو به شه کهش له پرووی کار کردنیان له جۆری
 نهش و نو ما کردنی زانیاریدا لای مندال ، پیسکه وه گری دراون . ئەم دوو
 به شه ش ئەمانه ن :

۱ - مه لبه ندی گه وره (ئو کۆمه لگایه ی مندالی تیدا گه وره ئەبی)

. Macro environment

مەبەستى لە مەلبەندى بچووكىش خىزانو چىنى كۆمەلەيەتى و ئەو شويتەنى كۆمەلگاكەيەتى كە مندالەكە تىايا گەورە ئەبى . ئەم مەلبەندەش رۆلى سەرەككى لە نەش و نوما كوردنى زانىارىي مندالدا ھەيەو ، لە رېنگاي ئەم مەلبەندەو مەلبەندە گەورەكە كارى خۆى لە تاكدا ئەكا .

وەك ئەزانين مندال كە لەدايك ئەبى لە پرووى تەنى و كۆمەلەيەتى بەو زۆر بى ھىزو لاوازە . لە ھەر كۆمەلگادا كۆمەلنى دەستكەوت و كەرەستەى جۆراو جۆرى ژبارى ھەيە كەوا لە رېرەوى دوورو درىزى ئادەمىزادا لە دېرەمانەو بۆيان ماو تەو ، لە گەل پەيدا بوونى جياوازى يەك و بۆشايى بەكى فراوانى تىوان ئەم كۆمەلگاو ئەو كۆمەلگا لەدايك ئەبى و لە يەكەم رۆزى لەدايك بوونى ھەو خەرىكى تىكە لاوبوونى كۆمەلەكەى ئەبى و وردە وردە شارەزاي ئامرازە ماددى و رۆشنىرى يەكانى كۆمەلەكەى ئەبى (واتە : زمانو زانىارى) . مندال ھەر لە سەرەتادا لەم رېرەوى نەش و نوما كوردنەدا كۆمەلنى شت لە مەلبەندە كۆمەلەيەتى بەكەى ھەل ئەمى . پاشان كە گەورە ئەبى بەپى رى و شوپىنى لە كۆمەلدا وردە وردە دووبارە بەكارىان دىنى . ھەر جياوازى يەك رووبدا لەرادەى زانىارىي مندالدا ، ئەگەر پىتەو بۆ ھۆى پلەو رادەى كۆمەلگاكەى لە بوارى پىشكەوتندا . ھەر وەك و تمان مندال ھەموويان كەرەستەى دەمارى ئاوەندىيان چوزى بەكە . كەواتە جۆرى بىر كوردنەو ھى سەرەتايى مندالنىك لە كۆمەلگايەكى سەرەتايىدا ئەگەر پىتەو بۆ ھۆى جۆرە سەرەتايى بەكەى كۆمەلگاكە ئەك مندالەكە .

دوكتۆر نوورى جەغفەر لە يەكئ لە موحازەرەكانىدا لە كۆلىجى پەروەردەو لە بەشى خويندنى بالا ، پاكانى فيگوتسكى Vygotsky ي كورت كوردەتەو ، ئەلى :

« نەش و نوما کردنی زانیاری لای مندال ئەنجامی دوو کردنی جیاوازی پیشکەوتنه : پیشکەوتنی دەماغ که مندال پێیدا تێپەر ئەبێ لە قۆناغی وڵەیی یەوێ تا قۆناغی هەرزە کاری ، لە گەڵ کرداری کۆمەلایەتی (کولتووری) که تاک خودی خۆی پێیدا تێپەر ئەبێ لە لەدایک بوونەوێ تا هەرزە کاری • ئەمەش لە بنەڕەتدا بەرھەمی دوو کرداری پیشکەوتووی تری فراوانە که وای جۆری ئادەمیزاد پێیدا تێپەر بوو لە پرێازی دوورو درێژی میژوودا ، یە که میان لەسەر ئاستی دەماغ پەیدا بوو و پاشان نەش و نوما کردنی بایۆلۆژی کاری تی کردووە لەسەر بنەڕەتی نەش و نوما کردنی کۆمەلایەتی (کولتووری) که تایبەتە بە جۆری ئادەمیزادەوێ •

ئەمەش ئەوێمان بۆ پروون ئەکاتەوێ که وای جیاوازی نەش و نوما کردنی تاک لە پرووی کۆمەلایەتی و کولتووری یەوێ ، جیاوازی یەکی گەورە و پراوە لە گەڵ گیاندارەکانی خوارووی خۆی لەسەر پەڕی نەش و نوما کردنی بایۆلۆجی •• که واتە کرداری میراتی کۆمەلایەتی بە • مژینی کۆمەلایەتی که وای بەھۆیەوێ هەموو وەچە یەک ئەتوانی دەستکەوتە ژبیری یە ماددی و کولتووری یەکان بگۆزیتەوێ بۆ وەچە ئاینده • ئەمە یە که گیاندارەکانی خوارووی ئادەمیزاد نی یانە و نایان بێ » •

فیگۆتسکی بەم جۆرە قۆناغەکانی نەش و نوما کردنی زانیاری لای مندال ، دابەش کردووە :

یە کەم — لە پرووی پێوەندی یە کۆمەلایەتی بە کانهوێ :

مندال لە پرووێ بە پێنج قۆناغدا تێپەر ئەبێ :

۱ — قۆناغی شێرەخۆری «بەر مە مکە» لە تەمەنی لەدایک بوونەوێ تا

کۆتایی سالی یە کەمی تەمەنی مندالە که •

۲ - قوناغی گوشگری «حضانة» له سهره تاي ته مه نی سالی دوو مه وه
تا کوتایی ته مه نی سی سالان .

۳ - قوناغی باخچه ی مندالان . له سهره تاي ته مه نی چوار سالانه وه تا
کوتایی سالی شه شه م (۶) .

۴ - قوناغی خویندنی دوا ی باخچه ی مندالان :

أ - بهشی یه که م له سهره تاي ته مه نی حوت سالان تا کوتایی ته مه نی
ده سالان .

ب - بهشی دوو مه له سهره تاي ته مه نی یانزه سالان تا کوتایی ته مه نی
دوانزه سالان .

دوو مه - له پرووی سایکولوژی یه وه : له پرووی بواری زانیاری و
پتوهندی یه کانی سی به شن :

أ - جوری زانیاری ههستی : ههست کردن
Sensations
ته مهش له دوا ی له دایک بوونه وه تا کوتایی زیان .

۲ - جوری زانیاری ههستی : Percertions :

ته م قوناغه له سهره تاي دوا ی نیوه ی سالی یه که می ته مه نی منداله وه
دهست پی ده کات . له سهره تادا زور سهره تایی یه . پاشان پیش له که وی و
تا کوتایی زیان به رده وام ته بی ، ته ویش به دروست بوونی دیمه یتکی زیهنی
ههستی Perception Mental Images له گه ل به رده وام بوونی
تاییه کانی تری زانیاری .

(۶) مندال له یه کیتی سو فیعت له ته مه نی حوت سالاندا نه خریته قوتابخانه ی
سهره تایی یه وه .

۳ - جۆری زاینی عهقلی : له ریگی زاینی عهقل و تیگه یشتن
 Concerts هوه که پتوهندی به زمانه وه ههیه • له سه ره تای سالی
 دوومه وه بهرده وام بوون تا کوتایی زیان ، له گهڵ پیشکه وتنی
 نهش ونوما کردن و فراوان بوونی شان به شانی جۆره کانی تری زانیاری •

وا له خواره وه نهخشهی نهش ونوما کردنی زانیاری له بواری
 سایکۆلۆژی و پتوهندی به کانی کومه لایه تیدا به پیتی راکانی فیگۆتسکی
 Vygotsky روون نه کهینه وه [نهخشه که له لاپه ره ی نه و دیو (لاپه ره
 • [۲۱۶] دایه]



ئه م نووسینه مان دهر بارهی نهش ونوما کردنی زانیاری لای منداڵ و
 بایه خدان به پهروه کرده کردنی ، ههنگاوی به کهمه له بواری لیکۆلینه وه
 توژینه وه دا له سه ر منداڵ به زمانی کوردی • ئومیدده وارین نووسهران و
 توژینه ره وانی کورد سوودی لێ وه ربگرن ، وهک پیاچی Piaget نه لێ :

« ئومیدده وارین نه وانه ی له گهڵ منداڵدا نه زین تیبینی وه لام -
 دانه وه کانی سه ره بخۆییان بکهن و ئه م دروست کراوه ی ئیمه دروستمان
 کردووه و دهستمان پێ کردووه ته واوی بکهن ، چونکه زاینی په وشتی
 منداڵ ریگا بو زاینی په وشتی گه وه ره پۆشن نه کاته وه » •

زور به ی زۆری ناوه رۆکی پرۆگرامه کانی ئیمپرو که بو فییر کردنی
 منداڵان یان پهروه ده کردنیان دانراوه له عیراقدا ، به داخه وه له سه ره ی ناغه ی
 زانستی دهروون یان پهروه ده دانه ندراون • بۆیه نه نجامیکی نه وتویان
 نه داوه به دهسته وه و چاوه پروانی یش ناگری له دوا رۆژیشدا به ره میکی نه وتو
 بدا به دهسته وه نه گه ر بیته و فییر کردن و پهروه ده کردنی منداڵ له سه ر وه زعی
 ئیستای بهرده وام بی له عیراقدا • ئه م لایه نه گرنگه ش کارنامه ی وهزاره تی

تختناغده کلانی نریش و نومه کردنی زانباری له پروسی سا ایگه لورتی بیروه

<p>(۲) جیزی زانینی عه قلی له سه ره تایی سائی دودوه سه ره تا کو تایی ریاتی</p>	<p>(۲۱) جۆزی زانینی هرستی زانینی هرستی له بیروه ت دودوه ت سائی بی که بیروه تا کو تایی ریاتی</p>	<p>(۲۲) جۆزی زانینی هرستی هرست کردنی له بیروه ت دودوه ت سائی بی که بیروه تا کو تایی ریاتی</p>	<p>(۲۳) جۆزی زانینی هرستی هرست کردنی له بیروه ت دودوه ت سائی بی که بیروه تا کو تایی ریاتی</p>
---	---	---	---

تختناغده کلانی نریش و نومه کردنی زانباری له پروسی سا ایگه لورتی بیروه

<p>(۵) له سه ره تایی سائی نازنه هر سه ره تا کو تایی سائی دودوه سه ره</p>	<p>(۶) قوتناغده نریشی هرستی دودوه ت سائی بی که بیروه تا کو تایی ریاتی</p>	<p>(۷) قوتناغده باجی هرستی سائی بی که بیروه تا کو تایی ریاتی</p>	<p>(۸) قوتناغده کوزه گری له سائی دودوه سه ره تا کو تایی سائی بی که بیروه</p>	<p>(۹) قوتناغده بهر سه ره له لور ایگه بیروه تا کو تایی سائی بی که بیروه</p>
--	---	--	--	---

فیرکردنی بالا به جوانی زوربهی ناته و اووی و که له به ره کانی ئاشکرا کردوووه،
ئیمهیش چاوه پروانی راپه راندنی ئامۆژگاری به کان و بریاره کانی کۆره که
ئه کهین بۆئه وهی گۆرانکاری به که له جۆری فیرکردن و پهروه رده کردنی
مندالدا له م و لاتهدا بکری و مندالی کوردیش تیایدا بی بهش نه بی .

سه رچاوه

(به زمانی کوردی)

۱ - عبدالستار طاهر شریف ، پهروه رده و مندال ، چاپخانهی دار العراق ،
بهغدا ، ۱۹۸۰ .

(به زمانی عهرهبی)

۲ - الدكتور نوری جعفر ، اللفه والفکر ، مكتبة التومی ، الرباط ، ۱۹۷۱ .

۳ - الدكتور نوری جعفر ، محاضرات حول النمو المعرفی لدى الاطفال بنظر
قیگوتسکی ، جامعة بغداد ، كلية التربية ، الدراسات العليا ، الدكتوراه ،
۱۹۸۱ .

۴ - نظام المدارس الابتدائية رقم ۳۰ لسنة ۱۹۷۸ .

۵ - قانون العمل رقم ۱۵۱ لسنة ۱۹۷۰ والنظام الداخلي رقم ۳۷ لسنة
۱۹۷۲ .

۶ - تریفرز ، علم النفس التربوی ، ترجمة الدكتور موفق الحمدانی والدكتور
حمد دلی الكربولی ، جامعة بغداد ، كلية التربية ، مطبعة جامعه بغداد ،
۱۹۷۹ .

(به زمانی ئینگلیزی)

7 — Kohler. W. The Mentality of Ares, London : Kegan Paul,
2nd, ed, 1931.

8 — Jerom S. Bruher. Beyond The Information Given. Studies
in The Psychology of Knowing - London. 1971.

9 — Jean. Piaget. The Moral Judgement of the child. Published
by Pcnguin Books.

كورد لای گەردلیڤسكى

- بەئىشى يەكەم -

د. كەمال مەزھەر

كۆلىجى ئەدەبىيات - زانكۆى بەغدا

گەردلیڤسكى (۱۸۷۶ - ۱۹۵۶) :

لە دەمىكەو كوردناسى بوو تە لىڤىكى ديارى رۆژھەلاتناسى سۆڤىت .
ژمارەپەك لە رۆژھەلاتناسە ناودارەكانى رووسيا بەر لە شۆرشى ئۆكتۆبەرى
سالى ۱۹۱۷ بە ماوئەپەكى زۆر بناغەى كوردناسىيان دارشت (۱) . وا
رىك كەوت بەئىك لە دەستەى دووئەمى ئەو رۆژھەلاتناسانە بىنە هاوچەرخى
دوو رۆژگارو دوو پڑىمى جياواز - سەردەمى رووسىاي پيش ئۆكتۆبەرو
سەردەمى سۆڤىتستانى پاش ئۆكتۆبەر . يەكئىك لەوانە رۆژھەلاتناسى
بەناوبانگ گەردلیڤسكى بوو .

ڤلادىمىر ئەلىكسەندەرەڤىچ گەردلیڤسكى (۲) رۆژى تۆزدەى مانگى

(۱) شارەزايانمان تاوئەكو ئىستە گەلئىك بەرھەمى بەكەلكيان دەربارەى
كوردناسىى رووسىو سۆڤىتەى بلاو كوردووتەوئەو وەرگىراوئە (بەوئىنە
بروانە :

د. ئەورەحمان حاجى مارق ، لەبارەى كوردناسىى بەوئە لە رووسىاو
يەكەتەى سۆڤىت ، - «گوفارى كۆرى زانىارى كورد» ، ژمارە ۲ - ۱ ،
۱۹۷۴ ، ل ۴۹۹ - ۵۶۸ ؛ تاريخ الاستشراق والدراسات العربىة والكرديە
فى المتحف الآسيوي ومعهد الدراسات الشرقىة فى لينىنفراد ۱۸۱۸ -
۱۹۶۸ ، تالیف مجموعة من المستشرقين السوفيات ، ترجمه وعلق عليه
وقدم له الدكتور معروف خزندار ، بغداد ۱۹۸۰ .

(۲) بۆ نووسىنى كورتەى ژىننامەو چالاكى بە زانستى بەكانى ف. ا.
گەردلیڤسكى كەلكمان لە چەند سەرچاوەبەكى ئەنسكلۆپىدىو
لە پيشەكى بەكانى كارە هەبژاردەكانى خۆى وەرگرتوئە .

تەشرىنى يەكەمى سالى ۱۸۷۶ لە شارى شىابۆرگك لەدايك بووه . باوو باپىرى ئەفسەرى لەشكرى چارو سەر بە دەستەى خویندەوارى رۆژگارى خۆيان بوون ، بەلام ئەو رینگەى سەربازىيى نەگرتە پەرو لە ھەرەتى لاوى يەوھ خولياى رۆژھەلات دای لە كەللەى . سالى ۱۸۹۹ لە مۆسكۆ بەشى زمانەوانىيى رۆژھەلاتى لە ئامۆژگای لازەرىف تەواو كر دو پاش پىنج سال لقى فىلۆلوجىاي سەر بە زانكۆى مۆسكۆى پرى .

گەردلئىفسكى دواى ئەوھى سالى ۱۹۰۷ بووه مامۆستا لە ئامۆژگای لازەرىف ، ئىتر ھاتە مەيدانى نووسىن و تۆژىنەوھو فىر كەردنەوھ . لەوساوه وتنەوھى زمان و مېژوووى ئەدەبى توركى پى سپېردراو بە نو سال گەيشتە پلەى بەرزى پروفېسۆر . سالى ۱۹۲۹ گەردلئىفسكى بووه ئەندامى يارىدەرى كۆرى زانىارى سۆقىھت و سالى ۱۹۴۶ یش بووه ئەندامى كاراي . دوا سالانى ژيانى بووه سەرۆكى بەشى زمان و ئەدەبى ولاتانى رۆژھەلاتى نرىك و ناوھراستى سەر بە ئامۆژگای رۆژھەلاتناسىيى كۆرى زانىارى سۆقىھت .

كارە زانستى بەكانى فلادىمىر ئەلىكسەندەرھىچ گەردلئىفسكى كەلىنىكى گەورەيان لە كىتبخانەى رۆژھەلاتناسىدا پىر كەردووه تەوھ . ژمارەى ئەو كارانە خۆى دەدا لە نرىكەى ۳۰۰ وتار و كىتیبى ھەمەجۆر . تەنھا بەرھەمە ھەبژاردەكانى چوار بەرگى سەربەخۆيان پىر كەردووه تەوھ كە بەسەر يەكەوھ ۲۳۱۰ لاپەرەى گەورەن (۲۵ × ۱۶ سم) . بەرھەمەكانى گەردلئىفسكى بەرى شەونخونى و رەنجى بىوچانى پەنجا سالەى زانايەكى زرىنگ و لەخۆبوردوون .

گەردلئىفسكى لە بەرھەمەكانىدا لە ھەر شت زىاتر بايەخى بە زمانو ئەدەب و مېژوووى تورك داوھ ، بەتايىھتى لە رۆژگارى سەلجوقى و

عوسمانی به كاندا • به هۆی ئه وه وه كه گه لێك زماڤی ده زانی و له توركیدا ته واو
 قان بوو بوو سه رچاوه ی باسه كانی هه مه جۆرو ده وه له مه ندو په سه نن •
 شه قلی بی لایه نی و وردی و به راوردو ته ته له کردنی زانستی یانه به
 به ره مه كانی به وه دیارن • بهر له شه ری به كه می جیهان و له سه له كانیدا و
 دوا ی ته واو بوونی چه ند جارێك گه ردلیفسکی بو خۆی چو وه ته ناو خاکی
 تورکیا وه به بست به بست زۆر ناوچه ی پیتوا وه له نزیکه وه تیکه ل به ناغا و
 میرو جو و تیارو کریکارو پیشه گهرو فه رمان به ری ئه و ولاته بو وه وه ستایانه
 ئه وه ی مه به ستی بو وه لیبی وه رگرتوون و به ره مه كانی هینده ی تر پێی ده وه له مه ند
 کردوون • به پیتی قسه ی شاره زیان ئه و کتیبه ی که سالی ۱۹۱۶ به ناوی
 «تیکسته كانی فولکلۆری عوسمانی» به وه بلاوی کردو وه ته وه تانیسته ش که م
 هاوتایه • گه ردلیفسکی لاپه ره كانی ئه و کتیبه ی به و گۆرانی و به سته و
 په ندو قسه ی نه سته ق و مه ته لانه پر کردو وه ته وه که بو خۆی له سه ر زاری
 خه لکی و له ناو خاکی تورکیادا کۆی کردو وه وه •

زانایان ره نجی بی و چانی فلا دیمیر ئه لیکسه ندره قیچ گه ردلیفسکی یان
 زۆر بهرز نر خاندو وه • عه ره بناسی به ناو بانگ و ئه ندای ژماره یهك
 کۆری زانیاری ولاته روژه لاتی به کان ئی • یو • کراچکوفسکی له نامه یه کی
 تاییه تیدا پیتی گو تو وه :

« تو له کهس ناکه یت ، تارا ده یهك له هه موو

میژووی زانستی روژه له لاتنا سیماندا بی وینه یت» •

هه مووی به سه ری به که وه چوار مانگ به سه ر کۆچی دوا یی گه ردلیفسکی دا
 تینه په ری (روژی ده ی ئه یلوولی سالی ۱۹۵۶ کۆچی دوا یی کرد) کاتێك
 به شی میژووی کۆری زانیاری سو فیهت روژی ۸ ی کانوونی دو وه می سالی
 ۱۹۵۷ پر یاری بلا و کردنه وه ی هه لپژارده ی کاره كانی ده رکردو بو

جی به جی کردنی ئەو مە بەستە لیژنە یەکی تایبەتی لە چەند شارەزایەك دامەزراند . وەك گوتمان ئەو کارانە ی گەردلیفسکی بەتەنھا چوار بەرگی گەورەیان پرکردوو و تەو . بەرگی یەكە میان (۲) بۆ بەشیک لە بەرھەمەکانی خاوەنی دەربارە ی میژووی سەدە ناونجی یەکانی تورکیا تەرخان کراوە . لە بەرگی دوو میاندا (۳) ئەو کارانە ی گەردلیفسکی بلاو کراوە تەو کە لە زمان و فۆلکلۆر و ئەدەب دەکۆڵنەووە . هەلبژاردە ی زنجیرە یەکی تر لە بەرھەمە میژووی یەکانی گەردلیفسکی لە گەل چەند نووسراویکی جیاوازی دەربارە ی ژبانی رووناکبیری بەر بەرگی سییە میان کە وتوون (۴) . هەرچی باسەکانی دوا بەشی ئەو کارانە شە لە ئەتنۆگرافیا و میژووی روژھە لاتناسی و بەرھەمی زانیان دەدوین (۵) .

لە هەر چوار بەرگی کارە هەلبژاردەکانی گەردلیفسکیدا ناوی کوردو کوردستان و ژمارە یەکی زۆر لە شارەکانی لە سەردەمی جیاوازی هاتوووە (۶) .

چەند لاپەرە یەك لە میژووی سەدە ناونجی یەکانی کورد :

وەك زانیایەکی بەتوانا فلادیمیر ئەلیکسەندرە فیچ گەردلیفسکی خۆی

(۳) ئەکادیمی ف. ا. گەردلیفسکی ، کارە هەلبژاردەکانی ، بە زمانی

رووسی ، بەرگی یەكەم (بەرھەمی میژووی) ، مۆسکو ، ۱۹۶۰ ، ۵۵۲ ل .

(۴) ئەکادیمی ف. ا. گەردلیفسکی ، کارە هەلبژاردەکانی ، بەرگی دوو

(زمان و ئەدەب) ، مۆسکو ، ۱۹۶۱ ، ۵۵۸ ل .

(۵) ئەکادیمی ف. ا. گەردلیفسکی ، کارە هەلبژاردەکانی ، بەرگی سییەم

(میژوو و رووناکبیری) ، مۆسکو ، ۱۹۶۲ ، ۵۸۸ ل .

(۶) ئەکادیمی ف. ا. گەردلیفسکی ، کارە هەلبژاردەکانی ، بەرگی چوارەم

(ئەتنۆگرافیا ، میژووی روژھە لاتناسی ، نرخاندن) ، مۆسکو ، ۱۹۶۸ ،

۶۱۲ ل .

(۷) بەوینە لە بەرگی یەكە میاندا سنج جار ناوی کوردستان و گەلیك لەویش

زیاتر ناوی شارەکانی بەجیا هاتوووە . تەنھا نامەد (دیاربەکر) یازدە جارو

بتلیس نزیکە ی بیست جار ناویان لەو بەرگەدا هاتوووە .

له قاوغى توركناسىدا نەبەستەۋە • ئەو زۆر بەرز پۇلى گەلانى رۇژھەلاتى
 له مېژوۋى ژيارى مۇڭدا دەنرخاند • ھەروھەلا مەيدانى زانستى
 رۇژھەلاتى خۇشىدا دەستى بالا بوو • لەبەر ئەو ھۆيانەۋ چەند
 ھۆيەكى تىرەك ئەوانە قەلەمى گەردىڭسكى گەلىك جار لە نىكەۋە توخنى
 ئەو باسانە كەتتوۋە كە پتوۋەندىان بە مېژوۋى و ژيانى ئابوۋرى و كۆمەلەيتى و
 ئەدەبىي گەلى كوردەۋە ھەيە • جارى ۋا ھەيە لە بەرھەمەكانى ئەو زانايەدا
 توۋشى لاپەرەى ۋاى مېژوۋى كورد دىن كە بۇ خۇمان ، زۆر بەداخەۋە ،
 شتىكى ئەوتۇيان لى نازانين • ئەو راستىيانەى سەبارەت بە كورد لە كىتپى
 «دەۋلەتى سەلجوقى بەكانى ئاسىي پچووك» دا ھىناۋنى بەۋە ھەرچەندە
 بە ژمارە كەم بە بارست پچووكن ، بە ناۋەرۆك دەۋلەمەندو ئايابن ،
 بە تايەتى ئەگەر ئەۋەش لە يادنە كەين كە روون كوردنەۋەى مېژوۋى سەدە
 ناۋىجى بەكانى كورد كارتىكى ئاسان نى بەۋ ھەر لەبەر ئەۋەش زوربەى ئەو
 بەرھەمانەى تائىستە مېژوۋى نوسە دىسۆزەكانمان دەربارەى ئەو رۇژگارە
 داياننەۋ تا رادەيەكى زۆر پچر پچر و لىك دابراون • پىم ۋايە زانبارى بەكانى
 ناۋ «دەۋلەتى سەلجوقى بەكانى ئاسىي پچووك» يارىدەى پىر كوردنەۋەى
 چەند درزو كەلەبەرتىكى ئەو مېژوۋەمان دەدەن كە پىۋىستە بىتتە پىرۇژەى
 بەرھەمىكى گەۋرەى دۋارۇژ •

سالى ۱۹۴۱ گەردىڭسكى كىتپى «دەۋلەتى سەلجوقى بەكانى ئاسىي
 پچووك» ى بۇ يەكەمجار بلاۋ كوردەۋە (۸) • ئەو كىتپە لەبەر چەند ھۆبەك بە
 گىرنگىرىنى بەرھەمەكانى گەردىڭسكى دادەنرى • مېژوۋى سەلجوقى بەكانى
 ئاسىي پچووك باسكى گرانو پىر لە كىشەيە ، بە تايەتى چوئىكە ھىرشى
 بى ئامانى مەغۇلى لە سەدەى سىازدەمىندا بوۋە ھۆى فەوتانى گەلىك بەلگەۋ

(۸) يەكەم باسە كە لە كارە ھەلېژاردەكانىدا بلاۋ كراۋەتەۋە ، نىكەى ۲۰۰
 لاپەرەى بەرگى يەكەمى گرتوۋەتەۋە •

دەسنووسى بايەخدار دەربارەى ژيانو دامودەزگاي سەلجوقى بەكان • بەلام گەردليفسكى بە يارىدەى سەرچاوە توركى و فارسى و ئەرمەنى و گورجى و سىرمانى بە كۆنەكان و ژمارەيەكى زۆر لە ليكۆلئىنەوەى ميژوونووسە ئەورووپايى بەكان توانيويە لە زۆر لايەنى وردى ئەو باسە بكوئىتەو • لە شازدە فەسلى ئەو بەرھەمەيدا گەردليفسكى بەدرىژى باسى تورك و مەغول و ئوغۇز و ھۆزە كۆچەرەكانى ئاسىي پچووك لە سەدەى شازدەمىنەو تاوەكو سەدەى ھەژدەمىن و ، دەرەپەگايەتتى ئەو مەلبەندە لە ھەمان رۆژگار و ، ژيانو دەسەلاتى سولتانا سەلجوقى بەكان و پيشەگەرى و پيشەسازى و بازرگانى و شارو لادى و لەشكرو كارگىرى و ئاين و داب و نەرىتى سەلجوقى بەكانى ئاسىي پچووكى كردوو (۹) •

سەلجوقى بەكان كە يەكئىك بوون لە ھۆزە ئوغۇزە توركمانە كۆچەرەكان سەرەتا لەو ناوچەيەى ئاسىي ناوئەندا دەژيان كە كەوتووئەتە لاي راستى رووبارى زەرئەفشانەو لە ئىوانى بوخاراو سەمەرقەندا (۱۰) • شوانى پيشەى سەرەككى ئەوساى سەلجوقى بەكان بوو • دوای ئەوئەى لە دەورووبەرى كۆتايى سەدەى دەيەمىندا سەلجوقى بەكان موسولمان بوون ، ئال و گۆرئىكى بنەرەتى لە ژياناندا دەستى پى كرد ، بەتايبەتى چونكە دەسەلاتى سەركر دەكانيان لەژىر پەردەى ئەودا ئاساتر دەگەشتە زەوى وزارى گەلە ناموسولمانەكانى رۆژھەلات • ئەو بۆخۆى بوو ھۆبەكى گەورەى رايكشانى سەلجوقى بەكان بەرەو ئاسىي پچووك كە بەشيكى زۆرى ئەوساكە بەدەست عيسايى بەكانەو بوو •

(۹) بروانە : ف. ا. گەردليفسكى ، كارە ھەلبژاردەكانى ، بەرگى يەكەم ، ل ۳۱ - ۳۱۸ •

(۱۰) بۆ باسى كورتەى ميژووى سەلجوقى بەكان جگە لە بەرھەمەكانى ف. ا. گەردليفسكى كەلكم لە چەند سەرچاوەيەكى تىرىش وەرگرتوو ، بەتايبەتى لە كىتیبى : ا. د. نوڤيچيڤ ، توركىا . كورتەى ميژووى ، بە زمانى يووسى ، مۆسكو ، ۱۹۶۵ •

سەدەى یازدەمین کاتیک سەلجوقى بەکان بەرەو ولاتانى رۆژەلانى
 نزیك و ناوەراست هاتن بەر لە ھەر شوین روویان کردە ئیرانی نزیك خۆیان •
 سالی ۱۰۴۰ پيشهنگى سەلجوقى بەکان بۆ یەكەمجار پىیان نایە ناو خاکی
 ئیرانەو لە ماوەى یازدە سالدان توانى بان دەسەلاتیان بگەیننە ھەموو
 ناوچەکانى • گرتنى ئیران توانای سەلجوقى بەکانى زیاتر کرد ، وای لى کردن
 پى سەل کردنەو و رووبکەنە عىراق و سووریە و ئازەربایجان و کوردستان و
 ئەرمەستان • لەتوان سالی ۱۰۴۳ و ۱۰۵۱ دا سەلجوقى بەکان توانى بان
 بەشى زۆرى کوردستان داگیرکەن و بیخەنە سەر دەولەتە فراوانەکان بە
 سالی ۱۰۵۵ بە داگیرکردنى بەغدا ھیندەى تر دەسەلاتى پەیدا کرد •

بەوجۆرە سەلجوقى بەکان تاوەکو ناوەندى سەدەى یازدەمین گەشتنە
 سەر سنورى ئاسیای پچووک کە لەبەر زۆر ھۆ سەرنجى راکیشابوون •
 ئاسیای پچووک ولاتىكى فراوان و دەولەمەند و خوش و کەم دانیشتوو بوو ،
 ئەوساکە بەشى زۆرى ناوچەکانى بەدەست بیزەنتەیی بە عىسایى بەکانەو بوو •
 لەدەمیکەو فەرمانرەوایانى جیهانى ئىسلام پىریان لەو دەکردەو ئەو پارچە
 گرنگى رۆژەلات بگرنە دەست خۆیان چونکە یوو بەکە یەکی
 ترس لى کراوى عىسایى بەکان کە دەیانویست لە رىگە یەو بگەنەو مەلبەندە
 پىرۆزەکانیان لە فەلەستین • سەردارە سەلجوقى بەکان دەیانزانى بە ئاسانى
 دەتوانن پەوێ خەلکى سادەو ساکار بەرەو ئەو ناوچانە بنێرن کە
 داگیرکردنیان ، پى گومان ، دەبوو ھۆی بەرزبوونەو ھى ناو شۆرەتیان لە ناو
 ھەموو موسولمانانى جیهاندا •

لە ناوەندى سەدەى یازدەمینەو سەلجوقى بەکان بۆ یەكەمجار کەوتنە
 ھێرش بردنە سەر ئاسیای پچووک ، بەلام بەھۆى تەوژمى بیزەنتەیی بەکانەو
 ھێرشەکانى ئەو قۆناغەیان پچر پچر و کەم ئەنجام بوون ، دوابەدوای ھەر
 ھێرشیک ناچار دەبوون بکشینەدواو • ھەر لەوساشەو بەشىكى زۆر لەو

شەپانەى لە ئىوانى بىزەتەيى و سەلجوقى بە كاندا دەقەومان بەر خاكى كوردستان كەوتن . لە شەستە كانى سەدەى يازدەمىنەو سەروشتى ھېرشى سەلجوقى بە كان بۆ سەلجوقى پچووك گۆرا ، لەوساوە ئىتر توانى يان بىنكەى چەسپا و لەو مەلبەندەدا بۆ خۆيان دابمەزرىن . ئەو ەبوو سالى ۱۰۷۱ لە نزيك مەلازگردى (۱۱) كوردواري يەو ە لەشكرى بىزەتەيى يان بەزاند . پاش دە سال سەلجوقى بە كان ئىزنىكيان داگىر كەردو كرديانە پايتەختى خۆيان . سالى ۱۰۸۵ ئەزمىرشىيان گرتو بە و جۆرە دەولەتى سەلجوقى لە ئاسياى پچووكدا دامەزرا كە مىرنشىنى سەلجوقىشى پى دەگوترى و برىتى بوو لە بەشيك لە دەولەتى گەورەى سەلجوقى بە كان . سالى ۱۱۱۶ سەلجوقى بە كانى ئاسياى پچووك شارى قۆنيەيان كەردە پايتەختى مىرنشىنە كەيان كە لەوساوە بە ناوى مىرنشىنى قۆنيەشەو ە ناودەبرى . مىرنشىنى سەلجوقى ئاسياى پچووك تا دەھات پەرەى دەسەند ، بەتايەتى دواى ئەو ەى سالى ۱۱۸۰ توانى مىرنشىنى دانشمەندى دراوسىي لە ناوبەرىت (۱۲) . كە دەسەلاتى سەلجوقى بە كان گەيشتە ئەو پرادەى ئىنجا زياتر بەرەو رۆژئاوا كشان تا گەيشتە ئەو ناوچانەى ئاسياى پچووك كە كەوتوونەتە سەردەريا .

بە و جۆرە لە كۆتايى سەدەى دوازدەمىن و سەرەتاي سەدەى سىازدەمىندا دەولەتتىكى گەورەى تورك بە سەركردايەتتى بنەمالەى سەلجوقى لە ئاسياى پچووكدا دامەزرا . ئەو دەولەتە لە رۆژگارى فەرمانرەوايى سولتان

(۱۱) مەنازكرت .

(۱۲) سالى ۱۰۶۷ دانشمەندەكان ، كە ئەوانىش ھۆزىكى تورك بوون ، توانى يان مىرنشىنىكى سەربەخۆ لە ناوچەكانى باكورى رۆژھەلاتى ئاسياى پچووكدا دابمەزرىن و شارى سىواسيان كەردە پايتەختى . لەوساوە دووبەركى بەكى قورس لە ئىوان مىرنشىنى دانشمەندو مىرنشىنى سەلجوقىدا دەستى پى كەرد كە بە سەركەوتنى دوو ەمىان كۆتايى ەات .

عەلەئەددىن كەيقوبادى يەكەمدا (۱۲۱۹ - ۱۳۲۶) گە يىشتە لىقە پۇپەي دەسەلات و پىشكەوتن • لەژىر سىبەرى ئەو سولتانەدا باسى ئاوەدانى قۇنىە و قەيسەرى يەو سىواس و شارانى تىرى ئاسىي پچووك كەوتبوو سەرزاران •

لە دەورو بەرى ناوەندى سەدەي سىازدە مینەو لەگەل ھىرشى مەغۇلە كاندا رۇژى مىرنشىنى سەلجوقىي ئاسىي پچووك بەرەو كەل روى لە ئاوابون كىرد • تا سەرەتاي سەدەي چواردەمىن شىرازەي بەجارىك تىكچوو ، بەتايەتى دواي ئەو دەي لە سالى ۱۳۰۷ ەو بەسەر ژمارەيەك مىرنشىنى پچووكدا دابەش بوو • زۆرى ئەبرد عوسمانى يەكان بوونە مىرانگى و چىگەيان گرتەو •

لە بەرئەو دەي مىرنشىنى سەلجوقىي ئاسىي پچووك توانى دەسەلاتى خۆي بەسەر ناوچەيەكى فراوانى كوردستان و عەرەستان و ئەرمەستاندا داسەپىنى مېژوو بەسەرھات و پروداوەكانى لە ھەزار سەرەو لەگەل مېژوو كوردو عەرەب و ئەرمەن و رۇمدا (۱۳) يەك دەگرتەو • لە بەر گەلىك ھۆي ئاشكرا بەداخەو تاوەكو ئىستە مېژوونووسانمان ، ھىندەي من ئاگادارم ، نەياتوانىو ، يا بۆيان نەلواو لە شتىكى كەم بەولاو دەست بۆ ھىچ لايەتتىكى ئەو مېژوو بەرن • مېژوونووسى گەرمان مامۇستا ئەمىن زەكى چەند لاپەرەيەكى پىوندى كوردى بە سەلجوقى يەكانى ئىران و عىراقەو بۆ پرون كىردو وینەو (۱۴) ، بەلام زۆر كەم نەبى دەستكارى ھىچ كامىك لە باسەكانى پىوندى كوردى بە سەلجوقى يەكانى ئاسىي

(۱۳) مېژوونووسانى ئىسلام ناوى رۇمىيان لە بىزەنتى يەكان نابوو • ناوى شارى ئەرزىرۇم (ئەرزى رۇم) ىش ھەر لەو دەو ھاتوو •
(۱۴) محمد امين زكى ، خلاصة تاريخ الكرد و كردستان من اقدم العصور التاريخية حتى الان ، ترجمة محمد علي عوني ، القاهرة ، ۱۹۳۶ ، ص ۱۴۵ - ۱۵۱ •

پچوو که وه نه کردووہ (۱۵) • تہنہا عہ بدولہ قیب یوسف له کتیبہ کہی خویدا
کہ له بارہی دہولہ تی دۆستہ کی یه وه یه (۱۶) چہند راستی بہ کی بایہ خداری
سەرہ تایی ئەو رۆژگارہی کوردستانی بۆ هینا وینہ وه چونکہ دہوروبہری
سالی ۴۷۶ - ۴۷۸ ک (۱۰۸۳ - ۱۰۸۶ ز) دہولہ تی دۆستہ کی له سەر دہستی
سہ لجووقی بہ کانی ئاسیای پچوو کدا پروو خا •

کہ وایح کہ لینیکی دیار ، وەك زۆر کہ لینی گہورہی تر ، وا له میژووی
سەدە ناونجی یه کانی کوردا کہ پر کردنہ وهی پیوستی بہ قولنگی فەرہادی
دلسۆزانہ ، ئەوانہی ناچارن بہ دہرزی بکہ ونہ کیوی بیستوون تاوہ کو بتوانن
دیرہ ونہ کانی میژووی ئەو رۆژگارہ بدۆزنہ وه • جاروبار ئەو دیرپانہ له
دووتوتی بہرہمی رۆژہ لاتناساندا بەدی دہ کرین کہ بۆیان هہ یه چمکیك
بخنہ سەر گہنجینہی تاوہ کو ئیستہ هہ ژاری میژووی رابوردوو مان •
دہیتت له و قوژبنہ وه بہ های ئەو زانیاری یانہ دیاری بکہین کہ فلادیمیر
ئەلیکسەندەرہ ئیچ گەردلیشکی دہ بارہی کورد له رۆژگاری
سہ لجووقی بہ کانی ئاسیای پچوو کدا هینا و نی بہ وه •

کہ دیتتہ سەر باسی داگیر کردنی کوردستانی باکوور له لایەن
سہ لجووقی بہ کانہ وه گەردلیشکی دہ لئ ہمان کات سہ لجووقی بہ کان ویستیان
بشگنہ گورجستان ، بہ لام هہ ولی ئەو مەیدانہ یان بہ فیرۆ چوو • بۆ
ماوہ یه کیش توانی بان شاری ئیدیسا (ئوورفہ) بگرن ، بہ لام
زۆری نە برد ئەویشیان له کیس چوو • کہچی بہ رامبەر بہ وه «توانی بان بگنہ

(۱۵) بہ وینہ بروانہ ئەو چہند دیرہی دہ بارہی هیرشی عہ لائەددین کہ یقوبادی
سہ لجووقی بۆ سەر نامەد (دیاربەکر) هینا و نی بہ وه (ہمان سەرچاوہ ،
ل ۱۵۸ - ۱۵۹) •

(۱۶) عبدالرقيب يوسف ، الدولة الدوستكية في كردستان الوسطى . دراسة
تاريخية واقتصادية واجتماعية وحضارية، الجزء الاول، بغداد، ۱۹۷۲ .

ناخی کوردستان ، ئەو کارەمی دواپی ریڭگەیی بۆ هاتنی عوسمانی بە کانیس
خۆش کرد» (۱۷) .

سەلجوقی بە کان دواپی ئەوەیی لە باکوورو باشوورەو هاتنە ناو خاکی
کوردستانەو ئەینجا کەوتنە خۆ ئامادەکردن بۆ داگیرکردنی ئامەد
(دیاربەکر) یش کە بە دەست کوردە مەروانی بە کانهو بوو . سەلجوقی بە کان
توانی یان ئەو شارەیش بگرن ، بەلام زۆری نەبرد ئامەد بوو هۆی
دوو بەرەکی لە نیوانی سەلجوقی بە کان و ئەییووبی بە کاندە . سولتان عەلە ئەددین
کە یقوبادی یە کەم (۱۸) بە پەرۆشەو دە یویست ئامەد بگری ، بەلام دوو جار
تیندا شکایەو . کەچی سالی ۱۲۴۱ کە یخوسرەوی دوو مەمی کوری (۱۹)
توانی ئەو شارە بگری . بۆ ئەوەی دلی دانیشتوانی ئامەد بە لای خۆیدا
رابکیشی کە یخوسرەو فەرمانی لابردنی ژمارەیک باجوو سەرانی دەرکرد ،
بە تاییەتی ئەوانەیان کە خرابوونە سەر کە نوپەلی هینراوو میووەو سەوزەیی
ناوبازار ، پیوانی سولتان ئەو فەرمانەیان بە سەر دیواری مزگەوتی گەورەیی
شاردا هەلواسی .

لە گەل هەراو بگری هینشی مەغۆلە کاندە مەلیک کامیلی ئەییووبی کە
دوژمنی سەلجوقی بە کان بوو توانی دەست بە سەر ئامەددا بگری ، بەلام
هۆلاکو خان دیسان ئەو شارەیی دایەو دەست سەلجوقی بە کان بە
سەر کردایەتی کە یکاوسی دوو مەم (۲۰) و روکنەددین قلیج ئەرسەلانی چوارەم

(۱۷) هەولم داو بە پیتی توانا بە گشتی مەبەستەکانی ف. ا. گەردلیتسکی
رابگەیتنم .

(۱۸) وەک گوتمان سولتان عەلە ئەددین کە یقوبادی یە کەم لە نیوانی ۱۲۱۹ -
۱۲۳۶ دا فەرمانەوای مینشینی سەلجوقی ئاسیای پچووک بوو .

(۱۹) سولتان غیاسەددین کە یخوسرەو لە نیوانی ۱۲۳۶ - ۱۲۹۵ دا فەرمانەوای
کرد .

(۲۰) سولتان عیزەددین کە یکاوسی دوو مەم لە نیوان سالی ۱۲۴۹ - ۱۲۵۷ دا
فەرمانەوای مینشینی سەلجوقی ئاسیای پچووک بوو .

که برا بوون (۲۱) • سالی ۱۲۸۰ شاری نامه د به دهست که یخوسرهوی
سییه مهوه بوو (۲۲) •

سه لجووقی به کان که وا چاوه پروان بوون داگیر کردنی ئاسیای بچووک
دهسه لاتیان بگه یینیتته سه رتاپای گیتی نهك ته نها جیهانی ئیسلامی ، شانازی یان
به داگیر کردنی نامه دهوه ده کرد • سولتان که یخوسرهوی دووهم ناوی خوئی
نابوو :

« قاتل الكفرة والمشرکین و سلطان الروم و آرمینیا و دیاربکر
و سوریا و امیر السواحل » (۲۳) •

له وه دا سولتان که یخوسرهوی دووهم حهقی بوو چونکه داگیر کردنی
شاری نامه د کارتیکی ئاسان نه بوو • وهك له پیشدا گوتمان دوو هیرشی
عه لانه ددین که یقوبادی به کهم بو سهر نامه د سهریان نه گرت ، هه رچه نده
میرنشینی سه لجووقی به کانئ ئاسیای بچووک له و سولتانه به توانتری
به خوئی وه نه یینی • ماوه یه کی باش قه لای نامه د خوئی نه دا به دهسته وه و
به رگری کرد تا به کیك له سهردارانی کورد به ناوی (ابن الدینار) وه له ژیره وه
له گه ل سولتان ریک که وت و چه کدارانی سه لجووقی به دزی به وه گه یانده ناو
قه لاکه وه و له و توه دهروازه ی شاریان بو گه مارۆده ران خسته سهر گازی
پشت (۲۴) • گرتنی شاری نامه د به لای سولتانی سه لجووقی به وه هیند
بایه خدار بوو وای لی کرد دهست له باغو و باغات و بیستانی دانیشتوانی
هه لگری ، نه گینا سه لجووقی به کان هه ر شوئیکیان داگیرده کرد

(۲۱) فرمانره وایی سولتان روکنه ددین قلیج ئه رسه لانی چواره م بهر سالانی
۱۲۵۷ و ۱۲۶۵ ده که ویت •

(۲۲) ف . ا . گهردلیفسکی ، کاره هه لبرارده کانی ، بهرگی به کهم ، ل ۵۸ -
۱۸۳ ، ۵۹ •

(۲۳) ف . ا . گهردلیفسکی ، هه مان بهرگ ، ل ۶۰ •

بى بەزەبى بانە دەگەوتنە رەگەو رېشەي دارو درەختو رەزو مېوہى و
ھەموويان لە بن دەھيئا •

ديارە سەلجوقى بەکان دواي ئەوہى جى پىي خۆيان لە ئاسيائى
پچووکدا قايم کردو دەسەلاتى تەواويان گرتە دەست ، ئاغاو بەگەو ميرانو
خەلکى ساکاري گەلانى تر ھەريە کەيان لە بەر ھۆو مەرامىک دەورەيان دان •
لەوہدا دەبوو کوردیش بەشى خۆي ھەبى • يەکىک لەو زانيارى يانەي
گەردليفسکى ھيئاونى يەوہ بە شىوازيكى تايبەتى ئەو راستى بەي بۆ
دەرخستووين • وەك ئەو دەلى کاتيک سولتان عەلئەددىن کەيقوبادى
يەكەم (۲۵) چووە ئۆبروک ۵۰۰ ئەفسەر و سەرھەنگى «رووسى و گورجى و
کوردو دەيلەمى و گورگانى و قەزوینى و گورى و» (۲۶) ھىي تر چوار دەورەيان
دابوو • خوين لە چاويان دەبارى ••• بەناو خەلکە کەدا رىگەيان بۆ سولتان
دەکردەوہ •••» (۲۷) •

ھەمان کات بەشیک لە لەشکرى گەورەي ميرنشینی سەلجوقى ئاسيائى
پچووک کە جارى وا ھەبوو ژمارەي خۆي دەدا لە نزيکەي ۲۵۰ ھەزار
کەس (۲۸) لە ھۆزەکانى کوردستان پىکھاتبوو ، بە تايبەتى ئەوانەيان کە لە
ئامەدو مەلبەندەکانى دەورەبەرى دەژيان (۲۹) • فەرمانرەوايانى ئەو ميرنشینه
لە کاتى تەنگانەدا پەنايان دەبردە بەر يارىدەي چە کدارانى کورد ، وەك لە
پۆژانى راپەرینە گەورەکەي بابە ئيسحاقدا رووي دا •

-
- (۲۴) ف. ۱. گەردليفسکى ، ھەمان بەرگ ، ل ۱۸۳ •
(۲۵) بروانە پەراويزى ژمارە ھەژدە •
(۲۶) ھۆزىکى ئەفغانى يە •
(۲۷) ف. ۱. گەردليفسکى ، کارە ھەلبژاردەکانى ، بەرگى يەكەم ، ل ۱۸۸ •
(۲۸) ۱. د. نۆفيچيف ، سەرچاوہى ناوبراو ، ل ۱۰ •
(۲۹) ف. ۱. گەردليفسکى ، کارە ھەلبژاردەکانى ، بەرگى يەكەم ، ل ۷۹ •

له ئەنجامی چەوساندنەووە و فشاری زۆری باج و سەرانیە دام و دەم زگاگانی
 میرنشینى سەلجوقیدا سالى ۱۲۳۹ ئاگرى راپەرینیکی فراوان زۆر ناوچەى
 ئاسیای پچووکی گرتەووە . کۆچەری و نیشتەجێی ئەو ناوچانە وەك یەك
 بۆ ماوەى دوو سال لەو راپەرینەدا بەشداربوون كە پیاویکی لەخۆبوردوو
 بە ناوی بابەئیسحاقووە سەرکردەى بوو . بابەئیسحاق خۆى بە نیسچە
 پیغەمبەرێك دادەنا ، لایەنگرانی بە خۆیان و زنو مندالیانەووە بۆ ماوەیەکی
 باش كەوتنە هێرش بردنە سەر قەلاو زەوى وزارى دەرەبەگە گەورەكان .
 داوى ئەوەى شۆرشگیرەكان بەسەر لەشكرى میریدا زال بوون و بانگی
 خەلیفایەتیی بابەئیسحاقیاندا راپەرینەكەیان وا تەشەنەى كرد خەریك بوو
 گۆلەى میرنشینى سەلجوقیى ئاسیای پچووك بخاتە لیژى . ئەوسا
 سولتان كە یخوسرەوى دووهم كەوتە خۆى و « لە مەلایى بەو داوى یاریدەى
 تورك و گەرمیانی كرد » . مەبەستى سولتان لە گەرمیان ئەو هۆزە كوردە
 بوو كە داوى میرنشینى بەهیزیان دامەزراند (۳۰) . بەوجۆرە سولتان توانى
 بەسەر ناحەزمەكانیدا زال ببێ ، بابەئیسحاقى یەخسیر كردو هەلیواسى و پاش
 ماوەیەك هەموو راپەرینەكەى دامر كاندەووە .

له كتیبى « دەولەتى سەلجوقیى ئاسیای پچووك » دا قلا دیمیر
 ئەلیكسەندرەئیچ گەردلیفسكى چەند زانیاری یەكی گرنگی دەر بارەى دەورى
 ژیاى و پرووناكیریى كوردی ئەو رۆژگارە هیناوەتەووە . وەك زانراوە
 سەلجوقى بەكان لە دۆلى زەرئەفشانى نیشتمانى یەكەمیاندا بە كۆچەرى
 ژیاىان دەر دەسەر ، پەرودە كردنى ئازمەل و كەمێك كشت و كال پیشەى
 سەرەكی بان بوو . هەر ئەوسا پێوەندى پەتیاركى (باوكایەتى) لە ناویاندا
 باو بوو ، پشتاوپشت پێكەووەى بەستبوونەووە (۳۱) ، لەبەرئەووە كاتێك

(۳۰) ف . ۱ . گەردلیفسكى ، هەمان بەرگ ، ل ۱۷۸ - ۱۷۹ .

(۳۱) ف . ۱ . گەردلیفسكى ، هەمان بەرگ ، ل ۲۰۴ .

گه‌یشتنه ئاسیای پچووک هیشتا له رووی ژباری یه‌وه له‌دواوه بوون ، بۆیه زۆر شت له مه‌لاو دەرۆیشانی کوردو عەرهب و ئازهره‌وه فێرده‌بوون . گه‌ردلیشکی له‌وباره‌یه‌وه نووسیه‌وه ده‌لی :

« ئەو دەرۆیشانه‌ی ده‌هاتنه ئاسیای پچووک ته‌نها مامۆستاو فێرکه‌ری ئایینی نه‌بوون ، به‌لکو له‌هه‌مان کاتدا ده‌شبوونه‌ری نیشاندهری کارگێڕی و پرووناکبیری کۆچه‌رانی ئەو مه‌لبه‌نده، ده‌وریان له‌یه‌کگرتنیاندا ده‌بینی و دژی مه‌غۆله‌کانیان ده‌بزواندن . . . له‌چوار ریگه‌وه دەرۆیش ده‌هاتنه ئاسیای پچووک : خۆراسانو ئازهربايجانو سووریه‌و عیراق . . . دەرۆیشه‌کانی عیراق له‌به‌غداو هه‌ولێره‌وه ده‌هاتن ، جووتیارو پیشه‌گه‌رو بیکاره‌ له‌ده‌وریان کۆده‌بوونه‌وه» (٢١) . ئەو دەرۆیشانه له‌راپه‌رینه‌که‌ی بابئه‌یسحاقیشدا ده‌وریان بینی . دیسان گه‌ردلیشکی ده‌لی گوايه‌ بیروباوه‌ری ئایینی دژ به‌ سوڤیزم له‌هه‌ولێره‌وه ده‌گه‌یشتنه ئاسیای پچووک ، «دانیشتوانی هه‌ولێر کوردو ، وادیاره‌ ئەوسا مه‌یلداری شیعه‌ بوون» (٢٢) .

شوینه‌وارو پاشماوه‌ به‌لگه‌ی به‌جی ماوی رۆژگاری سه‌لجووقی‌یه‌کانی ئاسیای پچووک به‌گشتی که‌من . یه‌کیک له‌به‌جی ماوه‌ که‌مه‌کانی ئەوسا میحراییکه‌ له‌مزگه‌وتی عه‌لئه‌ددین له‌شاری قۆیه‌ که‌له‌ته‌خته‌هه‌لکه‌ندراوه‌وه له‌سه‌ری نووسراوه «حاجبی دانیشتووی خه‌لات (خلاط – اخلاط) سالی ١١٥٥ دروستی کردووه» . به‌پیتی بۆچوونی گه‌ردلیشکی ئەو میحرا به‌کانی خۆی له‌خه‌لاته‌وه گوێزراوه‌ته‌وه قۆیه‌ی پایته‌ختی میرنشینی سه‌لجووقی (٢٣) . هه‌روه‌ها له‌سالی ١١٨٣ وه‌هه‌ژده‌های شیوازی

(٢٢) ف. ا. گه‌ردلیشکی ، هه‌مان به‌رگه‌ ، ل ٢٠٤ – ٢٠٥ .

(٢٣) هه‌مان به‌رگه‌ ، ل ١٦٠ .

چینی لەسەر قاپی بەکانی نامەد هەلکەندراوە ، کە ئەوەش وا دەگەیین بەر
لە هێرشێ مەغۆلەکان ئەک لە ڕینگەیی ئەوانەووە ، وەک دەگوترێ ، ئەو هونەرە
گەشتووەتە ئاسیای پچووکی (٣٤) .

بەهۆی نەبوونی سەرچاوەی کۆنەووە بۆ لیکدانەووەی پێوەندی
دەرەبەگی لەتێوان سەلجوقی بەکانی ئاسیای پچووکیدا قلاڤیمیر
ئەلیکسەندەرەڤیچ گەردلیشسکی چەند جارێک پەنای بردووەتە بەر
دیاردەکانی ئیمپروۆی کوردستان . لەو ڕینگەییەووە گەردلیشسکی هەولێ داوہ
زۆر ڕووی ژبانی سیاسی و ئابووری و کۆمەلایەتی میرنشین سەلجوقی
ئاسیای پچووکی ئەوسا روون بکاتەووە . بەلای گەردلیشسکی بەووە ئەووە
تا کە ڕینگەییە بۆ تێگەشتنی لایەنە جیاوازەکانی ژبانی ئابووری و کۆمەلایەتی
ئەو ڕۆژگارە سەلجوقی بەکان ، چونکە ، بەپێی بۆچوونی ئەو ،
جیاوازی بەکی ئەوتۆ لەتێوان ژبانی کوردستانی باکووری سەرەتای سەدە
بێستەم و ژبانی ئاسیای پچووکی سەدە ناونجی بەکاندا نی بە (٣٥) . لەوهدا
گەردلیشسکی کەلکی لە چەند سەرچاوەیەکی نوێی تورکی وەرگرتووە وەک
ئەو کتیبەیی ناشید حەقتی دەربارەیی ناوچەیی دەرسیم دوای دامرکاندەووەی
راپەرینە گەورەکەیی شیخ سەعیدی پیران دایناوە (٣٦) .

گەردلیشسکی دەلی سەلجوقی بەکان کاتی خۆی بە شەو لەترسی

(٣٤) هەمان بەرگ ، ل ١٦٤ .

(٣٥) هەمان بەرگ ، ل ٩٦ - ٩٧ .

(٣٦) Nasit Hakki, Derebeyi ve Dersim, Ankara, 1932 .

خاوەنی سەرەتا لە شێوەی زنجیرەیکە و تاردا لە گوڤاری « حاکمیت
ملی » دا بلاری کردووەتەووە . شایانی باسە .ا . د . نوڤیچیتف کورتەیی
بە زمانی ڕووسی بلوکردووەتەووە (ڕوانە : ا . د . نوڤیچیتف ، دەربارەیی
مەسەلەیی دەرەبەگی لە کوردستانی تورکیا ، - گوڤاری « بیلتوگرافیای
ڕۆژھەلات » ، لنینغراد ، ١٩٣٤ ، ل ٥٤ - ٦٤) .

هېرشى كۆچەرەكان دەرگەو دەروازەى شارەكانيان قايم دادەخست ، ئەو نەرىتەى تا دواسالەكانى رژیىسى عوسمانى لە شارىكى وەك دياربەكردا پەپرەوى دەكرا (۳۷) . كە دیتە سەر باسى بەرەللايى ھۆزە كۆچەرەكانى ئەوساى ئاسىي پچووك نەونەيەكى نوپى كوردستان دەھىنیتەوہ . دەلى بەر لە دەستپى كوردنى شەرى يەكەمى جیھان تاران حاكىمىكى نوپى بۆ ناوچەى ورمى دانا ، بەلام ئەوہى داینا لە ترسى ھەراو بگرى كۆچەرەكانى ئەو ناوانە بۆ ماوہى سى مانگ نەیتوانى لە تەوریزی نزیكەوہ بگاتە شارى ورمى (۳۸) .

ھەر لەو كىتیبەیدا ف . ا . گەردلیفسكى راستى بەكى گرنگى دەربارەى بارى دیموگرافى و نەتەوہى ئاسىي پچووكى رۆژگارى سەلجوقى بەكان تۆماركردوہ ، وەك ئەوہ كە دەلى ژيانى ئوغۆزەكانى ئاسىي پچووك ئاسانو پەكجۆر نەبوو ، ھەرچەندە ئەوان « موسولمايىكى خراپ بوون » بەلام ئابىن بۆيان بوو قەلغانى پاراستن لەو ناوچانەدا كە زۆرتى دانىشتوانيان عىسايى بوون ، كەچى لەو ناوچانەى رۆژھەلاتى ئەنادۆلدا كە زۆرتى دانىشتوانيان كورد يا ەربو وەك خۆيان موسولمان بوون جارى وا ھەبوو بەئاسانى لە بۆتەياندا دەتوانەوہ (۳۹) .

ف . ا . گەردلیفسكى لە بەرھەمەكانى تریشىدا چەند جارێك ھاتووەتە سەر باسى میژووى كورد لە سەدە ناوہندى يەكاندا . لەو وتارەیدا كە سالى ۱۹۲۲ دەربارەى « ژيانى قزلباشەكانى ئاسىي پچووك » بلاوى كردۆتەوہ (۴۰) راستى بەكى نەزانراوى لەبارەى مەلا ئیدرىسى بتلیسى ناودارەوہ ھیناوەتەوہ .

(۳۷) ف . ا . گەردلیفسكى ، كارە ھەلبژاردەكانى ، بەرگى يەكەم ، ل ۱۵۳ - ۱۵۴ .

(۳۸) ھەمان بەرگ ، ل ۱۷۴ - ۱۷۵ .

(۳۹) ھەمان بەرگ ، ل ۷۳ .

(۴۰) ھەمان بەرگ ، ل ۲۵۵ - ۲۷۵ .

له ویدا که دیته سه ر باسی ناکوکی نیوان شا ئیسماعیلی پاشای صهفهوی (۱۵۰۲ - ۱۵۲۴) و سولتان سه لیمی پاشای عوسمانی (۱۵۱۲ - ۱۵۲۰) که شالاوی ئاگری زوربهی ناوچه کانی کوردستانی گرته وه و باسی کوشتاره سهخته که ی سولتان سه لیم له ناو قزلباشه کانی ئه و ناوهدا دهکات که ، وهک باس ده کری ، بووه هوی له ناوچوونی ۴۰ هزار که سیکیان ، ده لئی مهلا ئیدریش که لایه نگری سولتان بوو له ورژانه دا زور به رهقی له گه ل قزلباشه کان جوو لآوه ته وه ، به تایه تی ئه وانه یان که له ناوچه ی ماردیندا نیسته جی بوون . به فرمانی ئه و ته ناقت کلاوو سه رو پیچی قزلباشه کانیاں کو کردۆته وه و یه کیک له چاله کانی قه راغ شاریان پی پر کردو وه ته وه . گه ردلیفسکی ده رباره ی ئه و کاره ی مهلا ئیدریش ده لئی :

« پیم وایه کرداریکی سه یری ئه و تو یه که پیاو ناتوانی لیکه بداته وه . گۆری حیسامه ددینی باوکی مهلا ئیدریش وا له بتلیس . حیسامه ددین ، وهک له بتلیس بۆیان گپرامه وه ، پیاویکی بیرته سک نه بوو (۴۱) ... » (۴۲) .

له به ره مه یکی تریدا ف . ا . گه ردلیفسکی دیسان هاتو وه ته وه سه ر باسی حیسامه ددینی باوکی مهلا ئیدریشی بتلیسی و ده لئی : « قورئانی لیکدا وه ته وه . به لایه وه و ابوو موسولمان و عیسایی وهک یهک ده چنه به ههشت . باوه ری به بوونی دۆزه خ هه بوو ، به لام ده یگوت ئازاردان له دۆزه خدا کاریکی وه ختی به ، واته به چاوی ئه عراف (۴۳) سه یری دۆزه خی

(۴۱) مه به ستی ئه وه یه حیسامه ددین سوننی مه زه به یکی بیرته سک نه بووه ، به لکو پیاویکی ئایینی کراوه بووه .

(۴۲) ف . ا . گه ردلیفسکی ، کاره هه لبژارده کانی ، به رگی به کهم ، ل ۲۵۶ .

(۴۳) «اعراف» یا «مطهر» زاراویکی ئایینی به ، به و شوینه ده گوتری که که وتوو ته نیوانی دۆزه خ و به هه شته وه . وشه ی «الاعراف» له قورئانی پرۆژدا ناوی هاتوو ه .

ده کرد . حيسامه ددینی باوکی مهلا ئیدریس له شاری بتلیس نئیراوه و
گۆری بووه ته زیاره تگه (٤٤) . گهر دلیفسکی دهرباره ی مهلا ئیدریس
خۆیشی ده لئی :

« هاوچه رخی سولتان سه لیمی یه کهم ، میژوونوسیکی
پیاوه لدهرو (٤٥) پیاوی دهولت ، واته سیاسی بوو » (٤٦) .

لهباره ی قزلباش و قزلباشه کانهوه :

له نووسینه کانیدا فلادیمیر ئەلیکسه ندره فیچ گهر دلیفسکی بایه خی
زۆری به قزلباشه کانی ئاسیای پچووک داوه که به شیکیان کوردن ، له
ئابین و داب و نه ریت و میژووویان کۆلیوه ته وه و چه ند جارێک بو خۆی تیکه لیان
بووه و گه لێک زانیاری به که لک و سه یری له باره یانه وه کۆکردووه ته وه و له
چه ند به ره مه میکیدا بلاوی کردووه ته وه .

یه کهم به ره مه می گهر دلیفسکی له باره ی قزلباشه وه له کاره
هه لیزارده کانیدا به م ناوه وه یه : « له گه رانه کانم به دوای باسه ئابینی یه کانی
ئاسیای پچووکدا - قزلباشه کان » . ئەو به ره مه مه ی بریتی یه له وتاریک که
سالی ١٩١٣ له کۆرپکی زانستی تاییه تیدا خۆیندوو یه ته وه (٤٧) .
گهر دلیفسکی له سه ره تای وتاره که یدا گفتوگۆیه کی هیناوه ته وه که کاتی
خۆی له گه ل عه لی شانی کوری مه حموود پاشای سه ردار ی هۆزی قۆچگیری
ناوچه ی زارادا (٤٨) کردوو یه . دهرباره ی مه حموود پاشا ده لئی سه ردار ی
هۆزی به ده سه لاتنی قۆچگیری بوو که یه کیکه له هۆزه کورده کانی ئەو

(٤٤) ف. ا. گهر دلیفسکی ، بهرگی یه کهم ، ل ٣٩١ .

(٤٥) مؤرخ مداح .

(٤٦) ف. ا. گهر دلیفسکی ، بهرگی یه کهم ، ل ٣٩١ .

(٤٧) هه مان بهرگ ، ل ٢٤١ - ٢٥٤ .

(٤٨) زارا که وتۆته باشووری سیواسه وه .

ناوچه یه • بۆ خۆی «دادکارو فه رمانر موای هۆزه که یه تی و هه رچی ئه و بیلیت بۆ کورد یاسایه » • سالی ۱۸۹۵ له کاتی کوشتاری ئه رمه نه کاندای مه حموود پاشا ریگهی نه دای به پیاوه کانی له و کوشتاره دای به شدار بن ، له به رئه وه ئه رمه ن به چاوی ریژو خۆشه ویستی به وه تیی ده روانی •

دوای ئه وه ق. ا. گه ردلیفسکی ده لئی :

« هاتنی ئه و ئاغا کورده م به هه ل زانی بۆ ئه وه ی بیدوینم تا بتوانم له ریگهی به وه بگه مه نه یینی به کانی قزلباش • خاوه نی خانه که هه رچه نده له وه دوودل بوو هیچم ده ستگیر بی به لام بریاری دای یاریده م بدات و له گه لی کۆم بکاته وه • دوای چاره کینک هه ردو کمانی برده ژووریکی ته نه او ده رگه که ی قایم له سه ر داخستین • که چوومه ژووری لاییکی بالابه رز به به رگی ئه وروویایی و ته راشی ریگهی پیکه وه له به رم هه لستا • ئه وساکه په مه زان بوو ، منیش یه کسه ر که وتسه باسی پۆژوو • پینی گوتم قزلباش دان به مانگی په مه زاندا نایین ، له بریتی ئه و سالی دوازه پۆژی موحه پرهم به پۆژوو ده بن ، له و پۆژانه دای یادی تینویتی حسه بن له بیابانی که ره به لا ده که نه وه • که داوام لی کرد باسی (خضر الیاس) م بۆ بکات و لیم پرسی که ی ده ست پێ ده کات په نگیکهی هیناو په نگیکهی برد ، گوته ئه وه نه یینی تاییه تی به ، مه گه ر دوایی بۆتی باس بکه م • ئه وساکه تیگه ی شتم قزلباشه کان تا چ راده یه ک قایمکارن » •

وادیاره گه ردلیفسکی نه یه توانیوه شتیکی ئه وتۆ له عه لی شان هه لکرینی بۆیه ناچار بووه له ریگهی کابرایه کی ئه رمه نه وه بگاته ژماره یه ک قزلباشی ترو به شیک له زانیاری به کانی ده رباره یان کۆیکاته وه • وه ک ده یگیریته وه یه کیکیان پینی گوته وه قزلباشه کان له ناو خۆیاندا یه کتر چاک ده ناسنه وه ، گوایه به ته ویلی هه ریه که یانه وه ئه ستیره یه ک هه یه له خۆیان به ولاوه که س نایینی •

گەردلیڭسكى كە دېتە سەر باسى رېش و سىلى قزلباشە كان دەلى لە ۳۰ سالى يەوۈ رېش دەھىلنەوۈ و ئتر توخنى ناكەون ، «ھىي وايان ھەيە مووى رېشى بەشى شەرۋايتىك دەكات» . كە پىي گوتوون لاي سونى يە كان رېش تاشىن رەوايە «تىيان گە ياندوۈ» چۆن ھېشتنەوۈى خىرى بەدەمەوۈىە چۈنكە بە ھەر يە كىك لە تالە كانىدا پەرى يەك خۆى ھەلواسىوۈ ، لە بەرئەوۈ تاشىنى بەجى نى يە . پىتى ئەو قسە يە بە دوو «بەلگە» ى تر قايم دەكەن . يە كە ميان گوايە كاتىك ئىسامى ەلى پىتغە مەرى شتوۈە ئاۋ لە ناوكىدا كۆبوۈەتەوۈ ، كە ويستوۈىە وەك مووفەرك ئاۋەكە بخواتەوۈ رېش و سىلى پىي تەربوون لە بەرئەوۈ ئىتر تا مردن نەيتاشىون . بەلگەى دوۈە ميان «رېشە درىژەكەى» عىسا پىتغە مەرە .

نورسەر ھەن ژمارەى قزلباشى توركيان بە يەك مىيۆن دانائە ، بە لاي گەردلیڭسكى يەوۈ ئەو ژمارە يە بۆ سەرەتاي سەدەى بىستەم كەمە ، بە تايە تى ، وەك دەلى ، ئەگەر ئەو دېش لە يادنەكەين كە ئاسىاي پچووك پرى يە لە قزلباش . ناوجەرگەى مەلبەندى قزلباش دەرسىمەوۈ ھەر ئەوئىش جىگەى سەردارى گەورەيانە . بەلام لە باشوورى ئاسىاي پچووكىش مەلبەندى تايە تىي خۆيانان ھەيە . ھەرۈەھا لە ئەستەموول و بروسەوۈ كىلىكيا (قىلىقيا) ش قزلباش ھەن ، زۆر بەيان لە وناۋانەدا پىشەگەرن . قزلباش لە ويلايەتى دياربەكرىش دەژىن .

گەردلیڭسكى كە بۆخۆى چوۈتە ناۋچەى خەنس لەوئى لىستەى تايە تىي بە ناۋى دېھاتى قزلباشەوۈ دانائە . بەپىي ئەو زانىارى يانەى لىنچ لە كۆتايى سەدەى تۆزدەدا داۋنى ژمارەى گوندى قزلباشەكانى خەنس كە ناۋچە يەكى كوردەۋارى يە تەنھا پازدەيە . بەلام بەپىي لىستەكەى گەردلیڭسكى سى و پىنچە . گەردلیڭسكى ناۋى ھەموۈيان و ژمارەى مالا كانىانى تۆمار كوردوۈ ، وەك قەلاجوك كە ۲۵ مال و گەرمەك ۶ مال و كەمسەر ۱۲ مال و سوارەم ۳۰ مال و مەيدان ۲۰ مال و ھەيران ۱۲ مال و

دەرەك ۸ مال و گەرەپرەش ۱۰ مال و مېرگەسوور ۵۰ مال و خەلیفەكى ۳۰ مال بون . وەك دەلې ئەو لیستەیهی لە سالانی شەری یەكەمدا داناو ، واتە دوای ئەوێ لەشكری پرووس گەشتوووتە ئەو ناوچانە . بەپێی قسەكانی گەردلیشكی هاتنی لەشكری پرووس بووتە هۆی ئەوێ گەلیك خیزانی كوردی سونیی ئەو گوندانە لەترسانا كوچكەن (۴۹) .

هەمانكات فلادیمیر ئەلیكسەندەرەقیچ گەردلیشكی هەولێ داووە كەلك لە هەموو هەلیك وەرگری بۆ كوكدنەووی داستان و ئەفسانە و پەندی پیشیان و حەكایەتی باوی ناو قزلباش و كوردی ترو سەرتاپای گەلانی ناو توركیا .

داستان و ئەفسانەو حەكایەت :

وەك لە سەرەتادا گومان ق . ف . آ . گەردلیشكی زۆر بایەخی بە كوكدنەووی فۆلكلۆر دەدا ، شارەزایان بەرھەمە فۆلكلۆری یەكانی بەرز دەرخینن . بۆ ھەر شوینیك چووین گەردلیشكی لە زاری دانیشتوانی یەووە شتی باوی ناویانی كوكدۆتەووە دوایی لە وتاری تایەتیدا بلاوی كردوونەتەووە . بە ھەمان دەستوور كە چوووتە ناوچە كوردەواری یەكانش بەپێی توانا لەو جۆرە بەرھەمانە ی كوكدووتەووە (۵۰) . راستە ئەوانە ی لە ناوچە كوردەواری یەكندا كۆی كردوونەتەووە زۆر نین ، بەلام شتی سەرو سەرنج راکیشیشیان تیدا یە . بەوینە كە چوووتە بتلیس لەبارە ی بنج و بناوانی ئەو شارەووە ئەمەیان بۆ گێراووتەووە :

(۴۹) ف . آ . گەردلیشكی ، كارە ھەلبژاردەكانی ، بەرگی یەكەم ، ل ۲۶۰ - ۲۶۱ .

(۵۰) گەردلیشكی سالی ۱۹۱۶ چوووتە شاری بتلیس و وەك خۆی دەلێ ماوہیەکی باشی لێ ماوہتەووە (پروانە لا پەرە ۳۸۳ ی بەرگی یەكەمی كارە ھەلبژاردەكانی) .

ئەسكەندەر كە نزيك بتليس كەوتەووە لە دوورەووە قەلایەكى سەختى بەدى كرد ، دەرگەى قەلایەكە لە رووى خۆى و لەشكرە كەيدا داخرا بو .
 تومەس يەكێك لە پياوانى ئەسكەندەر بە ناوى ئەبوولەيسەووە (أبوليث) ئەو قەلایەى دروست كردوووە لە ئاغای ياخى بوو . ئەبوولەيس چەكى دزى ئەسكەندەر خستە كار ، بەلام لەشكرى ئەم بەهێزتر بوو ، بۆيەكە قەلایەكە ئەنجام بەوانەى ناویەووە خۆيان دا بەدەستەووە . لەبەر سەختی ئەو قەلایەو زەحمەتى زۆرى داگیر كردنى ئەسكەندەر گوايە لەرقانا ناوى لى ناوہ (بەد لەيس) [بەد + لىث] كە ئیستە بۆتە بتليس (٥١) .

وہك دەيزانىن زۆر جار لاپەرەى پرشنگدارى مێژووى گەل تىكەل بە يادى كۆمەلانى خەلك دەبى و وہك فۆلكلۆر دەماودەم و پشتاوپشت بۆلۆدەبیتتەووە . يەكێك لەو حەكايەتانەى قە . أ . گەردليشكى بە ناوى شەهابەددینەووە بۆلۆى كردوووە تەووە گىرانەووە يەكى ساكارو نەمرى راپەرینەكەى مەلا سەلىم ئەفەندى خىزانى بە كە بەر لە دەست پى كردنى شەرى يەكەمى جىهان بە ماومىەكى كەم تەقى بەووە (٥٢) . بەم جۆرە يەكێك لە دانىشتوانى بتليس حەكايەتى شەهابەددىنى بۆ گىراووەتەووە :

« شەهابەددىن : سى شىخ لە خەنس دەژيان ، دوانيان برا بوون ، شەهابەددىن و محەمەد شىرىن كورانى سەيد محەمەد . سىيەمیان سەيد عەلى كورى جەلالەددىن و كورەزای كاوس ، پياويكى غەيبزان بوو ، لە خەنسەووە دەيزانى چى لە بەغدا روودەدات .

سەيد عەلى خۆى بۆ ئەو دونيا هەنگرتبوو لە نوێژو پۆژوو بەولاوو

(٥١) ف . ا . گەردليشكى ، بەرگى يەكەم ، ل ٣٨٨ .

(٥٢) دەربارەى پروانە : د . كەمال مەزھەر ، كوردستان لە سەلەكانى شەرى يەكەمى جىهاندا ، بەغدا ، ١٩٧٥ ، ل ٤٣ - ٤٥ ، ٧٥ .

هیچی تری نه ده زانی • شه هابه ددین و محهمه د شیرینیش خۆیان بۆ خزمه تی
خه لک ته رخان کردبوو •

شیخ شه هابه ددین دلی لای هه زارو بی که سان بوو ، حهوت ته نووری
بۆ ناندانی نه بووان هه لختبوو • شیخ شه هابه ددین ره زی زۆرو له وه پرگهی
فراوان و ده هه زار سه ره مری هه بوو ، هه موویانی بۆ خزمه تی هه زاران
دانا بوو •

جاریکیان چوار په ل سه رباز هاته خیزان ، شه هابه ددین بی په روا
خۆراکی گشتیانی دا • دوژمنانی زۆریان بۆ هه لده به ست ، ده یانگوت نه و
پارانه ی خه رجیان ده کات به مفتی زه وتیان ده کات • به لام هیچ دادی نه دان •
ئاگری شه ره له تیوان کوردو عوسمانیدا هه لگیرسا • شیخ بریاری دا بچینه
رووسیا ، به داخه وه فریا نه کهوت ، به دیل گیرا • هه رسیک شیخیان هینا فه
بتلیس و له بهر کۆمسه لخانه ی رووسیادا هه لیا نواسین • به ره له وه فاتی شیخ
نزای له عوسمانی بان کرد ، دوغای زوو گیرابوو ، هه راوبگر دهستی بی کردو
شه ری گشی هه لگیرسا (۵۳) • دوای وه فاتی هه مووان شیخ شه هابه ددینیان
له یاد کرد تا جاریکیان کچه نه ره مینیک لای په نجه ره ی ماله وه یان چرایه کی
به سه ره گلکۆی شیخه وه به دی کرد • کچه واقی و پرما ، بۆ سه بی چوو وه سه ره
گۆری شیخ و ئیمانی هینا • له ورپۆژه وه موسولمانه کانیش گۆری شیخیان
کرده زیاره تگه • نه ره نه کان حاشایان له کچه کرد • پۆژانی هه یینی دانیشتوانی
شار ده چنه سه ره گۆری شیخ شه هابه ددین « (۵۴) •

داستافه باوه کانی رۆژه هلات له ناو کوردیشدا بلاو نوو شیوازی تایه تی
خۆیان وه ره گرتوو • له بتلیس باسی « شاخی نه مروود » یان به م جۆره بۆ
گه ردلیفسکی گیرا وه ته وه :

(۵۳) مه بهستی شه ری به که می جیهانه •

(۵۴) ف. ا. گه ردلیفسکی ، به رگی به که م ، ل ۳۹۱ •

« هه‌بوو نه‌بوو ، پاشایه‌کی به‌ده‌سه‌لات هه‌بوو ناوی نه‌مرود بوو .
 زۆر ده‌وله‌مه‌ندو زه‌نگین بوو . کاروانی له‌ شاری گه‌وره‌ی ته‌توانه‌وه‌ بوو
 ده‌هات (٥٥) . نه‌مرود زۆر زوو له‌ خۆی بایی بوو ، قه‌لایه‌کی به‌رزی
 دروست کرد ، ده‌یویست بچینه‌ سه‌ری و له‌ویوه‌ له‌گه‌ل یه‌زداندا بکه‌ویته
 شه‌رو گوایه‌ بیکوژی . خواوه‌ندی گه‌وره‌ غه‌زه‌بی لی گرتو میشیکی بوو
 نارد ، میشه‌ له‌ کونه‌لوتی به‌وه‌ چوو ناو که‌له‌سه‌ریه‌وه‌ ، گیزه‌گیزی میسکی
 سه‌ری برد . نه‌مرود له‌تاوا فه‌رمانی دایه‌ پیاوه‌کانی به‌ کوه‌که‌ به‌رینه
 سه‌ری به‌که‌ میشه‌ له‌ کونه‌ لووتیه‌وه‌ ده‌رپه‌رته‌وه‌ ، به‌لام خۆی تیاچوو .
 به‌ فه‌رمانی خودا میرووله‌ دایانه‌ قه‌لاکه‌ی و له‌ بنه‌رته‌وه‌ هه‌لیاته‌کاندو
 کاویان کرد . هه‌رچی تاشه‌ به‌ردی بناغه‌که‌شی بوو توو‌پریان دایه‌ ناو ئاوی
 دیاربه‌که‌وه‌ (٥٦) . به‌وجۆره‌ نه‌مرودی له‌خۆبایی ته‌واوبوو » (٥٧) .

به‌ هه‌مان ده‌ستوور قلا‌دی‌بیر ئه‌لینکسه‌ ندره‌قیچ گه‌ردلیشکی چه‌ند
 به‌ره‌میکی فۆلکلۆری ده‌رباره‌ی شارو شوینه‌واره‌ به‌ناوبانگه‌کانی
 کوردستان و به‌سه‌ره‌اته‌کانیان کۆکردووه‌ته‌وه‌ که‌ دیاره‌ شاره‌زایان ده‌توانن
 له‌ پێگه‌یانه‌وه‌ بگه‌نه‌ هه‌ندی له‌ راستی‌یانه‌ی مه‌به‌ستیانه‌ . ئه‌م‌ها‌هی
 خواره‌وه‌یش چه‌ند نموونه‌یه‌کیان :

« گۆمی وان چۆن دروست بوو : روژانی زوو له‌ ناوانه‌دا کانیایکی
 گه‌وره‌ هه‌بوو ، له‌ نزیکه‌ی به‌وه‌ کوییک دروست بوو بوو ئاوی کانی به‌که‌ی لیوه
 ده‌رۆیی . جاریکیان ئافره‌تیک له‌وی خوری ده‌شت ، له‌په‌ر چنگیکی له‌ده‌ست

(٥٥) ته‌توان شاریکی ئه‌رمه‌نی بوو . به‌پیتی به‌رگی چواره‌می ئه‌ولیا چه‌له‌بی
 ته‌توان له‌ ئه‌سلدا «ته‌حتی وان» واته‌ ژیر وان بووه‌ له‌سه‌ر زاری
 کوردان بووه‌ته‌ ته‌توان .

(٥٦) به‌پیتی ئه‌ولیا چه‌له‌بی شا ته‌هماسب سه‌ده‌ی شازده‌ ته‌توانی کاول کرد .

(٥٧) ف. ا. گه‌ردلیشکی ، به‌رگی به‌که‌م ، ل ٣٩١ - ٣٩٢ .

به ربؤوه و كونه كهى گرت ، له وساوه ئاو كه و ته په ننگ خوار د نه وه تا گو مى
وان دروست بوو « (۵۸) .

« دا گیر كردنى خهلات : كه پینغه مبه ر بانگى ئیسلامه تیبى داو داواى له
بت په رستان كرد دهست له بت په رستى هه لېگرن په كینك له هاوړ پیکانى كه ناوى
خالید بوو له گه ل . ۴ هاوړ پى خویدا روویان كرده خهلات (اخلاط) . به
ناوى بازرگانه وه هاتنه ناو شاره وه و به و بیانوه وه تیا مانه وه . دواى شه ر
هه لگرساو خالید كوژراو هه ر له ویش تیرا « (۵۹) .

« میژووى خهلات : حهوت پاشا فره مانه وایبى خهلاتیان ده كرد ،
حه سه ن و به یاندىرو پینجى تر . حه سه ن مزگه و تیکى له ناو شاردا دروست كرد ،
به یاندىر خه زنه په كى پرى به جى هیشت كه ئیسته نه ماوه . حه سه ن و به یاندىر
قه لایه كیشیان دروست كرد ، یاساولان له و توه تا قیبى هیرشى دوژمنیان
ده كرد . جاران خهلات شارپكى زور گه و ره بوو ، له نه سه ته مو و لیش
گه و ره تر بوو . كه له خه لاته وه حهوت هه شت هزار كوچیان ده كرده
سووریه (۶۰) هیچ به شاره وه دیارى نه ئه دا « (۶۱) .

ئه و جوړه به ره مه فولكلوړى یانه به شیکن له سامانى رۆشنیږى
كو نمان كه هه موو گه لیک له وینه یان هه یه و پیشكه و توه کانیاں به په رۆشه وه
ده یانپاریزن . بى گومان ئه و به ره مانه كه لکیان زوره بوو و ناكبیران
به گشتى و بو زمانه وان و میژوونووس و زانایانى ئه دهب به تیا به تى . ئه و
به ره مانه بویشیان هه یه بینه سه رچاوه ی ئه دهب و چیرو كى مندالان . هه ر

(۵۸) بهرگى په كه م ، ل ۳۹۲ .

(۵۹) بهرگى په كه م ، ل ۳۹۲ .

(۶۰) مه به ستى هاتوچووى كوچره كانه .

(۶۱) ف. ا. گه ردلیفسكى ، بهرگى په كه م ، ل ۳۹۲ .

له بهر ئه و هۆيانهش كاتى خۆى «كۆرى زانيارى كورد» بايهخى زۆرى به
كو كردنه و ههيان دهدا .

كاتىك ق . ا . گهرديشكى له فوسينه كانيدا ديتسه سه ر باسى
ناوچه كانى ترى ناو توركيا جاروبار ده گهرتته وه سه ر ناوى كورد . به وینه
دهربارهى شارى ئه زىرۆم ده لى له ناو دانىشتوانيدا وا باوه گوايه ولا ته كه يان
كاتى خۆى سى سال له سه ر يه ك تووشى زستانى سه خت هاتوو ه كه بوونه ته
هۆى نه مانى زۆر بهى خه لكه كهى ، ته نها ۶۰۰ مالىان ، وه ك ده لىن ، له ده ست
مه رگ رزگاربان بوو . ئه وساكه عه لى ئاغاي كورد به خۆى و دوازده هه زار
له پياوه كانى به وه له و ناوانه دا نيسته جى بوون (۶۲) .

گهرديشكى ، وه ك گوتان ، گه لىك هه كايه تى باوى ناو گه لانى
توركياى تو مار كردوو ه كه ژماره يه كى كه ميان پيوه ندى يان به كورده وه
هه يه . له به رگى يه كه مى كار هه لى ژارده كانيدا ئه م دوو هه كايه ته
بلاو كراونه ته وه :

«موشتاق بابا : جارتيكيان موشتاق بابا كه جىگري مه لاي گه و ره حاجى
هه سه نى شيروانى بوو چوو ه ئه سه ته موول ، تامه زرۆى بينى سولتان
عه بدوله جيد بوو . كه زانى فويزى هه ينى له مزگه وتى ئه ييووب ده كرى
به سواری له گه ل پياوه كورده كانيدا رووى كرده ئه و مزگه وته . كه گه يشته
جى سولتان له مزگه وت بوو ، رىچكه ي سواره ي كورد سه رنجى راكيشا ،
له پيره مي ردىكى پرسى ئاخۆ كى بى هاتيه ته خزمه تى ؟ كه موشتاق بابا هاته
ژوو ره وه ، سولتان پى گوت : بوچ عه زيه ته دايه به ر خۆت ؟

موشتاق بابا له وه لامدا گوتى : موشتاقى ديتنى خواوه ندى

(۶۲) به رگى يه كه م ، ل ۳۹۵ .

گه وره بووم • بهوجوره ناوی خوئی ، (موشتاق)ی ، تیکه لی
وه لآمه که ی کرد (۳۳) •

سولتان موشتاق بابای بانگ کرده دیوه خانی خوئی که جی نوژی
لی بوو • سولتان داوای له موشتاق بابا کرد غه ییکی پی بلیت • موشتاق
گه لیک خوئی گرت تا سولتان لیتی پرسی :

چی به بیرما هات ؟

له وه لآمدا موشتاق بابا گوتی :

« نیازتانه گونه شم پی به خشن که یه کیکه له نافر تانی حهریمی
به رزتان ، نه وه یش نه نجام ده یته هوی فوتم » •
سولتان فهرمووی :

« جا نه گهر واین له بریاری خوم پاشگه ز بوومه وه » •

« نه که ی ده خیلتم ، خوا وای پی چاکه » — هاوار له موشتاق
بابا هه لسا •

سولتان قایل بوو ، گونه شی له موشتاق بابا ماره کرد • دوای نه وه ی
موشتاق بابا گه رایه وه بتلیس هه موان به چاوی رقو کینه وه تییان ده پروانی
چونکه سولتان گه لیک زه وی وزاری نه و ناوه یشی پی به خشیوو •

زوری نه برد دیسان موشتاق بابا بریاری دا بچیته وه نه سته موول •
دوژمنه کافی که دنیا بوون نه مجاریش سولتان به تهخت و به خته وه ده یبیریتته وه
بریاری کوشتیان دا • بو نه و کاره چند کوردیکی هوزی فهریق به حری
پاشایان به کری گرت ، هه نگاو به هه نگاو دووی که وتن • له بایه زید موشتاق

(۶۳) چونکه وشه ی (موشتاق)ی به دوو مهنا به کاره یناوه •

بابا له قوناغی حاکمی شار لایدا • که رۆژ ئاوابوو موشتاق بابا له پیر نوژی
بیری و پرووی کرده شیخ عارفی هاوهلی و پی گوت :

« دهزانی ئیسته چی رووده دا ؟ • دین ده کوژن ، نه که ی بگری ،
رۆژم ته وا بووه ، خودا وای دهوی • که هاتنه ژوری و
پرسیان من له کویم دهخيله نه ئینی لیره نی به ، نه گینا ، شیخ
عارف ، تویش ده کوژن ! » •

که له قسه کانی بووه وه موشتاق بابا ئاخیکی هه لکیشاو چه ند به یتیکی
نووسی و خستی به ژیر به رماله که یه وه • که کورده کان هاتنه ژوری موشتاق
بابا مۆله تی پینج دهقیقه ی لی خواستن ، ده سنوژی گرت و نوژی کرد و ئینجا
بی ترس پرووی تی کرد و پی گوتن :

« ئاماده م ، فرموان بمکوژن » •

گۆری موشتاق بابا ئیسته ش وا له بایه زید ، به رامبه ری قوناغی حاکمی
شاره • هه رچه ند کتلی گۆره که ی راست ده که نه وه نه وه هه ر خوار ده یتته وه ،
وایی ده چی سوجه به ری •

به پی قسه ی عه لی پاشای کورمزی موشتاق بابا نه وه ی باسمان کرد له
ناوه ندی سه ده ی سیازده ی کوچی ، واته په نجاو شهسته کانی سه ده ی نۆزده
قه و ماوه • عه لی پاشا زۆری به سه ر دیوانی باپیریدا هه لدا ، ده یگوت ته نها
مه گه ر حافظ له و شاعیرتر بی » (٦٤) •

« په مبووک بابا : جارێکیان کابرایه ک له ئاق سه رای به لای گۆری
په مبووک بابادا یتده په ری ، له به رخۆیه وه ده پرسئ :

(٦٤) ف. ١. گهردلیفسکی ، کاره هه لیزارده کانی ، بهرگی به که م ، ل ٤٠٠ -
٤٠١ . نه و حه کایه ته ی له ئه زرۆم نووسیوه ته وه .

بۆ له ناو کوردیشدا غەیبزان هەیه ؟

پەمبووک بابا که گوئی له وشە کرانه بوو قاچی له ژێر خاکهوه دەرپه پارانده،
ئەوسا کابرا تیگه یشت چزه له یه کی کردوو « (٦٥) » .

بەرگی دووه می کاره هه لێژارده کانی فلادیمیر ئەلێکسه نده ره ئیچ
گەردلیشکی بۆ بەر هه مه کانی دەر باره ی زمان و ئەده بی تورکی
ته رخان کراوه (٦٦) له بهر ئەوه ته نها چوار جار ناوی کوردو چه ند جار یکی زۆر
که م ناوی شاره کانی کوردستانی تیندا هاتوو ه (ئامه د - دیار به کر جار یك و
جزیریش جار یك) .

له و بهر هه مه یدا که بۆ قسه ی نه سه ق و په ندی پێشینیانی
عوسمانی یانی (٦٧) ته رخان کردوو ه گەردلیشکی جار و بار ناوی ئەو گه لانه ش
دینیت که خووو نه ریتیان له ناو عوسمانی به کاندایه رنگیان داوه ته وه .
به ونوو نانه دا که گەردلیشکی هیتا و نی به وه واده رده که وێ عوسمانی به کان
به یه ک چاو نه یانروانیوه ته دراوسی کانیان ، جاری وا هه یه له په نده باوه کانیاندا
به ره قی په فتاریان له گه ل کردوون . که چی وه ک ده لێ سه ره به رزی و
به خو نازینی کورد وه ک گه لێکی شاخاوی له هه ر شت زیاتر سه ره نجی
پراکشاون . یه کێک له په نده کانیان ده لێ :

«ومک کوردهی تو بزندان ئه ویش هه مووی دانا» ، به وکه سه ی ده لێن
که ده ست گوشادو خوارده بی ، ئەوه ی وه ک کورده که ده ستی ده چپته هه ر
تو بزته که ی . گەردلیشکی ده لێ جاری وا هه یه له بریتی ناوی کورد «دای

(٦٥) بهرگی یه که م ، ل ٤٥٧ .

(٦٦) بروانه بهراویزی چواره م .

(٦٧) مه به ستی تورکه .

جەزائیری « بەکار دەهینن (٦٨) ، واتە دەلین وەك دای (٦٩) خاوەن تۆ بزن
ئەویش هەمووی دانا •

بە هەمان دەستوور هەلپەركێ و شاییی كوردان سەرنجی عوسمانییانی
پراکیشاوە • پەندێکیان هەیه دەلێ :

« قەرەج بۆی دەلێ و كوردە دەپژەنێ » (٧٠) •

بەلام ، وەك گەردلیفسکی دەلێ ، جاروبار حەكایەتی واش دەربارە
كورد بەرگویی دەكەوێت :

« كوردان لەو وەرس بوون خۆیان بە دروست کردنی ساوەرەووە خەریك
بکەن ، دواي بزارو بەردەشۆر کردن گەنمی بۆ بکولێنن ، لەبەرئەووە
پریاریاندا یەكسەر بیروینن ••• كە ساوەرە بەری ئەدا چوونە لای قازی
سكالا ی دلیانی بۆ بکەن ، ئەویش ••• » (٧١) •

لە بەشی داها توودا هەول دەدەین ئەو لایە نائەتی تری بەرەمەکانی
گەردلیفسکی پروون بکەینەووە كە پێوهندی یان بە كوردەووە هەیهو لە بەرگی
سێیەم و چوارەمی کارە هەلبژاردەکانیدا تۆمار کراون •

بەنگە ی زین

-
- (٦٨) ف. ١. گەردلیفسکی ، کارە هەلبژاردەکانی ، بەرگی دووەم ، ل ٢٧٢ •
(٦٩) دای لە وشە ی دایی تورکی یەووە هاتوووە كە بەمانای مامۆ یا خالۆیە . لە
پۆژگاری عوسمانیدا دای نازناوی فەرمانرەوایی جەزائیر بوو •
(٧٠) ف. ١. گەردلیفسکی ، بەرگی دووەم ، ل ٢٧٢ •
(٧١) بەرگی دووەم ، ل ٢٩٠ •

الاستكراد في نظر جردليشسكى

الدكتور كمال مظهر احمد
كلية الآداب - جامعة بغداد

القسم الاول

مضى زمن منذ ان غدا الاستكراد فصلا مهما من فصول الاستشراق السوفيتي . وقد كان المستشرقون الروس وضعوا اسس الاستكراد قبل قيام ثورة اكتوبر الاشتراكية بمدة طويلة . وهكذا فقد غدا عدد من اساطين الاستكراد الروس من واضعي اسس الاستكراد السوفيتي ومن هؤلاء المستشرق المعروف ف . أ . جردليشسكى (١٨٧٦ - ١٩٥٦) الذي كان ابوه وجده من ضباط الجيش ، ولكنه اختار له في الحياة نهجا آخر ، فقد اكمل في عام ١٨٩٩ دراسته في قسم اللغات الشرقية في معهد لازاريف في موسكو ، وبعد ذلك بخمس سنوات اكمل الدراسة في فرع الفيلولوجيا في جامعة موسكو . وفي عام ١٩٠٧ غدا مدرسا في معهد لازاريف الذي سبق ان اكمل دراسته فيه ، ودخل ميدان التأليف والتحقيق والتدريس . فتولى تدريس اللغة التركية وتاريخ الادب التركي ، وبعد تسع سنوات غدا بروفييسورا . وفي عام ١٩٢٩ اختير عضوا مؤظرا في اكااديمية العلوم السوفياتية وفي عام ١٩٤٦ غدا عضوا عاملا فيها . وفي السنوات الاخيرة من حياته تولى رئاسة قسم اللغة والادب لشعوب الشرقين الادنى والاوسط في معهد الاستشراق التابع لأكاديمية العلوم السوفياتية .

ان اعمال گردليشسكي العلمية تشغل حيزا كبيرا في المكتبة الاستشرافية، وتبلغ هذه الاعمال حوالي ٣٠٠ كتاب ومقال في مختلف المواضيع . وتقع اعماله المختارة في اربعة مجلدات تضم ٢٣١٠ صفحة من الحجم الكبير .

اهتم گردليشسكي في اعماله العلمية باللغة التركية والادب والتاريخ التركيين اكثر من اي موضوع آخر ، ولاسيما في العهدين السلجوقي والعثماني . وتتسم بحوثه بالموضوعية العلمية ، وتستند الى المقارنة المنطقية والتمحيص الدقيق ، ومصادر بحوثه ودراساته غنية ومتنوعة واصيلة . وقبل الحرب العالمية الاولى وخلالها زار تركيا اكثر من مرة ، وجاب في مختلف ارجائها واتصل عن كثب بالناس فيها من رؤساء عشائر وفلاحين وعمال وحرفيين وموظفين وحصل منهم على مواد غزيرة استخدمها في اعماله العلمية . ويرى الكثير من الباحثين ان عمله العلمي الذي نشره في عام ١٩١٦ بعنوان (نصوص الفولكلور العثماني) ما يزال كتابا عديما النظير . وقد قيم العلماء والباحثون اعمال گردليشسكي عاليا ، ويقول عنه المستشرق المعروف أ . كراچكوفسكي : « انك لاتشبه احدا . . انك عديم النظير ، الى حد ، في تاريخ استشرافنا كله » . ولم يكن قد مضى على وفاة گردليشسكي اكثر من اربعة اشهر عندما قررت أكاديمية العلوم السوفياتية نشر اعماله المختارة في اربعة مجلدات . وفي هذه المجلدات الاربعة يرد الحديث عن الكرد وكردستان في مختلف العصور مرارا وتكرارا .

لم يحصر گردليشسكي نفسه في نطاق العمل في مجال الاستتراك ، ولذلك فقد تطرق كثيرا الى بحث الشعوب الاخرى التي كانت لها روابط اقتصادية او اجتماعية او ادبية مع الترك ومنها الشعب الكردي . وفي اعتقادي ان المعلومات الواردة في كتابه (الدولة السلجوقية في آسيا الصغرى) تساعد على فهم جوانب معينة من مواضيع التاريخ الكردي في العصر الوسيط .

نشر هذا الكتاب للمرة الاولى في عام ١٩٤١ وهو يعتبر من اهم كتبه ، ذلك لان تاريخ السلاجقة في آسيا الصغرى يعتبر موضوعا شائكا بسبب ضياع الكثير من وثائقه ومصادره اثناء حملات المغول في القرن الثالث عشر . ولكن گردليفسكي استعان بالعديد من المصادر التركية والفارسية والارمنية والكرجية والسريانية القديمة وبدراسات العديد من المستشرقين الاوروبيين والروس لاعداد كتابه هذا الذي يتحدث فيه باسهاب عن حياة وحكم السلاجقة وعن الصناعات والحرف والتجارة والدين والعادات والتقاليد في آسيا الصغرى التي كانت تحت حكمهم .

لقد سيطر السلاجقة الحاكمون في آسيا الصغرى على مناطق شاسعة من كردستان قبل ان يستولوا على بغداد في عام ١٠٥٥ ، وكان دخولهم الاسلام قد اتاح لهم مد سيطرتهم الى اماكن كثيرة في العالم الاسلامي ، وهو ما لم يكن متاحا لهم دون ان يعتنقوا الاسلام .

باستثناء الاستاذ محمد امين زكي والاستاذ عبدالرقيب يوسف لم يشر أي من مؤرخينا الى صلة الاكراد بسلاجقة ايران والعراق . ولذلك فان هذا الموضوع ما يزال بحاجة الى ان يشمر علماءنا عن ساعد الجد للتنقيب التاريخي عنه . ويمكننا ان نجد بهذا الصدد مواد متنوعة في اعمال المستشرقين . وفي هذا المجال تحتل اعمال گردليفسكي مكانا بارزا .

وفي مجال غزوات السلاجقة شمالا نحو گرجستان ، او غربا مع الروم البيزنطيين او جنوبا مع ملوك الطوائف الاكراد او مع الايوبيين ، نجد امثلة شتى للعلاقة بين الاكراد والسلاجقة في كتاب «الدولة السلجوقية في آسيا الصغرى» .

وحسب ما يشير گردليفسكي في كتابه هذا ان جانبا كبيرا من الجيش السلجوقي الذي كان يبلغ تعداداه احيانا حوالي ٢٥٠ ألف شخص كانوا من

المجندين الاكراد . . . وكلما امت بالسلاجقة حادثة لجأوا الى الاستنجاد بالقبائل الكردية المسلحة ، وكان لهذه القبائل دور كبير في اخماد اتفاضة بابا اسحاق التي اندلعت في عام ١٢٣٩ وشملت انحاء كثيرة من آسيا الصغرى ، ومردھا الى الضرائب المرهقة التي كانت مفروضة على سكان تلك الاماكن . وكان بابا اسحاق هذا يقود ثورة للفلاحين المسحوقين قاموا بها تحت ستار ديني . وقد تمكن السلاجقة اخيرا بفضل القبائل الكردية من سحق هذه الثورة واسر قائدها وصلبه .

ويذكر جردليشسكي في كتابه هذا مواد قيمة عن الحياة الثقافية في عهد السلاجقة ودور الاكراد فيها . وحسب مايقول فان رجال الدين من الاكراد والعرب القادمين من الجنوب الى الاناضول هم الذين نشروا اسس الحياة المتطورة بين السلاجقة . وقد لعب هؤلاء دورا بارزا في اثار القبائل التركية لصد هجمات المغول . كما يذكر جردليشسكي كذلك ان الافكار الدينية المناوئة للمتصوفة كانت ترد من اربيل الى آسيا الصغرى التي كان اهلها ميالين الى المذهب الشيعي .

ولتحليل الوضع الاجتماعي في المناطق التي كانت تحت سيطرة السلاجقة يستجد جردليشسكي بمعطيات الوضع الاجتماعي في مناطق كردستان ويرى في ذلك السبيل الوحيد لدراسة الاوضاع الاجتماعية آتذ ، ويستشهد في عمله هذا باعمال عدد من الباحثين الترك ومنها كتاب للمؤلف ناشد حقي عن الوضع في منطقة درسيم الكردية بعد سحق اتفاضة الشيخ سعيد يبران .

ويأتي جردليشسكي على ذكر الاكراد والحديث عنهم في العديد من مؤلفاته الاخرى ، ومنها بحثه المنشور عام ١٩٢٢ عن «حياة القزلباش في آسيا الصغرى» الذي يذكر فيه دور الملا ادريس البديسي في المذبحة التي اقامها السلطان سليم للقزلباش المقيمين في المناطق الكردية . وفي مجال حديثه عن

حسام الدين ووالد الملا ادريس هذا يذكر انه كان له اجتهادات دينية غير
متزمتة • ويصف الملا ادريس نفسه بانه «كان معاصرا للسلطان سليم ، مؤرخا
مداحا ورجل دولة ، أي رجل سياسة » •

وفي اعمال گردليشكي مواد كثيرة عن القزلباشيين ومذهبهم وعاداتهم
وعدددهم ومناطق سكناهم وكل مايتعلق بهم • كما ان فيها الكثير عن
الاساطير والقصص والحكايات الشعبية الكردية • وقد خص واحد من
المجلدات الاربعة لاعمال گردليشكي المختارة للمواد اللغوية والادبية
والفولكلورية وفي هذا المجلد نماذج غنية للتراث الكردي جديرة بالدراسة
والتمحيص •



بنكهی زین

لایه‌نیکی جیاوازی

د. وریا عمر امین

بهشی زمانی کوردی

کولێجی په‌روه‌رده — زانستگای به‌فا

به‌راوورد کردن و پیشاندانی جیاوازی ټیوان دوو شیوه یا دوو زمان
ری‌په‌وی تاییه‌تی خۆی هه‌یه و به‌شیکه له‌و ده‌ستکه‌وتانه‌ی زانست به‌گشتی و
زانستی زمان به‌تاییه‌تی و سه‌ر به‌و لقه‌یه که به‌ زانستی زمانی به‌راووردی
Comparative Linguistics ناسراوه •

به‌راوورد کردنی دوو شیوه یا زمان و پیشاندانی لایه‌ته جیاواز و له‌یه‌ک
چووه‌کانیان هه‌نگاوی دوا‌ی لقیکی بنجی‌تری زانستی زمانه که به‌ زانستی
زمانی و‌سنفی Discriptive Linguistics ناو ده‌بریت •

له‌پیش هه‌موو شتی‌ک‌دا پتویسته لقه‌گرنگه‌کانی زانستی زمان که به‌کار
ده‌هینرین بۆ شی کردنه‌وه‌ی زمان بزاین چین ، وه‌ک سه‌ره‌تاییک بۆ ریگا
پاک کردنه‌وه بۆ چوونه‌ ناو باسی گنجا نموونه‌ییکی زۆر گرنگی جیاوازی
ټیوان کرمانجی‌ی خواروو و ژووروو بخه‌مه‌ روو که زمانه‌وانانمان به‌هه‌له
بۆی چوون •

لقه کانی زانستی زمان :

زانستی زمان بریتی به له کۆمه لیک بابه تی به به یه ک به ستر او به کار ده هیترین بۆ شی کردنه وه و لیکۆلینه وه ی زمان • گرنگترینی ئەم بابه تانه (زانستی زمانی وه سفی و میژووی و به راوردی) به •

۱ - زانستی زمانی وه سفی : Descriptive Linguistics

ئەم لقه بایه خ به شی کردنه وه و پیشاندانی شیوه و چۆنیه تی کار کردنی زمان ده دات که له لایه ن کۆمه لیک خه لکه وه له کاتیکی دهس نیشان کراوا به کار ده هیتریت • کاته که ده شی ئیستا بی و ده شی را بردوو بی • ئەو زمانانه ی هیشتا خۆیان نه خستۆته ناو چوار چیوه ی نووسین ، بی گومان ، نا کرئ شیوه ی پیشوویان بیشان بدریت [هه ر چه نده هه ندئ ری رده ی تاییه تی هه ن که به هۆیا نه وه گویا ئەتوانریت شیوه ی قۆناغه پیشووه کانی زمان دروست بکریته وه ، به لام ئەنجامیکی ئەوتۆ به دهسته وه ناده ن] •

ده توانریت باسی شیوه ی را بردوو ی زمان بی بکرئ و لی بی بکۆلریته وه که ی نووسراوی ته واوی ئەو ساته تاییه تی به مان به دهسته وه بوو • بۆ نموونه زمانی لاتینی که ئیستا زمانیکی مردوو به لام نووسراویکی زۆری له پاش به جی ماوه که به هۆیا نه وه ده توانریت لیکۆلینه وه ییکی ته واوی ئەوسای زمانی لاتینی پیشکەش بکریت • زمانی ئینگلیزی ی کۆن و ناوه راست و نوئ بۆ ماوه ی (۱۵۰۰) سالی به سه رچوو نووسراوی به رده وامی هه بووه و ماوه ، به یارمه تی ئەم نووسراوانه ئەتوانین شیوه ی ته واوی هه چ قۆناغیکی ئەم (۱۵۰۰) سالی زمانی ئینگلیزی پیشکەش بکریت •

لیکۆلینه وه ی زمان له سه ر بناغه ی زانستی زمانی وه سفی بایه خ به زمانه که ده دات ته نیا له و ساته تاییه تی به دا • واتا ، نابی باسی هه چ قۆناغیکی تری زمانه که بکریت چ را بردوو چ داها توو • هه روا له م جۆره لیکۆلینه وه یه دا

نابج باسی زماڻيڪي تر بڪريت چ دوور چ نزيڪ • هر وهڪو چئون به کاميرا وينهي کاڀرايٽڪ له ساڻيڪي ديارى ڪراوا وهرده گيريت و ٺهه وينهيه ته نيا شيوهي ٺهه ساڻه زور تايه تي بهي ڙياني ٺهه کاڀرايه پيشان دعات ، زانستي زماني وهسفيش ٺاوا ، ده بجي شيوهي ٺهه ساڻه تايه تي بهي زمانه ڪه پيشان بدات •

زانستي زماني وهسفي به گرنگترين لقي زانستي زمان ده ٺميريت چونڪه به بجي به جي هيناني ٺهه لقه ، لقه کاني تر به جي ناهينرين •

۲ - زانستي زماني ميٿرووي Historical Linguistics

ليڪولينه وهيه له په ره سندن و گورپيني زمان به تپه پيني کات و رينگه و هوي ٺهه گورپينه له کاتيڪه وه بؤ کاتي و ڏوزينه وه و دهس نيشان ڪردني ٺهه هويانهي ڪار ده ڪه نه سهر زمان و ده يگورن •

ٺهه جو ره ليڪولينه وهيه ده بجي له سهر بناغي پيشانداني لايه نه له يهڪ چوو و جياوازه کاني هه مان زمان له دوو يا چهن قوناغيڪي جياوازا دامه زرابج •

۳ - زانستي زماني بهراووردى Comparative Linguistics

له زانستي زماني بهراوورديدا دوو يا چهن زمانج يا شيوهي يا هه مان زمان ياشيوه نه دوو قوناغي جياوازا له يهڪ يا چهن روويه ڪه وه بهراوورد ده ڪرين •

زانستي زماني بهراووردى دوو لقه ، يه ڪم بهراوورد ڪردن له سهر بيناغي پيوهندي ميٿرووي له ٽيون دوو يا ڪومه ليڪ زمان و پيشانداني رادهي پيوهندي ميٿرووي و خزمايه تي ٽيون ٺهه زمانانه و دووري و نزيڪي بان له يهڪ و ڏوزينه وهيه ٺهه زمانانهي سهر به يهڪ بنه مالهن • دوو دم

بەراوورد کردنی دوو یا چەن زمانی بۆ پێشاندانی لایەتە جیاواز و لەیەك چوووە کانیان بێ ئەوەی گرنگیتی بدریتە پێوەندی میتزویی ئیوانیان • بۆ نموونە زمانەکانی تورکی و یابانی و سواھیلی لە ئەنجامی ئەم جۆرە لیکۆلینەووە خراونەتە یەك گرووپەووە لە لیقلی مۆرفۆلوجیدا چونکە هەموو سەر بەو کۆمەلەن کە بە agglutinative ناو دەبرێن • واتا لە لیقلی مۆرفۆلوجیدا لەیەك دەکن • ئەم جۆرە لیکۆلینەووە و دابەش کردنە بە

Typological classification ناو دەبریت •

بۆ بەراوورد کردنی دوو شیوە یا زمان دەبێ ئەم دوو شیوە یا زمانە پێشتر هەر یەكە بە جیا شی بکریتەووە ئنجا بەراوورد بکرین •

لیقلەکانی زمان : Levels of Language

زمان شتیکی یەكجار ئالۆز و چوووە ناویەكە ، بۆیە شی کردنەووەی شتیکی ئاسان نییە و بە جاری ناگری • زانایانی زمان بۆ ئەوەی بەرگیتی زانستی بکەنە بەر زمان شناسی ، زمانیان دابەش کردۆتە سەر چەن لیقلی • دەس نیشان کردن و دۆزینەووەی لیقلەکانی زمان خۆی دەسکەوتیکی گرنگی زانستی زمانە • چەن بیر و باوەریکی جیا هەن دەربارەي لیقلەکانی زمان و هەر جۆرە لیکۆلینەووەیە کیش دابەش کردنی تایبەتی خۆی هەیه • بۆ ئەم باسەي ئیستامان پێویستە لیقلەکان بەم جۆرە دابەش بکرین •

وەك زانراوە بچووکتەین کەرسەي زمان تاکە دەنگەکانیەتی • لیکۆلینەووە لە دەنگەکانی زمان و دەس نیشان کردنی چۆنیەتی دروست بوون و گواستنەووە و وەرگرتنیان لەلایەن گوێگرەووە فۆنیتیکیە

Phonetics • ئەمەیان لیقلی •

کۆمەلە دەنگیک کە هەموو بە یەكەووە هەمان ئرخیان هەبێ لە زمانیکی تایبەتیدا یەك فۆنیم Phoneme پێك دەهێنن • چەن فۆنیمیک بەپێی

ياسا فۆنۆلوجى بە كانى تايىبەتى بە زمانەكەۋە لە يەك دەدرىن و بىرگە
 Syllable دروست دەكەن • ئەو لىشلاڭنەى باس كران لايەنى بىن ماناي
 زمان دەگرەۋە •

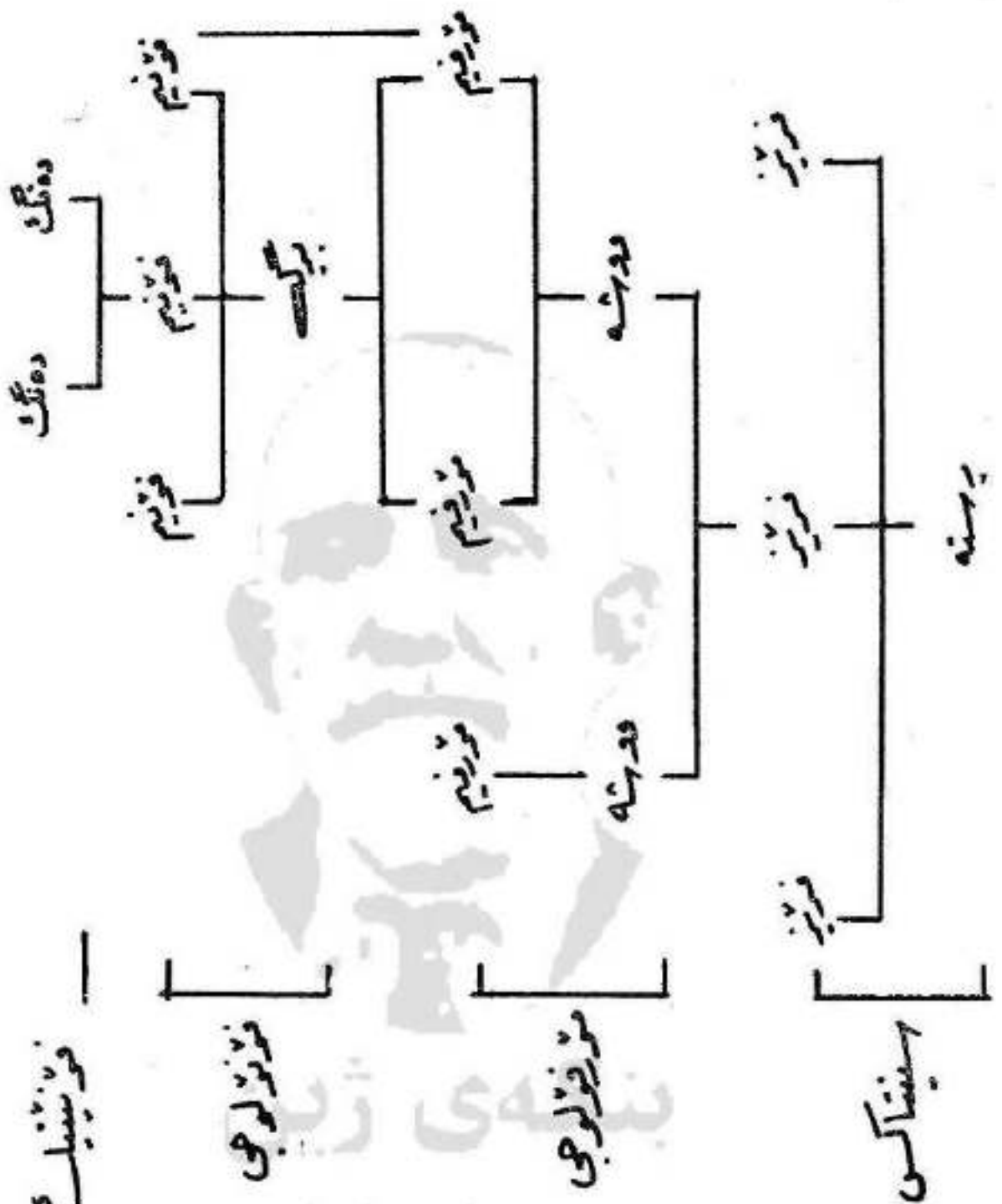
Morpheme ھەر ۋەھا بە يەك يا زياتر لە يەك فۆنىم مۆرفىم
 دروست دەبىن • مۆرفىم بچو و كترىن كەرەستەى مانادارى زمانەكە لە
 رىز مانا دەورىكى ھەيە •

بە يەك مۆرفىم يا زياتر ۋوشە Word دروست دەبىن • بە يەك
 ۋوشە يا زياتر فرىز Phrase دروست دەبىن و چەن فرىزىك رستە
 Sentence دروست دەكەن • ئەم نەخشە و وىنەيە لىقلە كانى زمان و
 پىۋەندى تىۋانىان روون دەكەنەۋە •

ئىش مانا	فونىتىك	دەنگ
	فونۆلوجى	فونىم بىرگە
بە مانا	مۆرفىم	مۆرفىم
		ۋوشە
	سېنتاكس	فرىز رستە

نەخشەى ژمارە (۱) (*)

(*) ئەم نەخشانە بە دەستى كاك خەسرەو ياسىن تاھا كراون •
 زۆر سوپاسى دەكەم •



فولجیم 5

فولجیم

موزیم

سبک زندگی

نمونه‌ای ژماره (۲)

واتا به گستی چوار لیقل له زمانا دەس نیشان دەگریت • گەر بمانهوی
 دوو شیوه یا زمان بهراوورد بکهین دەبی پیشتر لیقله که دەس نیشان کهین و
 هەردوو زمان یا شیوه که شی بکهینهوه لەم لیقله دا ئنجا بهراووردیان بکهین و
 لایه نه له یهك چوو و جیاوازه کانیان دەربخهین • دەتوانریت لایه نی له لیقلی
 هەلبژیردریت له دوو زمان یا شیوه دا و بهراوورد بکرین وهك ئەوهی به
 ته ماین لەم ووتاره دا پیشکەشی کهین ئەویش راناوه له لیقلی سینتاکسا •

ئەوهی تا ئیستا ووترا ته نیا سەرەتایتیک بوو بۆ چوونه ناو باس و
 پیشاندانی چۆنیهتی کار کردنی لایه تیکی گرنگی زمانی کوردی له دوو
 شیوهی جیاوازا •

یهکی له جیاوازی به هه ره دیاره کانی ئیوان کرمانجی خواروو و
 ژووروو ، له راناو و چۆنیهتی دابهش بوون و کارکردنایه •

لەم ووتاره باسی راناو ئەکری ته نیا له پرووی سینتاکسه وه • واتا
 پیوهندی راناوی لکاو و جودا له گەل به شه کانی تری رسته • بۆیه
 لیکۆلینه وه کهم له پرووی لیقله کانی تری زمانه وه ساکار دیته بهر چاو •

دابهش بوونی راناوه کانی جودا و لکاو له کرمانجی خواروو و
 ژووروودا لەم نهخشه ی خواره وه روون کراوه ته وه [سهیری نهخشه ی ژماره
 (۳) بکه] •

کرمانجی خواروو :

له کرمانجی خواروودا بکه ر و فرمان له کهس و ژماره دا ریك
 ده کهون • واتا بکه ر له چ کهس و ژماره یه کدا بیت فرمانیش راناویکی لکاوی
 سه ر به هه مان کهس و ژماره وه رده گریت • بۆ نموونه گه ر بکه ر له کهسی
 یه کهمی تاک بی ، فرمانیش راناویکی لکاوی سه ر به یه کهمی تاک وه رده گریت •

کھو وڙو ڀاڙو	کرمانجی خوارو		کرمانجی خوارو		کرمانجی خوارو
	انارے لکاو	انارے جودا	انارے لکاو	انارے جودا	
ات	م	منے	م	منے	م
ت	ت	تہ	یت	تہ	ت
ٲ	ٲ	ٲی، وٲ	ٲات، یت	ٲی، وٲ	ٲ
رک	مانے	مہ	ینے	مہ	ینے
ک	تانے	وہ	ن	ہرنے	ن
ٲ	یانے	وانے	ن	ٲہر	ن

نہخشہی ژمارہ (٣)

گھر بکھر له کسی دووہمی کٲو بی ، فرمانیش راناوئیکی لکاوی سہر به دووہمی کٲوہ وہردہ گریٲ ... ہند .

• من خوارد - م

• ٲیوہ نوست - ن

وہک له نہخشہی ژمارہ (٣) روون کراوہ تہوہ کرمانجی خوارو یہک سیٲ راناوی جودا و دوو سیٲ راناوی لکاوی ہئیہ (ٲو کسی یہکم و دووہم و سی یہمی تاک و کٲو) . سیٲہ جیاوازہ کانی راناوی لکاو له کرمانجی خواروودا ہمان دہوریان ہئیہ وہک نیشانہی ریٲکہ وٲن ، بہلام دہرکہ وٲنیان بہسراوہ بہ جٲوری فرمانہ کہ (ٲیٲہر یا ٲینہ پہر) و کاتی فرمانہ کہ (رابر دوو یا داہاتوو) ہوہ .

سیٲی (A) له گہل فرمانی ٲیٲہری رابر دوودا دہردہ کہ وٲت ٲو

دەرپرینی رینکه و تن Agreement ' Concord له گهل بکهری رسته له
کهس و ژماره دا .

- من خوارد - م
- تو خوارد - ت
- ئهو خوارد - ی
- ئیبه خوارد - مان
- ئیوه خوارد - تان
- ئهوان خوارد - یان

یه کین له تایبه تی به تی به کانی ئەم سیته ئه وه یه که شوینیان له رسته دا
ده گۆریت به پئی قالبی فرمانه که (ساده یا لیکدراو) و دهر که وتن و
Direct object دهر نه که وتنی به شه کانی تری رسته به رکاری راسته و خو
و به رکاری ناراسته و خو . Indirect object

گهر پریدیکهیت Pridicate بریتی بچ ته نیا له فرمان و فرمانه که و
هیچ پیشگریکی له گه لا نه بچ ، ئه وه پاناوه لکاوه که به ره گی فرمانه که وه
ده لکنی .
• ئیبه نووسی - مان

راناوی ئەم سیته به یه که م پیشگره وه ده لکنی که ی پیشگری یا زیاتر
له پیشگری له گهل ره گی فرمانه که دهر که وت .
• ئیوه ههل - تان - ده - گرت .
• تو دا - ت - نا .

گهر پریدیکهیت بریتی بوو له فرمان (چ ساده چ لیکدراو) و به رکاری

راسته و خۆ و بهرکاری ناراسته و خۆ، پاناوی لكاوی سیتی (A) به بهرکاری
 راسته و خۆوه دهلكی (۱) .

ئیهوه گۆل - تان بۆ من دهنارد .

پاناوی لكاو به بهرکاری ناراسته و خۆوه دهلكی كهی بهرکاری
 راسته و خۆ له رسته كهدا دهرنه كهوت .

ئهوان بۆ تۆ - یان نارد .

پاناوه كه به پرپۆزیشنه وه Preposition دهلكی كهی بهرکاری

راسته و خۆ و بهرکاری ناراسته و خۆ له رسته كهدا دهرنه كهوتن .

ئهو بۆ - ی هینا .

له وهی پابورد دهرده كهویت كه - پاناوی لكاوی سیتی (A)

دهوری ده برپینی ریکهوتن دهیینی له ئیوان بکه و پریدیکتی رسته له گهل
 فرمانی تیپه ری پابردوو - بهم ریزه به به کهمی ئەم به شانیهی رسته وه
 دهلكیت (۲) .

DO — IO — Prep — Pref — VS.

(۱) یا به ئەو ووشانهی که به intensifier ناو ئه برین وهك (زۆر -
 هه ندیک - کهم ... هتد) گهر له پیش بهرکاری راسته و خۆوه دهركهوت
 وهك له :

ئیهوه زۆر - مان دیاری بۆ نازاد نارد .

(۲) لیته بۆ ئاسانی ئەم کورتکراوانه به کار هینراون :

DO	direct object	بهرکاری راسته و خۆ
IO	indirect object	بهرکاری ناراسته و خۆ
Prep	preposition	پرپۆزیشن
Pref	prefix	پیشگر
VS	verb stem	[لیته مه بهست یه کهم پیشگره که له گهل ره گی فرمانا دهرده کهویتی] ره گی فرمان

واتا گەر هه موو ئەمانه له پرستەدا دەرکەوتن ، DO ئەبێ بە
 یە کەم و پاناوێ کە بە مەوێ دەلکێ . گەر DO دەرئە کەوت ئەوێ IO
 دەبێ بە یە کەم و پاناوێ لکانوێ کە بە مەوێ دەلکێ . کە DO و IO
 دەرئە کەوتن پریپۆزیشن دەبێ بە یە کەم و پاناوێ کە بە مەوێ دەلکێ . گەر
 IO ' DO و Prep دەرئە کەوتن ئەوێ بە پیشگری یە کە مەوێ
 ئەلکێ . . کە ی پیشگریش نەبوو ئەوسا پە گێ فرمانە کە ئەبێ بە یە کەم و
 پاناوێ کە بە مەوێ دەلکێ (۳) .

یاسای ژماره (۱)

سیتی B لە گەل فرمانی تینە پەری رابردوو و تپەر و تینە پەری
 داها توودا دەرئە کەوێت بۆ دەرپرنی ریکەوتن لە تیوان بکەر و فرمانی
 پرستەدا .
 سیتی B هەمیشە بە پە گێ فرمانەوێ دەلکێ .

یاسای ژماره (۲)

- تپمە نوست - ین
- تپوێ دەخۆ - ن
- تو دەرۆ - یت

دەرکەوتنی سیتی جیاوازه کانی پاناوی لکانوێ وە ک نامرازی ریکەوتن
 لەم نەخشە ی خوارەوێ روون کراوێ تەوێ .

(۳) بۆ کەسی سێ یەمی تاک سیتی (B) هیچ سیمایەکی دیاری نییە
 لە گەل کاتی رابردوو . لە گەل کاتی داها توودا (ات - یت) دەرئە کەوێت .
 گەر پە گێ فرمانە کە کوتایی بە (ۆ) یا (ه) وە هاتبێ پاناوی لکانوێ قالی
 (ات) وەرئە گرت . لە هه موو باریکی تر دا (یت) ه .

ریشه بهر	ریشه	جۆز قزمان کات
B	A	ا بردوو
B	B	داها توو

نەخشە ی ژمارە (۴)

تاكو ئېرە دەوری سیتە جیاوازه کانی راناوی لکاو وهك نامرازی ریکهوتن له کرمانجی خواروودا پروون کرایهوه . بیجگه له دەوری ریکهوتن ئەم راناوانه چەند دەوریکێ تریشیان ههیه . باسه ریککی ئەم رستانه ی خوارهوه بکهین که فرمانه کانیان ههموو له کاتی رابردوودان .

(۱) - ۱ - تو ئهوان - ت نارد .

ب - تو نارد - ت - ن . (۴)

(۲) - ۱ - ئهوان تو - یان دهنارد .

ب - ئهوان ده - یان - نارد - یت .

(۴) له رابردوودا گهر بهرکاری راستهوخۆ به راناویکی لکاو دهبرایی و فرمان تاکه پهناگهیهك بێ بۆی ، ههر دوو راناوه لکاوکان وانا - راناوی ریکهوتن و راناوی بهرکاری به رهگی فرمانه کهوه دهلکین و ریزبوونیان بهم جۆره دهبن .

رهگی فرمان - نامرازی ریکهوتن - بهرکاری راستهوخۆ .

تهنیا که بکهر له سنجی بهمی تاکا بێ ریز بوونیان بهم جۆره دهبن .

رهگی فرمان - بهرکاری راستهوخۆ - نامرازی ریکهوتن .

وهك له :

نارد - ین - ی .

بینی - م - ی .

ئهو ئېمه - ی نارد .

ئهو من - ی بینی .

ياسای ژماره (۳)

(۳) - ۱ - خوا تو - ی بو نهوان نارد .

ب - خوا بو نهوان - ی نارد - یت .

ج - خوا تو - ی بو نارد - ن .

د - خوا بو - ی نارد - ن - یت .

(۴) - ۱ - نهو کتیبه که ی تو - ی فروشت .

ب - نهو کتیبه که - ی فروشت - یت .

له یه که م کومه لی نهو پرستانه ی سهره وه ا و ب هاوواتان Synonymous .

له ا بهرکاری راسته و خۆ به پاناویکی جودا (نهوان) دهرپراوه .

• نامرازی ریکه وتن (ت) به مه وه لکاوه .

له ب هه مان بهرکار به پاناویکی لکاو (ن) دهرپراوه که سهر به

سیتی B یه و هه مان که س و ژماره ی هه یه وه ک پاناوه جودا که .

• نامرازی ریکه وتن به ره گی فرمانه که وه لکاوه .

له کومه لی دووه ما وه ک کومه لی یه که م ا و ب هاوواتان .

له ا بهرکاری راسته و خۆ به پاناویکی جودا دهرپراوه (تۆ) . نامرازی

ریکه وتن (یان) به مه وه لکاوه .

له ب هه مان بهرکار به پاناویکی لکاوی سهر به هه مان که سن و ژماره ی

سیتی B دهرپراوه (یت) و به ره گی فرمانه که وه لکاوه . نامرازی

ریکه وتن (یان) به پیشگری (ده) وه لکاوه .

له کومه لی سی یه ما پرسته ی ا ، ب ، ج ، د هه موو هاوواتان .

له ا بهرکاری راسته و خۆ و بهرکاری ناراسته و خۆ به پاناوی جودا

دهرپراون (تۆ ، نهوان) . نامرازی ریکه وتن (ی) به بهرکاری راسته و خۆ وه

(تۆ) نووساوه .

له ب بهرکاری راسته و خۆ به راناویکی لکاوی سیټی B ی سه ر
به هه مان کهس و ژماره وه (یت) ده برپاوه • نامرازی ریکه وتن به بهرکاری
ناراسته و خۆ وه (ئه وان) لکاوه •

له ج بهرکاری ناراسته و خۆ به راناویکی لکاوه ده برپاوه • (ن) لکاوه
به ره گی فرمانه که وه •

له د بهرکاری راسته و خۆ و بهرکاری ناراسته و خۆ هه ردووک به راناوی
لکاوه ده برپاون (ن ، یت) • نامرازی ریکه وتن به پریۆزیشنه وه (بو) لکاوه •
له کومه لی چواره ما ، ناوی تملک له ا به راناویکی جودا ده برپاوه
(تو) •

له ب هه مان ناو به راناویکی لکاوی سیټی (B) ی سه ر به هه مان
کهس و ژماره وه ده برپاوه (یت) •

[له وهی رابورد ده رده که ویت که ئه و راناوه لکاوانه ی ده وری
ریکه وتن له رسته دا به جی ئه هیئن له گه ل فرمانی تینه پهری رابردوو و
(تیپه ر و تینه پهری داها توو) - وانا سیټی (B) - ئه توان جی ی
بهرکاری راسته و خۆ و ناراسته و خۆ و ناوی تملک possessive noun
بگرن له گه ل فرمانی تیپه ری رابردوو] •

که بهرکاری راسته و خۆ و ناراسته و خۆ هه ردووک به راناوی لکاوه
ده برپان ، ریز بوونیان له گه ل ره گی فرمانا به م جوړه ده بی :

ره گی فرمان - بهرکاری ناراسته و خۆ - بهرکاری راسته و خۆ •

یاسای ژماره (٤)

با سه یریکی ئه م نموونانه ی خواره وه بکه ین که فرمانه کانیا ن هه موو
له کاتی داها توون •

- (۱) ۱ - ئەوان ئېۋە دەئېر - ن •
 ب - ئەوان دە - تان - ئېر - ن •
- (۲) ۱ - خوا ئەو بۆ ئېمە دەئېر - یت •
 ب - خوا بۆ ئېمە - ی دەئېر - یت •
 ج - خوا ئەو - مان بۆ دەئېر - یت •
 د - خوا بۆ - مان - ی دەئېر - یت •
- (۳) ۱ - تۆ كئېبەكەى ئەو دەفرۆش - یت •
 ب - تۆ كئېبەكە - ی دەفرۆش - یت •

ياسای ژماره (۵)

لە كۆمەئى يەكەما ، ب هاوواتان • لە ۱ بەركارى راستەوخۆ بە
 راناوئىكى جودا دەربراوه (ئېۋە) •

لە ب بەركاره راستەوخۆكە بەراناوئىكى لكاوى سەر بە هەمان كەس و
 ژمارەى سىتتى (A) دەربراوه (تان) و لكاوه بە پيشگري (دە)وه
 بەپىي ياسای ژماره (۱) •

لە كۆمەئى دووہما ، ب ، ج ، د هەموو هاوواتان • لە ۱ بەركارى
 راستەوخۆ و بەركارى ناراستەوخۆ هەردووڪ بەراناوى جودا دەربراون
 (ئەو ، ئېمە) •

لە ب بەركارى راستەوخۆ بەراناوئىكى لكاوى خاوەن هەمان كەس و
 ژمارەى سىتتى (A) دەربراوه (ى) و لكاوه بە بەركارى ناراستەوخۆوه
 (ئېمە) •

لە ج بەركارى ناراستەوخۆ بە هەمان جۆر بەراناوئىكى لكاوى سىتتى
 (A) دەربراوه (مان) و لكاوه بە بەركارى راستەوخۆى پستەكەوه
 (ئەو) •

له د بهرکاری راسته و خۆ و ناراسته و خۆ ههردووک به پاناوی لکاو
دهرپراون (ی، مان) و لکاون به پریپۆزیشنه وه (بۆ) •

له کۆمهالی سێیه ما ۱ و ب هاوواتان • له ا ناوی تملک به پاناویکی
جودا دهرپراوه (ئهو) • له ب هه مان ئاو به پاناویکی لکاو سیتی
(A) ی خاوهن هه مان کهس و ژماره دهرپراوه (ی) و لکاو به بهرکاری
راسته و خۆی رسته که وه (کتیبه که) •

له و رستانه هه موو ئامرازی ریکه وتن سه ره به سیتی (B) یه و به
ره گی فرمانه کانه وه نووساون به پیتی یاسای ژماره (۲) •

[له وهی پابورد دهرده که ویت که ئه و پاناوه لکاوانهی دهوری
ریکه وتن ده بینن له گه ل فرمانی تپه پری پابردوو - واتا سیتی (A)
- ده توانن جیی بهرکاری راسته و خۆ و بهرکاری ناراسته و خۆ و ناوی
تملکی رسته بگرن له کاتی داها توودا • ئه و شوپنه ی له رسته دا ده یگرن
دهس نیشان ده کریت به پیتی یاسای ژماره (۱)] •

گه ر بهرکاری راسته و خۆ و بهرکاری ناراسته و خۆ ههردووک به
پاناوی لکاو دهرپراون له گه ل کاتی داها توودا ، ده که وه نه دوا ی پریپۆزیشنه وه و
پرز بوونیان به م جۆره ده بیت •

پریپۆزیشن - بهرکاری ناراسته و خۆ - بهرکاری راسته و خۆ •

... یاسای ژ (۵) •

بۆ ئه وهی بهرکاری راسته و خۆ یا بهرکاری ناراسته و خۆ یا ناوی تملکی
رسته یی به پاناویکی لکاو دهرپری :

۱ - سه پری فرمانه که ده کریت • گه ر پابردوو بیت راناوه لکاو که

له سیټی (B) وه وهرده گیریت • گهر کاته که داهاتوو یتت نه وه له
سیټی (A) وه وهرده گیریت •

۲- راناو یا (ناو) ه جودا که له چ کهس و ژماره یه کدا یتت راناو
لکاوه کهش ده پئی ده مان کهس و ژماره ی ه پئی •

۳- چئگیراوه که (واتا بهرکاری راسته وخو •• هتد) لا ده بریت و
به پئی یاسا کانی ژماره (۱- ۵) شوینی راناو لکاوه که له رسته دا
دهس نیشان ده کریت •

بۆ نمونه گهر بمانه وئی بهرکاری راسته وخوی ئەم رسته یه :

من تو - م بۆ نه وان ده نارد •

به راناویکی لکاو ده برین

۱- کاتی فرمانه که رابردوو ه - واتا راناوی لکاو له سیټی (B)
وه رده گیریت •

۲- بهرکاره که له کهسی دووه می تاکه (تۆ) - راناوی لکاوی کهسی
دووه می تاکی سیټی (B) (یت) ه •

۳- راناوی لکاوی سیټی (B) به پئی یاسای ژماره (۲) هه همیشه
به ره گی فرمانه وه ده لکیت •

۴- به لاردنی بهرکاری راسته وخۆ (تۆ) بهرکاری ناراسته وخۆ نه پئی
به یه کهم بۆ وهرگرتنی راناوی سیټی (A) که له حاله ته دا ده وری
ریکه وتن ده پئی به پئی یاسای ژماره (۱) •

له نه نجاما رسته که وهك نه وه دی خواره وهی لی دی •

به هه مان رینگا ، گهر بمانهوی بهرکاره ناراسته و خوکی پرسته که
(نهوان) جیگیرکهین به راناویکی لکاو

۱ - کات رابردوو - راناوی لکاو له سیتی (B) وه وهرده گیریت .

۲ - کهسی سینه می کویه - راناوه که (ن) ه .

۳ - راناوه جودا که (نهوان) لائه بریت .

۴ - به پینی یاسای ژماره (۲) راناوه لکاو که سیتی (B)

به ره گی فرمانه که وه ده لکین و نامرزی ریکه وتن (م) له شوینی خوی نه مینی

به پینی یاسای ژماره (۱) .

له نه نجاما پرسته که وه که وهی خواره وهی لی دی :

من بو نهوان - م نارد - یت .

گهر بمانهوی له م پرسته بهرکاری راسته و خو و بهرکاری ناراسته و خو

ههردوو که بهراناوی لکاو ده برین هه مان رینگه ده گرینه بهر و به پینی

یاسای ژماره (۴) دوو راناوه لکاو که بهم جوره به ره گی فرمانه که وه

ده لکین و نامرزی ریکه وتن به پرپوزیشن وه ده لکین به پینی یاسای ژماره

(۱) چونکه لیتره ده بیج به یه که م .

من بو - م نارد - ن - یت .

دهرکه وتنی راناوی لکاو بو ده برینی بهرکار له کرمانجی خواروودا

له م نه خشه یه خواره وه روون کراوه ته وه .

داهاتو	ابردوو	
A	B	تیپه ر
-	-	تیپه به ر

نه خشه یه ژماره (۵)

له بهر کهم زا هیره یه به له م پرستانه ی خواره وه ده وری بکه ر و بهرکاری

راسته و خو، بکەر و بهرکاری ناراسته و خو، بکەر و راناوی تملک ئال و گۆر بوو. ون ته نیا به گۆرینی کاتی فرما نه کان.

ا - ده - تان - نیر - ین + داهاتوو
 تان - بهرکاری راسته و خو به
 ین - بکهره

ب - ده - تان - نارد - ین رابردوو
 تان - بکهره
 ین - بهرکاری راسته و خو به

ا - بو - یان دههین - یت داهاتوو
 یان - بهرکاری ناراسته و خو به
 یت - بکهره

ب - بو - یان هینا - یت رابردوو
 یان - بکهره
 یت - بهرکاری ناراسته و خو به

ا - ئوتومبیله که - تان ده فروش - م داهاتوو
 تان - راناوی تملکه
 م - بکهره

ب - ئوتومبیله که - تان فروشت - م رابردوو
 تان - بکهره
 م - ناوی تملکه.

نه خشه ی ژماره ۳ و ۴ له یهك نه خشه دا كو ده كرتنه وه.

داهاتوو		رابردوو		
به کار -	بکه -	به کار -	بکه -	
A	B	B	A	تینه -
-	B	-	B	تینه بهر -

نه خشه ی ژماره (۶)

کرمانجی ژووروو

وهك له نهخشه‌ی ژماره (۲) پروون کراوه‌ته‌وه کرمانجی ژووروو به پیچه‌وانه‌ی کرمانجی خواروو دوو سیټ راناوی جودا و یهك سیټ راناوی لکاوی هه‌یه .

یه‌کی له تایه‌تی‌یه‌تی‌یه‌کانی شیوه‌ی کرمانجی ژووروو ئه‌وه‌یه که له‌گه‌ل فرمانی تییه‌ردا له کاتی رابردوو فرمان له‌گه‌ل به‌رکاری راسته‌وخو ریتک ده‌که‌ویت له کهس و ژماره‌دا . واتا به‌رکار له چ کهس و ژماره‌یه‌کدا بیت فرمانیش راناویکی لکاوی سه‌ر به هه‌مان کهس و ژماره وهرده‌گریټ ئه‌م زاهیره‌یه له زانستی زمانا به ئیر‌گه‌تیف ناو ده‌بریت .
Ergative Case (۵)

• من هون دیت - ن

• وه ئه‌ز دیت - م

ئه‌وانه‌ی باسی جیاوازی ی تیوان کرمانجی خواروو و ژووروویان کردوو وایان له قه‌له‌م داوه گویا فرمانی تییه‌ری رابردوو راناوی لکاو وهرناگریټ . له راستیدا فرمانی تییه‌ر له رابردودا راناوی لکاو وهرده‌گریټ به‌لام وهرگرته‌که‌ی به‌نده به دهر‌که‌وتن و دهر‌نه‌که‌وتنی به‌رکاره‌وه، چونکه له تییه‌ری رابردوو فرمان له‌گه‌ل به‌رکارا ریتک ده‌که‌ویت له کهس و ژماره‌دا .

(۵) بۆ زانیاری دهرباره‌ی ئه‌م زاهیره‌یه سه‌یری ئه‌م سه‌رچاوانه بکه .

1 — Comrie, B. (1973) ((The Ergative — Variations on a theme)) . *Lingua* 32. PP. 239 — 253.

2 — Mathews, W. K. (1953) ((The Ergative constructon in modern Indo — Aryan)) . *Lingua* 3. PP. 391 — 406.

3 — Pireiko, L. A. (1968) ((Osnovnye voprosy ergativnosti na materiale indoiranskix jazikov)) . Moscow. Nauka.

واتا بهرکار (نهك بڪەر) له چ کەس وژماره يه کدا يیت فرمانيش
راناویکی لکاو سەر به هه مان کەس و ژماره وەرده گریت • کە ی پرسته کە
بچ بهرکار بوو (یا بهرکاره کە له کەسی سځ به می تاک بوو) (٦) فرمان هیچ
راناویکی لکاو وەرناگریت •

من خار

وان خار

مه نهو دیت •

به لام

وه نهز دیت - م •

من هون دیت - ن •

١ - راناوی جودا

سیتی (A) له گهل رابردووی تیپه ر دهرده که ویت وهك بڪەر و له
کاتی داهاتوودا وهك بهرکار • فرمان هیچ له گه لیا ریک ناکه ویت • که وهك
بڪەر دهرده که ویت (واتا له کاتی رابردوو) فرمانه که له گهل بهرکار ریک
ده که ویت •

من هون دیت - ن •

که وهك بهرکار دهرده که ویت (واتا کاتی داهاتوو) فرمان له گهل بڪه را
ریک ده که ویت •

نهز وه دین - م •

سیتی B وهك بڪه ری فرمانی تیپه په ر له رابردوو و بڪه ری
تیپه ری کاتی داهاتوو دهرده که ویت •

(٦) چونکه راناوی لکاو بو رابردوو له کەسی سځ به می تاک هیچ نیشانه يه کی
دیاری نی به • له گهل کاتی داهاتوو (ت - یت) دهرده که ویت به پڼی نهو
دهنگه ی رهگی فرمانه که کوتایی پڼ دی وهك کرمانجی خواروو •

- نهز نفست - م
- نهز دنف - م
- نه م دخو - ين
- تينه پيري رابردوو
- تينه پيري داهاتوو
- تينه پيري داهاتوو

سيئي B وهك بهر كاري تينه پيري رابردوو دهرده كه ويت •
ته نهو ديت - ن •

به پيچه وانهي سيئي A ، سيئي B هه ميشه له گهل فرمانا
ريك ده كه ويت له كهس و ژماره دا ، چ وهك بكه ر چ وهك بهر كار
دهر كه ويت •

دهر كه وتني سيئه جياوازه كاني راناوي جوودا له كرمانجی
ژووروودا وهك بكه ر و بهر كار له گهل فرمانی تينه پير و تينه پير له رابردوو و
داهاتوو دا به پيني نهو شي كردنه ودي له سه ره وه پيشكهش كرا له م نه خشه يه ي
خواره وه روون كرا وه ته وه •

	پا بردوو		داهاتوو		
	بكه -	بكه -	بكه -	بكه -	
تينه پير -	A	B	B	A	
تينه پير -	B	-	-	B	

نه خشه ي ژماره (۷)

نه خشه ي ژماره (۷) - كه دهوري راناوه جوودا كاني كرمانجی
ژووروو روون نه كاته وه - يه كه له گهل نه خشه ي ژماره (۶) - كه دهوري
راناوه لكاوه كاني كرمانجی خواروو روون نه كاته وه •

له ژیر تیشکی ئەم شی کردنه وه یه دا دهرده که ویت که ئەو دهورانه ی
سیتته جیاوازه کانی راناوی لکاو له کرمانجی خواروودا دهیین ، سیتته
جیاوازه کانی راناوی جودا له کرمانجی ژووروودا دهیین •

کرمانجی ژووروو ته نیا یه ک سیت راناوی لکاوی هه یه ، دهویشی
ته نیا به جی هینانی ریکه و تنه له تیوان بکه ر یا بهرکار و فرمانی رسته دا •
به م جۆره ته نیا یه ک جیاوازی (له سیما) و نه یه ک چوون (له بنج) دا
له تیوان هه ر دوو کرمانجی ده س نیشان کرا •

سەرچاوه کان

- 1 — Amin, W. O. (1976) ((Some fundamental rules of Kurdish Syntax Structure)) London.
- 2 — Amin, W. O. (1979) ((Aspects of verbal Construction in Kurdish)) M. Phil Thesis — University of London.
- 3 — Robins, R. H. (1971) ((General Linguistics)) London.
- 4 — Comrie, B. (1973) ((The Ergative — Variations on a theme))
Lingua 32. PP. 239 — 253.

زمانه وانی

بهراوردکاری له نیوان زاره کوردی به گاندا

لیژنه‌ی زمانی کوردی

له پرووی فۆنه‌تیکهوه :

له زانستی زمانی بهراوردکاریدا دوو یا چند زمانی یا شیوه‌یی بهراورد ئه کرین ... ئەم به‌شە‌ی زانستی زمان دوو ئامانجی هه‌یه :

۱ - بهراوردکردنی چەند زمانی له‌گەڵ یه‌کدا بۆ دۆزینه‌وه‌ی په‌یوه‌ندی میژوویی و راده‌ی خزمایه‌تی له‌ ئیوانیاندا بۆ دۆزینه‌وه‌ و دەس‌نیشان‌کردنی ئەو زمانانه‌ی سەر به‌ هه‌مان بنه‌ماله‌ن .

۲ - بهراوردکردنی دوو یا چەند زمانی بۆ دەس‌نیشان‌کردنی ئەو زمانانه‌ی له‌یه‌ك‌ئە‌كه‌ن له‌ پرووی دارشتیان‌ه‌وه‌ به‌ ئامانجی دۆزینه‌وه‌ی ئەو قابه‌ گشتی‌بانه‌ی هه‌موو زمانانی جیهان تیا‌باند‌ا به‌شدارن .

بۆ بهراوردکردنی دوو زمان یا زار ده‌بێ ئه‌م دوو زمانه‌ یا زاره‌ هه‌ر یه‌که‌ به‌ جیا شی‌بکریته‌وه‌ ئنجا به‌راوردبکری‌ن و لایه‌نه‌ له‌یه‌ك‌چوو و جیاوازه‌کانیان بخرینه‌ روو .

له‌به‌ر ئەوه‌ی زمان دیارده‌ییکی یه‌كجار ئالۆز و به‌گری و گۆله‌ شی‌کردنه‌وه‌ی هه‌روا سووك و سانا ئی‌یه‌ و سه‌رجه‌م به‌سه‌ر یه‌که‌وه‌ ناکرێ بۆیه‌ ئه‌بێ پیشتر لیقله‌کانی دەس‌نیشان‌بکری‌ت . هه‌ر دوو زمان یا شیوه‌که‌ له‌ لیقله‌ جیاوازه‌کاندا شی‌بکریته‌وه‌ ئنجا له‌ هه‌ر لیقله‌ی به‌ جیا به‌راوردبکری‌ن .

بۆ ئەم باسەى ئىستامان وا دەگونجى لىقلىكە كان بەم جورە دەس نىشان بىكرىن *

۱ - فۆنە تىكى | دەنگ

۲ - فۆتۆلۆجى | فۆنىم
پىرگە

۳ - مۆرفۆلۆجى | مۆرفىم
ووشە

۴ - سىنتاكس | رىستە

لەبەر ھەندى ھۆى تايپە تى بە سروشتى كار كىردنى لىژنە كەمان .. واز لە لىقلى فۆنە تىكى ئەھىنن و لە پرووى لىقلى فۆتۆلۆجى بە ۋە فۆنىمە كانسى شىۋەى باشوور و باكوورى زمانى كوردى بەراوورد ئە كەين *

بۆ دۆزىنە ۋەى فۆنىمە كانى ھەر زمانى ئەو جورە ۋە ووشانە بەراوورد ئە كىرىن كە جىاوازى يان تەنيا لە تاكە دەنگى كىدايە و ئەو جىاوازى بە دەورى مانا گۆرىن ئە بىنى .. ئەو دەنگە جىاوازانەى ئەتوانن لە ھەمان مەلبە نىددا دەر كەون و كار لە مانا بىكەن بە فۆنىمى جىاواز لە قەلەم ئەدرىن ۋەك (ك - خ - چ ..) ھەر يەكە فۆنىمە كە چونكە ئەتوانن لە ھەمان مەلبە نىددا دەر كەون و ماناى جىا بىخىشنى : (كەو - خەو - چەو ..) *

لە ئەنجامى گەران بە شوپىن ھەموو ئەو جورە تۆكانەى Minimal Pair

لە كرمانجى باشوور و باكووردا ھەيە ئەم فۆنىمانە دەس نىشان كران * بە دوو جەدۋەل خراۋنەتە بەرچاۋ بۆ پروون كىردنە ۋەى جىاوازى تىوانيان :

لټوی	لټوډدانی	ددانی	پوولی	پووکه- ملاشوی	velar	زفانوکیو	گرووی	ژبې
ته قیو	pb	td			kg	q		
خشه دار		fv	sz	šž		xč	hɬ	h
شه کاوه				čj				
که پووی	m	n						
لازمانی			lt					
هه ژوټ			r̄r̄					
شیوه بزویڼ	w			y				

کرمانجی باشوور

لټوی	لټوډدانی	ددانی	پوولی	پووکه- ملاشوی	velar	زفانوکیو	گرووی	ژبې
ته قیو	ppb	td			kk̄g	q		
خشه دار		fv	sz	šž		xč	hɬ	h
شه کاوه				čj				
که پووی	m	n						
لازمانی			lt					
هه ژوټ			r̄r̄					
شیوه بزویڼ	w							

کرمانجی باکوور

ا	بار	ا	دار
ه	سەر	ه	دەر
و	گول (گول)	و	کول
وو	کوور (قوول)	وو	دوور
وی	(ئا) هویر (ورد)	ۆ	زۆر
یۆ	تیر	ی	شیر
ئی	سیف	ئی	شیر

(i) ژن کسرة مختلصة

هیندی زاراوه‌ی فۆنه‌تیکی زمانی کوردی

PHONE

الصوت اللغوي : دهنگه‌زمانی :

ئهم زاراوه‌یه که بۆ به‌شێ له زانسته‌کانی زمان به‌کارهاتوو ، به‌رانبه‌ره‌که‌ی (الصوت اللغوي) یه . له زمانی کوردیدا وشه‌ی (دهنگ) واتایه‌کی گشتی هه‌یه و به‌ته‌نیا تایبته‌ به‌ زمان نه‌هاتوو . جا بۆ ئه‌وه‌ی ئهم وشه‌یه‌ بێج به‌ زاراوه‌یه‌کی کوردی به‌رانبه‌ر به‌ (Phone) ئهم زاراوانه‌ی خواره‌وه‌ پێشنیازکران :

- ۱ - (بێژه‌دهنگ) ئه‌مه‌ به‌راسته‌ نه‌زانرا ، چونکه‌ به‌ جافه‌کی و شاره‌زووریانه‌ به‌ واتای (بێج قسه‌مه‌که‌ن) هاتوو .
- ۲ - (واژه‌دهنگ) سه‌بارته‌ به‌وه‌ که‌ به‌ واتای (وشه) به‌کارهاتوو ، په‌سندنه‌کرا .
- ۳ - (زمانه‌دهنگ) ئهم زاراوه‌یه‌ش به‌ په‌سند نه‌زانرا ، له‌به‌ر ئه‌وه‌ی ، چونکه‌ چه‌شنه‌ تیکه‌لاوی به‌که‌ په‌یداده‌کات .
- ۴ - (دهنگی‌زمانی) ئهم زاراوه‌یه‌ ، که‌ دارشته‌که‌ی ئیزافی (ناو و ئاوه‌ئاو) یه‌ ، پتر له‌ زمان بۆ ریزمان ده‌گونجێ . سازکردنی زاراوه‌ی (دهنگه‌زمان) به‌رانبه‌ر به‌ (Phone - الصوت اللغوي) زۆر له‌بارتیه‌ .

۵ - (دهنگه دوو) ئەم زاراوه يه ش بۆيه به باش تهزاندره ، چونكه ئەميش هه ر تىكه لاوى بهك به پيداده كات و له زارى كرمانجيدا به دهنگىكى پىتوار و نه ناسراو به كاردى .

۶ - (دهنگ) ئەمەش بۆيه له بار نيه ، چونكه له وانه يه واتا گشتى به كه ي به بىردايج و پىوهندي به زمان و زمانه وانى به وه دوور بى . كه واتا (دهنگه زمانى) له هه مووان له بارتره .

PHONETICS

الصوتي ، اللفظي ، الصوتيات : دهنگناسى :

ئەم زاراوه يه كه پىوهندي به دهنگى ئاخاوتن و بىژه ي زمانه وه هه يه به مواتايانه هاتووه :

۱ - زانستى خستنه رووى دهنگ و وینه كيشان و لىكۆلینه وه ي ئەو نيشانانه ي كه لهم بواره دا به كاردى .

۲ - پىروى دهنگه زمانه كان له ئاخاوتن و زمانىكدا ، يا له خىزانه زمانىكدا .

پيشنيازى لىژنه بۆ وه رگىراني ئەم زاراوه يه ئەوه يه كه يا وشه ي (زانستى زمان) يا (دهنگناسى) ي بۆ به كاربى . ههروه ها وشه ي (دهنگناس) يش بۆ (الصواتى) كه به ئىنگلىزى به كه ي (Phonetician) ه ، له باره .

PHONEME

الوحدة الصوتية : دهنگين

(Phoneme) بچووكترين دانه ي دهنگى به ، كه له وشه دا دهورى واتاساز كردن و واتاگۆرین ده گىرئى ، وهك : دهنگى (ب) له وشه ي (باز) دا ، ئەگه ر هاتو كرا به (ناز) به هۆى گۆرینی (ب) به كه به (ن) واتاى وشه كه ده گۆرئى . مه رجى ئەو گۆرینه ش ده بى ساز كردنى واتاى وشه يه كى نووى بى . جا بۆ ئەم واتا به ئەم دوو زاراوه يه ي خواره وه پيشنيازكران :

۱ - (دهنگز) به پاشگرى (ز) (iz) پىكهاتووه .

ب - (دهنگين) به پاشگرى (ئين) سازكراوه . له پاش لىكۆلینه وه زاراوه ي (دهنگين) له بارتر زاندره .

PHONOLOGY

علم وظائف ونظم الاصوات الكلامية :

ئەم زاراوه يه له چۆنىتتى لىكدانى دهنگه كان له زمانىكى تا به تىدا ده كۆلپتته وه . كه واتا جياوازى نىوانى (Phonetic) و (Phonology)

ٺهويه كه (Phonology) باس له دهنگه کانی زمان به گشتی دهکا . بهلام Phonetic تهنيا له ياسای تايهتی زمانیکی نهتهوايهتی دهکۆلتهوه .

بۆ ئەم واتايه چهند زاراوه بهك بهر ليكۆلينهوهی ليژنه كهوت :
ا - دهنگهوانی : باشگری (وان) له بهر تيشکی بنهواشهی پيوانهريژر (قياس) دا واتای زانست و (زانين) دهگهيتيشی . كه چهند زاراويهکی ليکوتوتهوه ، وهك : مهلهوان ، زمانهوان ، باخهوان .

ب - دهنگزانی : چونکه بۆ Phonetic (دهنگناسی) پهسندکرا .
ج - دهنگسازی : چونکه (سازاندن) واتای ليکدان و دروستکردنی تيدايه و به قياس لهسهر دانسازی و تفهنگسازی هاتوووه . جا پاش ههسهنگاندنی ئەم زاراوانه :

۱ - (دهنگزانی) بۆ (Phonology)

۲ - (دهنگزان) بۆ (Phonologist)

پهسندکران . چونکه ئەم زاراويه به له ههر دوو زاراوه کانی تر واتای زانستی پتر پتوه دياره .

ALPHABET

الالفباء : ئهلفوبی :

LETTER

الحرف : پیت :

ههندی کهس وشه ی (تیب) یان بۆ ئەم زاراويه به بهکارهیتناوه ، بهلام ههچ بهلگه بهکی دیرین به دستهوه نیه بۆ ساخکردنهوهی ئەم بهکارهیتناوه ، بهلکو به پتچهوانهوه ، دهیان بهلگه ی شیعری و زمانی هه ، که به واتای تاخم و کۆمهله لهشکر هاتوووه ، وهك :

سپاه صهف کيشان تيبان تيب بهست

ههريهك بهی قهليم ويشان داوش بهست

تیبی ژه مهحموود سهرهنگ سهرمهست

تیبی ژه قهندی تیبی زهبردهست (۱)

ئەم وشه به ههچهنده له کرمانجی باکووردا به واتای (حرف) بهکاردی ، بهلام لیژنه زاراوه ی (پیت) ی پهسندکرد ؛ چونکه ئەم وشه به به واتای (نووك) لهم وشه پهسهنانه ی کوردیدا زۆر پوونه ، و ك (پیتکه) ،

(۱) نادرنامه ی ئەلماسخان . دهسنووسی لطفعلی .

(به له پیتکه) ، (پیتک) . ههروهه ها وشه ی (پیت) له رووی دارشتهوه له وشه ی (پیچ) ی کرمانجی باکووره وه نزیکه .

ORGANS OF SPEECH : جهاز الصوت : کوئه ندامی دهنگ :

تا ئیستا زاراهه ی (کوئه ندامی دهنگ) باوه ، به لام پیتشینازیش نه وه بوو ، که وشه ی (جهاز) ی عه ره بی به کار به یترئ ، چونکه خه لک به ئاسانی تیی ده گا و وشه ی (کوئه ندام) تازه داتا شراوه و له سه ر گوئ خۆش نیه ، به لام پاش لیکۆلینه وه هه ر (کوئه ندامی دهنگ) به چاکتر زاندره . چونکه له کتیه به فیرکاری به کاندایه سپیوه .

VOCAL CORDS : الاوتار الصوتية :

(ژی دهنگ) ، (داوه دهنگ) ، (ته له دهنگ) ، (کشته که دهنگ) .
لیژنه (ژی دهنگی) پی له بارتره .

LIP : الشفة :

(لیو) ، (لچ) . (لیو) چاتره .

UPPERLIP : الشفة العليا :

لیوی (بانین) ، (ژوورین) ، (سه ره وه) ، (ژوورو) ، (بلند) . لیوی (بانین) به سندرکرا .

LOWERLIP : الشفة السفلى :

لیوی (ژیرین) ، (خواره وه) . به لام لیژنه لیوی (ژیرین) ی له هه مووان پی له بارتره .

TEETH : الاسنان : ددان :

بو ئه م زاراهه یه (دان) ، (ددان) ، (دگان) ، (دیان) هه ن ، به لام (ددان) له هه موو راستره .

UPPER TEETH : الاسنان العليا :

ددانی بانین .

LOWER TEETH : الاسنان السفلى :

دادانی ژیرین .

TONGUE**اللسان :**

(زمان) ، (زووان) ، (زبان) ، (ئه زمان) ، (زار) لیژنه (زمان) ی پئی له هه مووان چاتره .
 ئه وه شمان له بیرنه چی که (زار) بۆ (لهجة) به کارهاتوووه . ههروهک ده لئین
 (زاری کرمانجی) .

ALVEOLAR RIDGE**الته :**

(پووک) ، (پوی) ، (پویک) ، (خدک) . (پووک) چاکتره .

PALATE**الحنک :**

مه لاشوو

HARD PALATE**الحنک الصلب :**

یه قه مه لاشوو

SOFT PALATE**الحنک اللین :**

نه رمه مه لاشوو

VELUM' UVULA**اللهاة :**

(زمانۆکه) ، (زمانه بچکۆله) ، (زمانه چکۆله) لیژنه (زمانۆکه) ی پئی په سنده .

NASALCAVITX**الخیشوم :**

(بهیره کهی ناولووت) ، (بۆشایی نووت) . دووه میان چاکتره .

NOSE**الأنف :**

(کهپ) ، (کهپوو) ، (کهپی) ، (دفن) ، (لووت) ، (پۆز) ، (نویت) ، (بیقل) .
 ئه مانه هه موو له کوردیدا هاتوون ، به لام (کهپوو) بلاوتره .

TRACHEA**القصبة الهوائية :**

(کرکه) ، (کرکهراگه) ، (کرکهک) ، (ناقره) ئه مانه بهم واتایه له کوردیدا
 هاتوون ، به لام (کرکه) له هه مووان چاتره .

FRONT OF TONGUE**اسل اللسان :**

(سهری زمان) ، (بیسه وهی زمان) ، (نووکێ زمان) ئه م سێ وشهیه له
 کوردیدا به کارهاتوون ، به لام (سهری زمان) په سندکرا .

SENTROLOR TONGUE**وسط اللسان :**

(ناوهندی زمان) ، (ناوه پراستی زمان) ههردووکیان دهگوترین ، بهلام
(ناوهندی زمان) باشته .

EDG OF TONGUE**حافة اللسان :**

(پروخ) ، (پرهخ) ، (که نار) ، (قهراخ) ، (لیوار) ، (لیواره) ئەمانه ههموو
له کوردیدا بهکار دین ، بهلام لیژنه (لیوار) ی لا په سندرته .

PLACE OF ARTICULATION**المخرج :**

(دهروو) ، (دهر) ، (دهرک) ، (دهرکه) ، (دهرگه) ، (دهرگا) .
لیژنه (دهروو) ی له ههمووان پینچاکتره .

CONSONANT**الصوت الصامت :**

(دهنگدار) ، (ئاوازه دار) ، (نه بزوتین) ، (کپ) ، (کونسونانت) ئەمانه
بهکارهاتوون ، بهلام لیژنه (نه بزوتین) ی پینچا سنده .

VOWEL**الصوت الصائت :**

(بزوتین) ، (دهنگدیر) ، (دهنگتیر) . ئەمانه ههموو به بیردا هاتن ، بهلام
(بزوتین) له بارتره .

BI — LABIAL**الشفوي :**

(لیوی) ، (لیوه کی) ، (لیوین) لیژنه وشه ی (لیوی) ی پینچا سنده . چونکه
(لیوه کی) له ههندی زاردا به واتا (شیتۆکه) به .

LABIA — DENTAL**الشفوي سني : (لیبوودانی) :****DENTAL****السني :**

ددانی

ALVEOLAR**السنخي :**

بووکی

PALATAL

الحنكي :

مهلاشويي

PALATAL ALVEOLAR

اللثة حنكي :

پووكه مهلاشويي

UVULA

اللهوي :

زمانۆكه يي

PHARYNGEAL

الحلقي :

گهرويي ، نهوكي

GLOTAL

الوتري :

ژيبي

NASOL

التجويف الأنفي :

بۆشايي كه پوو

PLOSIVE

الشديد - الانفجاري :

(تونډ) ، (به ته وژم) ، (كرژ) ، (رهق) ، (ته قيوه) ، (به ته وژم) په سندرته .

FRICATIVE

الاحتكاكي :

خشه دار

AFFRICATE

الاهتزازي :

(له رده دار) ، (شه كاوه) .

LATERAL

الجانبى :

(لازمانى) .

ROLLED

التكراري - الترجيبي :

(گه راوه) ، (مه رهزه) ، (له رزهك) ، (له رزوك) ، (مه ژوك) .

(مه ژوك) باشه . له (مه ژانه وه) هاتووه .

SEMI — VOWEL

انصاف الحركة :

(شيوه بزويين) ، (بزويين ئاسايي) ، (نيمچه بزويين) ، (بزويين رهنگ) .

(نيمچه بزويين) له باو و رويشتووه .

DIPHTONG**المرکب :**

(دوولتر) ، (دۆلانه) .

SYLLABLE**المقطع :**

برگه : تا ئیستا (برگه) و (کته) و (پهنجه) بۆ ئەم زاراوهیه به کارهاتوووه بهلام (برگه) له ههمووان لهبارتره ، چونکه له نووسین و لیکۆلینهوهی زمانهوانیدا برهوی سهندوووه و بهسهر زمانهوه سووک و لهباوه و پرهبهپستی واتای مهبهسته .

PRONUNCIATION**التلفظ :**

(گۆکردن) ، (پههین) ، (بیژه) ، (بیژان) ، (لیفکرن) ، (زارکرن) به ههردوو زاره سهههکی به کوردی به که به کاردین ، بهلام (گۆکردن) چاتره .

اللفظ :

(بیژ) ، (ویژه) ، (گۆ) ههه ، بهلان (بیژه) لهبارتره .

WORD**الكلمة :**

(وشه) ، (واژه) ، (بیژه) ، له زاری کرمانجی و سووانیدا بهم واتایه به کارهاتوووه . بهلام (وشه) دهمیته باوه و به کارهاتوووه .

FRONTE**مقدمة اللسان :**

سههری زمان

BACK**مؤخرة اللسان :**

بنی زمان

OPEN**الفتوح :**

کراوه

CLOSE**المغلق :**

داخراوه

HALF CLOSE**نصف مغلق :**

نیوچه داخراوه

HALF OPEN**نصف مفتوح :**

نیوچه کراوه

STRESS	النبرة : هيز
INTONATION	الأداء : تەرز
MORPHOLOGY	علم الصرف : وشەزانی
MORPHEME	المورفيم : ریشه
FREE — RPHEME	المورفيم المطلق : (ریشه‌ی سه‌ر به‌ست) ، (ریشه‌ی ره‌ها) ، (ریشه‌ی سه‌ر به‌خۆ) ، (ریشه‌ی نازاد) ، (ریشه‌ی به‌ره‌للا) . (ریشه‌ی ره‌ها) چاکتره .
BAUND — RPHEME	المورفيم المقيد : ریشه‌ی به‌ند .
AGGLUTINATIVE	اللصقية : نوسه‌ك
FUSIONAL	الانصهارية : توواوه
ISOLATING	العازلة — الجامدة : نه‌گۆر
AGREEMENT ' CONCORD	التوافقية : (ريكى) ، (ريكيتى) ، (ريكايه‌تى) ، (هاوړيكى) ، (هاوسه‌نگى) . (ريكيتى) چاکتره .
SENTENCE	الجملة : (رسته) ، (هه‌فۆك) . (رسته) له مئژده‌باوه .
SPEECH	الكلام : (ناخاوتن) ، (به‌يف) ، (گوته) ، (وته) ، به‌لام (ناخاوتن) باوتره .
SUBJECT	الموضوع : (بنه) ، (به‌رپال) ، (نيهاد) ، (بنه) له‌بارتره .

PRIDICATE

المحمول :

- (پالده) ، (بار) ، (پالپشت) ، (گوزاره) .
- (بار) چاکه . کورد ده لئی بنهوبار .

DOER

الفاعل :

- (کارا) ، (بکمر) ، (کریار) . (کاربهر) . (کارا) له همووان باش تره .

OPJECT

المفعول به :

- (کراو) ، (بهرکار) ، (پتیکری) . (بهرکار) له بار و باویشه .

DIRECT

الصريح :

- (راسته و خۆ) ، (راست) ، (یه کراست) ، (یه کسه) .
- بهلام (راسته و خۆ) باوه و رویشتووه .

INDIRECT

غير الصريح :

- (ناراسته و خۆ) .

VERB

الفعل :

- (فرمان) ، (کار) ، (کردار) ، (کرن) ، (کر) . بهلام (کار) له همووان لهبار تره .

TRANSITIVE VERB

الفعل المتعدي :

- (دهرباز) ، (تیپه) ، (تیپه) باوتره .

INTRASITIVE VERB

الفعل اللازم :

- (نه هنگیف) ، (تینه په) ، (نه درباز) ، (تینه په) باوتره .

AUXILIARY

الأفعال المساعدة :

- کاری یاریده

VERB TO BE

أفعال الكينونة :

- کاری بوون

PAST

الماضي :

- (یاربردوو) ، (یاربردوو) ، (بووری) . (یاربردوو) له همووان باوتره .

SIMPLE

التقريب :

. (رهبهق) ، (نزیک) ، (نزیک) باوه .

PRESENT PERFECT

الماضي التام :

(رابوردووی تهواو)

PAST PERFECT

الماضي البعید :

(رابوردووی دوور)

PAST CONTINUOUS

الماضي المستمر :

(رابوردووی بهردهوام)

CONDITIONAL

الانشائي :

. (خواست) ، (ويست) .

PRESENT

المضارع :

(رانه بوردوو) ، (داهاتوو) ، (ناینده) ، (ئیتستا) ، (پاشی) ، (نهۆ) ، (نها) ،
(دادیج) ، (لهمهولا) .

لیژنه پیشنیازده کات :

۱- رانه بوردوو بۆ (مضارع) .

۲- رانه بوردوو داهاتوو بۆ (مستقبل) .

۳- رانه بوردوو نهۆ بۆ (حاضر) .

IMPERATIVE

الامر :

. (فرمان) ، (داخوازی) ، (کرده) ، (کردهنی) ، (دهی) .

لیژنه پیشنیازی وشهیی (کردهنی) ده کات .

AFFIRMATIVE

الاثبات :

. (نهریج - نه رییتی) .

NEGATIVE

النفي :

. (نه ریج - نه رییتی) .

. لیژنه (نه رییتی) بۆ (الاثبات) و (نه رییتی) بۆ (النفي) پیشنیازده کات .

الجملة الخبرية :

(رستهی خه بهری) ، (رستهی سالوخی) ، (رستهی هه والی) ، (رستهی

راگه یانندن) .

ليژنه (رسته خه بهري) ي پي به سنده .

الجملة الانشائية :

(رسته ناخه بهري) ، (رسته ناهه والي) ، (رسته ناسالوخي) .
ليژنه (رسته ناخه بهري) ي پي به سنده .

SIMPLE SENTENCE

الجملة البسيطة :

(رسته ساده) ، (رسته خوروي) ، (رسته ساكارا) ، (رسته
رووت) ، (رسته ته نيا) ، (رسته به تي) .
ليژنه (رسته به تي) لاپه سنده .

COMPLEX SENTENCE

الجملة المركبة :

(رسته ليتكدر او) ، (رسته ناساده) ، (رسته ليتكدايي) ، (رسته
به يوه ست) . (رسته ليتكدر او) باوتره .

COMPOUND SENTENCE

الجملة العقدة :

(رسته ناويته) ، (رسته ئالوز) ، (رسته تيكهل) ، (رسته
گري چن) ، (رسته گري بهند) . (رسته گري بهند) له باره .

MATRIX SENTENCE

الجملة الرئيسية :

(رسته سه ره كي) ، (كه له رسته) ، (شارسته) ، (رسته سه ره)
(شارسته) جوانه .

PHRASE

شبه الجملة - العقدة :

(ده سه واژه) ، (گري) . (گري) چا كه .

ACTIVE

المبني للمعلوم :

(كاري ديار) ، (كرده ديار) ، (فرمانی ناشكرا) ، (بكهردار) ، (نه په ندي) ،
(كاري كاراديار) .
(كاراديار) روژيشتووه .

PASSIVE

المبني للمجهول :

(كاراناديار) .

SUBORDINATE CLOUSE

الجملة التابعة :

(پارسته) .
ئسه له كه ي (پارسته) به . (پار) وانا (پارچه) .

NOMINAL CLOUSE

الجملة التابعة الاسمية :

- (رستهی په یوه نډی ناوی)

ADJECTIVAL CLOUSE

الجملة الوصفية :

- (رستهی په یوه نډی ناو لخوا)

ADVEBE CLOUSE

الجملة الظرفية :

- (رستهی په یوه نډی ناو لخوا)

الجملة الكبرى :

- (رستهی مهزن) ، (رستهی گوره) ، (که لږ رسته) .
• (که لږ رسته) جوانه .

الجملة الصغرى :

- (رستهی بچکوله) ، (رستهی که) ، (رستهی) .
• (رستهی که) په سنده .

الجملة المعترضة :

- (رستهی لاهه کی) ، (رستهی ناواخن) ، (رستهی لارسته) .
• (رستهی لاهه کی) په سنده .

NOUN

الاسم :

- (ناو) ، (نپو) ، (ناف) ، (نام) ، لیژنه (ناوی پی په سنده بق (ناوی ریژمان) .

PROPER —

اسم العلم :

- (دیارناو) ، (ناوی دیار) ، (ناوی تایه تی) ، (سهره ناف) . (دیارناو) په سنده .

COMMON N.

الاسم العام :

- (ناوی گشتی) ، (گشت ناو) ، (ناوی گشکی) . (گشت ناو) په سنده .

VERBAL N.

اسم الفعل :

- (ناوی کار) ، (کارناو) ، (کارناو) په سنده .

GENDER

الجنس :

- (زایه نډ) ، (په گهز) ، (توخم) ، (ماک) ، (زایه نډ) په سنده . به کرمانجیسی .
• باکوور زور یاوه .

ABSTRACT N.

الاسم العنوي :

ناوی گوزاره ، واتاناو ، ناوی واتایی ، واتاناو) په سندکرا .

PHYSICAL N.

الاسم المادي :

ناوی ماددی ، ناوی مایه ، مایه ناو ، ناوی بهرجهسته . (تهندار) ، (بهتهن) ،
(بهرههست) . (بهرههست) په سه ندره .

SINGULAR N.

الاسم المفرد :

(تاک) ، (کهت) ، (بهکانی) ، (بهکینی) . تاک چاکه .

PLURAL N.

اسم الجمع :

(کو) ، (کهل) ، (کومهل) ، (پرانی) ، (پرینی) ، (کو) ریوشتووه .

NEUTRAL N.

الاسم المحايد :

(ناوی بی لایه) .

COMMON N.

الاسم المشترك :

(ناوی هاوبهش) ، (ناوی دووچینس) .

الشاذ :

(ریزپه) ، (نهراست ریزان) ، (بیژوک) ، (زۆلهک) ،
(زیره ریژ) ، (لایو) . ریزپه چاکه .

القياسي :

(راست رهو) ، (راست ریزان) ، (لهریز) (بساژ) ،
(پتوانه ریژ) چاکه .

بنکهای ژین

دەنگ گۆرگى لە زمانى كوردیدا

لە زمانى كوردیدا ھەر وەك لە زمانى تریشدا بە دیاردە كەوتى ، دیاردە يەك ھە يە پى پى دەلین ، دەنگ گۆرگى لە ئیوان فۆنیمە كاندا ، ئیمەشش وا لیردا بە پى سروشتى زمانى كوردى لەم دیاردە يە دەدوین و ھەول دەدەین ھۆى ئەم دیاردانە روون بکەینەو و بۆ ئاسانکردنى باسە كە يە كە يە كە ریز لە فۆنیمە كان دەگرین و نموونەیان لە زارە كوردى بە كانهو و بۆ دەھینینەو :

دەنگى (ء) :

۱ - لە ھیندى زاردا بە (ھ) دە گوترى ، وەك :

ئەندام	ھەدام (ھەندام)
ئەسپ	ھەسپ
ئىستر (ھىستر - گەرمیان)	ھىستر
ئىسك	ھەستى
ھەنى (ھەنیه - موكریان)	ئەنى
ھینان	ئینان
ئەژمار	ھەژمار
ئىوارە	ھىوار
ئاسن	ھاسن ، ھەسن
ئەنجار	ھەنجار

۲ - ھیندى جارى به (ع) و ھیندى جارى به (ء) ده گوترى ، وهك :

ئاسمان	عاسمان
ئەرز	عەرز
عەودال	ئەقدال

۳ - ھیندى جارى به (د) و ھیندى جارى به (ء) ده گوترى ، وهك :

ئەچم	دەچم
ئەخۆم	دەخۆم

۴ - ئەم فۆنيمە ھیندى جارى لادەبرى ، وهك :

ئەسپى	سپى
ئەشكەوت	شكەوت (شكەفت)
ئەستىرە	ستارە ، ستير
ئەستىل	ستىل
ئەستوون	ستوون

۵ - ھیندى جارى له لىكدانى وشاندا دەسوئى ، وهك :

ماستاو	ماستاو
رۆژاوا	رۆژئاوا
دۆشاو	دۆشئاو (دۆش پەنگە خوش بى ؟)
بەم	بەئەم
گەراو	گەرئاو
سووراو	سوورئاو
گاسن	گائاسن

دەنگى (ب) :

۱ - ئەم دەنگە فونىم ھىندى جار بە (پ) و ھىندى جار بە (ب)
دە گوتى ، وەك :

پكە	بكە
پچووك	بچووك
بچر بچر	بچر بچر
پيژن	بيژن
خراپ	خراپ

۲ - ھىندى جار بە (ب) و ھىندى جار بە (و) دە گوتى ، وەك :

واران	باران
وارك	باروكة
وير	بيير
وا	با
ويشە	بيشە
ويژنگ	بيژنگ
باو	باب
كەواو	كەباب
شەراو	شەراب
خراو	خراپ
گۆرەوى	گۆرەبى
ئەوينم	ئەبينم
خەوەر	خەبەر
كەلەوەر	كەلەبەر

بيوره	بييره
باوان	بابان
سەروان	سەربان
سەووتە	سەبەتە
قەوارە	قەبارە
قەور	قەير

۳ - هيندى جار بە (ب) و هيندى جار بە (ف) دەيىزى ، وەك :

كەمقانى	كەبانى
ئەزىقىم	ئەزىم
بىكارقىم	بىكارىم
خراق	خراب
حەساق	حەساب
خەقات	خەبات

دەنگى (۱) :

۱ - هيندى جار بە (ا) و هيندى جار بە (ه ، ه) دەيىستى ، وەك :

سەرد	سارد
دەرگە	دەرگا
لەومەرگە	لەومەرگا

۲ - هيندى جار بە (ا) و ناوبەناو بە (ى) دەگوتى ، وەك :

كىرد	كارد
پى	پا
پى	پا

تىن (لەرزوتىن - لەرزوتنا)

مىن
گىن
گىسن
باژىرپ

تا
ما
گا
گاسن
باژارپ

دەنگى (پ) :

۱ - ئەم دەنگە لە ھەموو زارە كوردى يەكاندا ھەيە ، لە سەرەتاو
ئاوئەند و پاشەوھى وشەدا ھاتووھ ، دەنگە كانى تىرىش وان ، وەك :

پەيژ ، پا ، پەتۆ ، پەلپ ، سىپل

۲ - لە كرمانجى باكووردا بە لەرى و بە قەلەوى ، دەبيژرى ، وەك :

بۆ قەلەو :

پەز ، پار ، پاتك ، پان ، پىسام ، پۆز .

بۆلەر :

پەر ، پەيت ، پىغاز ، پا .

ئەم قەلەوى و لەرى يەى (پ) لە شىوھى باشووردا ، ھەستيان
پىناكرى . بە دوورى نازانين سروشتى بزوينە كانى پاشەوھى ، يا فۆنيمە كانى
پاش بزوينە كان جارنى لەرى و جارنى قەلەوى بکەن .

دەنگى (ت) :

۱ - جارجار بە (ت) و گاگا بە (د)ى كلۆرى بنزارى سلیمانى دەگوترى ،

وەك :

ئەدخۆم
دەستد

ئەتخۆم
دەستد

۲ - ناوبه ناو به (ت) و جاروبار به (ز) ده گوتري ، وهك :

سووتا سووزيا

۳ - هيندي جار به (چ) یش ده گوتري ، وهك :

سووتا سووچيا

دهنگي (ج) :

۱ - بري جار به (ي) ده گوتري ، وهك :

جو يه و

۲ - هيندي جار به (ژ) ده گوتري ، يا (ژ) يه و به (ج) ده گوتري ، وهك :

لاوجه لاوزه

تانجي تاژي

گيچ وويچ گيژووژ

۳ - ناو مناوه به (چ) ده گوتري ، وهك :

بنج بنچ

بنچك بنچك

۴ - هه ندي جار به (ك) ده بيژري ، وهك :

جيژن گيژن

دهنگي (ج) :

هيندي جار به (ژ) ده گوتري ، وهك :

واچه واژه

دەنگى (ح) :

۱ - ھەندى جار بە (ح) و ھەندى جار بە (ھ) دەگوتى ، وەك :

ھانە	خانە	ھەفتە	حەفتە
ھوون	خوون	ھەموو	حەموو
ھورده	خورده	ھەفت ، ھەوت	حەفت
ھرى	خورى	ھۆرى	حۆرى
		ھەز	حەز

۲ - جار جار (ح) و جار جار (ع) ، وەك :

عەمەد	حەمەد
بەعر	بەحر

دەنگى (خ) :

۱ - ھىندى كات بە (غ) و ناوہ ناوہ بە (خ) دەگوتى ، وەك :

غەم	خەم
باغچە	باخچە
باغ	باخ
بەغىلى	بەخىلى
غونچە	خونچە
غەلووز	خەلووز
غەزوور	خەزوور
غەرىب	خەرىب

غل کردنه وه خل کردنه وه
غلۆر خلۆر

۲ - هیندی جار ده بی به (گ) ، وهك :

گلۆر خلۆر

۳ - جار جاره ده بی به (ك) ، وهك :

كه نین خه نین
تویك تویخ
وهرك (لوری) بهرخ
كافی جار خانی جار

۴ - هیندی جار ده بی به (ه) وهك :

هوون خوون
هورده خورده
هری خوری

۵ - هیندی جار ده بی به (ی) وهك :

یانه خانه

۶ - هیندی جار ده بی به (و) وهك :

ورده خورده

دهنگی (د) :

۱ - هیندی جار ده بی به (ت) ، وهك :

هناردن هنارتن

ژمارتن	ژماردن
سپارتن	سپاردن
بتلیس	بدلیس
زهرتک	زهردک

۲ - له هیندی وشه دا دهقرتی ، وهك :

زهر	زهرد
بهر	بهرد
کرن	کردن
برن	بردن
مرن	مردن

• چاوگه دالی به کان سه رله بهر له زاری کرمانجیدا (د) هکانیان دهقرتی •

۳ - له وشه ی (دگان) دا (گه) بووه به (د) یا به پیچه وانه وه •

ددان	دگان
------	------

۴ - هه ندی جار به (ی) ده گوتری ، وهك :

یی	دی
ییم	دیم
یامی	دامی
کایین	کادین

دهنگی (و) :

۱ - ده بی به (ل) ، وهك :

دیمه کال	دیمه کار
کشتو کال	کشتو کار

هه لالا	هه را
گه لروو (سه رگه لوو)	گه روو
گه لی	گه ری

خو ئه گه ر شیوه ئا خاوتنی لای هه ولیر بگرین (ل) زۆر جار به (ر)
 ده گوتری •

دهنگی (ز) :

جار جار به (س) ده گوتری ، وهك :

سك	زگ
گهستن	گهزتن
گواستنه وه	گوازتنه وه

دهنگی (ژ) :

۱ - هیندی جار به (ز) و جار جار به (ژ) ده گوتری ، وهك :

دز (قه لا)	دژ
ته ره تیزه	ته ره تیژه
دلسۆز	دلسۆژ
نه ورۆژ	نه ورۆژ

۲ - هیندی جار ده بی به (ش) ، وهك :

دش	دژ
دشمن	دژمن
دشوار	دژوار
پۆپه شم	پۆپه ژم
کوشتن	کوزتن

۴ - هيندى جار به (ص) ده گوتري ، وهك :

سهت	صهت ، صهد
سهگ	سهگ - به لام له لوريدا هه به (س) ده گوتري له (سهگ) دا •

شهست	شهصت
سال	صال

دهنگى (ش) :

• پروانه (ژ)

دهنگى (ع) :

۱ - هيندى جار به (ح) ده گوتري ، وهك :

حهمه د	عهمه د
حاميد	عاميد
عهلى	حهلى

۲ - جار جار به (ه) ده گوتري ، وهك :

عيل	ئيل
عهرز	ئهرز
عهزير	ئازير

دهنگى (غ) :

• پروانه (خ)

دەنگى (ف) :

ھىندى جار بە (ف) دەپىزى ، وەك :

دويف	دويف (واتە : كلك بە كرمانجى باكوور)
ھەرفتن	ھەرفتن (پرووخاندن)
ھەفت	ھەفت

دەنگى (ق) :

جارجارە بە (ك) دەگوتى ، وەك :

قروپ	قروپ
قىز	قىز
قەلاشتن	قەلاشتن
ھەلقەندن	ھەلقەندن
قريژ	قريژ
قويل	قويل
لق	لق
رق	رق
قەزوان	قەزوان
قوتان	قوتان

دەنگى (ك) :

۱ - ھىندى جار وەك گوتمان لەگەل (ق) دا لەبرى يەك دىن •

۲ - ھىندى جار دەبى بە (خ) ، وەك :

كوخە	كوخە
خەنين	خەنين
خانى (خانى جار)	كانى

دەنگى (ك) :

ھىندى جار دەپىن بە (ق) ، وەك :

ھەلقەندىن	ھەلكەندىن
قويىل	كويىر
قويىز	كويىز
لق	لك
رق	رك
قەندال	كەندال
قەزوان	كەزان
قوتان	كوتان

دەنگى (ك) :

۱ - پروانە (د) :

۲ - ھىندى جار بە (ك) و جار جار بە (ك) دەگوتى ، وەك :

گوتىم	گوتىم [موكرىانى]
كوپرەكە	كوپرەگە (لورى)
ئانگو	ئانگو (كرمانجى باكوور)
درازينك	درازينك
زك	زك
كەدينك	كەدينك

۳ - ھىندى جار دەپىن بە (و) ، وەك :

وهریس	گوریس
وتن	گوتن
نورسیومه	نورسیگمه
هاتوروه	هاتگه
پیاو	پیاگه

دهنگی (ل) :

۱ - له گهڼ (ن) دا ئانو گوردوبن ، وهك :

لويت	نويت
------	------

۲ - له گهڼ (ر) دا به تايهت لای ههولير و بهري کويي له بري يهك دين ،

وهك :

مار	مال
سار	سال
تاراو	تالاو
سه ركه پياز	سه لکه پياز
که ره باب	که له باب

دهنگی (م) :

۱ - هيندي جار به (و) ده گوتري ، وهك :

سوئل	سميل
دهو	دهم
زهوين	زهمين
له ناکاو	له ناکام
داوئين	دامين

نیم	نیو
نمیز	نویژ
نام	ناو
شام	شیو

هیندی کات به (ف) ده گوتی ، وهك :

دهم	دهف
جمین	جفین (جتیو)
جمان	جفین

۳ - هیندی جار ده بی به (ن) یا (ن) ده بی به (م) ، وهك :

شهبه	شه به
به رامبه	به رابه (به رابه ر)
عه مبار	عه بار

دهنگی (ن) :

پروانه (م) •

دهنگی (و) :

پروانه (م ، ب ، گ) و نه وانیتر ...

دهنگی (ه) :

۱ - له گهل (ی) دا ده گوتی ، وهك :

ته نیا	ته نیا
ییشوو	هیشوو
ته ییلی	ته هیلی

۲ - له گه ل (خ) دا ده گۆرئى ، وهك :

خورما	هورما
هۆر	خۆر
هه وپر	خه وپر
هه وون	خه وون

۳ - هيندى جارى به (ء) ده گۆرئى ، وهك له دهنگى (ء) گوتمان •

دهنگى (ى) :

• پروانه (ه)

سهره نجام :

۱ - ليژنه له ليكۆلينه وه و به راورد كردنى وشه كانى زاره كوردى به كاندا به و قه ناعه ته نه گه يشتوو كه كام دهنگ له برى كام دهنگ هاتوو ، واته : كام دهنگ سهره كى به و كاميان ناسهره كى به • چونكه به لگه كۆنى نووسراومان به دهسته وه نيه و نه بووه و به لگه كانمان ده ماوده مه و به پى سروشتى وشه كوردى ته مرقبه كه ده بيستين •••

به لى له وانه به ، نه گه له نه نجامى ليكۆلينه وه به كى دوورودرئى هه موو پله ميژوو بى به كانى گۆرانى زمانى كوردى به لگه مان دهست كه وئى ، بتوانين بليين نه م دهنگه دهنگه پسه نه كه به و له پاشان بووه به م دهنگه و گۆرانى به سهردا هاتوو • به لام نه م ليكۆلينه وه ميژوو بى به زۆرى ده وئى •••

۲ - هۆى له برى بهك هاتنى دوو دهنگ به زۆرى له وه وه هاتوو كه (مخرج) ه كانيان له به كه وه نزيكن يا پئويستى فۆئيتيكي زمان واى لى ده كا •
۳ - له زارى كرمانجى باكووردا (پ) ي قه له و ، (ك) ي قه له و ، (ت) قه له و به رگۆئى ده كه ون ، نه مه وا دياره تا به ته به و زاره و پى جياوازى

خویان هه بیج باشه ، وا دیاره به تیپه لاتینی به کان بۆیان داندراون • به لام له زاره کوردی به کانی تردا بهرگویی ناکه ون له بهر ئه وه به رای ئیتمه پیوستیان به پیتی جیاواز نیه •

۴ - زاره کوردی به کان له فۆئیمه بزۆینه کاندایا چوونیه کن و هیچ زیانی نیه وشه ی به کتر به کاربێتن •

۵ - له کرمانجی باکوور و لوریدا بزۆینی (و) ی قووچاو له بری (و) ی درێژ له زۆر وشه دا ئالوگۆر کراره و بهرگویی ده که وی • پرسیاریش له م رووه وه ئه وه یه ئه م بزۆینه دهنگیکی گۆراوه یاخود فۆنیمیکی سه ره به خۆیه ؟ به پیتی چه ند نموونه بێت که له زاری لوریدا ده رده که ون وه ک فۆنیمیک خۆی ده چه سپین •

له م نموونه وشه ی هوور ، واته هه تبه ستی الاوانده وه به ده نگ که (و) ه درێژه که ی ئه گهر بکری به (و) ی قووچاو ئه وه واتایه کی جیاواز به ده سه وه ده دا • بۆیه لیژنه له و بروایه دایه که پتووستی به پیتیکی تایه ت هه یه •

بهراوردکاری ریژمانی زاره کوردی به کان

(ناو) :

ناو له رووی روخساره وه هه رچه ند جیاوازی هه بیج له زاره کوردی به کاندایا کار ناکاته سه ر واتا کانیان • جا له بهر ئه وه ئیتمه لیژنه دا ته نیا له رووی جیاوازی بابه تی ریژمانی به وه ده دوین •

نامرازی کو :

ناو له زمانی کوردیدا به م شیوانه ی خواره وه کو ده کرێته وه :

۱ - به نامرازی (ان) ، وهك :

كوير - كوراني ، پياو - پياوان ، گول - گولان •

ئەم نامرازە ئىستا لە لوریدا بەرچاو ناکەوتی ، بەلام لە فولکلۆری کۆندا

هەیه ، وهك : مویشان کەفتە ناو خەزان •••

لە کرمانجیی باکووردا هیندی جار ئەم (ان)ە (ن)ە کە ی ناگوتسێ ،

وهك : بچوێکی کوردا ، خۆیندنگە هین کچا ، واتە : (کوردان) و (کچان) •

۲ - به نامرازی (گەل=ئیل) ، وهك :

کوير - کوير گەل - کوير ئیل

پياو - پياو گەل - پياو ئیل

گچ - گچ گەل - گچ ئیل

ئەم (ئیل)ە پتر لە زاری لوریدا بەرچاو دەکەوتی • (گەل) لە کرمانجیی

باشووردا بە واتای زۆر بەکار دێ ، بۆیە نامرازی (ان)ی کۆتەر لە گەلیدا

دێ ، وهك : میگەل - میگەلان • هەر وەها ئەم نامرازە لە زاری گۆرانیشدا

بەکار دێ •

۳ - به نامرازی (بینه) لە گەل بانگ کردندا ، وهك :

- ئەهی کوردینه ، ئەهی مەردینه

- برادەرینه

- کورینه

- خزمینه

- گەلی برادەرینه

لە کرمانجیی باکووردا کۆی بانگ کردن (بن)ە ، وهك :

• کورینۆ وهرن •

• (ۆ)یه که نیشانهی بانگ کردنه •

بهلام ئەم نامرازه له کرمانجیی باکووردا ئەک هەر له باری بانگ کردندا ،
بگره له باری ئیزافهشدا به کاردیی وهک :

کورین من

کچین فههاد

• ۴ – به نامرازی (ئید) ، ئەمەش هەر له کرمانجیی باکووردا به کاردیی •
هیندی جار (ئیت) ده گوتری ، وهک :

کورید زۆراب

کوریت زۆراب

کچید بارام

کچیت بارام

• ۵ – به نامرازی (ئ) له زاری گۆرانی – هه ورامانیدا ، وهک :

کور – کورئ (کوران)

ژهن – ژهنی (ژفان)

له حالهتی ئیزافه دا ده گوتری :

کورئ بهختیاری (کورانی بهختیار) • ئەم (ی)یه پاش (بهختیار)
نیشانهی پێوهندی مفعولی بهتی به • ئەمه له شیوهی لای سۆرانیشدا
به دیارده کهوئ ، له ئەسکدا له کرمانجیی باکوورهوه هاتوووته ئاو زاره
سۆرانی به کانهوه • له موکریان و لای قه لادزه و مهنگور و مامهش و بالهک
ده لئین :

کورانی فەرهادی

خه لکی هه ولیری

• ئەم نیشانهیه ده قه ئاتی کوردۆ له باسی ریزماندا زۆری باس کردوو •
۶ - هیندی جار وشه دووپاتکردنه وه واتای کۆکردنه وه ده گه یینی ،

وهك :

کورپه کورپی ئاویسی

که له که له ی عه شرت

۷ - نیشانه ی (ان) له وشه ی دارژاوی وهك :

سوورگول ، که له میرد ، میرخاس دا ، به پاش وشه ی دوومه وه ده لکی ،
وهك : سوورگولان ، که له میردان ، میرخاسان ، چونکه وهك یهك وشه ی
ساده سه یرده کری • به لام ئە گه ر هات و وشه که دارژاو نه بوو ئە وه هیندی
جار به پاش وشه ی دوومه وه (به زۆری له زاری گۆرانیدا) و هیندی جار به
دووی وشه ی یه که مه وه ده نووسی ، وهك : پیاوانی گه وره ، خوشکانی
به ریز ، بریانی نازیز •

به لام ئە مه له وشه ی لیک دراو و دارژاو ده رده چی و ده بی به
(صیغه ت و موصوف) •

۸ - هیندی جار به (جات) و (هات) و (وات) وشه کۆده کریته وه ،
به لام ئەم نیشانه وه نه بی نیشانه ی کۆکردنه وه ی ره سه فی کوردی بن ، وا
دیاره له زمانی فارسی به وه په ریونه ته ناو زمانی کوردی ، وهك :

میوه - میوه جات

سهوزه - سهوزه وات

سال - ساله ها

میوه - میوه هات

ئامرازی پیناسین :

لیژنه تی پینی ده کا ئامرازی (هکه) رهنگه بو پیناسین نه بی
له بهر ئەم به لگانهی خواره وه :

۱ - له گه ل راناوی (تملك) دا نایهت •

۲ - له زاری لوریدا دووابه دووای ئامرازی کو کردنه وه ده نووسریت،
وهك : کورپله گه •

۳ - له زاری کرمانجیی باکووردا هه رگیز بهرچاونا که وی •

به لام سه ره پای ئەمه یش وا له خواره وه باسی ده که یین :

ئامرازی پیناسین ههروهك تا ئیستا باس کراوه ، پاشگری «هکه» یه •
ئەم ئامرازه له زاری لوریدا ده بی به (هگه) • ههروه ها به پیچه وانه ی زاری
کرمانجیی باشوور ، له زاری لوریدا دووابه دووای ئامرازی کو وه دیت •
رهنگه پافه کردنی ئەم دیاردهیه له وه وه هاتین ، که ئەم ئامرازه ئامرازی
گه یاندنه ، ههروه کو ده گو ترئ ، (ژیتله گه هاتن) واته ئەو ژیتله که له مه وه بهر
باسکراوون هاتن • خولاسه ئەمه له تاریفی عه هدی زیگری و زیهنی عه ره بی
ده چی •••

ئامرازی نادیار (تنکی) :

ئەم ئامرازه که (ئ) یا (ئیک) یا (ئیک) یا (هک) ه ، له زاره کوردی یه کاندای
هیچ جیاوازی یه کی نیه ، ئەوه نه ییت که له زاری لوریدا (که) یه که ده بی
به (گ) ، وهك :

کورپیک کورپیک
پیاویک پیاویک

له کرمانجیی باکووردا (هک)ه ، وهک :

کوریک کورهک

کچیک کچهک

نامرازی تیرومی :

وهک به دیارده کهوئ له کرمانجیی باکووردا (نییر) به (ئ) و (می)

به (ا) جیاده کرینه وه له حاله تی ئیزافه دا ، وهک :

کورئ ئازاد

ژنا هورمز

ئهم جیا کردنه وهی تیرومی به له زاره کوردی به کانی باشووردا ته نیا له

باری بانگ کردندا به دیارده کهوئ ، وهک :

کچئ وهره

کوره وهره

به لام ئه مه هه ر له ناوی گشتیدا دهرده کهوئ *

له زاری هه ورامائیشدا ئهم جیا کردنه وهی تیرومی به به نامرازی (و) بو

(نییر) و به نامرازی (ئ) بو (می) به رچاوده کهوئ ، ئه مهش هه ر له حاله تی

ئیزافه دا ، وهک :

کور و فه لامه رزی کناچئ فه لامه رزی

کوره که و فه لامه رزی کناچه کئ فه لامه رزی

پاناوه لكاوه كان له زاره كوردى به كاندا

يه كههه : (م) :

له كرمانجى باشووردا ئهه پاناوه لكاوه له گهه كارى تىپهرو تىنه پهردا
بو كهسى به كهسى تاك به كارددهه تىرى ، وهك :

• خواردم

• دهخوم

• چووم

• دهچم

ههروهه له حاله تى تملكدا ، وهك :

• پىلاوه كانم

• كتيبه كههه

سهههه

دههههه

ههههه له زارى كرمانجى باكووردايه ، ئهه پاناوه لهه حاله تانهه

• خواره وههده وهك زارى كرمانجى باشوور واپهه و جياوازى يان نى به

۱ - له گهه كارى (بوون)دا به هه موو رسته كانيه وه وهك :

• گههه بووم

• گههه دههه

• گههه دههههه - بهههه

۲ - له گهه كارى تىنه پهردا) به هه موو رسته كانيه وه • وهك :

- ئەز چووم
- ئەز دچم
- ئەز دى چم — بچم

۳ — لە گەل كارى تىپەردا لە كاتى ئىستاو داھاتوودا ، وەك :

- ئەز دخۆم
- ئەز دى خۆم — بخۆم

ئەمە لايەنى لىك چوونى ھەردوو زارەكە • بەلام لەم حالەتەشدا لىك جوئ دەبنەو •

۱ — لە گەل كارى تىپەرى پاردوودا ئەم پاناو دەرناکەوئ ، وەك :
• من خار — واتا ، من خواردم

۱ — ئەوئ شايانى سەرنجە لەم حالەتەدا پتويستە پاناوئ
• نەلكاو ھەبئ •

ب — لە حالەتى تملكدا ئەم پاناو لكاوئ ديسان ھەر بەكارناھىترئ ،
بەلكو پاناوئ نەلكاوئ لەجياتى بەكاردەھىترئ • وەك :

پىلاوئ من — (م)

كتىبا من — (م)

۲ — لە گەل كارى ويستندا دەرناکەوئ ، وەك :

• من دقيت

دووھم : (بن ، مان)

لە گرمانجى باشووردا ئەم پاناو لە حالەتى كۆدا دوو ويئەھى ھەيە :

۱ — (مان)

۱ - له گهټ كارى رابردووى ټيټه پردا به كاردي ، وهك :

• ټيټه خواردمان

• ټيټه ناردمان

له گهټ كارى ټيټستاي ټيټه پردا ، وهك :

• ټه مان خوا

• ټه مان ټيري

۳ - له گهټ حاله تي تملك دا وهك :

• باو كمان

• ولا تمان

ټه م راناوه له زارى لوړي دا له گهټ كاره كاندا (يمن) ه ، وهك :

خوارديمن - خواردمان

ټه خوړمين - ټه خوړين

ب - (بن)

ټه م ويټه يه يان له كرمانجبي باشووردا له م حاله تانه دا به ديارده كه وي :

۱ - له رابردووى ټيټه پردا ، وهك :

• هاتين

• چووين

۲ - له گهټ ټيټستاي ټيټه پردا ، وهك :

• ټيټه ده چين

• ټيټه ده نووين

۳ - له گهل ئیستای تیپهردا ، وهك :

• ئیمه دهخوین

• ئیمه دهخوینین

۴ - له گهل رابردووی تیپهردا ، وهك :

• ئەسپه کهی فروشتین

له کرمانجیی باکووردا ئەم راناووه له م حاله تانهدا به دیارده کهوئ ، به تاییه تی
له بادینانیدا :

۱ - له گهل کاری تینه پهردا ، وهك :

• ئەم چوون

• ئەم دچین

• ئەم دئ چین - بچین

کهچی له کرمانجیی بو تاندا ، ده گوتوی :

• ئەم چوون

• ئەم دئ بچین

۲ - له کاری تیپهردا ، وهك :

• ئەم دخوین

• ئەم دئ خوین

• ئەمه له بادینانیدا

کهچی له بو تانیدا ده ئین :

• ئەم دخوون

• ئەم دئ بخوون

ئەم پاناوۋە لە كرمانجىي باكووردا تەنيا يەك وئەنى ھەيە •

سىيسەم (ت)

ئەم پاناوۋى (ت) يە لە زارى لوړيدا دەبى بە (د) ، وەك: كردد ، خواردد،
بردد ، لە جياتى كردت ، خواردت ، بردت • لە كرمانجىي باشووردا ھەر
چەندە ئەم پاناوۋە چەسپاوە بەلام لە ھەندى بنزارددا دەبى بە (و) ، وەك لە
ئاوچەي مەنگوړو خوشناوۋە تيدا بە كاردى • وەك (مائو)، واتا مالت ، مالتان •
لە كرمانجىي باكووردا ئەم پاناوۋە بزرە • وەك لەم حالە تانەدا
بە دياردە كەوئى •

تو كر - تو كردت

مالا تە - مالى تو - مالت

ئەم پاناوۋە بە (تان) كۆدە كرئتەوۋە و بە ھەمان دەستوور دەبى بە (دان)
لە لوړيدا ، وەك : خوارددان •

لە كرمانجىي باكووردا دووبارە (تان) دەرناكەوئى ، واتا ناگوترى
خواردتان ، بەلكو دەگوترى (وہخار) •

ئەوۋە شايانى باس بى لە كرمانجىي باكووردا پاناوۋى جودا ھەميشە لە
ھەموو حالە تەكانى كار و تملكدا دەرەكەوئى • وەك :

گوتتان - وە گوت •

نووسيتان - وە نووسى •

مالى ئىبۆ ، مالتان - مالاوۋە •

چوارەم (ي)

ئەم پاناوۋە لە زارى لوړيدا دەرناكەوئى ، وەك :

• ٺه و خوار

• ٺه و هات

واتا له ٺيٺيڙ و ٺيٺه پيڙدا ده رٺا ڪه وٺي ، ڪه چي له ڪرمانجبي باشووردا
له گهل ڪاري ٺيٺيڙدا ده رده ڪه وٺي ، ده گوٺري :

• خواردي ، بردي

به لآم له گهل ٺيٺه پيڙدا ده رٺا ڪه وٺي ، وهڪ :

• ٺه و هات

ٺه و هي سه رنج پاره ڪيشي ٺه و هي ڪه له لوريدا له حاله تي تملك دا
به ديارد ڪه وٺي وهڪ : ڪٺيوه گهي ، ڪتاوه گهي • له زاري هه وراما ئيدا ٺه م
پاناوه (ش) ه ، وهڪ (واردش) خواردي • هه روه ها له حاله تي تملڪيشدا ،
وهڪ : ڪٺيئش • له ڪرمانجبي باکووردا ٺه م پاناوه بزره و هه ر به جودايي
به ڪاردي و ٺيرو ميئش له يه ڪٺري جوداده ڪرئنه وه ، وهڪ :

دهفته را وي : ٺير

دهفته را وٺي : مي

پيٺجه م (يان) ، (ن) :

ٺه م پاناوه له زاري ڪرمانجبي باشووردا له گهل ڪاري پابوردووي ٺيٺيڙو
حاله تي (تملك) دا به ڪارديت ، وهڪ :

• خوارديان

• ڪرديان

• برديان

• پيٺاوه ڪهيان

• نامه گه یان

• سه ریان

له زاری هه ورامانیدا ئەم پاناوه ده بیج به (شان) ، وهك :

• واردشان

• بهردشان

• كهردشان

• هه ندى جار (ن) ه كه له ئاخاوتندا گوناكرى

ده گوترى :

• واردشا

• كهردشا

• بهردشا

له زارى كرمانجى باكووردا ئەم پاناوه لكاو نيه و پاناوى سه ربه خوى

له برى به كاردیت ، وهك :

• وان خار (خوار) - ئەوان خواردیان

• وان گوت (گوت) - ئەوان گوتیان

له حاله تى (تسلک) يشدا ههروهه پاناوى سه ربه خوى بۆ به كاردیت ،

وهك :

• په زى وان (په زیان - په زى ئەوان)

(ن) :

• هه رچى ئەم پاناوى (ن) يه له گه ل كارى تینه په پرى پابووردوو و كارى

پانه بووردوو (كاراديار و كارا ناديار) دا به كاردیت ، وهك :

- هاتن
- چوون
- دهخوئین
- دنووسین
- نووسران
- گیران
- ههل لووشران

له زاری کرمانجی باکووردا له گه‌ل کاری رابردوی تینه‌په‌ر و کاری ئیستا و ئاینده‌دا ، وه‌ک :

- ئەم چوون • ئەم دچن • ئەم دی‌چن (دی‌بچن)
- ئەم راناوه‌له هه‌ورامانیدا ده‌بی به (ئ) ، وه‌ک :
- ئامی ، (هاتن) (کاری تینه‌په‌ری رابردوو)
- وتی ، (خه‌وتن)

شوئینی راناوی لکاو له ره‌سته‌دا

یه‌که‌م - تینه‌په‌ر :

۱ - راناوی لکاو له حاله‌تی فاعلی به‌تدا له گه‌ل تینه‌په‌ردا به هه‌موو دەم و دارشته‌کانیه‌وه : وه‌ک :

- هاتم - هاتن - هاتین
- ئەزه‌هاتم - ئەوه‌هاتن - ئەم‌هاتن
- ئامانی - ئامی - ئامایمی
- هاتم - هات - هات - هاتین ، له رابردوودا

من دهچم — تو دهچی (دهچیت) ئیسه دهچین •

ئهز دهچم — تو دهچی — ئه و دهچت •

من ملوو — ئاد ملۆ — ئادی ملان — ملا ••• [وهك داله كهی (ئهحمه د)ی

سلیمانی] له موزاریعدا •

دووهم — تیپهر :

له پابردووی تیپه پدا پاناوی لكاو بهم به شه رستانه وه دهلكی :

ا — ئه گهر په گگی کار به ساده بی دهر کهوت ، ئه وه پیوهی دهلكی ، وهك :

• خواردم

• خواردمان

ب — ئه گهر هات کاره که بوو به لیکدراو به هوی پیشگری ، چ

نیشانهی جۆری کات بی یا پیشگریکی ئیشتیقای بی ، ئه وه پاناوه که دهلكی

به پیشگری په که مه وه ، وهك :

ئه — مان — کرد

هه — مان — ئه — کرد

ج — ئه گهر ته واو که ری چ پاسته وخۆ چ ناپاسته وخۆ دهر کهوت ،

به مه وه دهلكی ، وهك :

• ئیسه نانمان ئه خوارد

• ئیسه بۆ ئه ومان ئه نارد

• ئیسه بۆمان نارد

له شتیوهی هه ورامانی و له شتیوهی لوریدا ئه م جۆره پاناوه هه میسه

به په گگی کاره وه دهلكی ، وهك له لوریدا :

- نان خواردم
- نان ئەخواردم

• له کرمانجیی باکووردا ئەم جۆره پاناوه لکاوه نیه

کۆمهله کهی تر که (م - یت - ت - یت - ین - ن -) ن هه میسه
به ره گی کارهوه ده لکین ، وهک :

- ئیمه نووستین
- ئیوه ئەخۆن
- ئەوانه دین
- تو ده نوویت

دهوری به کاری پاناوه لکاوه کان :

۱ - بهشی (م - ت - ی - مان - تان - یان) ده بنه بهرکار
(مفعول به) له داها توودا و شوینه کانیان ده که ونه :

۱ - سه ره پیشگره وه ، وهک :

ئه - تان - بین - م
ئه - ی - خۆ - م

۲ - به بهرکاری راسته و خۆوه ده لکین ، وهک :

• گول - تان بۆ ده هیتم

۳ - به بهرکاری ناراسته و خۆوه ده لکین ، وهک :

• بۆ ئه و - تان ده تیرم

۴ - به پرپیۆزیشنه وه ده لکین ، وهک :

• بۆ - تان ده تیرم

له لوړې و گورانيدا هميشه به په گهوه دهلكي ، وهك :

• نهخومه تان

ب - كومه لي (م - يت - ت - يت - ين - ن - ن)

له رابردودا دهوري به كاري دمرده كه وي و هميشه به په گي كاره وه

دهلكي ، وهك :

• بينيمانيت

• فاسيمانن

• گولتان بو هينان

ج - كومه لي (م - يت - ين - ن - ن) دهوري تملك له رابردودا

دهنوئيني ، وهك :

• نه سپه كه م فروشتيت

راناوي لكاو له حالته تي (تملك) دا :

۱ - له كرمانجبي باشووردا راناوي لكاو به بين نامرازي پيوهندي

به دواي وشه دا ديت ، وهك :

باوكم

باوكت

باوكمان

۲ - له كرمانجبي باكووردا راناوي لكاو نيه ، له بري نه و راناوي

سه ربه خو به كارديت ، وانا بري (من ، ته ، وي ، وي ، مه ، وه ، وان) له گه ل

نامرازي پيوهنديدا . بو تير (ي) بو مي (ا) ، وهك :

بابن من - دا يكا من

كوړي ته - كچا ته

۳ - له لورې و ههورامانيدا هېچ جياوازي يهك له م پرووهه نيه و
دهقاو دمق وهك كرمانجی باشوور وايه *

نامرازي بهستن :

له حاله تي ئيزافه و وهسندا به زاري كرمانجی باشوور هه ميشه
پتويستمان به (ي) بهستن هه يه ، وهك :

قه له مي نووسه ر

كراسي سوور *

ئه م (ي) به له كرمانجی باكووردا به گویره ي جنسي تيرومي ده گوړی .
بو نمونه ، بو تير (ئ) ، وهك :

سه ری مه زن

كراسي سوور

بو مي (ا) به ، وهك :

پشتا پان

ئاقا بووش (ئاوی زور)

له ههورامانيدا هه ر (ي) كرمانجی باكوور به كاردیت ، به لام جاروبار
دهييت به (و) ، وهك :

كوړو فلامه رز

پيلاو سوور

له لوري دا ئه و (ي) به ئيستا له زماني ئاخاوتندا هه ماوه ، به لام له شيعری
كوندا ماوه * وهك :

كوړو فلامه رز

پيلاو قرمز

ناوچهی گهرمیانیش ههر وهك لوری وایه •

کرمانجیی باکوور

کرمانجیی باشوور

تاك

م	من - ئەز	من - م - م	۱
ی	ته - تو -	تۆ - یت - ت	۲
ن	وئی ، وی - ئەو	ئەو - ان ، تیت - ی	۳

كو

ین	مه - ئەم	ئیمه - ین - مان	۱
ین	وه - هوون	ئیهوه - ن - تان	۲
ن	وان - وان	ئەوان - ن - یان	۳

یه کهم - (من) :

۱ - له کرمانجیی باشووردا له گهڵ کاری تێپهڕ و یتنه تپهردا به کاردی ، وهك :

• من دهخۆم

• من دهچم

۲ - له کرمانجیی باکووردا له گهڵ کاری رابردووی تێپهڕ و کاری (رهغه) و حالهتی تملكدا به کاردی ، ههروهها دهیتته (مضاف الیه) یش ، وهك:

(من خواردم)

من خار

(من ویستم)

من قیا

(من هه مه)

من هه یه

(دهستی من)

دهستی من

۱ - ئەم پاناوۋە لە لوریدا دەیتتە (مە) ، وەك :

• مە ئەخۆم

• مە ئەچم

۲ - دەیتتە (م) ی پرووت ، وەك :

• م ھنارد

• م گوت

۳ - لە کرمانجیی باکووردا پاناوی (ئەز) لە بری (من) بە کاردی •
لە گەڵ ئەم کارانە ی خوارە وەدا :

ا : کاری بوون ، بە ھەموو کاتە کانیەو ، وەك :

• ئەز کوردم

ب - کاری تینەپەر بە ھەموو کاتە کانیەو ، وەك :

• ئەز چووم

• ئەز دچم

• ئەز دتی چم ، (دتی بچم)

ج - کاری تینەر لە پانەبردوو و داھاتوودا ، وەك :

• ئەز دخۆم

• ئەز دتی خۆم

۴ - پاناوی (ئەز) لە کرمانجیی باشووردا لە چەند جیگایەکی تایبەتدا

دەردەکەوتی ، وەك :

ئەمن - ئىمەين

ئەم بوون - ئىمە بووين

ئەم دىن - ئىمە دەين

ئەم دى بن - ئەم دى بين - ئىمە دەين (لە ئايندەدا)

ج - كارى تىپەر لە كاتى (ئىستا) و (داھاتوو) دا ، وەك :

ئەم دخون - ئىمە دەخوين

ئەم دى خون - ئەم دى بخون

۲ - (مە) لە گەل ئەم جۆرە كارانەى خوارە وەدا بە كاردى :

۱ - كارى تىپەرى رابردوو ، وەك :

مە گوت - ئىمە گوتمان

ب - كارى ويستن ، وەك :

مە دۇيت (دۇيتن) - ئىمە دەمانەوى •

ج - كارى ھەبوون (تىلك) بە ھەموو لقە كانىە وە ، وەك :

مە ھەنە - ئىمە ھەمانە

ئەم راناوہ لە حالەتى ئىزافەى (تىلك) يشدا بە كاردى ، وەك :

دەستيد - دەستين مە - دەستانى ئىمە •

كوريد - كورين مە - كورانى ئىمە •

ھەر لە زارى لوريدا ، ئەم راناوہ بە واژەى (ئىمە) دەردەپرئى و لە گەل

ھەموو كارە كاندا وەك يەك واہ و جياوازى نىە • ھەر وەھا راناوہ لكاوہ كەى

بە (يمن) دیتەوہ ، وەك :

• ئىمە خواردىمىن

• ئىمە چوئىمىن

لەگەل تېيىنى كىردنى ئەوۋى كە ئەم پاناۋە لكاۋە لەگەل كارى
پاناۋە بردوۋى تېنەپەردا (پىن) ە ، وەك :

• ئىمە ئەخۆين

• ئىمە ئەچىن

پاناۋى لكاۋ لەگەل ئەم پاناۋەدا لە لورپىدا (د) دەپى ، وەك :

تو خوارد

• لە زەنگنە و رۆژبەيانىدا (تونى؟) دەلپىن ، واتا (تۆيت؟)

• چوارەم : (ئىۋە - ھوون - ھوین - ئەنگۆ - ھنگۆ - ۋە - ھەۋە

- شە)

۱ - (ھوون - ھوین - ئەنگۆ - ھنگۆ) لەگەل كارى (بوون)دا بە

ھەموو جۆرە كائىۋە بە كاردى ، وەك :

• ھوین - ھوون - ئەنگۆ - ھنگۆ دېن

• ھوین - ھوون - ئەنگۆ - ھنگۆ دى بن - دى بېن

۲ - لەگەل كارى تىنەپەردا بە ھەموو چەشەنە كائىۋە ، بە كاردى ، وەك :

• ھوین ئىستن

• ھوین دىشن

• ھوین دى ئىشن - بىشن

۳ - لەگەل كارى تىنەپەردا لە كاتى ئىستا و ئايندەدا ، وەك :

هوین دخون

• هوین دئی خون — دئی بخون •

ههروهه له گهڼ ټیپینی کردنی نهوهی که له هه ورامانیدا هه مان راناو
به زاری کرمانجیش به کاردی • هه رچه نده ټیپینیش ده که ین که له هه ندی
بن زاری تر دا (مه) ی راناوی کرمانجی باکوور بیستراوه •

• وهك : مالن مه •

• سییه م : (تو — تو — ئه تو — ئه تو — تون) •

۱ — له کرمانجی باکووردا (تو) له گهڼ هم کارانهی خواره وهدا
به کاردیت :

۱ — کاری بوون به هه موو چه شنه کانیه وه ، وهك :

• تو بووی

• تو دبی

• تو دئی بی — دئی بی

۲ — له گهڼ کاری تی نه په ردا به هه موو چه شنه کانیه وه ، وهك :

• تو نشتی

• تو دشی

• تو دئی شی — بنشی •

۳ — له گهڼ کاری ټیپه ردا له کاتی ئیستا و کاتی داها توودا ، وهك :

• تو دخوی

• تو دئی خوی — بخوی •

• (وه — هه وه) :

۱ - له گهڼل كارى تېنپهړى رابوردوودا ، وهك :

• وه گوت - هه وه گوت •

۲ - له گهڼل كارى (هه برون) دا ، وهك :

• وه هه يه •

• وه هه نه •

۳ - له گهڼل كارى ويستن دا ، وهك :

• وه دقيت - دقيتن •

۴ - ده يته راناوى (ملكى) ، وهك :

• مالا وه - مالا هه وه •

پيښجه م :

(نهو - وي - وي - ئاد)

• (ئاد) داله كه به كلورى ده خويتريته وه له هه ورامانيدا •

۱ - له كرمانجى باكووردا له گهڼل هم كارانهى خواره وودا به كاردى •

۱ - كارى بوون به هه موو چه شنه كانيه وه ، وهك :

• نهو بوو •

۲ - كارى تېنپهړ به هه موو چه شنه كانيه وه ، وهك :

• نهو نشت •

۳ - له گهڼل كارى تېنپهړدا ، له كاتى ئيستا و ئايندهدا ، وهك :

• نهو دشه - نهو دشت •

• نهو دى نشت - دى بنشت •

(وی - وی) له گهټ هم کارانهی خواره ودها به کار دین :

۱ - له گهټ کاری تیپه ری رابورد وودا ، وهك :

• وی خار

• وی خار

۲ - له گهټ کاری (هه بوون) دا به هه موو چه شنه کانیه وه ، وهك :

• وی هه یه

• وی هه یه

۳ - له گهټ کاری (ویستن) دا به هه موو چه شنه کانیه وه ، وهك :

وی دقیت - دقیتن

وی دقیت - دقیتن

۵ - هوان - وان - هه - وا - نانا - نادئ

له کرمانجی باکووردا (هه) و (نانا) له گهټ هم کارانهی خواره ودها

به کار دین •

(۱) : له گهټ کاری بووندا به هه موو چه شنه کانیه وه • وهك :

هه بوون • نانا بوون (هوان بوون)

(۲) : له گهټ کاری تینه پوردا به هه موو چه شنه کانیه وه • وهك :

هه چوون • نانا چوون • هه دچن • نانا دچن •

هه دئ چن • نانا دئ بچن •

(۳) : له گهټ کاری تیپه ردا له کاتی ئیستا و نایندهدا وهك :

هه دشت • نانا دشت • هه دئ شت • هه دئ بشت •

(وان ، و ا ، ئه وان) له گه ل ئه م کارانه ی خواره و هدا به کار دین •
(۱) : له گه ل کاری تیپه ری رابۆردوودا به هه موو چه شنه کانیه وه : وهك :

• وان گۆت •• وا خوار •

(۲) : له گه ل کاری ویستن دا به هه موو چه شنه کانیه وه وهك :

• وان دقیت • وا دقیت •

(۳) : له گه ل کاری هه بووندا به هه موو چه شنه کانیه وه ، وهك :

• وان دقیت • وا دقیت •

(۴) : ده یته راناوی (تملك) ، وهك :

• رهزی وان • رهقی وا •

له زاری هه ورامانیدا ئه م راناوه به (ئادی) دیت ، وهك :

ئادی ئامی - ئه وان هاتن

ئادی واردشان - ئه وان خواردیان

• بۆ تیرومی وهك یهك وایه • جیاوازی یان یه •

هه موو زاره کوردی یه کان له وشه سازکردندا چونیه کن • به به لگه ی
ئه وهی به ریبازی دروست کردنی وشه ی ساده و لیک دراو و داتاشراو و
خوازه و وهرگرتن په ره به فه ره نگی زمانی کوردی دراوه •

- ماویه تی -

الْقَسِيمُ الْعَبْرِيُّ

بنکھی زین

الكاردوخيون

ترجمة ودراسة
الدكتور جمال رشيد احمد

تقديم

لعب الكاردوخيون ، وفي مرحلة معينة من تاريخ بلاد الاكراد ، دورا ذا أهمية غير قليلة في تكملة الشروط الاساسية لظهور البوادر القومية للشعب الكردي ، فأدى هذا في نهاية القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين الى انتشار بعض الاعتقادات الخاطئة، مفادها أن الاكراد ينتسبون الى الكاردوخين مباشرة . دفعت هذه الاعتقادات بعض المستشرقين الالمان - لمقاصد شتى - الى تنوير وتصحيح ما جاء فيها من عدم دقة ، ومنهم المستشرق وايسباخ الذي قدم بحثا مستفيضا حول هذا الموضوع لم يوصله الى نتيجة ايجابية كليا ، بل أعاد النتائج التي توصل اليها كل من ثيودور نولدكه وهارتمان اللذين هيا تلك العلاقة تقيا قاطعا . ولد وايسباخ Weissbach Franz Heinrich في مدينة Chemnitz كارل ماركس الحالية بألمانيا الديمقراطية يوم ٢٥ نوفمبر ١٨٦٥ ميلادية وتوفي في شباط ١٩٤٤ ميلادية ، وهو يعتبر أحد المستشرقين في تاريخ الشرق القديم . وفي عام ١٩٠٥م أصبح بروفيسورا في مدينة لايبزج وتخصص في القضايا التاريخية للاخمينيين والعيلاميين والشعوب اقدمية الشرقية الاخرى وألف كتبا مختلفة حولها منها :

- 1 — Die Achämenidenin Schriften Zweiter Art (1890).
- 2 — Die altper. Keilinschriften in Umschrift und Uebersetzung (2
Tle. , 1893 — 1908 مع W. Bang).
- 3 — Die Sumer - Frage (1898) - Beiträge zur Kunde des Irak -
Arabichen (2 Tle. , 1908 — 30).
- 4 — Die Keilinschriften der Achameniden (1911, Nachdruck 1968).

• كما ونشر بحوثا أخرى متنوعة حول الكيرتيين والمارديين وغيرهم

كتب هذا المستشرق بحثه القيم حول الكاردوخين *καρδοῦχοι*

عام ١٩١٩م مشيرا الى التقاء القائد اليوناني كسينوفون بهم ومروره ببلادهم
عام ٤٠١ ق.م. حيث سجل أخبارهم في كتابه (أناباسيس *αναβασις*
مدونا حوادث سبعة أيام مر خلالها الجيش اليوناني عبر أراضي هؤلاء
الكاردوخين •

جمع وايسباخ بجانب أقوال هذا القائد أغلب المعلومات التي ذكرها
مؤرخو وجغرافيو اليونان والرومان بالاضافة الى مدونات الامم الشرقية
التي تضمنت أخبار بلاد الاكراد القديمة ، ليقوم نظريته حول أصل الكرد
اعتمادا على الآراء التي أتى بها كل من نولدكه وهارتمان وهوبشمان وغيرهم
في البحوث التالية :

Nöldeke. , Gramm. d. neusyrischen IIIa, 174spr. , Leipzig 1868, s.
XVIII.

Kiepert. , (Lehrbuch der Alten Geographie, s. 81).

Hübschmann., Die altarm. Ortsnamen, s. 239und Armenische
Grammatik I/It (1897), s. 518 — 20 Wurde die Provinz Kurduene
nur ober flächlich armensiert.

Hübschmann. , Indogermanische Forschungen XVI (1904) 207 . 218f.
234ff, 333f.

Hartmann. , Mitteilungen Vorderasiatischen Geschichte. II (1897)
73ff.

Hartmann M. , Bohtan. s. 33 — 5, V 452.

Lehmann Haupt. , Mater-z-a-Iter. Gesch. Armeniens, Göttingen 1907,
s. 123.

نشر وايسباخ بحثه باللغة الالمانية في الجزء العاشر من دار المعارف
الرئيسة لباولي ، العلوم القديمة الكلاسيكية ، وقدم له جورج ويسوا وطبعت
مجلدات هذه الدار في مدينة شتوتكارت عام ١٩١٩م كنسخة منقحة حديثة ،
وتضمن الاعمدة ١٩٣٣ — ١٩٤٨ •

Paulys Wissowa, R. E. X, 2. Stuttgart 1919.

يتضمن أصل البحث بعض الفقرات اليونانية واللاتينية مع الإشارة الى
مصادرها وكاتبها ، وقد ظلت هذه الفقرات مع مراجعها في الترجمة كما هي مع
كتابة الأسماء بالعربية ، ثم ألحقت بالبحث شرحا وافيا لجميع النقاط غير
الواضحة كملاحظات ومراجع يضم بعض الدراسات حول الأسماء و الحوادث
التي تتخلله ليتيسر فهمه للقارئ ، مع المحاولة لابقاء الاحداث الاصلية في تلك
الاسماء بكتابتها باللاتينية أو اليونانية • أما عن الحوادث التي يشير اليها البحث
بصورة مختصرة جدا فقد فصلت بعض الشيء في هذا الباب من الملاحظات
الملحقة مع الاشارة الى المراجع التي تتحدث عن هذه الحوادث • وبالرغم من
دقة الملاحظات والتفاصيل التي أتى بها وايسباخ في بحثه هذا ، الا انه لم
يصل في النتيجة الى نقطة ايجابية موضوعية لاصل الكرد وأقمتهم القومي
والعرقى •

فبالاضافة الى مناقشة وايسباخ لجميع الملاحظات التي يذكرها باختصار،
حينما يسرد التسميات القومية والجغرافية بالتتابع الزمني لكنه أهمل في نهاية
بحثه تقاطعا ثلاثة كانت تستحق التعديل والتفصيل واصبحت هذه النقاط من
صلب بحثي الموسوم (علاقة الكرد بالكاردوخين) والمنشور في مجلة (زانكو)
العلمية لجامعة صلاح الدين ، العدد الاول، المجلد السابع، ١٩٨١ وهي كمايلي:

١ - ربط الاكراد بالكيرتيين مباشرة استنادا على الطريقة التقليدية نفسها المتبعة آنذاك بتقارب الاسماء والالفاظ .

٢ - تقارب لغة الكيرتيين والاكراد من خلال انتمائهم الى مجموعة اللغات الايرانية ، وهي النقطة التي لا يظهر انه يصر عليها لكنها تجاري الحقيقة لحد ما .

٣ - عدم ارتباط الاكراد بالكاردوخين بالمرّة ، وهو النقطة التي يمكن ان تعتبر رئيسة بنظر المستشرقين الذين ذكرت اسمائهم في هذا البحث .

الدكتور

جمال رشيد احمد

١٩٨٢/٦/١٠

فرانتس هيندريك وايسباخ :

كاردوخوي KARDUXOI

شعب سكن أعالي دجلة وكانت الحدود الشمالية لمنطقتهم هي الفرع الكبير لدجلة ، كيتريتيس (بوهتان صو حاليا) (١) . وبعدها يصب في دجلة

الملاحظات والمصادر الغير الواردة في اصل البحث

- ١ - تطرق هيرودوت الى مقاطعة باسم بختويخ Pakhtuikh التي كانت تقع ضمن الساتراب (الولاية) الثالث عشر للامبراطورية الاخمينية ، ثم دخلت ضمن ارمينيا فيما بعد . وعلى رأي كل من تولدكه وكيبيرت فان للتسمية المذكورة علاقة مع منطقة بوهتان الحالية ، ويضيف ثيودور نولدكه «بأنها اشتهرت باسم باكتيس Paktyes ولايزال يلفظه بعض الاقوام كـ باختو Pakhtu او بشت Pusht ((

فأن الاخيرة كانت تشكل الحدود الغربية لهذه المنطقة ، حيث الصخور العالية التي تبدأ من الأنحدرات العميقة والواسعة للنهر ولا يوجد أي طريق على سواحلها . وكانت منطقة الكاردوخين تنتهي من الجنوب باتتهاء المناطق الصخرية قرب قرية المنصورية الحالية ، وبذلك فأنها تعني بوهتان اليوم .

ثم يعتقد بان «سكانها كانوا من المحتمل من الاكراد الذين تداولوا اللغة السريانية المسيحية كما يشهد على ذلك كل من المسعودي والدمشقي وكذلك ماركو بولو ، واستعملت التسمية بأشكال مختلفة مثل بوتان ، بوهتان وبوهتان . وجاءت هذه التسمية عند شرف الدين وبار هيرايوس بصيغة البختية » ، ويقصد بهما شرف خان البدليسي صاحب الشرفنامه وابن العبري الملطي ابو الفرج غريغوريوس صاحب تاريخ مختصر الدول . وحول آراء نولدكه وكيرت راجع :

Th. Noldeke., Grammatik der Neusyrischen Sprache Am Urmia — See und Kurdistan. Laipzig 1868, S. XVIII.

Kiepert., Alt. Geogr. S. 81.

بالاضافة الى اولئك الذين يذكرهم نولدكه ، فقد تحدث ياقوت الحموي حول البختية عند ذكره خبر قلعة آتيل في ناحية الزوزان التي كانت من قلاع الاكراد البختية . وراجع كذلك ابن الاثير . وفي الواقع فان هيرودوت ذكر هذا الاسم كـ باكتيكا Paktike وبلادهم باسم باكتيكي Paktika ضمن الساتراب الثالث عشر . راجع هيرودوت . الكتاب الثالث ، ص ٩٣ . وشملت منطقة جزيرة ابن عمر خلال العصور الاسلامية بلاد بوهتان الحالية ، وقد اتخذ نهر كينتريتيس القديم اسم المنطقة على ما يظهر وتبدل الى بوهتان صو في العصر التركي . راجع كذلك آراء ولادمير مينورسكي في المؤتمر الدولي العشرين للاستشراق الذي عقد في بروكسل (بلجيكا) عام ١٩٣٨ م .

V. Minorsky., Les Originass des Kurdes Travaux du XX congres de Orientalistes. Bruxelles. 1938, PP. 143 — 152.

وبناء على التقارب اللفظي بين هاتين التسميتين وتسمية البختية ، واطافة الى القصة التي ذكرها شرف خان البدليسي على ان الاكراد يرجعون في اصلهم الى الاخوين بوخت وبجان (بخت وبجن) اللذان عاشا في المنطقة المذكورة ، فقد قوى رأي انتماء الاكراد الى البختوخ على اية حال عند بعض المهتمين بهذه المسألة .

تعرف الإغريق على الكاردوخين أثناء رجوع العشرة آلاف (راجع كسينوفون Xenophon. Anab. III, 5, 15, 17. IV 1ff)^(٢) واصفا الطابع الجبلي للبلاد بالتفصيل (ἄρα καεδοῦχαι βειη جبل جودي حاليا) والمعارك الضارية التي واجهها الجيش اليوناني أثناء انسحابه ، رغما عنه ، ضد أناس كانت لهم خبرات جيدة بالأمر الحربية ولكنهم متوحشون ، وقد كان الكاردوخيون مسلحين بأقواس بطول ثلاثة أذرع يضعون أقدامهم اليسرى ،

٢ - كسينوفون Xenophon ٤٣٠ ق.م - ٣٥٤ ق.م : هو ابن جريلوس ، مؤرخ أغريقي وكاتب فلسفي ، ولد في أثينا في حدود ٤٣٠ ق.م وينحدر من وسط ارسطقراطي وكان من تلاميذ واتباع سقراط . انضم كسينوفون الى كورش الصغير في حملة على اردشير Artaxerxes ملك الفرس الاخمينيين وهو لايعرف على التحقيق الغاية منها . وفي الواقع هو ان اردشير هذا خلف اياه دارا الثاني ٤٢٥ ق.م - ٤٠٥ ق.م في حكم الامبراطورية ، وكان لدارا ابن آخر هو كورش الصغير . وما ان اعتلى اردشير العرش سنة ٤٠٥ ق.م - ٣٥٨ ق.م حتى فكر في قتل اخيه كورش وحاول ذلك مرة فآخفق لكن امه شفعت لابنها عنده فعفا عنه واعطاه مرزبانية في آسيا الصغرى . ولكن كورش كان واسع الامل ، كبير الهمة وصلب النفس وطموحا لذلك جمع سرا جيشا من الاغريق والفرس والبرابرة وأوهم اخاه اردشير بان قصده القضاء على عصاة متمردة اهمه امرها وكانت ناشطة في آسيا الصغرى . كان اردشير يقيم في عاصمته طيسفون ، بينما كان كورش يتخذ من سارديس (عاصمة ليديا) مقرا له ومنها تقدم كورش حتى وصل الى الفرات ودخل أرض الرافدين عند تابساك Thapsacus حيث قتل في معركة كوناكسا . وما ان قتل كذلك قائد هذه الحملة بروكسينوس حتى انتخب كسينوفون مكانه واستطاع ان يسيطر على البقية من هذا الجيش الذي كان يقارب عشرة آلاف جندي ويسوقهم نحو طرابيزون Trapezus عابرا بلاد كارديو الجبلية (أواسط كردستان تقريبا) وأرمينيا حوالي عام ٤٠١ ق.م - ٤٠٠ ق.م وقد دون حوادث هذه المرحلة في كتاب اسماء (أناباسيس) . وخدم بعد ذلك عند الملك الشراقي وشارك في الحملة التي هدفت اثينا ، وعند قيام الحرب بين اثينا وأسبارطة انتقل الى مدينة كوفينفي حيث مات هناك . وله عدة مؤلفات أخرى حول التاريخ .

عند أستعمالها ، على نهايتها وكان طول سهامهم ذراعين تخترق الدروع والقمصان المعدنية حيث تمكن الاغريق من استعمالها بصورة أخرى للرمي .
استعمل الكاردوخيون المقلاع كسلاح ، وعندما كانوا يسيطرون على موضع يدحرجون الصخور على الأعداء ، وكانوا ينشدون عند الهجوم السريع أغاني خاصة . وبالرغم من أن بلادهم كانت محاطة من كل الجهات بالملكة الفارسية فقد نجح هؤلاء الكاردوخيون في الحفاظ على استقلالهم . يذكر كسينوفون أن جندا يعد بـ ١٢٠٠٠٠ رجل قاموا بحملة على بلاد الكاردوخين فأبيد آخر رجل فيهم ، وخسر اليونانيون أنفسهم الذين صاحبوا كسينوفون أثناء السبعة أيام من مرورهم في هذه البلاد أكثر مما خسروا خلال فترة حملتهم الطويلة ، ونادرا ما دونت اخبارا عن الكاردوخين بعد كسينوفون .

يستند دبودورس (Diodors XIV, 27)^(٢) أما على معلومات كسينوفون واما على مشارك آخر في الحملة وهو سوفائيتوس Sophainetos الذي يذكره أسطيفان البيزنطي^(٤) Steph. Byz. s. v. بأنه كتب أيضا

٣ - دبودوروس الصقلي حوالي ٩٠ ق.م - ٢١ ق.م ، مؤرخ يوناني في عصر أغسطس : ولد في أرجيري (صقلية) وعاش لمدة طويلة في روما وزار مصر وبلاد أخرى على البحر المتوسط . له (المكتبة التاريخية *βιβλιοθηκη ιστορικη*) استمد من مصادر كثيرة معلوماته عن

القديمة حتى حرب قيصر في بلاد الغال (٥٤ ق.م) وهي مؤلف كبير يتكون من اربعمين جزءا بقي منه خمسة عشر كاملة وبعض قطع من الاجزاء الباقية ، وهي تاريخ عام يبدأ بالخليفة وينتهي بموت يوليوس قيصر (٤٤ ق.م) . ويحتوي تاريخ مصر وبلاد ما بين النهرين والهند والشرق القديم بشكل عام ثم اليونان والرومان ، ويشوه كتابه كثير من الاضطراب الناشئ من طبيعة مصادره ، وقد اعتمد على كسينوفون في سرده اخبار الكاردوخين .

٤ - سطيفان البيزنطي Steph. Byz. نحوي بيزنطي ومؤلف المفردات الجغرافية (قاموس جغرافي) ، وقد اهتم كثيرا لمسائل اثنوغرافية وألف كتابا أخرى منها حول القيصر اناستاسيوس ، ودون أخبار القسطنطينية . راجع مدونات القسطنطينية ، تحقيق مولر :

أناباسيسه ذا كرا فيه الكاردوخين • أن لأدلة سترابون (٥) أهمية خاصة
(Strabo XVI 1, 24)

Ἰα τῶν Κορδουαίων κωεία و οὗς οἱ παλαι κορδοῦκονς ἔλενον

ويقول بليني (٦) في كتابه (التاريخ الطبيعي)
مايلي :

Adiabenis Conectuntur Carduchi quondam dicti nunc
Cordueni praefluente Tigri

وبذلك يظهر جسر لغوي يؤدي من كاردخوي الى كل الاسماء من صيغة:

Κορδουγνη Gordyene, Κορδουαία Κορδουας Κορδουοι Κορδουοι

وان الثلاث الاخيرة وكذلك Κορδουαία ذكرها اسطينفان البيزلفي ،
ومن جهة أخرى هناك :

Corduene Κορδουγνη Κορδουαία κορδουαία

وكذلك

B. A. Muller Herm. LIII 337.

Real Encyclopadis Paulys Wissow. X, 2 Stuttgart 1919 .

الاعمدة ٢٣٦٩ وما بعدها .

٥ - سترابون Strabo ، جغرافي يوناني من القرن الاول الميلادي ،
جاب بعض المناطق في غرب آسيا والبلاد التي كانت تتبع الامبراطورية
الرومانية وجمع معلوماته عن هذه البلاد في كتاب اسماه ب (الجغرافية)
ويتكون من ١٧ جزءا .

٦ - بلينيوس Plinius (٢٣م - ٧٩ ميلادية) من علماء الطبيعة
الرومان كاتب واداري معروف وجد بليني الصغير . ألف مجموعة من
الكتب ضمن فيها اخبار قبائل مختلفة في اوربا ولكن بقي مؤلفه الوحيد
(التاريخ الطبيعي Naturalis Historiae) الى اليوم وهو يتألف من
٣٧ جزءا .

اقترب بليني Gaius Plinius Secundus من بركان فيسوف عند
انفجاره ليتأمله عن كتب فاختنق .

هنا فيلولوجيا يجب ان يلاحظ مايلي : التغيير في لفظ الصيغ اليونانية واللاتينية يرجع الى أن صوت التسمية المحلية $\tau\alpha\pi\alpha$ لا يدل على الصوت اللاتيني أو اليوناني في ρ وانما اقرب الاصوات اليه هي $x \cdot g$ فظهر x في كاردخوي $\kappa\alpha\rho\delta\omicron\upsilon\chi\omicron\lambda$ گوردوخوي $\tau\alpha\rho\delta\omicron\upsilon\chi\omicron\lambda$ يدل على علامة الجمع الأرمنية خ = راجع ... (Kiepert lehrb. d. alt. Geogr. 80 ...) .

لكن هنا يظهر بعض التناقضات المهمة كذلك ، فيستعمل ديودور جيدا صيغتين مختلفتين بدون أن يذكر تطابقهما (Dioder XIV. 27 K., XL 4) وهذا لا يهم كثيرا ، لانه كان يتخذ هذا الأسلوب في أعماله وقد سجلهما بدون أن يفكر كثيرا حول المصادر المختلفة للصيغتين ثم ذكرهما دون أن يدرك أيضا أن التسميتين متطابقتان . يملك سترابون حجة أقوى في سرده المسألة عند المقاطعة $\tau\alpha\rho\delta\omicron\upsilon\chi\omicron\lambda$ $\kappa\alpha\rho\delta\omicron\upsilon\chi\omicron\lambda$ التي لا تشمل تماما البلاد التي كان يسكنها الكاردوخيين . لما كان هؤلاء يسكنون الجبال الواقعة شرقي دجلة فإن سترابون (راجع Strabo XII, 4) يقول بالضبط بأن بعضا منهم يعيشون في طوروس و سوفيني^(٧) وأرمينيا ودعيت بـ $\tau\alpha\rho\delta\omicron\upsilon\chi\omicron\lambda$ $\delta\epsilon\gamma$. يتبين من نص (II 1, 26) أن سترابون يعيد هنا آراء ايراتوستينيس^(٨)

٧ - سوفيني Sophene تسمية ادارية شملت في المصور المتأخرة منطقة أنزيتع Anzite ولحد الجنوب . وقد ذكر يوحنا الاستيلي Johannes Stylites بان أنزيتع تقع على النهر المسمى الان بـ (زيبيني سو Zibene Su احد فروع دجلة) وعلى ليجه سو . تسمى هذه المنطقة بالكردية (خان جوت) .

كانت سوفيني من الممالك الصغيرة في شرق الامبراطورية الرومانية خلال السنين التي اعقبت ظهور المسيحية وكانت تقع على غرب بلاد كوردويني .

٨ - اراتوستينيس Eratosthenes (٢٧٥-؟٢٧٥ أو ٢٧٦ - ١٩٤ ق.م) . علامة وحساب يوناني ، ولد في قورينة ودرس في الاسكندرية على كاليماخوس ولوسانياس ثم تابع دراسته في أثينا حتى حوالي ٢٤٦ ق.م

8 Eratosthenes ' يتبين هذا بصورة أوضح عندما يكرر وصف دجلة
 كإراتوستين Strabo. XI 14, 8 مليئا بالأغلاط ويقول بأن النهر هو على يمين
 ويمين بلاد ما بين النهرين بأكملها . هنا وقبل ذكر
 المسألة فإن الحديث يجري حول المجري الأرضي الذي تتسرب اليه دجلة وبذلك
 تخرج من جديد قرب خالونيتيس ^(٩) Chalonitis وفي (XVI 1, 21)
 يذكر بأن دجلة تخرج الى السطح مرة أخرى *ἀνὰ πολλὸν ἀπλωθὲν τῆς Κορδυναίας*
 ان هذا المكان يجب ان يقارن مع فيلوستورجيوس ^(١٠) (Philostorg III 7)

ἐμφανεῖς ἀναδοθεῖς λαμβονεῖ

عندما يذكر

Ἰταλοσῆς ἐν Κορδυναίῳς μὲν τὰς

κατωτέρω τῆς Υπελαναίας

عندما استدعاه بطليموس الثالث ليخلف أبولونيوس الرودسي في منصب
 أمين المكتبة الكبرى في الاسكندرية . نظم الشعر وكتب في الفلسفة وفقه
 اللغة وقواعدها وهو اول من قاس انحراف مدار الشمس وتنسب اليه
 اول طريقة علمية لقياس محيط الأرض بين اسوان والاسكندرية . نشر
 أطلسا جديدا للبلدان واخترع ما يسمى (غربال أراتوستينس) لمعرفة
 الاعداد الأساسية . وقد كتب في التاريخ والجغرافية ومؤلفاته في العلمين
 الاخيرين فاقت سائر مؤلفاته .

٩ - خالونيتيس Chalonitis هي حلوان العصور الاسلامية وكانت تشمل
 مدن خانقين وقصر شيرين وسرى بول (سربل) . عرفت هذه المنطقة قديما
 (هلبن في الفارسية الوسطى وهي هالبان اليونانية) وبدورها ترجع الى
 ارمان أو أيلمان في المدونات الاكدية ، وقد بقي هذا الاسم في اللغة
 الكردية فقط كـ (ألوهن) الذي يقابله الوند بالعربية . راجع
 Ernst Herzfeld., The Persian Empire. Wiesbaden 1968 P. 11, 23.

وراجع كذلك ديلاكونوف ، تاريخ ميديا . موسكو - لينينغراد ١٩٥٦
 ص ١٢٦ باللغة الروسية .

١٠ - فيلوستورجيوس Philostorgius ولد في بوريوسوس في آسيا
 الصغرى قرب مدينة القيصرية عام ٣٦٨ الميلادي . مؤرخ بيزنطي مسيحي .
 عندما ناهز عمره العشرين درس في القسطنطينية واصبح من اتباع

يختلط موقع ومجرى (دجلة وخريسوروثاس)^(١١) (Chrysoorroas)
تماما عند يوليوس هونوريوس Jul. Honorius 10 من كتاب اللاتين
في القرن الخامس الميلادي ج.و/ر/
ambo includentes Corduenam oppidum ad unum redacti

وكذلك ايضا :

Aethcus cosm. 10 ambo includent Cordubenna oppidum

وبالرغم من أنه يتبين بالتأكيد من الجغرافي سترابون (Strabo XI 14, 8)
على تعيينه الـ (جوردياي Gordyai) غرب دجلة فإن المعلومات التي تأتينا
منه في (XVI 1, 24) والى حد ما تتناقض جزئيا مع رأيه هذا . هنا
يذكر ثلاثة من مدن الـ (جوردياي Gordyai) وهي ساريسا

Eunomius of Cyzicus وكان من المتحمسين لنزعة الاريانيزم
(الاريسية) التي تعارض قرارات مؤتمر نيقيا التي لا تمسك بالاب والابن
والمسيح . وقد انقسم الاريوسيون على فرقتين هما الاريوسية المعتدلة
القائلة بتشابه جوهرى الاب والابن والاريوسية المتطرفة التي لا تعترف
بالتشابه اطلاقا . وخلال ٤٢٥م و ٤٣٣م (اثناء حكم الامبراطور
تيودوسيوس الثاني) كتب فيلوستورجوس تاريخه الكنسي في ١٢ كتابا
بعد زيارته لمجمعات الاريوسيين (الاريان) في شرق الامبراطورية .
يشمل مضمون الكتب الدور بين ٣٠٠م - ٤٢٥م كتمتم لما كتبه اوزابيوس
القيصري .

١١ - خريسوروثاس Chrysoorroas ويسمى في بعض المصادر بـ (Gerasa)
او (Garasa) و (Garasenus) و (Galasa) وهو من مدن
العصر الهليني التي تأسست في زمن الاسكندر المقدوني ، وقد حملت
هذه المدينة في بعض المصادر اسم انطاكية بينما ذكرت بعض المرات
بجانب مدينة انطاكية واليوم يعرف بـ (وادي قيروان) او (وادي جرش) .
راجع كل من يوسيفوس وبطليموس واوزابيوس واميانوس ماركلينوس
وغيرهم .

Sareisa ، ساتالكا Satalka وبيناكا (١٢) Pinaka

الواقعة جميعها على دجلة ، لكن في الاقل ، فإن فينيك (بيناكا القديمة) واقعة الى الشرق أي على يسار النهر . فليس من السهل إعطاء تقدير صحيح لهذا التباين ومن الممكن أنه يرجع للتغيرات التي أصابت حدود البلاد التي سكنها الكاردوخيون القدماء ، ومن الممكن أيضا أن يكون حكم ملوك ال (غوردياي) المتأخرين قد توسع وقتيا الى ما وراء دجلة .

يتحدث بليني Plinius أيضا في تاريخه الطبيعي (n. h. VI 118) عن غوردياي Gordyaeis وفي ١٢٩ عن جبال غوردياي Gordyaeorum montibus . في الواقع أن تطابقهما مع الكاردوخين وكوردويني Cordueni غير مؤكد ولا يؤخذ به اليوم .
يميز بطليموس (١٣) (Ptolemaius V 12, 2) جبال غوردواي ،

وفي الفقرة التاسعة ٩ بلاد غوردويني Gordueni

في أرمينيا الكبرى عن الشعب الميدي كاردوخ (راجع VI 2, 5) .
وفي الحقيقة أن المقاطعات الثلاث في الاقل كانت تقع شرق دجلة تقريبا

١٢- مدينة ساريسا هي شاريشا او شيرش التي ذكرها تيفلات بلاصر الآشوري ، كما ذكرها شلمانصار الثاني وآشور ناصربال بأسم شيريش ، وتقع شرق أرغانه (أرغني) صو شمال أميد (ديار بكر الحالية) . أما مدينتا ساتالكا وبيناكا فهما من مدن بلاد كوردويني وتقعان غرب وجنوب غرب مدينة ساريسا . وبيناكا هي فينيكا (فينيك) التي ذكرها أميانوس ماركلينوس وتطابق تماما مدينة فينيك الحالية التي تقع على الضفة الشرقية من نهر دجلة وعلى بعد ١٢ ميلا شمال الجزيرة . وثمانية أميال جنوب حصن كيف يصادف المرء قرية شاريش ويقال لها بالكردية شيرش ، وذكرها ياقوت باسم سريش ، وموقعها كان طور عابدين ، كما يرى ذلك هرتسفيد . راجع : E. Herzfeld., The Persian Empire. P. 148 .

١٣- بطليموس Ptolemaios هو سوتير ابن لافس (٣٠٥ ق.م - ٢٨٤ ق.م)
مؤسس سلالة البطالسة في مصر ومن قواد الاسكندر المقدوني .

(3, 12, V) ، أما كون الكاردوخين جيرانا للكادوسيين Kadusi
 والمارونديين (١٤) Marundai مباشرة فلا يتفق مع الواقع . (راجع
 Steph. Byz. Klessling O. Bd. IX S. 463 ويميز أسطيفان البيزنطي
 كذلك الشعب الميدي كاردوخ κ. ἔθνος ἡγορίας عن المقاطعة الفارسية
 غوردواييا Γορδουαία καὶ αὐτὰ περὶ τῆς
 كسينوفون . تعرف سويداس فقط الى كوردوايوي Κορδουαίῳ ἔθνος ἔθνους
 لم يستمر الاسكندر الاكبر في السير نحو بلاد الكاردوخين ، وبعدما
 قطع بلاد ما بين النهرين عبر دجلة قرب فيشخابور الحالية و ثم رحل مع الساحل
 الايمن للنهر على يسار جبال غوردياي Gordyae وانطلق من هناك الى
 جهة الشرق والجنوب الشرقي الى المعركة عند غوغميلا (١٦) Gaugamela
 (راجع أريانوس (١٧) و كورتسي روف و بلوتارخ (١٨)

١٤- كان الكاردوسيون والمارونديون قبائل عاشت في جنوب نهر أراكس وبحر
 قزوين ولعبت دوراً غير رئيسي في تاريخ العصر الهليني في الشرق بجانب
 قبائل أخرى كاللبنان والكيرتيين وغيرهم .

١٥- سويداس Suidas من العلماء البيزنطيين ويعرف بـ (سويدا) ايضاً ،
 اشتهر بمجمعه الذي شمل مواضيع شتى . للاستزادة من معلومات حول
 مؤلفاته راجع مادة سويداس في
 Real Encyclopadie Paulys Wissowa. Stuttgart

١٦- غوغميلا Gaugamela موقع في شمال اربل وعلى الطريق الملكي
 القديم الذي كان يمر ببلاد ماتييني (ميتانيا) . راجع
 Georges Roux., Ancient Iraq 1964 P. 376.

١٧- فلافيوس أريانوس ، ولد في نهاية القرن الاول الميلادي في نيكوميديا
 عاصمة بيشينيا . مكث في أثينا عام ١٢٦ ثم سحب الامبراطور هيدريان
 الى روما ومنح المواطنة الرومانية وتقلد مناصب مهمة في الدولة .
 لاريانوس مؤلفات فلسفية ، وأهم ما تركه هو كتاب (تاريخ حملات
 اسكندر المقدوني) استقى معلوماته من ضابطين كانا في جيش اسكندر

Arrian. anab. II, 17, 7. Curt. IV 10, 8, vgl. Plut. Alex 31, 4.

تلعب جبال غوردياي Gordyae دورا مهما في أسطورة الطوفان التي
ألفت في الألف الأول قبل الميلاد ، وعلى رأي اسكندر بولييستور (١٩)
Alex. Polyhistor حسبما ذكر في أوزابايوس (٢٠) الارمني Euseb. “
ان الفلك وبطله البابلي يوم الطوفان كسيوثروس (٢١) Xisuthros “
كان قد استوى على جبال كوردواي Korduae في أرمينيا * وبقى قسم
صغير من الفلك مدة معينة حيث كان قد طلي بالنفط استعمله الناس كدواء
للشفاء .

وهما بطليموس وأريستوبولص ومن المؤرخين أمثال اراتوشينس
وماكستينس ونيرخس وغيرهم . أما أناباسيس وبال يونانية *Ἰσχυροί*

(الصعود أو الحركة نحو عمق الجهات أو البعث الى الداخل) هو اسم
للمؤلفات التي تتضمن الحملات العسكرية والحروب . حمل هذا الاسم
كتب كسينوفون وأريانوس وغيرهما حين اشتركوا في حملات اليونانيين
على الإيرانيين .

١٨- بلوتارخ Ploutarkhos نحو ٥٠ م أو ٤٥ م - ١٢٧ م ، مؤرخ

وفيلسوف يوناني . درس في أثينا وعاش في روما وجال في الشرق .
له (السير المقارنة) وهي سير مشاهير رجال اليونان والرومان .

١٩- اسكندر بولييستور : من كتاب العصر الهيليني في الشرق وعاش خلال
القرن الأول الميلادي .

٢٠- أوزابايوس القيصري Eusebius Caesariensis ويسمى بعض المرات

أوزابايوس بامفيلي Eusebius Pamphili (عاش خلال ٢٦٣ - ٣٤٠ م)

كاتب ومؤرخ روماني ، اسقف قيسارية فلسطين (قرب حيفا الحالية) عام
٣١١ م ، وهو مؤرخ مشهور ألف حوادث تتعلق بالديانة المسيحية في
العهد البيزنطي اطلق عليه اسم (التاريخ الكنسي العام) متضمنا أساطير
وخرافات متنوعة وترجمت كتبه الى الارمنية ، وهو مختص بشرح الكتب
الدينية وكان ناطقا في المناقشات . وقد اعتمد في ذلك فقط على
الروايات المسيحية وعلى مؤلفات كتاب الكنيسة ووثائق الدولة . لقد
كان مطلعا على أسرار مختلف الدواوين ، وذلك بفضل علاقات الود التي
كانت تربطه بالامبراطور قسطنطين .

٢١- كسيوثروس هو أتونابشتم السومري والنبى نوح في التوراة والقرآن .

يأتينا الحديث نفسه في آثار يوسيفوس (٢٢) وأوزايبوس (راجع
Euseb. praep IX 11 و Joseph. Ant. I 93)

وفي Onom. Sacra ed. Lagarde 208. Georg. Synk I55. 19

(من) *Éν τοις κρηναίων ὄρεσι* الى مقولات أخرى في :

Éν τοις κρηναίων ὄρεσι . وبذا أستعدل وصحح . و
Hieron. Onom. Sacra 83 (in Armenia propter montem Carduenorum).

وهذه هي نفس القصة التي يعيدها بيروسوس (٢٣) Berussos
بينما يشك يوسيفوس في آثاره بصحة الحديث ، والاصح هو ما يتعلق
بإضافات متأخرة من بوليهمستور التي أتت من مصدر آخر ، لان النص
بالخطوط المسماة لاسطورة الطوفان التي ذكرها بيروسوس يقول بأن
الفلك استوى عند جبال نيسير (٢٤) Nisir . كانت هذه التسمية في

٢٢- ترجع هذه الآثار والكتابات القديمة اليهودية المشهورة بـ Josoph. Ant.

الى يوسيفوس فلافيوس (٣٧ - ١٠٠ ميلادية) وهو مؤرخ وكاهن يهودي،
ولد في اورشليم وشهد خرابها على يد تيطس . له «الحرب اليهودية»
و «العاديات اليهودية» وهو تاريخ عام من الخليقة حتى ٦٩ م مع ترجمة
حياته ، عينه اليهود عام ٦٦ م حاكما للجليل ، أسره الرومان عام ٦٧ م .
ذهب الى روما حيث منح راتبا وحقوق المواطن . اعتبر نفسه من اتباع
الامبراطور دوميتيانوس Domitianus واتخذ لنفسه لقب فلافيوس،
اذ ان دوميتيانوس ينتسب الى السلالة الفلافية .

٢٣- بيروسوس : هو احد الكهنة الكلدانيين في بابل (العصر الهيليني) ، قام

بجمع المعلومات عن سلالات وتاريخ بلاد ما بين النهرين بإيعاز من الملك
السلوقي انطيوخوس الاول في نهاية القرن الرابع وبداية القرن الثالث
قبل الميلاد ، وقد بقت آثار هذا الكاتب ضمن المصادر الارمنية التي اعتمدت
على كتاب اوزايبوس القيصري وكتابات مار ميخائيل السريانية وجيورجي
سينكل الذي اعتمد ايضا على اوزايبوس واسمه البابلي هو (بارجوشا) .

٢٤- جبل نيسير (وبالمرية انصير) هو الجبل الذي استوى عليه سفينة نوح في
الاساطير الاكدية للطوفان وكان يدعى شاد كوتي (جبل كوتيوم) . وقد
حارب آشور ناصربال على هذا الجبل الذي كان يسميها اللوالميون
(كينيبا) .

البداية تعني (الانقاذ) ، أطلقها الآشوريون والبابليون على جبل في منطقة لولو LULU وكان يسمى باللغة المحلية كنيبا KINIPA (KINIBA) الذي كان يقع على المصب السفلي للزاب ، أي الى أقصى الجنوب من بلاد KORDYAE كوردياي (راجع Vgl. Strech Ztschr. f. Ass. XV 272 ff.)

ant. XX 24 f. يروي لنا يوسيفوس رواية ثانية أيضا

تتعلق ببلاد كارون *Kaeon* التي تكثر فيها نباتات . Amomum

ظلت هنا بقايا من الفلك محفوظة والذي أنقذ نوح ، ولكن البطل البابلي كسيسوثروس الذي يذكره اسكندر بوليهمستور ينقلب الى المنقذ القديم البطريك اليهودي نوح . وبالرغم من ذكر أسماء مختلفة غير صحيحة للبلاد

كتب بيروسوس (الكاهن البابلي) اعتمادا على سينكيلوس Synceillus

(ومن اوزابوس) مايلي بناء على اشارة غريشمان الى ترجمة اونغناد

للحمة جليجامش : Ungnad — Gressmann, Gilgamesohe Epos, 1911, 213ff., Schnabel,

Berossos, 1911, 180ff. وكذلك E. Herzfeld., The Persian Empire,

Wiesbaden. 1968. P. 201.

Speiser, Mes. Or. 99.

ونجد ما يشابه هذا الرأي عند سبايزر « لازالت بقايا من هذا الفلك الذي استوى في ارمينيا موجودة في جبال

كورديايان *Kordyaean* وطلبت بالقار وتتمل للاستشفاء من

الامراض » . ويعتقد هرتسفيلد بان هذا الجبل هو جبل بيره مهكرون

الحالي الذي تطور اسمه الكردي من بيره مهگودرون *Pira Magudrun* .

راجع هرتسفيلد ، المصدر السابق . E. Herzfeld., The Persian Empire, P. 201.

٢٥- آموموم هو الاصطلاح اليوناني لكلمة موميا الفارسية التي تعني النوع

النادر من بلور (كريستال) القار الاسود ويشبه الكهرمان الاسود . وهو

العلاج البديع للجروح والعظام المكسورة . عند حصار مدينة (تيفرانوكيرتا)

استعمل الجيش الروماني هذا الدواء المنتوج في بلاد غوردوني *Gordyene*

وقد ذكر يوسيفوس انها تنتج في بلاد كاردون *Kaerdon* كما ان

حمدالله المستوفي (نزهة ٢٠٧) يؤكد بان موميا ئي توجد قرب الموصل وفي

فهي نفسها ، وكما ذكر سلوستي (٢٦) Sallustius فان نبات
 Amomum ينبت في بلاد كوردوين apud Corduenos (وراجع
 49 4 Serv. in Verg. georg.) وان الاسم القديم كارون
 𐎎𐎗𐎚𐎗𐎚𐎗𐎚 كما يظهر من الترجمة الارامية للكتاب المقدس (حيث عدله بوخارت الي
 كاريون ، راجع Bochart Phaleg I 3 col. 19) يجب أن يكتب كاردون
 𐎎𐎗𐎚𐎗𐎚𐎗𐎚 وعلى رأي موسى 1. Mos. 8, 4 فان سفينة نوح
 كانت قد استوت على جبال آارات ، ودون أونكيلوس Onkelos
 ويشيتا (٢٧) Pesitta اسم آارات بشكل واضح 𐎎𐎗𐎚𐎗𐎚𐎗𐎚

مناطق مختلفة من إيران . يشرح الاسم بأنه (موم) الشمع من آبي ، لكن
 الحقيقة هي ان الاسم يأتي من الاصل اليوناني موميون أو (موميا) الذي
 يرجع أيضا الي الاصل المصري ، ويذكر هيرودوت بان الايرانيين كانوا
 يظنون موتاهم بـ (موميائي) . لزيادة المعلومات راجع :
 Ernst Herzfeld., The Persian Empire. Wiesbaden 1968, P. 202.

ولانزال هذه المادة تستخرج من الصخور وتستعمل للاستشفاء من
 امراض المعدة والكسور وغير ذلك في منطقة قرداغ وبالاخص في قرية
 (خاويي) في محافظة السليمانية .

٢٦- سلوستيوس Gaius Sallustius Grispus (٨٦ - حوالي ٣٥ ق .)
 مؤرخ روماني ، أصبح عام ٥٠ قبل الميلاد سيناتوراً وبعد عام
 (اي في ٤٩ ق . م) أصبح قيصراً . اشترك في حروب افريقيا وله عدة
 مؤلفات كتبها ما بين سني ٥٠ - ٣٦ ق . م . مثل مؤامرة كاتلينا والحروب
 ضد يوكورتا والتاريخ المكون من خمسة أجزاء وتكلم عن اشهر فترة
 للحركة الديمقراطية ، وكان من الانصار الحميمين ليوليوس قيصر .
 وعاش حياة صخب قبل ان ينزوي ويعتزل الحياة العامة بعد مقتل
 يوليوس قيصر ، والصفة المميزة لهذا المؤرخ هي ابراز العوامل النفسية
 واعطاءوها الدور الاساسي في تفسير الاحداث .

٢٧- أونكيلوس Onkelos عالم فلسطيني يهودي من القرن الاول الميلادي .
 اما يشيتا Peshitta فهو اسم يعني بالسريانية (البسط او المبسط)
 وهو ترجمة للكتاب المقدس في الكنيسة السريانية وكتبت بدون دراسة

قرودو الذي يشاهد في جميع المؤلفات السريانية . كان الاسم نفسه في ترجمة اورشليم Jerusalemi. Targum للكتاب المقدس (Ps. Jonath)

على شكل 717777 = قاردو وقد اضيف عليه 71 في الكتابات المندعية واصبح 777777 = قاردون .

κα καεδωνος θεος

ان كلا الشكلين وكذلك الشكل

= جبال كاردونون (راجع كاسيوس ديون (28) Cass. Dio. LXVIII 26, 2)

وما هو في آثار يوسيفوس (راجع Joseph. Ant. XX 24)

لايتطابق مع καεδων = كاردون بشكل صحيح .

نقدية لذلك سميت بيشيتا . كانت هذه الترجمة منقحة من الترجمة السريانية القديمة وبالاعتماد على النصوص الاغريقية .

يظهر اسم بيشيتا لاول مرة من كتابات موسى بار كيفا اسقف الموصل في القرن التاسع وبداية القرن العاشر ، وتشير الادلة بان اصل هذه الترجمة يرجع الى القرن الخامس الميلادي الذي هو استنساخ لعمل اقدم . وبالنظر لمواقف الكنيسة السريانية ضد اليونانية وقفت الاولى بالطبع ضد نهج بيشيتا وبما ان النساطرة الذين رفضوا قبول قرار القنصل الارثودوكسي لافسوس في 431 م ، وفي خالكيدون خلال عام 451 م ، قاوموا بذلك الآراء التي لاتدعي بازدواجية المسيح ، وقانون ترجمة كتاب بيشيتا المقدس يتبع القانون السرياني القديم .

Cassius Dio Cocceianus

28- كاسيوس ديوكوسسيانوس

كاتب ومؤرخ يوناني (100 - 235 م) من مدينة نيزا (أزنيك اليوم في تركيا Iznik, Niza) أصبح نائب قنصل افريقيا تحت لواء أسكندر سيفيروس Alex. Sever. . كتب باليونانية وتحدث عن تاريخ روما في 80 كتابا لم يصلنا منها بنصه الكامل الا الاجزاء التي تتناول الاحداث الواقعة بين 68 ق.م و 50 الميلادي وعددها اربع وعشرون .

حاول ديون كاسيوس ان يحتذي حذو نوكوديدس وبوليبيوس ولكنه لم يوفق . تحتل الحروب وحوادث البلاط مكان الصدارة في كتاباته ولايظهر لديه دور الجماهير الشعبية الا عند كلامه عن الفتن ، فصور الطاقات البشرية كقوة مظلمة بهيمية ومن الواجب قمعها . وقد اصبح ممثلا للامبراطور في دلماتية .

من الصعب شرح اسم آزارات من خلال 𐎠𐎢𐏁𐎠𐎧𐎺𐎠 = قردو ،

𐎠𐎢𐏁𐎠𐎧𐎺𐎠 = قاردو و 𐎠𐎢𐏁𐎠𐎧𐎺𐎠 = كاردون •

يعني آزارات أورارتو الآشورية (أوراشتو الاخمينية والبابلية) التي لفظها الفرس كـ (أرمينيا) • كانت في البداية مملكة صغيرة وعاصمتها توروشبا (وان) وتوسعت تدريجيا حيث عند ازدهارها اصبحت خطرا حتى على الآشوريين •

يقول سنحاريب (٧٠٥ - ٦٨٠ / ق م ، ج ٠ ر /) ان جبال تاس (صخور باويان) تقع في بلاد أورارتو ، أي كانت الحدود في هذا الوقت بين آشور وأورارتو بعيدة جدا شمالا عن نينوى • يستنتج من هذا جيدا بان البلاد الواقعة بين (وان) والحدود الجنوبية لاورارتو ، أي بلاد الكاردوخين كانت تقع ضمن أورارتو ، ولكن هذا ليس صحيحا كليا ، لان الملك الآشوري نفسه يقوم في ٦٩٨ ق م ، ج ٠ ر / بحملة على البلاد التي كانت مسكونة فيما بعد من قبل الكاردوخين حيث اقام هناك مسلة مكتوبة بقرب جبل جوذي مع عدم ذكر انتماء هذه البلاد الى اورارتو ويطلق على الجبل المذكور اسم نيبور^(٢٩) • علاوة على ذلك يذكر اسماء سبع مستوطنات وهي في الواقع أقاليم بلاد كوموه حيث «كانت المساكن فيها عالية كعش الصقور من على قمم جبال نيبور» ويمكن تفسيره بشكل آخر ، فبدلا من مقاطعة أو أقاليم بلاد كوموه يقصد النص حدود بلاد كوموه • في هذه الحالة فان الجبل لايقع في الداخل بل في خارج هذه البلاد وحول حدودها •

على كل حال كانت بلاد كوموه تصل الى دجلة ومن الشرق أبعد من

٢٩- نيبور هي العاصمة الدينية لسهل شنعار في عهد السومريين والبابليين وكان مركزا لعبادة الاله انليل ، وهي نجر الحالية في جنوب العراق • وقد اطلق سنحاريب عام ٦٩٨ ق م اثناء حملته في بلاد الجزيرة اسم نيبور على جبل الجودي حينما اقام مسلة مكتوبة بقربه •

هذا النهر حتى كانت تصل الى كومغيني^(٣٠) Kommagene في العصور
المتأخرة .

الآن وبقدر ما اعلم ليس هناك دليل يؤكد بان بلاد الكاردوخين كانت
تقع ضمن أورارتو ، لكن من الممكن التصريح بأن قول سنحاريب لاينفي مثل
الحدث المار ذكره . ان الاسم الآشوري لجبل نيور ينطق في اليونانية كـ
(نيوروس *Niβαρος*) (راجع Strabo XI, 14, 2. 14)

حيث لم يكن هذا الجبل وموقعه واضحا تماما . ومن الممكن أن يكمن اسم
نيور في تسمية (لوبيار) *Λουβάρ* ايضا التي يستعمله أيبفان^(٣١)
Epiphan في مؤلفه : ضد الهيريين . Epiphan. adv. haeres. I 1, 4 .

٣٠- كوماغينا Commagena كانت جزءا من الدولة السلوقية شملت
منطقة في شمال شرقي سوريا بين نهر الفرات وجبال طوروس . استقلت
بعد انهيار الحكم السلوقي وضمها الرومان الى امبراطوريتهم نحو ٧٢ م .
كما كانت تشمل هذه المنطقة بلاد (كوموه) التي دون اسمها من قبل ملوك
آشور وكانت تقع شرق كوماغينا وتصل حدودها الى المناطق الشرقية
من نهر دجلة شاملة بذلك بلاد الكاردوخين ايضا .

٣١- ايبفان Epiphanius ولد هذا الكاتب في فلسطين حوالي ٣١٥ م
وتوفي في ٤٠٣ م ، كان يتكلم العبرية والسريانية والمصرية واليونانية
واللاتينية ، ذهب الى مصر ، وثم اصبح اسقفا لسلاميس في قبرص
لمدة ٣٥ سنة (بين ٣٦٧ م - ٤٠٢ م) . يقول في مؤلفه بان «آارات هو
موضع في ارمينيا فيها جبل باسم لوبار حيث وقف عليه سفينة نوح ويقع
في وسط قردو Qardu وفي الاراضي المالحة لارمينيا . راجع :

Epiphanius., Treatise on weights and measures the Syriac version.
Edited by James Elmer Dean with a foreword by Martin
Sprengling. Chicago, Illinois (1935).

من منشورات :

The Oriental Institute of the University of Chicago Studies in ancient
Orient civilization, No. II, P. 71.

وكان فلك نوح عند نيقولا الدمشقي (٣٢) . Nikol. Dam.
 قد استوى على جبال باريس *Paris* ، وتأتي الرواية من يوسيفوس
 كما يلي : *κατα τα τῆν ΑΡΜΕΝΙΑΝ ΠΑΡΙΣ* راجع Joseph. Ant. I 95
 نجد كثيرا من المواقع واسماء محلية *αποβατηριον* تتعلق بجبال غوردياي
Gordyae في المدونات السريانية ، وقد اعتقد محمد / صلعم ج. ر /
 (راجع القرآن ٤٦ ، ١١ وراجع Hoffman Auszuge a. Syr. Akten S. 175)
 ان جبل جودي يقع في البلاد العربية (٣٣) . وفي العصور المتأخرة تعلق اسم
 هذا الجبل بجبال غوردياي *Gordyae* ، حتى ان كنيير يذكر في ١٨١٤ م
 (راجع Kinneir, Journey through Asia 453) بان بقايا من فلك نوح
 تشاهد عند قرية نهروان في جبل جودي . (راجع

(راجع)
 Vgl. Murad Ararat und Masis 1901, 26ff.
 Marquart Osteurop. u. Ostasiat. Streifzuge 1903. 289ff.

وعند تقسيم الارض بعد الطوفان بين ابناء نوح ، وقع كاردوايا
Karduaia من نصيب سام (راجع أيبفان ومدونات هيوليتوس (٣٤)

٣٢- نيقولا الدمشقي : مؤرخ وفيلسوف يوناني ولد في دمشق نحو ٦٤ ق . م
 مربى ابناء انطونيوس وكليوباترة ومستشار هيرودوس ملك اليهودية . له
 كتاب (التواريخ *Historia*) المكون من ١٤٤ جزءا و (حياة القيصر
Vita Caesaris) وكتب اخرى في حقل التاريخ . اما كتبه الفلسفية
 واشعاره فلم تبق لها اثر .

٣٣- لم يرد هذا الاعتقاد في القرآن الكريم وانما جاءت الاية كما يلي :
 «وقيل يا ارض ابلي ماءك ويا سماء اقلعي وغيض الماء وقضي الامر
 واستوت على الجودي وقيل بعدا للقوم الظالمين» . سورة هود ، الاية ٤٤ .

٣٤- هيوليتوس *Hippolytos* (نحو ١٧٠ م - ٢٣٥ م) كاهن روماني
 وكاتب كنسي شهير . انتخب منافسا للبابا كاليثس الاول فاحدث
 شقاقا في الكنيسة دام حتى وفاته . خالف البابا بشأن مصالحة الخطاة .
 له مؤلفات فلسفية ولاهوتية اهمها (معرض النظريات الفلسفية) .

الذين ذكروا كوردوليا وكورديليا ،

Epiph. adv. haeres. II 2, 83, Κορδουλια Cordulia, Cordilia)
Hippolytos, herausg. von Bauer 194, Liber generationis 187. Exc.
barb. 166 Κορδουλια , Cordulia, Cordilia).

حكم غوردويني Gordyene خلال القرن الاول قبل الميلاد ملوك
مستقلون وفي أثناء الحرب الثالثة لميثرادات (٢٥) ، وعندما قاد لوكول (٣٦)
Lucullus عساكر الروم الى هذه البلاد كان يحكمها الملك زاريون
βασιλεύς (او τῶν Κορδουηνῶν τῶν βιγνῶν δεῖς Κορδουηνῶν

(راجع) Pompeius (٢٧) فكر بومبي (Plut. Luc. 21, 2. 29, 9)
خليف لوكول (راجع Appian. Mithr. 105) ان يسلم الحكم على
كل من سوفيني وغوردويني τῆς Σωφηνῆς καὶ Κορδουηνῶν
الى ابن تيغران (٢٨) الارمني ولكنه أعطاه الى آريوبارزان الاول

٣٥- يقصد بذلك ميثرادات السادس (١٣٢ ق.م - ٦٣ ق.م) من ملوك
الفرث الاقوياء الذي واصل حملاته ضد الاسكوزيين (الاسكيثيين)
والسارمات وقبائل اخرى في جزيرة القرم وغرب الانضول .

٣٦- لوكولوس Lucullus (نحو ١٠٩ ق.م - ٥٧ ق.م) قائد روماني
حارب ميثرادات السادس . اشتهر بحياة البذخ التي عاشها روما .

٣٧- بومبيوس Gnaeus Pompeius Magnus (٢٩ ايلول ١٠٦ ق.م -

٢٨ ايلول ٤٨ ق.م) سياسي وعسكري روماني . حارب في صقلية
وافريقيا ضد كورنيليو سوللي ثم باشر حروبه في اسبانيا ، واصبح احد
القناصلة وحارب القراصنة في البحر المتوسط . ثم قاد الجيوش
الرومانية لمحاربة ميثرادات السادس الفرثي . ثم انتخب قنصلا
عام ٥٢ ق . م بدون منازع .

٣٨- تيغرانيس Tigranus (حوالي ١٤٠ ق . م - ٥٥ ق . م) او (حوالي

٩٦ ق . م - ٥٥ ق . م) ملك ارمينيا ويدعى تيغران الاول ، تيغران
الاكبر . بتحالفه مع حميه ميثرادات السادس ملك الفرث والبنطس
استطاع ان يمد امبراطوريته الفسيحة لكنه اشتبك هو وميثرادات في

Ariobarzanes I الكبدوكي • وحسب ما يذكر بلوتارخ وبومبي
 (راجع Plut. Pomp. 36, 1) فان الملك النرثي فرهاد الثالث
 Phrahatas III ، كما يأتينا الخبر نفسه من ديودور Diod. XL 4
 هاجم غوردويني ΕΙΣ ΤΗΝ ΓΟΕΘΟΥΝΙΑΝ وبأمر بومبي طرد أفران
 Afranius الذي بعث لتولي الحكم في هذه البلاد (عام ٦٥ قبل الميلاد) •
 يسرد كاسي ديون Cass. Dio. XXXVII5, 3 الخبر نفسه وبصورة
 مفصلة ، لكنه يسمي البلاد بـ (كوردوينين) ΤΗΝ ΚΟΕΘΟΥΝΙΑΝ ، وبعد
 ذلك تنتقل المنطقة الى مملكة حذيب (٤٠) Adiabene . يسلم مونوبازوس
 الاول Monobazos I من حذيب بلاد ΚΑΕΣΩΝ = كاردون (كما
 يدونه يوسيفوس Joseph. Ant. XX 24) الى ابنه أيزاتيس (عزة) الثاني
 Izates II الذي أقام هناك طيلة زمن حكمه بين ٣٥ — ٥٩ الميلادية •

حرب مع روما ، وفي ٦٩ ق.م استولى لوكولوس على تيكرانوكرتا ، ثم
 انتصر عليه بمساعدة ابنه وفقد الملك كل فتوحاته واضطر الى دفع الجزية
 لروما عن ارمينيا لذاتها .

٣٩- كبدوقية اسم اطلق على البلاد الواقعة غربي تركيا الاسيوية (الانضول)
 قاعدتهما مدينة قيصرية اى الى جنوب بلاد كوماغينا وغرب بلاد سوفيني .

٤٠- كانت حذيب مملكة صغيرة توالي الامبراطورية الفرثية (٢٤٧ ق.م -
 ٢٢٤ ب.م) في سياساتها العامة مع الاحتفاظ بصفتها كمركزا لانتصار
 الديانة المسيحية فيها . شملت حذيب المناطق التي تقع شمال بلاد ما بين
 النهرين وكانت عاصمتها اربيل (اربيل الحالية) . وفي القرن الاول الميلادي
 اعتنقت عائلتها الملكية الديانة اليهودية ، وحتى ان الملكة الام هيلينا (توفيت
 عام ٥٠ ميلادية) اشتهرت بتكريمها لليهود ومما بدهم وان ابنائها مونوبازوس
 الثاني Monobazus II وعزة الثاني Izates II

قد دفنوا في اضرحة ملوك اورشليم . وكانت هذه المملكة تهاجم مرارا من
 قبل الرومان أثناء حملاتهم على الفرث . اشتهرت هذه المقاطعة بـ (حزة)
 في المدونات السريانية والعربية .

في سنة ١١٦ الميلادية وخلال حملته على البارثيين ، يعبر ترايان (٤١)
Traianus نهر دجلة في كاردونون (راجع Cass. Dio LXVIII 26, 2 *καρδουονον*)
وبقرب منطقة جزيرة بن عمر المسمى بالسريانية غازارتا دي كردو
. Gazarta de Kardo

ومن بين الذين غلبهم قيصر الروم كذلك كوردوين أو كاردوين
(Eutrop. VIII 3, 1, Corduenos ; Carduenos) وراجع سيكت روف / كاتب
لاتيني من القرن الرابع الميلادي ج ٠ ر /
(Sextus Rufus brev. 20, Historia miscellax 3

وأثناء اتفاقية السلم بين غاليري (٤٢) Galerius وديوكليتيان (٤٣)
Diocletianus من جهة ، وبين الامبراطور الساساني نرسي Narsaios
عام ٢٩٧ الميلادي ، كان على الاخير ان يترك للرومان خمس مقاطعات أرمنية
ومن ضمنها كاردونون
ἀρμενικῶν μετὰ καρδουονων

وان يتفقوا على نهر دجلة ان يكون حدودا بين الامبراطوريتين (راجع
(Petr. Patrik. frg. 14) وغالبا تفتقر هذه المعلومات الى الوضوح ، او
ان جميع المقاطعات الرومانية كانت تقريبا على الجانب الاخر من دجلة (وان
توضيح هذا المكان من قبل هوبشمان Hubschmann يعزز النص قليلا

٤١- ترايان Trajanus (٥٣م - ١١٧م) امبراطور روماني من السلالة الانطونية
خلف نرفا والده بالتبني. وقاد جيوش الامبراطورية على نهري الراين
والدانوب، وفي الشرق توغل في ارمينيا والجزيرة العربية وما بين النهرين.
٤٢- فاليريان Gaius Galerius Valerius Maximianus

(٢٤٢م - ٣١١م) امبراطور روماني ، تطورت الاوضاع في عهده ، وعند
اقتسام الامبراطورية في عهد ديوكليتيان اتخذ ادارة مقاطعات الدانوب
بيده وفي ٢٩٦م - ٢٩٨م قاد الحملات ضد الفرس .

٤٣- ديوكليتيان Gaius Aurelius Valerius Diocletianus
ولد عام ٢٤٣م وتوفي بين ٣١٣ - ٣١٦م . وهو امبراطور روماني وصل
الى الحكم في خلال الانقلاب السياسي والاقتصادي الذي حدث في روما.

ولكنه من الممكن ان يفسر ذلك) . انتقلت هذه المقاطعات بعد ذلك بمدة قصيرة الى أرمينيا .

كان أغاثانجيلو (٤٤) Agathangelos من بين الامراء الذين رافقوا غريغوري Gregorios الى قيصرية (68, 48 Lag. وراجع كذلك ٧٢، ٧٧) الذي نصب في المكان السادس لحاكمية كوردويتون

ἀρχων ὁ τῆς κορδοιυτῶν χώρας

في عام ٣٥٩ الميلادي تصبح بلاد كوردويني Corduene من جديد مقاطعة فارسية obtemperabat potestati Persarum

تحت أمرة الساتراب أيوفينيان (٤٥) Iovinianus الذي كان متعاوناً خفية مع الجانب الروماني . ارسل اليه اميانوس ماركليينوس (٤٦)

٤٤- أغاثانجيلو ، مؤرخ أرمني من القرن الخامس الميلادي ، صاحب كتاب تاريخ أرمينيا ، شمل معلومات حول انتشار المسيحية .

٤٥- جوفينيان Jovinianus هو احد حكام ولاية كوردين Cordyene من قبل الساسانيين في القرن الرابع الميلادي ، وقد أحب المدنية الرومانية لانه اسر صغيراً واخذ رهينة الى الشام وسمي بالاسم الروماني .

٤٦- اميانوس ماركليينوس Ammianus Marcellinus (٣٣٠ - ٤٠٠ م) يعتبر هذا الجندي من مؤرخي الرومان الشهيرين ، يوناني الاصل ، ولد وعاش في انطاكية واكمل تاريخ تاقيطي الذي شمل الحوادث من سنة ٩٦ م الى ٣٧٨ م فقد القسم الاكبر منه . وقف في كتاباته موقفاً سمحاً من المسيحية ، وقد شارك في الحروب التي وقعت بين الرومان وايران الساسانيين ، ثم انتقل الى روما ، حيث كتب مؤلفه (مأثر Res gestae) وهو على الاسلوب المتبع لتحاليل وتواريخ تانسيتا ويتكون من ٣١ كتاباً ، بقيت منها ١٨ كتاباً (من ١٤ الى ٣١) يدون فيها على الاغلب ملاحظاته الجيدة وما يراه في تلك الحروب بالشكل المتبع للواقعية والصراحة وما يجري من حوادث في شرق وجنوبي شرقي أوروبا ضد السلطة الرومانية وكذلك في داخل روما نفسها . وفي الواقع فهو آخر مؤرخ روماني رصين ، ذو تفكير عميق جاد ورغم انه عاش في فترة بلغت فيها الثقافة درجة بالغة من الانحطاط .

(Ammianus Marcellinus XVIII 6, 20ff.) الذي استطاع ان يراقب من
على الصخور العالية التي كانت تشرف على مسافة ٥٠ ميلا جنود فارس
المارين من هناك . وفيما بعد لابيد وان يولييان (٤٧) Iulianus

قد استولى على هذه المقاطعة (راجع
XXIII 3, 5. XXIV 8, 4f. XXV 7, 8 ; Corduenae uberis regionis et nostrae)

وبعد وفاة يولييان في ٣٦٤م أجبر أيوفيانوس Iovianus

على ترك خمس مقاطعات حوالي دجلة لسابور الثاني Sapor II

ومن بينها كوردوين Corduenam
quinque regiones Transtigritanas, darunter Corduenam

امتحن الحياة العسكرية واشترك في عدة حملات الى جانب الامبراطور
يوليانوس واطلع هكذا على امور عديدة اثناء تنقلاته . وكان قد بلغ الستين
من عمره عندما بدأ بتدوين مؤلفه المذكور ، ورغم أن لغته الاصلية كانت
اليونانية فلقد دون كتاباته باللاتينية . ولذلك ، نشعر عند قرائتنا لمؤلفه
كأنه يقوم بترجمة افكاره من اليونانية الى لغة اجنبية مما يجعل أسلوبه
غامضا واحيانا مرتبكا . ولكن هذا لا يمنعه من التمتع بمزية اساسية كانت
نادرة في عصره ، اضافة الى تفوقه في تصدير الوقائع والاحداث المختلفة .
فمن مشاهد حربية يسهم في معاركها الى حديثه عن حياة وطبائع شعوب
عديدة خالطها بحكم عمله .

حاول اميانوس مركلينوس ان يظل حياديا وامينا للحقيقة ولا تقتصر
مهمة التاريخ بالنسبة اليه على تعداد الوقائع ، بل يجب كما يقول العمل
على جمعها وربطها بالاحداث الكبرى . وبتعبير اخر حاول هذا المؤرخ ان
يهتدي الى تفسير منطقي للتاريخ .

٤٧- يولييان Flavius Claudius Julianus ولد في ٣٣١/٣٣٢ م .

كان آخر امبراطور روماني قبل المسيحية وهو ابن يوليوس كونستنتينوس
وقد درس في بيرغامون Pergammon وافسوس واثينا ، كما حارب
الاييرانيين وحاصر عاصمتهم مرة . جرح في احدى المعارك ومات في حزيران
٣٤٣م في عمر ٣١ عاما ودام حكمه عشرون شهرا يتميز بأنه ارتد وثنيا
وقام بمحاولة فاشلة لاعادة الوثنية التي كانت تمثل لديه امجاد العالم
القديم لكنه لم يقم باضطهاد المسيحيين وكان حكمه عادلا رحيفا .

يسمي أميانوس ماركلينوس وزوسيموس هذا الشعب
= كاردوينون (راجع Amm. Marc. XXV 7, 9 ; Zosimos III 31

وفي
Notitia dignitatum steht or. 36, 34 und occ. 7, 209 Cardueni, occ. 6.
40, 83 Cordueni • كاردويني و كوردويني

يأتينا اسم منطقة كوردوايون *ἐν τοῖς κορδουαίων ὄρεσιν* في الترجمة الارمنية
لاوزايبوس Eusebios بشك *Kordouacuoc* كوردوواكوك
ويسميا أجاثانجيلوس الارمني مرة *κορδουαίων* كوردووايتون و
Kordowtac كوردووتاك ثانية و *Kordoukh* و كوردوخ مرة

أخرى ، لكن الشكل المتعارف عليه في المؤلفات الارمنية هو *Kordoukh*
= كوردوخ • ان هذه التسمية متأثرة بصيغتها القديمة التي خرجت عن
الاستعمال منذ أيام سترابون وعادت لتظهر مرة اخرى عند أغاثياس (٤٨)

τὰ κορδουαία ὄρη جبال كاردوكيا ، راجع (Agathias IV 29)

وعند ثيوفيلكت (٤٩) *τὰ κορδουαία ὄρη* جبال كاردوكيا (راجع

(Theophil. Sim. II 10, 3

راجع)

بالرغم من أن جبال الكاردوخين مسكونة اليوم من قبل الاكراد ، لكن
اعتمادا على الدلائل التي أتى بها كل من هارتمان (٥٠) ونولدكه (٥١) يجب

٤٨- أغاثياس Agathias (حوالي ٣٥٢٦ - ٣٥٨٢) مؤرخ بيزنطي وشاعر
من مواليد ميريني في آسيا الصغرى وكان محاميا ومن اعماله (ملكية
يوستينيان) في خمسة اجزاء .

٤٩- ثيوفيلكتوس سيموكاتيس ، مؤرخ بيزنطي من القرن السابع ، مستشار
الامبراطور هرقل ٦١٠ - ٦٤١ م ، ومن كتبه (التاريخ) أو (تاريخ العالم)
الذي اعتمد في كتاباته على مؤرخين سابقين له من اليونان والرومان
مثل هيرودوت وديودور وغيرهما .

٥٠- مارتن هارتمان (١٨٥١ - ١٩١٩ م) مستشرق الماني ، درس في ليبزج
على الاستاذ فليشر ، واقام مدة طويلة في الشرق ثم عين استادا للعربية

أن تردد في قبول الرأي القديم الداعي بوحدة الكاردوخين مع الاكراد وبكل تأكيد يجب أن يترك . ان أسلاف الاكراد هم (الكيرتيين) ^{Kiriti} راجع : (٥٢)

Hartmann Mitt. Vorderas. Ges. II (1897) 30ff.

Noldeke Feschr. f. H. Kiepert 1898, 73ff.

Hubschmann Indog. Forsch. XVI (1904) 207. 218f. 234ff. 333f. U. O (Weissbach)

هارتمان ، أخبار آسيا الدنيا . الجزء الثاني ١٨٩٧ ، ص ٣٠ وما بعدها .
نولدكه ، المجلة التأينية ل (هـ . كيرت) ١٨٩٨ ، ص ٧٣ وما بعدها .
هوبشمان ، البحوب الهند والجرمانية ، الجزء السادس عشر ١٩٠٤ ، ص ٢٠٧ ، ص ٢١٨ وما بعدها ، ص ٢٣٤ وما بعدها ، ص ٣٣٣ وما بعدها .
(وايسباخ)

بجامعة برلين . من آثاره دراسة عن الموشح ١٨٩٧م وأغاني الصحراء الليبية ١٨٩٩م ، والاسلام تاريخ وعقيدة وقانون ١٩٠٩م ورسائل من سوريا ١٩١٣م .

٥١- ولد ثيودور نولدكه Th. Noeldeke في هامبورغ يوم ١٨٣٦/٣/٢م وتوفي في ١٩٣٠/١٢/٢٥م . يعتبر من مشاهير المستشرقين الالمان . اصبح استاذاً في غوتينغن Gottingen عام ١٨٦١م ثم اصبح بروفيسورا في Kiel عام ١٨٦٨م ، اشتغل خصوصاً في اللغات السريانية والعربية والفارسية وما يتعلق بالدراسات القديمة للكتب السريانية المندائية (الصائبية) وغيرها ، وله تاريخ القرآن .

داقوق ، دقوقاء ، في الناريخ

محمد جميل الملا احمد الروزياني

باسمه سبحانه

وبعد ، فلقد قضيت في داقوق (طاوغ) بضعة اشهر من عمري اماما وخطيا ، فرأيت من الجدير بي - اضافة الى اشتغالي بتدريس العلوم الدينية - ان ابحث عن ماضي هذه البليدة التاريخية ، واتوغل بين سكانها النافرين ممن يخالف مذهبهم ومشربهم فأتحجب اليهم لعلني اتفهم سر تفورهم من سواهم ، واتتبع التطورات التاريخية التي مرت هذه البليدة بها والحوادث التي لحقتها ، وافتش تفتيشا دقيقا عن الآثار القائمة فيها وفي ضواحيها ، واتعرف الى العلماء والادباء والائمة والقواد الذين ينتسبون اليها ، او نشأوا بها ، او

ملحوظة : الفت هذه الرسالة في عام ١٩٥٤م ، فالتعابير الادارية والمصطلحات السياسية تعود لذلك الوقت . فيقصد باللواء « المحافظة » وبالمتصرف « المحافظ » وهكذا .

ووريت جثهم في قيعانها ولاسيما المنسويين منهم - بدون سند تاريخي -
الى البيت النبوي (ص) او الى صحبة النبي المصطفى (ص) *

وهكذا اخذت اقلب الصفحات الذهبية من الكتب التاريخية والجغرافية،
فاجمع شذرات المعلومات عنها ، كما اخذت اذهب لزيارة المراقد والامكنة
الاثرية ، واقرأ اللوحات والنقوش والكتابات التي على جدرانها ، فحصلت
على هذه النثف من المعلومات التي اقدمها للقراء كتحفة تاريخية متواضعة
فانها صفحة جديدة من تاريخ بليدة كانت لها مكاتنها السياسية والاجتماعية
والاقتصادية والدينية والعلمية والعمرائية ، تشهد بذلك اطلالها ولاسيما بقية
منارة اوشكت على الانهيار وكتبت مقالات في الصحف محفزة دائرة الآثار
القديمة للالتفات اليها *** (١) *

نعم ، كانت داقوق بليدة لها مكاتنها غير ان رحى الحروب التي دارت
بها وطحنتها ، واقدام الغزاة المستعمرين التي داستها واتهكت حرمانتها ،
وحطت من منزلتها ، ادت الى ان تهجرها سكانها الاصليون ، ويستوطنها
اناس جاءت بهم القوات الغازية فاحلتهم محل السكان الاصليين لكي تجعل
منهم ركيزة تعتمد عليها في تثبيت اقدامها وتوطيد اركانها . ولكن القوات
الغازية فشلت في مناهها ورجعت بخفي حنين ، بعد ان تركت البليدة والمنطقة
بلقعا يابا ، وابقت فيها من حرموا مما كانت الاسلاف قد شيدهنها من كيان
مستقل وسؤدد *

(١) بعد ثلاث سنين من كتابة تلك المقالات في الصحف ، مررت بداقوق فوجدت
دائرة الآثار قد قامت بحفريات حول المنارة الاثرية ، واحكمتها خفلا من
الانهيار، وقام السيد وائل الربيعي بكتابة رسالة مختصرة عن داقوق
نشرها في مجلة سومر واستل منها نسخا بعث بنسخة منها لي هدية .

انتي حين احزر هذه السطور ، اري جو الاهواء السياسية مكفهرًا ،
واراني منقولًا من هذه البلدة ، مبعدا الى منطقة اخرى بوظيفتي الدينية
نفسها ، ولكني آمل كل الامل ان يأتي يوم تستعيد فيه هذه البلدة مكاتها ،
وان غدا لناظره قريب •

محمد جميل بندي الروثياني

داقوق : ١/٥/١٩٥٤ (٢٧ شعبان ١٣٧٣)

١ - دقوقاء : ماخذ اسمها - موقعها الجغرافي :

يقول الدكتور مصطفى جواد : «... واسم داقوق لتكرار القاف فيها ،
ولكونها على الاوزان السامية المتأخرة ، يبعد ان يكون آشوريا ، وبمراجعتنا
لمعجم سرياني عربي تبين لنا ان «داقوق» موضع الدق وآله المدق • الا ان
هذه التسمية وسببها مجهولان عندنا • وكل ما يتبادر الى الذهن انها موضع
دق الحبوب واستخراجها من سنابلها واكامها...» (٢) • ويقرب من هذا
الفحوى ان القلقشندي كان قد سماها «داقوق الناقة» (٣) •

اما انا فأعتقد ان اسم داقوق (دقوقاء) صيغة كردية مركبة من لفظتي
(ده = القرية) و (كوك = الكبيرة) فحرفها الكلدانيون الساكنون في تلك
المنطقة - من اتباع كنيسة لاشوم (لاسين) - الى «دقوقا» • ويبعد ان تكون
«دقوقا» محرفة من «ده» و «اوك» علامة التصغير - «دهوك» - فان اسم
«دهوك» البلدة الكردية المعروفة لم يتطرق اليها التغيير •

(٢) من رسالة خاصة كتبها لمحرر هذه الرسالة •

(٣) ص ٣٧٥/ج ٤ صبح الاعشي • والقلقشندي هو الشيخ ابوالعباس احمد
القلقشندي (١٣٥٥ - ١٤١٨) • من قرية قلقشنده في القليوبية بمصر •

اما من الناحية الجغرافية ، فقد ادرجها «ابن خرداذبه» (٤) في كورة «باجرمى = بيث گرماي» (٥) من كور الموصل (٦) وقال «ياقوت الحموي» (٧):
دقواق مدينة بين اربل وبغداد معروفة» (٨) .

وذكرها ابو الفداء (٩) بقوله : « دقواق من الاقليم الرابع من الجزيرة على مسيرة خمسة ايام من اربل وهي بليدة لها بساتين واعين تأتي من جبل حميرين (١٠) وهي خصبة ... » (١١) .

(٤) ابن خرداذبه : هو ابو القاسم عبدالله بن عبدالله من مشاهير المؤرخين والجغرافيين توفي سنة ٣٠٠ هـ (٩١٤م) .

(٥) يقول العلامة الكردي توفيق وهبي بك : «كان النظام المسيحي في القرن الخامس الميلادي يوزع البلدان التي فيها كراسي مطارنة الشرق الى مناطق: احداها منطقة باجرمي (وولاتي كهرميان) الواقعة بين سلسلة جبال هاورامان شمالا وجبال حميرين جنوبا محددة شرقا بنهر سيروان (ديالى) وغربا بنهر زي (الزاب) الصغير فكانت تضم الاصقاع الواقعة في لواءي كركوك والسليمانية (باستثناء منطقة پشدر) . وكانت قاعدة باجرمي مدينة كرخ سلوخ (كركوك) ، والظاهر ان كلمة «باجرمي» ناشئة من كلمة (گرميان) الكردية - اي المناطق الحارة - المقابلة لكلمة «زوزان» اي المناطق الباردة (زوزان = زمستان) وترادف الكلمتين المتضادتين ، كلمتا «گهرمسير» و «سهردهسير» .

(٦) ص ٩٤ من المسالك والممالك طبعة بريل ليدن .

(٧) ابو عبدالله شهاب الدين الرومي صاحب المؤلفات العديدة منها معجم البلدان ، ومعجم الادباء توفي سنة ٦٣٦ هـ (١٢٨٨م) .

(٨) معجم البلدان ص ٤/٦٦ .

(٩) الملك المؤيد عمادالدين اسماعيل بن الملك الافضل علي بن كثير الايوبي الدمشقي ، له من المؤلفات الكثير منها تقويم البلدان (٦٧٣ - ٧٣٢ هـ - ١٣٧٥ - ١٣٣١ م) .

(١٠) اخطأ ابو الفداء في ضبط اسم الجبل ، فجبل حميرين واقع اسفل من داقوق بينها وبين بغداد بمسافة ٩٠ كيلو مترا . اما منابع الاعين الجارية نحو داقوق والمتشكل منها «روخانه» (طاقوق چايي = نهر داقوق) فمن سلسلة جبال صليباتو (قره حسن - الجباري) وسلسلة جبال سگرمه = قره داغ وسلسلة جبال گويزه وغيرها . اما سلسلة الجبال المطلة على داقوق فهي سلسلة جبال «دولان - جبل ناساز» .

(١١) تقويم البلدان ص ٢٨٦ .

وأوردها الفيروزآبادي (١٢) بقوله : «دقوق بلدة بين بغداد واريسل ويقال دقوقي ويمد . . الخ (١٣) .»

وقال «حمدالله المستوفي القزويني» (١٤) : داقوق من الاقليم الرابع ، بلدة متوسطة مناخها اطيب من مناخ ايالات العراق العربي ، بها حفر لعيون النفط . . « (١٥) .»

وكانت داقوق (طاوغ) من البلديات الكردية القديمة (١٦) .

اما المسيحيون الكلدانيون ، فكانوا يسكنون المنطقة ولهم كنائس ومركزهم لاشوم (لاسين) في اراضي الكاكائية جنوبي داقوق .

واليوم فداقوق لاتزال في محلها القديم قريبة من الضفة الغربية لنهر «روخانه = باسرا» (طاوق چاي) على قارعة طريق كركوك - بغداد على بعد خمس واربعين كيلومترا من كركوك الى جنوبها الشرقي ، وهي قائمة في ارض خصبة سهلة متصلة بسفح جبل ليلان - (١٧) (جبل دولان) على بعد سبع

(١٢) هو مجدالدين ابو طاهر محمد بن يعقوب بن محمد الفيروزآبادي له مؤلفات عديدة منها القاموس المحيط في اللفة توفي سنة ٨١٦ هـ (١٤١٣ م) .

(١٣) القاموس المحيط (٢٣٢/٣) .

(١٤) شاعر عالم جغرافي مؤرخ ، شغل منصب ديوان المحاسبات المالية في قزوين في اوائل القرن الثامن الهجري ، من مؤلفاته نزهة القلوب ، تاريخ كزبرة وظفرنامه و . . الخ .

(١٥) نزهة القلوب ص ٢٤ هذا والمعروف ان حفر النفط كانت في المنطقة نفسها ، اذ كانت عندئذ منطقة كركوك تابعة لداقوق .

(١٦) تاريخ كرد مؤلفه آيةالله مردوخ باللفة الفارسية (٣/١) وكرد و بيوستكي نژادي و تاريخي او لمؤلفه رشيد ياسمي ص ٢٣٥ .

(١٧) يدعي المستشرق الالماني الرحالة «نيبور» الذي ساح البلاد العثمانية ولاسيما كردستان والعراق والبلاد الايرانية وبلاد الهند (١٧٣٣ - ١٨١٥ م) . ان هذا الجبل معروف بين سكان المنطقة بجبل اسكندر ، وان اسكندر مدفون فيه . ولكن مثل هذا الاعتقاد الخاطيء مجهول اليوم .

كيلومترات منه ، فتمر بها السيارات ايام اليبس ، اما اذا امطرت السماء وسال النهر فتسلك السيارات طريقا جبليا وعرا للعبور على الجسر المشيد على فوهة جبل «ليلان - دولان» يعرف باسم جسر داقوق * وفي النية ان يشاد في السنين المقبلة اسفل من داقوق جسر فخم يؤمن العبور على المسيل المنوه به «روخانه = باسرا = طاوق چاي» الذي يزداد عرضه على بضع كيلومترات وماؤه يقل في موسم الصيف لكنه يكثر في موسم الشتاء ويسرع جريانه * .

٢ - دقوقاء والاحداث التاريخية :

لايعلم بالضبط كيف مر بها التاريخ في عهود حكومات : گوتو - لولو - عيلام - الآشور - ميتاني - ماد - الهخامنشية ، الاشكانية ، وماذا كان اسمها ؟ اما نهرها فقد جاء ذكر له في جغرافية بطليموس باسم «گورگوس» وفي كتاب گزنفون باسم «فيسكوس» وسماه «دافيل» «دورنه» والآشوريون دعوه «رادنو» (١٨) . ولايعد ان تكون اسم «راذانات» - الواردة في بطون الكتب التاريخية (١٩) اسما لبلدتين غربي نهر تامرا (ديالى) اسفل من «كرخ جدان» (٢٠) و «خاني جار» (٢١) - ناشئة من اسم «رادنو» * .

- (١٨) رحلة ربيع (٧/١) وكلدو - آثور (٢/١) .
 (١٩) كلدو آثور (٢/١) وفتوح البلدان (٢٥٦) ومعجم البلدان ٢٠٤/٤ .
 (٢٠) اعتقد ان «كرخ جدان» كانت اسما لموضعين : احدهما «قراخان» (جولاء) الحالية ، والثاني «قره حسن» .
 (٢١) يظهر انه كانت باسم «خاني جار» عدة مواضع ، احدها في منطقة زندآباد وثنان في موضع طوزخورماتو الحالية وثالث في منطقة قره حسن قرب قره انجير اي في موضع «هزار خاني» وفي مواضع اخرى ، فقد قال ياقوت الحموي : خاني جار بين بغداد واربل قرب دقوقاء فتحه هاشم ابن عتبة» . (٢٩٤/٢) . و اشار «أدي شير الكلداني» الى محله فقال : «بيت نيقاطور في شمالي كركوك على مسافة خمس ساعات منها في الناحية المدعوة كانيكار (خاني جار)» . ويقول عبدالرزاق الحصان في

وكانت داقوق معروفة في العهد الساساني فقد ذكر المسعودي (٢٢) :
«ان احد حواربي المسيح توفي في منطقة دقوقا» (٢٣) وان دقوقا كانت من
مناطق «باجرمي = باجرمي = بيت گرمي = گرميان» يقول البلاذري (٢٤)
«... وحدثني ابو مسعود الكوفي عن عوانه عن ابيه قال : «وجه سعد بن
ابي وقاص (٢٥) هاشم بن عتبة (٢٦) بن ابي الوقاص ومعه «الاشعث
الكندي» (٢٧) فمر بالراذاسنات (٢٨) واتى دقوقاء وخانيجار فغلب على ما هنالك

رسائله نظرة عابرة ص ٦ : خاني جار حصن قديم يسمى الآن «شارشالو»
في الشمال الغربي من جبل حمرين قريبا من دجلة .

(٢٢) المسعودي : ابو الحسين علي بن الحسين من العلماء المؤرخين في القرن
الرابع الهجري ، له مؤلفات عديدة اشهرها «مروج الذهب ومعادن
الجوهر» و «التنبيه والاشراف» توفي في فسطاط مصر سنة ٣٤٥ او
٣٤٦ هـ .

(٢٣) مروج الذهب (١/٣٤٤) .

(٢٤) البلاذري : احمد بن يحيى بن جابر ، عاش في القرن الثالث الهجري وكان
معلما لاولاد الخلفاء العباسيين ببغداد ، له مؤلفات عديدة منها «فتوح
البلدان» و «انساب الاشراف» توفي سنة ٢٧٩ هـ .

(٢٥) ابو اسحاق سعد بن وهيب بن عبد مناف ، القائد الاسلامي المعروف
توفي سنة ٥٥ هـ (٦٧٥م) في العقيق فنقلت جنازته الى المدينة المنورة
ودفن بها .

(٢٦) هو ابو عمرو و هاشم بن عتبة فاتح جلولاء ، عميت احدى عينيه في معركة
اليرموك ، وتوفي في واقعة صفين ضمن قوات الامام علي (ع) .

(٢٧) ابو محمد اشعث بن قيس بن معدي كرب الكندي ، قدم على الرسول (ص)
مع ٦٠ نفرا من قومه عام ١٠ هـ واسلم ورجع الى اليمن ، وبصد وفاة
الرسول (ص) ارتد فحاربه «ابوبكر» (رض) واسره ثم عفا عنه وزوجه اخته .
اشترك اشعث في حروب القادسية والمدائن و نهاوند ، ولاه الخليفة الثالث
عثمان (رض) على آذربايجان ، وتزوج من ابنة الامام الحسن (رض) ثم حضر
معارك صفين وخان عليا ، توفي في الكوفة عام ٤٢ هـ (٦٦١م) .

(٢٨) قال ياقوت الحموي : «الراذانان الاعلى والاسفل كورتان بسواد ببغداد
تشتهل على قرى كثيرة وقد نسب اليها قوم من المتأخرين» . وعرفها
الدكتوران احمد سوسه ومصطفى جواد بانهما كانتا في «الغرفة» :
«العيش» . هذا ، واذا كان «هاشم بن عتبة» متوجها من جلولاء نحو

وفتح جميع كورة باجرمي ٠٠٠ « (٢٩)

ولقد ارتبطت داقوق بعد فتحها بالكوفة (٣٠) يقول ابن قتيبة (٣١) :
«وروى معاوية بن عمرو (٣٢) عن زائدة (٣٣) عن زكريا (٣٤) عن الشعبي (٣٥)
انه قال : «مات رجل بدقوقاء ولم يشهده الا نصرانيان ، فأشهدهما على وصيته
فقدما الكوفة وابو موسى الاشعري (٣٦) عليها فتقدما اليه ، فأحلفهما في
مسجد الكوفة بعد العصر : بالله ما بدلا ولا كتما ولا كذبا واجاز
شهادتهما « (٣٧) .

دقوقاء فلامعنى لانحداره جنوبا غربيا نحو الغرفة والعيث تاركا الطريق
المستقيم الاقصر . جلولاء - زندآباد - كفري - طوزخورماتو - داقوق .
لذلك اعتقد ان المعنى بالراذانات في فتوح البلدان - قري وامكنة قرب
داقوق حيث كان الاشوريون - كما جاء في الص ٢-٣ من كتاب كلدو وآثور
يدعون نهر داقوق «رادنو» والبلدة الواقعة في الجهة اليسرى منها
«رادان» .

(٢٩) فتوح البلدان ص ٢٥٦ .

(٣٠) الكوفة : بلدة قائمة على ضفاف احد فروع الفرات ، بناها سعد بن ابي
وقاص عام ١٧هـ (٦٢٤) بأمر من الخليفة الثاني عمر بن الخطاب ، ثم
اتخذها الخليفة الرابع علي بن ابي طالب مركز خلافة ، وهي الان مركز
ناحية تابعة لقضاء النجف ، والمسافة بينهما بضع كيلومترات .

(٣١) هو العلامة الكردي ابو محمد عبدالله بن مسلم بن قتيبة الدينوري صاحب
المؤلفات الكثيرة منها «عيون الاخبار» «وطبقات الشعراء» «ومشكل القرآن»
و«ادب الكاتب» . ولد عام ٢١٣ (٨٢٨) في دينور وتوفي بها عام ٢٧٦هـ ٨٨٩ .

(٣٢) معاوية بن عمرو بن خالد بن غلاب ، ت سنة ٢١٤ هـ عن ٨٦ من العمر .

(٣٣) زائدة بن قدامة الثقفي ، مات غازيا بأرض الروم سنة ١٢٦ هـ (٧٤٢م) .

(٣٤) زكريا بن ابي زائدة مات سنة ١٤٨ هـ .

(٣٥) ابو عمرو بن شراحيل الشعبي من كبار التابعين ولد سنة ٢٠ هـ في البصرة
ومات في الكوفة سنة ١٠٤ هـ .

(٣٦) ابو موسى الاشعري عبدالله بن قيس من علماء الصحابة تولى في عهد
الرسول (ص) الولاية على زبيد - عدن - سواحل اليمن ، كانت وفاته سنة
٤٤ هـ (٦٦٤) .

(٣٧) تأويل مشكل القرآن (٢٩٤) ومثله في تفسير الطبري والقرطبي واحكام
القرآن .

ولقد حدث في داقوق ثورات للخوارج يحدثنا عنها ياقوت الحموي بقوله : «... وكان بها - أي في داقوق - وقعة للخوارج (٣٨) فقال الجعدي بن ابي الصام الذهلي يرثيهم :

شباب اطاعوا الله حتى احبهم
وكلهم « شار » (٣٩) يخاف ويطمع
فلما تبووا من دقوقا بمنزل
لميعاد اخوان تداعوا فاجمعوا
دعوا خصمهم بالمحكّمات وبيّنوا
ضلاتهم والله ذو العرش يسمع
بنفسى قتلى في دقوقاء غودرت
وقد قطعت منها رؤوس واذرع
لتبك نساء المسلمين عليهم
وفي دون مالاقين مبكى ومجزع (٤٠)

ويحدثنا الطبري (٤١) وابن الاثير (٤٢) وابن ابي الحديد (٤٣) وغيرهم

(٣٨) الخوارج : هم الذين رفضوا مبايعة الخليفة الرابع الامام علي بن ابي طالب (ع) لرضاه بالتحكيم ، ثم اطلق اسم الخوارج على الذين ثاروا ضد الدولة الاموية والولاة في مختلف المناطق .

(٣٩) الشاري : واحد الشراة ، فرقة من الخوارج كانوا نائرين على الامام علي (رض) لقبوله بالتحكيم ، وعلى معاوية لاغتصابه الحكم وقرروا ان يفتدوا بانفسهم في سبيل حماية الدين متمثلا بقوله تعالى : «ومن الناس من يشرى نفسه ابتغاء مرضاة الله والله رؤوف بالعباد» (٢٠٧/٢) .

(٤٠) معجم البلدان (٦٤/٤) .

(٤١) ابو جعفر محمد بن جرير الطبري (٢٢٤ - ٣١٠ هـ - ٨٣٩ - ٩٢٣ م) ولد في شهر آمل بطبرستان (مازندران) ورحل في طلب العلم الى بغداد ، والشام وبلاد اخرى . ألف كتبا كثيرة منها «تاريخ الامم والملوك» وتفسير

عن وقعات للخوارج حدثت في منطقة «دقوقاء» خلاصته : «في عام ٧٦ هـ (٦٩٣م) كان شبيب الخارجي^(٤٤) قد اخاف اهل البادية فغلب على «القطقانة» ثم على «قصر بني مقاتل» ثم على الحصاصة^(٤٢) ثم على الانبار^(٤٦) ومضى حتى دخل دقوقاء ثم سار منها الى اداني آذربايجان^(٤٧) ثم انحدر الى الجنوب مرة اخرى ودخل مدينة خاني جار وهو يقصد الكوفة ، وكان الحجاج^(٤٨)

«جامع البيان» واسبس مذهب الجبرية في الفقه و هو من فروع الشافعية ، توفي ببغداد .

(٤٢) ابو الحسن عزالدين علي بن الاثير الجزري الكردي (٥٥٥-٦٣٠ هـ - ١١٦٠م) ولد في الموصل ونشأ فيها ودرس على يد علمائها وسار في طلب العلم الى بغداد والشام له مؤلفات قيمة منها الكامل في التاريخ ، واسد الغابة في معرفة الصحابة ، واللباب وغيرها .

(٤٣) ابن ابي الحديد عزالدين عبدالحميد بن محمد (٥٨٦-٦٥٥ هـ - ١١٩٠م) ولد في المدائن ، ونشأ فيها وفي بغداد ودرس مختلف العلوم وترأس الديوان في عهد المستنصر بالله الصبسي ببغداد . له مؤلفات عديدة منها شرحه لنهج البلاغة وقدمه للوزير ابن العلقمي فحصل منه على جائزة نقدية مئة ألف دينار .

(٤٤) شبيب بن يزيد بن نعيم الشيباني خلف صالح بن مشروح في زعامة الخوارج وترأس الثورة ضد الحجاج بن يوسف الثقفي حتى اسر وقتل سنة ٧٧ هـ (٦٩٤) .

(٤٥) الحصاصة كانت من قرى السواد قرب قصر ابن هبيرة من اعمال الكوفة . وكانت القطقانة كمثيلتها قصر بني مقاتل معروفتين في تلك الآونة .

(٤٦) الانبار : كانت مدينة على الجانب الايسر من نهر الفرات غربي بغداد فوق الفلوجة بخمس كيلومترات تسميها الفرس «فيروز سابور» فتحت أيام خلافة ابي بكر الصديق (رض) عام ١٢ هـ على يد خالد بن الوليد ، واعتقد ان المعنى في الحادث غير هذه . وسنوضح فيما يلي ان الانبار كانت عدة مواضع .

(٤٧) آذربايجان : اقليم واسع محدد بطبرستان ، وكرديستان ونهر ارس قسمت في عهد الدولة البهلوية الى آذربايجان الشرقي وحاضرتة تبريز ، وآذربايجان الغربي وحاضرتة اورمية . فيه جبال سهند وسبلان وسلاسل جبال كردستان وبحيرة اورمية ، وقلل ذات براكين .

(٤٨) الحجاج بن يوسف الثقفي : (٤٤-٩٥ هـ - ٦٦٠-١٧١٤) ولد بالطائف

آنذاك في البصرة (٤٩) ، فلما وردت الانباء بذلك ، سار بسرعة من البصرة نحو الكوفة ، وسير عبدالرحمن بن محمد الأشعث لمقاتلته ، فبرز اليه عبدالرحمن فانسحب شبيب الى داقوق وشهرزور (٥٠) فخرج عبدالرحمن في طلبه فارتفع الى آذربايجان .. الخ (٥١) .

وكانت دقوقاء عام ١٩٩ هـ (٨١٤ م) ايام الخليفة العباسي عبدالله المأمون (٥٢) تحت تصرف ابي ضرغامه العجلي ، يقول ابن الاثير : « فلما عزل اسد عن ارمينية (٥٣) صار ابو السرايا (٥٤) الى احمد بن مزيد ، فوجهه

ودرس بها وصار معلما ثم انتقل الى دمشق فولى بها ادارة الشرطة لثائب الخليفة ، ثم ولي قيادة الجيش المسير الى مكة لمحاربة عبدالله بن الزبير فرمى مكة بالمنجنيق وهزم عبدالله بن الزبير وقتله ، ثم عينه عبدالملك بن مروان واليا على العراق المضطرب بالفتن فأخمدها وبنى بها مدينة واسط . وهو الذي امر باعراب القرآن ثلثا يخطأ في تلاوته .

(٤٩) البصرة : مدينة كبيرة في جنوبي العراق على ساحل شط العرب اقامها عقبة بن غزوان بأمر من الخليفة الثاني عمر بن الخطاب وهي اليوم مركز لواء البصرة ، ومرفأ العراق ، فيها مدارس وجوامع ومساجد ، واضرحة . (٥٠) شهرزور : كان اقليما واسعا يضم لواءي السليمانية وكركوك الحاليين . (٥١) تاريخ الامم والملوك ٩١٦/٢-٩٢١ والكامل ٨٤/٤ وشرح نهج البلاغة (٥٤٧/١ - ٥٥٠) .

(٥٢) عبدالله المأمون بن هارون الرشيد ، بويح بالخلافة سنة ١٩٨ هـ (٨١٣ م) بعد مقتل اخيه محمد الأمين ، واستمر في الخلافة حتى سنة ٢١٨ (٨٣٢ م) . حيث وافاه الاجل المحتم .

(٥٣) ارمينية : اقليم في آسيا ، كان محددًا في ذلك العصر من الشمال بكرجستان (جورجيا) ومن المشرق ببحر الخزر ومن الجنوب والقرب باراضي كردستان ، وكانت خاضعة تارة لايران وتارة للروم الى ان دخلت في حوزة الاسلام .

(٥٤) ابو السرايا السري بن منصور الشيباني ، كان من رجال هرثمة بن اعين قائد جيش المأمون ، اعلن خروجه على الخلافة العباسية ودعا بامامة محمد بن ابراهيم - ابن طباطبا - فوجه اليه الحسن بن سهيل وزير المأمون قوات متتالية لم تتمكن منه ، فناط أمره بالقائد هرثمة بن اعين ، فسار لمحاربتة وطارده ... ثم جرح وقبض عليه وجيء به الى بغداد فصلب .

أحمد طليعة الى عسكر هرثمة^(٥٥) في فتنة الامين^(٥٦) والمأمون وكانت شجاعته قد اشتهرت ، فراسله هرثمة يستميله ، فماله اليه ، فانتقل الى عسكره وقصده العرب من الجزيرة واستخرج لهم الارزاق من هرثمة فصار معه نحو ألفي فارس وراجل ، فصار يخاطب بالامير . فلما قتل الامين نقصه هرثمة من ارزاقه وارزاق اصحابه ، فاستأذنه في الحج فاذن له واعطاه عشرين ألف درهم ففرقها في اصحابه ومضى ، وقال لهم : اتبعوني متفرقين ففعلوا فاجتمع معه نحو من مئتي فارس فسار بهم الى «عين التمر» (شثائة) وحصر عاملها واخذ ما معه من المال وفرقه في اصحابه ، وسار فلقى عاملا آخر ومعه مال على ثلاثة بنغال فاخذها وسار فلحقه عسكر كان قد سيره «هرثمة» خلفه ، فعاد اليهم وقاتلهم ، فهزمهم ودخل البرية وقسم المال بين اصحابه . وانتشر جنده فلحق به من تخلف عنه من اصحابه وغيرهم فكثرت جمعه ، فسار نحو «دقوقاء» وعليها ابو زرغامه العجلي في سبع مئة فارس فخرج اليه فلقيه ، فاقتتلوا فانهزم ابو زرغامه ودخل قصر «دقوقاء» فحصره ابو السرايا واخرجه من القصر بالامان واخذ ما عنده من الاموال .»^(٥٧) .

وفي سنة (٢٩٣هـ - ٩٠٦م) اشتركت قوات داقوق على عهد الخليفة العباسي^(٥٨) المكتفي بالله في مناوأة القرامطة^(٥٩) ، فقد حدثنا الطبري بذلك

(٥٥) هرثمة من امراء العرب ولاء هارون الرشيد على مصر ، فلما توفي انحاز هرثمة الى جانب المأمون ضد الامين ، وكان من القواد وقضى على الخارجين على المأمون توفي سنة ٢٠٠هـ (٨١٥م) .

(٥٦) محمد الامين بن هارون الرشيد : بويع بالخلافة سنة ١٩٣هـ (٨٠٨م) ولكن اخاه المأمون قلبه في السياسة ولم تفده المقاومة ، فاشتصب قواد المأمون بغداد سنة ١٩٨ وقاتلوه .

(٥٧) الكامل (١٧٤/٥) .

(٥٨) المكتفي بالله بن المعتضد ، بويع بالخلافة سنة ٢٨٩هـ (٩٠٢م) فزاولها حتى عام ٢٩٥هـ (٩٠٨م) .

(٥٩) القرامطة : فرقة من الفلاة اعتقدت بان للقرآن معنيين ، ظاهرا خاصا بالعامية ، وباطنا يفهمه الخاصة فقط . اسس هذه الجمعية السرية (حمدان

بقوله : «...» ثم انهزمت القرامطة نحو القادسية (٦٠) واصلح اهل الكوفة سورهم وخذقهم وقاموا مع اصحاب السلطان يحرسون مدينتهم ليلا ونهارا ، وكتب اسحاق بن عمران الى الخليفة السلطان (٦١) يستمده فندب للخروج اليه جماعة من قواده منهم «ظاهر بن علي بن وزير» و «وصيف بن صوارتكين التركي» و «الفضل بن موسى بن بغا» و «بشر الخادم الافشيني» و «جني الصفواني» و «رائق الخزري» (٦٢) وضم اليه جماعة من غلمان الحجر ، فشخص اولهم يوم الثلاثاء للنصف من ذي الحجة ولم يرأس واحدا منهم ، كل واحد منهم رئيس على أصحابه ، وامر «القاسم ابن سيما» (٦٣) وغيره من رؤساء الاعراب بجمع الاعراب من البوادي بديار مضر (٦٤) وطريق الفرات ودقوقا وخانيجار وغيرها من النواحي لينهضوا الى هؤلاء القرامطة...» (٦٥).

وفي سنة ٣٠٨ هـ (٩٣١ م) في عهد الخليفة المقتدر بالله (٦٦) وقعت داقوق تحت سيطرة «بدر الشرابي» يقول ابن الاثير : «...» وفيها - أي في

ابن شعث الملقب بقرمط) . فارتكب افراد هذه الفرقة الآثام وهتكوا الحرمات وقلعوا الحجر الاسود من جدار الكعبة ونقلوه الى البحرين ثم ردوه مكانه ، دامت هذه الجمعية حتى سنة ٣١٨ هـ (٩٣١ م) ثم تفرقوا ايدي سبا .

(٦٠) القادسية : كانت بلدة بين الكوفة والعذيب ، على بعد ١٥ كيلومترا من الكوفة ، فيها وقعت الحرب بين سعد بن ابي وقاص ورستم بن فرخزاد القائد الايراني سنة ١٣ هـ فقتل رستم واندحر الجيش الايراني .

(٦١) يعني : الخليفة المكتفي يؤيد ذلك ما جاء في الكامل : وكتب اسحاق الى الخليفة ليستمده فامده بجماعة من قواته .

(٦٢) في الكامل (٥٤٤/٧) رائق الحرري مولى امير المؤمنين .

(٦٣) القاسم بن سيما كان من عمال المكتفي بالله على مدينة رحبة مالك بن طوق من اجل مدن ناحية الفرات في الجزيرة .

(٦٤) الرقة وما جاورها من البلاد التابعة اليوم لسوريا .

(٦٥) تاريخ الامم والملوك ج/ص .

(٦٦) المقتدر بالله جعفر بن المعتضد ، تولى الخلافة سنة ٢٩٥ هـ (٩٠٨ م) وتغلى عنها سنة ٣٢٠ هـ (٩٣٣ م) فقتله مؤنس الخادم .

سنة ٣٥٨ هـ - قلد بدر الشرايبي دقوقا وعكبرا (٦٧) وطريق الموصل...» (٦٨) .

وتطرق مؤلف «تحفة الوزراء» (٦٩) الى ذكر دقوق في هذا الموضوع نفسه فقال : «... وضم (أي المقتدر بالله العباسي) المتوسطين الى بدر (وكان من خدم ابي الحسن علي بن محمد) (٧٠) ليكونوا في طريق خراسان (خريسان - بعقوبه) والانبار (٧١) وراذانان ودقوقاء وخانيجار... الخ» (٧٢) .

وفي سنة ٣١٧ هـ (٩٣٠ م) اقطعها القاهر بالله العباسي (٧٣) ابن حمدان (٧٤) ضمن اصقاع اخرى . يقول ابن الاثير «... واقطع (أي القاهر بالله) ابن حمدان مضافا الى مايبده من اعمال طريق خراسان حلوان (٧٥) والدينور (٧٦)

(٦٧) عكبرا : كانت على دجيل غربي بغداد قرب البلد الحالية .

(٦٨) الكامل (١٦٦/٦) .

(٦٩) مؤلف الكتاب ابو الحسن هلال الصائبي بن المحسن من مشاهير الادباء

والمؤرخين (٣٥٩-٤٤٨ هـ - ٩٧٨-١٠٥٨ م) .

(٧٠) هو ابو الحسن علي بن محمد المعروف بابن الفرات ، كان وزيرا للمقتدر

بالله العباسي قتل سنة ٣١٢ هـ (٩٢٥ م) .

(٧١) يظهر من المسلك ان الانبار هنا ليست مدينة الانبار (فيروز سابور) القديمة

بل موضع آخر يقع على الطريق الصاعد من خراسان نحو دقوقاء .

واغلب الظن انها كانت في محل قره تبه الحالية .

(٧٢) تحفة الوزراء في تاريخ الامراء ص ١٤ .

(٧٣) القاهر بالله بن المعتضد بالله الخليفة العباسي تولى الخلافة سنة ٣٢٠ هـ

(٩٣٣ م) وتخلى عنها بعد سبعة عشر شهرا من توليها .

(٧٤) ابو الهيجاء عبدالله بن حمدان ، واه الخليفة العباسي المكتفي بالله على

الموصل ثم قتل سنة ٣٢٢ هـ (٩٣٥ م) وهو يدافع عن القاهر بالله .

(٧٥) حلوان بلدة قديمة جاء اسمها في سجلات الآشوريين ، كانت تقع في سفح

جبال زاغروس على بعد ١٩٠ كيلو مترا من بغداد ، على قارعة الطريق

الصاعد من بغداد الى تهران . وقد خربها تيمورلنك واطلالها اليوم قرب

«سربل ذهاب» ، وقامت محلها بلدة «درتنك» التي ظلت قائمة حتى القرن

العاشر الهجري ، والاسم ناشيء من «هلاوان» .

(٧٦) دينور بلدة قديمة كانت تقع شمالي قرميسين (كرمانشاه) وجنوب غربي

همدان . وكانت دار العلم والحديث في القرون الاولى من العصر الاسلامي

وهمدان (٧٧) وكنگور (٧٨) وكرمان وشاهان (٧٩) ودقوقاء وخانيجار
ونهاوند (٨٠) والصيمرة (٨١) والسيروان (٨٢) وماسبذان (٨٣) وغيرها... (٨٤)

والغريب ان ابن مسكويه وهو اقدم من ابن الاثير اورد هذه الحادثة
في اخبار سنة ٣١٨هـ فيقول : «وفي سنة ٣١٨هـ (٩٣١م) اخرج «مؤنس» (٨٥)

ثم اضمحلت واطلالها قريبة من قرية صغيرة تحمل اسمها ، مركز قرى
تابعة لناحية «صحنه» التابعة للواء كرمانشاه .

(٧٧) همدان بلدة كبيرة في سفح جبل الوند ، كانت قديما عاصمة الدولة الميدية
واسمها «هنكمتانا» ، ولعبت ادوارا ذهبية ثم خربت واطلالها مطمورة في
جانب من المدينة الحالية التي تقع على الطريق المنحدر الى كرمانشاه من
تهران وتبعد عن تهران بنحو ٦٠٠ كيلومترا .

(٧٨) كنگور قسبة صغيرة بين همدان - كرمانشاه شرقي الدينور ، اسفل
من اسدآباد ، كان المسلمون يسمونها قصر اللصوص اذ الاكراد كانوا
يشنون ليلا غارات النهب والسلب على جيوش المسلمين . وقد اكتشف
فيها اخيرا معبد الالهة ناهيد (الزهرة) .

(٧٩) واو العطف الواقع بين كرمان وشاهان زائد ، والمعنى كرمانشاه ، واصلها
كرمازان - كرمتن عربيها المسلمون بلفظة قرمىسين وهي اليوم مدينة
كبيرة تقع جنوبي جبل بغستون (بهستون) .

(٨٠) نهاوند : بلدة ومقاطعة شرقي كرمانشاه وغربي ملایر على بعد ٤٥ كيلو
مترا من تهران ، تحصن فيها يزدجرد الساساني بعد اندحاره امام الجيش
الاسلامي وتخليه عن عاصمته مدائن .

(٨١) صيمرة : بلدة تقع على ضفاف نهر الصيمرة كانت مركز منطقة «مهرجان
قدق» (مهرگان كچك) لرستان الكبرى ، فكانت في العهد الساساني مقر
هرمزان فتحها المسلمون عنوة ، ثم خربها الزلزال .

(٨٢) سيروان : كنا قد اعتقدنا في الشرفنامه خطأ بانها «شيروانه» وبعد التدقيق
ظهر لنا بانها كانت قرية كبيرة في منطقة پشتكوه ، مركزا للمنطقة المعروفة
باسم ماسبذان .

(٨٣) ماسبذان : كانت تطلق على المنطقة المعروفة اليوم باسم پشتكوه (لرستان
الصفري) .

(٨٤) الكامل (٢٠٢/٨) .

(٨٥) مؤنس الخادم «المظفر ابو الحسن» ، كان قائدا للجيش العباسية في ايام
المتضد والمقتدر والظاهر . غلب على القرامطة ، وخرج على المقتدر وملك
الموصل ، ثم قتل سنة ٣٢٠ - (٩٣٣م) .

«علي بن عيسى»^(٨٦) من الحبس في دار السلطان واطلقه الى منزله ، واحضر ابا علي بن مقله^(٨٧) وقلده وزارة «القاهر بالله» وقلد «نازوك» المجنة مضافة الى ماله من الشرطة بمدينة السلام ، وازاد الى ما كان الى ابي الهيجاء من اعمال طريق خراسان وحلوان ودينور وطريق سر من رأى^(٨٨) وبزرج سابور^(٨٩) والراذنين ودقوقا وخانيجان والصيمرة والسيروان وماسبذان ومهرجان قذق^(٩٠) وارزن^(٩١) . « (٩٢) » .

وناظ الطائع بالله العباسي^(٩٣) داقوق بالقاضي ابي الحسين محمد بن قاضي القضاة ابي محمد عبيدالله بن احمد بن معروف حين ولاه القضاء . يقول ابو العباس احمد القلقشندي^(٩٤) : «... فلما صدق محمد فراسة

-
- (٨٦) علي بن عيسى بن داوود من وزراء الدولة العباسية ، اسس «ديوان البر» (ادارة الاوقاف) ووقف املاكه واملاك المقتدر بالله العباسي على الفقراء .
- (٨٧) ابو علي بن مقله هو محمد بن علي بن حسن بن مقله الخطاط الشهير ، توزر للمقتدر والراضي . ثم امر الراضي بقطع يده اليمنى ، وقطع لسانه توفي سنة ٣٢٨هـ (٩٤١م) .
- (٨٨) يعني مدينة سامراء الواقعة غربي بغداد بينها وبين تكريت على الضفة الغربية من نهر دجلة جنوبي جبل حمرين على بعد ١٠٧ كيلو مترا من بغداد .
- (٨٩) في الكامل «بزرج سابور مدينة بناها سابور ذو الاكتاف في العراق» (٣٩٦/١) .
- (٩٠) مهرجانقذق : مهرجان كچك = مهرجان كده) يعني بها منطقة پيشكوه (لرستان الكبرى) - او لرستان الجنوبي ، وكانت صيمرة مركز هذه المنطقة .
- (٩١) لم نجد لها ترجمة ، والملاحظ انها ليست ارزن الروم ، ولا ارزنجان .
- (٩٢) تجارب الامم لابن مسكويه (١٩٣/٥) .
- (٩٣) عبدالله بن عبدالكريم الطائع بالله الخليفة العباسي الرابع والعشرون تولى الخلافة من سنة ٣٦٢هـ (٩٧٤م) حتى سنة ٣٨١هـ (٩٩١م) فبلغت في عهده قدرة آل بويه (البويهيون) أوجها وتنمر عليه بهاء الدولة البويهية وخلعه من الخلافة .
- (٩٤) شهاب الدين احمد القلقشندي ، مرت ترجمة حياته .

امير المؤمنين ومخايله ، واحتذى سجايا ابيه وشمائله ، وحصل له ما حصل من الحرمات المتأثلة ، والموات المتأصلة ، احرز من الاثرة على قريب المدى ما لا يحزره غيره على بعد المرمى ، واستغنى امير المؤمنين فيه عن طول التجربة والاختبار وتكرر الامتحان والاعتبار ، فقلده الحكم بين اهل «سر من رأى» (سامراء) وتكريت والطيرهان والسن والبوازيج ودقوقاء وخانيجار والبندنيجين وبورج سابور (بزرج سابور) والرازائين ، ومسكن وقطربل ونهر بوق والدين وجميع الاعمال .. الخ « (٩٥) .

وفي عهد الخليفة القادر بالله العباسي (٩٦) خضعت داقوق لامراء يحدثنا عنهم ابن الاثير بقوله : «... في هذه السنة - أي سنة (٣٨٧ هـ ١٠٠٧ م) ملك «جبرائيل بن محمد» دقوقاء - [وهذا جبرائيل كان من الرحالة الفرس الشجعان ببغداد وخدم «مهدب» (٩٧) الدولة] بالبطيحة (٩٨) - فهم بالغزو وجمع جمعا كثيرا فاشتروا السلاح وسار فاجتاز في طريقه بدقوقاء فوجد «المقلد بن المسيب» (٩٩) يحاصرها ، فاستغاث اهلها بجبرائيل فحماهم ومنع عنهم . وكان بدقوقاء رجلا نصرانيا قد تمكنا في البلد ، وحكما فيه

(٩٥) صبح الاعشى (٣٧١/١٠) من نسخة العهد الذي كتبه ابو اسحاق الصابي . ويلاحظ ان البلدان والقصبات الواردة اسمائها والتي لم تشرحها كانت جميعها بين بغداد - سامراء وبغداد ديالى ، عندما كانت امور الري منتظمة ويستفاد من ماء ديالى ودجلة والفرات في السقي بانهر عديدة .

(٩٦) ابو العباس احمد القادر بالله بن اسحاق بن المقتدر ، تولى الخلافة من ١٩ رجب ٣٨١ هـ (٩٩١ م) حتى ١١ ذي الحجة ٤٢٢ هـ (١٠٣١ م) .

(٩٧) ابو الحسن بن نصر مهدب الدولة سادس الامراء الشاهينية الكردية على البطيحة ، تولى الحكم فيها من سنة ٣٧٦ هـ (٩٩٥ م) حتى سنة ٤٠٨ هـ (١٠٣١ م) .

(٩٨) البطيحة : والبطائح تطلق على المسيل المتسع الذي في المجري الادنى للرافدين (الفرات ودجلة) بني الحجاج فوقها مدينة متوسطة سماها «الواسط» آثارها اليوم في قضاء الحي بلواء الكوت .

(٩٩) ابو الحسن المقلد بن المسيب العقيلي ، تولى الحكم من سنة ٣٨٣ - (٩٩٣ م) حتى سنة ٣٩١ هـ (١٠٠١ م) .

واستعبدا اهله ، فاجتمع جماعة من المسلمين الى جبرائيل وقالوا له :
 «... انك تريد الغزو ولست تدري اتبلغ غرضا ام لا ؟ وعندنا في هذين
 النصرانيين من قد تعبدنا وحكم علينا ، فلو اقمنا عندنا وكفيتنا امرهما
 ساعدناك على ذلك» . فاقام وقبض عليهما واخذ مالهما وقوى امره فملك البلد
 وعدل فيهم وبقي مدة على اختلاف الاحوال . ثم ملكها المقلد ، وملكها بعده
 محمد بن عزاز (عيار) (١٠٠) ثم اخذها بعده «قرواش» (١٠١) ثم انتقلت الى
 «فخر الدولة غالب» (١٠٢) فعاد جبرائيل حينئذ الى دقوقاء واجتمع مع امير من
 الاكراد يقال له : «موصك بن چكويه» (١٠٣) ودفعا عمال فخرالدولة عنها

(١٠٠) ابو الفتح محمد بن عيار ، مؤسس الامارة العيارية الكردية في جنوبي
 شرقي كردستان ، تولى الحكم على حلوان ودينور وشهرزور وكرمانشاه
 من سنة ٤٠٠ هـ (١٠١٠ م) حتى سنة ٤٢١ هـ (١٠٣٠ م) وكان رئيسا
 لعشيرة شاذنجان الكردية .

(١٠١) هو الامير ابو المنيع معتمد الدولة قرواش بن المقلد العقيلي ، تولى الحكم
 عام ٣٩٠ هـ (١٠٠٠ م) ودام في الحكم نحو خمسين عاما وكانت وفاته
 سنة ٤٤٤ هـ (١٠٥٣ م) .

(١٠٢) فخر الملك ابو غالب محمد بن علي بن خلف من اهل واسط كان من وزراء
 بهاء الدولة آل بويه (البويهبي) ثم استوزره ابنه (ابوشجاع سلطان الدولة)
 ولكن سخط عليه بعدئذ وقتله سنة ٤٠٧ هـ (١٠٣٦ م) . كان رجلا طماعا
 احتجز لنفسه من الاموال المستولى عليها في قلعة بدر بن حسنويه ما يزيد
 على ثلاثة ملايين دينار .

(١٠٣) «موصك بن چكويه» ضبط اسمه في معجم الالقاب (٤-١/٣٧٠)
 «موسك» بالسين ، وقال : «عزالدين موسك بن چكو الامير الكردي
 ابن خال صلاح الدين يوسف بن ايوب ، كان من امراء الاكراد واصحاب
 الاجناد المعدودين في الاجواد ، من امراء الملك الناصر صلاح الدين يوسف
 ابن ايوب ، وولى الولايات الجليلية بمصر ، وكان فارسا شجاعا شهما
 مدحه «السديد علي بن احمد» ... ومدحه النجيب هبة الله بن المقلد
 فقال :

كل الانام عبيد
 لموسك نجل چكو

واخذها ، فقصدها «بدران بن المقلد» (١٠٤) وغلبهما واخذها عنهما» (١٠٥) .
وليلاحظ ان هجوم «المقلد» على داقوق كان عام ٣٩٠هـ (١٠٠١م) على

لدين احمد منه
عز وللذل شرك
طيب الثناء عليه
كانما هو مسك
في الحرب والسلام منه
زان البسالة نسك
در المعاني بمدحي
فيه له اللفظ سلك
نوال كفيه بحر
آمالنا فيه فلك
له اقر بعزم
في الحرب عرب وترك

وكانت وفاته في حدود سنة ثمانين وخمس مئة .

وقد جاء في هامش معجم الالقاب تحقيق واف للدكتور مصطفى جواد نقلا عن كتب تاريخية عديدة : بان عز الدين موسك هو والدداوود بن موسك الكردي الامير . امره صلاح الدين ان يمضي الى دمشق ليستشفى بها فتوجه الى دمشق ومات بها في سنة ٥٨٥هـ (النجوم الزاهرة ٦/١١٠) او سنة ٥٨٤ - ١٢ شعبان (الخطط للمقريزي ٢/١٤٧) .

هذا ، ولكني استبعد ان يكون الفرض من «موسك بن چكويه» من وصفناه وعرفناه ، اذ يبعد ان يكون جبرائيل المعاصر لمهذب الدولة الذي عاش اواخر القرن الرابع واولئ القرن الخامس الهجري قد اجتمع بالامير موسك الذي وصفناه . ولعل ابن الاثير ابتلي بسبق قلم والتبس عليه الامر واراد «موسك بن المجلى ابن زعيم الاكراد البختية» الذي قتله «ابو حرب سليمان بن نصرالدولة بن مروان» . فهو الذي كان ينافس بني مروان وبني عقيل . راجع ص ٦٠٦ ج ٩ من الكامل لمعرفة .

(١٠٤) بدران بن المقلد بن المسيب العقيلي ، اخو قرواش المار ذكره وترجمة حياته .

(١٠٥) الكامل (١٨٧/٧) وابن خلدون (٥٤٩/٤) .

عهد «القادر بالله العباسي» وانه لم يجعل عنها جبرائيل بل اقره عليها يحدثنا بذلك «هلال الصابئي» بقوله : «... وفي هذا الشهر - يعني شهر شوال من سنة ٣٩٠ هـ - ورد الخبر بأن «المقلد بن المسيب» ملك دقوقاء وخانيجار وافر بها ابا محمد جبرائيل الملقب بدبوس الدولة نائبا عنه ...» (١٠٦) .

وجاء ذكر عابر لدقوق في حوادث عام ٤٠٢ هـ (١٠١٢ م) في الكامل : «... ولما فتح الملك «فخر الدولة» (١٠٧) «دير العاقول» (١٠٨) اتاه سلطان (١٠٩) وعلوان ورجب اولاد ثمال الخفاجي ومعهم اعيان عشائريهم وضمنوا حماية سقي الفرات ودفع عقيل عنها وساروا معه الى بغداد فأكرمهم وخلق عليهم وامرهم بالمسير مع «ذى السعادتين» - الحسن بن المنصور - الى الانبار ، فساروا فلما صاروا بنواحي الانبار افسدوا وعاثوا ، فقبض ذو السعادتين على نفر منهم ثم اطلقهم واستحلفهم على الطاعة والكف عن الاذى فاشار كاتب نصراني من اهل دقوقا على «سلطان بن ثمال» بالقبض على ذي السعادتين» (١١٠) .

وخضعت دقوق عام ٤٠٢ هـ (١٠١٢ م) للامير الفاخر يقول ابن

- (١٠٦) تحفة الوزراء في تاريخ الامراء .
(١٠٧) فخر الدولة ابن ركن الدولة البويهى (آل بويه) احد الملوك البويهيين كان يحكم رى وما حولها فحاربه اخوه «عضد الدولة» ففر والتجأ الى قابوس وشمكير آل زيار . ثم استعاد رى سنة ٣٧٣ هـ (٩٨٥ م) واستوزر صاحب بن عباد الكاتب المعروف ، واستمر في الحكم حتى وفاته سنة ٣٨٧ هـ (٩٨٨ م) . هذا ومن الفريب ان ابن الاثير الذي سجل وفاته في حوادث سنة ٣٨٧ هـ يورد له ذكرا في حوادث سنة ٤٠٢ هـ .
(١٠٨) دير العاقول كان بين مدائن كسرى والنعمانية على بعد خمسة وعشرين فرسخا من بغداد وهي تقع على شاطئ دجلة .
(١٠٩) سلطان بن الحسين بن ثمال امير خفاجة من قبائل عشيرة بنى عقيل توفي سنة ٤١٢ هـ .
(١١٠) الكامل (٢٦٣/٧) .

الفوطي (١١١) : «وفي سنة ٤٠٢ هـ تقدم الوزير فخر الملك ابو غالب بن خلف بانهاض الفاخر ابي الوفاء بن عبدالله التركي - احد وجوه الاتراك - الى دقوقاء وخانيجار وكرخ جدان (١١٢) مع العامل المندوب لهذه النواحي وعقدتها عليه - أي ضمنها اياه - » (١١٣) .

وكانت داقوق في سنة ٤٢١ هـ (١٠٣٠م) خاضعة للامير مالك بن بدران ابن المقلد العقيلي ولكن ابا الشوك (١١٤) الكردي العياري اتزعها منه . يحدثنا بذلك ابن الاثير بقوله : «... وفيها - أي في سنة ٤٢١ هـ - حصر ابو الشوك دقوقاء وبها مالك بن بدران (١١٥) بن المقلد العقيلي ، فطال حصاره ، وكان قد ارسل اليه من يقول له : «ان هذه المدينة كانت لابي (١١٦) ولا بد لي منها ، والصواب ان تنصرف عنها ، فامتنع من تسليمها ، فحصره بها ثم استظهره وملك البلد فطلب منه مالك الامان على نفسه وماله واصحابه فامنه على نفسه وحسب . فلما خرج اليه مالك قال له ابو الشوك : «قد كنت سألتك ان تسلم

(١١١) ابن الفوطي كمال الدين عبدالرزاق بن احمد المؤرخ العراقي المتوفي سنة ٧٢٣ هـ (١٣٢٣م) له تلخيص معجم الالقاب ، وينسب اليه كتاب الحوادث الجامعة ايضا .

(١١٢) كرخ جدان : هنا يعنى بها «قره حسن» ، لاقره خان (جلولاء) القريبة من خاتقين كما جاء في الص ٦ من رسالة نظرة عابرة لمؤلفها عبدالرزاق الحصان .

(١١٣) من رسالة خاصة وجهها الي الدكتور مصطفى جواد نقلا عن تلخيص معجم الالقاب لابن الفوطي (دون الاشارة الى الصفحة والمجلد) .

(١١٤) حسام الدولة ابو الشوك فارس بن ابي الفتح محمد بن عيار ثاني امراء الدولة العيارية (العنازية) الكردية حكم قلعة قومش ومدنا اخرى في عهد والده وبعد وفاته وسع رقعة ملكه حتى داقوق واستمر في الحكم حتى سنة ٤٢٧ هـ .

(١١٥) جاء في تاريخ ابن خلدون (٥٥٩/٤) ملك ابن مروان خطأ .

(١١٦) يعني اياه ابا الفتح محمد بن عيار مؤسس الامارة العيارية سنة ٣٨٠ هـ في ظللال الدولة الحسنية الكردية ، ثم استقل بها وكان مركز حكمه «حلوان» .

البلد طوعا وتحقق دماء المسلمين فلم لهم تفعل ؟ فقال : «لو فعلت لعيرتني العرب ، واما الان فلا عار علي . فقال ابو الشوك ان من اتمام الصنيعة تسليم مالك واصحابك اليك ، فاعطاه ما كان له اجمع فاخذه وعاد سالما » (١١٧) .

كنا قد نقلنا عن ابن الاثير ان ابا الشوك العياري قد استرجع دقوقاء بعد وفاة ابيه من مالك بن بدران المقلد ، ولكن لاندري هل تنازل لاخيه «ابى الماجد المهلهل» (١١٨) ام ان «ابا الماجد» اتزعا منه كراهية ، فان ابن الاثير يحدثنا في حوادث عام ٤٣٢ هـ (١٠٤٠ م) : بأن دقوقا كانت تحت تصرف ابى الماجد واتزعا منه ابو الشوك فيقول : «كانت دقوقاء لابى الماجد المهلهل ابن محمد بن عناز (عيار) فسير اليها اخوه «حسام الدولة ابو الشوك» ولده «سعدى» (١١٩) فحاصرها فقاتله من بها . ثم سار ابو الشوك اليها فجد في حصارها ونقب سورها ودخلها عنوة ونهب اصحابه بعض البلد ، واخذوا سلاح الاكراد وثيابهم ، واقام حسام الدولة بالبلدة ليلة واحدة ، وعاد خوفا على

(١١٧) الكامل (٣٤٦/٧) وابن خلدون (٥٥٩/٤) .

(١١٨) ابو الماجد مهلهل : كان يتولى في حياة والده - كاخويه - قلاعاً من ممتلكات والده ، وبعد وفاته تقاسم الاخوة الثلاثة (ابو الشوك فارس - ابو الماجد مهلهل - سرخاب) بلدان الامارة ، فكان في تصرف ابى ماجد قلعنا «بكوراً» و «ببزار شاه» ونواحي اخرى . ثم توسع في نفوذه حتى استطاع عام ٤٤٣ هـ (١٠٥١ م) من تصرف داقوق ، شهرزور ، صامغان ، سيوان ، وماجاورها بأمر من طغرل بك السلجوقي .

(١١٩) كان «سعدى بن ابى الشوك» يتولى على عهد والده شؤون بندنيجين . غير ان عمه سرخاب باغته بالهجوم ونزع منه بندنيجين وقبض عليه ، فلبث سعدى في السجن مدة خلصه منه ابن اخيه «ابوالعسكر ابن سرخاب» . ثم استطاع سعدى ضم حلوان الى ملكه وبقي اميراً ذا نفوذ الى ان نهض اليه بدر بن هلال مؤسس الامارة البدرية من حكام لرستان سنة ٤٤٦ هـ (١٠٥٤) فانزع منه جميع ما تحت يده من القلاع والمدن . وهكذا انهارت الحكومة العيارية .

البندنجين (١٢٠) وحلوان ، فان اخاه «سرخاب» (١٢١) كان قد اغار على عدة مواضع من ولايته ، وحالف «ابا الفتح بن ورام» (١٢٢) والجاوانية (١٢٣) وعليه

(١٢٠) بندنجين هي البلدة المعروفة اليوم باسم «مندلي» على بعد ٩٣ كيلومترا من بعقوبا (مركز لواء ديالى) وهي تقع على مقربة من الحدود الايرانية وسمي باسمها قضاء مندلي الواقع الى الشمال الشرقي من بغداد .

(١٢١) سرخاب كان على عهد والده ، وبعده ، يتولى الامارة على قلاع «كلكان» و دزديلويه (دزلى) وغيرها . ثم اخذ يتوسع في الملك .

(١٢٢) ابو الفتح بن ورام بن محمد ، من اشهر امراء قبيلة «جاوان» الكردية ، اشترك في الحرب ضد السلاجقة سنة ٤٢٠هـ واعان جلال الدولة آل بويه في اخماد ثورة الاتراك الفز عام ٤٣٠هـ وولى ظهره للسلاجقة والعباسيين منتصرا للخليفة الفاطمي في مصر . غير ان السلطان طغرل بك استماله وتفاهم معه عام ٤٤٩هـ . ثم ناصر «نورالدولة دبيس» (آل مزيد) الثائر على السلاجقة والعباسيين ، ولكنه اخفق في الحرب ووقع في الاسر . غير ان السلطان طغرل عفا عنه ، وبعد موت السلطان طغرل واختلال الامن في بغداد سنة ٤٥٥هـ (١٠٦٣م) استنجد به الخليفة العباسي القائم بأمر الله ، فقدم بغداد مع امراء آخرين وساهم في اعادة الامن الى نصابه في بغداد . ثم جاءته الوفاة فنقل رفاته الى جرجرايا (كوت الحالية) فدفن بها .

(١٢٣) الجاوانية : قبيلة كردية قديمة ورد اسمها في مروج الذهب (٣٠٨/١) للمسعودي كانت تقطن الجبال ، ثم نزحت في مقدمة قوى الحكومة الحسنوية فاقامت مدة في «جاوان رود» (جوانرو) التي سميت باسمها ثم نزحت نحو السهول على حافتي ديالى (سيروان) وبعد انهيار الحكومة الحسنوية ادى بها النزاع مع الحكومة العيارية الى ان تنزاح نحو العراق العربي (جنوب شرقي بغداد) فأسست مع «بني اسد» مدينة الحلة . . وبعد وقعة «هولاكو» ضاع اسم هذه العشيرة . واعتقد بدوري ان عشيرة «الجاف» الحالية التي يربطها عباس العزاوي بعنزه وغيره ببني اسد (تعصبا وخطا) هي عشيرة «جاوان» نفسها ، وكان اسم جاوان (جاغان) قد تعرب من الفاء الكردية الى الفاء العربية ، وتركت لفظة «جاغان» الواردة على لفظة التثنية واعيد الى لفظة المفرد «جاف» وتقرر الاسم خلال قرون عاشت «الجاف» في منطقة الحلة مع بني اسد وغيرها . وساقوم بكتابة رسالة تحقيقية في هذا الموضوع .

فاشفق من ذلك ، وارسل الى «جلال الدولة»^(١٢٤) يطلب منه نجدة ، فسير اليه
عسكرا امتنع بهم^(١٢٥) .

ويظهر ان دقوقا بقيت خاضعة لسلطان «ابى الماجد المهلهل» طوال حياته .
يقول ابن الاثير في حوادث سنة ٤٤٣ هـ (١٠٥١ م) : «وفيها - أي في سنة
٤٤٣ هـ - سار المهلهل بن محمد بن عناز (عيار) - اخو ابى الشوك - الى
السلطان طغرل بك^(١٢٦) فاحسن اليه واقره على اقطاعه . ومن جملته
السيروان ودقوقا وشهرزور وصامغان ، وشفعه في اخيه «سرخاب بن محمد»
وكان محبوسا في سجن طغرل بك .»^(١٢٧) .

وفي عام ٤٨٦ هـ (١٠٩٣ م) اقطع «السلطان بركيارق»^(١٢٨) دقوقا للامير
يلبرد . ولكن ما أن وصلها الا واعيد بحجة اساءة الادب فقتل ، يحدثنا عن
هذه الواقعة ابن الاثير بقوله : «وفيها - أي في سنة ٤٨٦ هـ - في رمضان
قتل «الامير يلبرد» ، قتله «بركيارق» - وكان من الامراء الكبار مع ابيه
فزاده «بركيارق» اقطاع گوهر آئين^(١٢٩) وشحنكية بغداد فلما وصل الى دقوقا

(١٢٤) جلال الدولة «ابو طاهر فيروز خسرو شاه» آل بويه (البويهى) كان على
عهد اخويه حاكما على البصرة ، ثم تولى السلطنة على بغداد في عهد
الخليفة القائم بأمر الله العباسي من سنة ٤١٨ هـ حتى وفاته ٤٣٥ هـ .

(١٢٥) الكامل في التاريخ (٢٩/٨) .

(١٢٦) طغرل بك هو ابو طالب ميكائيل بن سلجوق ، مؤسس الدولة السلجوقية
تولى السلطنة من ٤٣٩ هـ (١٠٤٧ م) حتى وفاته سنة ٤٥٥ هـ (١٠٦٣ م) .

(١٢٧) الكامل في التاريخ (٥٧/٨) .

(١٢٨) السلطان بركيارق ركن الدين ابو المظفر بن ملكشاه السلجوقي تولى
السلطنة من سنة ٤٨٧ هـ (١٠٦٤ م) حتى سنة ٤٩٨ هـ ١١٠٤ م .

(١٢٩) گوهر آئين : كان خادما للملك «ابى كاليجار بن سلطان الدولة آل بويه
بعثه مع ابنه «ابى نصر» الى بغداد ، فلما مات ابو كاليجار انتقل الى
خدمة «السلطان الب ارسلان السلجوقي» فولاه بغداد ، ثم جرح بيد
يوسف الخوارزمي الذي قتل السلطان الب ارسلان سنة ٤٦٥ هـ ثم
خندق «قاورت» بأمر من السلطان ملكشاه السلجوقي . وفي ٤٧١ هـ ولاه

اعيد منها لانه تكلم فيما يتعلق بوالده «بركيارق» بكلام شنيع . فلما وصل اليه اصبح مقتولا» (١٣٠) .

وكانت داقوق عام ٤٩٥هـ خاضعة لهيمنة «ابى الفوارس سرخاب بن بدر» (١٣١) يحدثنا بذلك ابن الاثير بقوله : «في هذه السنة - أي سنة ٤٩٥هـ - عادت قلعة خفتيدگان (١٣٢) الى «الامير سرخاب بن بدر بن مهلهل» وكان سبب اخذها منه ان القرابلي (١٣٣) - وهو من قبيل من التركمان يقال

نظام الملك شحنگية العراق ، ولكن تاج الدولة تنش عزله عام ٤٨٦ هـ ومنح اقطاعه «الامير بليرد» . ثم قتل سنة ٤٩٣هـ في الحرب بين السلطان محمد ملكشاه وبركيارق .

(١٣٠) الكامل (١٦٩/٨) .

(١٣١) سرخاب : كان صاحب قلاع گنکور ، دزديلويه - كللكان - خفتيدگان وغيرها .

(١٣٢) خفتيدگان : - او خفتيان - قال ياقوت الحموي : هما قلعتان عظيمتان من اعمال اربل : احدهما على طريق مراغة يقال لها : خفتيان الزرزاري على رأس جبل عظيم من تحتها نهر عظيم جار وسوق وواد عظيم . . والآخرى خفتيان «سرخاب بن بدر» في طريق شهرزور من اربل ، وهي اعظم من تلك وافخم . . هذا واعتقد بدوري ان خفتيان الاولى هي المعروفة اليوم باسم «هوديان» - وهي قرية واقعة على بعد عشر كيلومترات من بالكيان شمال غربي رواندز واما خفتيان الثانية ، فرغم ان ابن الاثير اشار الى موقعه في طريق شهرزور من اربل . . فان طريق الشهرزور من اربل ليس معيناً ، فهناك طريق يمر بكويسنجق ولم تكن سيطرة سرخاب بن بدر قد شملت عبر الزاب الصغير . وطريق عام من آلتون كوبرو - كركوك - جم چمال دربندبازيان ولا اعتقد ابن الاثير بعينه ، لان ذلك ضمن شهرزور - داقوق ، وكان تحت تصرف سرخاب . لذلك يتراءى لي ان خفتيان الثانية يراد بها دربندي خان الحالية (أي احدي القلاع القريبة لها آنذا) .

(١٣٣) لم اجد في المعاجم لفظة قرابلي ، ولا في مفااتها من الكتب التاريخية انما وجدت في كتاب دياربكرية المخطوط لمؤلفه ابوبكر الطهراني في حوادث قاضي برهان الدين في الص . ٥ ان «قرابيل» موضع قرب تخوم الشام والروم قريبا من سورك . هذا ويظهر ان قرابلي قد ظل غاصبا

لهم سلفر - كان قد أتى الى بلد «سرخاب» فمنعه من المراعي ، وقتل جماعة من اصحابه - فمضى «قرايلي»^(١٣٢) الى التركمان واستجاش بهم وجاء في عسكر كثير ، فلقية «سرخاب» وقاتله ، فقتل «قرايلي» من اصحابه الاكراد قريبا من ألفي رجل ، وانهزم «سرخاب» الى بعض جباله في عشرين رجلا ، فلما سمع المستحفظان بقلعة «خفتيدگان» ذلك ، وكانا رجلين حدثتهما انفسهما بالاستيلاء عليها ، وكان بها ذخائره وامواله وقدرها يزيد على ألفي دينار (أي مليونين) فتملكاها ، واجتاز بها السلطان بركيارق ، فأخذنا اليه مئتي ألف دينار ، واستولى التركمان على جميع بلاد «سرخاب بن بدر» سوى «دقوقاء» و «شهرزور» . فلما كان هذا الوقت قتل احد المستحفظين الاخر ، وارسل الى سرخاب يطلب منه الامان ليسلم اليه القلعة ، فأمنه على نفسه وعلى ما حصل بيده من اموالها ، فسلمها اليه ، ووفى له . . .» (١٣٤) .

وفي سنة ٥١٩ هـ (١١٢٥ م) احتل داقوق «دييس بن صدقة»^(١٣٥) تحت امره «طغرل بك السلجوقي» . يحدثنا بذلك ابن الاثير فيقول : «... قد ذكرنا مسير ديبس بن صدقة الى الملك طغرل^(١٣٦) من الشام ، فلما وصل اليه

ومحتلا لولاية «سرخاب بن بدر» حتى تسمت المنطقة باسم ولاية «قرايلي» وعرف مضيق «دربندي خان» مدة من الزمن باسم «دربند - قرايلي» كما جاء الاسمان في الكامل (٥١٧/١١) و (٥٦/١٢) .
(١٣٤) الكامل (٢١٢/٨) .

(١٣٥) ديبس بن سيف الدولة صدقة : من اسرة امراء الحلة الذين بنوا مدينة الحلة مع الامراء الجاوانيين الاكراد . اسر سنة ٥٠١ هـ (١١٠٨ م) بعد مقتل والده ، فاخذ به الى بغداد اسيرا ، تخلص من الاسر بعد امد وعاد الى الحلة ، فأعلن نفسه اميرا على من تبعه من الجماعات العربية والكردية ، ثم حدثت له حوادث ، فاتهم بقتل المسترشد بالله الخليفة العباسي . . . فاقص منه السلطان محمود السلجوقي له سنة ٥٣٩ هـ (١١٢٥ م) .

(١٣٦) لعل ابن الاثير يعني الملك طغرل الثاني (السلطان محمد بن ملكشاه بن الب ارسلان السلجوقي) . الذي تولى السلطنة بأمر من السلطان سنجر السلجوقي بعد وفاة اخيه السلطان محمود . توفي طغرل الثاني سنة ٥٣٩ هـ (١١٢٥ م) .

لقيه واكرم واحسن اليه وجعله من اعيان خواصه وامراءه ، فحسن اليه قصد العراق ، وهون امره عليه ، وضمن له انه يملكه ، فسار معه الى العراق ، فوصلوا دقوقا في عساكر كثيرة ، فكتب «مجاهد الدين بهروز» (١٣٧) من «تكرت» يخبر الخليفة خبرهما فتجهز للمسير وفقهما . . .» (١٣٨) .

وفي عام ٥٣١ هـ (١١٣٧ م) خضعت دقوق لاتابكة الموصل ، يقول ابن الاثير : «وفيها - أي سنة ٥٣١ هـ - سار اتابك زنگي (١٣٩) الى دقوقا فحاصرها وملكها بعد ان قاتل على قلعتها قتالا شديدا . . .» (١٤٠) .

وفي اعوام ٥٤٠ - ٥٤١ هـ كانت دقوقا اقطاعا للامير عزالدين الديسي من امراء عمادالدين زنگي (١٤١) .

وفي عام ٥٥٠ هـ (١١٥٥ م) حاول الخليفة العباسي المقتفي لامر الله العباسي (١٤٢) استرداد دقوق من الغاصب ، ولكنه فشل في محاولته ، يقول ابن الاثير : «في هذه السنة - أي سنة ٥٥٠ هـ - سار الخليفة المقتفي لامر الله

(١٣٧) بهروز بن عبدالله بن ابي الحسن - الملقب مجاهد الدين - كان مربيا نجم الدين ايوب بن شادي في دوين ، ثم قصد بغداد فولاه السلطان مسعود السلجوقي تكريت . ثم ارتقى فتولى ولاية بغداد ، وتولى امور العراق نحو نيف وثلاثين عمر خلالها دار السلطان ، واكثر من الكور وشيد سد السوق ، ورباطا للصوفية على شاطيء دجلة قريبا من النظامية عرف برباط الخادم . كانت وفاته في رجب سنة ٥٤٠ هـ (١١٤٥ م) .

(١٣٨) الكامل (٣١٧/٨) .

(١٣٩) يعني اتابك عمادالدين زنگي بن آق سنقره مؤسس الدولة الاتابكية الزنكية في الموصل . ولد سنة ٤٧٧ هـ (١٠٨٤ م) وتولى الحكم في الموصل من سنة ٥٣١ هـ (١١٢٧ م) لغاية ٥٤١ هـ (١١٤٥ م) حيث توفي مقتولا .

(١٤٠) الكامل (٣٥٩/٨) .

(١٤١) الكامل (١١١/١١) .

(١٤٢) المقتفي بأمر الله محمد بن المستظهر بن المقتدر العباسي تولى الخلافة من سنة ٥٣٠ هـ (١١٣٦ م) حتى سنة ٥٥٥ هـ (١١٦٠ م) .

الى دقوقا فحصرها وقاتل من بها ثم رحل عنها لانه بلغه ان عسكر الموصل قد تجهزوا للمسير لمنعه عنها فرحل ولم يبلغ غرضا» (١٤٣) .

وفي سنة ٥٧٩هـ (١١٨٣م) كانت دقوقا خاضعة للامير مجاهد الدين قيمانز (١٤٤) - نائب عز الدين مسعود (١٤٥) صاحب الموصل - حتى اذا قبض عليه عز الدين مسعود ونزع من يده متصرفاته يقول ابن الاثير : «... وكانت بيده - أي بيد عز الدين مسعود - ايضا «شهرزور» واعمالها ونوابه فيها ، و «دقوقا» ونائبه فيها وقلعة عقر الحميدية (عقره الحالية) ونائبه فيها ، ولم يبق لعز الدين مسعود بعد ان اخذ «صلاح الدين» (١٤٦) البلاد الجزيرية سوى الموصل وقلعتها بيد مجاهد الدين ، وهو على الحقيقة للملك (واسمه عز الدين) فلما قبض عليه امتنع صاحب اربل من طاعة عز الدين ، واستبد . وكذلك ايضا صاحب جزيرة ابن عمر ، وارسل الخليفة (١٤٧) الى دقوقا فحصرها واخذها ولم يحصل لعز الدين مسعود غير شهرزور والقصر .. الخ» (١٤٨) .

(١٤٣) الكامل (٤٧/٩) .

(١٤٤) ابو المنصور مجاهد الدين قيمانز بن عبدالله الزيني كان من مماليك «ابى سعيد علي بن بكنكين» صاحب اربل فعينه سنة ٥٥٩هـ (١١٤٦م) اتابكا (مربيا) على اولاده ، ثم سافر قيمانز الى الموصل فاستوزره اتابك سيف الدين غازي سنة ٥٧١هـ (١١٧٥م) ، وحدث له بعدئذ حوادث شتى ، وتوفى سنة ٥٩٥هـ (١١٩٩م) .

(١٤٥) عز الدين مسعود بن قطب الدين مودود ، تولى الحكم بعد وفاة اخيه سيف الدين غازي ، وبقي في الحكم حتى وفاته سنة ٥٨٩هـ (١١٩٣م) .

(١٤٦) صلاح الدين يوسف بن نجم الدين ايوب بن شادي الكردي الروادي (الروندي) الهذباني ، ولد في تكريت ٥٣٢هـ (١١٣٨م) ، وجرى له ولايه ماجرى . وتولى زمام السلطنة في مصر من سنة (٥٦٧هـ-١١٧١م) حتى وفاته سنة ٥٨٩هـ (١١٩٣م) .

(١٤٧) لعله يعني الخليفة ابا العباس احمد الناصر الدين الله المستضيء ، وقد تولى الخلافة من سنة ٥٧٥هـ (١١٨٠م) لغاية ٦٢٢هـ (١٢٢٥م) .

(١٤٨) الكامل (١٦٣/٩) ومرآة الزمان في تاريخ الاعيان (٨/١/٣٨٨) .

ولقد خضعت داقوق لتصرف نواب السلطان صلاح الدين الايوبي عام ٥٨٢ هـ (١١٨٦ م) : «يقول القس سليمان صائغ» مؤلف تاريخ الموصل : «٥٥٠٠ وروى ابن خلدون (١٤٩) انه في رمضان سنة ٥٨٢ هـ ترددت الرسل بينهما - أي بين مجاهد الدين قيمان وصلاح الدين الايوبي - في الصلح على ان يسلم «عزالدين» (مسعود) شهرزور واعمالها وولاية الفراتلي (١٥٠) ، وما وراء الزاب (١٥١) - أي صقع باجرمي الى تكريت - ويخطب له على منابرها وينقش اسمه على سكوته «٥٥٠» (١٥٢) .

ثم خضعت داقوق للخليفة العباسي المستضيء بالله (١٥٢) مباشرة ، فناط ادارتها بالتعاقب نورا من الامراء منهم :

١ - سنقر الطويل (١٥٤) فقد جاء في كتاب الجامع المختصر في حوادث عام ٥٩٦ هـ (١٢٠٠ م) مايلي : «٥٥٠ الامير فلك الدين سنقر الطويل الناصري ، مقطوع داقوق وتكريت وبين النهرين ، وكان شابا جميلا كريم القدر ، جليل المنزلة محترما ، ذا قرب تام ونعمة سابقة ، توفي بداقوق في شهر ربيع الاول ودفن هناك » (١٥٥) .

(١٤٩) ابو زيد عبدالرحمان بن محمد بن خلدون الحضري من مشاهير الادباء والمؤرخين (٧٣٢ - ٨٠٦ هـ - ١٣٣٢ - ١٤٠٣ م) وكانت ولادته في تونس ووفاته في القاهرة .

- (١٥٠) في الكامل ولاية القرايلي ، وهي الصحيحة كما بينا ذلك سابقا .
- (١٥١) يعني ما وراء الزاب الاكبر - ويشمل اربيل ، وكركوك ودقوقاء .
- (١٥٢) تاريخ الموصل (١٩٢/١) نقلا عن كتاب «العبروديون المبتدأ والخبر» . وقد اقتبس ابن خلدون الخبر - كما يظهر - من الكامل في التاريخ (يراجع صفحات ٥١٦ - ٥١٧ ج ١١ اوفيسيت الطبعة الاوربية .
- (١٥٣) ابو العباس احمد الناصر لدين الله ، بويغ بالخلافة سنة ٥٧٥ هـ (١١٨٠ م) واستمر في الخلافة حتى سنة ٦٢٢ هـ (١٢٢٥ م) .
- (١٥٤) يظهر ان اسم «سنقر» هذا ، استبدل من قبل دجالين باسم «باقر» وسوف نوضح ذلك .
- (١٥٥) الجامع المختصر لابن الساعي (٢٨/٩) .

ب - ج الاميران «تقز» و «قطر مش» الشحنة . فقد جاء في الجامع المختصر مانصه : «ابو بكر المعروف بابن المرأة ، كان نائب الشرطة بيباب النوبي الشريف ، وكان ابوه يتولى المدبغة ، فأحب هذا التصرف وخدم مع الامير «تقز» بدقوقاء ، ومن بعده مع «قطر مش» الشحنة ، وكان فيه جرة واقدم» (١٥٦) .

ومر «الشيخ شمس الدين ابو المظفر سبط ابن الجوزي» (١٥٧) بدقوقاء سنة (٦٠٠ هـ - ١٢٠٤ م) وهو يقول : في أول هذه السنة - أي سنة ٦٠٠ هـ سافرت من بغداد الى الشام وهي أولى رحلتي فاجتزت بدقوقاء وبها خطيبها ويقال له الحجة ، كان قد سمع الحديث بالعراق من ابن السبتي وروى لنا الحديث ، وجلست بدقوقاء للوعظ . . .» (١٥٨) .

واقطع الناصر لدين الله عام ٦٠١ هـ (١٢٠٥ م) دقوقاء للامير «معين الدين قى آبه» ، جاء في المختصر الجامع مايلي : «وفي جمادي الاخرة ، قبض على الامير معين الدين قى آبه مقطوع دقوقاء وعقد له مجلس حضره الاعيان والامراء وارباب الدولة ، ووقف على أوامر أمر بها فلم يمثل به ، وكان الوزير «ابو الحسن ناصر بن مهدي» (١٥٩) يقول له : فعلت كذا وكذا فيقول بالتركية :

(١٥٦) المصدر السابق (٤٠/٩) .

(١٥٧) شمس الدين ابو المظفر يوسف بن قزاوغلو - وهو ابن بنت ابي الفرج بن الجوزي (٥٨٢ - ٦٤٤ هـ) من مؤلفاته : مرآة الزمان في تاريخ الاعيان ، وكتاب تذكرة خواص الامة .

(١٥٨) مرآة الزمان (١-٨/٥١٦) .

(١٥٩) نصير الدين ناصر بن مهدي العلوي الحسيني ، كان وزيرا «لناصر لدين الله العباسي» سنة ٦٠٢ هـ - كان - كما يقال - ظالما قاسيا مرتشيا جمع أموالا وخزائن ، فهجاه أهل بغداد بقصائد وكتبوا الى الخليفة في هجوه رسائل فحنق عليه وحبسه في دار طاشتكين بالصافة ، وكان له مملوك عاقل اسمه «آق سنقر الدودار» يتجسس عليه وينقل اخباره الى

«تكذب» [أي مامعناه تكذب] وكان قد احضر معه اولاد الفقيه البنديجي (١٦٠)
فسلم «قى آبه» وبنو الفقيه الى الامير سيفالدين طغرل مقطع اللحف (١٦١)
والبنديجين (١٦٢) وسلم الى «قى آبه» كتاب عتقه واخرج من دار الوزير
حافيا راجلا ، ثم اركب بغلا بغير سرج وحمل الى البنديجين فاعتقل هناك .
وكان معينالدين هذا فيه فضل وقد اشتغل بالفقه (١٦٣) .

ويظهر مما يلي : ان دقوقا بقيت مدة من الزمن تحت تصرف شخص
يدعى «الامير ارغش» ، فقد جاء في المصدر السابق في حوادث سنة ٦٠٢ هـ
(١٢٠٥ م) مايلى : ابنة ارغش مقطع دقوقا وزوجة الامير جمالالدين قشتمر
الناصري توفيت في هذه السنة - أي سنة ٦٠٢ هـ - بمرض السل (١٦٤) .

وصارت الولاية في داقوق عام ٦٠٤ هـ (١٣٠٧ م) لابن ساوى النصراني
الكاتب الشهير بابي الغنائم ، ثم نزعته منه وولى عليها «الامير علاءالدين»
تنامش TANAMISH على ان يكون ابن ساوى في معيته ، والخبر كما جاء

الخليفة بأنه يكاتب الاعجام ويسمى في فساد الدولة ، فعلم بذلك
الوزير فسقاه السم ، فقبض عليه بأمر الخليفة وجعل تحت الاستظهار
الى ان مات سنة ٦١٧ هـ (١٢٢٢ م) .

(١٦٠) يعني اولاد قاضيالقضاة نظامالدين عبدالمنعم البنديجي الذين منهم
نظام عبدالله .

(١٦١) لحف : صقع معروف من نواحي بفسداد ، سمي بذلك لانه في لحف
جبال همذان ونهاوند (يعني جبال زاگروس) وتلك النواحي ، وهو دونها
مما يلى العراق ومنه البنديجين وغيرها . وفيه عدة قلاع حصينة ،
(ياقوت الحموي في معجم البلدان) . واعتقد ان اللحف هذا كان يقع
في موضع «قزانيه» الحالية قرب مندلي .

(١٦٢) بنديجين هي مندلي الحالية ، مركز قضاء مندلي التابعة للواء ديالى ،
بين خانقين وبدره ، قرب نهر حراء (گنگير) المنحدر من ايران ، وهي تبعد
من ديالى (٩٥) كيلومترا .

(١٦٣) الجامع المختصر (١٥٠/٩) .

(١٦٤) المصدر السابق (١٨٠/٩) .

في المصادر المذيلة كما هي : - « كان ابن مهدي الوزير قد ولي الدجيل (١٦٥) ودقوقاء رجلا نصرانيا يقال له : ابو الفنائم نصر بن ساوى الكاتب ، فتسلط على رقاب المسلمين وقتك وظلم وهتك ، وكان يركب مثل صاحب الديوان وجميع الناس مشاة بين يديه . وكان يحمل مغل البلاد الى ابن مهدي فيأخذ منها ما يريد ، ويعطي الخليفة ما يريد ، فادرك الخليفة الخيانة فاقطع «تنامش» دقوقاء والدجيل «وتنامش» هذا هو ابو القوارس علاء الدين بن عبدالله الناصري ، كان من الامراء الخواص ، وله في خدمة الناصر القرب والاختصاص ، وقد زيد في عدته مئة فارس ولحقته الخلع والتجمل الظاهر والظبول والبوقات والرايات ، وسلم اليه «ابن ساوى» على ان يكون في معيته لكونه عارفا بنواحي الولايتين . فدخل «تنامش» «دقوقا» في محمل حسن يوم الاحد محرم الحرام ٦٠٤ هـ واطلع على الاحوال . فخاف ابن مهدي النتيجة فاتفق مع ابن ساوى على ان يسم تنامش فدرس اليه ابن ساوى من سقاء السم فمرض تنامش وعاد الى بغداد مريضا فمات بعد ايام ، فأمر الخليفة ان يفتح جامع القصر ولا يتخلف عن جنازته من ارباب الدولة احد سوى الخليفة والوزير ، فحمل جنازته الى مشهد موسى بن جعفر (يعني الامام موسى الكاظم) فدفن هناك . وعلم الخليفة بباطن الحال ، فأمر ان يسلم ابن ساوى الى غلمان «ابن تنامش» فكتب ابن مهدي الوزير الى الخليفة الناصر بأن النصارى قد بذلوا في ابن ساوى خمسين ألف دينار ، وبذل هو ايضا عشرة الاف دينار لينجو من الموت ولكن الخليفة كتب على رأس الورقة :

« ان الاسود اسود الغاب همتها يوم الكريهة في المسلوب لا السلب »

فسلم ابن ساوى لمالك تنامش . وقد كان ابن ساوى شيخا مليح

(١٦٥) الدجيل كان في الاصل اسما لنهر يحمل من الفرات الى دجلة ، فانظمر ، ثم صار دجيل يحمل من اسفل القادسية الواقعة جنوبي اطلال سامراء القديمة فيسقي طسوج (مسكن) في شمالي بغداد .

الهيئة مترفا متنعما ، فقطعت يدها ورجلاه وعلق مقابل دار الامير علاء ، ثم طيف به المحال ثم احترق » (١٦٦) .

وفي عام ٦١٧ هـ (١٢٢٠ م) اصبحت داقوق مهددة بغارات التتر (١٦٧) يحدثنا بذلك ابن الاثير بقوله : «ووصلت كتب الخليفة ورسله الى الموصل والى مظفرالدين (١٦٨) حاكم اربل يأمر الجميع بالاجتماع مع عسكره بمدينة دقوقاء ، ليسنعوا التتر ، فانهم ربما عدلوا عن جبال اربل لصعوبتها الى هذه الناحية ويطرقون العراق ، فسار مظفرالدين من اربل في صفر ، وسار اليهم جمع من عساكر الموصل وتبعهم من المتطوعة الكثير» ثم يقول ابن الاثير: «فلما اجتمع مظفرالدين والعساكر بدقوقاء ، سير الخليفة اليهم مسلوكة «قشتمر» (١٦٩) - وهو اكبر امير بالعراق - ومعه غيره من الامراء في نحو

(١٦٦) مرآة الزمان (٨-٢/٥٣٥) ، تلخيص مجمع الاداب (٤-٢/١٠٠٨) والجامع المختصر (٩/٢١٣) .

(١٦٧) تتر : كان يطلق هذا الاسم على احد الشعوب المغولية ، ثم صار مرادفا للمغول يطلق على الشعوب المغولية جميعها ، ثم اصبح يطلق على الشعوب التورانية و صار مرادفا لاسم توران (طوران) .

(١٦٨) هو الملك المظفر المعظم «مظفر الدين ابو سعيد گوگبوري ابن ابي الحسن زين الدين علي بن بكتكين صاحب اربل . خلف والده على كرسي الحكم في اربل ولكن مجاهدالدين قيمان خلعه وسلم زمام الحكم لابن اخيه زين الدين يوسف فقصد المظفر بغداد ثم الموصل ، فنصبه سيفالدين غازي اميرا على حران . ثم انتحى نحو صلاح الدين الايوبي فولاه عام ٥٧٨ هـ (١١٨١ م) الرقة ، وزوجه اخته . وبعد وفاة اخيه زين الدين تولى حكومة اربل مرة اخرى سنة ٥٨٦ هـ (١١٩٠) مضافا اليها شهرزور . وقد عرف مظفر الدين هذا باعماله الخيرية من بناء المساجد والمدارس والمعاهد وماوى الايتام والفقراء والعناية بالادباء والعلماء توفي في اربل سنة ٦٢٠ هـ (١٢٣٣ م) .

(١٦٩) قشتمر المنصوري هذا كان من مماليك الخليفة الناصر ، تولى نيابة السلطنة ثم الولاية على دمشق الشام ، فصفد ، ثم مات مقتولا بضواحي حلب في ذي القعدة سنة ٥٧٧ هـ (الدرر الكامنة ٣/٢٤٩) . واحسب ان في تاريخ وفاته خطأ ، او انه لا يقصد به «جمال الدين قشتمر» الذي نحن بصدد البحث عنه .

ثمان مئة فارس ، فاجتمعوا هناك ليتصل بهم باقي عسكر الخليفة ، وكان المقدم على الجميع مظفر الدين ، فلما رأى العسكر لم يقدم على قصد التتر . . . » ثم يمضي ابن الاثير ويقول : « ولما سمع التتر باجتماع العساكر لهم ، رجعوا القهقري ظنا منهم ان العسكر يتبعهم ، فلما لم يروا احدا يطلبهم اقاموا واقام العسكر الاسلامي عند دقوقاء ، فلما لم يروا العدو يقصدهم ، ولا المدد يأتيهم تفرقوا وعادوا الى بلادهم » (١٧٠) .

وفي عام ٦٢٢ هـ اغار التتر على دقوقاء مرة اخرى ، يحدثنا بذلك ابن الاثير فيقول : « . . . في هذه السنة - أي ٦٢٢ هـ - عاد التتر الى آذربايجان (١٧١) وهم ينزلون جنوبا ، فلم يقف في وجههم مظفر الدين ، فوصلوا الى بلد الكرخيني (١٧٢) وبلد دقوقا وغير ذلك سالمين لم يذعرهم احد ،

(١٧٠) الكامل (٢٤٨/١٢) والمبر لابن خلدون (٢٤٤/٥) .

(١٧١) آذربايجان : اقليم واسع في الشمال الغربي من ايران يحدها من الجهتين الشرقية والشمالية تخوم اقليم گيلان وسواحل بحر الخزر ونهر اراس . ومن الجهتين الغربية والجنوبية المناطق الكردية من تركيا ، والمناطق الكردية من ايران . وقد قسم اخيرا الى لواءين (آذربايجان الشرقي ، آذربايجان الغربي) مركز الاول تبريز ومركز الثاني رضائية (اورمية سابقا) . وقد ضم الاخير مناطق من كردستان الايرانية .

(١٧٢) كرخيني : يعنى بها كركوك الحالية ، وهي مدينة قديمة شهدت حكومات ودولاشتى . كانت تعرف باسم (كوركورا) ، ومنه نشأ اسم (بابا گورگور) - مركز النفط ، وكان يحترق منذ القديم . ثم عرفت المدينة باسم (كرخ سلوخ) نسبة الى السلوقيين - واعتقد ان هذا الاسم ناشئ من الاراميين - ثم تطور اسمها الى كرخينسى ، وكركينسى ، وكركوت ، وكركوك ، (ولتوفيق وهبى بك تحقيق دقيق حول هذا الاسم) . تقع مدينة كركوك على حافتي مسيل خاصة چاى (خرخاصه) الذي يسميه صاحب قاموس الاعلام «وادي الادهم» - والمدينة ثلاثة اقسام : القلعة وهي المدينة القديمة وفيها بنايات منهارة تعود الى ما قبل الاسلام . ولحف القلعة في الجانب الشرقي من الوادي الحاوى لـ (چاى - چقور - مصلا - آخى حسين - زيويه - تكيه - پيربادى - گلچى - شورجه

ولا وقف في وجوههم فارس .. الخ « (١٧٣) .

وفي سنة ٦٢٢ هـ (١٢٢٥ م) تعرضت بلدة دقوقاء لحملة « جلال الدين خوارزم شاه » (١٧٤) « مينه برلي MINA BIRLI » فقد جاء في الكامل ومرآة الزمان مايلي : « وسار جلال الدين من بعقوبا الى دقوقاء فحصرها فصعد اهلها الى سورها وقاتلوه وسبوه في الاسواق وبالغوا في شتمه واكثروا من التكبير ، فعظم ذلك عنده ، وشق عليه ، وجد في قتالهم ، ففتحها

وغيرها) . والجانب الغربي من الوادي (قوريه = خوارى) الحاوى لـ (شائرلو - بكور - كلور - شوان - تبه - تسعين وغيرها) .

ولقد اصبحت هذه المدينة في العهد الاسلامي مركز لواء «باجرمى = بيت كرمای = وولاتى كهرمىيان» . كان عدد سكان هذه المدينة قد تقلل بعد العهد الاسلامي الى ان صارت تابعة لداقوق .. ثم استعادت مكانتها فكان عدد سكانها - كما جاء في قاموس الاعلام وسالنامة العثمانية - ثلاثين الف نسمة ، ثلاثة ارباعها من الاكراد ، والبقية خليط من التركمان والعرب والنصارى الكلدان واليهود . اما اليوم فتناهد نفوس المدينة (١٤٠) الف نسمة ، نزح اكثرهم من انحاء المدينة من العشائر المحيطة بالمركز ، ومن القرى التركمانية وعشائر الحويجة العربية الرحالة . ونزح اليها بعد اكتشاف النفط فيها وتأسيس الشركة النفطية آلاف من الايدي العاملة من المدن والقرى العراقية المختلفة . ولاشك ان هذه المدينة تتوسع توسعا هائلا ، اذا حمل اليها ماء نهر زاب الصغير . فتصبح المنطقة زراعية ونفطية .

(١٧٣) الكامل (١٢/٣٢٧) .

(١٧٤) جلال الدين خوارزم شاه المعروف بـ « مينه برلي MINA BIRLI »

(اي واحد بألف) هو ابن قطب الدين محمد من اسرة خوارزم شاه ، جلس على كرسي الحكم سنة ٦١٧ هـ بعد وفات ابيه ، حين كان قد فر خوفا من «جنكيزخان» فكسح البلاد حتى آذربايجان واسيا الصغرى ، فاشتبك في الحرب مع علاء الدين السلجوقي فاخفق واضطر الى الفرار فاستولت القوات المغولية على متصرفاته ، فالتجأ الى «الملك اشرف البديسي من الملوك الاكراد» وصاهره ، ثم حمل عليه المغول فلجأ بالفرار، الا ان كرديا كان قد قتل اخوه في معركة اخلاط حمل عليه بالقرب من ميافارقين وقتله سنة (٥٢٨ هـ) .

عنوة وقهرا ووقع السيف في اهلها ونهب اموالهم وهتك نساءهم واحرق البلد
وهدم سورته ، فهرب من سلم منهم من القتل وتفرقوا في البلاد... وهذا
خوف البوازيح (١٧٥) «...» (١٧٦) .

ويحدثنا ابن الاثير عن جلال الدين نفسه بقوله : «...» وكان جلال الدين
سيء السيرة قبيح التدبير لملكه ، لم يترك احدا من الملوك المجاورين له
الا عاده ، ونازعه الملك وأساء مجاورته ، فمن ذلك انه اول ما ظهر في
اصفهان (١٧٧) وجمع العساكر قصد خوزستان (١٧٨) فحصر مدينة

(١٧٥) بوازيح : قال ياقوت الحموي : بلد قرب تكريت على قسم الزاب الاسفل
حيث يصب في دجلة . وبوازيح الانبار موضع اخر . ويقول ابن حوقل
«...» والبوازيح شرقي تكريت ، وهي على النهر الصغير الذي اخذ من
بلاد الدربند وشهرزور . الخ . فبناء على تعريف ابن حوقل هي الاطلال
الواقعة على مقربة من «زغيتون» في ارض الحويجة . وزغيتون هذا ،
واد تجتمع فيه مياه انهر خرخاصة (خاصه چای) وخرروخانه (داقوق
چای) عند التقاء هذه المياه في ارض الحويجة بلواء كركوك ، وانما سماه
ابن حوقل النهر الصغير لان مسيلى خاصة وروخانه قليلا الماء في الصيف ،
وانما يكثر ماؤها في الشتاء . هذا واما «بوازيح الانبار» الواردة في معجم
البلدان ، فاعتقد انها كانت بالقرب من قره تپه الحالية ، بينها وبين
كفرى .

(١٧٦) الكامل لابن الاثير (٢٧٧/١٢) ، مرآة الزمان (٦٢٤/٢-٨) وجهانكشاي
جوينى بالفارسي (١٥٤/٢ ، ١٥٥) .

(١٧٧) اصفهان : مدينة كبيرة في ايران تقع في هضبة لطيفة على نهر زندهرود
(او زابندهرود) وهي من مدن الجبال ، تبعد عن طهران ٣٣٥ كيلومترا ،
تشتهر باسواقها ومساجدها وبنياتها الاثرية ، وخاناتها العامرة المزدهرة
التي تضاهي الفنادق الجميلة ومساجدها الكبيرة الفخمة ، اتخذها
الصفويون مركز الحكم مدة مديدة .

(١٧٨) خوزستان : منطقة في منتهى الجنوب الغربي من ايران بين العراق
والخليج وجبال لرستان من اهم مدنها خرم شهر (المحمرة التي اتخذها
الشيخ خزعل رئيس بني كعب عاصمة حكومته العربية) ، وابدان
المشهورة بحقولها النفطية والاهواز (آوهزى) .

«شوشتر» (١٧٩) وهي للخليفة ، ثم سار الى دقوقاء فنهبها وقتل فيها فاكثر
... الخ » (١٨٠) .

وفي سنة ٦٢٨هـ اغار التتر على كردستان ، ولكن السلطان مظفرالدين
صاحب اربل نهض اليهم وطاردهم . يقول ابن الاثير : «في هذه السنة
— ٦٢٨هـ — من ذي الحجة وصل طائفة من التتر من آذربايجان الى اعمال
اربل ، فقتلوا من على طريقهم من التركمان الايوائية (١٨١) والاكراد

(١٧٩) ششتر (شوشتر) : من المدن الايرانية القديمة ، على ضفاف نهر
گرگر كانت معروفة بسدها «شاذروان» وهي لرستان .

(١٨٠) الكامل في التاريخ (٢٣٠/١٢) وجهان گشا (١٥٥/٣) .

(١٨١) الايوائية (ويقال لهم الايوائية ايضا) عشيرة تركمانية جاءت في ركاب
السلاجقة ، فسكنت «اسدآباد» اسفل همدان في سفح جبال الوند ،
وكان يترأسها «بنوبرجم» (بنوبرجم) وقد عرف من هذه الاسرة «برجم»
وابنه سليمان ، وعاشت العشيرة على السلب والنهب وعانت
في الارض فسادا ، فسيرت خلافة بغداد اليهم عام ٥٥٣هـ من بغداد
عسكرا بقيادة «منكبرس المسترشدى» فقاتلهم وشتتهم واسر بعضهم
وقتل آخرين وحمل رؤوسهم الى بغداد . ثم خرج برجم الايوائي في جمع
من التركمان في حياة «ايلدكز مملوك السلطان محمود السلجوقي» عام
٥٦٨هـ ، وكان ايلدكز آنئذ في نقجوان (نخجوان) فسار مجدا فيمن
خف معه من عسكره ، فقصده فهرب (برجم) الى ان قارب بغداد . ثم
تولى سليمان بن برجم رئاسة العشيرة ، ولكن الخليفة الناصر بالله
العباسي عزله وولى اخاه الاصغر مكانه . وفي ايام خلافة المستنصر بالله ،
حيث كان السلطان جلال الدين خوارزم شاه مستوليا على ايران
وكردستان ، سمع جلال الدين بعث التركمان الايوائيين في البلاد
وقيامهم بالنهب والسلب في انحاء تبريز وتغلبهم على مدينتي اشنه
واورميه واخذهم الخراج من اهل خوى ، وكان هو آنئذ مشغولا بمحاربة
الكرج ، فرجع من «اخلاط» الى آذربايجان وحمل عليهم على حين غرة
وحاصرهم وقتل منهم الكثير وسبى الحرير والاولاد واسترقهم وشتتهم
شدر سدر . هذا ومن الغريب ان بعض المؤرخين التبس عليهم الامر
فاعتبروا القبائل الايوائية (الهيوانية) الاكراد من الايوائية (ايوائية)
التركمانية ، وظنوا ان «سليمان شاه ايواني» — امير كردستان الذي

الجوزقان (١٨٢) وغيرهم الى ان دخلوا بلد اربل فنهبوا القرى ، وقتلوا من ظفروا به من تلك الاعمال ، وعملوا الاعمال الشنيعة التي لم يسمع بمثلها من غيرهم ، وبرز مظفرالدين صاحب اربل في عساكره واستمد عساكر الموصل ، فسار اليه ، فلما بلغه عود التتر الى آذربايجان اقام في بلادهم ولم يتبعهم فوصلوا الى بلد الكرخيني وبلد دقوقا وغير ذلك وعادوا سالمين لم يذعرهم احد ، ولا وقف في وجوههم فارس .. الخ « (١٨٣) .

وفي عام ٦٣٠ هـ (١٢٣٣ م) في ايام خلافة المستنصر بالله العباسي (١٨٤) نيطت بلدة داقوق بالامير حسامالدين (١٨٥) اقطاعا ، فقد ذكر مؤلف الحوادث

كانت عاصمة ملكه «بهار» بالقرب من همدان الحالية - هو « سليمان پرچم الايواني» علما بان سليمان شاه ايواني امير بهار ، قتل بيد الالوار (أي بيد امراء اللور من ابناء عمه) انتقاما وقصاصا ، في حين ان «سليمان پرچم الايواني» قتل بامر من «هولاكو» التتري في حملته على بغداد . وقد جاءت هذه الحادثة في كتاب منتخب التواريخ (تاريخ شبانكاره) لمؤلفه معيني نطنزي ص ٥٩ بالفارسية بوضوح اكثر .

(١٨٢) الجوزقان : اسم قرية من قرى همدان . اما «جورقان» فاسم عشيرة كردية كبيرة رحالة (واللفظة معربة من «گورك - گوركان» وهي تقطن انحاء «سقز» و «سردشت» اليوم بعد ان سكنت وتركت الترحال والتجوال . وهذه العشيرة هي التي قتلت الامير بدر ابن حسويه الكردي ، ذلك الامير القادر المتوسع في حكمه من خوزستان الى همدان ، ومن الزاب الكبير الى نهر كارون . وليست «جورقان» معرب «گوران» كما ظن البعض فترجمة «گوران» «جوران» لا جورقان ، وقد التبس علي الامر اتباعا لبعض الكتاب في تعريبي لتاريخ السلمانية وشرفنامه (فعدرا) .

(١٨٣) الكامل لابن الاثير (٢٠٧/١٢) .
(١٨٤) ابو جعفر المنصور المستنصر بالله ، جلس على كرسي الخلافة من سنة ٦٢٣ هـ حتى ٦٤٠ هـ .

(١٨٥) الامير حسامالدين ، من الامراء الجاوانيين الاكراد الذين بنوا مدينة الحلة مع الاسديين وسكنوها قرونا ، عرف مسكنهم فيها باسم «حي الاكراد» . استدعاه الخليفة الناصر عام ٦٠٨ هـ (١٢١١ م) وجعله نائب امير الحج ، ولكنه في سنة ٦٢٢ هـ (١٢٢٥ م) فارق الحج بين

الجامعة مايلي : « ٠٠٠ وفيها - أي في سنة ٦٣٠ هـ - وصل الامير حسام الدين ابو الفراس بن جعفر ابي الفراس - (الذي كان اميرا للحج في الايام الناصرية - وقد تقدم ذكر مفارقتة للحجاج ، ومصيره الى الشام ومصر ملتجئاً الى الملك الكامل ابي المعالي محمد بن الملك العادل (١١٦) هرباً من الوزير القمي (١٨٧) وحذراً من قصده اياه فلما بلغه عزله كاتب الديوان واستأذن في العود فاجيب سؤاله) . فلما وصل الى مدينة السلام حضر عند نصيرالدين ابن الناقد (١٨٨) - نائب الوزارة - فخلع عليه ومضى الى داره بسوق العجم ، ثم استدعي بعد ايام وخلع عليه ، واعطي سيفاً محلي بالذهب ، وامطي فرساً ، واعطي سبعة احمال كوسات (طبول) واعلاماً وضم اليه جماعة من العسكر واقطع بلد دقوقاً ٠٠٠ » (١٨٩) .

وفي عام ٦٣٣ هـ اجتاحت القوات المغولية (١٩٠) اربيل (١٩١)

مكة والمدينة وذهب الى مصر ملتجئاً ثم عاد سنة ٦٢٩ هـ وتولى شحنة (حماية) البلاط الواسطية والبصرية ولم يزل معدوداً من كبار الامراء حتى وفاته سنة ٦٤١ هـ .

(١٨٦) ابو المعالي ناصرالدين محمد بن الملك العادل الايوبي ، ولد سنة ٥٧٦ هـ (١١٨٠ م) وتولى في حياة والده ادارة شؤون مصر ، وشارك في محاربة الافرنج . ثم البسه الخليفة الناصر لباس الفتوة ، كما البسه اياه من قبل ، تمكن بعد وفاة والده من توسيع رقعة ملكه فضم اليها الحجاز واليمن والشام ، فكان من الملوك العظام ، توفي سنة ٦٣٥ هـ (١٢٣٨ م) .
(١٨٧) هو محمد بن محمد بن عبدالكريم القمي ، تولى الوزارة للناصر ، ثم للظاهر ، ثم للمستنصر . غير ان الاخير تكدر منه فقبض عليه وزجه في السجن مدة من الزمن ، اخرج بعدئذ لمرضه فمات عام ٦٢٩ هـ (١٢٢٢ م) .
(١٨٨) ابو الازهر احمد بن محمد الناقد الملقب نصيرالدين ، نائب الوزارة ، ووزير المستنصر بالله ، توفي سنة ٦٤٢ هـ (١٢٤٤ م) .

(١٨٩) الحوادث الجامعة (٤٣) .
(١٩٠) المغل - او المغول - كانت قبيلة متنقلة من القبائل التورانية (طورانية) كان موطنها بين جبال آلتاي ، اكتسحت آسيا بقيادة «جنكيز خان» مؤسس الامبراطورية المغولية واخلافه في اواخر القرن السادس الهجري واولئل القرن السابع .

(١٩١) اربيل : احدي مدن كردستان العراق ، تقع في سهل مخصب بين نهري

و «نينوى» (١٩٢) ثم انحدرت عام ٦٣٤ هـ نحو بغداد فوصلت «سر من رأى»
و «زنگباد» (١٩٣) فنهض العلماء يفتون بالجهاد الديني ويساندون الخليفة
في مقابلة العدو ، فسار المسلمون بقيادة «مجاهدالدين دويدار» (١٩٤)
و «شرفالدين اقبال الشرايبي» (١٩٥) لمحاربة المغول ، فالتقت القوتان على

الزاب الصغير والزاب الكبير ، يقع قسم منها على تل ترايبي اصطناعي ،
وقعت بينها وبين الموصل محاربة «گاوگمل = مراح الجمل» عام (٣٣١ ق.م)
بين اسكندر المكدوني وداريوش الاخميني الثالث امبراطور ايران .
وقد مرت بمدينة اربل عهود ذهبية ، وحوادث مخربة وزلازل . واحسن
عهد سجله التاريخ هو القرن السادس الهجري حين حكمها السلطان
مظفر البكتيكي باسم صلاح الدين الايوبي ، فبنى بها المدارس والجوامع
والخانقاهات ، وخدم العلماء والادباء ، فقصد الناس اربل من كل فج عميق
من البلاد الاسلامية فتوسعت المدينة ، وبرز الناس بعمارتهم خارج
القلعة كيلومترات حتى كانت مئذنة جامع السلطان - المعروفة اليوم
باسم «منارة جولى = منارة القفر» تقع وسط المدينة السافلة البارزة
من القلعة العالية . ولما اكتسحها المغول تدمرت وتقلصت ولم يبق منها
سوى بيوت في القلعة . ثم استعادت مجدها في عهد الحكومة السورانية ،
وبعد احتلال الدولة العثمانية لها توقفت التوسعة . وفي القرن العشرين
استعادت مجدها في ظلل الدولة العراقية ، فأحاطت بالقلعة محلات
واسواق ودوائر دولة ومصكرات ومدارس . . وسيأتي يوم تتوسع
هذه المدينة اكثر فأكثر . اما اسم «اربل» فيدعى بعض المؤرخين ان
اللفظة آشورية اصلها «آربا ايل» = (الالهة الاربعة) ولكن هناك من يعتقد
ان الاسم ناشىء من كلمة «آرى بعل» نسبة الى اله اسمه « بعل » تبعا
لاله الفينيقيين .

(١٩٢) نينوى : بلدة صغيرة في الشمال الغربي من مدينة الموصل بيضع

كيلومترات قامت على انقاض مدينة نينوى التاريخية عاصمة الامبراطورية
الاشورية التي قوضتها قوات الدولة المادية في عهد امبراطورها سياغاز

= كياكسار = هو خشتر بن فراورت (٦٣٣ - ٥٨٤ ق.م) .

(١٩٣) زنگباد : منطقة على الضفة الغربية من نهر سيروان (ديالى) تتبع ناحية

قره تپه بلواء كركوك ، والاسم محرف من زنداآباد موطن عشيرة زند .

(١٩٤) مجاهدالدين آى بگك دويدار الصغير كان قائد جيش الخليفة المستنصر

بالله العباسي .

(١٩٥) اقبال الشرايبي كان مقدم الجيوش على عهد المستنصر بالله ، نيط به

احتلال قلعة اربل بعد وفاة السلطان مظفر . توفي سنة ٦٢٨ هـ (١٢٣١ م) .

مقربة من (تكريت) (١٩٦) بين دجلة وجبل حميرين (١٩٧) واستطاعوا ان يستردوا منهم بالقرب من جعفرية (١٩٨) نحو ١٥٠٠٠ أسير حملوهم معهم من أربل ودقوقاء «...» (١٩٩) .

وفي هذه السنة نفسها وفي أوائل ٦٣٥ كر عليها التتر مرة اخرى ، فأدت هذه الغزوات المستمرة الى ان يهجرها سكانها (٢٠٠) يحدثنا بذلك مؤلف

(١٩٦) تكريت بلدة صغيرة على الضفة اليمنى من نهر دجلة غربي سامراء كسبت الاشتهار بولادة «صلاح الدين الايوبي» فيها ، يشغل سكانها بالزراعة وتربية الاغنام ، وبينهم اناس يتاجرون بالحبوب والاشخاب ينقلونها من «آلتون كوبرى» على الطوافات المبنية من الخشب والقصب المشدودة على القرب المليئة نفخا ، الى بفسداد .

(١٩٧) جبل حميرين : سلسلة تلول متفرعة من پشتكوه (من فروع زاغروس) تمتد من الشرق نحو الغرب عبر مندلي ، منصورية الجبل ، تكريت حتى شقاط من جهة وحتى سنجار من جهة اخرى . تتخللها فرجات سيروان (ديالى) ، والزاب الصغير والزاب الكبير وانهر اخرى . اعتبرتھا الدولة العثمانية بعد احتلالها كردستان والعراق العربي حدودا لولاية شهرزور وحدا طبيعيا بين القبائل الكردية والعربية . ولكن العشائر العربية الرحالة تجاوزتها سميا وراء المرعى والكلاء ، فامتلات سهول مندلي - براز الروز (بلدروز) - قزلرباط (السعدية) بالعشائر العربية المختلفة (ربيعه ، بني أوس ، الجبور) وسهول قرهتپه بعشائر (الكروية واللهيب) واستوطنت قبائل بيات (بياووت) المغولية المختلطة بالعشائر العربية السهول الواقعة بين كفري - طوز حتى آوهسپى (آق صو) واستوطنت عشائر العبيد العربية المختلفة ارض الحويجة بين الزاب الصغير وآوهسپى وسكنت قبائل من طبي والجبور ارض القراج جنوبي مخمور بين الزابين وتوسعت عشائر عربية اخرى فسكنت سهول انحاء الموصل .

(١٩٨) جعفرية : مدينة انشأها المتوكل العباسي في الماخورة لكنها تقوضت بعد وفاته .

(١٩٩) تاريخ العراق بين احتلالين (١/١٣٧ ، ١٣٨) وتاريخ المقول باللغة الفارسية ص ١٤٥ .

(٢٠٠) يعتقد احد كتاب دائرة المعارف البريطانية ان عشيرة كردية كانت تسكنها باسم «تيركارين» ولا يبعد ان تكون قرية «تيركه لان» الحالية من منشأتهم .

الحوادث الجامعة بقوله : «في صفر من سنة ٦٣٥ هـ وصلت الاخبار الى اربل ان عساكر المغول عادوا الى قصدهم في جمع كثير ، فانتزح من كان بها ومن بالقلعة ايضا . فلما رأى زعيمها الامير شمس الدين باتكين» (٢٠١) «خلو البلد ، ثم الاستعداد للحراسة ، عدلوا حينئذ عن اربل وقصدوا «داقوق» وانبثوا في اعمال بغداد وعاثوا اشد العيث ، فوصل الخبر الى بغداد ، فخرج « شرف الدين اقبال الشرايبي» مبرزا الى ظاهر البلد ، وامر خطيب جامع القصر «ابا طالب المهتدي» بأن يحرض في خطبته على الجهاد ، ففعل ذلك ، فبكى الناس لما سمعوا كلامه واجابوا بالسمع والطاعة ، وقدم اهل السواد من داقوق وغيرها الى بغداد ، معتصمين بها وتضاعفت اجرة المساكن » (٢٠٢) .

وفي عام ٦٤٠ هـ (١٢٤٢ م) كان زعيم داقوق «قطب الدين سنقر السنقري» الذي حاز الخلع التي كانت توزع على الامراء بمناسبة تسلم المستعصم (٢٠٣) بالله كرسي الخلافة (٢٠٤) .

ثم خضعت داقوق - كما يظهر - للامير سنقر الطويل واولاده من بعده . يقول مؤلف الحوادث الجامعة : «وفيها - أي في سنة ٦٤٤ هـ (١٢٤٦ م) توفي الامير محمد بن سنقر الطويل صاحب دقوقاء . كان ابوه سنقر من خواص الخليفة الناصر لدين الله ، صب يوما على يده ماء فسقطت الصابونة منه فناوله غيرها وقال : «داقوق» (٢٠٥) [وهو بلغة الترك دجاجة] فاقطعه دقوقا فلنا منه

(٢٠١) كان الامير باتكين هذا فيما سبق امرا على البصرة (عام ٦٢٨ هـ ١٢٢١ م) غير ان الخليفة المستنصر بالله العباسي جاء به الى بغداد وعينه قائدا فبقى بها حتى وفاته سنة ٦٤٠ هـ (١٢٤٢ م) .

(٢٠٢) الحوادث الجامعة (٢١٥) .

(٢٠٣) ابو احمد المستعصم بالله ، جلس على كرسي الخلافة سنة ٦٤٠ هـ وزاول الخلافة خمسة عشر عاما وثمانية اشهر ، وقتل في حملة هولاكو التتري على بغداد عام ٦٥٦ هـ (١١ / شباط / ١٢٥٨ م) .

(٢٠٤) الحوادث الجامعة (٢١٥) .

(٢٠٥) لعله قال له : «دطوت» اي هالك الصابونة (خذ الصابونة) ، ولكنه كان

انه طلبها ، فلم تزل في يده الى ان توفي ، فتسلم زمامها ابنه محمد ، فلما توفي الان [يعني عام ٦٤٤هـ] عادت الى نواب الخليفة « (٢٠٦) » .

وفي سنة ٦٤٧هـ (١٢٤٦م) - تعرضت داقوق مرة اخرى - في خلافة المستعصم بالله - لغارات المغول . يحدثنا بذلك مؤلف الحوادث الجامعة بقوله : « وفيها - أي في سنة ٦٤٧هـ - وصل الخبر الى بغداد ان طائفة من المغول كبسوا ايوان (٢٠٧) خانقين وما يجاورها وقتلوا منهم مقتلة عظيمة ، ونهبوا اغناما كثيرة وابقارا وغير ذلك وساروا الى «رنكاو» (٢٠٨) وفعلوا مثل ذلك ، وانتقلوا الى البت (٢٠٩) والراذان ، واعتدوا ايضا كذلك فنجفل الناس من طريق خراسان (خريسان = بعقوبة) والخالص ودخلوا بغداد ، فخاف الناس وانزعجوا وتقدم الى كافة اهل البلد برمي النشاب والاستعداد وتعليق السلاح في الاسواق والخانات والدكاكين ، والمبيت في الاسواق واشعال الاضواء ، ففعلوا ذلك بجانب مدينة السلام وتفتت الطلائع ومعهم

في لسانه عي فظن الخليفة انه يقول «داقوق» ويريد داقوق . هذا ويظهر ان مؤلف الحوادث الجامعة كان يجهل اللغة التركية ، ولذا اورد الرواية بدون تعليق خالطا الحابل بالنابل . والا فما المناسبة بين مناولة الصابون وبين اقطاع الخليفة داقوق اياه . هذا وقد اعتبر بعض الكتاب المنفلين هذه القصة الوهمية سببا لتسمية البلدة «داقوق» . علما بان داقوق يرجع وجودها الى ما قبل بزوغ الاسلام بقرون وقرون .

(٢٠٦) الحوادث الجامعة ص ٢١٥ .

(٢٠٧) ايوان خانقين كانت من المدن العامرة في القرون الوسطى ، ثم تقوضت ، ويخلد اسمها اليوم «ايوان كيلان» وهي ناحية تابعة لقضاء شاه آباد غرب في لواء كرمنشاه الإيرانية ، تقع عند منابع كلال گنگير (حران) الجاري الى مندلي .

(٢٠٨) رنكاو : اعتقده خطأ ، صحيحه «زنكاواد» .

(٢٠٩) البت : نهر عتيق في منطقة العيث من ارض الحويجة شرقي سامراء وفوهته عند بند (سد) العظيم ، فكانت المنطقة المحيطة بالنهر سميت ايضا بالبت . يقول ياقوت الحموي : «البت قرية كالمدينة من اعمال بغداد قريبة من راذان . . اه» .

الطيور (الحمام الزاجل) لينجدوا بصورة الحال ، فعادوا واخبروا ان المغول عادوا ودخلوا «الدربند» (٢١٠) بعد ان قتلوا في «دقوقا» خلقا كثير واسروا جماعة وارتكبوا الفواحش بالنساء والصبيان ، فحينئذ دخلت العساكر واطمان الناس » (٢١١) .

وفي عام ٦٤٨ هـ (١٢٥٠م) كانت داقوق خاضعة للسلطان لؤلؤ (٢١٢) فقد جاء في كتاب تأريخ الموصل لمؤلفه انقس «سلمان صائغ» عند الحديث عن الحملة التي قام بها «الملك الناصر يوسف» (٢١٣) لابطال الخطبة والسكة باسمه وجعلهما باسم الملك الصالح (٢١٤) ما يلي : «.. وهكذا انحصرت مملكة السلطان لؤلؤ في سنجار (٢١٥) وجزيرة ابن عمر (٢١٦) واعمال الموصل

(٢١٠) الدربند : في عرف الجغرافيين هو مضيق باب الابواب على الساحل الغربي من بحر الخزر في منطقة داغستان من القوقاز . ولكن مؤلف الحوادث لا يعني ذلك انما يعني احد المضائق الثلاثة (دربندخان - دربندباسرا - دربندبازيان) في سلسلة جبال قره داغ في كردستان العراق .

(٢١١) الحوادث الجامعة (٢٤١) .
(٢١٢) بدرالدين لؤلؤ : كان من مماليك السلطان نورالدين زنكي ، اعتقه ، فاتخذه الملك الناصر الايوبي نائبا له في قسم من كردستان ، فكان يحكم لواءي الموصل وكركوك الحاليين ، ويدافع عن قلاعهما . ثم لما خرج الامير عزالدين وقطايا من المماليك الصالحية على الملك الناصر سنة ٦٤٨ هـ (١٢٥٠م) تمكنوا من السلطان لؤلؤ وذبحاه ذبح الخروف .

(٢١٣) الملك الناصر يوسف : يعني به «صلاح الدين يوسف ناصر الايوبي» الذي حكم حلب من ٦٣٤ الى ٦٥٨ هـ (١٢٣٦ - ١٢٦٠م) .
(٢١٤) الملك الصالح : يعني به نجم الدين ايوب بن الملك الكامل ، بسط سيطرته على العراق وصد هجمات التتار فيما بين النهرين ، ثم احتل دمشق واسترد بيت المقدس وفلسطين من الصليبيين ، توفي سنة ٦٣٧ هـ (١٢٤٩م) .

(٢١٥) سنجار : بلدة كردية قديمة اكثر سكانها من اليزيديين الاكراد . تقع جنوب غربي الموصل ، نشأ منها علماء وادباء ، وهي اليوم مركز قضاء تابع للواء الموصل .

(٢١٦) جزيرة ابن عمر : بلدة كردية على نهر دجلة الاوسط ، تتبع اليوم سوريا يقال : انه اسسها الحسن بن عمر بن الخطاب الثعلبي ، علما بأنها قديمة .

وكانت يومئذ على ما ذكره الحموي - ١ « الموصل ، الطيرهان ، السن ،
الحديثة ، المرج ، جهينة ، المحلية ، نينوى ، برطلى ، باهدرا ، باحدرا ، حبتون ،
كرمليس ، المعلة ، رامين ، باجرمي ، دقوقا ، خانيجار ، والموصلان » (٢١٧) .

وفي ايام الخليفة المستعصم بالله ، صارت النظارة في داقوق وماحولها
مدة من الزمن الى « عميد الدين ابي المظفر بن احمد الدجيلي الصدر » المتوفي
سنة ٦٥٤ هـ (١٢٥٦ م) ذكر ذلك ابن الفوطي في ترجمته بقوله : « وكان في
اهتمامه [أي في حكمه] لما توفي طريق خراسان (خريسان) والخالص والراذان
[الغرفه = القرفه] وتكريت ودقوقاء . » (١٢٨) .

وفي سنة ٦٥٥ هـ في شهر شوال عزم السلطان هولاءكو خان (٢١٩) على
احتلال بغداد فسير « سوغانجق نوين » و « بايجو » كطليعة في ميمنة الجيش
على طريق اربل من شعاب جبل شهرزور وداقوق ، وسير « كيت بوقا نوين » و
« انكيانوين » في مسيرة الجيش من انحاء (كريت) (٢٢٠)

(٢١٧) تاريخ الموصل (٢٢٥/١) علما بأن الاعلام التاريخية الجغرافية تطرق
اليها التحريف والخطأ .

(٢١٨) من رسالة خاصة كتبها الدكتور مصطفى جواد الى كاتب هذه الرسالة ،
نقلا عن تلخيص معجم الالقاب لابن الفوطي (ج ٤ - ٢ / ٩٦٠) .

(٢١٩) هولاءكو بن تولى من احفاد جنكيزخان ، كان من قواد اخيه « منكوقآن »
وقد امره باحتلال ايران وماوالاه ، فلما مات منكوقآن سنة ٦٥٧ هـ
نصب هولاءكو نفسه سلطانا وسمى دولته الايلخانية باسم مناصب ابائه
الذين نصبهم امراء المناطق وسماهم « ايلخانان = رؤساء الايلات =
القبائل » وكسح هولاءكو ايران وكردستان والعراق العربي ومناطق من
سوريا في سنة واحدة ، فقضى على الخلافة العباسية سنة ٦٥٦ هـ .
وقام بابشع مجزرة باشارة من خواجه نصير الدين الطوسي العالم الشيعي
المتعصب .

(٢٢٠) كريت: كانت قلعة جنوبي خرم آباد الحالية . ص ٤٧٢ من تاريخ جهانگشا .

وبيات (٢٢١) وسار هو بنفسه في قلب الجيش عن طريق كرمان شاهان
و «حلوان» ٠٠٠ « (٢٢٢) .

وبعد سقوط الخلافة العباسية بيد هولاءكو ، وخضوع ايران والجزيرة
وكردستان والعراق العربي لنير السيطرة المغولية ، صارت داقوق تابعة للدولة
الايلخانية (٢٢٢) فكانت عام ٦٩٤هـ (١٢٩٥م) خاضعة لامرة
«بايدوخان» (٢٢٤) حدثنا بذلك مؤلف الحوادث الجامعة بقوله : «٠٠ في هذه
السنة - أي سنة ٦٩٤هـ تغيرت نيات الامراء في طاعة «السلطان جيخاتو» (٢٢٥)
وارسلوا «بايدو» وكان في «دقوقاء» يعرفونه : انهم قد اتفقوا على طاعته
وتمليكه ، فاعاد الجواب بقبول ذلك ووعدهم بالاجابة الى ملتسماتهم فقبضوا
على السلطان جيخاتو وقتلوه وكان عمره نحو ثلاثين سنة وارسلوا الى
«بايدو» يعرفونه بذلك « (٢٢٦) .

ويظهر ان داقوق خضعت (بعد انقشاع الاستعمار المغولي التتري (٢٢٧)

(٢٢١) بيات : كانت قصبة على الحدود الايرانية العراقية من لرستان (پشتكو)
مقابل مندلي كانت عشيرة بيات التركمانية اقاموا فيها الا ان « شاه
وردى خان» اللر دمرها وازاح البيات عنها ، مما اثار حفيظة الشاه
عباس الصفوي .

(٢٢٢) ذيل خواجه نصيرالدين الطوسي على تاريخ جهانكشاي جوينى (٢٨٢/٢)
طبعة بريل ليدين .

(٢٢٣) الدولة الايلخانية : هي التي اقامها هولاءكو بعد موت اخيه الاكبر
منكوقان سنة ٦٥٧هـ .

(٢٢٤) بايدو : بن طوغان خان بن هولاءكو . تولى الحكم سنة ٦٩٤هـ (١٢٩٥م)
بعد مقتل جيخاتو خان .

(٢٢٥) جيخاتو بن آبقاخان : تسنم زمام الحكم من سنة ٦٩٠ (١٢٩١م) لغاية
٦٩٤هـ (١٢٩٥م) .

(٢٢٦) الحوادث الجامعة ص ٤٨١ .

(٢٢٧) الفرض من الاستعمار المغولي التتري هو السلطان الذي بسطه
«تيموجين جنكيز» المغولي المتولد سنة ٥٤٩هـ (١١٥٥م) باعلان سلطنته

عن كردستان بانتهياره سنة ٧٣٩هـ (١٣٣٥م) لامارة اردلان الكردية التي اقامها «بابا اردلان» (٢٢٨) وقد احتفظت بكيانها في عهد سيطرة المتغلبة (٢٢٩) على حكم المغول وفي عهد الايلكانية - الجلائرية (٢٣٠)

عام ٥٦٩هـ (١٢٠٣م) والاستيلاء على معظم مناطق آسيا واوروبا ، وقد استمرت سلطنته حتى موته سنة ٦٣٤هـ (١٣٣٧م) ، ثم استيلاء اولاده واحفاده عليها .

(٢٢٨) بابا اردلان : يعتقد الامير شرف خان البدليسي والمؤلفون الذين ارخوا لحكومة اردلان من بعده مقتبسين معلوماتهم منه : ان بابا اردلان مؤسس حكومة اردلان كان من سلالة «اردشير بابكان» في رواية او من سلالة «احمد بن مروان» رابع سلاطين الحكومة الدوستكية الكردية . تمكن بابا اردلان في عهد الحكومة الجنكيزية من الاستيلاء على شهرزول (شهرزور) وتأسيس حكومة فيها « . شرفنامه (الفارسية ١١٧-١١٨) (وترجمتي العربية ج ١ ص ١٠٦) وتاريخ اردلان لمستورة خانم ص ٦ - ٧ .

ولكني بعد ترجمتي للشرفنامه والتعمق في المناطق التي قامت فيها هذه الحكومة وصلت الى استنتاج لم يفكر فيه احد من المؤرخين الاكراد وهوان «بابا اردلان» كان من شيوخ «گوران» الكاكائيين ، «وبابا» يرادف كلمة «بير» اي شيخ الطريقة . وكلمة اردلان هي محرفة «هردلان = الجبال ، التلول» . وكانت المنطقة (هاوار - داودان - نوسود - شيخان - زلم « حينئذ من الكاكائية . وقد اشار شرف خان اشارة خفيفة الى هذا الموضوع بقوله : «بيدان حكومة هذه الطبقة انتهت الى الامير پيربوداق ببئي (بابائي) المعبر مدلول لقبه عن لفظة بابان ..» . ولندكر ان «باوه محمد ، باوه پلاوي ، باوه شاسوار ، باوه يادگار وهلم جرا .. وپيرمگرون وپيرمسور وپيرشاليار وغيرهم كلهم كانوا رؤساء روجيين اكرادا .

(٢٢٩) المتغلبة على حكم المغول : عدد من الامراء تولوا الحكم على مناطق مختلفة بعد وفاة «السلطان ابي سعيد الكركاني» اولهم «السلطان اريخان» وآخرهم «عزالدين تيمور» . وباسم الاخير استقل «الشيخ حسن الجلائري» بحكم العراق .

(٢٣٠) الايلكانية - الجلائرية : هي الدولة التي اقامها «الامير الشيخ حسن بن الامير حسين» حفيد «ايلكان بن جلائر» من امراء «گيخاتو» باسم السلطان عزالدين جهان تيمور . ثم استقل بها ، وقد حكمت هذه الدولة العراق

والتيمورية (٢٣١) والقره قويونلية (٢٣٢) (الخروف الاسود) والآق

العربي ، وكردستان وايران من ٧٤٥ هـ (١٣٤٥ م) حتى سنة ٨١٢ هـ (١٤١٠ م) .

(٢٣١) الدولة التيمورية هي التي اقامها تيمورلنك (الاعرج) بن الامير تورغاي . وقد ولد سنة ٧٢٦ هـ (١٣٣٥ م) بمدينة «كش» في ماوراء النهر وبعد ان ان يفع دخل في خدمة الامير تغلق فولاه سنة ٧٦٢ هـ (١٣٦٠ م) على كش فصاهر الامير حسين بن مصلا (مسلى) بن الامير قزغن وسانده في فتوحاته ، ولكنه اختلف معه في سنة ٧٧٠ هـ (١٣٦٨ م) ، فقتله واعلن عن سلطنته المستقلة واخذ يتوسع في نفوذه ، فاحتل ايران وكردستان والعراق وارمنستان . وقد دمر كردستان ولرستان اللتين ثارتا عليه ، وطارد السلطان الجلائري وحليفه قرايوسف فالتجأ بالدولة المصرية . توفي في اترار سنة ٨٠٧ هـ (١٤٠٤ م) . فخلفه حفيده «پير محمد» وكان قد عينه ولي عهدله ، فثار عليه «خليل سلطان» الحفيد الآخر لتيمور واستولى على سمرقند عاصمة المملكة آنئذ ، ولما كان قد عشق «شاد الملك» واهمل امور المملكة عزله قواده ، فاستولى «شاهرخ بن تيمور» والى خراسان على عهد والده على زمام السلطنة واغار على آذربايجان الخاضعة للدولة القره قويونلية التركمانية فحارب قرايوسف ثارا لاخته «ميرانشاه» الذي قتل في محاربتة اياهم ، وبعد وفاة «قرايوسف» حارب ابيه «جهانشاه» «واسكندر» ولكن جهانشاه استسلم له واعلن عن خضوعه لطاعته ، فابقاه حاكما على آذربايجان نيابة عنه وانصرف بنفسه نحو تعمير ماخربه والده الامير تيمور . وقد بقي في الحكم حتى سنة ٨٥٠ هـ وكانت مدة حكمه ٤٢ سنة . ولانسى ان شخصا يدعى درويش احمد اللور من الجماعة الحروفية قصد اغتياله وضربه بسيف ولكنه لم يمت بالضربة ، وقتل درويش احمد .

(٢٣٢) الدولة القره قويونلية : نسبة الى عشائر قراقويونلو (اصحاب الخروف الاسود) التي كانت ترسم على علم الدولة صورة خروف اسود ، وهي تتبع العقيدة الشيعية المغالية . اسسها قره يوسف بن قره محمد من امراء الدولة الايلكانية الجلائرية في بغداد ، انتهز فرصة اتجاه تيمورلنك (الاعرج) الى الاناضول وضعف الدولة الايلكانية فهاجم بغداد ونزعها من السلطان احمد الجلائري غير انه تعرض لحملة «ميرانشاه بن الامير تيمور» فلم يتمكن من الصمود ، فلاذ بالفرار الى مصر ، فسجن بها برغبة من الامير تيمور . وبعد وفاة تيمور اطلق سراحه من السجن فرجع الى آذربايجان وحارب «ميرانشاه» وغلب عليه وقتله ، واتخذ تبريز عاصمة ملكه وتوفي سنة ٨٣٧ هـ (١٤٢٠ م) .

قويونلية (٢٣٣) (الخروف الابيض) ويقول المؤرخ الكردي امير شرفخان
البديسي (٢٣٤) : «لقد تمكن بابا اردلان في اواخر السلطنة الجنگيزية من

(٢٣٣) الدولة الاق قويونلية : اسسها اوزون حسن بن علي بيگ بن عثمان بيگ
البايندري . كان جده عثمان من امراء الدولة القره قويونلية ، ولكنه ثار
على قرايوسف وانحاز الى جانب الامير تيمورلنگ فولاه على دياربكر ،
وبعد وفاته خلفه ابنه علي بيگ . وفي عام ٨٥٧هـ تولى الحكم الحسن
الطويل (اوزون) بن علي بيگ ، فحارب جهانشاه آخر امراء القره قويونلية ،
وصاهر حيدر الصفوي فزوجه اخته «مارتيامارت» بنت «دسپينا
خاتون» - التي عرفت في ايران باسمي (عالم شاه خانم ، علم شاه خانم ،
حليمه بيگي خانم) فولد منها «اسماعيل الصفوي» مؤسس الدولة
الصفوية ، الذي قضى على الدولة الاق قويونلية .

(٢٣٤) هو «شرف بن الامير شمس الدين بن الامير شرف» ولد في ٢٠ / ذي القعدة
٩٤٠هـ (١٥٣٣م) من والدته «كريمة اميرخان موصولو بن گلالي بيگ بن امير
بيگ توقات البايندري (من الاق قويونليين) . في قسبة «كره رود» التابعة
لبلدة قم في العراق العجمي عندما كان والده «الامير شمس الدين» قد
اجلي من بدليس قهرا فاغتاز ولجا الى الحكومة الايرانية مع آلاف من
ابناء عشيرة روژكي وابناء منطقة بدليس . ولما يقع شرف ادخل مدرسة
البلاط الصفوي في عهد الشاه طهماسب ، حيث تعلم مقدمات العلوم
والفنون والتمارين العسكرية ، وكان والده الامير شمس الدين يتولى
آنذ منصب الامارة وقد تولى الامرة في المناطق التالية متتالية : سراب ،
مراغة ، دماوند ، دار المرز ، كره رود ، جهرود ، فراهان ،
فأقيم في اصفهان وعين له مرتب . فاستدعى وجهاء
روژكي من الشاه طهماسب نصب شرف مكان ابيه ، اميرا على روژكي ،
فنصبه الشاه في (٩٦١هـ - ١٥٥٤م) اميرا على عشيرته ، وولاه - وكان
آنذ في ١٢ من عمره - على مناطق : «ساليان» و«محمودآباد» التابعة
لشيران . وعهد بامر تربيته الى الشيخ امير بلباسي . وبعد ثلاث سنين اقيم
مع عشيرته في همدان ، ثم دعي الى قزوين واتخذ مرافقا للشاه . ثم ولاه
الشاه طهماسب منطقة «بيه پيش» (أي القسم الشرقي من سفيدرود
گیلان = لاهیجان) فاغار عليه على حين غرة «السلطان هاشم» الذي
ولاه اهالي گيلان على انفسهم - بقوة قوامها ١٨ الف نسمة مابين فارس
وراجل ، ولكن الامير شرف استطاع بقوة قدرها (٤٥٠) فارسا دحر
قوته وافناء حوالي (١٨٠٠) من تلك القوة المهاجمة . ولبت يدبر تلك
المنطقة نحو سبع سنين بعزم . ثم عين اميرا على منطقة شيروان مرة

الاستيلاء على شهرزور .. الخ (٢٣٥) ويقول السيد محمد امين زكي (٢٣٦) :
 « ان الحكومة التي اقامها بابا اردلان بقيت على عهد اميرين من اخفاده - هما
 خضر بك بن كلول والياس بك بن خضر - آمنة مطمئنة . ثم لما ظهرت
 الحكومة الجلائرية في القرن الرابع عشر الميلادي (منتصف القرن الثامن
 الهجري) وكان يحكم اردلان آئذ امير خامل من هذه الاسرة - وهو خضر
 بك بن الياس بك - خرج القسم الشمالي والشمال الغربي من مملكته عن
 حوزة حكمه ، وعزمت الحكومة الجلائرية السيطرة على المملكة بكاملها
 غير ان «حسن بك بن خضر بك» تمكن بحنكته من ان يحول دون ذلك ويرد
 الحكومة الجلائرية فاشلة » (٢٣٧) .

اخرى . وبعد وفاة الشاه طهماسب عينه الشاه اسماعيل الصفوي
 الثاني مرافقا له وسماه امير امراء الاكراد ، فكان حكام كردستان
 ولرستان وگوران يراجعونه في امورهم . ثم استماله السلطان مرادخان
 العثماني وطلب اليه الرجوع الى موطنه ، فرجع الى بدليس من على
 نخچوان في ٣/شوال/٩٦٨هـ (١٥٦١م) وتولى الامارة عليها . وقام
 في سنوات (١٠٠٠ - ١٠٠٥) بتأليف كتابه شرفنامه في تاريخ الاكراد ،
 وعهد بالامارة الى ابنه شمس الدين .

(٢٣٥) شرفنامه باللغة الفارسية (١١٨/١) والترجمة العربية بقلم ص ١٠٦/١٢٠

(٢٣٦) محمد امين زكي بك : من اكراد السليمانية كان ضابطا في الجيش
 العثماني فارتقى الى رتبة لواء ، ثم لحق بالدولة العراقية فاستوزر في
 عدة وزارات . كان ولعا بالدراسة والمطالعة والتأليف الف باللغة التركية
 كتب عديدة . والف باللغة الكردية ايضا كتب جليلة منها :

١ - خلاصة تاريخ الكرد وكردستان - ٢ - تاريخ الدول والامارات الكردية
 قام بتعريبهما السيد محمد علي عوني في مصر ونشرهما - ٣ - مشاهير
 الكرد وكردستان ، كتبه في مجلدين ، قام بتعريبهما كريمته « سائحة
 امين زكي) وطبعها . ٤ - تاريخي سليمان وولاتي . عربيه محمد جميل
 الروزياني (مؤلف هذه الرسالة) وطبعه باسم «تاريخ السليمانية
 وانحائها» سنة ١٩٥١م (١٣٧٠هـ) .

(٢٣٧) تاريخ الدول والامارات الكردية (٢٧٦/٢) ولم يستند الى مصدر وعلى

العكس من ذلك جاء في «لب تواريخ» للامير خسرو الاردلاني ، وفي تاريخ
 اردلان لمستورة خانم ان هذه الامارة بقيت آمنة مطمئنة في تلك المهدود
 ثم تقوت اكثر فاكثر .

هذا وقد فقدت داقوق - في أواخر القرن الثامن الهجري - مكائنها وأصبحت من توابع كركوك ، وكانت كما يظهر ، خاضعة ضمن منطقة كركوك لاحد أمراء (قره قويونلو) يدعى «جنكلو حسن» . يقول «ابو بكر تهراني» : «ولما شاع ان اسكندر ميرزا بن قره يوسف قد مد يد الخيانة الى أزواج والده ، استولى عليه الرعب والخوف من والده فاختمى واصبح يقضي وقته في «كركوك» و «طوق» (داقوق) متواريا (٢٣٨) .

ثم لما مات قرا يوسف سار «اسكندر ميرزا» من كركوك وطوق (داقوق) نحو الموصل ورفع راية السلطنة وهو يرمى الى الاستيلاء على ممالك والده ، واستمد القوى من الامراء فاجابه كل من «زينل يار علي» أمير الموصل ، و «ميرزا علي ابن اخي قرا يوسف» (أي ابن عمه) وكان أمير «اريسل» و «جنكلو حسن» أمير كركوك وطوق (داقوق) وجمع من أمراء عشيرة «دغرلو DUGERLU» (٢٣٩) الذين كانوا برفقة «حسن» . الى ذلك ولحقوا به بقواهم (٢٤٠) .

ويحدثنا عنه السيد عباس العزاوي المحامي (٢٤١) بقوله : «... كانت وفاة قرا يوسف قد ولدت ارتباكاً وانحلالاً (في الدولة القره قويونلية) فدهش

(٢٣٨) دياربكريه تاليف ابو بكر تهراني (مخطوط) . جاء هذا الخبر في حوادث پير عمر ومحاصرته قلعة كمانخ الكردية .

(٢٣٩) كانت من القبائل الكردية في آسيا الصغرى ، اقامت في العهد الايوبي اماره ذات قوة في الاناضول . الان الدولة القره قويونلية اخضعتها وجعلتها تابعة لها ، ولذا اعتبرها ابو بكر تهراني قبيلة تركية خطأ .

(٢٤٠) دياربكريه ، في حوادث «شاهرخ ميرزا» .

(٢٤١) عباس العزاوي ، ينتسب الى عشيرة «العزة» نشأ في بغداد ودرس بها وتخرج من الحقوق ، وكان له ولع بجمع الكتب المخطوطة ، والتاليف ، له كتب عديدة الفها منها : «تاريخ العراق بين احتلالين» ويعتبر احسن مؤلفاته في ثمانية مجلدات . وتاريخ العشائر العراقية ، والكاكائية ، واليزيدية وغيرها .

القوم لموته وتفرقوا ايدي سبا ومن ثم توجه «شاهرخ ميرزا» (٢٤٢) الى تبريز للاستيلاء عليها بلا مانع ولا صاد . اما «اسپان» (٢٤٣) فقد ذهب الى بغداد ، وكذلك «جهان شاه» (٢٤٤) ومضى ابو سعيد الى «جصان» (٢٤٥) . اما الامير اسكندر - وقد كان من الشجعان المشهورين ولم يبلغ مرتبته احد من رجال طائفته - فلم يستكن ، فاجتمع اليه اثر وفاة والده اكثر اصحابه وولوه عليهم بكركوك ، وحينئذ ذهب الى «شاهرخ» وقاتله يوم الاثنين ٢٧ رجب من هذه السنة - اي سنة ٨٢٤هـ - . . . الى ان قال : «وفي المحرم من السنة المذكورة توجه الامير اسكندر الى انحاء العراق هربا من الجغتاي (جيش شاهرخ) فوصل الى اطراف كركوك . الخ » (٢٤٦) .

وتولى الحكم على «داقوق» (ضمن لواء كركوك) عدد آخر من امراء الدولة القره قويونلية، يحدثنا عنهم العزاوي، في حوادث سنة ٨٣٧هـ (١٤٣٣م)

(٢٤٢) شاهرخ ميرزا معين الدين بن الامير تيمور الاهرج ولد في سمرقند سنة ٧٧٩هـ (١٣٧٧م) ، تولى الحكم على خراسان في حياة والده ، وبعد وفاته بعدة سنين تسلم كرسي السلطنة واستقر فيها حتى وفاته سنة ٨٥٠هـ .

(٢٤٣) اسپان (او اصفهان) بن قره يوسف : كان ياتمر باخيه الشاه محمد ويتناول على متصرفاته ، استطاع الاستيلاء على بغداد سنة ٨٢٧هـ (١٤٣٤م) . اما وفاته فكانت سنة ٨٤٨هـ (١٤٤٤م) .

(٢٤٤) ابوالمظفر جهان شاه بن قره يوسف تسلم كرسي الحكم مكان اخيه اسكندر عام ٨٣٩هـ (١٤٣٥م) وحمل على اصفهان وقام بقتل الناس ونهب اموالهم سنة ٨٥٦هـ ثم استولى على خراسان سنة ٨٦٢ وقام بمحاربة «اوزون حسن آق قوبونلو» سنة ٨٧١هـ ولكنه لم يفلح ، ثم قتل سنة ٨٧٢هـ .

(٢٤٥) جصان بليدة قديمة ضمن قضاء بدره ، كانت من ممتلكات الامارات الكردية المتعاقبة (الحسنوبهية ، العيارية ، الجاوانية ، البابانية) وهي اليوم مركز ناحية .

(٢٤٦) تاريخ العراق بين احتلالين (٢/٦٢ - ٦٤) .

من كتابه بقوله : « ٠٠ لما سار شاه محمد » (٢٤٧) من « حديثه » (٢٤٨) وذهب الى الموصل حكم بها وضبط اربل ، فجعل « حارثا » حاكما على الموصل ، وفوض « اربل » الى ابنه « ميرزا علي » ونصب « علي اتابك » حاكما على كركوك ودقوق ، واختار « محمود الحمال » للامارة فمنحه كمر سيف مذهب ، وقبض في هذه البلاد على اعوان « الامير اسپان » ٠٠٠ ثم ان اسپان مرض ببغداد فخرج الى مصيف « قره حسن » (٢٤٩) ليلة السبت ٢٥ / شوال ٨٣٦ هـ (كذا) (٢٥٠) ٠٠ واخذ كركوك ودقوقا وقتل « علي اتابك » ، وبعد ، توجه من هناك الى « الايوان » (يعني ايوان خانقين) واقام هناك مدة ثلاثة اشهر حتى شفي ، وكان قد اناب عنه في بغداد « سعاديان » فعقد جماعة معه هناك : انه متى توفي « اسپان » سلطنوه ببغداد ، فسمع اسپان بذلك فارسل « مزيد » حاكما ببغداد وعزل « سعاديان » ، فلما شفي من مرضه توجه الى بغداد ومكث فيها مدة ، وحينئذ عزم « شاه محمد » على اخذ بغداد وسار اليها بقصد افتتاحها ، ووصل الى كركوك ودقوقا فاستولى عليها وولى بدقوقا « حسن تاج ايلي » وتوجه الى بعقوبا وطريق خراسان (خريسان) ٠٠ (٢٥١) ٠

(٢٤٧) شاه محمد بن قرايوسف : استولى على بغداد بامر والده سنة ٨١٤ هـ (١٤١١ م) واستمر في حكمها حتى سنة ٨٣٦ هـ (١٤٣٣ م) ٠

(٢٤٨) حديثه : كانت فيما مضى اسما لبلدتين ، احدهما « حديثه الموصل » ، كانت على بعد فرسخ (ست كيلومترات) من الزاب الكبير عند التقائه بدجلة . وثانيتهما حديثه الفرات على بعد خمسة وثلاثين ميلا منها اسفل من عانة في لواء الدليم الحالي . والمقصود هنا حديثه الموصل التي اصبحت اثرا بعد عين .

(٢٤٩) قره حسن : اسم لمنطقة شرقي كركوك ، تضم قرى عديدة ، ومركز ناحيتها اليوم قسبة ليلان ، وكان قبلا قرىتي « خالد بازياني - حصار » الموحدتين . وكانت قبل الاسلام تسمى كرخ جدان . ولكثرة بساينها ومياها تسمى مصيف كركوك .

(٢٥٠) لعل الرقم خطأ ويعني ٨٣٩ هـ اذ بدأ البحث بحوادث سنة ٧٣٧ هـ .

(٢٥١) العراق بين احتلالين (١٨/٢)

ومما يجب ذكره ان هذه الحروب والفتن ادت الى انتشار وباء وقحط
عظيمين في كردستان وايران والعراق وفتكت بالارواح وسببت هجرة
السكان من بعض المدن وانجر الى الدمار والخراب .

ويظهر ان « اسپان » استعاد داقوق وكركوك عام ٩٤١هـ (١٥٣٢م) (٢٥٢)
(كذا) يقول «السيد يعقوب سركيس» : «ثم ان اسپان ترك الامير محمد بن
الامير شيبء الله بجصان ورحل الى كركوك ودقوقا فأخذهما واخذ آلتون
كوپري (٢٥٣) . . . الخ » (٢٥٤) .

وخضعت داقوق ضمن منطقة كركوك عام ٨٤٩هـ (١٤٤٠م) لنفوذ
«الامير الوند القره قويونلي» (٢٥٥) يحدثنا بذلك الاستاذ عباس العزاوي

(٢٥٢) كذا في الاصل وخطاه ظاهر ، وئمله يعني ٨٤١هـ (١٤٣٧م) .
(٢٥٣) آلتون كوپري - وجاء ذكرها في كتاب منتخب التواريخ : «آلتون كوپرولك»
اسم تركي مفولي لبليدة قديمة في الشمال الغربي من مدينة كركوك على
الزاب الصغير . يسميها الاكراد «پردي» . والظاهر ان القنطرة الحجرية
التي جعلت البليدة تشتهر باسم القنطرة ، بنيت في محل
«قنطرة الرصاص» التاريخية التي شيدت في زمن مجهول . وقد كانت
القنطرة الحجرية ذات شعبتين منحدرتين ، هدمتهما قوات الاستعمار
الانجليزي المحتل للمراق وابدلتها بجسرين حديديين لتمر عليهما السيارات
والمدرعات . ثم ابدل الجسران عام ١٩٣١م بجسرين فخمين . تتألف
بليدة آلتون كوپري من ثلاثة احياء كبيرة ، يسمي الاكراد الحي الاوسط
الواقع بين شعبي الزاب الصغير «دوروكه = الجزيرة» لوقوعه على تل
صخري لم يقهره الماء ، والحي الشرقي «صاليبي» نسبة الى عشيرة
صاليبي حيث بنى فيه ابناء العشيرة الممران لأول مرة . والحي الغربي
يسمى «دزهي» نسبة الى ابناء عشيرة «دزهي» الذين قصدوه وعمروا
فيه . ولا ننسى ان في الحي الاوسط اناسا لا يزالون يتكلمون باللغة
التركية المفولية القديمة .

(٢٥٤) مباحث عراقية ص ٢٩٠ .

(٢٥٥) الوند بن اسكندر ميرزا ، مات قتيلا سنة ٨٦٠هـ (١٤٥٦م) .

المحامي بقوله : «سمع الوند بموت اسبان ، وان الامراء سلطنوا (فولاذ)» (٢٥٦) وتركوه وليس بهم رغبة ، وحينئذ التف حوله العسكر الذي كان معه وصاروا نواكره (زملاءه واعوانه) فتوجه الى كركوك - وكانت اولكته (دار حكمه ومنطقة نفوذه) فمضى منها الى آلتون كوپري واربل والموصل . الخ (٢٥٧) .

ثم ان داقوق خضعت في سنتي (٨٧٣ ، ٨٧٤) هـ (١٤٦٩ - ١٤٧٠ م) لسيطرة «علي بن زينل» (٢٥٨) حتى اذا مات خضعت لآخيه «شاه منصور بن زينل» (٢٥٩) فقد حدثنا العزاوي نقلا عن «الغياثي البغدادي» : انه كان «شاه منصور» على عكس آخيه ، ظلوما غشوما قتل جماعة كبيرة من اكابر الجيش بغير ذنب ، وكان يقضي أكثر نهاره وليله بالشرب واكل الحشيشة المسكرة والفسق بالنساء ، ويكثر من الركوب والتظليل والتزوير ، وبقي على ذلك مدة شهرين ، وكان مقصود بك (٢٦٠) ابن اوزون حسن (حسن الطويل) من آل آق قويونلو ، والامير «كور خليل» (٢٦١) بالموصل فتوجهما في جنودهما الى كركوك وداقوق وآلتون كوپري . ونزلا هناك وارسلا الى «الشاه منصور» يطلبان منه تسليم بغداد والنزول عن الامارة صلحا ، فأجابهما الى ذلك خديعة ودعاهما الى القدوم عليه فسارا نحو بغداد حتى وصلا في عصر احد الايام الى أرض بين قرية «دوخله» وقرية «الجديدة»

(٢٥٦) فولاذ بن اسبان تولى الحكم من سنة ٨٣٦ هـ (١٤٣٣ م) حتى سنة (٨٤٨ هـ) اي مدة عامين .

(٢٥٧) تاريخ العراق بين احتلالين (٣/١٣١ ، ١٣٢) .

(٢٥٨) حسين علي بن زينل : كان من الامراء القره قويونليين تولى الحكم في بغداد من سنة ٨٧٣ هـ (١٤٦٩ م) حتى سنة ٨٧٤ هـ اي زهاء سنة واحدة .

(٢٥٩) شاه منصور بن زينل تولى الحكم بعد وفاة آخيه حسين يوم الاحد من ربيع الآخر ٨٧٤ هـ (١٦٤٩ م) ولم يستمر في الحكم سوى شهرين .

(٢٦٠) مقصود بك بن حسن الطويل : فتح بغداد وحكمها باسم والده ، ولكن آخاه خليل بك حرض على قتله بعد وفاة آبيه سنة ٨٨٢ هـ (١٤٧٧ م) .

(٢٦١) كور خليل كان من قواد الامير حسن الطويل ، الذين رافقوا ابنه الامير مقصود في فتح بغداد ، توفي سنة ٨٧٥ هـ (١٤١٨ م) .

وخرج الشاه منصور بجنده وحشمه للقائهما ومواقعتهما (!) ثم خيم في الطريق وقال لجيشه : قد طبخنا طعاما فكلوا ، ثم توجهوا اليهم بكرة • وفي تلك الليلة انضم جميع جنده وحشمه الى مقصود بك وكور خليل وبقي وحيدا في خيمته ، فلما استيقظ لم يجد احدا من اصحابه ، واستولى اعداؤه على جميع عدته وآلاته وخيله حتى فرسه وتركوا له كديشا = برذونا لا يكاد يتحرك من مكانه من الضعف ، فاركبوه اياه وجاءوا به الى بغداد واحتل مقصود بك ابن حسن الطويل وكور خليل بغداد وتوجه الشاه منصور الى داره واخلي لهم دار السلطنة واتخذ الاربعين دارا له ، وبقي الشاه منصور يتردد الى الديوان ، فاشتكته النساء اللاتي كان قد قتل ازواجهن بغير ذنب ، واستدعي القضاة واستفتوا في قضيته فثبت عليه قتل النفس المحرمة ، فافتوا بالقصاص منه ، فقتله آل آق قويونلو وقتلوا معه اخاه «بيرام بك» ، والقوا جثته في الميدان ، فأكلت بعضها الكلاب ثم دفنوا عظامه بمقبرة بجوار «قبر علي» ، وكان قتله في يوم الاثنين ١٤/جمادي الآخرة/سنة ٨٧٤هـ (١٤٦٩م) وبقتله انقرضت دولة قره قويونلو ببغداد والعراق ، وانتقل الحكم الى آل آق قويونلو» (٢٦٢) •

هذا وازضافة الى التدمير الذي حدثته الحروب ، اجتاحت البلاد موجة طاعون فتكت بكثير من الارواح •

وقد خضعت داقوق في عهد الدولة الآق قويونلية ضمن

(٢٦٢) العراق بين احتلالين نقلا عن تاريخ الفياثي ص ٢٥٨ وما بعدها •
(٢٦٣) الامارة الاردلانية هي التي اسسها «باباردلان» من رؤساء عشيرة جوران (جوران) الذي يظن انه كان من قديسي (باوه) العشيرة الكاكائية الروحانيين - فتمكن بفضل نفوذه من الاستفادة من تقلص نفوذ الخلافة العباسية فأسس الامارة الاردلانية في اواخر القرن الخامس ومطلع القرن السادس الهجريين ، فدامت هذه الامارة في العهود الجنكيزية والتترية والايلاخانية والتمورية والقره قويونلية والآق قويونلية وستين من عهد الدولة الصفوية مستقلة تناضل في سبيل ابقاء ذلك القسم من كردستان مستقلا ، نحو

شهرزور وكركوك لامارة اردلان (٢٦٣) . ثم لما غلبت الدولة الصفوية (٢٦٤) على الدولة الآق قويونلية واحتلت البلاد الخاضعة لها ، وانضمت اليها الامارات الكردية (طوعا او كرها) انفصلت الامارة البابانية (٢٦٥) عن الامارة الاردلانية ، معلنة عن استقلالها ، فتمكن « الامير بوداق بن الأمير ابدال » - امير بابان - من ان يستولي على داقوق ضمن شهرزور وكركوك . يقول الامير شرف خان البديسي : « .. واخيرا تدرج الامير بوداق في اموره ، في بسط نفوذه وتوسيع حدود مملكته ، حتى ادعى التفرد ونزع

اربعة قرون . الا ان « خان احمد خان » الذي صاهر الشاه عباس الصفوي وتزوج من اخته « كلاوزر » (زرين كلاه) انحاز في بادى الامر الى الدولة الصفوية ، ثم انقلب عليهم وحاربهم . ولكن بوفاته في سنة ١٠٤٦ هـ (١٦٣٦ م) خضعت الامارة الاردلانية للصفوية كولاية تابعة لها ، وبقيت شبه مستقلة في العهدين الافشاري والزندى ، وامن من العهد القاجاري غير ان ناصرالدين شاه قاجار الفى الامارة الاردلانية سنة ١٢٨٤ هـ .

(٢٦٤) الدولة الصفوية ، اقامها الشاه اسماعيل الصفوي بن الشيخ حيدر من سلالة الشيخ صفى الدين الاردبيلي الكردي الزاهد الورع سنة ٩٠٥ هـ (١٤٩٩ م) وكان آنئذ في الرابعة عشر من عمره ، وكان العثمانيون يسمون هذه الدولة « قزلباشية » = « حمر الرؤوسية » حيث ان الشاه حيدر والد اسماعيل ، كان يلبس اتباعه قلنسوة حمراء مزينة باثنتي عشرة علامة ، اشارة الى الائمة الاثني عشر المقدسين لدى الشيعة الاثني عشرية وهم « علي بن ابي طالب (ع) وابناه الحسن والحسين .. الى اخرهم محمد المهدي المنتظر » . والقلنسوة الحمراء كانت اشارة الى اتباع الامام علي الذين كانوا يتعصبون بعصاة حمراء في معركة صفين .

(٢٦٥) الامارة البابانية تفرعت من الامارة الاردلانية على عهد الامير بوداق ببيء في اواخر القرن التاسع الهجري وقد حكمت هذه الامارة في بدء حكمها رقعة ضيقة من مناطق شهرزور ، ثم اتسع نفوذها فشمّل لواءي السليمانية وكركوك الحاليتين ومناطق من لوائي ديبالى واربيل ، وقسمان كردستان الايرانية وقد استمرت هذه الامارة كشبه دولة مستقلة حتى عام ١٢٦٧ هـ (١٨٥١ م) حيث سيطرت الدولة العثمانية عليها سيطرة تامة وابدلتها متصرفية .

منطقة «لارجان» (لاهيجان) (٢٦٦) من عشيرة «زرزا» (٢٦٧) ومنطقة «سيوى» (٢٦٨) من «السهرة» (٢٦٩) ، وكمانه استولى على «سلدوز» منتزعا اياها من الولايات التابعة للدولة القزلباشية ، احتل كركوك من اعمال بغداد وفوض القيام بادارتها باحد امرائه « (٢٧٠) .

في اوائل القرن العاشر الهجري (السادس عشر الميلادي) ضاق الشعب الكردي ذرعا في تغلغل النفوذ الصفوي (القزلباشي) في كردستان ، وازداد حقدًا على الشاه اسماعيل لامور :

١ - كان الشاه اسماعيل بن حيدر الصفوي متولدا من ام اسمها «ماريا بارتا» (وعرفت في ايران باسمي : عالم شاه بيگم ، علم شاه بيگم ،

(٢٦٦) لارجان : احدى النواحي التابعة لقضاء «آمل» في لواء مازندران الايرانية ومن المعلوم ان المؤلف لا يقصدها ، انما يعني بها «لارجان» احدى المناطق التابعة لقضاء مهاباد ، التابعة لناحية مركزها وتقع غربي مهاباد وتحوي ٦٦ قرية ، يرويها نهران هما «گوله ماسيان» و «آواجير» .
(٢٦٧) زرزا : قبائل كردية تقطن وادي «گادر» في منطقتي «شنو - نفده» بكردستان الايرانية .

(٢٦٨) سيوى : ظنها السيد حسين حزني المكرياني ، منطقة «سيماقولي» التابعة لقضاء كويسنجق ، ولكنني اعتقد ان المراد بها «شنو = اشنة» فحرفت ، فقد كانت «شنو» فيما سبق تحت تصرف امارة «سهرة» (سوران) .

(٢٦٩) سهرة : امارة اقامها «الأمير عيسى كلوس» في اواخر القرن الثامن الهجري في منطقة «رواندز» ثم وسعها حتى شملت المدن والنواحي الواقعة بين الزابين الصغير والكبير ، اعتبارا من جبال حميرين جنوبا حتى «شنو» في الشمال الشرقي . وقد استمرت هذه الامارة حوالي خمسة قرون حيث قضت عليها الدولة العثمانية في سنة ١٢٥٤هـ (١٨٣٧م) .

واسم «سهرة» ناشيء اما من «سورن» احد ابطال الكرد في العهد الهخامنشي (الآخميني) او ناشيء من «سور» بمعنى الاحمر فقد اشار «كزنفون» في كتابه تفهقر العشرة الاف ان الاكراد كانوا يلبسون صدرية حمراء .. هذا وكان «محمد پاشا كوره» امير سورن اقوى امراء السوران ، وقد استولى على مناطق العمادية وشيخان .

(٢٧٠) شرفنامه : الطبعة العربية (ترجمة كاتب هذه الرسالة) ص ٢٩٨-٢٩٩ .

حليمه بيگم خانم) بنت اوزون حسن الآق قويونلي ، غاصب دياربكر، من زوجته سينتا (او ديسينا) خاتون ابنة «كالويونانس Sprenta Kaloxoans آخر اباطرة طرابزون المسيحيين •

٢ - كان متنكرا لمذهب اجداده ولغتهم وقوميتهم (فقد كان جده الاكبر الشيخ صفي الدين الاردبيلي كردي اللغة من قرية سنجان (لاسنجار) احدى قرى كلخوران التابعة لاردبيل ، سني المذهب ، وقد اخذ الطريقة الصفوية من الشيخ نجيب الدين برغش الشيرازي والشيخ زاهد الكيلاني وصاهر الاخير) متخذا لغة الاتراك القزلباش الذين ناصروا والده وناصروه ، لغة رسمية له ، والشيعية المغالية الافراطية مذهبها رسميا ، واتحل شجرة سيادة كاذبة اتسبب بها الى الامام الحسين(ع) ظلما وزورا •

٣ - كان قد زج امراء الاكراد في السجن ، حين قصدوه لتهنته بلبس التاج والجلوس على كرسي السلطنة ، لحقده على «الملك خليل الايوبي» (٢٧١) امير حصنكيف ، الذي كان تزوج باخته بدون موافقة احد من الاسرة الصفوية •

٤ - لابتعاد الحكيم الادريسي (٢٧٢) منه (وقد توزر له مدة) لاطلاعه على سوء نواياه ، ومغالاته في الرفض •

(٢٧١) الملك خليل بن الملك سليمان الايوبي : كان يتولى الحكم على حصنكيف وسعرد وغيرهما في اواخر القرن التاسع واول القرن العاشر الهجري . ولما قام السلطان يعقوب القره قويونلي بزج اولاد الشيخ حيدر الصفوي في السجن في قلعة اصطخر فارس ، راحت احدى بنات الشيخ حيدر تقصد مكة المكرمة لاداء فريضة الحج عن طريق دياربكر ، فلما وصلت «حصنكيف» استقبلها الملك خليل واكرم مثواها وحال دون ذهابها الى الحج وتزوج بها •

(٢٧٢) الحكيم الادريسي : هو الملا ادريس بن حسام الدين علي البدليسي كان من نوابغ عصره في العلم والادب ، فاتخذ السلطان يعقوب القره قويونلي كاتباً خاصاً له ، وقد شغل منصب الافتاء ايضاً ، ثم استوزره . وبعد وفاته ، تشكلت الدولة الصفوية ، فاتخذ الشاه اسماعيل الصفوي

وللامور المذكورة ثار الاكراد يدا واحدة على الدولة الصفوية ، وناصروا الدولة العثمانية في موقعة چالديران الشهيرة في سني ٩٢٠-٩٢٢هـ (١٥١٣ م - ١٥١٥م) . وقد نقل العزاوي عن المؤرخ العثماني «احمد راسم» مايلي : «٠٠٠ومن ثم نرى اوائل العلاقة بينالعراق والعثمانيين بعد واقعة چالديران ، وفي هذه الايام كان العراق في اضطراب وتشويش ، وان الحكومة التركية (يعني العثمانية) ارسلت «بيقلو محمد باشا» و «ادريس البدليسي» نظرا لوقوفه على الاحوال هناك ، فصادف مشاكل ، الا انه بمغلوية «قراخان» في قوچ حصار دخل الامراء الاكراد في طاعة السلطان ، وكذا صارت كركوك في حوزتهم ٠٠» (٢٧٣) .

وفي هذه الفرصة اغار «الامير سيدي بك بن شاه علي بك امير السوران» على اماره بابان فاحتلها مضيئا اليها بلدانا اخرى نزعها من الدولة القزلباشية ، يقول «البدليسي» : «وقد اعتزم الامير سيدي الثار لآخيه الامير عيسى من «پير بوداق بابان» فشن عليه الغارات وظفر به فقتله ، ثم تبسط في نفوذه

«الحكيم البدليسي» وزير له ، ولكنه لما رأى تنكر الشاه اسماعيل لقوميته وتوجيهه الظلم والفسف لابناء الشعب الكردي ، انحاز الى جانب الدولة العثمانية وفاوض السلطان سليم على الاعتراف بحق الشعب الكردي ، فاعترف السلطان سليم بستة عشر اماره كردية انحازت الى الدولة العثمانية هي : اماره حكارى ، اماره بدليس ، اماره محمودى ، اماره پنيانش ، اماره اگيل ، اماره پالو ، اماره جزيرة ابن عمر ، اماره حازو = حظو ، اماره گنج ، اماره الخابور ، اماره الشگرد . وامارات تابعة لولاية دياربكر . ولما توسعت الدولة العثمانية في احتلال الممتلكات الخاضعة للدولة الصفوية ، انضمت الامارات التالية ايضا للدولة العثمانية : «امارة العمادية (بهدينان) اماره سوران ، اماره بابان ، اماره باجلان ، اماره كلهر ، اماره اردلان ، اماره مكريان» محتفظة باستقلالها الذاتى . ولم يبق من الامارات الكردية مع الدولة الصفوية سوى امارتي اللراصفري واللالكبرى . .

(٢٧٣) العراق بين احتلالين (٢/٢٥٢) . وفي «خلاصة تاريخ الكرد وكردستان» ص١٦٩ تفصيل اكثر .

حتى اضاف امارة اخيه - الى ممتلكاته - كما تمكن من اتزاع سناجق
« اربل ، الموصل ، وكر كوك » من اعمال الدولة القزلباشية عنوة وتقلد زمام
تصرفها (٢٧٤) . فكان داقوق - بالطبع ضمن سنجق كركوك .

وانتقلت بعدئذ الى « الامير عزالدين شير بن الامير سيدي » (٢٧٥) يقول
« السيد حسين حزني المكرياني » : « .. وعنى الامير عزالدين شير بتوسعة
مدينة كركوك ، فحث العشائر الكردية على السكنى فيها ، وبنى بها ثلاثة جوامع
ومدرسة علمية » (٢٧٦) . ويبدو ان الحكومة القزلباشية استطاعت استرداد
منطقة كركوك (وبضمنها داقوق) من الامير عزالدين شير . يقول العزاوي :
« ومنح الشاه ظهما سب منشور ولاية بغداد الى « محمد خان تكلو »
آل شرفالدين ، وبرات كركوك الى صوفي كلهر ، ولواء بندنيج (مندلي)
الى « غازي خان » (٢٧٧) .. الخ » (٢٧٨) .

(٢٧٤) شرفنامه (١/٢٧٧) من الطبعة العربية (ترجمة روزباني مؤلف
هذه الرسالة) .

(٢٧٥) خدم عزالدين شير هذا الدولة العثمانية خدمة عظيمة باعلان موالاته لها .
ولكن السلطان سليمان القانوني ، جازاه بعدئذ جزاء سنمار حيث اصدر
الامر بقتله سنة ٩٤١ هـ حين حضوره في استقباله ، وناط زمام امارة
السوران باحد امراء اليزيدية .

(٢٧٦) يقع احد الجوامع الثلاثة في مبتدا محلة « شاترلو » بكر كوك ، وكان
معروفا في السجلات الوقفية باسم جامع الصهراني . والجامع الثاني
كان بداخل المدرسة الصهرانية ، على حافة مسيل خاصة ، غير ان
الاقواف خربته واتخذته دار عجرة . والجامع الثالث اما كان في القلعة
في محلة الميدان .. او كان في محلة بگلر .

(٢٧٧) غازي خان يوسف بن السلطان احمد من رؤساء عشيرة برادوست
الساكنة في ناحيتي ترگور ومرگور التابعتين اليوم لاذربايجان الغربية
في ايران ، خضع للدولة القره قويونلية فنيط به منصب هام ثم انضم الى
الصفويين فخدم لدى چوقة سلطان من قواد الشاه اسماعيل والشاه
ظهما سب ، ثم انحاز الى الدولة العثمانية ، فناط به السلطان سليمان
القانوني منطقة اورميه ، ولقبه يوسف غازي قران .

(٢٧٨) العراق بين احتلالين ص ٢٥٢/٣ .

ثم احتلت قوات الامارة الاردلانية داقوق ضمن شهرزور وكركوك
واربل والموصل من امارتي بابان وسوران بقيادة اميرها «خان احمد خان
اردلان» (٢٧٩) فتحكم تلك المناطق مايقارب سبع سنين (٢٨٠) .

واستردت امارة بابان داقوق ، الا ان الحكومة الايرانية المتخاصمة مع
الحكومة العثمانية قد هتكت حریم المنطقة على عهد كل من «نادر شاه
الافشاري» (٢٨١) «وكريم خان الزندي» (٢٨٢) كرارا .

(٢٧٩) خان احمد خان بن هلوخان بن سلطان علي خان اردلان ولد في قلعة
حسن آوا ، ونشأ وترعرع في كنف والده ، ثم طلبه الشاه عباس الصفوي
ليعيش في بلاطه ، فتوجه الى اصفهان وبقي في بلاط الشاه ، فزوجه
الشاه عباس اخته «زرين كلاه» ، وحرصه على الثورة على ابيه والجلوس
مكانه ، فقام باقالة ابيه وتولى الحكم مكانه سنة ١٠٢٥ هـ (على الرغم
من ان الشاه عباس حاول مرارا خلعه عن الحكم والغلبة عليه واحتلال
قلامه فلم يستطع) . وفي سنة ١٠٣٨ حين توفي الشاه عباس وحل
محلّه ابنه الشاه «صفي» وكان يهاب من سيطرة خان احمد خان وامارة
اردلان ، طلب الى «خان احمد خان» ان ينتقل من قلعة «حسن آباد» الى
«سنه» فلم يعره اذنا صاغية ، وكان ابنه «سرخاب» آتذ في البلاط
الشاهي فأمر «الشاه صفي» بقلع عينيه ، فلما عرف «خان احمد خان»
بأن الشاه فقأ عين ابنه «سرخاب» أصابه العته ، غير ان وزيره المدبر
الحكيم «اسماعيل بيگ» استدرك الامر فحجز خان احمد خان في بيته ،
وادار بنفسه كفة البلاد مدة سنة كاملة حتى شفي خان احمد خان ،
ولكنه بعد شفائه انحاز الى الدولة العثمانية الا انه فشل في مقاومة
ايران ، فالتجأ الى الدولة العثمانية وسكن الموصل وتوفي فيها
سنة ١٠٤٦ هـ .

(٢٨٠) تأريخ اردلان مؤلفته «مستورة خانم» صفحات (٣٠ - ٤٨) باللغة
الفارسية ، وورد هذا الموضوع نفسه في القرون الأربعة الأخيرة لمستر
لونكريك ، وتأريخ الدول والامارات الكردية لمحمد امين زكي بيگ
ومصدرهما تأريخ اردلان (ايضا) .

(٢٨١) نادر بن امام قلي : ولد عام ١١٠٠ هـ في منطقة دستگرد من توابع ناحية
«دهره گز» ، واشتغل بالاسكافية ، ولما بلغ عمره السابعة عشر اسره
الاوزبكيون مع والدته فبقي في الاسر أربع سنين ، ثم تخلص هاربا

ورجع الى منطقتة ، وعرض خدمته على بابا علي بيگ كوسه لوي الافشاري وبعد مدة قتله وتزوج بابنته فولد منها ابنه «رضاقولي» ، ثم جمع حوله عددا من قطاع الطرق وراح يؤمن عيشه عن طريق السلب والنهب ، ثم لما علا صوت شجاعته وعرف واشتهر ، دعاه والي خراسان وعينه قائدا وكلفه بمحاربة الافغانيين ، فابدى شجاعة ومهارة في الحروب ، فأنعم عليه «الشاه طهماسب» الصفوي الثاني ابن «الشاه حسين» لقب «طهماسب قلى» - أي مملوك طهماسب - ولكنه خلع الشاه طهماسب وعين ابنه «عباس» شاها مكانه باسم الشاه عباس الثالث ، وبعد حروب وانتصارات نصب نفسه عام ١١٤٨هـ شاها على ايران ، ثم غزا «الهند» وحارب الدولة العثمانية ، وفي عام ١١٦٠ حمل عليه عدد من امراء جيشه الافشاريين والقاجاريين فقتلوه في خيمته . ومع ان المؤرخين يعتقدون ان «نادر» كان من الافشاريين الا ان العديدين يعتقدون بانه كان من اكراد «كلات» واختلط بالافشاريين ، يدل على ذلك انه لم يكن شيعيا ، وكان يحاول حمل علماء الشيعة على رفع الخلاف مع السنة ، ولذلك اتهم بالجنون في اواخر عمره ، الامر الذي شجع على قتله .

(٢٨٢) كريم خان زند : هو ابن ايناك من قبيلة لك من عشائر زند التي تتكلم لغة كردية شبه لرية . ولد في قرية «پري» في منطقة كمانان من قسبة ملاير وهي من الاقضية التابعة لهمدان سنة ١١١٣ (أو ١١١٨هـ) ويقع وهو يقوم بالرعي والزراعة ، ولما غزا نادرشاه ملاير ، رحل عشيرة «زند» الى «كلات نادري» وناحية «دهره گهز» ، فدخل كريم خان سلك الجيش . ولما قتل نادرشاه ، استطاع كريم خان ان يعيد عشيرة «زند» الى وطنها في ملاير ، وان يتراسها ويحصن قلعة «پري» ثم دخل ضمن ملازمي «ابراهيم خان افشار» ثم تشكلت بعدئذ حكومة ثلاثية من (كريم خان - علي مردان خان بختيارى - ابو الفتح خان) فنصبوا «اسماعيل حفيد الشاه حسين الصفوي» شاها لايران باسم الشاه اسماعيل الثالث . ولكن الثالثواختلفوا بينهم فقتل «علي مردان خان» زميله «ابا الفتح خان» وحارب «كريم خان» الا انه فشل ، ثم ان كريم خان قضى على الثوار والخارجين عليه ، وخلع «الشاه اسماعيل» ولقب نفسه وكيل الرعايا (اي وكيل الشعوب) وحكم ايران لسنة ١١٩٣ (٨٣ صفر) وتوفي عن ٧٣ من العمر . ودفن في شيراز . الا ان «آغا محمد قاجار» امر بنش قبره ونقل رفاتة الى «طهران» حيث دفن «عظامه» تحت مدارج بلاطه ليظا عليها يوميا . وبعد ان نفق ، وخلفه «فتح علي شاه» نقل رفات كريم خان الى «قم» فدفن عند قبر «صفي شاه» على قول ، او الى النجف حيث دفن ، على رواية اخرى .

ولكن الحكومة البابانية ظلت مسيطرة على المنطقة الى انهيارها عام
١٢٦٠هـ (١٨٤٤م) (٢٨٣) .

ثم تولى الحكم في داقوق امراء عينتهم الحكومة العثمانية ، باسم
ضابط ، او مدير الناحية ، يطول ذكر اسمائهم . ولما احتلت القوات الانجليزية
المستعمرة ولاية شهرزور (او ولاية الموصل) في الحرب العالمية الاولى احتلت
قواتها داقوق عام ١٣٣٦هـ (١٩١٨م) ، فقد جاء في كتاب الاحتلال البريطاني
مانصه : « . ان الفيلق الثالث البريطاني رتب رتلا مختلطا بقيادة الجنرال
(دوين) مؤلفا من الكتيبة (١٢) مع فصيل رشاش وسرية مدرعات ، ومن لواء
الصحراء (٦٦) ومن لواء المشاة الاربعين (٤٠) ومن سرية هندسة ومن رف
طائرات وقطعات فنية وادارية اخرى ، مخصصة للتقدم باتجاه « طاقوق -
كركوك - ألتون كويري » بقصد منع الفرقة الثانية التركية من ارسالها نجدات
وقطعات الى جحفل دجلة التركي ، تخفيفا عن كاهل الفيلق الاول ومعاوته له ،
فتقدم رتل الجنرال المومي اليه ليلة ١٨ تشرين الاول سنة ١٩١٨هـ من
« طوزخورماتو » (٢٨٤) وطرده سيارة الخيالة التركية التي كانت مرابطة في داقوق
وعسكر في شمالها وكانت قد انسحبت بقية السيوف للفرقة الثانية التركية
من « طوزخورماتو » يوم ٢٩ / نيسان / عن طريق « مامشه - ليلان » فانضمت

(٢٨٣) يراجع تاريخ السليمانية وانحائها ، والقرون الاربعة الاخيرة في العراق ،
ودفتر حسين ناظم باللغة التركية (مخطوط) .
(٢٨٤) طوزخورماتو : بلدة قديمة في سفح جبل مازغ Mazig قتل فيها سنة
٧٩٦هـ شاهزاده عمر شيخ بن الامير تيمورگورگان . وجول مازغ هذا
من سلسلة جبال متفرعة من زاگروس تمتد من مندلي - خانقين - كفري
- طوز داقوق . . حتى كركوك ، ولا يبعد ان يكون اسم « خورماتو »
ناشئا من اسم احد قواد المغل وكان فيما سبق على ما اعتقد يسمى
« خانيجار » وتحوي « طوزخورماتو » الان حوالي ٢٠ ألف نسمة من السكان
المختلطين من الاكراد السنين والاتراك الشيعيين المغالين ، والبلدة اليوم
مركز قضاء گيل المنقول اليها من ليلان .

الى القطعات المرابطة في «طاوق» وتحرك مع الفيلق (١٢) في ذات اليوم في الساعة ١٥ من طاوق الى كركوك (٢٨٥) .

ولما تشكلت الحكومة العراقية في ١٩٢١ ونصب الملك فيصل الاول ملكا على العراق ، بقيت ناحية ، ثم اتخذت عام ١٩٢٧م مركزا لقضاء «جيل» (٢٨٦) فكان اول قائممقام تولى ادارتها «السيد يونس عبدالله ذو الكفل» ولكن الرغبات الاقطاعية حالت دون ابقائها على مكائنها ، فنقلت القائممقامية الى «ليلان» . وكان السيد محمود سامي كما اذكر قائممقاما واعيدت داقوق مديرية ناحية في ١٢ / شباط / عام ١٩٥١ وتولى ادارتها

(٢٨٥) الاحتلال البريطاني (١٦٤/٣) .

(٢٨٦) جيل : اسم لعشيرة كردية قديمة ، واطلق على منطقة مؤلفة من ١٨ قرية، اكبرها جيل، كاني قادر ، آوباريك، كورومور. تمكن الطالبانيون من اولاد الشيخ عزيز من الاستيلاء عليها بنفوذ الشيخ علي الطالباني في الحكومة العثمانية ، وشئتوا عشيرة جيل وكان رئيسهم محمد جان ويس بك الذي كان معاديا للحكم العثماني في المنطقة حيث احرق مع مجموعة من عشيرته حقول النفط في (بنار جيل) صيف عام ١٩٠٧ وحكم عليه بسبب ذلك بالاعدام من قبل محكمة عسكرية عثمانية في كركوك ، ثم اُخلى سبيله بتأثير من السيد احمد خانقاه وسيد ولد كاكهئي الذي كان عضوا في مجلس ادارة اللواء . وقد ساهمت هذه العشيرة في النضال الوطني الذي خاضه الشيخ محمود الحفيد ضد الاحتلال البريطاني في معارك الشامية .

ولما احتل الانجليز كفري حتى كركوك ، هرع الشيخ حميد بن الشيخ عبدالعزيز الطالباني الى استقبال القوات الانجليزية ، فعين رئيسا على منطقة جيل برتبة قائممقام وسميت المنطقة قضاء «جيل» . ثم نقل مركز القائممقامية الى «قادركرم» ولعدم وجود قنطرة على «روخانة» اتخذت قرية «چم سورخاو» المقابلة لقادركرم مركز قضاء. ولكن «السيد محمد الجباري» (رئيس عشيرة جباري) احرق القائممقامية واسر الموظفين فنقلت القائممقامية الى «داقوق» اولا ، ثم الى «ليلان» ثم الى «داقوق» ثم الى «طوزخورماتو» حيث استقرت في الاخرة مع الاحتفاظ باسم «جيل» .

«السيد عبدالله عزيز» • وحين كنت اماما وخطيبا بها عام ١٩٥٤م (١٣٧٢هـ)
كان مدير الناحية بها «السيد احمد شريف» (٢٨٧) •

دقوقاء والاحوال العامة

١ - مكانة دقوقاء في التاريخ :

كانت دقوقاء من كور «باجرمي» البارزة (٢٨٨) ، وارتبطت في صدر الاسلام بالكوفة مباشرة (٢٨٩) وصارت في العهد الاموي مركزا من مراكز ثورات الخوارج (٢٩٠) والاضطرابات الداخلية • واضحت في العهد العباسي مركز امارة مستقلة ضرب فيها نقد مستقل كتب عليه : (لا اله الا الله وحده لا شريك له ، محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم ، امير المؤمنين عدة الدنيا والدين الامام ابو نصر (٢٩١) • « ، وكانت في القرون الثالث والرابع والخامس الهجرية احدي مراكز الامارات الكردية الثلاث المتتابعة (الحسنوية، العيارية ، والجاوانية) • (٢٩٢) ثم اصبحت في العهود المغولية والتاتارية والقرهقويونية والجلائرية والتمورية والاق قويونية لواءا مستقلا (٢٩٣) تابعا لهذه الدول ، ولكن الامارات الكردية المحلية كانت موجودة فيها سيما الامارتان الاردلانية والبايانية المتعاقبتان • ثم اتخذته الدولة العثمانية مركز ناحية ، واتخذت في العهد العراقي ايضا مديرية ناحية وقائمقامية في فترات، ثم استقرت مديرية ناحية •

(٢٨٧) يراجع تاريخ الوزارات العراقية ، ومن عمان الى العمادية ، ومذكرات رفيق حلمي ، ومذكرات احمد خواجه لتفصيل البحث .

(٢٨٨) كلدو وآثور (٢/١) •

(٢٨٩) تاويل مشكل القرآن ٢٩٤ •

(٢٩٠) معجم البلدان مادة داقوق .

(٢٩١) الدينار الاسلامي في المتحف العراقي (١/١٨٢) •

(٢٩٢) شرفنامه ، الكامل لابن الاثير وغيرهما ..

(٢٩٣) العراق بين احتلالين (٢/١٦٢) •

وقد كانت بلدة كبيرة في صدر الاسلام وبعدها (كما يبدو لنا ذلك من بقايا الخرائب والاطلال الكثيرة المحيطة بها) وقد جاء في رحلة «ريج» : «انها كانت مدينة واسعة الارحاء ، وان مايشاهد من انقاض مدينة ، ومسجد كبير ، ومنازة شاهقة مهدمة ، هو من عهد الخلفاء (٢٩٤) .»

٢ - المذهب الديني في داقوق :

كانت الديانة في داقوق ، قديما ، الديانة التي كان الاكراد يتبعونها ، وكانت المسيحية ايضا منتشرة في المنطقة - حيث كانت داقوق مقرا للبرشية الكلدانية (٢٩٥) في لاشوم ، ثم انتشر فيها الاسلام منذ فتحها (٢٩٦) ، غير ان المسلمين فيها تأثروا بالتعصب القومي ، فانضموا الى الخوارج ، وبالأخص مذهب الشراة (٢٩٧) وبقي القسم الاعظم على مذهب السنة ، ولكن الاتراك الآذريين الذين سكنوها بعد حملات المغول ، ولاسيما القره قويونليين واتباع الصفويين ، اعتنقوا مذهب غلاة الشيعة ، واصبحوا في اواخر القرن الرابع عشر اوائل (العشرين الميلادي) يميلون الى الجعفرية شيئا فشيئا . وانباء السنة قليلون في البلدة .

ورغم ان «ريج» قال في رحلته : «وفيها عدد كبير من المسيحيين ، ولا يزال يشاهد فيها انقاض مايسمونه بالكنيسة» (٢٩٨) فاننا لانجد الان في البلدة وفي القرى التابعة لها أي فرد مسيحي ، ولا يهودي ، ولا أثرا لكنيسة . انما هنالك قرية تسمى الكنيسة ، تقع على ثلاثة كيلومترات منها الى شمالها ، يقال : كانت بالقرب منها اطلال كنيسة مطمورة . وكذلك فقد توهم «ريج»

-
- (٢٩٤) يعني الخلفاء الأمويين والعباسيين ص ٢٩٧ ترجمة بهاء الدين نوري .
(٢٩٥) رحلة ريج في العراق (٦١/١) وكلدو وآثور ص ١٢/١ .
(٢٩٦) فتوح البلدان للبلاذري ص ٢٥٦ .
(٢٩٧) معجم البلدان لياقوت الحموي ص ٦٤ ج ٤ مادة داقوق .
(٢٩٨) رحلة ريج في العراق (٦٤/١) .

حين زعم أن سكان داقوق كانوا من مطفئي السرج (٢٩٩) ولعله حين مر ببلدة داقوق كان الزمن يوم العاشر من محرم الحرام ، فان الشيعة في جميع البلدان العراقية والى ايرانية وباكستانية وغيرها يطفئون تلك الليلة الاضوية ، باسم العزاء الحسيني ، او ليلة الاربعين من استشهاد الحسين حيث يطفئون الاضوية ويقضون تلك الليلة في نواح ويسمون لها امسية الغرباء (شام غريبان) .

٣ - سكان داقوق واللغة المتداولة :

كان سكان داقوق قديما من الاكراد (٣٠٠) ، وكانت نفوس السكان تحصى بالالوف وقد جاء في كتاب مسالك الابصار ان القبيلة الكردية التي اطلع عليها كانت نحو سبع مئة اسرة (٣٠١) ولكن داقوق تعرضت للدمار ، فهجرها سكانها نتيجة ثورات الخوارج ، تارة ، والمنازعات الدائرة بين الامراء الغازين لها كالحسنويه والعقيلية والعيارية والجاوانية اخرى . ولاسيما وان جلال الدين خوارزم عمل فيها مذبحه شنيعة (٣٠٢) . وفي القرن التاسع والعاشر انتقل اليها اسر من الاتراك الآذريين نتيجة الحملات القره قويونلية والآق قويونلية والصفوية على سبيل القوات العسكرية . . الا ان تلك القوات انسحبت وبقي منهم نحو ست مئة بيت (٣٠٣) (او مئة بيت) (٣٠٤) . وفي عهدنا هذا يتألف سكانها من ٣٢٠ بيتا ، خمنت نفوسهم في الاحصاء الاخير ؛ (١٩٧٨) نسمة ٩٥٨ منهم ذكور و (١٠٣٩) منهم اناث .

وكانت لغة المحاورة - كما اشرنا - الكردية ، والكلدانية فيما سبق

واخيرا التركية الآذرية .

-
- (٢٩٩) رحلة ريج (١/٦٤) .
(٣٠٠) كرد مؤلفه آية الله محمد مردوخ ، باللغة الفارسية ج ١ ص ٣ .
(٣٠١) صبح الاعشى مؤلفه القلقشندی ج ٤ ص ٢٧٣ - ٣٧٩ نقلا عن المسالك .
(٣٠٢) الكامل لابن الاثير (١٢/١٧٧) .
(٣٠٣) رحلة المنشى ص ٥٦ .
(٣٠٤) نشوة المدام (١٠٨) واطلس العراق الاداري ص ٥٤ .

اما نفوس ناحية داقوق المتألفة من ٥٩ قرية فتبلغ ١٤/٦٤٧ نسمة ، وهم من ابناء العشائر الكردية («الداوودية» و «الكاكاوية» ، وكذا قبائل زند ، لر ، لك ، گومه بي ، الساكنة في القرى الخاضعة لرؤساء الطالبانية . وتتبع ناحية داقوق من العشائر والتبائل العربية فخوذ من (العبيد ، البورباش ، ابو سعيد ، بني عز وغيرها) . لم يشملهم احصاء النفوس بعد . .

٤ - الحالة العمرانية :

كانت داقوق - كما ذكرنا - بلدة عامرة ذات حصون منيعة ، وقصور شاهقة مشيدة من الآجر والطابوق يشهد عليها انقراض المسجد الجامع وبقايا مئذنته ، ثم القباب المشيدة على الضرائح . وقد اضطرت المدينة القديمة نتيجة الزلازل والحروب . ثم قامت مقامها بليدة طاوق الحالية وقد شيدت بعدها بالطين واللبن الخام وسققت دورها بجذوع الخشب والقصب . وبنيت في هذه السنوات الاخيرة عمارات حكومية بالاحجار والجص تضم سرايا للحكومة تقع فيه مديرية الناحية ، وادارات المحكمة والبلدية والنفوس والشرطة والتجنيد ، وبنائة مستوصف ، ودار لمدير الناحية ودار للطبيب وناد للموظفين ، وثلاث مدارس احداها للبنات واثنتان منها للبنين ودار للبريد (٣٠٥) ومسجدان والبلدية هي التي تقوم باضاءة البلدة ليلا بفوانيس .

(٣٠٥) دار البريد : لدار البريد في داقوق قصة لم تحدث لغيرها فقد خصصت لبريدي داقوق في العهد العباسي جوائز كبيرة . يقول مؤلف الحوادث الجامعة «ص ٢٣٤» . . . وفي سنة ٦٤٣هـ جرى معتوق الموصلي المعروف بكوثر الكلام من داقوق ساعيا على قدميه ، فوصل الكشك (القصر) الملكية ودخلها ، وكان الخليفة هناك ، ومعه الشرابي وهو استاذة ، ثم خرج من الكشك وعاد الى الوقف ، ثم رجع الى الكشك وقد تخلف من النهار ساعة ونصف ، فقبل الارض بين يدي الخليفة فتقدم له بخمس مئة دينار واعطاه الشرابي ثلاث مئة دينار وحصل له من ارباب الدولة شىء كثير . . . ويقول : «في ص ٢٦٠» وفي سنة ٦٤٦هـ سعى علي بن الاربلي من داقوق الى بغداد فوصل بعد العصر ، وفضل على «معتوق

تعتمد الحالة الاقتصادية في داقوق (البلدة) وفي الناحية على الزراعة والتجارة والصناعة واقتناء المواشي والاعمال اليومية : فمعظم سكان البلدة في فقر مدقع يرثى له ، والباقون متوسطو الحال مابين مزارعين ومتاجرين واصحاب انعام ، وحاكة غزل ، وباعة متجولين متطوفين بيضائعهم في القرى . يعتمد المزارعون من سكان البلدة على اراضي قليلة محصورة بين مقاطعتين خاضعتين لرؤساء الكاكائية ، والشيوخ الطالبانيين ، وقد استولى الاقطاع عليها بشتى الاساليب والحيل ، واهالي داقوق يزرعون فيها مقابل حصة مرهقة قدرها خمس الحاصل . ويزرع بعض اهالي البلدة في موسم الصيف الخضروات (الرقبي ، البطيخ ، الخيار ، الطرعوزي ، البقول) في حفر يحفرونها بمساحيهم ، ومع ان المسيل ملك لوزارة المالية ، الا ان الاقطاعيين المجاورين يأخذون منهم حصة من الحاصل .

الموصلي المعروف بكوثر الكلام نصف ساعة ، ودار حول الكشك شوطا وخرج الى التفرج عليه الخليفة «المستعصم بالله» واولاده وجلسوا في الكشك الى حين وصوله . وكان هذا المذكور مختصا بخدمة الامير مبارك ولد الخليفة ، فأمر له بفرس من مراكبه وخلعة وذهب ، ودار من الغد في البلد بالطبول والبوقات فحصل له شيء كثير .

وفي العهد العثماني كانت دار البريد في داقوق تملك مابين ستين الى مئة فرس لنقل البريدي (التر) كما جاء في كتابي رحلة ريج (١/٢٦٤) ورحلة المنشي البغدادي ص٥٦ . اما اليوم فدار البريد دائرة صغيرة يديرها موظف له من معاونين والمستخدمين : (١) ساع يحمل البريد ، وهذا الساعي يمشي على قدميه الى محطة القطار في قرية على سراي البعيدة عن طاوق بمسافة سبع كيلومترات حاملا الاكياس البريدية على ظهره لتسليمها الى القطار ، لترسل الى الجهات ، ولتسلم الاكياس الواردة من انحاء القطر الى داقوق و (٢) موزع يوزع الرسائل في البلدة و (٣) عامل خطوط يصلح الخطوط التلفونية ، حيث تملك الدائرة بدالة تلفون ذات عشرة مفاتيح تربط الخطوط الداخلية بمدينة كركوك من جهة اخرى ، ومن سبيلهما يستحصل بقية المدن العراقية . ويستعمل التلفون للبرقيات التلفرافية .

اما سكان قرى الناحية ، سواء الفلاحين المزارعين منهم او الكسبة (مسكين MISKEAN) فهم كعبيد للاقطاع ، فالفلاح (المزارع) - وهو الذي يملك فدانا (زوج حمار ، او بقر ، او بغل) ومواشي - اذا قام بالزرع في أرض الاقطاع فعليه ان يؤدي له خمس الحاصل ، ويقوم اضافة الى ذلك بعمل السخرة اياما في تطهير جداول الماء ، واياما في فلاح الارض والكراب ، واياما في الحصاد ، واياما في ذر البيادر ، واياما لجمع الاحطاب الشتوية وغيرها . واذا طلب الاقطاع فلا بد ان يشتري الفلاح فرسا او برذونا يمتطيه لمرافقة الاقطاعي عند اللزوم . كما عليه ان يكون مسلحا للحراسة او للحملات الليلية على من يكرهه الاقطاعي . وغير الفلاح المزارع ، يقوم في القرية باعمال يتقاضى لقاءها اجورا كالحرث ، والحصاد ، ورعي الاغنام والابتار وغيرها . وعلى هؤلاء ايضا ان يكونوا متهيئين لما يأمرهم به الاقطاعي ، من التلصص والسلب والنهب وغير ذلك .

اما ري الارض فتعتمد في داقوق على مسيل روخانه (داقوق چای) . وقد عرف هذا المسيل منذ القديم باسماء مختلفة فقد ذكره بطليموس باسم « كوركوس » GORGOS وزينفون باسم فيسكوس FISCUS ودانفيل باسم اودورنه ODOPNE (٣٠٦) وكان الاشوريون يسمونه رادنو RADNO (٣٠٧) وعرف اخيرا باسم الادهم (٣٠٨) . وفي عهدنا هذا يدعى المسيل باسماء مختلفة في المناطق التي يمر بها ، ففي انحاء السلمانية حيث منبعه يدعى تينال TAYNAL وحين يختلط به رافد

(٣٠٦) رحلة ريج في العراق (١/١٢٧ - ٢٤٦) .

(٣٠٧) كلدو وآثور (١/٢) .

(٣٠٨) ولعله سمي الادهم لتلاقيه واختلاطه ببقية الانهر المشكلة لنهر العظيم (الادهم) ومع ذلك فقد جاء في قاموس الاعلام (٥/٣٨٤٦) ان وادي الادهم هو مسيل خاصة (خر خاصة) الذي يمر وسط مدينة كركوك .

قازانقايه داخل المضيق المائي (دربند آودار) قرب ديليژه يدعى باسره BASARA
 ثم يدعى روخانه ROXANE والاتراك في داقوق يسمونه طاوق چايي
 (وادي داقوق) • وحين يدخل ارض الحويجة حيث يشكل جزيرة صغيرة
 يسمى زرگه ZARGE ثم ينساب حتى يلتقي بنهر آوهسيبي (الذي
 يسميه الاتراك آق صو) المنحدر من جبل طوزخورماتو ومن مناطق زنگنه
 فيدعى زغيتون ZIGAYTON ثم ينساب حتى يلتقي بنهر نارين
 NARIN فيؤلف الجميع نهر العظيم •

يستحيل نهر داقوق (باسرا = روخانه) الى ثلاثة جداول اسفل من الجبل
 الواقع في الشمال منها • تروي مزارع وقرى عديدة :

١ - الجدول الاول الشرقي يجري الى منطقة «داووده» فيروي اراضي
 قرى : «افتخار (حهوت تهغار) منصور ، علي» ، وغيرها •

٢ - ٣ - الجدولان الغربيان : يجري احدهما نحو قرى : «كليسا،
 سنور ، ينگيجه ، عولاغانم» ، وغيرها الخاضعة للرؤساء الطالبانيين • ويجري
 الثاني نحو قرى : «خروس ، مطيق ، توبزاوا ، على سراي ، زقر ، عدنانية»
 وغيرها من القرى العائدة لعشيرة كاكائي • واراضي «داقوق» تسقي بابتياح
 الماء من الاقطاعيين الذين اغتصبوا حقوق السكان الضعفاء ، وحتى الاراضي
 الواقية لم تسلم منهم (٣٠٩) •

(٣٠٩) غريبة : كان الاقطاعيون الموجودون حول داقوق يدعون بملكية ماء داقوق
 وكما اشرت كانوا يوزعون الماء الى ثلاث جداول • ثم لما رأوا ضعف
 الحكومة التي تساندهم اخذوا يمنعون القرى الواقعة على حافة «روخانه»
 من داقوق الى مضيق باسرا (ديليژه) من استغلال الماء وافراز السواقي
 والجداول ، سنين عديدة ، ولكن ثار في وجوههم «الشيخ عبدالقادر -
 الشيخ صادق» وأفرز جدولا كبيرا استغله في زرع الشلب ، واسس
 امامه طاحونات مائية ، فقام الاقطاعيون يشكونه الى المحاكم ، ولم

والتجارة في داقوق كاسدة ، فأصحاب الدكاكين والحوافيت ليس لديهم رأس مال • ومن حصل على شيء من رأس المال انتقل الى مدينة كركوك خوفا من لصوص الاقطاعيين المجاورين وخدمهم الذين يرهبون السكان ويسطون على بيوتهم ليلا فينهبونها •

اما الصناعة والحرف : ففي داقوق عدد كبير من حاكة الغزل لهم افوال في بيوتهم يحيكون فيها الغزل والنسيج الصوفي • وفيها كذلك عدد من نجاري الاخشاب وصبಾಗಿ الملابس ، والرقاعين والخياطين والخياطات والحلاقين ، والميكانيكيين الفيتريين من مصلحي السيارات والدراجات •

العلماء والادباء المنسوبون الى داقوق :

كانت داقوق قديما مركزا للعلم والادب والمعرفة ، فقد خرجت ونشأت علماء وادباء اشتهروا في آفاق البلاد الاسلامية حصلنا على تراجم قصيرة لعدد منهم ندرجها فيما يلي :

١ - عمادالدين اسماعيل بن عبد المحسن بن ابي الغنائم الدقوقي : كان يكنى ابا محمد ، و ابا ابراهيم ، وهو من الادباء الشعراء ، قال ابن القوطي : انشدني في اماليه من اشعار الاديب بدرالدين يوسف الدمشقي البيتين :

فعاطني الصهباء مشمولة * عذراء فالواشون نوام

واكتم احاديث الهوى بيننا * ففي خلال الروض نمام (٣١٠)

يستطيعوا ان يثبتوا ملكيتهم للماء اعلى من حدود (داقوق) فانفتح باب الخير امام جميع القرى الواقعة قرب الماء ، فأخذوا يستغلون الماء ويحفرون جداول وسواقي لافراز الماء ، ونواعير ، بحيث كان الماء في موسم الصيف يصل قليلا الى حدود داقوق حيث الاقطاعيون يقسمون الماء الى ثلاثة جداول . وبذلك اخذ شيء من العدل مجراه .

(٣١٠) تلخيص مجمع الآداب (٤-٢/٦٨٨) .

ويظهر انه كان من معاصري ابن الفوطي وانه عاش في القرنين السادس والسابع الهجريين ، وقد اطلع ابن الفوطي على مؤلفه .

٢ - ابو عبد المنعم بن محمد بن محمد بن ابي المضاء الدقوقي : نزيل حماة ، حدث عن ابن العساكر بعد الاربعين وست مئة الهجرية (٣١١) . ولعله هو الذي وصفه «مولانا جلال الدين الرومي» في دفتره الثالث من كتابه :
قائلا :

آن دقوقي داشت خوش ديباجه اي
عاشق وصاحب كرامت خواجه اي

توفي سنة ٦٤٦ هـ .

٣ - عزالدين الحسن بن عمر بن عباس الدقوقي البزاز : قال ابن الفوطي
سمع منا على شيخنا كمال الدين عبدالقادر بن محمد بن مسعود النجمي بقراءة
الحافظ جمال الدين ابي بكر احمد بن علي القلانسي (٣١٢) .

٤ - عزالدين صالح بن احمد بن صالح الدقوقي : قال ابن الفوطي :
سمع جزء السباعي والثماني الذي خرجه عبدالعزيز بن محمد المبارك بن محمد
القحيطي من رواية الشيخ ابي بكر محمد بن سعد بن الموفق الخازن عن شيوخه
في سني ٦٩٢ هـ (٣١٣) .

٥ - عبدالرحمن بن احمد بن عبدالرحمان بن عبد الاعلى الدقوقي :

ولد ببلاد الخطا سنة ٦٦٨ هـ ونشأ ببلاد الموصل ، وقرأ على العز محمد
بن ابي بكر الضرير وعمر بن خروف ، وقدم الشام وصنف الحواشي المفيدة
في شرح القصيدة (يعني الشاطبية) في القراءات . توفي في ماردين . ذكره

(٣١١) تاج العروس في شرح القاموس (٣٤٦/٦) مادة داقوق .

(٣١٢) تلخيص مجمع الاداب (٨٦/١-٤) .

(٣١٣) تلخيص مجمع الاداب (٤-١٦٦١) .

الذهبي في آخر طبقات القراء (٣١٤) ، وكان مقرئاً من التجار • (ولعله
منتسب الى دقوق = الدجاج) •

٦ - ابو محمد عبدالرزاق بن ابي الغنائم بن ياسين الدقوقسي المقرئ
(لعله كان عما لعماذ الدين رقم ١) •

٧ - بهاء الدين عبدالوهاب بن قاضي دقوق :
كان ذا جاه ومال من اكبر التناة بالعراق توفي سنة ٦٦٨ هـ (١٢٨٩ م)
فدفن في مدرسة كان قد بناها على شاطئ دجلة بباب الأزج (٣١٥) •

٨ - التقي الدقوقي :

ابو الثناء محمود بن علي بن مقبل بن سليمان بن داوود البغدادي
الدقوقي : ولد في ٢٦ / جمادي الاولى / ٦٦٣ هـ (١٢٦٢ م) وبعد ان يفع زاول
الدراسة فاخذ الاجازة من الكثيرين منهم : ابو الفرج الجوزي - وكان يعتبر
من المحدثين الاجلاء ، والشعراء الملقين ، وقلد مشيخة الحديث بالمستنصرية
الى جانب خازنية الكتب في المدرسة النظامية ، شرقي بغداد • وكانت وفاته
في ٢٠ محرم الحرام سنة ٧٣٣ هـ (١٣٣٢) ببغداد فدفن في مقبرة الامام احمد
بن حنبل (٣١٦) •

٩ - الشمس الدقوقي :

ابو عبدالله محمد بن ابي محمد يوسف بن الياس بن عباس
البغدادي : (٣١٧)

(٣١٤) الاعلام للزركلي (٦٦/٤) والدرر الكامنة في اعيان المئة الثامنة (٣٢٢/٢) •

(٣١٥) العراق بين احتلالين (٢٤٧/١) •

(٣١٦) تاريخ علماء بغداد (المنتخب المختار) (صفحات ١٣٨ ، ١٤٥ ، ١٩١ ، ٢١٧) •

(٣١٧) تاريخ علماء بغداد (٢١٠) •

١٠ - كاتب نصراني من اهل دقوقاء كان يشير على سلطان بن شمال (٣١٨) بالقبض على ذي السعادتين (٣١٩) . . (٣٢٠) .

١١ - غرس الدين ابو محمد يحيى بن احمد بن عبدالله الدقوقي :

كان شيخا اصله من دقوقا وسكن «اللج» وهي تذكر مع درياس (درياس) (٣٢١) من نواحي «مراغه» وكان حدادا كما كان حاذقا بضرب «الچغانة» (چقنة) (٣٢٢) كثير المحفوظ من الاشعار والحكايات ، ويورد ما يحفظه اطيب الايراد ، وينشد اعذب الانشاد ، وكان حسن الاخلاق ظريفا ، توفي في ذي الحجة سنة ٦٠٨ هـ (٣٢٣) .

١٢ - محمد بن الفضل بن بختيار : (ابو عبدالله بن ابي المكارم الواغظ اليعقوبي) (٣٢٤) كان خطيبها (يعني خطيب داقوق) ذكرانه سمع من ابي الوقت السجزي والشيخ عبدالقادر الجيلي (الغيلاني) قال : ولدت سنة ٥٤٣ هـ . وتوفي بدقوقا في جمادي الاولى سنة ٦١٧ هـ وله كتاب غريب الحديث (٣٢٥) .

١٣ - محمد بن علي بن محمود الدقوقي البغدادي : ولد سنة ٦٨٧ هـ وسمع من عدد من العلماء واجازله احمد بن المخرمي وغيره ، توفي ببغداد سنة ٧٤١ هـ (٣٢٦) .

(٣١٨) سلطان بن حسين بن شمال ، كان امير عشيرة خفاجة من قبائل بني عقيل توفي سنة ٤١٣ هـ .

(٣١٩) ذو السعادتين : ابو غالب الحسن بن منصور السيرافي ، ولد سنة ٣٥٢ هـ ، واستوزره سلطان الدولة آل بويه سنة ٤٠٩ هـ .

(٣٢٠) الكامل في التاريخ (٩/٢٣٥ - ٣١٠) .

(٣٢١) اللج موضع قريب من مهاباد (سابلاخ) ودهره يباس هو الموضع الذي شيدت عليه بلدة مهاباد .

(٣٢٢) چقنه (چغانه) آلة موسيقية .

(٣٢٣) تلخيص مجمع الآداب (٤/٢/١١٧٠) .

(٣٢٤) لعله اليعقوبي فقد جاء في تاريخ اربل انه ولد ببعقوبا سنة ٥٤٣ هـ .

(٣٢٥) تاريخ علماء بغداد في الصفحات المذكورة .

(٣٢٦) تاريخ علماء بغداد في الصفحات المذكورة .

١٤ - يوسف بن ياسين الدقوقي (ابو ابراهيم) ولي القضاء بدقوق
مرات ، وكان خطيبا مفلحا • كان يعيش في سنة ٦١٥ هـ (٣٢٧) •

وفي عهدنا هذا ينتمي الى دقوق كاتب عبقرى هو السيد «حسين علي
شرقي» ، يكتب في المجلات والجرائد مقالات ادبية برمز (ع • ح •) • وقد
كان عازما على ان يؤلف عن دقوق رسالة وجمع مواد من الاخبار التاريخية
وتراجم العلماء •• ثم انصرف عن عزمه (٩١) •

وكذلك ينتمي الى دقوق ضابط عسكري برتبة زعيم يدعى
«عسكر محمود» وهو ابن احد النجارين المزارعين في دقوق •

وهناك من دقوق عدد من المعلمين والمعلمات ولكن ليس لهم انتاج ادبي،
يعرفون به انفسهم •

وفي دقوق شاب كردي يدعى «ابراهيم محمد» ابوه من عشيرة داوودة
الكردية وامه روژيانية ، يلمع ذكاء وادبا ، وهو تلميذ ثانوي بحاث محقق ،
ارجو له مستقبلا وضاء • اما رشيد علي كاتب العرائض ، فانه خطاط جيد ،
وقارىء روضة في ايام العاشوراء • وهو من الحروفية •

الطرائق الصوفية في دقوق :

يتبع الاترك في دقوق ثلاث طرائق صوفية هي «البگتاشية» «والبابائية»
و «البرزنجية» •

١ - البگتاشية طريقة منسوبة الى «الحاج بگتاش ولي» المتوفي سنة
٧٣٨ هـ (١٣٣٧م) في الاناضول بتركيا ، ويقال انه في الاصل من نيشابور
خراسان، واسمه «محمد» هاجر بلاده في وقت ما وحل منطقة الاناضول في البلاد
العثمانية وقام بنشر المذهب الشيعي والطريقة الصوفية بها وقد تسربت الطريقة

(٣٢٧) تاريخ اربل مخطوط ص ٤٠٠ •

البكتاشية الى داخل الجيش الانكشاري (بني چرى = العسكر الجديد) — المؤلف في العهد العثماني من فتیان مسيحيين كانت الحكومة العثمانية تستأثرهم وتفرض عليهم الاسلام ، فهم كانوا يعتنقون البكتاشية لباحتها الخمور والموبقات • ولهؤلاء البكتاشية في داقوق تكيان تدعيان «اشاغي تكية» و «دده جعفر تكيه سي» ، يجتمع فيها عدد من الاتراك الاذريين الشيعيين المغالين فيقراون كتب الحروفية والبكتاشية وغيرها •

٢ — البابائية : هي الطريقة المنسوبة الى «بابا طاهر عريان الكردي الهمداني» المدفون في همدان ، والى اخلافه ومنه جاء لقب «بابا» (باوه) الملقب به رؤساء الطائفة الروحية للكاكائية ولكن المغالين للشيعة اعتبروا هذه الطريقة منسوبة الى «بابا حيدر» — والد الشاه اسماعيل — من سلالة الشيخ صفى الدين الاردبيلي الكردي اما الطريقة البابائية المتبعة في داقوق التابعة لتكية «بابا موسى اوى» فتنتسب الى «بابا حيدر» لا الى بابا طاهر عريان ، فقد كان بابا حيدر شيعيا مغاليا •

٣ — الطريقة البرزنجية : تنتمي الى «الشيخ حسن البرزنجي» من احفاد «الشيخ علي دول پمو» من السادات البرزنجية الساكنين في منطقة شهرزور • فالشيخ حسن هذا كان يقوم كل عام مرة بزيارة دراويشه في (طوزخورماتو ، داقوق ، بشير ، وتسعين) حيث كان يبقى في كل بلدة اياما عديدة في ضيافة دراويشه ، وهو رجل امي صامت يرضى بسب اصحاب النبي (ص) والخلفاء الثلاثة وقذف قرينة الرسول عائشة امامه دون ان ينبس بينت شفة ، وكان الاتراك يقدمون له الهدايا والاموال الطائلة ويقبلون يديه ورجليه ويغسلونه فيحتفظون بماء غسله في قوارير متبركين بذلك وهو لا يصلي ولا يصوم ، انما يستمع الى الاناشيد التي يقرأها الدراويش مقتبسة من دواوين الشعراء الاتراك الاذريين من امثال «فضولى — نابى — ويرانى» وكذلك حافظ الشيرازي ، ويسمونها «گلبانگ» • وهؤلاء الدراويش يجلسون على الجلود

ويطلقون شواربهم ولحاهم ولا يقصون شعرة واحدة ، محتجين بخرافة قائلة :
« ان موسى الحاد لم يكن ليقطع شعرة من شعرات الامام علي (رض) فعلى
المؤتسى به الا يقطع اية شعرة من شعرات لحيته وشاربه » * (١) وهذه خرافة
مابعدا خرافة ، فالامام علي بن ابي طالب كان يحج كل سنة بصحبة النبي (ص)
ومن شروط الحج ازالة وقص الشعر .

وهذا الشيخ حسن البرزنجي كان يدعى انه يتبع الطريقة النوربخشية ،
وانه من احفاد الشيخ عيسى البرزنجي اخى الشيخ « نور بخش » . وهنا علي
أن اوضح للسادة البرزنجية والكتاب والادباء والمؤرخين شيئاً التبس علي
عند تعريبي لكتاب تاريخ السليمانية وانحائها . فقد كتبت في حواشي الص
٢١٧ نقلا عن رسالة «سراج السالكين» الخطية تأليف الشيخ حسين القاضي
باللغة الفارسية : «ان الطريقة النوربخشية اسمها «السيد محمد نوربخش»
اخو السيدين عيسى وموسى البرزنجيين» . وجاء في الص ٢١٩ : ان السيدين
عيسى وموسى هما ولدا السيد بابا علي الهمداني بن شهاب الدين يوسف بن
اخى بابا طاهر الهمداني . . . » نقلا عن الشيخ محمود حفيد زاده .

فكان ما كتبه اعتمادا على الشيخ حسين القاضي ، وعلى غيره . . ثم
لما راجعت الكتب التاريخية المكتوبة باللغة الفارسية وجدت نفسي خاطئا ، ولذا
اصحح مافاتني واقول : «ان السيد محمد نوربخش - مؤسس الطريقة
النوربخشية - هو ابن محمد بن محمد بن عبدالله ، من لحسا (الاحساء)
هاجر جده الاحساء واقام في «قايين» بايران ، وتناسل فيها . وفي عام ٧٩٥ هـ
ولد السيد محمد نوربخش ، فحفظ القرآن وعمره سبع ودرس العلوم الدينية
المتداولة ، وسلك مذهب اهل الطريقة . . وكانت سلسلة طريقته ترتقي الى
«ابي اسحاق الختلائي» و «السيد علي الهمداني» مريد «علاء الدولة
السمناني» ، وقد كان السيد محمد نوربخش هذا يلبس الملابس السود فلقب
بسياه يوش . وقد اختلى مدة في «كوه تيرى» من قلاع ولاية «ختلان» في

منطقة «بدخشان» الافغانية ، فوشى به الواشون الى « الامير شاهرخ التيموري» بانه يقوم بادعاء المهديوة والخلافة ، فالقي القبض عليه وقتل نهر من اصحابه ، وسجن هو في قلعة «اختيار الدينى» ، ثم ارسل به الى «شيراز» وبقي مدة تحت النظر في «بهبهان» . وبعد ان اطلق سراحه ، سافر الى «شوشتر» و «البصرة» و «والحلة» و «بغداد» ، وبعد زيارة المراقد المقدسة سافر الى «کردستان» فبقى بها مدة ثم سافر الى گيلان ، ولكنه رجع خوفا من شاهرخ الى «کردستان» ولكن رجال «شاهرخ» قبضوا عليه وسجنوه مدة ثم نفوه الى «هرات» ، ولما وجدوا صيته يعلو يوما فيوما نفوه الى «تبريز» وطلبوا اليه الا يلبس الملابس السود ويعلن على الملأ انه لا يدعي المهديوة ولا الخلافة واخيرا ذهب الى «ري» القريبة من تهران فاقام في قرية «سولقان» وتوفى بها يوم الخميس الرابع عشر من سنة ٨٦٩ هـ . ومن تأليفه «انسان نامه» و «شجرة المشايخ»^(٣٢٨) فلا اعتقد ان يكون «السيد محمد نوربخش» - هذا - وهو مؤسس الطريقة النوربخشية ، ومن خلفائه «الشيخ شمس محمد لاهيجي النوربخشي» شارح كتاب «گلشن راز» المعروف في التصوف اخا للسيد عيسى وموسى البرزنجين ، كما لا يقبل التاريخ ان يكون كرديا سنيا ، انما هو شيوعي متولد في ايران ، والسيدان عيسى وموسى ولدا في برزنج من كردستان .

ولكن لا يبعد أن تكون طريقته منتشرة في كردستان ، أو أن يكون للسيد عيسى وموسى البرزنجين اخ قد تسمى باسمه واتبع طريقته ، اما كون «شهاب الدين يوسف» ابن اخ لبابا طاهر الهمداني فايضا يكذبه التاريخ لان بابا طاهر عاش في القرن الرابع ، وهؤلاء عاشوا في القرن الثامن وبينهم اربعة قرون ، اضافة الى ان هؤلاء ينتسبون الى الامام الحسين سبط النبي (ص)

(٣٢٨) ريحانة الادب (٢٤٣/٤) ، مجالس المؤمنين (١٤٩) رياض العارفين (١٥٤) وطرائق الحقائق (٣٠/٣) . ومصادر اخرى عديدة .

(والناس مأمونون على انسابهم) ولكن بابا طاهر عريان لم يدع السيادة يوما ما . بل انه صوفي زاهد من «الگوران» - (كما يعتقد بذلك الكاكائيون الذين يحومون حول مرقده في همدان) - او انه من «المر» كما يدعي المؤرخون الايرانيون ، وعلى كل فليس «بابا طاهر» من آل البيت ، وليست للسادة البرزنجية علاقة نسبية معه ، ولا مع السيد نوربخش الشيعي مؤسس الطريقة النوربخشية (فعدرا) .

الاماكن الاثرية في داقوق :

يشاهد المرء جنوبي بليدة داقوق الحالية وغربها اطلالا مطمورة بالتراب حول المئذنة (المنارة) الاثرية ، تذكره بداقوق القديمة ولكن لم تعمل فيها يد الاثريين - كما هو حقها . ومما لاشك فيه ان لو عملت فيها مديرية الآثار التنقيب والتحريرات اللازمة لعثرت على معلومات قيمة ، وازافت الى معلوماتنا عن داقوق الشيء الكثير . اما الآثار البارزة التي شاهدتها وبحثت عنها ، فهي :

١ - مئذنة داقوق :

شيدت هذه المئذنة بالآجر الاحمر (الطابوق) ، ويبلغ علوها الان زهاء سبعة امتار ، وكانت اعلى فيما سبق (ولاشك) وقد اصاب التلف اساسها ، فاذا لم يرمم ولم تقو قاعدتها ، فهي في خطر السقوط . وقد عثر في الاطلال التي تحف بها على كنوز مترعة بالمسكوكات العباسية (٣٢٩) في تنقيبات اولية . وهذه المنارة - كما يعتقد - من بقايا مسجد جامع بني بأمر السلطان مظفرالدين صاحب اربل . وتوجد لها صورة فوتوغرافية في كتاب رحلة «نيبور» المكتوبة باللغة الالمانية ، المترجمة الى اللغة العربية . والنسخة الالمانية محفوظة في مكتبة المتحف العراقي .

(٣٢٩) الدليل العراقي لسنة ١٩٣٦ .

٢ - قبة خضر الياس :

بناية متقدمة العهد ذات مدخل ضيق ، واقعة في جنوبي البلدة خلف سراي الحكومة • رمت وجددت مرات عديدة • فقدت الزخرفة والابهة التي وصفها ريج في رحلته حيث يقول : «ورأينا مدخلا صغيرا هو اثر معماري جميل جدا على طراز التكية والمستنصرية وخير آثار الخلفاء ببغداد» (٣٣٠) •

والغرض من خضر الياس هو «ايليا بن ملكان» صاحب النبي موسى (ع) الوارد قصتها في القرآن في سورة الكهف الذي اصبح مضرب قصص لدى المسلمين ، وله مئات من المقامات والمزارات في كردستان ويسمى «خدرى زنده» أي الخضر الحي •

٣ - قبة شاه قواص :

بناية مؤلفة من حرم وصحن ، في زاوية للحرم مهبط ينزل منه المرء اربعة عشر درجة الى سرداب مشيد كغرفة تحتانية بداخلها دكة مستطيلة تقاس بتر واحد ، يقال انها ضريح «شاه قواص» • اما من هو هذا الرجل ؟ فلم نعر على شخصيته في الكتب التاريخية • والشائع بين اهالي المنطقة انه كان بوابا (حاجبا) للامام علي بن ابي طالب • ولكن هل كان للامام علي ابي طالب بواب أو حاجب (!؟) هذا مايكذبه التاريخ •

٤ - قبة الامام باقر :

يزعم ان الراقد فيها هو الامام محمد الباقر نجل الامام زين العابدين علي (رض) • ولكن الكتب التاريخية تفند هذا الزعم ، فهي متفقة على انه ولد في المدينة المنورة سنة ٥٧ للهجرة ، وتوفي بها سنة ١١٤ هـ ودفن في البقيع (٣٣١) •

(٣٣٠) رحلة ريج في العراق ص ٢٧ ، ٢٩ •
(٣٣١) وفيات الاعيان (١/٤٥٠) •

وفي اعتقادي : ان الراقد فيها هو «سنقر» الطويل امير داقوق الذي توفي بها سنة ٥٩٦هـ ، فحرف اسم «سنقر» الى «باقر» من قبل دجالين لاستنزاف مافي جيوب البسطاء والسذج . وقد اشار الى هذا الاستغلال الفظيع «نيبور» الرحالة الالماني بقوله : «ويعتقد المسلمون (!؟) ان تراب قبره دواء شاف من جميع الامراض» (٣٣٢) ، في حين ان المسلم المثقف الواعي لا يؤمن بمثل هذه الخرافات ولا يرضى بها . انما يتبعها الجهلة المغفلون .
 ورحم الله القائل :

« اذا كان ذنب المسلم اليوم جهله

فماذا على الاسلام من جهل مسلم ؟ »

تقع قبة الامام باقر (المزعوم) شمال غربي البلدة وسط المقبرة العامة ، على حافة جادة - طاوق - كركوك العامة . وهي قبة مخروطية الشكل ، شائكة وصفها ريج بقوله : «قبة مخروطية الشكل كقبة السيدة زبيدة» (٣٣٣) في بغداد ولكنها لاتضاهيها في طرازها واتقان بنائها . .» (٣٣٤) ولقد نقش احد الجهلة الفضوليين من متزعمي الادب هذين البيتين التركيين على جدار بهو القبة :

محمد باقره اي جان ! گلوب خاك اولق لازمدر

كه راقم ايتدى حمدا ولسون اشكنده فداي تن

قاتل باقر اولان «هشام»ه لعنتميان (لعن ايتميان)

نه يوزايله يوز سورر بودر گاهه ؟ بيلمام بن

(٣٣٢) رحلة نيبور الترجمة العربية ص ٤ .

(٣٣٣) عرفت هذه القبة بقبة السيدة زبيدة خطأ ، بل هي قبة زمرد خاتون

المتوفاة سنة ٥٩٩هـ . وشكل قبتها ، وكذلك قبة الشيخ عمر السهروردي

الكردي المتوفي في بغداد سنة ٦٣٢ شهر المحرم ، يدلنا على ان قبة محمد

الباقر في داقوق تعود للقرن السادس الهجري .

(٣٣٤) رحلة ريج في العراق (١/٣٠) .

ترجمة البيتين :

ايها القلب لا بد من التوجه الى محمد الباقر والتحول ثرى فان الراقم
(والحمد لله) قد تفدى بنفسه في عبرته ••

لقاتل باقر «هشام» من لا يبعث اللعنة ، باي وجه صفيق يتمسح بوجهه
هذا الباب ؟ لا ادري ! •

وكتب تحت البيتين : تأريخ الكتابة (سنة ١٢٨٨هـ) ويعني بهشام
«هشام بن عبد الملك الاموي الذي تولى الخلافة في سني (١٠٥ - ١٢٥) ولكنه
لم يرد في أي مصدر تاريخي ان «هشام» أقتل الباقر او سسه • اما المروي في
التواريخ فهو ان الباقر مات مسموما على عهد «ابراهيم بن الوليد» الذي حكم
في سني ١٢٦ - ١٢٧هـ لمدة سنة واحدة • ولقد التبس على الشاعر ذلك ،
فالمقتول في عهد هشام هو الامام «زيد بن علي رض» امام الزيدية ، قتله
يوسف بن عمر الثقفي والي العراق سنة ١٢٠هـ الملقب (حجاج) •

٥ - قبة الامام جابر :

قبة واسعة متألفة من حرم وايدان ، تقع شرقي بليدة طاوق على بعد
كيلو مترين بينها وبين مسيل روخانه (طاوق چاي) بداخلها ضريح كتب على
الرخام الشاهد قصيدة تركية طويلة كثيرة الزحاف والاختاء مطلعها :

بودر اصحاب دين فخر عالم جابر انصاري
رسول اكرمك وقت سعادته علمداري

ترجمته :

هذا هو جابر الانصاري من اصحاب الرسول الاكرم فخر العالم وقد
كان ايام سعادته حامل اللواء •

وكتب في نهاية القصيدة هذا التاريخ الهجري (١٢١٩ هجري) مما يدل على كون الكتابة متأخرا • وكتب على باب القبة باللغة التركية ما ترجمته : «امر السلطان عبدالمجيد خان باعادة تعبير هذه القبة المشيدة على عبدالله بن جابر الانصاري سنة ١٢٦٩ هـ » •

وهنا يتضح ان معمري القبة لم يعرفوا من هو المدفون فيها ؟ جابر الانصاري ! او ابنه عبدالله بن جابر الانصاري • وعلى كل فاننا نرجع الى تحكيم التأريخ :

لقد عرف من بين الصحب الكرام باسم «جابر» الانصاري ثلاثة اشخاص :

١ - جابر بن عبدالله الانصاري بن عمر ، توفي في المدينة المنورة ، وصلى على جنازته واليها ابان بن عثمان •

٢ - جابر بن عبدالله بن رباب الانصاري •

٣ - جابر بن عتيك الانصاري •

ولم يعهد التأريخ ان توفي احدهم في منطقة داقوق • اما الصحب الكرام المسمون «عبدالله» فهم كثيرون ولكن لم يثبت تأريخيا ان توفي احدهم في هذه المنطقة (٢٣٥) •

بنكهى زين

٦ - قبة الشيخ حجي :

اطلال قبة مهدمة ، جنوبي البلدة بسافة كيلو مترات ، يزعم ان المدفون فيها هو «الحجاج يوسف بن عمر الثقفي» علما بأن الحجاج توفي في مدينة

(٢٣٥) يراجع الاصابة في معرفة الصحابة ، دوائر المعارف ، الاعلام للزركلي ، قاموس الاعلام وغيرها من كتب التراجم •

«واسط» التي شيدها بنفسه على بعد ١٠٠ كيلو متر من بغداد الحالية ولا تزال اطلالها مشهودة قرب بلدة الحي «الحالية» (٣٣٦) .

٧ - دميروهندي :

اطلال قبة خربة جنوبي قبة الامام جابر بخمسين خطوة تقريبا ، يزعم ان المدفون فيها «تيمورلنك» ، علما بأنه توفي في قرية اترار القريبة من رافد سيحون في تركستان الشرقية (٣٣٧) .

٨ - قبة امام يل :

قبة صغيرة منخفضة في الارض تقع على حافة جادة داقوق كركوك العامة بين قرية كليسا وداقوق مبنية بالجص والآجر ، وقد سقطت بالطين ورمست مراراً وبني فوق مدخلها قبة ثانية ينزل الداخل اليها بدرجات وهي مظلمة .

يقال : انها مدفن «صالح بن نصر بن عبدالرزاق بن الشيخ عبدالقادر الكيلاني» . علما بأن التاريخ شهد حياته ووفاته ودفنه في بغداد (٣٣٨) .

واسم امام يل ناشىء من الاعتقاد بان زيارة القبر تشفي من آلام الرياح (الروماتيزم) ولذلك يسميه الاثراك «يل امامي - امام يل» (وكفى الله المؤمنين شر الدجالين المشعوذين) .

٩ - قبة الامام زين العابدين :

تقع في الشمال الشرقي من داقوق بما يقارب سبع كيلو مترات في الجهة الجنوبية من قرية الامام المسماة باسمها ، مشيدة على تل ترابي شاهق مطل

(٣٣٦) قاموس الاعلام ، الاعلام للزركلي .

(٣٣٧) يراجع كتب التراجم .

(٣٣٨) يراجع كتب التراجم .

على مسيل روخانة (طاوق چای) يبلغ علو التل نحو خمسين مترا ، وقد بني حول القبة سور واسع فسيح اتخذ مقبرة • وبداخل القبة ضريحان (كما هو المزعوم) احدهما ضريح الامام علي زين العابدين (رض) وثنائهما مدفون قنبر مولى الامام علي بن ابي طالب (ع) •

واذا رجعنا الى الحقائق التاريخية وجدنا ان الامام زين العابدين ولد في المدينة المنورة سنة ٣٨هـ وتوفي بها سنة ٩٥هـ ودفن في البقيع في القبة المضروبة على العباس ابن عبدالمطلب عم النبي (ع) (٣٣٩) •

هذا ويقول الاستاذ عباس العزاوي المحامي : « وأصل محله كنيسة وبنائه قديم ، ودفن عنده بعض اولاد السادة (!) ولا يعرف من هو المدفون ، والشائع مغلوط ولم يقطع احد في صحته » (٣٤٠) •

يزور هذا المدفن كل عام في أواخر جمادي الاولى ألوف من الناس السذج البسطاء ذكورا واناثا ، من مناطق : «تسعين ، بشير ، داقوق ، طوز خورماتو ، بيات ، كهري ، قره تپه» وغيرها المأهولة بأبناء الشيعة الاثراك (غالبا) المغالين فيبيتون حول المدفن ثلاث ليال بانتظار رؤية هلال شهر رجب (المعروف عندهم بشهر النور) وقد جاءوا معهم بعميان بقصد الاستشفاء • اشار الى ذلك « نيبور » الرحالة الالماني - ايضا - بقوله : «يعتقد الناس ان هذا المزار يرد البصر لأعمى واحد في كل سنة • ولذا فانه ليس من الغرابة بمكان ان يقصده المسلمون كل سنة ويزوروه بجموع غفيرة » (٣٤١) •

وقد اعتاد سادئو المزار وهم من اسرة واحدة ان يشدوا عيون العميان شدا محكما ويعطوا رؤوسهم لكيلا يعرفوا ويدخلوهم المزار جماعات ، ثم

(٣٣٩) يراجع كتب التراجم •

(٣٤٠) الكاكائية في التاريخ (ص ٤٢) •

(٣٤١) رحلة نيبور الترجمة العربية ص ٤ •

تعلو أصواتهم بالتهليل والتراتيل الدينية والصلوات على محمد والآل
وبالاعلان بين آونة واخرى بان فلانا رد اليه البصر ، وتفتحت عينه . وقد
كشف اكدوبة السدنة والعبوتهم وضحكهم على الذقون اناس عرفوا أن
هؤلاء السدنة يأتون من خواصهم باناس يشدون عيونهم ثم يبرزونهم للناس ،
بأن هذا الشخص قد شوفي وتفتحت عينه . وذلك لادامة استنزاف ما في
جيوب الفقراء البسطاء (يدعون من دون الله ما لا يضرهم ولا ينفعهم ذلك هو
الضلال البعيد) صدق الله العظيم (سورة الحج الآية ١١) .

هنا اروى نكتة لطيفة للضحك (او كما يقول الاستاذ علاء الدين السجادي
لصقل الدماغ) : حدثني البصير الملا صديق من سكنة محلة زيويه وهو يذهب
للاستشفاء الى الامام زين العابدين كل عام ، يقول : «رافقتي الى الامام
زين العابدين (المزعوم) رجل وامرأته ، وكنت اعتقد ان واحدا منهما بصير يقصد
الامام حتى يشفى . وفي الطريق سألت الرجل لماذا تقصدان الامام هل احد
منكما أعمى ؟ قال : لا . . . انما زوجتي رمداً تؤذيها عيناها من شدة الرمء» .
فقلت للرجل تبا لك من احمق ، علاج رمء المرأة مجامعتها ، لاعرضها على
الامام . فصاحت المرأة : صدقت ياملا ، ولكن من اين لرجلي الفهم ! .

ولنعد الى حوالي المزار . فهناك سهل يمتلىء وقت الزيارة بالخيم ، فيها
باعة الملابس ، والفواكه ، والحلويات وفيها مقاه ومطاعم . وهناك سفهاء من
أهل الاهواء يستغلون الموسم ويقيمون حفلات الرقص وشرب الخمور لاغفال
اهل الاهواء من الزائرين والزائرات ودفعهم الى الاعمال القبيحة ، وان خدم
الاقطاعيين المجاورين ينتهزون الفرصة للسرقه والتلصص ، فيغيرون ليلا على
مواضع الذين رأوهم في النهار وهم مقلدون نساءهم مخشلات ذهبية ،
فينهبون ماخف حمله ، ووصلت اليه ايديهم . وقد قام احد الاقطاعيين مرارا
بسرقه البسط والسجاجيد المنذورة المفروشة في المزار وفي الجامع ، وصادف
ان مات شابا فاعتبر موته كرامة للامام .

هذا ، ومدخل القبة التي فيها المزار يقع جوف جامع صغير متألف من ثلاث قباب ، نقشت على لوحة رخامية منصوبة في الجدار فوق المنبر الذي يرقاه خطيب الجامع مانصه :

« سعي في تجديد قبة امام زين العابدين (رحمة الله عليه)
« راجي رحمة ربه الاعلى ، اسماعيل كنتخدا زاده والى
« ولاية شهرزول قايش محمد باشا ، يسر الله
« له مايشاء ، في اواسط شهر ذي الحجة من شهر
« سنة ست وعشرين و الف (١٠٢٦هـ) .

والجامع ملحق بمديرية الاوقاف العامة ، كالمزار ، له امام وخطيب يتبع مذهب أهل السنة ، واهالي القرية كلهم من الاتراك الآذريين المغالين في التشيع ، فلا احد منهم يصلي في المسجد ، ولا يقتدي بالامام الخطيب .
هذا ، وقد نقش فوق مدخل المزار على لوحة رخامية ابيات تركية رديئة السبك والنظم لناظمها «يحيى بن موسى» وهي :

« منبع لطف وسخا معدن احسان وفا »

« شمسي پاشازاد ، كان كرم احمد پاشا »

« امام زين العابدين قبه شريفه سك ايتدى معمور »

« او نكله تعمير ايتدى جنتده سراى اخرى »

« همتكله باب عالى به اولدى هدايت »

« بذر مال ايليوب قيلدى احيا »

« ايتدى تعميرينه راقمى يحيى بن موسى »

« بيك اللى طقوز تاريخي اولدى انشا » .

ترجمة الايات :

« منبع اللطف والسخاء ، معدن الاحسان والوفاء ،

« منشأ الكرم احمد باشا بن شمسي باشا
« عمر قبة الامام زين العابدين الشريفة ،
« فعمر لنفسه بذلك في الجنة قصرا منيفا • بفضل
« همتك اهتدى الباب العالي (الاستانة) فبذر
« (كذا ويعني فبذل) المال وأحياها ! لقد جعل راقم
« الحروف يحيى بن موسى العام التاسع والخمسين بعد
« الالف (١٠٥٩) تاريخا ليوم تعميره » •

فيظهر من هذه الايات ان قبة المزار عمرت بعد قبة الجامع بثلاث
وثلاثين عاما •

وفي اعتقادي ، ان هذه المزارات المزعومة انما اقيمت لكي يتردد اليها
أبناء الشيعة الاتراك الموجودون في المنطقة ، لكي يذكروا اسماء الأئمة ،
ويقيموا عندها المآتم شحذا وتجديدا للمغالاة المذهبية التي جاءت مع
القرهقويونلية والصفوية • كما ان المقامين الموسومين «حجاج» و «تيمور»
انما اقيما لكي يرجما يوميا لكونهما عدوين للشيعة فقد كان «حجاج» في نظر
الشيعة عدوا لآل البيت ، و «تيمور» عدوا للقرهقويونلية التركية الشيعية
المغالية • وقد شرحنا ذلك قبلئذ •

المدفونون من الامراء في منطقة دافوق :

١ - الامير ابو الهيجاء حسام الدين السمين الكردي الهكاري بن
موسك :

هو من اكابر امراء السلطان صلاح الدين الايوبي - من الاكراد
الخطية، أو الاكراد الحكيمية الهذبانية - اقطعه السلطان صلاح الدين نصيبين ،
لما افتتحها سنة ٥٧٨هـ وسار عنها الى فتوحاته ، ولما رجع ووجد الناس شاكين

من ظلمه عزله عنها ، واصحبه معه الى حران وعكا سنة ٥٨٥هـ ثم عينه كبير امراء مصر ، وورد بغداد سنة ٥٩٣هـ بطلب من ديوان الخلافة ، فاستخدمه الخليفة الناصر لدين الله العباسي ، وسيره الى همذان مقدما على عساكر بغداد ، فلما وصلها قبض على ازبگ بن پهلوان وغيره من امراء السلجوقيين . ولكن الخليفة انكر ذلك عليه ، فرجع منها وازمع اللحاق باربل . ولكنه توفي في منطقة دقوقا (٣٤٢) .

وانني اعتقد ان مزار «امام سمين» الذي يقصده الناس ، ويقع بين كهري وقره تپه هو مدفن «ابي الهيجاء السمين» وقد كانت المنطقة آنسذ تابعة لدقوق . وليسجل للذكرى ان الشاعر الشهير «مجدالدين قرواش العقيلي» كان ابن اخت ابي الهيجاء . وان «قطب الدين خسرو بن تليل» الذي بنى المدرسة القطبية في القاهرة ، كان ابن اخيه (٣٤٣) .

٢ - علي مردان خان البختياري :

كان امير لرستان ، اوفده نادر شاه سفيرا الى الآستانة وفيما عاد توفي في اصقاع كركوك فدفن في مقبرة الامام زين العابدين بدقوق « (٣٤٤) .

ولكنني لا أدري من يقصد بعلي مردان البختياري هذا ؟ فعلى مردان خان الذي عاصر «نادرشاه» قام بعد وفاته بدعوى السلطنة واحتل اصفهان ، ثم اتفق مع كريم خان زند وابي الفتح خان ، فاقاموا احد اسباط الشاه سلطان حسين الصفوي المدعو «اسماعيل» شاها لايران وصار علي مردان خان نائب الشاه ، وكريم خان زند قائدا عاما للجيش ، وابي الفتح خان حاكما على اصفهان . الا ان «علي مردان خان» انشق عليهم وخان الاتفاقية وقتل ابا

(٣٤٢) وفيات الاعيان - (٢٦٤/٤) و (١٥٣/٧) .

(٣٤٣) وفيات الاعيان الصفحات المذكورة ، دائرة المعارف الاسلامية (١/٤٢٠) .

دائرة المعارف البستاني (٣٧٦/٢) .

(٣٤٤) مشاهير الكرد وكردستان (مادة علي) .

الفتح خان ، وعزم على قتل كريم خان ايضا ، ولكنه فشل في المؤامرة على الاخير ، فلاذ بالفرار ، الا انه قبض عليه بعد مدة وقتل بأمر من كريم خان زلد سنة ١١٦٥ هـ قتله محمد خان زلد (٣٤٥) .

الآثار المسيحية في داقوق :

لقد مر بنا أن قلنا : ان منطقة داقوق كانت ابرشية كلدانية . لذا نجد فيها آثارا للمسيحية :

١ - كليسا تپه : اطلال كنيسة قديمة مطمورة شمالي قرية كليسا التي تحمل اسمها ولعل «ريچ» يقصدها حين يقول : «ولا يزال يشاهد فيها انقاض مايسمونه بالكنيسة» .

٢ - لاسين : اطلال بلدة قديمة يعتقد انها البلدة الكلدانية «لاشوم» وهذا الموضع يقع على بعد عشر كيلومترات من داقوق الى جنوبها الغربي بين قريتي سنور وتوبزاوا .

٣ - چوبغان : اطلال قلعة قديمة على بعد خمس كيلومترات من داقوق الى جنوبيها يقال انها كانت قلعة كلدانية .

٤ - وهناك مواقع اثرية لم تجر فيها التنقيبات والتحريات .

ونكتفي بهذا القدر من المعلومات التي تيسر لنا جمعها عن داقوق وانحاءها ، ولا نروم من وراء ما بذلنا ، من السعي وصرف الوقت النفيس ، سوى احياء معالم التاريخ ابتغاء لوجه التاريخ وحده والله من وراء القصد . وفي الكلمة الاخيرة اهدي هذه الرسالة الى ارواح الاساتذة الذين درسوني ووجهوني توجيهها حسنا ، في مقدمتهم والدي العلامة الملا احمد الروزياني الفرقاني (رحمه الله) .

المصادر :

- آية الله مردوخ - كتاب «كرد» باللغة الفارسية في مجلدين .
- ابن خرداذبه - كتاب المسالك والممالك .
- ابو عبدالله ياقوت الحموي - معجم البلدان - معجم الادباء .
- ابو الفداء اسماعيل الايوبي - تقويم البلدان .
- ابو طاهر الفيروزآبادي - القاموس المحيط .
- المستوفى القزويني - كتاب تاريخ غزيده ونزهت القلوب الفارسيان .
- احمد البلاذري - فتوح البلدان .
- ابن قتيبة الدينوري - تأويل مشكل القرآن .
- ابو جعفر الطبري - تاريخ الامم والملوك .
- ابو الحسن عزالدين الجزري (ابن الاثير) - الكامل في التاريخ .
- ابن ابي الحديد (عزالدين عبدالحميد) - شرح نهج البلاغة .
- ابو الحسن هلال الصابئي - تحفة الوزراء .
- ابن الفوطي (كمال الدين) - تلخيص مجمع الاداب ، والحوادث الجامعة .
- ابن الساعي (علي بن انجب) - الجامع المختصر في عيون التاريخ والسير .
- ابو المظفر سبط ابن الجوزي - مرآة الزمان .
- ادي شير الكلداني - كلدو وآثور .
- ابن خلكان - وفيات الاعيان .
- ابن حجر العسقلاني - الاصابة في معرفة الصحابة .
- توفيق وهبي - مقالات متسلسلة في مجلة غلاويث الكردية .
- شمس الدين سامي - قاموس الاعلام باللغة الكردية .
- شرف خان البتليسي - شرفنامه في تاريخ الاكراد (تعريب كاتب هذه الرسالة) .
- عباس اقبال آشتياني - تاريخ مغول باللغة الفارسية .
- عباس العزاوي - تاريخ العراق بين احتلالين ، الكاكاوية في التاريخ ، وعشائر العراق .
- عبدالرزاق الحسني - العراق قديما وحديشا .
- محمد امين زكي - خلاصة تاريخ الكرد وكرديستان ، مشاهير الكرد وكرديستان ، وتاريخ السليمانية (تعريب كاتب هذه الرسالة) .
- مستر ريج - رحلة ريج تعريب بهاءالدين نوري .
- مستر لونكريك - القرون الاربعة الاخيرة في العراق تعريب جعفر خياط .
- ومصادر عديدة اخرى جاء ذكرها في التعاليق والحواشي . مثل :
- ريحانة الادب لمحمد علي تبريزي باللغة الفارسية .
- مجالس المؤمنين للقاضي نورالله شوشتري .
- رياض العارفين لرضا قولي خان هدايت .
- طرائف الحقائق لمعصوم علي شاه .

ابن الأثير

يؤرخ حوادث عصره غير السياسيّة

د. محسن محمد حسين

مدرس التاريخ الاسلامي - كلية التربية - جامعة بغداد

يتمتع ابن الاثير الجزري (١) بمكانة مرموقة بين كافة المؤرخين المسلمين، لم يبلغها أحد، ربما باستثناء المؤرخ العظيم محمد بن جرير الشير بالطبري (ت ٣١٠هـ/٩٢٢م) * والمعروف عن أبناء اسرة ابن الاثير الثلاثة (٢)، انهم

- (١) نسبة الى مدينة (جزيرة ابن عمر) الواقعة في منطقة الجزيرة الفراتية العليا، في كردستان تركيا حاليا. يقول المؤرخ الكردي المعروف محمد أمين زكي ان أبناء الاثير ينتسبون الى الاكراد (انظر كتابه مشاهير الكرد) أي ان انتساب هذه الاسرة الى بني شيبان انتساب بالولاء.
- (٢) وهم ثلاثة اخوة، يعتبرون من مشاهير العلماء المسلمين واعظم مؤلفيهم في عصرهم، أي في النصف الثاني من القرن السادس والثالث الاول من القرن السابع الهجري، الثالث عشر الميلادي، واكبر الثلاثة:
- ١ - ابو السعادات مجدالدين المبارك بن محمد.

ولد في ٥٤٤هـ/١١٤٩م وتوفي بالموصل سنة ٦٠٦هـ/١٢١٠م وكرس حياته لدراسة القرآن والحديث والنحو. وتولى ديوان الرسائل في البلاط الاتابكي الموصلية.

ب - والاخ الثاني هو ابو الحسن عزالدين علي بن محمد.

ولد عام ٥٥٥هـ/١١٦٠م وتوفي بالموصل سنة ٦٣٠هـ/١٢٣٣م وهو المؤرخ الكبير صاحب السفر المعروف ب (الكامل في التاريخ) و (كتاب

عاشوا في مدينة (جزيرة ابن عمر) الكردية ، ثم استقروا في الموصل في كنف امرائها الأتابكة ، وبدأ ابن الاثير المؤرخ بكتابة سفره الشهير (الكامل في التاريخ) بتكليف من صاحب الموصل بدرالدين لؤلؤ^(٣) الذي خلف أتابكة الموصل من بني زنگي^(٤) .

لابغي في بحثنا ابراز مكانة هذا المؤرخ بين بقية المؤرخين ، ولامقارنته باحد منهم ، وكذلك لن نتحدث عن فلسفته التاريخية ، او تعليقاته للاحداث التي هي أشبه بالتصورات التي تتردد على السنة جمهرة علماء عصره والتي لايصوبها النقد العلمي الحديث ، ولكن نريد ان نتناول هذا المؤرخ من جانب لا يستهان به في الدراسات التاريخية الحديثة ، وهو كيفية قيامه برصد وتدوين الحوادث الطبيعية ، والوقائع غير السياسية ، كالفيضانات وكسر السدود والزلازل وهجوم أسراب الجراد وهبوب العواصف المدمرة ، وما تسببه هذه

الباهر في التاريخ الاتابكي) وصنف كتباً أخرى منها «أسد الغابة في معرفة الصحابة» وفي الانساب لخص كتاب السمعاني المعروف ، مع بعض الاضافات وسماه «اللباب ..» .

ج - والاخ الثالث هو ابو الفتح ضياءالدين نصر الله بن محمد . ولد عام ٥٥٨هـ/١١٦٣م وتوفي ببغداد سنة ٦٣٧هـ/١٢٣٩م واشتهر بجودة أسلوبه ، وله في البلاغة : (المثل السائر في ادب الكاتب والشاعر) اتصل بالقائد الشهير صلاحالدين الايوبي ، ثم صار وزير الملك الافضل علي ابن صلاحالدين .

انظر تراجمهم في كتب السير والتاريخ منها (ابن خلكان ، وفيات الاعيان) وانظر دائرة المعارف الاسلامية .
الكامل ج ١ ص ٥ المقدمة .

(٣) انقرض حكم أسرة بني زنگي سنة ٦٣١هـ/١٢٣٣م .
(٤) انظر كتاب د. رشيد الجميلي ، دولة الاتابكة في الموصل . ط . ١٩٧٠ بيروت و د . سوادى عبد محمد الرويشدي . امارة الموصل في عهد بدر الدين لؤلؤ .

و د . محسن محمد حسين ، اربيل في العهد الاتابكي ، ص ١٢٥ - ١٢٩ ، مطبعة اسعد . بغداد ١٩٧٦ .

الحوادث من مجاعات واهوال وأوبئة ، والحوادث الفلكية والاجتماعية الطريفة وغيرها ... تلك الحوادث التي وقعت في الفترة التي عاش فيها المؤرخ ، او التي سبقته بحوالي ربع قرن ، أي تلك التي رواها نقلا عن مؤرخين سبقوه ، او نقلا عن والده ، وهذا يعني اننا لن نكتفي بعرض الحوادث التي رواها كشاهد عيان في الموصل ومنطقة الجزيرة ، لان المؤرخ وسع نطاق اهتماماته ، فدون حوادث منطقة واسعة شملت بغداد والبصرة واربيل وشهرزور وحلب ودمشق وديار بكر ومصر ، وكذلك اذربيجان ونيسابور^(٥) وخراسان^(٦) وهرارة^(٧) وأرض الشراة^(٨) ، بل حتى بلاد الروم وصقلية وقبرص^(٩) وغيرها الا ان اكثر معانياته كانت في الموصل وديار الجزيرة ، بل يكاد يحصر اهتمامه في السنوات القليلة الاخيرة من عمره بما كان يحصل في هذه المنطقة فقط ، الا انه خص بغداد بأهمية استثنائية ، لسكن دون ان يبين المصدر الذي استقى منه معلوماته ، ولعل ذلك كان عبر احد المؤرخين ، او انه دونها سماعا من الذين كانوا يترددون بين الموصل وبغداد . ولكن بعقد مقارنة بسيطة يمكن الوصول الى المصدر الذي اعتمد عليه في نقوله عن حوادث بغداد في الفترة التي دون فيها مؤرخ بغداد الشهير ابن الجوزي (ت ٥٩٧هـ / ١٢٠١م) تاريخه العام (المنتظم في تاريخ الملوك والامم) ، حتى ان نقول مؤرخنا تصل الى حد التطابق احيانا مع روايات شيخ مؤرخي بغداد^(١٠) . والواقع لم يكن بوسع ابن الاثير - مادام تتحدث عن حوادث

(٥) الكامل ٢٨٨/١١ و ٢٨٣/١٢ .

(٦) ن . م : ٢٨٣/١٢ .

(٧) ٢٠٦/١٢ .

(٨) ١٧٢/١٢ .

(٩) ١٩٨/١٢ .

(١٠) انظر على سبيل المثال الكامل ٢٤٨/١١ والمنتظم ١٨٩/١٠ .

وكذلك انظر الكامل ١/١١ والمنتظم ١٤٦/١٠ .

والكامل ٢١٦/١١ والمنتظم ١٦٥/١٠ .

بغداد - سوى ان ينقل من ابن الجوزي ، وبهذه الدقة والتطابق ، اذ لا يستطيع أن يضيف الى رواية مؤرخ بارز عاش في هذه المدينة ، ويذكر حوادثها كشاهد عيان . اما أن ابن الاثير لم يذكر اسم المؤرخ البغدادي فهذا ينسجم مع منهجه العام في النقل (١١) . ومع ذلك فان مؤرخنا كان يضطر الى ذكر اسم المنقول عنه أحيانا ، حين لم يكن بوسع سوى ان يفعل ذلك ، كأن يتخذ شاهدة على ما يذكره من مبالغات . فقد ذكر ، نقلا عن ابن الجوزي ، انه « وقع ببغداد برد كبار ما رأى الناس مثله ، فهدم الدور وقتل جماعة من الناس وكثيرا من المواشي ، فوزمت برودة منها فكانت سبعة ارطال . وكان عامته كالنارنج يكسر الاغصان (١٢) . ولان هذا الخبر يحمل في طياته عنصر المبالغة ، او عدم التصديق ، لذا لجأ ابن الاثير الى ذكر المصدر الذي نقل عنه الخبر ، فختتم خبره السالف بقوله : « هكذا ذكره ابو الفرج ابن الجوزي في تاريخه والعهد

- والكامل ٢١٨/١١ والمنتظم ١٧٦/١٠ .
- والكامل ٢٨٨/١١ والمنتظم ٢٠٣/١٠ .
- والكامل ٣٩٤/١١ والمنتظم ٢٤١/١٠ .
- والكامل ٤٠٩/١١ والمنتظم ٢٤٢/١٠ .
- والكامل ٤١٠/١١ والمنتظم ٢٤٤/١٠ .

(١١) انظر د. سعداوي ، المؤرخون لصلاح الدين ط القاهرة ١٩٦٢ ص ٩ الذي يقول فيه : ان من عيوب هذا المؤرخ انه لم يذكر مصادره الاصلية التي اعتدى على روايتها بالتعديل الكثير ، لدرجة بات البحث عنها من اشق الامور واعزها منالا .

وانظر مقالنا «ابن الاثير واحداث عصره» ضمن كراس «موضوعان في التاريخ الكردي» مطبعة الحوادث ١٩٧٦ بغداد ص ١٠-١١ .

(١٢) انظر الكامل ٤١٠/١١ والمنتظم ٢٤٤/١٠ .

والرطل البغدادي يساوي (٤٠٨) غرامات . وقد عدد . فيصل السامر (١٧) نوعا من الارطال يتراوح وزنها بين (١٢٠) و (١٢٠٠) درهم ، انظر مجلة كلية الاداب / العدد ١٤ لسنة ١٩٧١ مقال : ملاحظات في الاوزان والمكاييل الاسلامية واهميتها ص ٧٠٦ - ٧٠٧ .

في حين يقول المناوي ان الرطل البغدادي وزنه مائة وثمانية وعشرون درهما (٩٠ مثقالا) . كتابه «النقود والمكاييل والموازين» ص ٥٤ .

عليه» (١٣) الا انه حين تحدث عن سقوط البرد في البصرة سنة ٦١٣ هـ
 ١٢١٦م بكميات هائلة وبأحجام كبيرة حاول أن يداري عنصر المبالغة خشية
 عدم تصديق الناس بما يقوله ، فأورد عبارة شبيهة بما نقله عن ابن الجوزي (١٤) ،
 دون ذكر المصدر ، فقال : قيل كان أصغره مثل النارنجة الكبيرة ، وقيل في
 اكبره ما يستحي الانسان أن يذكره ، فكسر كثيرا من رؤوس النخيل (١٥) .
 ومادنا في ذكر البرد الكبير ، والمبالغة في تقدير حجمه ووزنه ، فقد تحدث
 عن برد سقط سنة ٦٢٣هـ / ١٢٢٦م وقال : «اختلفت اقاويل الناس في اكبره ،
 كان وزن بردة مائتي درهم ، وقيل رطل (*)» ، الا انه اهلك كثيرا من الحيوان (١٦) .
 وأثر على الغلاء الذي حصل في الموصل والبلاد الجزرية في ذلك العام .

ونلاحظ من جانب آخر ان مؤرخنا يتكلم عن حوادث وقعت في بغداد
 لم يتطرق اليها المؤرخ البغدادي ، على الرغم من انه عاصرها . فقد تحدث
 عن انقطاع الغيث ببغداد والعراق ، وكيف أثر ذلك على حدوث الغلاء .

★ ★ ★

وهنا نشير الى اتنا لن نتطرق الى كافة الحوادث التي دونها مؤرخنا
 نظرا للتشابه بين تفاصيلها ، ولكننا نختار البارزة منها تلك التي كان لها
 تأثيرها الواضح على الاوضاع الاقتصادية والسياسية او غيرها ، او الحوادث
 الطريفة التي جلبت اظار مؤرخنا فسجلها في مدوناته ، والتي صار مغرما
 بجمعها في سني حياته الاخيرة ، وقد ذكرنا قسما منها دون ان نضيف عليها
 شيئا من التعليق .

★ ★ ★

- (١٣) الكامل ٤١٠/١١ .
 (١٤) كما ذكرنا فان ابن الجوزي توفي سنة ٥٩٧ هـ .
 (١٥) الكامل ٣١٤/١٢ .
 * في الاصل « رطل » والصحيح « رطلا » .
 (١٦) ن . م . ٤٦٧/١٢ .

كانت الزلازل ابرز الحوادث التي أرخ ابن الاثير وقوعها ، ولدى توفر التفاصيل عنها كان يذكر عدد مرات حدوثها وتاريخها واماكن وقوعها والآثار الخطيرة التي نجمت عنها ، دون ذكر الارقام ، الا انه كان يلجأ الى ذكرها أحيانا ، لكن يجب أخذ هذه الارقام بحذر ، لانه لا يمكن الركون اليها بسهولة .

ذكر انه في شوال من عام ٥٢٩هـ / ١١٣٥م «زلزلت بالعراق والموصل وبلاد الجبل وغيرها ، وكانت شديدة هلك منها كثير من الناس» (١٧) .

وتحدث عن «زلازل هائلة دمرت بلاد الشام والجزيرة وكثير * من البلاد» وكانت متوالية عدة أيام ، كل ليلة عدة دفعات ، فخرّب كثيرا * من البلاد لاسيما حلب ، فان أهلها لما كثرت عليهم فارقوا بيوتهم ، وخرجوا الى الصحراء ، وعدوا ليلة واحدة جاءتهم ثمانين مرة «واستمرت هذه الزلازل ستة عشر يوما من (٤) صفر الى التاسع عشر منه . «وكان معها صوت وهزة شديدة» (١٨) .

وقال عن زلزال أدى الى تخريب اكثر أجزاء بلاد الشام ، حسب تعبيره ، «فهلك فيها ما لا يحصى كثرة فخرّب منها بالمرّة حمام وشيزر وكفرطاب والمعصرة وأفاميه وحمص وحصن الاكراد وعرفة واللاذقية وطرابلس وانطاكية» أي أن هذه المدن الشامية الهامة دمرت عن بكرة ايها «بالمرّة» ان صح مايقوله المؤرخ، في حين ان مدنا أخرى شملها الخراب بدرجة أقل ، فتهدمت أسوارها وقلاعها، وهذا مادفع الصليبيين الى أن يمدوا أعناقهم نحو المدن التي تهدمت أسوارها، فما كان من صاحب الشام نورالدين محمود الا أن يغير على المدن التي يحتلها العدو الصليبي «فجمع عساكره وأقام باطراف بلاده يغير على بلاد الفرنج ويعمل

(١٧) ٣٤/١٢ .

* في الاصل «كثير» والصحيح «كثيرا» .

(١٨) ٧١/١١ .

في الاسوار في سائر البلاد» (١٩) . ويسرد ابن الاثير حادثا حصل في هذا الزلزال يدل على ضخامة عدد الضحايا ويقول «ومن كثرة القتلى يكفي ان نقول : «ان معلما كان بمدينة حماه فارق المكتب لمهمة عرضت عليه ، فحدثت الزلزلة المخربة أثناء غيابه ، وسقط المكتب على الصبيان جميعهم . قال المعلم : فلم يأت أحد يسأل عن صبي كان له» (٢٠) .

ويتكرر مثل هذا الحادث في سنة ٥٩٧هـ ١٢٠١م الا ان تأثيره كان اكثر اتساعا ، فشمّل مدن الشام من حماه وحمص ودمشق والساحل الشامي مثل طرابلس وصور وعكا ، ومنطقة بصرى حيث «انخسفت فيها قرية من قرأها» اضافة الى انه شمل الموصل وديار الجزيرة وديار مصر (٢١) .

ولعل الزلزال الشنيع الذي ضرب مدينة شهرزور الكردية واطرافها سنة ٦٢٣هـ / ١٢٢٦م كان السبب في ازالة هذه المدينة ، او في انحطاط مكائنها بين مدن تلك المنطقة المعروفة يومئذ ، حتى صارت اثرا بعد عين ، اذ ان مدينة شهرزور لم تعد تتمتع بتلك المكانة التي عرفت بها طيلة القرون الستة الاولى في التاريخ الاسلامي ، وغدت لا يعرف موقعها في الوقت الحاضر (٢٢) .

فضمن أحداث ذلك العام ، وفي يوم الاربعاء الخامس والعشرين من ذي القعدة ضحوة النهار (٢٣) ، زلزلت الارض بالموصل وكثير من البلاد العربية والعجمية ، وكان اكثرها بشهرزور ، فانها خرب اكثرها ، ولاسيما القلعة ، فانها اجحفت بها ، وخرب من تلك الناحية ست قلاع ، وبقيت الزلزلة تتردد فيها

(١٩) ٢١٨/١١

(٢٠) ن . ص .

(٢١) ١٧٠/١٢

(٢٢) انظر كتاب حسام الدين النقشبيندي .

(الكرد في الدينور وشهرزور) ص ٤٨ - ٥٦ و ٦١ - ٦٥ .

اطروحة ماجستير مطبوعة بالرونيو ١٩٧٥ .

(٢٣) هذا التحديد يدل على مدى دقة ابن الاثير في ذكره للحوادث التي عاصرها .

نيفا وثلاثين يوماً ، ثم كشفها الله عنهم ، وأما القرى بتلك الناحية فخرّب
أكثرها » (٢٤) .

ورغم طابع المبالغة الواضح في التعابير التي استعملها المؤرخ ، إلا أننا
نستنتج ما كان للزلازل من تأثير بين على مجمل أوضاع المنطقة ، والآثار المدمرة
التي تركتها ، بل في تأثيرها على الوسائل الدفاعية بهدم أسوار الحصون والمدن
المنكوبة المحاذية للأرض التي كانت تحتلها قوات العدو مثل حصن الأكراد
وحماه ، وفي أحداث التغييرات في مواقع وأبنية ومصير بعض المدن مثل
شيزر وكفرطاب في الشام أو مدينة شهرزور .



ورصد ابن الأثير أحداث الفيضانات الشهيرة التي وقعت في بغداد في
الفترة المذكورة آنفاً والتي سببت في إلحاق الأضرار بثتى نواحي الحياة .
وابرز حوادث الفيضانات ما حدث سنة ٥٥٤هـ / ١١٥٨م (٢٥) تحت عنوان
« ذكر غرق بغداد » حين « كثرت الزيادة في دجلة وخرق القورج (٢٦) فوق

(٢٤) الكامل ١٢ / ٤٦٧ - ٤٦٨ .

(٢٥) عد هذا الفيضان أول حادث مهم في تاريخ فيضانات بغداد لما احتوى عليه
من الأهوال كما يقول العلامة الدكتور أحمد سوسة ، ويضيف أن أهل
بغداد وحكومتهم أخذوا يشعرون بجديّة خطر الفيضان منذ النصف الأخير
من القرن الخامس الهجري وذلك بعد أن أخذت مشاريع الري تضحل
الواحد بعد الآخر فشعروا بالخطر الحقيقي . . . وكذلك الانحلال الذي
ساد جهاز الدولة في هذه الفترة . . . وبذلك صارت كل مياه دجلة
ورواقده تنحدر إلى جهة مدينة بغداد فتهددها بخطر الفرق . . . وأدى
بالتالي إلى هلاك المزارع والبساتين التي كانت تروى من أمام السدود .
انظر ص ١١٥ - ١١٦ من كتاب بغداد . تأليف : الدكتورة مصطفى جواد .
أحمد سوسة . محمد مكية و د . ناجي معروف . ط . بغداد ١٩٧٠ .

(٢٦) القورج : نهر كان يستمد المياه من نهر دجلة في نقطة بين سامراء وبغداد ،
وكان قد حفر في زمن كسرى انوشروان لايصال المياه إلى أراضي النهروان
السفلى في موسم شح المياه ، وأصبح في الأدوار الأخيرة مصدر خطر

بغداد ، واقبل المد الى البلد فامتلات الصحاري وخذق البلد ، وأفسد الماء السور ففتح فيه فتحة فوق بعض السور عليها فسدها . ثم فتح الماء فتحة اخرى ، واهملوها فلما انها تنفس عن السور لتلايقع ، فغلب الماء وتعذر سده ، فغرق قراح «بئر» ظفر والاجمة والمختارة والمقتدية ودرب القيار ، وخرابة ابن جردة والريان وقراح القاضي ، وبعض القطيعة ، وبعض باب الازج ، وبعض المأمونية ، وقراح ابن الشحم ، وبعض قراح ابن رزين ، وبعض الظفرية» (٢٧) .

وفي فيضان سنة ٥٦٨هـ / ١١٧٤م «اشرفت بغداد على الغرق» فقام الاهلون بسد أبواب الدروب للحيلولة دون هجوم السيول على البيوت والمحال ، واشتغلوا بالعمل في القورج «ووصل الماء الى قبة أحمد بن حنبل والمدرسة النظامية ورباط شيخ الشيوخ» (٢٨) رغم ان هذه المرافق كانت بعيدة عن شواطئ النهر .

وحسب تاريخ ابن الاثير كان اخطر فيضان شهدته بغداد في ذلك العهد هو الذي حصل في العام التالي على فيضان ٥٦٨هـ اي فيضان سنة ٥٦٩هـ

على مدينة بغداد الشرقية من الفرق . ولكثرة ذكر القورج في حوادث فيضان بغداد صار اسما عاما ، أي اسم جنس للمواضع الضعيفة التي تنكسر عند فيضان دجلة . انظر د. أحمد سوسة : فيضانات بغداد في التاريخ القسم الاول ، ص : ٢٩٩ .

وقد وصف ياقوت (القورج) فقال : هو نهر بين القاطول وبغداد ، منه يكون غرق بغداد كل وقت تغرق ... وهو بلاء على أهل بغداد فانهم يجتهدون في سده واحكامه بقاية جهدهم ، واذا زاد الماء فافرط بشقه وتعدى الى دورهم وبلدهم فخربه . معجم البلدان مجلد ٤ ص ٤١٢ .

(٢٧) الكامل ٢٤٨/١١ عن هذه المحال انظر (دليل خارطة بغداد المفصل تأليف : د. مصطفى جواد و د. أحمد سوسة) .

(٢٨) الكامل ٣٩٤/١١ .

نيسان ١١٧٥م (٢٩) حين زاد الماء فيها زيادة «على كل زيادة تقدمت منذ بنيت بغداد» واستمر سقوط الامطار مدة اربعين يوما ، واحتجبت الشمس بحيث انهم لم يروها طيلة تلك المدة سوى مرتين ، كل مرة مقدار لحظة، حسب تعبير المؤرخ ، وخاف الناس الغرق ، وخرجوا من بيوتهم وغادروا المدينة ، واقام الرجال عند الشاطيء يراقبون النهر الغاضب ويخشون من افتتاح القورج وغيره ، وكانوا كلما افتتح موضع بادروا بسده ، ونبع الماء من البلايع ، وخرّب كثيرا من الدور ، ودخل الماء الى البيمارستان (المستشفى) العضدي ، ودخلت السفن من منافذ الشبايك التي قلعتها الفيضان الجارف (٣٠) . ولم تقتصر هذه الامطار الغزيرة على منطقة بغداد ، بل انها شملت منطقة الموصل والجزيرة ودياربكر كذلك .

هذا وكانت الفيضانات المدمرة من المناسبات النادرة التي يضطر الخليفة فيها أن يظهر للناس ، مما يدل على مدى خطورتها وتأثيرها الشديد على اقتصاد البلاد ، ففي فيضان عام ٦٠٤هـ/١٢٠٨م زادت دجلة زيادة ، ودخل الماء في خندق بغداد من ناحية باب كلواذي ، فخيف على البلد من الغرق ، فاهتم الخليفة بسد الخندق ، وركب فخرالدين نائب الوزير وعزالدين الشرايبي ووقفا ظاهر البلد « (٣١) .

ويلاحظ ان ابن الاثير مأخوذ بالفاظ المبالغة ، فيذكر عن فيضان دجلة سنة ٦١٤هـ/١٢١٧م انه «لم يشاهد في قديم الزمان مثله ، واشرفت بغداد على الغرق» مما اضطر الوزير والامراء والاعيان كافة ومعهم خلق عظيم من العامة لعمل القورج حول المدينة «وقلق الناس لذلك وانزعجوا وعانوا الهلاك»

(٢٩) يقول د. سوسه : ان أعلى منسوب دون لفيضانات بغداد هو مادون عن فيضان سنة ٥٦٩هـ/١١٧٤م فسجل منسوب المياه ٢٣ ذراعا . دليل خارطة بغداد المفصل ، ص : ٢٨٤ .

(٣٠) الكامل ٤٠٩/١١ .

(٣١) ن . م . ٢٧٨/١٢ .

واعدوا السفن لينجوا فيها ، وظهر الخليفة للناس وحشهم على العمل ، وكان
مما قال لهم : لو كان يفدى ما أرى بمال او غيره لفعلت ، ولو دفع بحرب
لفعلت ، ولكن أمر الله لا يرد » (٢٢) .

اما الآثار المخربة التي تركها هذا الفيضان انه دمر جزءا من الجانِب
الشرقي ، واغرق بعض ابرز معالم بغداد مثل مشهد ابي حنيفة (الامام الاعظم)
وجامع المهدي وقرية الملكية والكشك ، وانقطعت الصلاة بجامع السلطانية ،
واما في الجانب الغربي ، فقد تهدم اكثر القرية ونهر عيسى ، ومشهد باب
التبن ومقبرة أحمد ابن حنبل والحريم الطاهري وبعض باب البصرة والدور
التي على نهر عيسى واكثر محلة قطفنا ، وخرب الشطيات والبساتين (٢٣) .

وكما تحدث المؤرخ عن فيضانات بغداد ، فانه تحدث احيانا عن حوادث
الصيهود ، أي نقص منسوب الماء ، في نهر دجلة ، وما كان يسببه من مشاكل،
والاجراءات التي كانت الدولة تتخذها للحد من الاضرار التي نجمت عنه ،

(٢٢) ن . م . ٠ : ٣٢٢/١٢ .
تقول د . ناجية عبدالله ابراهيم : لم تلحظ طوال العهد الاخير للدولة
العباسية ما يشير الى التقاعس في تلك الاعمال ، خاصة في اصلاح
القورج الذي كان البلاء الاكبر على مدينة بغداد ، يهددها دوما ... وقد
جرت محاولات عديدة لاصلاحه . كتابها (ريف بغداد) اطروحة دكتوراه
سنة ١٩٨١ ص ٣٨٥ .

(٢٣) الكامل ٣٢٢/١٢ .
ونظرا لتشابه تفاصيل بعض هذه الحوادث نرى من الضروري الاكتفاء
بالحوادث المذكورة وللمزيد انظر ٤٢٤/١٢ و ٤٤٩/١٢ ، ونشير هنا الى
الامطار العنيفة وما صاحبها من رعد وبرق شديد ، والتي سقطت صيف
عام ٦٢٢هـ / شهر آب ١٢٢٥م وعمت العراق والجزيرة وديار بكر وكان
المؤرخ يومها في الموصل يستقصي اخبار هذه الامطار من القادمين اليها
من تلك المناطق ويقول : لم يصل الينا بالموصل احد الا واخبر ان المطر كان
عندهم مثله في ذلك التاريخ . الكامل ٤٤/١٢ .

وقد بلغ نقص الماء ذات مرة درجة بحيث ان الناس «كانوا يخوضون دجلة فوق بغداد ، وهذا ما لم يعهد مثله» (٣٤) .

وكذلك كان مؤرخنا يسرد أخبار تساقط الثلوج وموجات البرد ، الا ان الملاحظ عليه انه كان يستعمل التقويم الشمسي ، أي يذكر تاريخ اليوم والشهر حسب التقويم الميلادي ، في رصده للحوادث الخاصة باحوال المناخ . فقد ذكر انه «نزل بخراسان برد كثير عظيم المقدار اواخر نيسان (عام ٥٥٧هـ / ١١٦٢م) وكان اكثره بجوين ونيسابور وما والاها ، فاهلك الغلات» واعقب ذلك سقوط امطار غزيرة دامت عشرة ايام (٣٥) . كما وقع الثلج بمدينة هراة سنة ٦٠١هـ / ١٢٠٤م مدة اسبوع كامل ، وسبب في سقوط حصن المدينة ، واعقبه سقوط برد شديد اهلك الثمار ، حتى لم يكن بها في تلك السنة شيء من المحاصيل الا اليسير (٣٦) .

وذكر ان السحاب الاسود الذي ظهر في الشام سنة ٥٣١هـ / ١١٣٦م كان في الرابع عشر من آيار ، دون ذكر اسم الشهر حسب التقويم الهجري ، باستثناء ذكر السنة (٣٧) . وان الامطار التي سقطت في بغداد في صيف عام ٦٢١هـ كانت اول شهر آب (١٢٢٤م) (٣٨) . وكذلك الامطار الشديدة التي سقطت في عموم العراق والشام والجزيرة وديار بكر في صيف ٦٢٢هـ (١٢٢٥م) كانت في شهر آب ايضاً (٣٩) . ويبدو ان هذه الأمطار الصيفية (المتأخرة) جاءت في اعقاب شتاء جاف ، اذ يذكر ابن الأثير ضمن احداث ٦٢١هـ انه في هذا العام «قلت الامطار في البلاد - يقصد في الموصل ومنطقة

(٣٤) الكامل ١٢ / ٢٩٤ - ٢٩٥ .

(٣٥) ن . م . ١١ / ٢٨٨ .

(٣٦) ن . م . ١٢ / ٢٠٦ .

(٣٧) ن . م . ١١ / ٥٤ .

(٣٨) ن . م . ١١ / ٤٢٤ .

(٣٩) ن . م . ١١ / ٤٤٩ .

الجزيرة - فلم يجيء منها شيء الى شباط ، ثم انها كانت تجيء في الاوقات المتفرقة مجيئاً قليلاً لا يحصل منه الري للزرع ، فجاءت الغلات قليلة» (٤٠) ، فكانت السبب في الغلاء الشهير الذي عم الموصل وديار الجزيرة في ذلك العام . وجاء سقوط الثلج في ذلك العام ليزيد في الطين بلة ، فسبب في موت جماعة من الفقراء حين «برد الماء برداً شديداً» (٤١) .

ان استعمال ابن الأثير للتاريخ الشمسي لدى متابعاته لأخبار المطر لا يعني انه كان ملماً بالحسابات الفلكية ، الا انه كان يرى - كغيره - ان رصد مثل هذه الحوادث المناخية بالتقويم القمري لا يصح ، وان تعاقب الفصول يتم عبر التقويم الرومي الشمسي ، لكن حدث ان اتفق بدء سنة ٥٨٣ هـ ، اي اول محرم من هذه السنة ، مع يوم ١٤ آذار (٤٢) وهو اليوم الذي تبدأ فيه السنة الشمسية حسب التقويم الشرقي (في سنة ١٤٩٨ اسكندرية) وكذلك اتفقت بداية السنة في التقويمين المذكورين مع بدء السنة الفارسية . ويقول المؤرخ «اتفق اول هذه السنة يوم السبت» (٤٣) ، وهو يوم النوروز السلطاني ، والرابع عشر من آذار سنة ١٤٩٨ اسكندرية ، وكان القمر والشمس في الحمل ، واتفق اول سنة العرب (يقصد السنة الهجرية) واول سنة الفرس التي جددوها اخيراً ، واول سنة الروم والشمس والقمر في اول البروج ، وهذا يبعد وقوع مثله» حسب قول المؤرخ (٤٤) .

وارخ ابن الأثير حدوث «الاهوال» الطبيعية مثل هبوب العواصف

(٤٠) ن . م . ١١ / ٤٢٤ .

(٤١) ن . م . ١١ / ٤٤٩ .

(٤٢) ١٣ آذار حسب ماورد في كتاب (التقويمان الهجري والميلادي) تأليف فريمان - جرنفيل . مطبوعات وزارة الثقافة والاعلام . ص ٧ .

(٤٣) الخميس حسب كتاب (التقويمان . .) ن . ص . ونخال ان حساب ابن الأثير كان أصح .

(٤٤) الكامل ١١ / ٥٢٩ .

المدمرة وحدث ظاهرة الكسوف وغيرها ، وتأثيرها النفسي مثل تصور حدوث القيامة الذي كان يعقب حدوثها ، نظرا لجهل الناس بأسباب حدوثها . ففي سنة ١١٧٩م / ٥٧٥هـ هبت ريح سوداء مظلمة بالديار الجزيرية والعراق وغيرها ، وعمت اكثر البلاد من الظهر الى ان مضى من الليل ربه ، وبقيت الدنيا مظلمة يكاد الانسان لا يبصر صاحبه ، ويقول : «وكنت حينئذ بالموصل ، فصلينا العصر والمغرب والعشاء على الظن والتخمين ، واقبل الناس على التضرع والتوبة والاستغفار ، وظنوا ان القيامة قد قامت ، فلما مضى مقدار ربع الليل زال ذلك الظلام والعتمة التي غطت السماء ، فنظرنا فرأينا النجوم ، فعلمنا مقدار ماضى من الليل ، لأن الظلام لم يزد بدخول الليل ، وكل من يصل من جهة من الجهات يخبر بمثل ذلك» (٤٥) . ١١ / ٤٦٠ وحدث مثل ذلك في مطلع سنة ٥٩٢هـ / نهاية سنة ١١٩٥م حين «اسودت الدنيا ، ووقع رمل أحمر ، واستعظم الناس ذلك وكبروا ، واشتعلت الاضواء بالنهار» (٤٦) .

ورصد مؤرخنا حوادث الكسوف والخسوف والحوادث الفلكية الاخرى دون ان يذكر ما كان الناس يعتقدونه في سبب حدوثها ، او ما كانوا يفعلونه حين وقوعها ، ويكتفي بذكر حالة الخوف التي كانت تنتاب الناس . ففي ضحوة يوم الجمعة التاسع والعشرين من شهر رمضان ٥٧١هـ / ١١٧٥م «انكسفت الشمس جميعها ، واظلمت الارض حتى بقي الوقت كأنه ليل مظلم ، وظهرت الكواكب» ويردف المؤرخ قائلا «وكنت حينئذ صبياً بظاهر جزيرة ابن عمر مع شيخ لنا من العلماء اقرأ عليه الحساب ، فلما رأيت ذلك خفت خوفاً شديداً ، وتمسكت به ، فقوي قلبي ، وكان عالماً بالنجوم» (٤٧) .

ويذكر ابن الاثير حادثا حاول ان يكذب به المنجمين الذين كانوا يثنون

(٤٥) ن . م . ١١ / ٤٦٠ .

(٤٦) ن . م . ١٢ / ١٢٣ وللإطلاع على المزيد انظر ١١ / ٥٤ .

(٤٧) ن . م . ١١ / ٤٣٣ .

أفكارا غير علمية سرعان مادحضاها الواقع، فيقول ضمن أحداث سنة ٥٨٢هـ / ١١٨٦م ان المنجمين كانوا «قديما وحديثا قد حكموا ان هذه السنة التاسع والعشرين من جمادي الآخرة تجتمع الكواكب الخمسة في برج الميزان، ويحدث باقترانها رياح شديدة ، و تراب يهلك العباد ويخرب البلاد ، فلما دخلت هذه السنة لم يكن لذلك صحة ، ولم يهب من الرياح شيء البتة حتى ان غلال الحنطة والشعير تأخر انجازها لعدم الهواء الذي يذري به الفلاحون ، فاكذب الله أهدوثة المنجمين وأخزاهم» (٤٨) .

وتحدث عن مذئب بقي في عرض السماء مدة اربعين يوما ، وقال : في العشرين من شهر شعبان سنة ٦١٩هـ / ١٢٢٢م ظهر كوكب كبير في السماء في الشرق له ذؤابة طويلة غليظة ، وكان طلوعه وقت السحر ، فبقي كذلك عشرة أيام ، ثم انه ظهر اول الليل في الغرب مما يلي الشمال ، فكان كل ليلة يتقدم الى جهة الجنوب نحو عشرة اذرع في رأي العين ، فلم يزل يقرب من الجنوب حتى صار غرباً محضاً ، ثم صار غرباً مائلاً الى الجنوب ، بعد أن كان ممايلي الشمال ، فبقي كذلك الى شهر رمضان من السنة ثم غاب» (٤٩) .

والطريف ان ابن الأثير يتحدث عن كوكب عظيم شوهد لعدة اسابيع مرات عديدة وباتجاهات مختلفة ، ويبدو من وصفه وكأنه يتحدث عما سمي بالصحن الطائر الذي أثار اهتمام طائفة من علماء الفلك ، وغيرهم ، في العقود الأخيرة ، اذ قال : في شوال من سنة ٥٣٩هـ / ١١٤٤م ظهر كوكب عظيم له ذنب ، من جانب المشرق ، وبقي الى نصف ذي القعدة ثم غاب ، ثم طلع من جانب الغرب ، فقيل هو هو ، وقيل بل غيره» (٥٠) .



(٤٨) ن . م . ٥٢٨/١١ .
(٤٩) الكامل ٤١٢/١٢ وانظر ايضا ٤٥٧/١١ و ١٠٤/١٢ .
(٥٠) ن . م . ١٠٣/١١ .

ولم يفت مؤرخنا ان يتحدث عن الحرائق التي حدثت في تلك الفترة ،
الا انه اكتفى بذكر حرائق مدينة بغداد دون المدن الأخرى ، ودون ذكر أسباب
حدوثها ، باستثناء الحريق الذي حصل في سنة ٥٨٣هـ / ١١٨٧م الذي وقع في
«الخطائر واحترقت أحطاب كثيرة ، وسببه ان فتيها بالمدرسة النظامية كان
يطبخ ، ففغل عن النار والطبيخ ، فعلمت النار واتصلت الى الخطائر ، فاحترقت
جميعها ، واحترق درب السلسلة وغيره مما يجاوره» (٥١) .

وحدث في عام ٥٥١هـ / ١١٥٦م ان نشبت النار في مناطق واسعة من
بغداد اذ قال : «في هذه السنة احترقت بغداد ، وكثر الحريق بها ، واحترق
درب فراشا ، ودرب الدواب ، ودرب اللبان ، وخرابة ابن حربة والظفرية
والخاتونية ودار الخلافة وباب الازج وسوق السلطان وغير ذلك» (٥٢) .

ولاشك ان هذا الحريق كان حريقا هائلا بحيث أتى على كل هذه الاماكن
والاحياء ، حتى شمل دار الخلافة نفسها . وهذا يعني ان الحرائق الى جانب
حوادث الطبيعة واحوال المناخ والتخريب المتعمد ، قد سببت في ازالة الكثير
من معالم بغداد العباسية ، على الرغم من محاولة اعادة بعض هذه المعالم فيما
بعد . ولا ريب ان الخسائر المادية والبشرية التي الحقت بعاصمة الخلافة جراء
هذه الحوادث المؤسفة كانت كبيرة .

هذا وحدث ان احترقت محلة الظفرية ببغداد مرة أخرى سنة ٥٦٩هـ /
١١٧٣م واحترق اكثر ما فيها ، اضافة الى مواضع اخرى ، ودام الحريق فيها
الى اليوم التالي (٥٣) .

اما في حريق سنة ٥٥٧هـ / ١١٦٢م فقد نشبت النار في «سوق الطيورين

(٥١) ن . م . ٥٦٢ / ١١

(٥٢) ن . م . ٢١٦ / ١١

(٥٣) ن . م . ٤٠٦ / ١١

والدور التي تليه مقابلة الى سوق الصفر الجديد والخان الذي في الرحبة ،
ودكاكين البروزيين وغيرها» (٥٤) .

وفي عام ٥٦٨هـ / ١١٧٢م هبت النار في كلا جانبي بغداد «من درب
بهروز الى باب جامع القصر ، ومن الجانب الاخر من حجر النحاس الى دار ام
الخليفة» (٥٥) . ويصف ابن الاثير حريق سنة ٥٩١هـ / ١١٩٥م بانه «حريق عظيم»
احرق عقد المصطنع والمربعة القريبة منه ، ودكان ابن البخيل الهراس الذي كان
ابتداء الحريق منه (٥٦) .

ووقع حريق خطير عام ٦٠١هـ / ١٢٠٤م في بغداد ، واطشر خبره في
الاقاليم الاخرى ، لانه اتى على خزانة سلاح الخليفة «فاحترق فيها منه شيء
كثير ، وبقيت النار مشتعلة يومين» فما كان من ملوك الاطراف الا وهبوا
يساعدون الخليفة فحملوا «من السلاح الى بغداد شيئا كثيرا» للتعويض عن
الخسائر الفادحة التي وقعت في دار السلاح (٥٧) .

ورصد ابن الاثير بقلمه مجموعة من الاحداث المتفرقة التي كان لها
تأثيرها الاقتصادي الواضح ، مثل هجوم أسراب الجراد ، كما حصل في سنة
٦٢٠هـ / ١٢٢٣م وسبب في هلاك «كثير من الغلات والخضر بالعراق والجزيرة
ودياربكر وكثير من الشام وغيرها» (٥٨) وكذلك ما حصل في العام التالي
(٦٢١ هـ) حين هاجمت اسراب الجراد على الزرع وقضت في اعقاب الموسم
المار الذكر الذي شح فيه المطر «وجاءت الغلات قليلة ، ثم خرج عليها الجراد ،
ولم يكن في الارض من النبات ما يشغل به عنها ، فاكلها الا القليل ، وكان

(٥٤) ن . م . ٢٨٨ / ١١

(٥٥) ن . م . ٣٩٤ / ١١

(٥٦) ن . م . ١٢٠ / ١٢

(٥٧) ن . م . ٢٠٦ / ١٢

(٥٨) ن . م . ٤١٨ / ١٢

(الجراد) كثيرا خارجا عن الحد ، فغلت الاسعار في العراق والموصل وسائر ديار الجزيرة ، ودياربكر وغيرها ، وقلت الاقوات ، الا ان اكثر الغلاء كان بالموصل وديار الجزيرة « (٥٩) .

وتحدث عن انتشار الاوبئة في بعض الاقاليم ، دون ذكر نوع الوباء ، ففي سنة ٥٣١هـ / ١١٣٦م «كثرت الامراض ببغداد وكثر الموت فجأة باصفهان وهمدان» (٦٠) . كما اتشر وباء عظيم بمصر عام ٥٣٧هـ / ١١٤٢م واهلك اكثر اهل البلاد « (٦١) . ووقع في سنة ٥٩٧هـ / ١٢٠١م «في بني عنزة بارض الشراة بين الحجاز واليمن وباء عظيم ، وكانوا يسكنون في عشرين قرية ، فوق الوباء في ثمانى عشرة قرية ، فلم يبق منهم أحد ، وكان الانسان اذا قرب من تلك القرى يموت ساعة مايقاربها ، فتحامها الناس ، وبقيت ابلهم واغنامهم لامانع لها ، واما القريتان الاخريان فلم يست فيها أحد ، ولا أحسوا بشيء مما كان فيه اولئك » (٦٢) نظرا لصعوبة نقل الاخبار في ذلك العصر ، حتى بين قرى قرية يعيش فيها أبناء قبيلة واحدة .

وكان مؤرخنا يتابع أخبار الغلاء في ارجاء العالم الاسلامي ، ويبين - في بعض الاحيان - (٦٣) اسبابه ، والاضاع الاقتصادية السيئة التي تنجم عنه ، واثر ذلك على الفئات الفقيرة ، فقد ذكر ضمن أحداث سنة ٥٣٢هـ / ١١٣٦ - ١١٣٧م انه حدث في خراسان «غلاء شديد طالته مدته ، وعظم امره ، حتى اكل الناس الكلاب والسنائير وغيرها من الدواب ، وتفرق اكثر اهل

(٥٩) ن . م . ٤٢٤ / ١٢ .

(٦٠) ن . م . ٥٤ / ١١ .

(٦١) ن . م . ٩٢ / ١١ .

(٦٢) ن . م . ١٧٢ / ١٢ .

(٦٣) يقول د . بدري محمد فهد : ان الغلاء في بعض السنين كان بسبب الفيضان وقلة الامطار وحدوث الجذب . في حين لم يذكر المؤرخون سبب حدوث الزيادة في الاسعار في بعض السنين . انظر كتابه (تاريخ العراق في العصر العباسي الاخير) . ص ٣٧٩ .

البلاد من الجوع» (٦٤) . الا انه لم يذكر سبب هذا الغلاء ، في حين ذكر انه انقطع الغيث ، طيلة شتاء سنة ٥٣٤هـ / ١١٣٩م ببغداد والعراق ، بحيث لم يسقط «غير مرة واحدة في شهر آذار ، ثم انقطع» ، وأدى ذلك الى غلاء المحاصيل الزراعية حتى «عدمت الاقوات بالعراق» (٦٥) . ويبدو ان اعتماد منطقة بغداد (والعراق بمفهومه الجغرافي الضيق يومئذ) على مياه الامطار كان كبيرا في الزراعة ، بحيث أدى انقطاعها الى هذا الغلاء ، ولعل ذلك كان لتعطيل بعض المشاريع الاروائية في المنطقة .

ويلاحظ ان تناول لحوم الحيوانات المحرمة - حسب روايات المؤرخ - كاد أن يغدو امرا طبيعيا في سني القحط ، بل حدث ان أكل الناس لحم بعضهم ، وهذا من الاعاجيب ولاشك . ففي تونس (افريقية) اشتد الغلاء عام ٥٤٢هـ / ١١٤٧م «ودامت أيامه ، فان اوله كان سنة ٥٣٧هـ / ١١٤٢م) وعظم الامر على أهل البلاد حتى اكل بعضهم بعضا ، وقصد أهل البوادي المدن من الجوع ، فاعلقها اهلها دونهم ، وتبعه وباء وموت كثير ، حتى خلت البلاد . وكان اهل البيت لا يبقى منهم أحد» واضطر كثير من الناس الى الهجرة الى جزيرة صقلية القريبة من تونس (٦٦) .

وفي مصر حدث غلاء شديد ، ليس بسبب انقطاع الغيث بل « لعدم زيادة النيل» كما حصل في موسم سنة ٥٩٧هـ / ١٢٠١م حين «تعذرت الاقوات حتى اكل الناس الميتة ، واكل بعضهم بعضا ، ثم لحقهم عليه وباء وموت كثير» وافنى كثير من الناس (٦٧) .

والواقع ان الظروف السياسية السيئة قد عمقت من تأثير المجاعة

(٦٤) الكامل : ٦٦/١١ .

(٦٥) ن . م . ٧٧/١١ .

(٦٦) ن . م . ١٢٤/١١ .

(٦٧) ن . م . ١٧/١٢ .

(وما للمجاعة - اساسا - من تأثير على تفاقم الوضع العام) ، فتدهورت الاحوال ، كما حدث في تونس في مجاعة سنة ٥٤٣هـ المذكورة ، حين ملك الفرنجة مدينة المهديّة التي كان يحكمها بنو صنهاجة يومئذ ، وأدى ذلك الى سقوط الدولة الصنهاجية (٦٨) .

او كما حصل في نفس تلك السنة في بغداد حين هجم عليها الامراء السلاجقة «ولما بلغوا حلوان خاف الناس ، وغلّت الاسعار» ولم يستطع الخليفة المقتفي ولا عامة بغداد مقاومة هؤلاء الامراء الذين «وضعوا السيف فيهم فقتل من العامة خلق كثير ، ولم يبقوا على صغير ولا كبير ، وفتكوا بهم ، فاصيب أهل بغداد بما لم يصابوا بمثله» (٦٩) .

وكذلك كان الغلاء في اكثر البلاد الاسلامية في خراسان وبلاد الجبل واصفهان وديار فارس والجزيرة والشام ، اما المغرب فكان اشد غلاء بسبب انقطاع الغيث ودخول العدو اليها (٧٠) وكان الغلاء وحدوث المجاعة يؤثر في بعض السنين على انقطاع الناس عن اداء فريضة الحج ، او عدم اكمال مراسيمه ، اضافة الى ماتسببه ظاهرة الغلاء من انتشار الاوبئة وهلاك حيوانات الركوب . فقد ذكر ضمن حوادث ٥٥٩هـ / ١١٦٤م انه «وردت الاخبار ان الناس حجوا ، ولقوا شدة ، وانقطع منهم خلق كثير في «فيد» و «الثعلبية» و «واقصة» وغيرها ، وهلك كثير ، ولم يمض الحاج الى مدينة النبي (صلعم) لهذه الاسباب ، ولشدة الغلاء فيها ، وعدم ما يقتات ، ووقع الوباء في البادية ، وهلك منهم عالم لا يحصون ، وهلكت مواشيهم ، وكانت الاسعار بمكة غالية» (٧١) .

-
- (٦٨) ن . م . ١٢٥ / ١١
 - (٦٩) ن . م . ١٣٢ / ١١
 - (٧٠) ن . م . ١٣٧ / ١١
 - (٧١) ن . م . ٣٢٠ / ١١

وكانت سنة ٥٧٤هـ ١١٧٨م سنة «الغلاء والوباء العام» بسبب انقطاع المطر بالكلية - أي بصورة كلية - في سائر البلاد الشامية والجزيرة والبلاد العراقية والديار بكرية والموصل وبلاد الجبل وخراسان ، وغير ذلك ، واشتد «الغلاء» وسبب في انتشار الامراض والابوئة في أقطار الارض وتعذرت الاقوات ، وأكلت الناس الميتة وما ناسبها ، ودام الى آخر سنة ٥٧٥هـ ، ثم تبعه وباء شديد عام - كالعادة - كثر فيه الموت ، وكان مرض الناس شيئاً واحداً وهو السرسام (٧٢) . وكان الناس لا يلحقون يدفنون الموتى (٧٣) .

ثم سقط المطر في اواسط الربيع ، ورخصت الاسعار تدريجياً بعض الشيء . وهنا يحاول ابن الاثير ان يفسر سقوط المطر وكأنه حصل استجابة لشكوى وبكاء هذا الرجل الفقير الآتي ذكره . فقد روى المؤرخ مارآه حين قصد مع جماعة من أتراه رجلاً من العلماء الصالحين ليسمع منه شيئاً من حديث النبي (صلعم) و «الناس في أشد ما كانوا غلاء وقنوطاً من الامطار . . . فبينما انا جالس . . . اذ أقبل انسان تركماني قد آثر عليه الجوع ، وكأنه قد أخرج من قبر ، فبكى وشكى الجوع ، فارسلت من يشتري له خبزاً ، فتأخر احضاره لعدمه ، وهو يبكي ويتمرغ على الارض ، فلم يبق فينا الا من بكى رحمة له وللناس ، ففي الحال تغيمت السماء وجاءت نطفة من المطر متفرقة فضج الناس واستغاثوا ، ثم جاء الخبز ، فأكل التركماني بعضه ، وأخذ الباقي ومشى ، واشتد المطر ، ودام من تلك الساعة» (٧٤) .

هذا واذا كان الغلاء وما كان يعقبه من وباء قد عم مناطق شاسعة في تلك السنة ، الا ان الملاحظ على مؤرخنا انه حصر اهتمامه في الاعوام القليلة الاخيرة بتعقيب أخبار الموصل والباقاع المحيطة بها ، بصورة عامة ، عكس ما كان

(٧٢) لفظ كردي يعني بالعربية مرض الدهول .

(٧٣) الكامل - ٤٥١/١١ - ٤٥٢ .

(٧٤) ن . م . ٤٥٢/١١ .

يفعله سابقا ، اضافة الى انه صار مولعا بذكر اسعار المواد بتفصيل احيانا ، وكذلك صار يربط بين ظاهرة الغلاء وما يترتب عليها من ظواهر يومية من معاناته . فذكر ان الغلاء عم الموصل وديار الجزيرة سنة ٦٢٢هـ / ١٢٢٥م «فأكل الناس الميتة والكلاب والسناير ، فقلت الكلاب والسناير بعد ان كانت كثيرة» . ثم يقارن هذه الظاهرة مع ما كان يحصل في السنوات السابقة ، فيقول : انه دخل ذات يوم الى داره فرأى الجواري يقطعن اللحم لطبخنه ، «فرايت سناير استكثرتها فعدتها فكانت اثني عشر سنورا» ويقارن بين هذا المشهد وبين ما شاهده في ٦٢٢هـ ويقول : «ورأيت اللحم في هذا الغلاء في الدار وليس عنده من يحفظه من السناير لعدمها ، وليس بين المرتين كثير» (٧٥) . اي ان الفقراء من الناس صاروا يتناولون لحم السناير حتى اختفى هذا الحيوان من الموصل ، ولم يعد يراقب اللحوم التي تقطعها الجواري في بيوت الاثرياء . ولا ندري لماذا حسب المؤرخ عدد السناير في المرة السابقة ، وهل كان يعلم ان غلاء سيحصل وان السناير ستختفي ، وعليه ان يعدد سناير بيته في سنة الرخاء فعددها «فكانت اثني عشر سنورا» .

وشمل الغلاء المواد الغذائية جميعها اذ «غلا مع الطعام كل شيء فيبع رطل الشيرج - الذي عرفت الموصل باتجاهه دائما - بقيراطين (٧٦) بعد ان كان بنصف قيراط قبل الغلاء ، واما قبل ذلك فكان ستين رطلا بدينار» . ويرد ابن الأثير قائلا : ومن العجب ان السلق والجزر والشلجم يبع كل خمسة ارطال بدرهم ، وبيع البنفسج كل ستة ارطال بدرهم ، وبيع في بعض الأوقات كل سبعة ارطال بدرهم ، وهذا ما لم يسمع بمثله (!) فان الدنيا ما زالت قديما وحديثا - حسب قوله - اذا غلت الاسعار ، متى جاء المطر رخصت ، الا هذه السنة ، فان الامطار ما زالت متتابعة من اول الشتاء الى

(٧٥) ن . م . ١٢ / ٤٤٧ .

(٧٦) القيراط - ١٢ / ١ الدرهم (الدرهم يساوي ١٢ قيراط . المناوي ص ٣٥ .

آخر الربيع ، وكلما جاء المطر غلت الاسعار ، وهذا ما لم يسمع بمثله (١) ،
فبلغت الحنطة ، مكوك وثلث بدينار وقيراط ، يكون وزنه خمسة واربعين
رطلا دقيقا بالبغدادى ، وكان الملح مكوك بدرهم ، فصار المكوك بعشرة
دراهم ، وكان الارز ، مكوك باثني عشر درهما ، فصار المكوك بخمسين
درهما ، وكان التمر كل اربعة ارطال وخمسة ارطال بقيراط ، فصار كل رطلين
بقيراط (٧٧) •

وبعد هذه التفاصيل الممتعة عن الاسعار ، وما حصل من عجائب مما لم
يسمع بمثله ، يورد المؤرخ حالة عجيبة أخرى تعكس ما تركه حالة الغلاء من
مفاهيم جديدة غريبة يسخر منها المؤرخ ومن مروجيها ، فيقول : ومن عجيب
ما يحكى ان السكر النادر الاسمر كان كل رطل بدرهم وربع ، وكان السكر
الابلوج المصري النقي كل رطل بدرهمين ، فصار السكر الاسمر كل رطل
بثلاثة دراهم ونصف والسكر الابلوج كل رطل بثلاثة دراهم وربع ، وسببه
ان الامراض لما كثرت واشتد الوباء ، قالت النساء : هذه الامراض باردة
والسكر الاسمر حار فينفع منها ، والابلوج بارد يقويها ، وتبعهن الأطباء
استمالة لقلوبهن ، ولجهلهن ، فعلا الاسمر بهذا السبب ، وهذا من الجهل
المفرط •

والواقع ان ما حصل سنة ٦٢٢هـ من غلاء كان شديد الوطأة ، وقد تحدثنا
عن بعض مظاهره في مجال سابق ، وما زال مؤرخنا يورد امثلة صارخة عنه ،
فيقول : «وما زالت الاشياء هكذا الى اول الصيف ، واشتد الوباء ، وكثر
الموت والمرض في الناس ، فكان يحمل على النعش الواحد عدة من
الموتى» (٧٨) •

(٧٧) الكامل - ٤٤٨/١٢ •

(٧٨) ن ٠٢٠ ص ٠٠ •

ولا يتحدث ابن الأثير عما حصل في السنة التالية في الموصل واطرافها ،
الا أنه يعود ليخبرنا عن موسم شحة لحم الغنم وغلاء ثمنه في سنة ٦٢٤هـ /
١٢٢٧م «حتى بيع كل رطل لحم بالبغدادي بحبتين بالصنجة ، وربما زاد في
بعض الايام على هذا الثمن» وكان مؤرخنا يجمع ملاحظاته اليومية ويسجل
الظواهر التي يسببها ارتفاع أثمان اللحم فنجده يقول : «حكى له من يتولى
بيع الغنم بالموصل انهم باعوا يوما خروفا واحدا لا غير ، وفي بعضها خمسة
ارؤس ، وفي بعضها ستة ، وأقل واكثر ، وهذا ما لم يسمع بمثله ، ولا رأيناه
في جميع اعمارنا ، ولا حكى لنا مثله (١) لأن الربيع مظنة رخص اللحم بها ...
وكان اللحم كل سنة في هذا الفصل كل ستة ارباطا وسبعة بقيراط ، صار هذه
السنة الرطل بحبتين (٧٩) .

ولم يكن هذا الغلاء بسبب انقطاع الامطار فحسب ، بل لسقوط الثلج
في الايام الاخيرة من شتاء ذلك العام حين «سقط الثلج بالموصل مرتين ، وهذا
غريب جدا ، لم يسمع بمثله (١) فاهلك الازهار التي خرجت كزهر اللوز
والمشمش والاجاص والسفرجل وغيرها» من فواكه الموصل المعروفة . وكان
مؤرخنا ينتظر ان تأتيه أخبار المناطق الاخرى ، فجاءته لتقول : ما حصل في
الموصل ، حصل مثله في العراق ، وأدى سقوط الثلج الى هلاك الازهار
والأثمار (٨٠) .

اما في ديار الجزيرة فقد دام الغلاء وارتفع الاسعار لأن انقطاع الغيث
قد استمر الى العاشر من اذار ، فبلغت الحنطة كل مكوكين بدينار وقيراطين

(٧٩) ن . م . ٤٧٣/١٢ .

(٨٠) ن . م . ص ١٠ .

بالموصل ، والشعير كل ثلاثة مكايك بالموصلي بدينار وقيراطين ايضا .
ويختتم المؤرخ كلامه بقوله : « وكل شيء بهذه السنة في الغلاء » (٨١) .

ولم تكن الدولة تقف مكتوفة الأيدي دائما حيال ارتفاع الأسعار ، بل كانت تمد السوق بالغللات الموجودة في خزائنها لمساعدة المعوزين في الحصول على القوت اليومي باثمان مناسبة . فتي حلب واعمالها - مثلا - وحين « قلت الامطار بديار الجزيرة والشام ، وغلت الاسعار بالبلاد أخرج الأتابك (شهاب الدين) والي الامر بحلب ، والمرجع الى امره ونهيه (الوصي على ابن الملك الظاهر غازي ابن صلاح الدين الأيوبي) أخرج من المال والغللات كثيرا ، وتصدق صدقات دارة ، وساس البلاد سياسة حسنة بحيث لم يظهر للغلاء أثر ، فجزاه الله خيرا » (٨٢) .

ومقابل ظاهرة الغلاء المتكررة تحدث ابن الأثير ذات مرة عن انخفاض اثمان الغلات في منطقة الجزيرة في أعقاب سنوات الجفاف وارتفاع الأسعار . فيقول ضمن حوادث سنة ٦٢٥هـ / ١٢٢٨م ان الاسعار رخصت « بديار الجزيرة جميعها ، وجاءت الغلات من الحنطة والشعير جيدا ، الا ان الرخص لم يبلغ الأول الذي كان قبل الغلاء ، انما صارت الحنطة كل خمسة مكايك بدينار ، والشعير كل سبعة عشر مكوكا بالموصلي بدينار » (٨٣) .



هذا ولا يفوتنا أن نشير الى بعض الحوادث الطريفة التي دونها ، والتي جلبت انتباهه ، على الرغم من ان قسما منها تعتبر حوادث لا أهمية لها في السياق العام ، ومن هذه الحوادث كثرة الذئب والخنازير والحيات في صيف عام ٦٢٢هـ . ولعل ذلك حدث بسبب الجفاف وهجوم الجراد في اعقاب

(٨١) ن . ٢٠ ص .

(٨٢) ن . ٢٠ ٥٠٤ / ١٢

(٨٣) ن . ٢٠ ٤٨١ / ١٢

موسم الغلاء الذي حصل عام ٦٢١هـ وبعده ، مما ادى الى ان تغادر هذه الحيوانات الغابات والجحور وتهاجم المدن القريبة عساها تحصل على ما تقيم به اودها ، ويقول المؤرخ : بلغني ان ذئبا دخل الموصل فقتل فيها ، وحدثني صديق لنا له بستان بظاهر الموصل انه قتل فيه في صيف سنة ٦٢٢هـ حيتين ، وقتل السنة الى اول حزيران سبع حيات لكثرتها» (٨٤) .

ونقل عن المؤرخ البغدادي ابن الجوزي «ان ديكا باض بيضة في بغداد وباض بازي بيضتين ، وباضت نعامة لا ذكر معها بيضة» (٨٥) ورأى في الموصل عام ٥٧٢هـ/١١٧٦م خروفا «بيطن واحد ورأسين ورقبتين وظهريين وثمانى قوائم ، كأنهما خروفان بيطن واحد ، وجه احدهما الى وجه الآخر ، وهذا من العجائب» (٨٦) .

وفي عام ٥٨٣هـ/١١٨٧م ولدت امرأة من سواد بغداد بنتا لها اسنان (٨٧) وحدث في بغداد سنة ٥٩٧هـ/١٢٠١م ان ولد طفل له رأسان (٨٨) ، وكذلك ولدت امرأة في هذه المدينة سنة ٦٠١هـ/١٢٠٤م ولدا له رأسان واربع ارجل ويدان ، ومات في يومه (٨٩) . ويضفي مؤرخنا تفاصيل المبالغة والدهشة على مسائل لم تكن مدهشة الى هذا الحد ، فيقول : ان انسانا في الموصل ذبح غنما سنة ٦٢٣هـ «فوجد لحمه مرا شديد المرارة حتى رأسه واكارعه ومعلقه وجميع اجزائه ، وهذا ما لم يسمع بمثله» (٩٠) .

وهكذا صار ابن الأثير في سني حياته الاخيرة مغرما بجمع الاخبار

(٨٤) ن . م . ١٢ / ٤٦٦ .

(٨٥) الكامل : ١٧٥ / ١١ والمنتظم ١٠ / ١٤٦ .

(٨٦) الكامل : ١١ / ٤٤١ .

(٨٧) ن . م . ١١ / ٥٦٣ .

(٨٨) ن . م . ١٢ / ١٧١ .

(٨٩) ن . م . ١٢ / ٢٠٦ .

(٩٠) ن . م . ١٢ / ٤٦٧ .

الطريفة ، والحوادث النادرة ، فيتحدث في سنة ٦٢٣هـ / ١٢٢٦م عن ارنب خنثى ، ثم يقارنه بالانسان الخنثى (!) ويذكر ان صديقا له اصطاد ارنبا فرآه وله ذكر وفرج اثى ، «فلما شقوا بطنها رأوا فيها حريفين» ويردف قائلا : «ما زلنا نسمع ان الارنب يكون سنة ذكرا وسنة اثى ، ولانصدق ذلك ، فلما رأينا هذا علمنا انه قد حمل ، وهو اثى ، وانقضت السنة فصار ذكرا ، فان كان كذلك والا فيكون في الارانب كالخنثى في بني آدم ، يكون لأحدهم فرج الرجل وفرج الاثى ، كما ان الارانب تحيض كما تحيض النساء ، فاني كنت بالجزيرة ، ولنا جار له بنت اسمها صفية ، فبقيت كذلك نحو خمس عشرة سنة ، واذا قد طلع له ذكر رجل ، ونبتت لحيته ، فكان له فرج امرأة وذكر رجل» (٩١) .

ومن الحوادث الطريفة يسجل ما حصل من كثرة «الفار ببلدة دجيل من اعمال بغداد ، حتى كان الانسان لا يقدر ان يجلس الا ومعه عصا يرد الفار عنه ، وكان يرى الكثير منه ظاهرا يتبع بعضه بعضا» (٩٢) ورصد المؤرخ اخبار الحوادث المنكرة التي حصلت لا سيما في بغداد ، واضطر حاجب الباب الخليفي ان يعين جماعة واجبههم «اراقة الخمر ، واخذ المفسدات ، فبينما امرأة منهن في موضع ، علمت بمجيء اصحاب حاجب الباب ، فاضطجعت ، واظهرت انها مريضة ، وارتفع افيئها ، فرأوها على تلك الحال ، فتركوها وانصرفوا ، فاجتهدت بعدهم ان تقوم فلم تقدر ، وجعلت تصيح : الكرب الكرب ، الى أن ماتت ، وهذا من اعجب ما يحكي» (٩٣) .

ومن الاعاجيب التي استحققت اهتمام المؤرخ الكبير «كانت اعجوبة بالقرب من الموصل ، وكان فيها حامة (عين ماء ساخن) تعرف بعين القيارة ،

(٩١) ن . م . ص .

(٩٢) ن . م . ٣٣١ / ١٢

(٩٣) ن . م . ٤٧٦ / ١٢

فرد احدهما على رجل الشحنة معلنا انه لم يقتله ، واتهم صاحبه قائلا : «هذا والله قتله» فانبرى الضرير الآخر مدافعا عن نفسه قائلا : «بل انت قتلته» * عندها تاكد لاصحاب الشحنة انهما القاتلان فعلا : «فاخذوهما الي صاحب الباب ، فأقرا ، فقتل احدهما ، وصلب الآخر على باب المسجد الذي قتل فيه الرجل» (٩٦) *



بنكهی زین

المصادر

- (١) ابن الاثير ، ابو الحسن عزالدين علي بن ابي الكرم محمد الجزري الشيباني (ت ٦٣٠ هـ / ١٢٣٣ م) الكامل في التاريخ . طبعة دار صادر . دار بيروت . لبنان (١٣٨١ هـ / ١٩٦٦ م) ج ١١ و ١٢ .
- (٢) ابن الجوزي ، ابو الفرج عبدالرحمن بن علي بن محمد بن علي (ت ٥٩٧ هـ / ١٢٠١ م) المنتظم في تاريخ الملوك والامم ، مطبعة دائرة المعارف العثمانية ، حيدر اباد الدكن (١٣٥٨ هـ / ١٩٣٩ م) ج ١٠ .
- (٣) المناوي ، محمد عبدالرؤوف بن تاج العارفين بن علي المناوي (ت ١٠٣١ هـ / ١٦٢٢ م) النقود والمكايل والموازين . تحقيق د. رجاء محمود السامرائي . منشورات وزارة الثقافة والاعلام . بغداد . سلسلة كتب التراث (١٠٧) دار الحرية ١٩٨١ .
- (٤) د. احمد سوسة : فيضانات بغداد في التاريخ . القسم الاول . مطبعة الاديب البغدادية . بغداد ١٩٦٣ .
- (٥) د. بدري محمد فهد : تاريخ العراق في العصر العباسي الاخير (٥٥٢ - ٦٥٦ هـ / ١١٥٧ - ١٢٥٨ م) مطبعة الارشاد - بغداد ١٩٧٣ .
- (٦) فريمان - جرنفيل : التقويمان الهجري والميلادي . ترجمه عن الانكليزية د. حسام محي الدين الالوسي مطبوعات وزارة الثقافة والاعلام . بغداد . مطبعة الجمهورية ١٣٨٩ هـ - ١٩٧٠ م .
- (٧) د. فيصل السامر : مقال (ملاحظات في الاوزان والمكايل الاسلامية واهميتها) مجلة كلية الاداب - جامعة بغداد . مطبعة المعارف ١٩٧١ .
- (٨) د. مصطفى جواد و د. احمد سوسة : دليل خارطة بغداد المفصل . مطبوعات المجمع العلمي العراقي . بغداد ١٩٥٨ .
- (٩) د. مصطفى جواد و د. احمد سوسة و د. محمد مكية و د. ناجي معروف . بغداد . طبعة مؤسسة كولبنكيان : ١٩٧٠ .
- (١٠) د. ناجية عبدالله ابراهيم : ريف بغداد . دراسة تاريخية لتنظيماته الادارية واحواله الاقتصادية في الفترة ما بين ٥٧٥ - ٦٥٦ هـ / ١١٧٩ - ١٢٥٨ م . اطروحة دكتوراه . مطبوعة على الآلة الكاتبة (الرونيو) بغداد ١٩٨١ .
- (١١) حسام الدين علي غالب النقشبندي : الكرد في الدينور وشهرهزور خلال القرنين الرابع والخامس الهجريين . اطروحة ماجستير . مطبوعة على الآلة الكاتبة . بغداد ١٩٧٥ .

الاملاء الكردي الموحد

تهدي الهيئة الكردية في المجمع العلمي العراقي خالص تحياتها الى الباحثين المختصين والمتقنين الاكراد ، وتود الاشارة الى ماكانت قد قررته من اقامة ندوة علمية لحل مشكلات الاملاء الكردي الحالي والوصول الى قواعد وضوابط موحدة لكتابته بالجروف العربية .

وقد سبق ان استجاب للهيئة الكردية عدد من السادة الباحثين الاكراد وقدموا بحوثهم بهذا الصدد وقد تم نشرها في عدد خاص من مجلة المجمع العلمي العراقي / الهيئة الكردية ، حيث جاء في هذا العدد ايضا الرجاء مسن لهم آراء وملاحظات في هذا الباب ارسالها الى الهيئة الكردية لضمها الى وثائق الندوة وتدارسها بغية الوصول الى رأي جماعي من المختصين وذوي العلاقة بهذا الموضوع .

ولما كانت هذه الندوة بنتائجها العلمية خطوة اساسية في تطوير اللغة الكردية ونماؤها للاستجابة الى شؤون الحياة كافة وهي مهمة المجمع العلمي العراقي التي قررها ضمن مهمات اخرى قانون تاسيسه المرقم ١٦٣ لسنة ١٩٧٨ تهيب الهيئة الكردية ثانية بمن لم تتح له ظروفه ارسال رأيه في الموضوع والاسهام في هذا الواجب العلمي ان يوافقها بما لديهم في اقرب فرصة ممكنة، فتستطيع الهيئة تحقيق هذه المهمة بالشكل الذي يحقق اهدافها اللغوية والثقافية .

مع جزيل الشكر ووافر التقدير

عبداللطيف عبدالمجيد تلي

مدير الادارة ومدير الهيئة الكردية
في المجمع العلمي العراقي

حدث في البحث المعنون (الكاردوخيون) اخطاء فيما يلي بيانها وتصحيحها :

الصفحة	السطر	الخطأ	الصواب
٣٤٥	١٩	Paktike	Paktika
٣٤٥	٢٠	Paktika	Paktike
٣٤٧	١٨	معلوماته عن القديمة	معلوماته عن العصور القديمة
٣٥١	٢	من كتاب اللاتين	/ من كتاب اللاتين
٣٥٦	٦	Amomum	Amomum (٢٥)
٣٦٢	٨	ζαββίγνος	Zαββίγνος
٣٦٢	٨	و	،
٣٦٨	٣	(٥٢) راجع	راجع
٣٦٨	١٠	البحر الهندي والجرمانية	البحر الهندي والجرمانية

رغم الجهد في تصحيح المقال المعنون (دافوق) (دقوق) (دقوقاء) في التاريخ) حدثت الاخطاء الآتية فيرجى تصحيحها .

ص	س	الخطأ	الصواب
٣٧٣	٢	دقوقي	دقوقي
٣٧٥	٦	راذاسنات	راذانات
٣٧٩	٢٨	سهيل	سهل
٣٨١	١٣	شعث	اشعث
٣٩٥	٢٠	سنقره	سنقر
٣٩٦	٢٥	الدين	لدين
٣٩٧	٨	المسضيء	المستضيء
٤٠٤	٨	قسم	قم
٤٠٥	٨	وهي	وهي من
٤١٢	٣١	الثعلبي	التغليبي
٤٢٦	٢٦	كتابة	كتابه
٤٢٦	٩	بارتا	مارتا
٤٣٥	١٨	ثلاثة	ثلاث
٤٤٠	١٧	الوقفية	الوقفية
٤٤٤	٢٥	اليعقوبي	البعقوبي
٤٥٧	٤	شمي	سعى

- دکتۆر کامل بەصیر
 ۳ رەخنە سازیک و بیردۆزی هۆنراوە
 ئەمین نەقشبەندی
- ۴۲ شارەزوورو شارەزووری یەکان
 د. ئەوڕەحمانی حاجی مارف
- ۷۶ ریتنوسی کوردی لە رۆژنامەی « یتگە یتنی راستی » دا
 د. بەرخان سندی
- ۱۳۳ « ئەز » ئو « من » د ئەزمانی کوردی دا
 شوکور مستەفا (وەرگێڕ)
- ۱۵۴ کوردو کوردستان لە نیگای چەند گەڕیدە یەکی رۆژاوا یی بەو
 عبدالستار ظاهر شریف
- ۱۹۳ پەروەردەو مندال • بایەخدان بە پەروەردە کردنی مندال
 د. کەمال مەزھەر
- ۲۱۸ کورد لای گەردایشکی
 د. وریا عمر امین
- ۲۵۴ لایەتیکێ جیاوازی
 لیژنەی زمانی کوردی
- ۲۷۷ بەراوردکاری لەتێوان زارە کوردی بەکاندا
 القسم العربی
- فرانتس هیندریک وایسباخ
 (ترجمە ودراسة الدكتور جمال رشید احمد)
 الکار دوخیون
- ۳۴۱ محمد جمیل الملا احمد الروژیانی
 داقوق « دقواق » فی التاریخ
- ۳۶۹ د. محسن محمد حسین
- ۴۶۲ ابن الأثیر یؤرخ حوادث عصره غیر السیاسیة
 عبداللطیف عبدالمجید گلی
- ۴۹۲ الاملاء الكردي الموحد

له کتیبخانهی نیشتمانیی بهغدادا
ژماره (۱۱۸) ی سالی (۱۹۸۳) ی دراوهتی

بنکهی زین

(۴۰۰۰) دانه لهم ژمارهیه له چاپ دراوه

لی بوونهوه له چاپ له ۲۸/۴/۱۹۸۳ دا

مجلة مجمع العلمي العراقي

الهيئة الكردية

THE JOURNAL OF THE IRAQI ACADEMY

((KURDISH CORPORATION))

المجلد العاشر

١٩٨٣

VOLUME 10

1983



مطبعة مجمع العلمي العراقي

بغداد - ١٩٨٣